

START

MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON CULTURAL ANTHROPOLOGY

FORMERLY: MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON
AMERICAN INDIAN CULTURAL ANTHROPOLOGY
AND
MICROFILM COLLECTIONS OF MANUSCRIPTS
ON THE MIDDLE AMERICAN CULTURAL ANTHROPOLOGY


Series: XVI

No: 100

Photographed by:

Department of Photoduplication - The Joseph Regenstein Library
University of Chicago - Chicago, Ill. 60637

REDUCTION RATIO: 12

Dep 

Textos

T O T O N A C O S

- (escritos en lengua materna por Manuel Oropeza Castro
en los años 1939 a 1942)
- (traducidos al español por Manuel Oropeza Castro en
los años 1949 a 1950)
- (grabados en disco [textos 1-24] por Manuel Oropeza Castro
en 1949)
- (procesados mediante la computadora IBM 360 con tarjetas
perforadas por Lois Bisek y con programas creados
por Alexander James Trubulse en los años
1967 a 1968)
- (impresos en Los Angeles por Allen-Babcock Computing, Inc.
en 1968)
- (editorialmente responsable es Norman A. McQuown
entre 1938 y 1968)

MICROFILM COLLECTION
OF
MANUSCRIPTS
ON
CULTURAL ANTHROPOLOGY

No. 100

Series XVI

University of Chicago Library
Chicago, Illinois
June 30, 1971

- (original en lengua materna por Manuel Oropeza Castro
en los años 1939 a 1942)
- (traducción al español por Manuel Oropeza Castro en
los años 1949 a 1950)
- (grabado en disco [textos 1-24] por Manuel Oropeza Castro
en 1949)
- (grabado mediante la computadora IBM 360 con tarjetas
perforadas por Lois Bisek y con programas creados
por Alexander James Trubulse en los años
1967 a 1968)
- (impreso en Los Angeles por Allen-Babcock Computing, Inc.
en 1968)
- (editorialmente responsable es Norman A. McQuown
entre 1938 y 1968)

MICROFILM COLLECTION
OF
MANUSCRIPTS
ON
CULTURAL ANTHROPOLOGY

No. _____

Series XVI

University of Chicago Library
Chicago, Illinois
June 30, 1971

4.0.2.6. El idioma totonaco:

A continuación se presenta un grupo de alfabetos, de símbolos prosódicos, de símbolos de puntuación, de símbolos paralingüísticos, de otros símbolos varios, de rótulos empleados para materiales lingüísticos totonacos, de separadores que se emplean para tales materiales, de identificadores de distintas clases de tales materiales, y de órdenes alfabéticos convencionales empleados para distintos tipos de materiales de egreso, todos codificados de acuerdo con las reglas para tal efecto.

4.0.2.6.1. Alfabeto totonaco:

<u>Fonémico</u>														<u>IBM 029 EBCDIC</u>																							
a. <u>Consonantes</u>																																					
p	t	ç	ç	λ	k	k ^w	q	?	P	T	Z	C	4	K	K'	Q	7																				
		s	š	l	x	x ^w		h			S	\$	L'	X	X'		H																				
m	n								M	N																											
w			y	l					W				Y	L																							
	r	r̃							R	RR																											
b. <u>Vocales</u>																																					
	i		u						I		U																										
		a								A																											
	i·		u·						II		UU																										
		a·								AA																											

4.0.2.6.2. Prosodia totonaca:

	<u>Fonémico</u>				<u>IBM 029 EBCDIC</u>
Acento:	˘	˙			A' AA'
Junturas:	^	-	‡	#	= - + #
Contornos Terminales:					/ //

4.0.2.6.3. Puntuación totonaca:

<u>Fonémica (y convencional)</u>	<u>IBM 029 EBCDIC</u>
,	,
;	;
.	.
:	:
?	?
!	!
'	'
”	”
((
))
[[[
]]]

4.0.2.6.4. Paralenguaje totonaco:

<u>Parafonémica</u>		<u>IBM 029 EBCDIC</u>
↑-	-↑	/+ -/+
↓-	-↓	/-- -/-
^-	-^	!- -!
∨-	-∨	S- -S
!-	-!	*/- -*/
F-	-F	F- -F
?		*/(V)
~		(V)=
˘		:(V)
˙		;(V)

4.0.2.6.5. Otros símbolos:

<u>Convencionales</u>		<u>IBM 029 EBCDIC</u>
0	(rasgo zero)	0
-	(rasgo menos)	--

4.0.2.6.6. Rótulos para el totonaco:

	<u>IBM 029 EBCDIC</u>
Textos:	&FO &ID &=SP &=NG
Diccionario:	&CP &AD &RD &R &BS &ST &DR
Gramática:	&GM &FT &FN &MN &MF &HY

4.0.2.6.7. Separadores para el totonaco:

	<u>IBM 029 EBCDIC</u>	
[b]	(espacio)	lindero entre palabras
		lindero entre morfemas
[b]	(espacio)	lindero simultáneo entre morfemas y entre palabras

4.0.2.6.8. Identificadores para el totonaco:

	<u>IBM 029 EBCDIC</u>	
DCT		diccionario
TXT		textos
GRM		gramática

4.0.2.6.X.1. Transcripción fonémica (orden alfabético estructural):

O, --, (I)I, (A)A, U(U), +, I, I', II, II', A, A', AA, AA', U, U', UU, UU', P, T, Z, C, 4, K, K', Q, 7, B, D, G, F, S, \$, L', X, X', H, M, N, W, Y, L, R, RR

4.0.2.6.X.2. Transcripción fonética (orden alfabético estructural):

<u>Convencionales</u>	<u>IBM 029 EBCDIC</u>
^	A=
ŋ	N=

Textos Totonacos

Texto 1	Coyote y Pollo - - - - - p. 1	Texto 17	Muertos que Andan por la Tierra - - - - - pp. 66 - 67
Texto 2	Lixtu, Cerro de Coatepec - - - - - pp. 1, 1 bis, 2, 2 bis	Texto 18	La Muchacha Casadera - - - - - pp. 67 - 72
Texto 3	Guerra entre Totonacos y Mexicanos - - - - - pp. 2 bis - 5	Texto 19	El Conejo Embarrado - - - - - pp. 80 - 81
Texto 4	El Hombre y el Gavilán - - - - - pp. 5 - 9	Texto 20	El Pastor y el Cura - - - - - pp. 72 - 79
Texto 5	El Hombre y las Tres Hazañas - - - - - pp. 9 - 19	Texto 21	Cabellos y Uñas que se Guardan - - - - - pp. 81 - 83
Texto 6	El Diluvio Totonaco - - - - - pp. 19 - 24	Texto 22	Pollitos y Gallinas - - - - - pp. 83 - 84
Texto 7	El Hombre Ladrón y Diablo - - - - - pp. 24 - 26	Texto 23	Iniciación al Catolicismo - - - - - pp. 84 - 89
Texto 8	Romeo y Julieta - - - - - pp. 26 - 38	Texto 24	El Huérfano y el Tigre - - - - - pp. 89 - 95
Texto 9	Vida de Cristo - - - - - pp. 38 - 44	Texto 25	El Hombre que Produjo Lluvia - - - - - pp. 95 - 97 bis
Texto 10	El Mazacuate - - - - - pp. 44 - 46	Texto 26	La Mujer Perdida y su Hijo Mono - - - - - pp. 97 bis - 112 (incl. 102 bis)
Texto 11	El Cura Sático - - - - - pp. 46 - 49	Texto 27	Los Engaños de los Curas - - - - - pp. 112 - 115 bis
Texto 12	Los Embrujados - - - - - pp. 49 - 54	Texto 28	El Hombre Loco - - - - - pp. 115 bis - 119 (incl. 118 bis)
Texto 13	La Hija del Ratón - - - - - pp. 54 - 58	Texto 29	El Caballo Platicón y el Hombre Rómulo - - - - - pp. 119 - 120
Texto 14	El Gallo Nostálgico - - - - - pp. 58 - 62 bis	Texto 30	Los Patrones y los Semidioses - - - - - pp. 121 - 131
Texto 15	El Arco Iris - - - - - pp. 62 bis - 64	Texto 31	El Relámpago - - - - - pp. 131 - 132 bis
Texto 16	Estrellas que Cuidan la Tierra - - - - - pp. 64 - 65		

Texto 32	Cuatro Animales - - - - -	pp. 133 - 134
Texto 33	Nuestros Dobles - - - - -	pp. 134 - 146
Texto 34	Incendio del Cielo - - - - -	pp. 146 bis - 151
Texto 35	El Hombre Pobre - - - - -	pp. 151 - 161
Texto 36	El Muchacho Pobre - - - - -	pp. 161 - 200 bis (incl. 170 bis, 195 bis)

- X SP "TEXTOS TOLTECOS" X/
- X SP SOLI TOLTECA MATERIA PARA MANUAL DE HISTORIA DE LA LINGÜÍSTICA EN EL SIGLO XV. X/
- X SP TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL POR MANUEL GARCÍA GÓMEZ EN 1947. X/
- X SP PROYECTO DE INVESTIGACIÓN DE LOS USOS Y TRÁFICO DE LOS LIBROS DE LOS MAYAS EN EL SIGLO XV. X/
- X SP IMPRESOS EN LOS SIGLOS XV Y XVI. X/
- X SP EDITORIALMENTE REVISADOS EN EL SIGLO XV. X/

UNIVERSITY OF CHICAGO MAYAN WRITING PROJECT.

PRIMARY PHASE TEXT PROCESSING AND CORRECTION OF ANY ERRORS.

PRINT-OUT OF TOTONAC TEXTS 1-36

6/4/68

proofing completed 7/25/68

(Programmer-fup.) errors corrected 7/25/68

editing errors to be corrected by 9/15/68

How??

punctuation
 corrected
 with
 types
 recordings
 of Texts 1-36

Texto 1

[Disco 1, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 1 [5"]*)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

COYOTE Y POLLO

p. 1

Texto 1, Oración 1 -
Texto 1, Oración 10

* a 3 3/4 i.p.s.

Texto 2

[Disco 1, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 1 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

LIXTU, CERRO DE COATEPEC
pp. 1, 1 bis, 2, 2 bis

Texto 2, Oración 1 -
Texto 2, Oración 36

20 (2.0) & SP COME Y ...

Type 1, Side 1

1A Disc 1 Side 1

OTONAC PROCESSED DATA

PAGE 001

8=SP CUANDO LE BRINCO, LUEGO GRITO & ID (1.2)

7/1/1/0

8=SP POR ESO LO OYO EL PERRO & ID (1.3)

1/0#

8=SP EL DUEÑO DEL POLLO (E'L DE QUIEN SU PROPIEDAD EL POLLO) CORRIENDO VIÑO CON SU PERRO & ID (1.4)

#/1/0#

8=SP TAMBIÉN TRAJÓ SU ESCOPETA & ID (1.5)

1/0#

8=SP Y EL COYOTE, MUCHO TEMIO & ID (1.6)

#/1/0#

8=SP LUEGO CORRIENDO SE METIÓ EN EL BOSQUE & ID (1.7)

1/0#

8=SP NO PUDO COMER LO QUE QUERÍA COMER & ID (1.8)

1/0#

8=SP YA NO VIÑO, PARA SIEMPRE FUE EL POBRE ANIMAL, NO PENSABA QUE TAL VEZ ASÍ LE IBA A SUCEDER & ID (1.9)

#/1/0#

8=SP MUY ALEGRE VIÑO POR DONDE ANDABA EL POLLO, LO IBA A COMER E'L PENSABA & ID (1.10)

#/1/0#

20 (2.0) & SP ...

8=SP ALLÁ EN LA PUNTA DEL LIXTU, HABÍA UN LAGO & ID (2.1)

#/1/0#

2

8=SP DICEN QUE NO ERA BUENO & ID (2.2)

#0#

8=SP CUANDO SE ACERCABAN LOS NIÑOS, HARTO TEMÍAN & ID (2.3)

#/1/0#

8=SP ALGUNOS SE ENFERMABAN & ID (2.4)

#0#

8=SP NADIE PODÍA ACERCARSE & ID (2.5)

#0#

8=SP ...

1/0

6 TO MAT|7AK|S|NII|I|I| \$|7AN|QUU|I| PAS|TA|XUU|NAN|QUU|I| PAS|NI|7, N|AA|L|S|ITU|KUT|QUU|I|
 &=SP DIZQUE CUANDO SE IBAN A METERSE A BANAR LOS PUERCOS, YA NO SE SALI'AN (DEL AGUA) &ID (2.6)

#/0#
 #/0#

8 TO NIT|S|ITA|KAZII|I| TUU|I|PAA|LAKA|ITA|
 &=SP NO SABI'AN (SE SABI'A) POR QUE (QUE SU RAZO'N) &ID (2.7)

1/40#
 #0#

8 TO MAASKI|S|7A|N| PAZAJA|I| TII|I|LA|7, NII|S|ITA|SIYI|QUU|I| TAA|NII|I|S|IT|AA|KINUU|QUU|I|
 &=SP AUNQUE IRA A BUSCARLO(S) SU DUEN'O (DE QUIEN SU PROPIEDAD), NO APARECI'AN POR DONDE SE SUMI'AN &ID (2.8)

1/40#
 #/0#

8 TO S|LII|MAQ|L|UWA|TA|A|I| CANA|A|I| SIKUP|S|WAN|QUU|NII|T|II| QUSTA|NII|N| PAS|NI|7, S|LII|QAW|HI|S|LAQ|ZANQAA|QUU|I| KICUCU|T|
 &=SP MUCHAS VECES YA ASI' HABI'AN DESAPARECIDO LOS POBRES PUERCOS, PARA SIEMPRE SE SUMI'AN EN EL AGUA &ID (2.9)

#/1/0#
 #/0#

8 TO WA|A|I| TII|LIT|SIIZII|QUU|I|L|I| CUCUT|SIPI|I|, \$AQAAII|QUU|I|L|I| PAALT|
 &=SP POR ESO POR FIN SE ENOJARON LOS DEL PUEBLO, LE HABLARON AL CURA &ID (2.10)

#0/1#
 #5#

8 TO WA|A|I| SIKULN|AA|4AWA|IL|I| PII|NIAA|L|ITUU|KA|TII|LAQ|ZANQAA|IL|I| KICUCU|T|
 &=SP F'L LO BENDIJO PARA QUE YA NADA SE SUMIERA EN EL AGUA &ID (2.11)

1/40#
 #0#

THE KEY -- &ID(2.1) HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8 TO KAHIZIN|U|I| QAL|PAA|7A|L|I|, ZUKUINI|PA|A|I| LAA|S|APUU|I|
 |LAINA| &ID(2.12) &=SP NADA MA'S TANTITO SE CALMO', VOLVIO' A EMPZARLE COMO ANTES &I/

= 1/40# / 1/0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO PUS|LAKA|PAA|S|ITA|K|L|I|I|I| CUCUT|SIPI|I|, MAA|KUC|II|I|L|I|, NAA|MAA|PAA|TA|S|IT|II|QUU|I|L|
 &=SP PUES PENSO' EL PUEBLO DE CURARLO, TAMBIEN DE AVENARLO &ID (2.13)

#/1/0#
 #/0#

7 8 TO WA|A|I| TII|I| KII|MAA|PAA|TA|S|IT|II|QUU|I|L|I|, PAKS|WAIN|II|N|I| TII|I| LAQ|QUOLA|N|IA|7, N|AA|L|I|TUU|S|IPU|WANI|QUU|I| CUCU|T|
 &=SP LOSQUE FUERON A AVENARLO, TODOS ELLOS LOS QUE (ERAN) VIEJOS YA, YA NADA LE TUVIERON (PENSABA) AL AGUA &ID (2.14)

#/1/0# / 1/0#
 #/1/0# / 1/0#

8 8 TO CII|7AA|MAQA|PI|ZII|, S|PIIK|WAN|QUU|
 &=SP Y LOS DEMA'S TUVIERON (TENI'AN) MIEDO (TEMI'AN) &ID (2.15)

#/1/0#
 #0#

8 8 TO PA|KSI|S|KAZII|QUU|KA|N|I| PII|LIWI|S|AL|LUUKU|HI|S|WAIN|II|T|II|I| TAIMA|A|I| CUCU|T|
 &=SP TODOS ELLOS SAPI'AN QUE MUY MALA (RAVA) ERA AQUELLA AGUA &ID (2.15)

1/40#
 #0#

&TO WA|A| TIII LAKAIZUU| \$|LII|WII|LAIQUU|, MAT|7AK|5IL|OUU| LAQA|CIN|II|NI \$|TAKUT|OUU|, KAA|ZTIS|NI|7¹⁰ Disc. 5.002 #/TA|QAL|II|N| = 1/5
 &=SP LOS QUE VIVI'AN CERCA, DIZQUE VEI'AN QUE A VECES SALI'AN (SERES) EN LA(S) NOCHE(S) &ID (2.17)

&TO LAQA|CIN|II|NI \$|TAKUT|OUU| \$|TAA|CANA|A| KAWAAYU|, LAQA|CIN|II|NI LAAI 7AASNU|, CUJI KAL'NIILU^{^^}
 &=SP A VECES SALI'AN (SERES) PARECIDOS AL CABALLO, A VECES COMO EL ASNO, Y COMO BORREGO &ID (2.18)

&TO 7AAN|QAL|II|NI \$|CIWII|NAN|OUU| LII|PIIK|WA|7|, NII|\$|TAA|QAITAA|OS|A|AI TUUI \$|LII|QAL|CIWII|NAN|OUU^{^^}
 &=SP A MENUDO HABLABAN MUCHO, NO SE ENTENDI'A NADA DE LO QUE PLATICABAN &ID (2.19)

&TO NUU|MA|A| \$|LAA|LII|\$AQA4II|OUU| CUCU'T| MAQA|PI|ZI|II LAQ|OUULA|N^{^^}
 &=SP EN ESTA FORMA SE HARLABAN MUTUAMFTE DEL AGUA ALGUNOSVIEJOS &ID (2.20)

&TO TAIXUU|MA|A| 7AQ|S|QAWA|NA|A| KI|\$|TAM|PUU|NI CUCU'T^{^^}
 &=SP ESTA' METIDO ADETRD UN DIABLO EN EL FONDO DEL AGUA &ID (2.21)

&TO \$|WAN|QUU| PII|N|II|K|\$|NII|K|A|II|S|PU'T|I^{^^}
 &=SP DECI'AN QUE NUNCA SE ACABARI'A &ID (2.22)

&TO WA|A| CANA|A| \$|LII|WAN|QUU| PII|N|II|K|\$|NII|K|S|PU'T|A^{^^}
 &=SP POR ESO ASI' DECI'AN QUE NUNCA SE ACABARA &ID (2.23)

&TO WAN|QUU| MAQA|PI|ZI|, MAT|7AK|\$|NII|I| \$|MAANA|\$|NAN|OUU|, \$|AK|\$|EL|OUU| PII|WII|I| 4ANKA|PUJ|SITAA|NI, NAA|LII|PIIK|WA|A|
 TA|QAL|II|N|LAI|MAA|QUU|¹⁰ #/5
 &=SP DICEN ALGUNOS, DIZQUE CUANDO SON'ABAN, VEI'AN QUE HABI'A (HAY) UNA GRAN TIENDA, TAMBIEN MUCHOS ANIMALES ANDABAN &ID (2.24)

&TO PUU|TAM|H|CANA|A| \$|LII|KAZII|QUUI|KA|NI PII|7AK|\$|NII|I| NA|S|PU'T|A|AI CUCU'T, NAA|NA|S|PU'T|A|AI CUCU'T|SI|PI^{^^}
 &=SP TODOS ASI' CREI'AN (SABI'AN) QUE CUANDO SE ACABARA, TAMBIEN SE ACABARI'A EL PUEBLO &ID (2.25)

&TO WA|A| \$|LII|PIIK|WAN|QUU|¹⁰ #/5
 &=SP POR ESO TEMI'AN &ID (2.26)

&TO \$|LAI|MA|A| CAA|TA|M| QUULA|ZII|NI WA|A| TIII TI|\$AQA4II|IL' 7AQ|S|QAWA|NA|7¹⁰ #/5
 IL'III TAANII|I| \$|WI|I|¹⁰ #/5
 &=SP VIVI'A UN VIEJITO EL QUE LE HABLO' UNA VEZ AL DIABLO, QUTEN LE DIJO QUE NUNCA SE ACABARI'A LA COSA POR DONDE ESTABA &ID (2.27)

&TO 7AK|\$|NII|I| NAA|L|LA|IL| TAA|PAA|CAA|IL' CUCU'T|SI|PI¹⁰ #/5
 I|PAA|I|S|ITII|QUU|IL'¹⁰ #/5
 &=SP CUANDO YA NO PUDD AGUANTARLO EL PUEBLO, ENTRE TODOS LO TAPARON LE ECHARON ADETRD COSAS, LO DURARON, HONDO LO AVENARON &ID (2.28)

4 THE KEY-- &S HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

5 THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO 7AK|\$|NII|K|U|I| S|PU'T|I|I &ID (2.23) &=S ENTENCES, ARENA S, SE ACABO' &I

Texto 3

[Disco 2, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 1 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

GUERRA ENTRE TOTONACOS Y MEXICANOS
pp. 2 bis - 5

Texto 3, Oración 1 -
Texto 3, Oración 37

PAGE 2 bis

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO CII \$|LII|MAQ|TA*M| TI|MAA|KUC|III|QUU*|L'|, \$|4QA|PAA|NUU|PATAN|QUU*|, NII|TAA|YI*|L' ^
&=SP Y LA PRIMERA VEZ QUE LE CURARON, QUERI*AN CORRERLO (ALEJARLO ESPANTA*ND'LO), NO SE PARO* (LEVANTO*) &ID (2.31) # 1/10#

&TO CII CIYUU*| MAASKI|MI*NI SII*NI, NIAA|L*|7AKI|\$|NII|ITAI|SITU*Q|A|AI CUCU*T ^
&=SP Y AHORA AUNQUE VIENE LLUVIA, YA NUNCA SE JUNTA AGUA &ID (2.31) # 1/10#

&TO \$|LII|QAW|H|WA*| ^
&=SP PARA SIEMPRE FUE* (SE HIZO) &ID (2.32) # 5#

&TO 7AK|\$|NI|I*| TAA|YI*|L', WAN|QUU*| PII|MAT|7AN|TA|A*| CAA*|L*| K|\$|AA|KIL*|TUU*|TU, TAA|NII*| MAK|TA|A*| KAA|TA|SAAWA*|IT, CUU| 7A ^
QA|PUU*|N ^
&=SP CUANDO SE (SE)PARO*, DICEN QUE DIZQUE ALLA* LLEGO*EN EL HORIZONTE, POR DONDE TERMINA LA TIERRA, Y EL CIFLO SID (2.33) # 1/10#

&TO 7AK|\$|NI|I*| LAQ|CAA*|NI KIL*|TA|MAKU|U*| \$|MIN|A*|T| SII*NI, KAH|TANNA|WA*|NI TASA|YAA|CA*|7I, LIWI|LI*|KI|\$|AA| KAA|TA|SAAWA*|IT, ^
&=SP CUANDO LLEGA (LE LLEGA) EL TIEMPO (AL TIEMPO) DE LA VENIDA DE LA LLUVIA, NADA MA'S REZUMBA GRITANDO DESDE ALIA* / MUCHO # 1/10#
HACE VIBRAR LA TIERRA &ID (2.34) # 1/10#

&TO *7AA|CAWA*|NI 7AK|ZINI*|7, 7AK|\$|NI|I*| NA|QAL*|S|TA*|Q|A, NA|MI*|NI SII*NI ^
&=SP POR AHI* RESUENA EL 7AKZINI*7, CUANDO SE CALLE (DEJE DE HABLAR), VENDRA* LA LLUVIA &ID (2.35) # 1/10#

&TO NUU|MA|A*| LII|QAL*|CIWII|NAN|QUU|KA*|NI, ^
&=SP DE ESTA MANERA PLATICAN DE ESO &ID (2.36) # 10#

~~&ID 3077 DSD GUTIER... 2A~~
&TO WAN|QUU*| MAQA|PI*|ZII| LAQ|QUUL|A*|NI TUU| TI|WAIN|QUU*|L' \$|4AAT|KA*|NI MAQAA|S|A*|7 ^
&=SP CUENTAN ALGUNOS VIEJOS LO QUE ALGUNAS VECES LES CONTARON SUS PADRES HACE TIEMPO &ID (3.1) # 1/5#

&TO MAT|LAA*| MAQAA|N|A*|7I, NII|\$|KII|PAQ|CI|NII*|T|III| \$|PUU|KU|\$|TU|KA*|N TUTUNAAKU|HINI|I*| TAA|NII*| CIYU|U*| MAK|TA*|A ^
&=SP DIZQUE EN AQUEL TIEMPO NO LLEGABA EL LINDERO DEL TERRENO DE LOS TOTONACOS DONDE AHORA LLEGA &ID (3.2) # 1/10#

&TO WA|A*| LII|WAN|QUU*| PII|PA*|KS| CUCU|S|IPI|I*| TUU| LAKA|ZUUI|WA|A|WI|LA|QUU*| \$|CUCU|S|IPI|HI|KA*|NI MIXIKAANU|HINI*|7I, MIXIKAAN|I ^
U*| QAL*|II|QUU*| \$|TAKU|NII|KA*|N ^
&=SP POR ESO DICEN QUE TODOS LOS PUEBLOS QUE YA ESTAN CERCA, SON LOS PUEBLOS DE LOS MEXICANOS, CUYOS NOMBRES TIENEN EN MEX ^
ICANO &ID (3.3) # 1/10#

1/1# 0/1# 0/1# 0/1#
 (04)
 3
 2

8TO L'UWAIA' MAQINIIQUU'IL' WAQUU'IL' 7AKI'NII' \$IZINKISITAMAA'MAA'QUU'IL' CUUI \$CIRIKAK'NI, PAKISITAQIYAAIWAQIQU'IL' AA
 8=SP LOS MATARON MUCHOS, LOS COMIERON CUANDO ESTABAN SUFRIENDO HAMBRE (HAMBREA'NDOSE), TAMBIEN SUS CASAS TODAS (LAS) ABAND
 ONARON, 8ID (3.32) # 0#

8TO TAA'NII' \$IMAKITAA' MAQAANIA'7I, TUTUNAA'KUUI QAL'II' \$ITU'KUUNI'7AA
 8=SP DONDE LLEGABA EL LINDERO HACE TIEMPO, SU NOMBRE TIENE EN TOTONACO, 8ID (3.4) # 0#

8TO KUSIKIWI'WAINI'KA'NI
 8=SP SE LLAMA COXQUIHUI, 8ID (3.5) # 0#

8TO MAASKI'LAKAIZUUIWAIA' KIQUUYUUMI, NII'LAIA' \$ILII'CIWII'NANIQUU'ITUTUNAA'KUUI MAQAANIA'7I, PAKSIMIXIKAANJUUI \$ILITIOAL'ICI
 WII'NANIQUU'IL'
 8=SP AUNQUE YA ESTA CERCA DE HUEHUETLA, LOS DE ALLI NO PODIAN HABLAR EN TOTONACO HACE TIEMPO, PLATICABAN TODO EN MEXICAN
 O, 8ID (3.6) # 0#

8TO MATICANAIA' \$IWANQUU' LAQIWAQUULA'INI, PAKSILAKAIPAA'SITAKIQUU' LAAN'AA' \$IWI'LAIQUUKANICAIA' LAQI 7UHITIIYINIA'7AA
 8=SP DIZQUE ASI DECIAN LOS ANTECESORES, TODO RECORDABAN EN QUE FORMA SE VIVIA EN AQUEL TIEMPO REMOTO, 8ID (3.7) # 0#

8TO NAA'PAKSILAKAIPAA'SITAKIQUU' LAANIA'AA' TILAAICAPAQUU'IL' \$ITAMIPUUIYIHIKA'NI TUTUNAAKUHI'NI'7I, CUUI MIXIKAANU'INI'7AA
 8=SP TAMBIEN RECORDABAN TODO COMO PELEARON EN AQUELLA FECHA LOS DOS GRUPOS, TOTONACOS Y MEXICANOS, 8ID (3.8) # 0#

8TO WANQUU' PII'SIHITAINUUMAA'QUU'IL'IAIA' MIXIKAANU'INI'7I KISIPUUKUSITUKA'NI TUTUNAAKUHI'NI'7AA
 8=SP DICEN QUE YA ESTABAN ENTRANDO LOS MEXICANOS EN LOS TERRENOS DE LOS TOTONACOS, 8ID (3.9) # 0#

8TO WAIA' TITI \$IQAL'II'QUU' \$IPUUKUSITUKA'NI KILII'PAA'IL'KAA'IN, MAQAITITAA' SIHITAINUUIQUU'NII'TI, \$ILAKAIZAAL'QUU'INI'7I
 TAA' \$ILII'PAA'IL'KAA'INHIKA'NI MIXIKAANU'INI'7AA
 8=SP LOS QUE TENIAN TERRENOS POR EL LINDERO, YA HABIAN ENTRADO LEJOS, YA HABIAN ATRAVESADO PASADO SUS MISMOS LINDEROS LO
 S MEXICANOS, 8ID (3.10) # 0#

8TO WAIA' \$ILAQAITII'QUU' \$ALAKIWA'NI PUUKUSITUI
 8=SP POR GUSTARLES (A ELLOS) LOS MEJORES TERRENOS, 8ID (3.11) # 0#

8TO CIII \$IPUUKUSITUKA'NI NIAAL' \$ILAQAITII'QUU'IL'
 8=SP Y LOS TERRENOS DE ELLOS YA NO LES GUSTABAN, 8ID (3.12) # 0#

8TO WAIA' \$ILII'PUUISIKUHIPATANQUU' PUUKUSITUI MAASKI'NIAAL' \$ILAIKANHI'WAINI'7I
 8=SP POR ESO DESEABAN TRABAJAR EN LOS TERRENOS AUNQUE YA NO ERAN DE ELLOS, 8ID (3.13) # 0#

8TO 7AKI'NII' KAZII'QUU'IL' TUTUNAAKUHI'NI'7I PII'KAHILII'4AANI'4I' \$IPUUISIKUHINI'MAAQIQUUKAJA' \$IPUUKUSITUKA'NI, VII' \$IQAL'IS
 IKINQUUKA'NII'7AA
 8=SP ENTONCES SUPIERON LOS TOTONACOS QUE GRATUITAMENTE LES ESTABAN TRABAJANDO SUS TERRENOS, NO LES HABIAN PREGUNTADO, 8ID (3.14) # 0#

8TO KAHI'7AQIL'IAQIWAIA' \$ITAMAKAPUUI'III'MAA'QUU'IL' MIXIKAANU'INI'7I NII'KAZA'NIAA'PAAITII'QUU'IL' TUTUNAAKUHI'NI'7I NAITAIL
 I'7AAMAANANQUU'IL', ZUKU'QUU'IL' LAACAPAIQUU'IL' LII'PIIKIWA'7AA
 1/0

ETO KAH|7AQ|L|AQ|WAI|A| \$|T|A|MA|KA|PUU|LII|MAA|QUU|L| MIXIKAANU|4|NI|7| NII|KAZA|N|AA|PAA|TII|QUU|L| TUTUNAACU|HINI|T| NA|TAL #1/10#
 I|QAMAA|NAN|QUU|, ZUKU|QUU|L|LAA|CAPA|QUU| LII|PIIK|WA|7^{AA}
 &=SP NADA MA'S SIN MOTIVO ESTABAN METIENDO MANOS EN LO AJENO LOS MEXICANOS / NO TOLERARON LOS TOTONACOS QUE SEAN OFENDIDOS, #5
 EMPEZARON A RENIR (ATACAR) MUCHO &ID (3.15) #2#

ETO LAA| TUNKUN|H|KAZII|QUU|L|, NII|ZINU|H|\$|L|AA|K|SIL|PATAN|QUU|
 &=SP TAN PRONTO COMO SUPIERON, NO PODIAN VERSE UNOS A LOS OTROS LOS TOTONACOS CON LOS MEXICANOS &ID (3.16) #1/10#

ETO 7AK|\$|NII|I| ZUKU|QUU|L|LAA|CAPA|QUU|, 7AK|\$|TA|M| \$|L|A|QUU| \$|TAM|PUU|TTY|H|KA|N|, TII|NII|\$|KAZII|Y| WAI|A| TII|L|N|T|N|AI|T #1/10#
 A|4AXAA|Y^{AA}
 &=SP CUANDO EMPEZARON A COMBATIRSE, IGUALES ACTUABAN (SE ATACABAN) LOS DOS GRUPOS (LOS DOS FRENTES) / NADIE SABIA CUAL DE #5
 ELLOS IRA A SER BIEN VENCIDO &ID (3.17) #2#

ETO WAN|QUU| PII|7AK|\$|NII|I| ZUKU|QUU|L|LAA|CAPA|QUU|, LII|PIIK|WA|A| \$|QAL|II|QUU| \$|KUSI|KA|N| WAI|A| TUTUNAACU|HINI|7^{AA} #1/10#
 &=SP DICEN QUE CUANDO EMPEZARON A PELEARSE LOS TOTONACOS, TENIAN MUCHO MA'Z DE ELLOS &ID (3.18) #2#

ETO NII|FUU|\$|PU|WAN|QUU| \$|L|A|KA|N|, CII|WAINI|NI| MIXIKAANU|HINI|7|, NII|L|U|U|WAI|A| KUSI|I| \$|QAL|II|QUU|, #1/10# #2#
 &=SP NINGUN CUIDADO TENIAN ELLOS, PERO LOS MEXICANOS NO TENIAN MUCHO MA'Z &ID (3.19) #2#

ETO LAA| \$|LII|MAQAA|S| \$|LAA|CAPA|MAA|QUU|, TII|NII|ZINU|H|K|S|KUH|MA|A| K|\$|KAA|TA|WAA|IN| WAI|A| K|I|INTA|H|ST|GAWA|QUU|NII|T|T #1/10#
 A|LAA|CAPA|T^{AA}
 &=SP DURANTE EL TIEMPO QUE ESTABAN ATACANDOSE, NADIE ABSOLUTAMENTE ESTUVO TRABAJANDO EN SU RANCHO, LO QUE ESTABAN ATENDIENDO #5
 (ES) LA PELEA &ID (3.20) #2#

ETO MAQA|PI|Z|I| NII|K|\$|C|IK|KA|N| \$|L|A|Q|TANK|II|MAA|QUU|L|, CANA|\$|KAZII|QUU| MIXIKAANU|HINI|T| PII|WAI|TAN|NII|NI| \$|4AXA|NAN|QUU| #1/10#
 &=SP ALGUNOS NO SE QUEDABAN EN SUS CASAS A PASAR LA NOCHE, ESTABAN SEGUROS LOS MEXICANOS QUE ELLOS TRIUNFARIAN &ID (3.21) #2#

ETO 7AK|\$|NII|I| MAQA|S|PUT|QUU|L| \$|KUSI|KA|N|, KIAAY|WAI|A| \$|ZINK|S|IT|A|MAA|MAA|QUU|, NIAAL|TUU|\$|QAL|II|QUU| TUU| \$|WAI|QUU| #1/10#
 &=SP CUANDO SE LES ACABO SU MA'Z, YA NADA MA'S ESTABAN HAMBREANDOSE, YA NO TENIAN NADA QUE COMER &ID (3.22) #2#

ETO CII| \$|L|A|KA|N| TUTUNAACU|HINI|7|, LII|PIIK|WA|KU|U| \$|QAL|II|QUU| \$|KUSI|KA|N|, NII|TUU|\$|LII|TA|4AXAA|QUU| MAASKI|NII|K|S|IK #1/10#
 UH|MAA|QUU| K|\$|KAA|TA|WAA|N|H|KA|N^{AA}
 &=SP Y LOS TOTONACOS TODAVIA TENIAN MUCHO SU MA'Z, NO HABI'A NADA QUE LOS ATRASARA (DEBILITARA) AUNQUE NO TRABAJABAN EN #5
 SUS RANCHOS &ID (3.23) #2#

ETO WAI|A| LII|MAA|4AAN|II|QUU|L| 4AXA|NAN|QUU|L| \$|LII|MAQAA|S^{AA} #1/10#
 &=SP POR ESO PUDIERON GANAR CON EL TIEMPO &ID (3.24) #2#

ETO MAQA|T| 4AQI|YAA|WAI|QUU|KA|A| MIXIKAANU|HINI|7^{AA} #1/10#
 &=SP LOS OBLIGARON A SEPARARSE LEJOS A LOS MEXICANOS &ID (3.25) #2#

ETO CII| \$|PUU|L|A|N|A|A| LAA| 7AK|\$|NII|I| TII|ZUKU|N|I|QUU|L|LAA|CAPA|QUU|, \$|KAZII|QUU| PII|WAINI|NI| NA|MAQA|4AXA|NAN|QUU| #1/10#
 &=SP Y ANTERIORMENTE DESDE CUANDO QUE EMPEZARON A PELEAR, CRIAN QUE ELLOS IBAN A TRIUNFAR &ID (3.26) #2#

Texto 4

[Disco 3, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 1 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL HOMBRE Y EL GAVILÁN
pp. 5 - 9

Texto 4, Oración 1 -
Texto 4, Oración 43

ETO NII|KAZII|QUU| PAIPII|WAINII|NI| NA|TA|4AXAA|QUU|
 &=SP NO SABI'AN SI ELLOS IBAN A SER VENCIDOS &ID (3.27)

ETO MAQA|TIIII|MAQ|L|TII|QUUKA|A| \$|PUU|KU\$|TU|KA|N|TAA|NII| LII|PIIK|WA|KU|U| \$|LAINAA|NA|NI|
 &=SP LES ARREBATARON GRAN EXTENSIO'N DE SUS TERRENOS POR DONDE TODAVIA ERA BASTANTE FE'RTIL &ID (3.28)

ETO CITI| \$|PUU|LAINA|, NII| \$|LAKA|TA|NUU|QUU| \$|PUU|KU\$|TU|KA|N| TAA|NII| \$|QAL|TII|QUU| WA|A| \$|LII|TA|QAL|U|PATANI|QUU|, NI|
 I| \$|KAZII|QUU| PAIPII|WAINII|NI| NA|4QA|YAA|WA|QUU|KA|NI| TAA|NII| \$|LII|WI|LAI|QUU|L|
 &=SP Y ANTERIORMENTE NO SE CONFORMABAN CON SUS TERRENOS DONDE LOS TENIAN (ESTABAN), POR ESO DESEABAN IRSE PARA ABAJO, NO SA
 BI'AN SI A ELLOS LOS IBAN A OBLIGAR A SEPARARSE DE DONDE VIVI'AN &ID (3.29)

ETO 7AK|\$|NII| TAA|YI|QUU|L|, K|\$|CUCUT|SIPI|H|NI|7|, \$|QAL|TII|QUU|Y|A|A| \$|TA|KU|UNI|KA|NI|, TII|NII|7AAL|LAI|PALII|NI|QUU|L|
 &=SP CUANDO SE RETIRARON DE SUS PUEBLOS, YA TENIAN SUS NOMBRES (LOS PUEBLOS), YA NO HUBO QUIEN LES CAMBIARA &ID (3.30)

ETO NAA|CANAJA| PA|K|SI| TUU| \$|QAL|TII|QUU|, MAQA|\$|TAQ|QUU|L| \$|MAAN|HI|WA|A| TAA|TAA|YI|QUU|L| \$|TA|QAL|TII|NI|HI|KA|NI| TUU| \$|QAL|TII|
 AITAA|\$|TU|NI|QUU|NII|T|
 &=SP TAMBIEN TODO LO QUE TENIAN LO DEJARON, SOLAMENTE SE RETIRARON CON SUS ANIMALES QUE LES HABI'AN SOBRAADO &ID (3.31)

ETO L'UWA|A| MAQ|NII|QUU|L|, WA|QUU|L| TAK|\$|NII| \$|ZINK|SI|TAMAA|MAA|QUU|L|, QUU| \$|CIK|KA|NI|, PAK|SI|\$|TAQ|YAA|WA|QUU|L|
 &=SP LOS MATARON MUCHOS, LOS COMERON CUANDO ESTABAN SUFRIENDO HAMBRE (HAMBREA'NDISE), TAMBIEN SUS CASAS TODAS (LAS) ABANDONARON &ID (3.32)

ETO LII|PIIK|WA|A| TAS|QUU|L| MAQA|PI|ZIII| \$|KAM|AN|HI|KA|N|
 &=SP LLORARON BASTANTE ALGUNOS HIJOS DE ELLOS &ID (3.33)

ETO "NII|K|AA|WI| MAQA|TI|, 7UUNU|U| KAITI|WI|L|CAA|WI| KIKIN|CIK|KA|N|
 &=SP NO VAMOS LEJOS, AQUI ESTEMOS EN NUESTRAS CASAS &ID (3.34)

ETO \$|WAN|QUU| QUS|TA|NII|NI| KAM|A|N|
 &=SP DECIAN POBRES NINOS &ID (3.35)

ETO K|S|MANII|QUU|NIIT|TA|A| \$|TII|WI|L|QUU| K|\$|CIK|KA|NI| WA|A| LII|PIIK|WA|A| LII|TAS|QUU|L|
 &=SP YA SE HABI'AN ACOSTUMBRADO (DE) ESTAR EN SUS CASAS, POR ESO LLORARON BASTANTE &ID (3.36)

ETO NAA|CANAJA| MAQA|PI|ZIII| NA|ZII|T|NI|7|, TASA|QUU|L| 7AK|\$|NII| 4QA|YAA|WA|QUU|KA|
 &=SP TAMBIEN ALGUNAS MAMASES, LLORARON CUANDO LAS RETIRARON (CORRIERON) &ID (3.37)

ETO \$|LAI|MA|A| CAAT|A|MI|CISKU|7|, LIWI|\$|L|K|IT|T|I| \$|WAINII|T|, NII|K|S|KU|X|A|AI| MAASKI|\$|7A|NI| KAA|TA|WAA|IV|
 &=SP VIVI'A UN HOMBRE, ERA MUY FLOJO, NO TRABAJABA AUNQUE IBA AL RANCHO &ID (4.1)

ETO KAH|WA|A| \$|TII|WI|L|, LAQA|CIN|II|NI| \$|TAMAA|Y|, K|L|TATA|Y| K|\$|TAM|PII|NI| KIWI|7|
 &=SP NADA MAS SE SENTABA, A VECES SE ACOSTABA, DORMIA DERAJO DE UN ARBOL &ID (4.2)

ETO CAAL|CAAL|TII| CANAJA| \$|LA|Y|

&TO CAALI|CAALI|II' CANA|A' \$|LA'Y^{AA}
 &=SP TODOS LOS DI'AS ASI'SE HACI'A (ACTUABA) &ID (4.3)

1/0#
 # / # 0#

&TO CII| WAAYA'7|, NAA|7AANI|QAL'II'INI \$|KII|TII|WII|LA|YAA|CA|A' KIKIWI'7^{AA}
 &=SP Y EL GAVILA'N, TAMBIEN SEGUIDO VENI'A A SENTARSE EN EL A'RBOL &ID (4.4)

| 1/0#
 # / # 0#

&TO \$|AK|\$IL'IA|A' CISKU|U' PII|NII|KIS|IKU'XIA|, LAQA|CIN|II'NI ZAH|\$ILAQ|CAA'NI KIS|TAM|PII'NI KIWI'7^{AA} TAA|NII' KIL'ITATA'Y, N
 III|TUU|\$I|PU|WA'N| TAIMA|A' CISKU'7^{AA}
 &=SP VEI'A AL HOMBRE QUE NO TRABAJABA, A VECES IBA A ALCANZARLO DEBAJO DEL A'RBOL DONDE DORMI'A, AQUEL HOMBRE NO TENI'A CUI' &ID (4.5)

| 7/0#
 # / # 0#

&TO \$|LII|MAQ|L'UUWA|TA|A' \$|MAA|LAKA|ZUUI|WII'Y, \$A|MAQ|TA'MI \$AQA4II'IL'^{AA}
 &=SP YA HABI'AN SIDO MUCHAS VECES (QUE) SE LE ACERCABA, DE REPENTE LE HABLO' &ID (4.6)

| 1/0#
 # / # 0#

&TO NUU|MA|A' WAINI'IL'^{AA}
 &=SP ASI' LE DIJO' &ID (4.7)

0#

&TO "ZAAPU|U' KAI|S|KU'H|TI, NII|KAH|KAI|S|QAA'Q|IT|II KIS|TAM|PII'NI KIWI'7^{AA}
 &=SP APU'RATE A TRABAJAR, NO NADA MA'S ESTE'S SOMBREA'NDOTE DEBAJO DEL A'RBOL &ID (4.8)

| # | 1/0#
 # / # 0#

&TO PA|PII|7AKI'T|III CISKU|\$AI|KIWA|A' LAI WI'S|, \$AI|K|QAL'II'IL' KIL'AQAA'IT|, LII|PIIKIWA|A' \$AI|KIS|IKU'H|L'Y NII|KAH|S|AI|K|IT|I
 I|TAIMAA'IL'^{AA}
 &=SP SI YO FUERA HOMBRE COMO TU', TUVIERA MI ROPA, TRABAJARI'A BASTANTE, NO NADA MA'S ME ACOSTARI'A &ID (4.9)

| 1/0#
 # / # 0#

&TO CII| QAL'ITII|NA'IL' CISKU'7^{AA}
 &=SP Y EL HOMBRE CONTESTO' &ID (4.10)

0# 1/0#

&TO "NAA|CANAA|A' WI'S|, KAH|WA|A' TII|WII|LA|YAA|A' KIS|AQAA'NI KIWI'7|, NII|PAZAI|YAA|A' TUU| NAI|WA|YA'7^{AA}
 &=SP TU' TAMBIEN ERES ASI', NADA MA'S TE SIENTAS EN LAS RAMAS DEL A'RBOL, NO BUCAS LO QUE HAS DE COMER &ID (4.11)

| # | 1/0#
 # / # 0#

&TO PA|PII|7AKI'T|III WAAYA|\$AI|KIWA|A', LII|PIIKIWA|A' \$AI|KIWA'IL' LAK|ZUUI|S|PUU'NI, NII|KAH|\$AI|K|IZINK|S|TAIMAA'IL' LAI WI'S|
 &=SP SI YO FUERA GAVILA'N, HARTOS PAJARITOS COMERI'A, NO ESTARI'A HAMBREANDO COMO TU' &ID (4.12)

| # | 1/0#
 # / # 0#

&TO 7AKI|\$|NII|II' QAL'ITII|NA'IL' WAAYA'7^{AA}
 &=SP ENTONCES CONTESTO' EL GAVILA'N &ID (4.13)

0# 1/0#

&TO "KA|LAQ|PALII|CAA'WI KII|MAK|NII|KA'NI" WAINI'IL'^{AA}
 &=SP CAMBIEMOS NUESTRO CUERPO, LE DIJO' &ID (4.14)

| # | # | 1/0#
 # / # 0#

&TO TUNKUNI|H|MAA|4AANI|II'IL' CISKU'7^{AA}
 &=SP INMEDIATAMENTE ACEPTO' EL HOMBRE &ID (4.15)

0# 1/0#

&TO "4AA'NI" WA'IL'^{AA}
 &=SP ESTA BIEN, DIJO' &ID (4.16)

| # | # | 1/0#
 # / # 0#

ETO 7AKI\$|NIIII| QAS|MA'T|L'I|, NAA|TUNKUN|H|T|AA|K|TA'L| WAAYA'7^{AA}
 &=SP CUANDO OYO' EL GAVILA'N, TAMBIE'N SE BAJO' INMEDIATAMENTE &ID (4.17)

#/#0#

#/1/2

ETO 7AN|TIY|A|A| K|S|TAN|TII'N| KIWI|I| LAQ|PALII|NAN|QUU'IL'^{AA}
 &=SP ALLI' MISMO EN EL TRONCO DEL A'RBOL SE CAMBIARON &ID (4.18)

#0#

1/0#

ETO WA|A'| WAAYA|A'| C|S|KU|WA'|^A
 &=SP EL GAVILA'N SE VOLVIO' HOMBRE &ID (4.19)

#0#

#0#

ETO CII| C|S|KU'7|^{AA} WAAYA|WA'|^A
 &=SP Y EL HOMBRE SE VOLVIO' GAVILA'N &ID (4.20)

#0#

#/#0#

ETO TUNKUN|H|ZUKU|L'|S|KU'X|A|A| WAAYA'7^{AA}
 &=SP INMEDIATAMENTE SE PUSO A TRABAJAR EL GAVILA'N &ID (4.21)

#0#

1/0#

THE KEY -- &ID(4.2 HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO CII| WA|A'| TII| C|S|KU|S|WA|NII'T|, NAA|TUNKUN|H|QUS|TA|W
 AKA'IL'^{AA} &ID(4.22) &=SP Y EL QUE ERA HOMBRE, TAMBIE'N INMEDIATAMENTE SE ELEVO' VOLANDO &ID

1/0#^{SPC}/^{SPC}#/#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

ETO 7AKI\$|NIIII| QUTANUU'IL'|, 7A'IL'| WAAYA|A'| K|S|CIKIIII| C|S|KU'7^{AA}
 &=SP CUANDO (YA) SE HIZO TARDE, FUE' EL GAVILA'N A LA CASA DEL HOMBRE &ID (4.23)

#/40#

#/1/20#

ETO NII|LAQA|PA'S|L'III| \$|PUSKAA'T'^{AA}
 &=SP NO LO CONOCIO' SU MUJER (DEL HOMBRE) &ID (4.24)

#5#

1/3#

7 ETO 4AA'N| ZUKU|L'|\$AQA4II'|^A
 &=SP EMPEZO' A PLATICAR BIEN CON E'L &ID (4.25)

#0#

#0#

5 ETO MAA|W|III'IL'^{AA}
 &=SP LE DIO' DE COMER &ID (4.26)

#5#

1/0#

3 ETO NII|\$|KAZII'| PUSKAA'T| PA|PII|N|AA|L'|WA|A'| \$|C|S|KU'7^{AA}
 &=SP NO SABIA LA MUJER SI YA NO ERA SU MARIDO &ID (4.27)

#0#

1/0#

8	ETO 7AKI \$INI I I TA MA A I L I PUSKAA T I KAHITA W I I I WA I A I WAAYA 7 E=SP CUANDO SE ACOSTO LA MUJER, EL GAVILA N NADA MA S SE SENTO EID (4.28)	# 0 #	1/20 =
	ETO MAASKI MAQ I L U U WA I A I WA I N I I L I PUSKAA T I P I I K A I T A M A A I L I N I I L A K A I S I K I I L I E=SP AUNQUE MUCHAS VECES LE DIJO LA MUJER QUE SE ACOSTARA, NO QUISO EID (4.29)	# 0 #	1/20 =
	ETO CAALI CAALI I I I CANA I A I \$ I L A I Y E=SP TODOS LOS DI AS ASI ACTUABA (SE HACI A) EID (4.30)	# 0 #	1/20 =
	ETO N I I \$ I T A M A A I Y KAH I W A I A I \$ I T I W I I L A I E=SP NO SE ACOSTABA, NADA MA S SE SENTABA EID (4.31)	# 0 #	1/20 =
	ETO N A A I C A A L I C A A L I I I I \$ I 7 A N I K A A I T A W A A I N E=SP TAMBI E N TODOS LOS DI AS IBA AL RANCHO EID (4.32)	# 0 #	1/20 =
	ETO Z I I S A I K U I U I \$ I 7 A N I E=SP IBA MUY TEMPRANO EID (4.33)	# 0 #	1/20 =
	ETO MAQA I T I K I S I K U X I A I A I T A I N I T A I K U I U I T A I M A A I WAAYA 7 E=SP TRABAJABA LEJOS EN UN DI A AQUEL GAVILA N EID (4.34)	# 0 #	1/20 =
	ETO N I I N A H I M A Q A A I N I \$ I L A Q I P A L I I N A N I Q U U I N I I T I S I K I I L I T A N I T A M I \$ T I I L A A N E=SP NO HACI A TIEMPO QUE SE HABI AN CAMBIADO, PIDIO UNA GALLINA EID (4.35)	# 0 #	1/20 =
	ETO \$ I M A K I C A A I N I P A T A N I K A N I N I I L A K A I S I K I I L I K A H I S A I S I T A Q I A I A I W A I L I E=SP SE LA QUERI AN COCER, NO QUISO ASI SE LA COMIO CRUDA EID (4.36)	# 0 #	1/20 =
	ETO MAQ I L U U WA I T A I A I \$ I W A I N I I T I I I \$ A I S I T A Q A I A I \$ T I I L A A N I 7 A K I \$ I N I I I W A I N I I L I PUSKAA T I P I I N I I W A I A I \$ I C I S K U 7 I K A I I A Q I PAL I I I Q U U I N I I T I I I \$ I M A K I N I I K A N A E=SP YA MUCHAS VECES HABI A COMIDO GALLINA CRUDA CUANDO LE DIJO A LA MUJER QUE E L NO ERA SU MARIDO QUE NADA MA S SE HABI AN CAMBIADO SUS CUERPOS EID (4.37)	# 0 #	1/20 =
	ETO C I I I PUSKAA T I N I I T U U I W A I E=SP Y LA MUJER NO DIJO NADA EID (4.38)	# 0 #	1/20 =
7	ETO N I I Q A W A I L I E=SP NO SE ENOJO EID (4.39)	# 0 #	1/20 =
6	ETO L A K A P A A I S I T A K I L I I I P I I N I I K A N A A I P A A I S I K I I I Y I \$ I C I S K U 7 E=SP SE ACORDO QUE NO LO QUERI A MUY BIEN A SU MARIDO EID (4.40)	# 0 #	1/20 =
5	ETO L I W I \$ A I L I K I T I I T I \$ I W A I N I I T I E=SP ERA MUY FLOJO EID (4.41)	# 0 #	1/20 =
4			
3			
2			

Texto 5

[Disco 3, Lado 2]
(Cinta 1, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL HOMBRE Y LAS TRES HAZAÑAS

pp. 9 - 19

[Disco 3, Lado 2] (Cinta 1, Lado 1) Texto 5, Oraciones 1-29 pp. 9-11
[Disco 4, Lado 1] (Cinta 1, Lado 1) Texto 5, Oraciones 30-56 pp. 11-13
[Disco 4, Lado 2] (Cinta 1, Lado 1) Texto 5, Oraciones 57-85 pp. 13-15
[Disco 5, Lado 1] (Cinta 1, Lado 1) Texto 5, Oraciones 86-115 pp. 15-18
[Disco 5, Lado 2] (Cinta 1, Lado 1) Texto 5, Oraciones 116-140 pp. 18-19

ETO LIIPPIKIWAIA'I \$ITAA|LAA|KIL'INII'Y, 7AAN|QAL'II'NI \$ITAA|LAA|CAPA'II'Y
 &=SP SE REGAN'ABAN HARTO / SEGUIDO SE AGARRABA CON F'L A PELEAR, EID (4.42)

ETO ZAKI\$|NII'I' KAZII'IL' PIIINIAAIL'WAIA'I \$CISKU'II' TII \$ITAA|WIXA'7I, LIIPPIKIWAIA'I PAAI\$AWA'IL'III PUSKAA'T
 &=SP CUANDO SUPD QUE YA NO ERA SU MARIDO CON QUIEN YA VIVI'A, SE ALEGRO' MUCHO LA MUJER, EID (4.43)

R/O (5.0) SSP EL HOMBRE Y LAS TRAJES HUBIERON 8.1
 ETO L'UUWAIA'I KAZII'QUUKA'NI PII\$|LA|MAIA'I CAA|TA'MI CISKU'7, LIWI\$A|SUUTA\$|IWA|PII'Y
 &=SP MUCHOS SABEN (MUCHA GENTE SABE) QUE VIVI'A UN HOMBRE ERA MUY MALCRIADO, EID (5.1)

ETO TII|NII|\$|PAAI\$|KII'Y, WAIA'I MA'QAITI TII|LII|4QA|LIINIKA'I
 &=SP NADIE LO QUERI'A, POR ESO LO DESTERRARON LEJOS, EID (5.2)

ETO ZAKI\$|NII'I' \$|CAPA|PATAN|KA'NI, TUNKUN|HIZAALA'IL' K|KAAI|4ANKA|AIKIWI'II'NI TAINJU'IL' N|AAI|L'\$|KAZII' TAINII'I \$|LA|MAACA'
 &=SP CUANDO QUERI'AN AGARRARLO, LUEGO SE HUYO SE METIO EN UN GRAN BOSQUE Y (ALLA' ANDABA SIN RUMBO) YA NO SABIA POR DONDE
 & ANDABA, EID (5.3)

ETO MI'IL' MAQITA'MI KAA|ZII\$|NI'7, NII|\$|LII|KAZII' KAH|\$|A|MAQ|TA'MI QAS|\$|MA'T|L'II'II PII|ZUKU|KA|H|MAKA|WAN|KA'N K|S|I|TAM|I'II'NI KA
 AIKIWI'II'N
 &=SP LLEGO UNA NOCHE, SIN IMAGINARSE DE REPENTE OYO QUE EMPEZARON A HACER RUIDO DEBAJO DE LOS ARBOLES, EID (5.4)

ETO MAT|LII|PIIKIWAIA'I PIKIWA'I
 &=SP DIZQUE TUVO MUCHO MIEDO, EID (5.5)

ETO TUNKUN|HILII|ITA|WA|KA'IL' QANITA'MI QUULU|U|KIWI'7
 &=SP LUEGO SE SUBIO EN UN ARBOL GRANDE, EID (5.6)

ETO ZAKI\$|NII'I' CIN|QUU'IL' K|S|I|TAM|PII'NI KIWI'II' TUU \$|PUU|WA|KAIA'I TAIMAIA'I CISKU'II' TII \$|MAKAIWAN|TIIL'AIQUU'I, 7ANITA
 TA'I TAIKAAS|TI|WI|LA|QUU'IL', ZUKU|QUU'IL' QAL'ICIWI'II'NAN|QUU'I
 &=SP CUANDO LLEGARON DEBAJO DEL ARBOL EN QUE ESTABA SUBIDO AQUEL HOMBRE LOS QUE VENIAN HACIENDO RUIDO, ALLI SE ACOMODARON
 N A SENTARSE, EMPEZARON A CONVERSAR, EID (5.7)

ETO LAA|QAL'\$|KIN|QUU'IL' TUU \$|4AWA|QUU|NII'T|II \$|TAL|II|QAL'II'N|H|KA'NI NAK|KAA|CUCUT|S|IPI|HINT'7
 &=SP SE PREGUNTARON DE SUS MALDADES QUE HABI'AN HECHO EN LOS PUEBLOS, EID (5.9)

ETO ZUKU|L'WA'NI CAA|TA'MI TII \$|PUU|LAI|TIIL'A'I
 &=SP EMPEZO A CONTAR UNO QUE VENIA POR DELANTE, EID (5.9)

ETO "NII|MA|XAA'I \$|ZUMAA'TI L'II'YI (RII'Y), ZAKI'TI KIWA|II'NI'IL' K|S|I|TAM|PII'NI \$|PUU|ITA|MAIA'I TUU ZUZU|WA|MAIA'I
 &=SP ESTA MURIENDO YA LA HIJA DEL REY, YO LE PUSE DEBAJO DE SU CAMA LO QUE LA ESTA CHUPANDO, EID (5.10)

ETO CAA|L'UUWA|TAJA'I MA|KUC|II|NAA'I KII|LAQCI'IL', NII|LA'II'Y MAQA|PAK|S|QUU'I
 &=SP MUCHOS MEDICOS VINIERON YA A VERLA, NO LA PUEDEN ALIVIAR, EID (5.11)

ETO PAIPII|NAI|IYI|NI|KA'NI TUU| ZUZUU|WAI|MA' |, ZAKI|S|NI|IKU|U' | NA|PA'K|S|IA|
 &=SP SI LE QUITARAN LO QUE LA ESTA' CHUPANDO, ENTONCES SE ALIVIARA' &ID (5.12) #/0#

ETO N|AA|L' |TUU' | TUU| KAI|TI|SAQAA|LII' |L' |
 &=SP YA NO HABRA' NADA QUE LA MOLESTE &ID (5.13) #0# 1/0#/#

ETO CII |7AA|CAA|TA' M' | INUU|MA|A' | WA' |
 &=SP Y EL OTRO RELATO' ASI' &ID (5.14) #0# 1/0#/#

ETO " ZAKI' T |K|MAA|ZII|Q|NI' |L' | |S|CUCU' T | 7AQ|TAM|H|CUCU' T |S|IPI' |, |C|YU|U' | K|AA|Y|WAI|A' | QAL' |PUU|IT|II|TA|MAA|MAA|QUU' |, N|AA|L' |TUU' |
 U' | TUU| LII|QUT|NAN|QUU' |
 &=SP YO ESCONDI' SU AGUA A UN PUEBLO, AHORA YA ESTA' N PADECIENDO DE SED, YA NO TIENEN NADA QUE BEBER &ID (5.15) #/0#/# 1/0#/#

ETO K|S|TAM|PII' |NI| PALAASA|A' | K|WALII' |L' |, |7AN|TA|A' | TA|S|ITUQ|TI|WI|LA|MA' |
 &=SP LO PUSE DEBAJO DE LA PLAZA, ALLI' SE ESTA' JUNTANDO &ID (5.16) #/0# 1/0#/#

ETO TII|NII|KAZII' | PAIPII|7AN|TA|A' | WII' | |S|CUCU' T |KA' N| TUUNTU' |H|INI|I' | KAZAIN|AA|PAA|TII|MAA|QUU' |
 &=SP NADIE SABE SI ALLI' ESTA' SU AGUA (DE ELLOS) LOS TONTOS QUE SE ESTA' N AGUANTANDO &ID (5.17) 0/0#/#

ETO CII |WA|A' | |LII|QAL' |TU' TU' |
 &=SP Y DIJO EL TERCERO &ID (5.18) #0# 1/0#/#

ETO "K|MAA|ZII|Q|NI' |L' | |S|KU|S|II' | 7AA|LAKA|TA' M' | CUCU' T |S|IPI' |, K|S|PUU|LAK|INI|I' | S|IPI' |I' | K|MAA|NUU' |L' |
 &=SP LE ESCONDI' SU MAIZ A OTRO PUEBLO, LO METI' DENTRO DE UN CERRO &ID (5.19) #/0#/# 1/0#/#

ETO CIYU|U' | K|AA|Y|WAI|A' | ZINK|S|IT|MAA|MAA|QUU' |, N|AA|L' |TUU' |QAL' |II|QUU' | TUU| WAI|QU' |, PAKS|S|KAV|H|MAQ|S|PUT|QUU' |NI' |T' |S|KUS|I' |
 IKA' N
 &=SP AHORA YA NADA MA'S ESTA' N PADECIENDO HAMBRE (HAMBREA' NDOSE) / YA NO TIENEN NADA QUE COMER, SE LES HA ACABADO TODO POR C
 OMPLETO SU MAIZ DE ELLOS &ID (5.20) #0#/# 1/0#/#

ETO KA|PAA|TII|TA|MAA|QUU' |CA' 7|, WA|A' | |LAKA|S|K|I|MAA|QUU' |
 &=SP QUE SE AGUANTEN, (A) ESO ESTABAN QUERIENDO &ID (5.21) #/0# 1/0#/#

ETO N|II|K|S|NI|I|TUU' |S|MAQA|ZANQAA|QUU' | K|S|CIK|KA' N| / PUN|4AA|NA|CQAL' |II|QUU' | S|AITA|QAZII' |N |S|PUWAN|QUU' |
 &=SP NUNCA LES FALTABA NADA EN SUS CASAS, CRI'AN QUE TODO EL TIEMPO IBAN A TENER TODO COMPLETO &ID (5.22) #0/0#/# 0/0#/#

7 ETO NII|S|KAZII|QUU' | PAIPII|NA|MI' |NI| KIL' |TA|MA|KU' |
 &=SP NO SE IMAGINABAN SI IBA A LLEGAR UN TIEMPO &ID (5.23) #0# 1/0#/#

5 ETO ZAKI' S|NI|I' | NA|MAQA|L' |QAH|NAN|QUU' | LAI| CIYU|U' | PAA|TII|NA|CMAA|QUU' |
 &=SP ENTONCES AYUNARI'AN COMO AHORA ESTA' N PADECIENDO &ID (5.24) #0# 0/0#/#

3 ETO KA|TAXII|PAA|TII|TA|MAA|QUU' |CA' 7"
 &=SP QUE ALLA' SIGAN PADECIENDO &ID (5.25) #0# 1/0#/#

ETO ZAKI \$INIYI MAAQAL \$IPUTUIQUULI \$ITAQAL \$IWIINIHKA'N, \$ILII \$INIKA'NI ZANIJUJIL'AA
 &=SP CUANDO TERMINARON SUS CONVERSACIONES, SE FUERON TOMANDO CADA QUIEN POR SU LADO (SU RUTA) &ID (5.26)

ETO CII CI\$KUU' WAI'A' III \$IWA'KA'A' KIKIWI'7I, PAKSIQA \$I MA'IL'III TUU' LAIWA'NIQUU'IL'AA \$IQAL'ITUTU'KA'N
 &=SP Y EL HOMBRE QUIEN ESTABA SUBIDO EN EL ARBOL, OYO TODO LO QUE SE DIJERON LOS TRES ((SUJETOS)) &ID (5.27)

ETO "KIAA'NIQUUL'IA'7I, KAITA'PA'INUUIQUUL'IA'7I \$IPU'WAIMAJA' CI\$KUU' ZAKI \$INIYI \$IQAL'ICWII'NA'MAA'QUU' KISITAMIPIT'NI
 KIWII' TUU' \$IPU'WAIKA'IA'
 &=SP QUE YA SE FUERAN, YA SE RETIRARON DESEABA EL HOMBRE CUANDO ESTABAN CONVERSANDO DEBAJO DEL ARBOL EN EL QUE ESTABA SUBIDO &ID (5.28)

ETO ZAKI \$INIYI \$IQAQA'IL', TIAAKITA'IL' TAJAJA' CI\$KUU'7I, TIYI'IL' QANITAM' TIXI'II' TUU' ZAHICIA'INI \$AILAKAZUU' KICUCU
 TISIPI'
 &=SP CUANDO AMANECIO, SE BAJO AQUEL HOMBRE, TOMO UN CAMINO QUE VA DERECHO, A UN PUEBLO CERCANO &ID (5.29)

ETO KIL'AJA'PA'ANIHKUU' \$I LAITII'AJA' ZAKI \$INIYI ZUKUL'IQAL'ISKI'INII'NA'NI NI' LII'WII' L'II'YI (RII'YI)
 &=SP APENAS IBA POR LA ORILLA ((DEL PUEBLO)) CUANDO EMPEZO A PREGUNTAR ((QUE)) POR DONDE VIVIA EL REY &ID (5.30)

ETO ZAKI \$INIYI TAA'QISIL'III TAA'NII' LII'WI', ZANITAJA' TAJI'W', SIKI'IL' TAIKUXI'ITII, MAISIKI'KA' ZUKUL'ISIKU'XIA
 &=SP CUANDO ENCONTRO POR DONDE VIVIA, ALLI SE QUEDO, SOLICITO TRABAJO Y LE DIERON, EMPEZO A TRABAJAR &ID (5.31)

ETO NIIITUNKUNH'WAI'A' PA'PII \$IKAZII' TUU' \$I MAQA'4AXA'MAA' \$IZUMAA'TIII L'II'YI (RII'YI)
 &=SP NO DIJO LUEGO SI FUE SABIA LO QUE LA ESTABA VENCENDO A LA HIJA DEL REY &ID (5.32)

ETO MI'IL' ZAQITAM' KIL'ITAJA'IKU', ZUKUL'ITAA'QAL'ICWII'NA'NI L'II'YI (RII'YI) NUJIMAJA' WAINI'IL'
 &=SP SE LLEGO UN DIA, EMPEZO A PLATICAR CON EL REY, LE DIJO ASI &ID (5.33)

ETO "MAA'LAANA'7I, PA'PII'NA'KI'MAA' \$IKI'II'YAJA' L'UWAJA' TAMII'NI, ZAKI'TI KIKAZII' TAA'NII' WII' TAIQAL'II'INI TUU' ZUZU'
 WAIMAJA' MINIZUMAA'TAA'
 &=SP PATRON, SI ME DAS MUCHO DINERO, YO SE POR DONDE ESTA UN ANIMAL LO QUE LA ESTA CHUPANDO A TU HIJA &ID (5.34)

ETO MAASKI \$INUUN' TAATAA'
 &=SP SI ESTA ENFERMA DE GRAVEDAD ((ES POR ALGO)) &ID (5.35)

ETO NII'LA'A' PA'KSA' LAKAZUU' KISIPU'ITAJAJA' WI'
 &=SP NO PUEDE ALIVIARSE, ((EL ANIMAL)) ESTA CERCA DE SU CAMA &ID (5.36)

ETO WAI'A' L'II'YI (RII'YI)
 &=SP EL REY DIJO &ID (5.37)

ETO "NII' \$ILII'KAANA' NI' NII'K'INTA'HI \$I 4AWA'
 &=SP NO ES CIERTO--NO LO CREIA &ID (5.38)

ETO MA'IL'UWAJA' WAINI'IL' PII' \$ILII'KAANA' \$IKAZII'IA

STO MAQ|L'UOWA|A| WAINI|L|^{AN}PII|LII|KAANA|A| \$|KAZII|[^]
 &=SP MUCHAS VECES LE DIJO QUE SI ERA CIERTO ((QUE)) SABI'A &ID (5.39)

5/27/52

32

STO WA|A| L'II|YI (RII|Y)[^]
 &=SP DIJO EL REY &ID (5.40)

32

1/3/52

STO PA|PII|LII|KAANA|[^] 4AA|NI|[^]
 &=SP SI ES CIERTO, ESTA BUENO &ID (5.41)

40

0

STO NA|K|MAA|S|K|II|YAA|NI 7AYTAA|T|II| KIN|TAM|II|NI TUU| KI|QAL|II|YI, PA|PII|NII|LII|KAANA|, KAH|WA|A| KIL|WAM|PAA|TI|, KAH|L|
 III|4AA|NI NA|K|II|S|KU|H|NI|YA|A| 7AQ|TAAT|II|KAA|TA|, \$|MAAN|H|WA|A| NA|K|IT|A| \$|TU|NI|YAA|NI MIN|TAI|WAA|YI|[^]
 &=SP TE VDY A DAR LA MITAD DE MI DINERO DE LO QUE TENGO, SI NO ES CIERTO, NADA MA'S ESTA'S DICRIENDO, ME TRABAJARA'S GRATUIT
 AMENTE CUATRO AN'OS, SOLAMENTE HARE GASTOS DE TU COMIDA &ID (5.42)

32

3/40

32

STO NII|S|KAZII| PA|PII|LII|KAANA|A| TUU| \$|WA|NI|MA|A| \$|TA|S|SAKWA|I|7[^]
 &=SP NO SABI'A SI ERA CIERTO LO QUE ESTABA DICIE'NDOLE SU MOZO &ID (5.43)

52

c/1/52

U#

STO LII|CAAL|II| PAZA|L| L'UOWA|A| \$|TA|S|SAK|WA|A| L'II|YI (RII|Y)[^], WAINI|NI MA|LAK|S|HI|QUU|L| TAI|SAQNT|II| TAA|NTI|I| *I|ZA|
 PIS|WAL|II|KAI|NII|TI|, 7AN|TA|A| \$|TA|ZII|Q|A|A| TAI|QAL|II|NI TUU| \$|ZU|ZU|WAI|MA|A| ZJMAA|T|
 &=SP AL SIGUIENTE DI'A BUSCO MUCHOS SUS MOZOS EL REY, ELLOS MUDARON LENA DE DONDE HABI'A SIDO APILADO, ALLI SE ESCONDIA
 EL ANIMAL QUE LA ESTABA CHUPANDO LA MUCHACHA &ID (5.44)

0

1/10

STO CAAL|I|CAAL|II| 7AN|TA|A| \$|7A|NI TAI|ZII|Q|A|A| KAA|KAWA|NI|, \$|MAA|NI KAA|ZII|S|NII|I| \$|LAQ|A|NI KI|S|PUU|TAI|MA|A| ZJMAA|T|
 &=SP TODOS LOS DI'AS ALLI IBA DE DI'A A ESCONDERSE, SOLAMENTE EN LA(S) NOCHE(S) IBA A ALCANZAR A LA MUCHACHA EN SU CAMA &ID (5.45)

1/10

32

STO 7AK|S|NI|II| TAAQ|S|QUU|L| TAI|SAAK|WA|A| TAI|MA|A| TAI|QAL|II|NI MAQ|NII|QUU|L|TUNKU|NI, WAL|II|QUU|L| 4ANK|IL|K|H|YAA|TI|
 7AN|TA|A| MA|PUU|QUU|L| \$|AINI|N|A|7[^]
 &=SP CUANDO HALLARON LOS MOZOS AQUEL ANIMAL, LO MATARON INMEDIATAMENTE, PUSIERON LUMBRE GRANDE Y ALLI LO ECHARON YA MUERTO &ID (5.46)

1/10

32

STO LII|CAAL|I|H|TUNKU|NI ZUKU|L|ICI|WII|NA|NI ZUMAA|TI|, NAA|4AA|NI ZUKU|L|WAAYI|NI|
 &=SP LUEGO AL SIGUIENTE DI'A EMPEZO A HABLAR LA MUCHACHA, TAMBIEN EMPEZO A COMER BIEN &ID (5.47)

1/10

1/10

STO CII| \$|A|PUU|LA|NA|, N|AA|L|S|WAAYI|MA|I| K|AA|Y|WA|A| KAK|S|S|MA|A| K|S|PUU|TAI|MA|I| N|AA|L|S|TA|Z|WAXAA|MA|I|
 &=SP Y ANTERIORMENTE YA NO COMIA YA NADA MA'S ESTABA QUIETA EN SU CAMA YA NO SE MOVI'A &ID (5.48)

0 # 9/52

10/2/52

STO LII|PII|K|WA|A| PAA|S|AWA|L| L'II|YI (RII|Y)[^] 7AK|S|NI|II| KAZII|L| PII|LII|KAANA|A| TUU| TI|WA|NI|L| CA|TA|M| \$|TA|S|A|
 K|WA|I|7[^]
 &=SP SE ALEGRO MUCHO EL REY CUANDO SUPD QUE ERA CIERTO LO QUE LE HABI'A DICHO UN MOZO SUYO &ID (5.49)

0

1/10

STO 7AK|S|NA|A| MA|S|K|II|KA|A| TAI|MA|A| CI|SKU|U| TAM|II|NI TUU| \$|QAL|TA|SIY|NI|KAI|NII|T|
 &=SP SIEMPRE LE DIERON A ESE HOMBRE EL DINERO QUE LE HABI'AN DECLARADO &ID (5.50)

52

1/10

STO L'UOWA|A| TAM|II|NI L'II|L|I| KAH|L|II|4AA|NI PAZAT|N|KA|A| TIII TAA|LII|L|[^]

1/10

ETO L'UUWAJA' TAMII'NI LII'IL' / KAHILII'4AA'NI PAZANI'KAJA' TII' TAA'LI'IL'AA
 &=SP SE LLEVO' MUCHO DINERO, NADA MA'S DE FAVOR LE BUSCARON QUIEN LO ACOMPAÑÓ A LLEVAR &ID (5.51)

ETO ZAKI'INI'II' CIAA'IL' TAA'ILAKA'ITA'MI KICUCUTISIPI'II', ZUKUIL' SIKI'NI SITAWAA'YI' / LAKAIL'UUWAJA' KII'QAL'ISIKININTI'VA'IL' K
 I'KAA'CIKII'II'N, TII'NI'II'MA'ISIKII'IL' / SITAWAA'YI'
 &=SP CUANDO LLEGO' A OTRO PUEBLO, EMPEZO' A PEDIR DE COMER, EN MUCHAS PARTES DEL PUEBLO FUE' A PREGUNTAR, NADIE LE DIJO
 COMER &ID (5.52)

ETO WAJA' LII'KAANA'HILA'IL' PII'ILII'KAA'NAJA' NII'IL'7A'INA'NI KUSI'7I', LII'PIIKIWAJA' \$IZINKISITAWAA'MAA'JUUKA'II'
 &=SP POR ESO CREYO' QUE ERA CIERTO QUE NO HABI'A MAI'Z, ESTABAN PADFCIENDO MUCHA HAMBRE &ID (5.53)

ETO ZAKI'INI'II' 4AQIWA'II' 7AIL' \$AQA'4TII'QUU' MAA'PAQISII'NAINII'NI KIPUUCIWI'II'NI, WAINI'QUU'IL'AA
 &=SP CUANDO SE CANSO' FUE' A HABLARLES A LAS AUTORIDADES, AL JUZGADO, LES DIJO &ID (5.54)

ETO "KIMI'MAJA' KA'AWANI'YAA'NI PA'PIII'4AANI'HINA'4AWA'YAA'II'NI KIN'ITA'CIWII'II'NI TUJI' NA'K'KAA'WANI'YAA'II'NI
 &=SP VENGO A DECIRLES SI PUEDEN ACEPTAR ME (PROMESA) PALABRA, SOBRE LO QUE VOY A MANIFESTARLES &ID (5.55)

ETO PAA'IS'KA'II' CUCUTISIPI'II' LAA'NI'4AA' PAA'II'II'NA'IMA'II', NII'TUU'II' TUU' WA'II'Y, LIWIKAA'ITAILAQA'PAZII'II' LII'WI'II'
 &=SP POBRE EL PUEBLO EN LA FORMA QUE ESTA' SUFRIENDO, NO TIENE NADA QUE TOMAR, VIVE EN MEDIO DE LA TRISTEZA &ID (5.56)

ETO PA'PIII'NA'KI'MAA'ISIKII'YAA'II'NI L'UUWAJA' TAMII'NI, ZAKI'II' KIKAZII'II' TAA'NI'II' WII'II' KUSI'7I'
 &=SP SI ME DAN MUCHO DINERO, YO SE' A DONDE ESTA' EL MAI'Z &ID (5.57)

ETO CII' SIKUHINTI'II'NI, NII'K'II'INTA'II' \$4AWANI'QUU'II', WAINII'NI \$PU'WAN'QUU' PII'KAH' \$AQ' \$AINITINA' MAIA' TAMAIA' CISKI'7AA
 &=SP Y LAS AUTORIDADES NO SE LO CRET'AN, ELLAS PENSABAN QUE NADA MA'S ESTABA MINTIENDO ESE HOMBRE &ID (5.58)

ETO \$ILII' MAQIL'UUWAJA' \$ITASITAA'ITANUU'IMAIA' PII'ILII'KAANA'IA' KAZII'II' TAA'NI'II' WII'II' KUSI'7I', QAL'ITII'NA'IL'II' TAKAMA'L'AA
 &=SP YA POR MUCHAS VECES QUE SE ESTABA OFRECIENDO QUE SI' SABI'A POR DONDE ESTABA EL MAI'Z, CONTESTO' EL PRESIDENTE &ID (5.59)

ETO "PA'PIII' \$ILII'KAANA'IA' TUU' KIL'WAMIPAA'II', 4AA'NI' PA'PIII'NII'KAITII'QANITAI' \$ITU'IL'II' MINITA'CIWII'II'NI, WI' \$I' KAZII'YAA'II'7I'7
 AA'LI'II' \$ITAA'ILAINA'IA' NA'KAZII'YAA'II'W
 &=SP SI ES CIERTO LO QUE ESTA'S DICIENDO, ESTA' BIEN, SI NO VA A DAR RESULTADO TUS PALABRAS, TU' LO SABES, DESPUES NOS ARR
 &GLAREMOS &ID (5.60)

ETO LII'CAALII'HITUNKU'NI MAASITU'QIL'II'II' CUCUTISIPI'II'II' TAKAMA'L'II', WAINI'QUU'IL'II' PII'IMI'IL'II' CAAITA'NI CISKU'II'II' MATIKAZII'II' TAA
 INII'II' WII'II'II' KINIKUSII'KA'NAA
 &=SP LUEGO AL SIGUIENTE DIA JUNTO' EL PRESIDENTE AL PUEBLO, LES DIJO QUE VINO UN HOMBRE, DIZQUE SABE EN DONDE ESTA' NUEST
 RO MAI'Z &ID (5.61)

ETO \$I'MAANI'HWAIA' LAKAISIKI'NI NAIMA'ISIKII'YAA'II'WI L'UUWAJA' TAMII'NAA
 &=SP SOLAMENTE NECESITA QUE LE DEMOS MUCHO DINERO &ID (5.62)

ETO ZAKI'INI'II'II' QASIMATI'QUU'IL'II' CUCUTISIPI'II'II', LII'PIIKIWAJA' PAA' \$AWA'IL'II' TUNKUNI'HILII'II'NI'QUU'IL'II' \$ILII' SIKUHINTI'KA'NI KISIPTII'
 II'YAA'NI'II' \$ITANUU'IMATA' L'UUWAJA' SIKUSII'KA'NAA

ETO 7AKI \$INIIT' QAS MATIQUU' IL' CCUCUTISIPI' LIIPIKIWAIA' PAA\$AWA' IL' TUNKUNHILITINIQUU' IL' \$IITISIKIHINIKANI KISTOTI
 'I TAAINII' \$ITAINUUIHAI' L'UUWAIA' \$IKUSIKA'N
 &=SP CUANDO ACABO DE OIR EL PUEBLO, SE ALEGRO MUCHO LUEGO LLEVARON SUS INSTRUMENTOS DE TRABAJO AL CERRO POR DONDE ESTABA
 A MUCHO MAI'Z DE ELLOS &ID (5.63)

ETO PUUITAMHILAAI MAQITAAIYIQUU' IL' NII MAQAA' SI LII PAQIL' QUU' IL' SIPII' MAASKI 4ANKA \$IWA INIIT' \$I MAANIHWAIA' VIIKANAT
 AILA'Y \$I LAQICIAAINIQUU' KUSI'7, MAQA' ITI \$ITAINUUI MAACA'7
 &=SP TODOS SE AYUDARON MUTUAMENTE, NO TARDARON EN ROMPER EL CERRO A PESAR DE QUE ERA GRANDE, SOLAMENTE NO PODIAN ALCANZAR
 BIEN EL MAI'Z LOCALIZAR, ESTABA LEJOS ((MA'S ALLA')) &ID (5.64)

ETO 7AKI \$INIIT' LAQICIAAINIQUU' IL' TAAINII' \$IWI LAICA'7, ZUKUQUU' IL' CPUUKUKUITYI' QUU' IL' NIAAIL' LA'YI PA'KISI \$I IITINIQUU'
 'I KISIKI'KANI, MAASKI LII PUUITA' MI TAINUUNIQUU' IL' LII PUUKUKUITYI' IT
 &=SP CUANDO (LOGRARON) ALCANZARLO HASTA DONDE ESTABA, EMPEZARON A ACARREARLO, DESPUES YA NO PODIAN LLEVAR TODO A SUS CASA
 S AUNQUE ENTRE TODOS TOMARON PARTE EN EL ACARREO &ID (5.65)

ETO 7AKI \$INIIT' MAAKAA' SPUTUIQUU' IL' TAAINII' \$IWI LAICA'7, LIIPIKIWAIA' PAA\$AWA' QUU' IL' TANI' IQUU' IL' LIIPIKIWAIA'
 A' KAAKINII' NIQUU' IL' TAIMAIA' CISKU'U' TII MAISIYI' IL' TAAINII' \$IWI' KUSI'7
 &=SP CUANDO ACABARON EN EL LUGAR DONDE ESTABA ALLA, SE ALEGRARON MUCHO BAILARON, LE HICIERON MUCHO HONOR A ESE HOMBRE QUIE
 N ENSEN'O POR DONDE ESTABA EL MAI'Z &ID (5.66)

ETO L'UUWAIA' TAMII' NI MA \$IKI'KANI, NAAKAHILII 4AA' NI PAZANI' KAI' A' TII TAILII' IL' \$ITAMII' N
 &=SP LE DIERON MUCHO DINERO, TAMBIEN LE BUSCARON GRATUITAMENTE QUIEN LO ACOMPA'N A LLEVAR SU DINERO &ID (5.67)

ETO CIAA' IL' TAAI LAKAITA' MI KICUCUTISIPI', NAA CANAJA' 4AWA' IL' LAA' NI 4AA' TI 4AWA' IL' TAAINII' \$ITII' TA \$ITUINIIT' K' 7
 &=SP LLEGO A OTRO PUEBLO, TAMBIEN ASI HIZO COMO HABI'A HECHO DONDE HABI'A PASADO APENAS &ID (5.68)

ETO ZUKU' IL' SIKI' NI CUCU' T
 &=SP EMPEZO A PEDIR AGUA &ID (5.69)

ETO LAKA' L'UUWAIA' KII' LA' IL' KIKAA' CIKI' NI, TII NI IMA' \$IKI' IL' I
 &=SP EN MUCHAS CASAS FUE, NADIE LE DIO &ID (5.70)

ETO "NII' TUU' CUCU' T" \$IWA INI' KANI
 &=SP NO HAY AGUA-- LE DECI' AN &ID (5.71)

ETO \$I MAANIHWAIA' 7AKITANKI \$IKAZII' IL' PII \$I LII KAANAIA' NII \$I 7AINA' NI
 &=SP SOLAMENTE TERMINO DE DESENGAN'ARSE QUE EFECTIVAMENTE NO HABI'A &ID (5.72)

ETO \$IWI' I 4ANKA' AILYIA' KISIKI' ITII' NI PUUCIWI' NI ZUKU' IL' QAL' SIKI' NI INA' NI TUU' WA' NI NII 7AINA' NI CUCU' T, CITI WAINIK
 &=SP ESTUVO SENTADO UN GRAN RATO EN EL PORTAL DEL JUZGADO DESPUES EMPEZO A PREGUNTAR POR QUE NO HABI'A AGUA, Y LE DIJERON
 ON &ID (5.73)

ETO "NII' KIKAZII' YAA' IWI TUU' KINKI' AA' QI SIPULUI MA' IN
 &=SP NO SABEMOS QUE COSA LO QUE NOS ESTA PASANDO &ID (5.74)

8	ETO K S A O A 4 I I W A A PAALI I PII K A T A W I I KIN CUCUT K A N N 8=SP YA LE HABLAMOS AL CURA QUE HAYA NUESTRA AGUA &ID (5.75)	#0#	1/0#/#
8	ETO OAL I T I I N A L I T A MA A CISKU 7 A 8=SP CONTESTO AQUEL HOMBRE &ID (5.76)	#0#	1/3#
8	ETO "ZAKI T K KAZII TAA NII WI I CUCU T A 8=SP YO SE ADDONDE ESTA EL AGUA &ID (5.77)	#0#	1/3#
8	ETO \$ MAAN H WA A K L K A S I K I N K A MAA K AZII N I I CAA W MA PAQ SII N A N I N A 8=SP SOLAMENTE QUIERO QUE LES AVISEMOS A LAS AUTORIDADES &ID (5.78)	#0#	1/0#
8	ETO NAA K L K A S I K I N N A K I MAA S I K I I K A N L U U WA A T A MI N I N I I K A H L I I 4 AA N N A 8=SP TAMBIEN QUIERO QUE ME DEN MUCHO DINERO, NO ES GRATIS &ID (5.79)	#/#0#	#/1/0#/#
8	ETO ZAKI S I N I I W A N I QUU L MA PAQ SII N A N I N A W A A P I I W A A K AZII T A N I I W I I CUCU T A 8=SP CUANDO LES DIJERON A LAS AUTORIDADES, DIJO ((EL HOMBRE)) QUE E'L SABE POR DONDE ESTA EL AGUA &ID (5.80)	#/#0#	#/1/3#
8	ETO WA A N A MAA S I Y A A P A P I L K A S K I N QUU I 8=SP ((QUE)) E'L F N S E N A R I A SI QUER A N &ID (5.81)	#0#	#0#
8	ETO MA A 4 A A N I I QUU L A 8=SP LO ACEPTARON &ID (5.82)	#0#	1/3#
8	ETO "4 AA N I N W A N I QUU L A 8=SP ESTA BUENO, DIJERON &ID (5.83)	#0#	#/4#/1/0#
8	ETO T U N K U N H MAA K AZII N I I QUU L CUCU T S I P I I P I I MI L C A A T A M CISKU W A A K AZII T A N I I W I I K I N I CUCU T K A N N 8=SP LUEGO LE AVISARON AL PUEBLO QUE VINO UN HOMBRE, QUIEN SABE EN DONDE ESTA NUESTRA AGUA &ID (5.84)	#/#0#	1/0#
8	ETO L I I C A A L I I L U U W A C I S K U U T A S I T U Q I L I L I I M N I QUU L \$ L I I W A S N A I A N H I K A N I L I I MA K A T A H I W A S N A A N A N I QUU L L I I 8=SP AL SIGUIENTE DIA SE JUNTARON MUCHOS HOMBRES, TRAJERON SUS CON QUE ESCARBAR ZAPAPICOS (O) BARRETAS ENTRE TODOS SE PUSIERON A ESCARBAR MUCHO &ID (5.85)	#0#	#/1/0#
7	ETO T I I N I I S I K AZII P A P I I L I W I L K A Z U U \$ W I I CUCU T A 8=SP NADIE SABI A SI ESTABA MUY CERCA EL AGUA &ID (5.86)	#0#	1/0#
6	ETO K S P U N U N P A L A A S A A \$ Z A K I N U U W I I Z A N I T A A T A A Q S I QUU L A 8=SP ESTABA ENTERRADA EN MEDIO DE LA PLAZA, ALLI LA ENCONTRARON &ID (5.87)	#/#0#	#/1/0#
4	ETO ZAKI S I N I I ZAKI S I L I QUU L A K A A N H L A QUU L P I I S I L I K A A N H I W I I CUCU T A 8=SP CUANDO LA VIERON, CREYERON QUE SI EFECTIVAMENTE ESTABA EL AGUA &ID (5.88)	#/#0#	#/1/3#

5th Disc 5, Side 1

ETO PUUITAM|HIZUKU|QUU|L|PAA|SAWA|QUU| LII|PIIK|WA|7^{AA}
 &=SP TODOS EN CONJUNTO EMPEZARON A ALEGRARSE &ID (5.89)

ETO NII|S|KAZII|QUU| PA|PII|LIWI|LAKA|ZUU| \$|TAK|NUU|WII| CUCU|T|, LAA|ZAK|S|NII| \$|QAL|PU|ITII|TAMAA|MAA|QUU|L^{AA}
 &=SP NO SABI'AN SI ESTABA MUY CERCA EL AGUA ENTERRADA, CUANDO ((EL TIEMPO)) ESTABAN PADECIENDO SED &ID (5.90)

ETO NII|7A|NA'N| TAIMAQA|LII|TI| MAA|SITUQ|KA|A| TAMII'N| WA|A| TUU| MA|S|KII|KA|A| TAIMA|A| CISKU|7^{AA}
 &=SP SIN PE'RDIDA DE TIEMPO JUNTARON EL DINERO LO QUE LE DIERON A ESE HOMBRE &ID (5.91)

ETO NAA|KAH|LII|4AA'N| PAZA|NII|KA|A| TII| TAA|LII|L| \$|TAMII'N| K|S|CI|KII|^{AA}
 &=SP TAMBIEN SE LO BUSCARON GRATUITAMENTE QUIEN LO ACOMPA'N'O A LLEVAR SU DINERO A SU CASA &ID (5.92)

ETO ZAK|S|NII| C|AA|L| K|S|CI|KII|, TUNKUN|HIZUKU|L|KAA|S|4AWA|A| \$|PUUITAA|KII|N| \$|TAMII'N|, N|AA|L|S|KAZII| TUU| S|4AWA|N|
 II| K|AA|Y|WA|A| \$|LII|L|UUA|7^{AA}
 &=SP CUANDO LLEGO A SU CASA, EMPEZO LUEGO A ARREGLAR SU GUARDADINERO, YA NO SABI'A QUE HACERLE POR HABER TANTO &ID (5.93)

ETO CAA|TA|NUU|U| \$|TAA|LAA|PAA|S|KII|NA|7|, PAQ|A|TA|NUU|U| MAA|QUU|T|TAMII'N| MA|S|KII|L|^{AA}
 &=SP A CADA UNO DE SUS AMIGOS, LES DIO UNA JI'CARA (LLENA) DE DINERO &ID (5.94)

ETO \$|LAKA|TI|N|H|KA'N| PA'K|S| \$|TAA|LAA|PAA|S|KII|NA|A| MAA|PAQ|S|TI|L| \$|PUSKAA|T|, NUJ|MA|A| WAINI|L|^{AA}
 &=SP DELANTE DE ELLOS TODOS SUS AMIGOS LE ORDENO A SU ESPOSA, LE DIJO ASI &ID (5.95)

ETO "KA|KII|MA|S|KII| PAQ|TAM|H|MAA|QUU|T| TAMII'N| WA|A| TII| NII|S|KII|K|S|L|PATA'N|, WA|A| S|K|I|INTA|A| K|TI|LII|ZAALA|L|
 NA|WAINI|YA|A| PII|K|MI|L|A|7^{AA}
 &=SP VE A DARLE UNA JI'CARA (LLENA) DE DINERO A QUIEN NO QUERIA VERME, E'L TIENE LA CULPA QUE ME HAYA HUI'DO, LE DICES QUE
 YA VINE &ID (5.96)

ETO ZAK|S|NII| \$|K|L|A|MA|A| 7UY|NU|7|, WA|A| K|N|TAA|LAA|4AWA|NA|S|WAINI|T|/ LIWI|7AK|TAVK|S|S|KAZII| PII|S|K|I|MAQ|VIT|^{AA}
 &=SP CUANDO ANDABA POR AQUI, F'L ERA MI CONTRARIO/ ESTABA MUY SEGURO QUE ME IBA A MATAR &ID (5.97)

ETO ZAK|S|NII| K|KAZII|L| TUNKUN|H|K|ZAALA|L|^{AA}
 &=SP CUANDO LO SUPE LUEGO ME SEPARE' (HUI') &ID (5.98)

ETO NII|TI|PAA|ZAN|QAA|YA|7|, NA|WAINI|YA|A| PII|K|TA|S|PIT|L|A|7^{AA}
 &=SP NO SE TE VAYA A CLVIDAR, LE DICES QUE YA REGRESE' &ID (5.99)

ETO L'UUWA|A| K|LII|MI|L| TAMII'N|^{AA}
 &=SP ((QUE)) TRAJE MUCHO DINERO &ID (5.100)

ETO LII|L| PUSKAA|T| PAQ|TAM|H|MAA|QUU|T| TAMII'N|, CANA|A| WAINI|L| LAA| WAINI|L| S|C|S|KU|7|/ "4AA'N|, PAA|S|TA|KAZII|N|L|
 "WA|A|
 &=SP LLEVO LA MUJER UNA JI'CARA (LLENA) DE DINERO, ASI LE DIJO COMO LE DIJO SU ESPOSO, --ESTA BIEN GRACIAS, DIJO &ID (5.101)

- 8TO LIIZIIM|PATA'NI MAQIL'ITII'NA'IL' TAMII'N^{AA}
 &=SP RECIBIO EL DINERO QUERIE'NDOSE REI'R &ID (5.102) #3± 1/5 #
- 8TO KAA|QUOTANU|UN|H|TUNKU'NI 7AIL'QAL'IS|KI'NI NII' TIYI'IL', NII' TAA'QISIL'III L'UJWAJA' TAMII'NI TUUI LIIIMI'IL'^{AA}
 &=SP LUEGO EN LA TARDE FUE A PREGUNTARLE ADO'NDE TOMO', ((Y)) ADO'NDE HALLO' MUCHO DINERO LO QUE TRAJO SID (5.103) #/10± #
- 8TO PAK|S|WAINI'IL', LAA|N|4AA' 4AWA'IL' TAA'NII' \$|LA|MAA|CA'7), NII' KII|LAI|TA|PUU|LII'IL'^{AA}
 &=SP TODO LE DIJO, LO QUE HIZO EN DO'NDE ANDABA, ((Y)) EN DO'NDE FUE A RECORRER &ID (5.104) #5|##|1|3± #3|##|3±
- 8TO \$|MAA'NI PAK|S|QAS|MAT|QUU'IL' WAI'A' TII' \$|TAA|LAA|4AWA|NA|S|WAINI'IT', "NAA|NA|K|A'NI" WAI'^A
 &=SP SOLAMENTE ACABO' DE ESCUCHAR EL QUE HABI'A SIDO SU CONTRARIO, TAMBIEN ME VOY'7OJJO &ID (5.105) #1|##|##|0± #--|1|0±
- 8TO "KA|PI|TI" WAINI'IL'^{AA}
 &=SP VETE' LE DIJO &ID (5.106) #1|##|1| 1/0 # --|1|0±
- 8TO TUNKU|H|7A'IL' LII|CAALI' MAQA'IT| TAJNUU'IL' KIKAA|KIWI'II'NI, LAQIC|AA'IL' 4ANKA|KIWI'II' TAA'NII' \$|KII|TA|WAKA|NII'IT| 7)
 AA|CAA|TA'MI, 7AN|TA|A' \$|QAL'QAL'II|MA'IL'^A
 &=SP LUEGO SE FUE EL DIA SIGUIENTE SE METIO LEJOS EN UN MONTE, (HASTA) LLEGAR ALCANZO EL A'RBOL GRANDE EN DONDE HA BI'A IDO A SUBIR EL OTRO HOMBRE, ALLI ESTUVO ESPERANDO &ID (5.107) #0|##|0| #0|##|0±
- 8TO \$|MAAN|H|WAI'A' QAS|MA'IT|II' PII|MAKA|WAN|KA'NI LAKA|ZUUI|WAI'A' K|S|TAM|PII'NI|KAA|KIWI'II'NI, TUNKU|H|TA|WAKA'IL' K|K|TIWI'7
 &=SP SOLAMENTE ESCUCHO QUE HACI'AN RUIDO DEBAJO DE LOS A'RBOLES YA CERCA, LUEGO SE SUBIO EN EL A'RBOL &ID (5.108) #/10± #/10±
- 8TO WAI'A' TII' \$|MAKA|WAN|TII'LA|QUU'IL' ZAH|CINI|QUU'IL' K|S|TAN|TII'NI|KIWI'II'NI TUUI \$|PUU|WAKA'IL'^A
 &=SP LOS QUE VENI'AN (SONANDO) HACIENDO RUIDO, LLEGARON DERECHO AL TRONCO DEL A'RBOL EN QUE ESTABA SURIDO SID (5.109) #/10± #/10±
- 8TO ZUKU|QUUI|L'QAL'CIWII|NAN|QUU'IL'^A
 &=SP EMPEZARON A LATICAR &ID (5.110) #0 # P / 10±
- 8TO CAA|TA|NU|CAA|TA|NU|U' LAA|QAL'IS|KINI|QUU'IL'^{AA}
 &=SP SE PREGUNTARON UNO POR UNO &ID (5.111) #0 # 1/0±
- 8TO WAI'A' TII' \$|PUU|LA|TII'LA'ZUKU|L'CIWII|NA'NI,
 &=SP EL QUE VENI'A POR DELANTE EMPEZO A HABLAR &ID (5.112) #2|##|0± #0|##|0±
- 8TO "LAA' TA|S|TU|PAA'IT?" WAINI'IL' CAA|TA'MI, CII' QAL'ITII'NA'IL'^{AA}
 &=SP ?CO'MO TE HA IDO? LE DIJO A UNO, Y CONTESTO E'L &ID (5.113) #--|1|0± #1|##|0|1|3±
- 8TO "NII|4AA'NI, NII|TA|KAZII' TII' KIN|KAA|QAL'A|QAS|MA'IT|N^{AA}
 &=SP MAL, QUIE'N SABE QUIE'N NOS ESCUCHO' &ID (5.114) #1|##|1| 1/3 # (1/1)
- 8TO KAZII|KA|JA' TUUI YHII|QAL'CIWII|NA'W, PII|WA|A' TA|QAL'II'NI TUUI \$|ZU|ZU|WAI|MA|A' \$|ZUMAA'IT| L'II'Y (RII'Y), IMAQ|NII'K
 ATA' QUSTAJA' TA|QAL'II'NI, TAAQ|S|K|A' TAA'NII' \$|WI'IL'^A
 &=SP SE SUPO LO QUE PLATICAMOS AQUELLA VEZ QUE ERA UN ANIMAL LO QUE LA ESTABA CHUPANDO A LA HIJA DEL REY, MATARON AL PORRE #
 10/0/3/84 + 10

411#1#

ETO KAZII|KAIA'| TUU| TII|LII|QAL'| CIWII|NA'| W₂ PII|WAIA'| TAIQAL'II'|NI| TUU| \$IZUZUI|WAI|MAIA'| \$IZUMAA'TI L'II'Y_{AA} (RII'Y)_R |MAQINI|K
 AIA'| QUSTAIA'| TAIQAL'II'|NI| TAAQISIK₃₃A'| TAAINI'| \$IWI'|
 &=SP SE SUPO LO QUE PLATICAMOS AQUELLA VEZ QUE ERA UN ANIMAL LO QUE LA ESTABA CHUPANDO A LA HIJA DEL REY, MATARON AL POBRE
 ANIMAL LO ENCONTRARON EN DONDE ESTABA &ID (5.115) #0#/#0#

ETO CIYU'| PAK|S|MA|XAIA'| ZUMAA'T_{AA}
 &=SP AHORA, YA SE ESTA ALIVIANDO LA MUCHACHA &ID (5.116) #/#0#

58 Disc 5, Side 2

ETO "CAA| WI'| \$I_{AA}" WAINI'|L'| TAA|CAA|TA'M_{AA}
 &=SP Y A TI-- LE DIJO AL OTRO &ID (5.117) #0#

ETO "NAA|CANA|A'| KIII|QIS|PULU'|L'_{AA}
 &=SP TAMBIEN ASI ME SUCEDIO &ID (5.118) #0#

ETO KAZII|KAIA'| TAA|NII'| \$A|K|WALII|NII'|T| KUSI'7| PAQ|L'|KAIA'| SIPI'_{AA}
 &=SP SE SUPO FN DONDE HABI'A YO PUESTO EL MAIZ, ROMPIERON EL CERRO &ID (5.119) #/#0#

ETO 4IWAQA|TA|NUU|QUU'|L'| MAASKI|MAQA'|TI| \$A|K|KII|MAA|NUU|NII'|T| \$A|K|MAA|ZIIQ|NII'|T_{AA}
 &=SP SE METIERON A FUERZA AUNQUE HABI'A IDO A DEJAR LEJOS, A ESCONDERLO &ID (5.120) #/#0#

ETO NII|TA|KAZII'| LAI| LII|KAZII'|L'| CAA|TA'M| CI\$KUIU'| TII| KII|MAA|SIYI'|L'_{AA}
 &=SP QUIE'N SABE COMO SUPO UN HOMBRE EL QUE FUE A ENSEÑAR &ID (5.121) #/#0#

ETO TUNKUN|H|QAL'|TII|NA'|L'| \$I|LII|QAL'|TU'TU'_{AA}
 &=SP LUEGO CONTESTO EL TERCERO &ID (5.122) #/#0#

ETO NII|TA|KAZII'| TUU| KIN|K|AA|QIS|PULU'|NI| NAA|KAZII|KAIA'| TUU| \$A|K|4AWA|NII'|T_{AA}
 &=SP QUIE'N SABE LO QUE NOS PASO, TAMBIEN SUPIERON LO QUE HABI'A YO HECHO &ID (5.123) #/#0#

ETO MAA|\$|TU|KAIA'| CUCU'T_{AA}
 &=SP DESENTERRARON EL AGUA &ID (5.124) #/#0#

ETO NAA|WAIA'| CAA|TA'M| CI\$KUIU'| TII| KII|MAA|SIYI'|L'_{AA}
 &=SP TAMBIEN FUE UN HOMBRE EL QUE FUE A ENSEÑAR &ID (5.125) #/#0#

ETO LII|PIIK|WAIA'| CIYU'| KISIIZII|MA'| NII|\$A|K|KAZII'| PAIPII|NA|KAZII|KA'NI'_{AA}
 &=SP (AHORA ESTOY MUY DISGUSTADO) HARTO AHORA ME ESTOY ENOJANDO NO ME IMAGINA YA SI IBAN A SABER &ID (5.126) #/#0#

ETO CIYU'| 7U|NUU'| KA|XAS|CAA'|W 4ANKA|A|LIYA'| NIAA|L'|MAQA'|T K|AA'|W_{AA}
 &=SP AHORA AQUI DESCANSEMOS UN RATO, YA NO VAYAMOS LEJOS &ID (5.127) #/#0#

ETO TUNKUN|H|WAIA'| CAA|TA'M_{AA}
 &=SP LUEGO DIJO UNO DE ELLOS &ID (5.128) #/#0#

Texto 6

[Disco 6, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 2 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL DILUVIO TOTONACO

pp. 19 -24 (incl. 31 bis)

[Disco 6, Lado 1] (Cinta 1, Lado 2) Texto 6, Oraciones 1-40 pp. 19-21 bis

[Disco 6, Lado 2] (Cinta 1, Lado 2) Texto 6, Oraciones 41-72 pp. 21 bis-24

ETO NIIIOANQAIWAAINANIAAII'NI \$AILI'WAA'YI KAL'SIYAANU' (KARSTIYAANU') ^
 &=SP NO HUELEN USTEDES A CARNE HUMANA &ID (5.129)

HV# / 3 / 1 / #?#

#?# / #?#

ETO MAAS'WII'I' TII KINIKAAIQAL'AIOASIMATIMAA'IN, NA'LA'YI WII'I' LAKAZUU' ^
 &=SP HA DE HABER QUIE'N NOS ESTA' ESCUCHANDO, HA DE ESTAR (POR AQUI') CERCA &ID (5.130)

1 / # / 1 / 5 #

/ # 5

ETO KAI'PAZAI'CAA'W ^
 &=SP BUSQUEMOS &ID (5.131)

5

1 / # / # W #

ETO WANQUU' PII'PAKISIS'QASIMATIMAA' CISKU'U' TUU' \$KIL'WAIMAAQUU', CUU' ZAKIS'NI'I' LAKA'SITAM' \$IPAZA'MAA'QUU' ^
 IPII'N KAAIKIWI'I'N ^
 &=SP DICEN QUE TODO ESTABA OYENDO (AQUEL) HOMBRE LO QUE ESTABAN DICIENDO, TAMBIEN (DI'A) CUANDO POR TODOS LADOS LO ESTABAN
 BUSCANDO DEBAJO DE LOS ARBOLES &ID (5.132)

5 # / # 0

ETO ZAKITANKIS'ZAKIS'IL'QUU'IL' ZUKU'QUU'IL'ITAWAKA'QUU' KIKIWI'I' TUU' \$IPUU'WAKA', LII'PIIKIWA'A' ZUKU'IL'PIIKIWA'NI ^
 &=SP LOS VIO' BIEN (QUE) EMPEZARON A SUBIR AL ARBOL EN QUE E'L ESTABA TREPADO, EMPEZO' A TENER MUCHO MIEDO &ID (5.133)

/ # 0

ETO ZAKIS'NI'I' TAAQIS'QUU'IL' TAA'NI'I' ZIIQ'SIWAKA'IL', \$IWATIAA'KITII'QUU'IL' ^
 &=SP CUANDO LO HALLARON POR DONDE ESTABA TREPADO Y ESCONDIDO, LO BAJARON A FUERZA A JALONES &ID (5.134)

/ 1 / 0

/ # / # / # / # =

ETO ZANITATUNKU'NI KISITANITII'NI KIWI'I' MAQINII'QUU'IL', LII'MAKAITA'MI WAIQUU'IL' ^
 &=SP LUGO ALLI' MISMO EN EL TRONCO DEL ARBOL LO MATARON, ENTRE TODOS SE LO COMIERON &ID (5.135)

/ 1 / 0

/ # 0

ETO ZANITAI'A' TAIMAQASITA'QIL'II' CISKU'7, NIAAIL'TA'SIPI'TIL' ^
 &=SP ALLI' SE QUEDO' EL HOMBRE, YA NO REGRESO' &ID (5.136)

/ # 0

/ 1 / 0

ETO NII' \$KAZI'I' PAIPIICANAIA' NIAAQIS'PULU', LII'PIIKIWA'A' \$IPAA'SAWA'A' ZAKIS'NI'I' TAIKAA'SIL'II' KIS'ICI'KI', NAAICANA' ^
 A' ZAKIS'NI'I' CIAA'IL' KISITANITII'NI KIWI'I' TUU' TII'II'ITAWAKA'IL' ^
 &=SP NO SABI'A SI ASI' LE IBA A SUCEDER, TENI'A MUCHO GUSTO CUANDO SALIO' DE SU CASA, IGUALMENTE CUANDO LLEGO' AL TRONCO DE
 L ARBOL EN QUE SE TREPÓ &ID (5.137)

/

1 / 0 #

/

ETO ZANIQAL'II'NI \$LAKA'PAASITAK'IAA' PII'LUUWAIA' TAMII'NI NAITAAITASPI'TIA ^
 &=SP TODO EL TIEMPO ESTABA PENSANDO QUE IBA A REGRESAR CON MUCHO DINERO &ID (5.138)

0

1 / 0 #

ETO PA'KIS' TUU' TII'LAKA'PAASITAK'IL'II', NII'MAA'4AANI'II'IL' ^
 &=SP TODO LO QUE HABI'A PLANEADO, NO LE RESULTO' &ID (5.139)

/ # 0

/ 1 / 0

ETO ZANITAI'A' LAQIS'PU'TIL'II' TAA'NI'I' TAAQIS'KA' / NIAAIL'TA'SIPI'TIL' ^
 &=SP ALLI' SE ESFUMO' POR DONDE LO ENCONTRARON, YA NO REGRESO' &ID (5.140)

0 # / # 0

0 / 1 / 0

ETO LAI' MAQAA'SIA'A' \$IQAL'ICIWII'NAN'QUU', MAT'ZAKIS'NI'I' TII'ZAA'PUU'CAQAA'NAN'KA', KII'ICIAA'IL' CUCU'TI KIAQA'PUU' ^
 &=SP DESDE HACE TIEMPO VIENEN COMENTANDO, DIZQUE CUANDO SE HIZO UNA LIMPIA GENERAL, CRECIO' LLEGO' EL AGUA AL CIELO &ID (5.141)

Tape 1 Side 2

6A

Disc 6 Side 1

/ # / # /

/ # / # /

- 8TO MAT|S|WI|I| CAA|TA|M| CI\$KU*7|, LIWI|\$|KAANKII|NI*|Y| TIYUU*5,, #/1/27
 &=SP DIZQUE HABI*A UN HOMBRE, (QUE) ADDRABA MUCHO A DIOS &ID (6.2) #/5#
- 8TO LAQA|CIN|II*NI| \$|TAA|QAL*|CIWII|NA*NI| K|\$|TAM|PUU*NI| KAA|ZIIS|NI*7,, 1/2
 &=SP A VECES PLATICABA CON E*L EN PUNTO DE MEDIA NOCHE &ID (6.3) #0#
- 8TO WAN|QUU*| PII|\$|TAA|SITAM|HIWA|A*| MAA|KAZII|NI|II|KA|A*| PII|NA|SITA*K|IA|I| CUCU*T,, 1/2
 &=SP DICEN QUE SOLAMENTE A E*L LE AVISARON QUE CRECERIA EL AGUA &ID (6.4) #5#
- 8TO WA|A*| LII|MAA|4AW|II|NA*|L*| PAA|TA*M| 4ANKA|PAQIL*|AA*|TUI,, #0#
 &=SP POR ESO MANDO* A CONSTRUIR UNA CAJA GRANDE &ID (6.5) #0#
- 8TO 7AK|\$|NI|I*| ZUKU|L*|PANQ|TA|\$|TUI|QUU*| CUCU*T| KAINII|WA*|, K|\$|PAQIL*|AA*|TUI|I| TAA|TAINJU*|L*| \$|CICI*7,, #/1/2
 &=SP CUANDO EMPEZARON A BROSTAR LAS AGUAS POR DONDEQUIERA, SE METIO* EN SU CAJA CON SU PERRA &ID (6.6) #/5#
- 8TO 4AN|H|MAA|LAK|CAWA*|L*| NII|LAQ|ITAINUU*|L*| CUCU*T,, #0/1/2
 &=SP CERRO* FIRMEMENTE, NO LE ENTRO* EL AGUA &ID (6.7) #/5#
- 8TO NAA|MAA|NUU*|L*| ZINU|U*| TUU| \$|WA|TA|NUU|MA*|, WA|A*| LII|TAA|PAA|C|AA*|L*| TII|PUSAM|HIKIL*|TA|MA|KU,, #/1/2
 &=SP TAMBIEN METIO* ALGO LO QUE ESTUVO COMIENDO ADENTRO, POR ESO PUDDO AGUANTAR CUARENTA DI*AS (Y) CUARENTA NOCHES &ID (6.8) #/5#
- 8TO CANA|A*| \$|LII|MAQAA*|IS| TAITAM|PUUITA*|L*| CUCU*T,, 1/2
 &=SP ASI* ERA EL TIEMPO QUE DURO* PARA BAJARSE AL FONDO EL AGUA &ID (6.9) #0#
- 8TO WAN|QUU*| PII|NAA|\$|MAA|NUU|NII*|T|III| TAN|TA*M| \$|PALUUMA*5,, 1/2
 &=SP DICEN QUE TAMBIEN HABI*A METIDO UNA PALOMA DE E*L &ID (6.10) #5#
- 8TO WA|A*| ZUKU|L*|MAA|\$|TU*|, 3/4/1/2
 &=SP ELLA (LA PALOMA) LA EMPEZO* A SACAR &ID (6.11) #5#
- 8TO 7AK|\$|NI|I*| \$|TA|TAM|PUU|TA|MA|XA|A*| CUCU*T,, 1/2
 &=SP ENTONCES YA ESTABA CONSUMIENDO EL AGUA &ID (6.12) #0#
- 8TO NII|NAH|\$|A|ZAA|C|AA*|NI| LIWI|K|KAA|TA|SAAWA*|IT,, #0#
 &=SP TODAVIA NO LLEGABA HASTA EL SUELO &ID (6.13) 1/2
- 8TO MAQA|TA|NUU*| \$|TA|MAKA|\$|TUI*| \$|PALUUMA*5|, TUNKUN|HI|SITA|S|PI*|TIA/ NII|MAQAA*|IS| \$|KII|LA*|, #/1/2/5#
 &=SP CADA VEZ QUE SACABA SU PALOMA, LUEGO REGRESABA, NO TARDABA EN IR Y VENIR EN DAR LA VUELTA &ID (6.14) #/5#
- 8TO 7AK|\$|NI|I*| \$|LII|KAANA|XA|C|AA*|L*|, K|KAA|TA|SAAWA*|IT|, TUNKUN|HI|MAQ|KAZII*|L*| PII|TAA|XA*|L*|IA|I| PAQIL*|AA*|TUI,, #/5#
 &=SP CUANDO LLEGO* DE VERDAD AL SUELO, LUEGO SENTIO* QUE YA SE ASENTO* LA CAJA &ID (6.15) #/5#

/// ends corrected to here →

&TO MAA|S|TU|PA|A|I| \$|PALUUMA|\$|, N|AA|L|T|UNKUN|H|ITA|S|PI|T|L|I|^{^^}
 &=SP VOLVIO A SACAR SU PALOMA, YA NO REGRESO LUEGO &ID (6.16)

#/#3#

#|1/2#

8

&TO 7AK|\$|NI|I|I| MI|L|L|, \$|QAL|I|I|Y|A|A|I| PUU|4UU|N|I| K|\$|TAWA|N|^{^^}
 &=SP CUANDO VINO, YA TENIA LODO EN SUS PATAS &ID (6.17)

#/#0#

#|1/2#

&TO WA|A|I| L|I|KAZII|L|I| C|I\$|KU|U|I| P|I|I|\$|KAA|\$|UNK|N|I|I|T|A|7|^{^^}
 &=SP POR ESO SUPO EL HOMBRE QUE SE HABI'A CONSUMIDO (EL AGUA) &ID (6.18)

#0#

1/2#

&TO TUNKUN|H|MAA|LAK|K|I|I|L|I| \$|PAQ|L|I|AA|I|TU|I|^{^^}
 &=SP INMEDIATAMENTE ABRIÓ SU CAJA &ID (6.19)

#3#

#3#

8

&TO 7AK|\$|NI|I|I| T|A|KU|T|I|L|I|, LAKA|\$|TA|M| LAK|AA|I|L|^{^^}
 &=SP CUANDO SE SALIO (DE LA CAJA), DEVIÓ POR TODAS PARTES &ID (6.20)

#/#0#

1/2#

&TO L|I|P|I|K|W|A|A|I| S|I|P|I|I|I| 7AK|\$|I|L|L|I|^{^^}
 &=SP VIO UNA GRAN CANTIDAD DE CERROS &ID (6.21)

#0#

1/2#

&TO KAH|TANU|U|I| KAZII|L|^{^^}
 &=SP LE PARECIO EXTRAN'O &ID (6.22)

#3#

1/2#

8

&TO N|I|I|TUU|7AK|ZUU|\$|W|A|N|I|I|T|I| \$|A|P|U|U|L|A|N|A|I|, PAK|\$|P|U|U|S|K|A|N|I|H|\$|W|A|N|I|I|T|I| \$|L|I|I|KAA|4ANKA|A|I| KAA|TA|\$|AAWA|I|T|^{^^}
 &=SP NADA ABSOLUTAMENTE HABI'A ANTES, ERA TODO PLANO EN TODA LA EXTENSIO'N DE LA TIERRA &ID (6.23)

#/#0#

#|1/2#

&TO WA|A|I| ZUKU|L|L|I|P|I|K|W|A|N|I| L|I|P|I|K|W|A|I|7|^{^^}
 &=SP POR ESO EMPEZO A TENER MUCHO MIEDO &ID (6.24)

#3#

1/2#

8

&TO NAA|CANA|A|I| KAA|TA|\$|AAWA|I|T|I| L|I|W|I|KAA|ZATATA|\$|W|A|N|I|I|T|I|, WA|A|I| CUCU|T|I| 7AK|TANK|S|I|\$|CUU|W|A|N|I|I|T|^{^^}
 &=SP TAMBIEN EL SUELO ESTABA MUY BLANDITO, (ERA) EL AGUA QUE E'L HABI'A CHUPADO (PENETRADO) &ID (6.25)

#/#0#

#|1/2#

&TO N|I|I|L|A|A|I| \$|4A|AWAN|K|A|N|I|, PUU|L|I|MAA|N|I| \$|T|A|T|U|U|K|NUU|K|A|N|I|^{^^}
 &=SP NO PODIA UNG ANDAR, SE LE SUMI'A A UNO LOS PIES &ID (6.26)

#/#0#

#/#0#

&TO ZUKU|L|L|4A|AWA|N|I| C|I\$|KU|7|^{^^}
 &=SP EMPEZO A ANDAR EL HOMBRE &ID (6.27)

#3#

1/2#

8

7 THE KEY -- &=SPLEJ HAS BEEN DELETED ; ND BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

#|1/2#

6 THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO MAQA|I|T|I| \$|K|I|I|L|A|MA|A|I| TAA|N|I|I| L|I|P|I|K|W|A|A|I| WAL|A|I|
 H|\$|MAA|QUU|I| NI|N|I|I|N|, T|A|QAL|I|I|N|, CUU| KAL|S|TIYAANU|H|I|N|I|N| &ID (6.28) &=SPLEJOS IBA A DAR LA VUELTA POR DONDE HABI'A MUCHOS MU
 5 RTOS REVUELTOS, ANIMALES Y SERES HUMANOS &I

#/#0#

#

4

3

2

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO MAQA|PI'ZIII N|AA|L'|\$|T|A|S|I|Y|I|Q|U|U'|, \$|L|I|I|T|A|L|A|K|A|A|I|K|I|N|U|U|I|Q|U|U|N|I|'T|I|I| MANZAYA'7
 8=SP ALGUNOS YA NO SE RECONOCI'AN, SE HABI'AN CUBIERTO DE LAS GRABAS, &ID (6.29)

#/#0#

#/1/0#

8 TO 7AK|\$|N|I|I'| \$|L|A|K|A|Z|A|A|L|I|Y|I|Q|U|U'|, L|I|I|P|I|K|I|W|A|A'| \$|P|I|K|I|W|A|N|I|
 8=SP CUANDO PASABA FRENTE A ELLOS ACOSTADOS, SENTI'A MUCHO MIEDO, &ID (6.30)

#/#0#

#/#0#

8 TO W|A|A'| L|I|I|L|A|A'| \$|T|A|A|S|I|T|A|H|I|\$|W|A|I|N|I|I'|
 8=SP ES PORQUE ERA SOLO, &ID (6.31)

#0#

1/0#

8 TO T|I|I|N|I|I|K|I|S|U|Q|I|I|I|I'|
 8=SP NADIE LE HACI'A COMPAN'IA &ID (6.32)

#0#

#0#

8 TO \$|M|A|A|N|H|W|A|A'| \$|C|I|C|I|I|I'| \$|T|A|A|4|A|A|W|A|N|I|
 8=SP SOLAMENTE SU PERRA LO ACOMPA'ABA EN SUS ANDADAS &ID (6.33)

#0#

8 TO N|A|A|N|I|I|\$|K|A|Z|I|I'| T|A|A|N|I|I'| L|A|K|A|I|T|A|H|N|A|T|I|W|I|L|A'| / CA|A|I|C|A|A|I|I'| \$|L|A|P|U|U|L|A'|
 8=SP TAMPOCO SABI'A POR DONDE DEBERI'A ESTABLECERSE, TODOS LOS DI'AS ANDABA POR UN LADO Y POR OTRO, &ID (6.34)

#0/0#

#/#0#

8 TO \$|A|MA|Q|I|T|A|M|I| T|A|A|Q|I|S|I|L|I|I|I| \$|A|L|A|Q|I|W|A|N|I| C|I|K|I|'7|, K|A|A|\$|4|A|W|A|'L|I| Z|I|N|U|I|, 7|A|N|I|T|A|I|A'| T|A|N|U|U|'L|
 8=SP DE REPENTE ENCONTRO' (HALLO') UNA CASA VIEJA, LA ARREGLO' UN POCO (Y) SE METIO' ALLI', &ID (6.35)

#/1/0#

#/#0#

8 TO W|A|A'| T|U|U| \$|W|A|I|M|A'|, M|A|Q|A|S|I|P|U|'T|I|I|
 8=SP LO QUE ESTABA COMIENDO, SE LE ACABO', &ID (6.36)

#/1/0#

#/#0#

8 TO L|I|I|P|I|K|I|W|A|A'| Z|U|K|U|L|'L|I|I|P|U|I|W|A|N|I|
 8=SP EMPEZO' A PONERSE MUY TRISTE, &ID (6.37)

#0#

#0#

8 TO N|I|I|\$|K|A|Z|I|I'| T|U|U| \$|4|A|W|A|'I|, T|U|U| N|A|I|W|A|'I|Y|
 8=SP NO SABI'AQUE' IBA A HACER, QUE' IBA A COMER, &ID (6.38)

#/#3#

#/1/0#

8

8 TO \$|A|MA|Q|I|T|A|M|I| 7|A|K|I|\$|I|'L|'L|I|I|I| T|A|A|L|'U|U|W|A|A'| K|I|I|S|U|'S|I|, \$|L|I|I|M|I|MA|A|Q|U|U'| T|A|P|A|S|N|I|'7|
 8=SP DE REPENTE VIO' A MUCHAS HORMIGAS ARRIERAS TRAYENDO GRANOS DE MAIZ &ID (6.39)

#/1/0#

8 TO MAQA'IT|K|I|S|I|P|I|I'| \$|K|I|I|MA|A|\$|T|U|I|MA|A|Q|U|U'|
 8=SP DE UN CERRO LEJANO LO(S) IBAN SACANDO, &ID (6.40)

#5#

8

8 TO W|A|A'| 7|A|Q|I|T|A|I|7|A|Q|I|T|A|H|I|Z|U|K|U|L|'W|A|'I|Y|, N|I|I|\$|K|A|Z|I|I'| T|U|U| \$|4|A|W|A|N|I|I|
 8=SP E'SOS SON LOS QUE EMPEZO' A COMER(LOS) UNO POR UNO, NO SABI'A QUE' LES IBA A HACER, &ID (6.41)

#/#0#

#/#0#

(6B) Disc 6 Side 2

- ETO CAALI CAALII'I \$I7A'N SIKU'XIA'A TAA'NII' \$ILAKISAKINII'T' PUUKU'SITUI, \$ITAA'NI \$ICICI'7^{AA}
 &=SP TODOS LOS DI'AS IBA A TRABAJAR ADONDE HABI'A ESCOGIDO UN CAMPO PARA LABRAR, IBA CON SU PERRA &ID (6.42) # 1/2# 0
- ETO NIIK'IINTA'H \$I4AWA'IYI \$ICICII'I' PA'PII \$I AQ \$I TAQIM'II YAA'CA'7^{AA}
 &=SP NO SE DABA CUENTA DE SU PERRA SI LO ABANDONABA POR ALLA' &ID (6.43) # 3# 1/2# 0
- ETO 7AKI \$INI'I' \$ICI'NI KAA'QUTANU'U'N \$A'PUU'LA'NA' CAN'ITIYA'A' \$ILAQICI'NI \$ITAPASINI'7^{AA}
 &=SP CUANDO LLEGABA ANTES POR LAS TARDES, LLEGABA A ENCONTRAR ALCANZAR SUS GRANOS IGUAL &ID (6.44) # 1/2# 0
- ETO KAHITANU'U' KAZII'L' 7AKI \$INI'I' \$A'MAQITAM' LAQICI'L' \$ATAI'4AWA'A' \$ICU'^{AA}
 &=SP SE SENTIO' EXTRAN'O CUANDO DE REPENTE LLEGANDO HALLO' HECHAS SUS TORTILLAS &ID (6.45) # 3# 1/2# 0
- ETO CAALI CAALII'I' 7AKI \$INI'I' \$ICI'NI KAA'QUTANU'U'N, TUUTAM'H'PUU'WII'I' QAA\$II'I' \$ILAQICI'NI/ NAAICANA'A' 7AKI'INTI'I' \$IT
 AAKII'I' ZIISA'L, WII'XAI'A' \$ICUI'U' KISIQAA'IY^{AA}
 &=SP TODOS LOS DI'AS CUANDO LLEGABA POR LAS TARDES, VENI'A A ALCANZAR UN XICAL LLEN' DE TORTILLAS/ IGUALMENTE CUANDO SE LEV
 ANTABA EN LAS MAN'ANAS, YA HABI'A SUS TORTILLAS (ANTES QUE) AMANECIERA &ID (6.46) # 1/2# 0
- ETO K'AA'YI'WA'A' \$IWAAYI'N'^A
 &=SP YA NADA MA'S COMI'A &ID (6.47) # 0#
- ETO \$ILII' MAQIL'UUA'ITA'A' CANA'A' \$I MAINUQIL'IA'NII'T'III \$ICU', LAKA'PAA'SITA'KIL'II'II LAA' NA'4AWA'A' NAILI'KAZII'I' TII'I' 4AW
 A'NI'I' \$ICU'^{AA}
 &=SP HABI'AN SIDO MUCHAS VECES (QUE) ASI' ENCONTRABA SUS TORTILLAS, PENSO' COMO HACER PARA SABER QUIE'N LE HACI'A SUS TORT
 ILLAS &ID (6.48) # 0#
- ETO ZUKU'L' \$I QALAJA' \$ICICI'7^{AA}
 &=SP EMPEZO' A CUIDAR A SU PERRA &ID (6.49) # 3# 1/2# 0
- ETO \$I'PU'WA'N PIINA'LA'Y WA'A' \$ICICII'I' 4AWANI'MA'A' \$ICU'^{AA}
 &=SP SE IMAGINABA QUE SERIA SU PERRA QUIE'N LE ESTA' HACIENDO SUS TORTILLAS &ID (6.50) # 0# 1/2#
- ETO MAQITAM' ZIISA'A' TAAITA'KAA'SIL'II'II \$ICICI'7^{AA}
 &=SP UNA MAN'ANA SALIO' CON SU PERRA &ID (6.51) # 3# 1/2# 0
- ETO 7AKI \$INI'I' TAA'ICAA'L' KISIKAAITAWAA'N, 7AANI'QAL'II'NI ZUKU'L' \$I QALAJA'^A
 &=SP CUANDO LLEGO' CON ELLA AL LUGAR DE SU TRABAJO, EMPEZO' A CUIDARLA A CADA MOMENTO &ID (6.52) # 1/2# 0
- ETO 7AKI TANKI \$I \$A'KISIL' MA'A' TAA'NII' \$I LA'MA'^A
 &=SP LA ESTABA MIRANDO BIEN POR DONDE ANDABA &ID (6.53) # 3# 1/2# 0
- ETO KAHIKU'7UUKU'LIYAH' \$ITAI'LAQA'PAA'ZII'QINII'T' \$ICICI'7^{AA}, TUI'QUS'UU'NI MIN'ICAJA' CI\$KJU'U' TAA'NII' KISIKUH'MAA'CA'7^{AA}
 &=SP APENAS HACI'A UN RATO (QUE) HABI'A DESAPARECIDO SU PERRA, VINO CORRIENDO DE AHI' EL HOMBRE DE DONDE ANDABA TRABAJANDO
 &ID (6.54) # 1/2# 0

- 1 ETO 7AKI\$NIIII CI'L'L K\$ICI*KII, TUNKUNHIZAHITA NUU'IL'^
 &=SP CUANDO LLEGO EL HOMBRE A SU CASA, LUEGO SE METIO DERECHO &ID (6.55) # #0# #1/10#
- 2 ETO KISIKITII MAIAI \$ICICIIII MAINUQIL'IA'IL' SITAQAASITUINII'TIIII KISUUWA'7'^
 &=SP LA ENCONTRÓ A SU PERRA MOLTIENDO, SE HABÍA QUITADO SU PIEL &ID (6.56) #2/10# #0/1/10#
- 3 ETO LAAI PUSKAA'TIIII \$ITAIYIA'IA'
 &=SP SE VEI'A COMO UNA MUJER &ID (6.57) #0# #0#
- 4 ETO WAIA' LIIILAIA' CANAIA' KIL'AQAAINAINII'T'^
 &=SP ES PORQUE ASI SE HABÍA VESTIDO &ID (6.58) #0# #0#
- 5 ETO LAA LIIWA'NI KISIKITII MAI, NII\$KAZII' PAIPII\$IAKISIL'INIITITAJA' \$IMAA[LAAINA'17'^
 &=SP ESTABA MOLTIENDO RÁPIDAMENTE, NO SE DABA CUENTA SI YA LA HABÍA VISTO SU AMO &ID (6.59) #1/10# #1/10#
- 6 ETO 7AKI\$NIIII KAZII'IL' \$ILII4AWAINIIMAAIKAXAJA' L'KAKAIA' KISUUWA'7'^
 &=SP CUANDO SE DIO CUENTA, YA LE ESTABAN ECHANDO CENIZA A SU PIEL &ID (6.60) #1/10# #1/10#
- 7 ETO 7AQITAMIIIPUSKAAT'WA'IA'
 &=SP FUE (SE VOLVIO) MUJER PARA SIEMPRE &ID (6.61) #3# #5#
- 8 ETO NIAAIL'LA'IL' TAIQAAINUU'IL' KISUUWA'7'^
 &=SP YA NO PUDO PONERSE SU PIEL &ID (6.62) #0# #3#
- 9 ETO \$ILIIQAWIHITAI PALA'HIL'I'^
 &=SP SE CAMBIO (DE CUERPO) PARA SIEMPRE &ID (6.63) #0# #1/2#
- 10 ETO WAITIYIA'IA' \$IPUSKAAT'4AWA'IL' CISKU'7'^
 &=SP A ELLA MISMA LA TOMO (LA HIZO) POR MUJER EL HOMBRE &ID (6.64) #0# #3#
- 11 ETO LIWIIPAAI\$AWAIA' ZUKUQUUIL'LAITAMAAIQUU' \$ICAAITIIYIHIKANA'^
 &=SP MUY CONTENTOS EMPEZARON A ANDAR A VIVIR LOS DOS &ID (6.65) #0# #1/2# #1/2# #0#
- 12 ETO 7AKI\$NIIII \$ILIICAAITA'MI TAIWIIII KISIQATAIA' PUSKAA'TI, MAQINII'IL' WA'IL'^
 &=SP CUANDO NACIO SU PRIMER HIJO LA MUJER, LO MATO (Y) SE LO COMIO &ID (6.66) #1/3# #0# #1/2#
- 13 ETO 4AWA'IL' \$AIWAA'TI'^
 &=SP LO HIZO TAMALES DE E'L &ID (6.67) #0# #0#
- 14 ETO MATITIIWAIA' CISKUJU' PIIINAI4AWAINI'KANI \$IPUULAQISIQATA'7, WAIA' \$ICAHAINIIII \$AISIQATAI\$INIPSI'7'^
 &=SP DIZQUE HABIA DICHO EL HOMBRE QUE LE HICIERAN (TAMALES) DE SUS TIERNOS, E'L SE REFERIA DE SUS CALABAZAS TIERNAS &ID (6.68) #1/2# #1/2# #1/2#

Texto 7

[Disco 7, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 2 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL HOMBRE LADRÓN Y DIABLO
pp. 24 - 26

Texto 7, Oración 1 -
Texto 7, Oración 35

ETO CIII PUSKAA'TI NII|7AK|TANK|S|QA\$|MA'T|L'I, WA|A'I LII|MAQ|NII'I|L' K|S|QATA'7[^]
 &=SP Y LA MUJER NO COMPRENDIO' BIEN, POR ESO MATO' A SU CRIATURA &ID (6.69)

/ #0#

1/2

ETO 7AA|WAN|HITII|QAWA'IL'I \$|C|S|KU'7I, NAA|CAN|TA|WA'IL'AA
 &=SP DESPUES SE ENOJO' SU HOMBRE, (PERO) TAMBIEN SE LO COMIO' ASI' &ID (6.70)

/ #0#

1/2

ETO NII|MAA|ZANQAA|NI'IL'I, MAASKI|K|S|QATA|KAN|H|S|WA|NII'TAA
 &=SP NO LO PERDONO' AUNQUE ERA CRIATURA DE ELLOS &ID (6.71)

3# 1/2

3# 1/2

ETO MAT|7AK|\$|NII'I| ZUKU|L|WAAYI'N| C|S|KU'7I, NII|\$|KAZII'I| PA|PII|K|S|QATA|A'I \$|LAK|4AWA|NA|KA|NII'T|III \$|WAA'TII| 7AK|\$|NII|KUI #/##
 U'I KAZII'IL'I| PII|TAA|Q|S|L'I|III \$|MAKA|PI\$|NII'I| K|S|QATA|A'I K|\$|PUU|LAK|NII'I| WAA'TIIAA
 &=SP CUANDO EMPEZO' A COMER EL HOMBRE, NO SABI'A SI ERA SU CRIATURA DE LO QUE LE HABI'A HECHO SUS TAMALES, SUPO HASTA QUE S #/##
 E LO ENCONTRO' UN PUN'D DE SU CRIATURA DENTRO DE UN TAMAL &ID (6.72) #0#

~~ETO (7.2) &=SP EN HOMBRE ANDABA Y DIZO 8/~~~~(7A) Disc 7.5 de 1~~

ETO WAN|QUU'I| PII|\$|LAI|MA|A'I CA|ITA'M| C|S|KU|U'I| LIWI|S|A|L'|K|I|T|I|T|\$|WA|NII'T, NII|K|S|KU'X|A|, CA|LI|CA|LI|I'I| KAH|WA|A'I \$|LAI|TA #/##
 |MAA'Y|KAA|TIXI|IN|II'NAA
 &=SP DICEN QUE VIVI'A UN HOMBRE ERA MUY FLOJO, NO TRABAJABA, TODOS LOS DI'AS NADA MA'S ANDABA POR LAS CALLES &ID (7.1) #/##

ETO 4AAN|H|\$|TA|KAAS|TAAYIA'IL', KAH|LII|4AA'N| \$|MA|\$|K|II|QUU'I| K|L'AQAA'TI| \$|NA|K|UKU|N'AA
 &=SP SE ARREGLABA BIEN, NADA MA'S GRATUITAMENTE LE PROPORCIONABAN SU ROPA SUS TI'OS &ID (7.2)

/ #0#

1/2

ETO CIII \$|LA'7, NII|TUU|7AK|ZUU|\$|QAL'II'I|
 &=SP Y E'L, NO TENI'A NADA ABSOLUTAMENTE &ID (7.3)

/ #0#

/ #0#

ETO 7A|L'|PA|AWA|NA'N| 7AA|LAKA|TAM|H|CUCUT|SIPI|I'I| TAA|NII'I| NII|\$|LAQA|PAS|KA'NAA
 &=SP FUE' A PEDIR DINERO PRESTADO A OTRO PUEBLO EN DONDE NO LO CONOCI'AN &ID (7.4)

#0#

1/2

ETO MAT|TAA|L'UUWA|A'I| QAL'II'I| \$|A|QU'N| PAS|NII'I| TUU| NA|LII|LAQ|\$|UQU|U'I| TAMII'N| KII|WA|A'I| TAA|NII'I| KIII|Q|S|QAWA|S|KI'IL'I|L #3#
 'UUWA|A'I| TAMII'NAA
 &=SP DIZQUE TENI'A MUCHOS PUERCOS GORDOS CON QUE PAGARI'A EL DINERO, (ASI') FUE' A DECIR ADDONDE FUE' A PEDIR MUCHO DINE?O P #/##
 OR ENGAN'O &ID (7.5) #0#

ETO NII|\$|KAZII|KA'N| PA|PII|NII|\$|LII|KAANA|A'I| WA|A'I| TUU| WA|A'I| 7AK|\$|NII'I| KII|MAQ|L'|T|III|NA'IL'I| TAMII'NAA
 &=SP NO SABI'AN SI ESO NO ERA VERDAD LO QUE DIJO CUANDO FUE' A RECIBIR EL DINERO &ID (7.6)

#0#

1/2

ETO MAT|WA|A'I| \$|LII|TA|PUU|CAWA|PATA'N|, LII|PII|K|WA|A'I| ZUKU|L'|TA|MAA|WA|NA'N| TUU| \$|MAK|LAKA|S|KI'N|
 &=SP DIZQUE CON ESE (DINERO) SE QUERI'A CASAR, EMPEZO' A HACER MUCHAS COMPRAS LO QUE IRA A NECESITAR &ID (7.7)

/ #0# + #0#

/ #0#

ETO \$|MAAN|H|WA|A'I| TA|MAA|WA|NA'IL'I, TII|NII|LAKA|S|KI'IL'I| TAA|TA|PUU|CAWA'I
 &=SP NADA MA'S HIZO COMPRAS, NADIE QUISO CASARSE CON E'L &ID (7.8)

/ #0#

/ #0#

ETO PAK|\$|KAZII|KAN|A|A'I| PII|NII|\$|LAQA|TII'I|YI| K|S|KU'X|A|, KAH|WA|A'I| \$|LAI|TA|MAA'YI| CA|LI|CA|LI|I'I| KAA|TIXI|IN|II'NAA
 &=SP YA SABI'AN QUE NO LE GUSTABA TRABAJAR, NADA MA'S ANDABA TODOS LOS DI'AS POR LAS CALLES &ID (7.9)

/ #0#

1/2

1 &TO NII|NAH|\$|AA|7AA|TA|PUU|CWA*|, CII| TAMII*NI|\$|MAQAI|\$|PUT|QUU|Y|A*7^^ # 1/2
 2 &=SP TODAVI*A NO SE CASABA, Y EL DINERO YA MERO LO ACABABA &ID (7.10) # | # 0#

3 &TO ZAK|\$|NII|I| KAZII|KA|A| PII|NII|\$|LII|KAANA|A| WA|A| TUU| \$|KII|WAINII*TI, ZUKU|KAI|H|MAA|TIX|III|KA*NI 7AA|QAL*TI*IV^^ # 1/2
 4 &=SP CUANDO SUPIERON QUE NO ERA CIERTO LO QUE HABI*A IDO A DECIR, LO EMPEZARON A COBRAR SEGUIDO &ID (7.11) # | # 0#

5 &TO MAA|LAQ|\$|SIYI|KA*|, NII|MAQ|TAM|H|TA|SIYI*|L* MAASKI|\$|PAZA|KA*NI/ TUNKUN|H|\$|TA|ZII*QIA^^ #/# 0|/1/0#
 6 &=SP LO DEMANDARON, AUNQUE LO BUSCABAN, LUEGO SE ESCONDI*A &ID (7.12)

7 &TO \$A|MAQ|TA*M ZAA|A*|L* MAQA*|TI 7A*|L*^^ #/# 0# 1/2
 8 &=SP DE REPENTE SE HUYO, SE FUE LEJOS &ID (7.13) # | # 0#

9 &TO 7AN|TA|A| PAA|\$|TAK|CA|A| LAA|NI|4AA*| S|KAWA|NAN|KA*NI^ #/# 0#
 0 &=SP ALLA APRENDIO COMO EMBRUJAR (SE EMBRUJA) &ID (7.14) # 0#

1 &TO ZAK|\$|NII|I| TA|SIP|I*|L*|III K|\$|KAA|CIK|II*|IN, CAN|TIYA|A| 4AA*NI|\$|TA|KAA|\$| TAA|Y|A*|I^ #/# 0# 1/2
 2 &=SP CUANDO REGRESO A SU PUEBLO, SE VESTI*A IGUAL DE ELEGANTE &ID (7.15) # | # 0#

3 &TO TII|NII|7AAL*|\$|LAQA|PA*|S|A^^ #/# 0# 1/2
 4 &=SP YA NADIE LO CONOCI*A &ID (7.16) # 0#

5 &TO NAA|TII|NII|\$|KAZII*| PA|PI|II|KAH|\$|TA|QAL*|A|A| TUU| \$|LII|WAA|YI|MA*|I^ #/# 0#
 6 &=SP TAMPOCO SE SABIA SI SE MANTENIA NADA MAS DE PURO ROBO &ID (7.17) # 0#

7 &TO MAT|KAA|ZII|S|NII|I| \$|TA|PALA*X|A|, LAAPANI|I|\$|WA*|NI^ #/# 0#
 8 &=SP DIZQUE SE CAMBIABA (DE CUERPO) EN LAS NOCHES, SE VOLVI*A TIGRE &ID (7.18) # | # 0#

9 &TO \$|7A*|NI QAL*A*NI \$|TI|LAA*|NI, PUUYU*|I, CIWI|LA*|I7^^ #/# 0# 1/2
 0 &=SP IBA A ROBAR GALLINAS, POLLOS, GUAJOLOTES &ID (7.19) # | # | # 0#

1 &TO LAKA|TII|\$|TAM|H|\$|MAA|\$|TU|U*| TUU| \$|KII|TAA*|Q|S|A^^ #/# 0# 1/2
 2 &=SP LLEVABA TODO PAREJO POR IGUAL LO QUE IBA A ENCONTRAR &ID (7.20) # 0#

3 &TO CAAL|CAALI|I| LII|WAA*|YI \$|WA*|IY^^ #/# 0# 1/2
 4 &=SP TODOS LOS DIAS COMIA CARNE &ID (7.21) # 0#

5 &TO NAA|\$|QAL*A*NI MAASKI|KU|\$|7|, SAQ|SI*7^^ #/# 0# 1/2
 6 &=SP TAMBIEN ROBABA AUNQUE SEA MAIZ, PANELA PILONCILLO &ID (7.22) # | # | # 0#

7 &TO LAQA|CIN|II*NI MIIZI|\$|LII|TA|\$|TU*|I/ WA|A| 4AA*NI \$|LII|MAA|4AAN|II*| \$|7AN|H|MAA|\$|TU|U*| TAMII*NI TAA|NII*| \$|MA|KII|KA*NI^ #/# 0#
 8 &=SP ALGUNAS VECES SE CONVERTIA EN UN GATO, POR ESO PODIA IR A SACAR EL DINERO POR DONDE LO GUARDABAN &ID (7.23) # | # 0#

9 &TO WI|H|KU|U*| MAQ|S|QU*|TI \$|TA|NU|U*| K|C|IKI*7|, TI|NII|\$|KAZII*| PA|PI|II|TA|PALA*|I7/ MIIZI|I| \$|KAZII|KA*NI TAA|NII*| \$|KII|LA^^ #/# 0#

Texto 8

[Disco 7, Lado 2]
(Cinta 1, Lado 2 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

ROMEO Y JULIETA
pp. 26 - 38

[Disco 7, Lado 2] (Cinta 1, Lado 2) Texto 8, Oraciones 1-24 pp. 26-28
[Disco 8, Lado 1] (Cinta 1, Lado 2) Texto 8, Oraciones 25-60 pp. 28-31
[Disco 8, Lado 2] (Cinta 1, Lado 2) Texto 8, Oraciones 61-98 pp. 31-34
[Disco 9, Lado 1] (Cinta 1, Lado 2) Texto 8, Oraciones 99-127 pp. 34-35 bis
[Disco 9, Lado 2] (Cinta 1, Lado 2) Texto 8, Oraciones 128-161 pp. 35 bis-38

ETO WIH|KUIU' MAQISQU' ITI \$ITAINU'U' KICIKI' 7, TIINII' \$KAZII' PAIPITTA|PALA' 17 / MIIZII' \$KAZII' KAN' TAAINIT' \$KII' LA
 &=SP ENTRABA A LA CASA TODAVIA HABIENDO LUZ, NADIE SABI'A SI ERA (UNO QUE CAMBIABA SU CUERPO) CREI'AN QUE ERA UN GATO AL V= / #
 ERLO ADONDE IBA A DAR LA VUELTA &ID (7.24) #0#

ETO MAT|YAK|S|NII' \$ITAINU'U' TUNKUNH|S|TAWAKA|A' KAPAXA' NI / 7ANITAA' ZITQ|S|LAKA|MIN|AA|CA' 7
 &=SP DIZQUE CUANDO ENTRABA LUEGO SE SUBI'A AL TAPANCO, DESDE ALLA' SE ASOMABA &ID (7.25) #1 #0/1/0# #3# #0#

ETO PAK|S|AK|S|I' L' AIA' TAAINII' \$WALII' KAN' TAMII' N
 &=SP VEI'A BIEN A DONDE PONI'AN EL DINERO &ID (7.26) #0#

ETO YAK|S|NII' \$MAA|MSI' KAN' MAQISQU' IT, TUNKUNH|S|TATI|UUKITA' \$I' 7ANIHITII' YIA' TAMII' N
 &=SP CUANDO APAGABAN LA LUZ, LUEGO SE BAJABA, IBA A TRAER EL DINERO &ID (7.27) # # #0# #1/0#

ETO TUIQUS|UUN' \$MAA|S|TU' ZAH|S|ILII' INI KISICI' KI
 &=SP SALI'A CORRIENDO CON E' L, SE LO LLEVABA DERECHO A SU CASA &ID (7.28) # #0# #1/0#

ETO LAKA|L'UUA|A' CANA|A' 4AWA' IL' L'UUA|A' QAL' A' IL' TAMII' NI TAAINII' \$I' QAL' III' QUUKA' NI
 &=SP ASI' HIZO EN MUCHAS PARTES, ROBO' MUCHO DINERO EN DONDE LO\$ POSEI'AN &ID (7.29) #1 #0/1/0# #1/0#

ETO YAK|S|NII' KAZII' KAIA' \$ILII' KAA|ANKA|A' KAA|CIKI' II' NI, ZUKUKA|HIS|QALAI' KAN' / NII' \$KAZII' WAIA' PAIPITTA|KAZII' QUUKA' NI
 ITITA' 7
 &=SP CUANDO SE TUVO LA NOTICIA EN TODO EL PUEBLO, EMPEZARON A ESPIARLO, E' L NO SABI'A SI YA HABI'AN SABIDO &ID (7.30) # #0/1/0# #1/0#

ETO 7AM|PAIA' 7AA|MAQITA' M TAAINII' PUULA|NAIA' \$KII' LA|NII' T, 7ANITAA' LAQA|CII' NUUKAN|CA' 7
 &=SP VOLVIO' A IR UNA VEZ MA'S ADONDE HABI'A IDO PRIMERO, ALLA' LO ENCFERRARON &ID (7.31) #1/0# #1/0#

ETO TASA|NI|QUUKA|A' L'UUA|A' CISKW|II' N, WAINII' NI 7AK|KAA|MAQINII' QUU' IL' \$ILII' PUUTAM|HIKA' N
 &=SP LLAMARON A MUCHOS HOMBRES, ELLOS LO MACHETEARON ENTRE TODOS &ID (7.32) #1/0# #1/0#

ETO YAK|S|NII' NII' IL' TAIMA|A' TAIPALA' 17, 7AQIPUU' ITUIU' TA|QAL' II' INI, 7AQIPUU' ITUIU' KAL' STIYAANUIU' TAIMA' IL' SAINII' IN
 &=SP CUANDO MURIO' AQUEL (HOMBRE) CAMBIANTE, MEDIO O MITAD ANIMAL (Y) MITAD SER HUMANO QUEO' EN CADA' VER &ID (7.33) #1/0# #1/0#

ETO WAJA' LII' KAZII' KAIA' PII|WAJA' \$I' QAL' AIA|NAM|PUULA' LAQA|PAS|NI|KAIA' \$I' LAKA|PIJU' N
 &=SP POR ESO SE SUPO QUE ES EL QUE ANDABA ROBANDO, LE CONOCIERON SU FISONOMIA &ID (7.34) #1/0# #1/0#

ETO YAK|S|NI|KUIU' KAA|NA|H|LA|QUU' IL' WAJA' TII' NII' 7AK|TANK|S|KAZII' PAIPITTA|PALA|SAIL' KITI|TICISKUIU' QAL' AIA|NAM|PU
 U|LAIA' K|KAA|CIKII' N
 &=SP YA ENTONCES CREYERON LOS QUE NO ESTABAN SEGUROS SI ES UN HOMBRE CAMBIANTE Y FLOJO QUE ANDABA ROBANDO (POR ALLI' Y POR
 ALLA') &ID (7.35) #1/0# #1/0#

ETO 7AQITAMI KIL' ITAIMA|KUIU' \$KIN|TAA|S|KUH|MAIA' K|KIN|KAA|TAWAA' IN CAATA' M CISKU' 7, SAAWA' ITI SAKIKU|S|TUMAA' IW
 &=SP UN DIA' (FUE) ESTABA TRABAJANDO CONMIGO UN HOMBRE, ESTA'BAMOS LIMPIANDO MILPA &ID (8.1) #1/0# #1/0#

8 ETO LIWI|SA|S|KA|MA|MA|WAINII|TI|PAK|S|KIN|TI|WAINI|IL|TUU|S|TA|LAKA|PAA|S|TAK|NII|S|QAL|II|I|
 8=SP ERA DE BUENOS SENTIMIENTOS, ME DIJO TODO LO QUE POSEI'A EN SU MEMORIA, &ID (8.2)

#0#
#/#0#

9 ETO MAT|LAKA|L|UUWA|TA|A|TAA|NII|S|LAQA|PAS|NA|N|, PAK|S|S|KAZII|LAA|S|LII|KAZII|QUU|KA|N|7AA|LAKA|TA|NU|U|KAA|CUCUT|SIPI|
 H|NI|7
 8=SP ERAN YA MUCHOS LUGARES DONDE CONOCI'A, (POR LO QUE) YA TODO SABI'A CONOCI'A EL AMBIENTE DE OTROS PUEBLOS, &ID (8.3)

#/#0#
#/#0#

10 ETC ZUKU|L|K|I|W|INI|I|
 8=SP EMPEZO A CONTARME, &ID (8.4)

#0#

#0#

11 ETO "NII|7AK|S|TA|M|7AK|S|IL|QUU|KA|N|LII|MAA|S|QAQ|AA|N|II|N, CUU|TAM|PUKUU|NA|NII|N
 8=SP NO LOS VEN POR IGUAL (CONSIDERAN) A LOS POBRES COMO A LOS RICOS, &ID (8.5)

#1|1|1|0#

#0#

12 ETO S|MAAN|H|WAI|TA|NII|NI|LIWI|KAAK|NII|NI|QUU|KA|N|, WAI|A|LII|LA|A|PII|QAL|II|QUU|TAM|II|N|4AA|NI|TA|KAA|S|TAA|YI|QUU|I|
 8=SP SOLAMENTE A ELLOS LOS RESPETAN MUCHO, ES PORQUE TIENEN DINERO, SE VISTEN BIEN, &ID (8.6)

#/#0#
#/#0#

13 ETO CII|7AK|I|N|LII|MAA|S|QAQ|AA|N|I|, S|TAA|CANA|A|KAI|NII|NAA|MA|H|TA|QAL|II|NI|KIN|K|AA|K|S|IL|K|AN|AA|N
 8=SP Y NOSOTROS LOS POBRES, NOS VEN COMO SI VIERAN A UNOS ANIMALES, &ID (8.7)

#1|0#
#A#|1|0#

14 ETO 7A|NAN|QUU|MAQA|PI|ZI|I|CISKW|II|N|MAASKI|NII|L|UUWA|A|QAL|II|QUU|TAM|II|N|, NAA|4AA|NI|TA|KAA|S|TAA|YI|QUU|I|7AK|S|INI|I|
 7AN|QUU|PI|SAAL|NAN|QUU|7AA|LAKA|TA|NU|U|KICUCUT|SIPI|
 8=SP HAY ALGUNOS HOMBRES AUNQUE NO TIENEN MUCHO DINERO, TAMBIEN SE ARREGLAN BIEN CUANDO VAN A PASEAR (AL PASEO) A OTROS PU
 EBLOS, &ID (8.8)

#0#

15 ETO WAI|A|CANA|A|LII|4AA|QUU|PII|NA|KAAK|NII|NI|QUU|KA|N|TAA|NII|NA|CIAA|NI|QUU|I|, NII|KAH|KAI|TI|QAL|A|QAS|MATI|QUU|KA|A|TUU|
 NA|S|KIN|QUU|I|7AK|TANK|S|INA|QAL|TI|II|QUU|KA|N|
 8=SP HACEN ESO PARA QUE LOS RESPETEN A DONDE LLEGUEN (SE HOSPEDEN) NO NADA MAS LOS ESCUCHEN (SE ENTEREN) LO QUE HAY DE PED
 IR, LOS ATENDERAN BIEN (LOS CONTESTARAN BIEN), &ID (8.9)

#0#0#
#/#0#

16 ETO PAK|S|CANA|A|LII|KAZII|QUU|KA|N|KAI|NII|WA|I|, S|MAAN|H|WAI|A|S|MAK|INI|KA|N|7AK|S|IL|NI|QUU|KA|N|, TUN|KUN|H|QAL|A|QAS|MATI|QU
 U|KA|N|
 8=SP EN TODAS PARTES ASI TODO ACOSTUMBRAN (ACTUAN), SOLAMENTE LES VEN A SUS CUERPOS, LUEGO LOS ATIENDEN (LOS HACEN APRECI
 O), &ID (8.10)

#0#

17 ETO PA|PII|7AK|TANK|S|TA|LAKA|PAA|S|TA|K|A|A|LAA|N|4AA|LA|QUU|KA|N|, KAH|TAN|U|U|KAA|KIL|TA|MA|K|U|U|TA|KAZII|I|
 8=SP SI SE OBSERVARA BIEN LA FORMA EN QUE ACTUA LA GENTE, SE SIENTE UN CAMBIO DE TIEMPO EXTRANO, &ID (8.11)

#|0#
#/#0#

18 ETO CII|WAI|A|TII|NII|4AA|NI|L|AQAA|NAN|QUU|N|AA|NI|QUU|I|, NA|S|KIN|QUU|TUU|MAK|LAKA|S|KIN|QUU|I|, NII|KAI|TI|MAA|S|KII|QUU|KA|
 I|LAQA|CIN|II|N|NII|KAI|TI|QAL|TI|II|QUU|KA|I|
 8=SP Y (SI) FUERAN LOS QUE NO SE VISTEN BIEN, PIDIERAN LO QUE NECESITARAN, NO LES DARIAN, A VECES NO LES HABIAN DE CONTES
 TAR, &ID (8.12)

#0#

19 ETO PA|PII|CII|N|AA|K|ISAA|QAL|TI|II|QUU|KA|N|, NA|WAI|NI|QUU|KA|N|PII|NII|TUU|TUU|SIKI|MAA|QUU|I|7USU|KAH|NA|KIL|NI|II|QUU|KA|N|
 8=SP SI ACASO LES CONTESTAN CON TRABAJO, LES DICEN (DIRAN) QUE NO HAY LO QUE PIDEN, O SI NO LOS REGANAN, &ID (8.13)

#/#0#
#/#0#

ETO \$|MAAN|HIWA|A| NA|QAS|MAT|QUU|, LIWI|LAKA|MAASA|NAN|QUU| NA|TA|LAQ|S|PIT|QUU| NA|ZUKU|QUU| \$|KILI|QUU| \$|AQ|S|TQA|KA|N
 &=SP SOLAMENTE ESCUCHARI'AN, DARI'AN LA VUELTA MUY AVERGONZADOS, EMPEZANDO A RASCAR SUS CABEZAS &ID (8.14) #/0#

ETO PAK|S|CANA|A| NA|QAS|PULU|QUU| WA|TA|NII|NI TII| TALI|MAA|S|QAQ|AA|QUU|, CAN|TA|KAZANA|PAA|TII|MAA|JU|U|
 &=SP A TODOS LES SUCEDE ASI' LOS QUE SON POBRES, ASI' SIGUEN SOPORTANDO &ID (8.15) #/0#

ETO LIWI|KAA|LII|LAQA|PA|ZA|A| TAA|NII| LA|MAA|W| ZAKIN|II|N|, CAALI|CAALI|II| \$|MAAN|HIWA|A| K|PUU|KU|S|TU|U| TA|NUU|L|MAA|W|
 K|KIM|PUU|TA|S|KUX|UT|KA|N
 &=SP NOSOTROS VIVIMOS EN UN AMBIENTE MUY TRISTE, TODOS LOS DI'AS NOS ENCONTRAMOS UNICAMENTE EN EL CAMP, LUGAR DE NUESTROS
 TRABAJOS &ID (8.16) #/0#

ETO MAASKI|KAA|SII|NI, KAA|CICI|NI|7|, CAN|TA|7AN|AA|W| PAZA|YAA|W| TUU| KIN|KAA|ZANQAA|NI|YAA|NI K|KIN|C|K|KA|N|, LAQ|S|TNI|II|NI
 MAASKI|TAM|N|KU|, NII|XAS|AA|W|
 &=SP AUNQUE ESTE' LLUVIENDO, HACIENDO SOL, SIEMPRE (A PESAR DE) VAMOS A BUSCAR LO QUE NOS HACE FALTA EN NUESTRAS CASAS, A V
 ECES AUNQUE SEAN LOS DI'AS DOMINGOS NO DESCANSAMOS &ID (8.17) #/0#

ETO QUS|TA|A| NA|QAS|ZAKIN|II|N|, NII|K|S|NII|KIN|KAA|LII|MAQ|WA|NI|YAA|N N|AA|N|AA|W| LAQA|S|TAA|NAN|AA|W TAA|NII| WII|I| TA|PAA|SAA
 A|A|N|
 &=SP POBRES DE NOSOTROS, NUNCA TENEMOS TIEMPO PARA IRNOS A DIVERTIR A DONDE HAY FIESTAS &ID (8.18) #/0#

ETO \$|TAA|CANA|A| NA|QAS|ZAKIN|II|N| K|NII|NII|LA|MAA|W| KAA|KIL|TA|MA|KU|
 &=SP PARECE COMO SI NOSOTROS NO EXISTIERAMOS EN LA VIDA &ID (8.19) #/0#

ETO CAALI|CAALI|II| \$|MAA|N| KAA|TA|WAA|NI| ZAMA|W|, \$|TAA|CANA|A| NA|QAS|ZAKIN|II|N| TA|QAL|II|N \$|ALA|KAA|KI|W|II|N|
 &=SP TODOS LOS DI'AS AL CAMPO NADA MAS VAMOS, NOS PARECEMOS A LOS ANIMALES DEL MONTE &ID (8.20) #/0#

ETO CII| WA|NII|NI TII| QAL|II|QUU| TAM|N|, NII|NII| NA|MAA|QUU|
 &=SP Y LOS QUE TIENEN DINERO, NO VAN A NINGUNA PARTE &ID (8.21) #/0#

ETO CAALI|CAALI|II| KAA|SQA|QA|A| WI|LA|QUU|, NII|PAA|TII|MAA|QUU| L|KAAK|NA|7|, CUU| SII|N|, KAA|AAA|N| TAA|NII| WI|LA|QUU| \$
 LA|KA|N|
 &=SP TODOS LOS DI'AS ESTAN EN LA SOMBRA, NO ESTAN SUFRIENDO CALOR, NI LA LLUVIA, ELLOS ESTAN EN UN AMBIENTE MEJOR &ID (8.
 .22) #/0#

ETO ZAKI|S|TA|M| CANA|A| LII|KAZII|QUU|KA|N| K|NII|WA|, PAK|S|A|A| K|KII|KAZII|L|A|A| ZAKI|TI|, NII|KANAA|PAA|S|KII|QUU|KA|N| LI
 I|MAA|S|QAQ|AA|N|, LII|SIWAH|4AWA|QUU|KA|N|
 &=SP ASI' SON DE SEMFJANTES LAS COSTUMBRES DONDE QUIERA, YA TODO FUI' YO A SABER, NO LOS QUIEREN BIEN A LOS
 AN MAL SIN MOTIVO &ID (8.23) #/0#

6 ETO NUU|MA|A| \$|KI|WA|NI|MA|, LIWI|S|LII|PU|WA|N| ZAKI|S|NII|II| \$|KIN|TAA|QAL|C|I|WII|NA|MA|, ZAAPU|U| \$|KIL|PAAN|II|
 &=SP ASI' ME ESTABA DICRIENDO, SE LE NOTABA (SE ENTRISTECI'A) CUANDO ESTABA PLATICANDO CONMIGO, SUSPIRABA CADA RATT, &ID (8.2)
 4) #/0#

4 ETO \$|KI|WA|NI|NII|TAA|A| \$|PUU|LAINA|A| PII|ZAA|QAL|II|NI \$|LAKA|PAA|S|TAK|IA| \$|ZI|7|, \$|4AA|T|
 &=SP YA ME HABIA DICHO ANTES OUF SE ACORDARA SEGUIDO DE SU MADRE (Y) DE SU PADRE &ID (8.25) #/0#

2

ETO MAQAA|S|A|A| \$|N|I|T|O|U|N|I|T|I| K|I|A|Y|I|S|A|A|T|A|S|T|A|M|A|A|I| \$|L|A|M|A|I|, M|A|T|W|A|A|I| T|I|L|I|I|7|A|I|L|I| M|A|Q|A|I|T|I| T|A|A|N|I|I|I| K|T|I|K|A|Z|I|I|L|
 I| L|A|A|N|I|4|A|A|I| L|I|I|W|I|L|A|Q|U|I|K|A|I|A|I| 7|A|A|L|K|A|I|T|A|N|U|U|I| K|A|A|C|U|C|U|T|I|S|I|P|I|H|I|N|I|7|
 &=SP YA HACI'A TIEMPO QUE HABI'AN MUERTO, YA NADA MA'S E'L SOLO VIVI'A, DIZQUE POR ESO SE FUE' LEJOS POR DONDE FUE' A SABER
 (DARSE CUENTA) CO'MO VIVEN EN OTROS PUEBLOS (DISTINTOS), &ID (8.26) #0#

ETO M|A|T|K|A|H|I|S|T|A|L|I|I|P|U|W|A|A|I| T|I|L|I|I|7|A|I|L|I|, T|I|I|N|I|Z|I|N|U|H|I|S|I|P|A|A|I|K|I|I|I| L|A|A|I| \$|N|I|I|M|A|Q|A|N|I|K|A|N|I|I|T|A|7|
 &=SP DIZQUE DE TRISTEZA SE FUE', NADIE LO QUERI'A NI POCO DESPUES DE QUE LO HABI'AN DEJADO POR MORTO, &ID (8.27) #1/10#

ETO N|A|A|C|A|N|A|J|A|I| L|I|I|P|I|K|I|W|A|A|I| \$|K|I|L|I|N|I|I|Q|U|U|I| M|A|A|S|K|I|W|A|N|I|I|N|I| \$|N|A|K|U|K|U|I|N|
 &=SP TAMBIEN LO REGAN'ABAN MUCHO AUNQUE SEAN SUS TI'OS, &ID (8.28) #0#

ETO M|A|T|C|A|A|L|I|C|A|A|L|I|I|I|I| \$|T|A|S|A|I|Y|I| K|A|H|W|A|A|I| \$|T|A|L|I|I|P|U|W|A|A|I|N|I| 7|A|K|I|S|I|N|I|I|I| N|I|A|A|L|I|L|A|I|A|I| \$|M|A|A|I|M|A|Q|I|W|A|I|L|I|A|
 &=SP DIZQUE TODOS LOS DI'AS LLORABA NADA MA'S DE TRISTEZA CUANDO YA NO PODI'A SOPORTAR, &ID (8.29) #3#

ETO P|A|K|I|S|K|I|N|I|T|I|W|A|N|I|L|I| L|A|A|N|I|4|A|A|I| \$|L|A|M|A|I|A|I| 7|A|K|I|S|I|N|I|I|I| L|A|A|I| M|A|K|I|Z|U|U|H|I|K|U|I|S|I|W|A|N|I|I|T|
 &=SP ME CONTO' TODO CO'MO ANDABA CUANDO TODAVIA ERA CHICO, &ID (8.30) #0#

ETO 7|A|K|I|S|I|N|I|I|I| 7|A|L|I|K|I|N|I|T|A|A|S|I|K|U|X|I|A|, N|I|N|A|H|I|M|A|Q|A|N|I|H|I|S|I|T|A|I|S|I|P|I|T|I|N|I|T|
 &=SP CUANDO FUE' A TRABAJAR CONMIGO, NO HACI'A TIEMPO QUE HABI'A REGRESADO, &ID (8.31) #1/10#

ETO Z|I|S|A|H|I|T|U|N|K|U|N|I| Z|U|K|U|L|I|K|I|L|I|I|S|A|Q|A|I|I|I| T|U|U|I| \$|I|A|Q|I|S|I|P|U|L|U|N|I|I|T|I|I|I| \$|A|I|P|U|U|L|A|I|N|A|
 &=SP DESDE TEMPRANO EMPZE' A PLATICARME LO QUE LE HABI'A PASADO ANTERIORMENTE, &ID (8.32) #3#

ETO M|A|T|K|A|H|I|M|A|Q|A|I|K|I|I|S|I|T|A|K|I|T|A|P|U|U|L|I|I|L|I|, N|I|I|K|I|S|I|K|A|A|C|I|K|I|I|N|I| S|I|T|A|K|I|L|I|
 &=SP DIZQUE FUE' A ANDAR LEJOS A CRECERSE, NO CRECIO' EN SU PUEBLO, &ID (8.33) #1/10#

ETO N|A|A|K|I|I|W|A|N|I|L|I| 7|A|A|I|Q|A|M|P|A|A|I|T|A|M|I| T|A|I|C|I|W|I|I|N|, N|U|U|M|A|I|A|I| K|I|L|I|Z|U|K|U|I|L|
 &=SP TAMBIEN ME DIJO OTRA CLASE DE PLASTICA, EMPEZO' EN ESTA FORMA, &ID (8.34) #1/10#

ETO "7|A|K|I|N|I| L|A|M|A|A|I|W|I| 7|A|A|N|O|A|L|I|I|N|I| K|A|A|I|T|A|W|A|A|I|N|I|, M|A|Q|A|I|P|I|Z|I|I| L|I|I|P|I|K|I|W|A|A|I| 7|A|Q|I|S|I|T|U|I|Q|A|H|I|N|A|M|A|A|I|W|I| P|A|A|I|T|I|I|M|A|A|I|W|I| L|I|K|A|A|
 K|I|N|A|7|, C|U|U|I| S|I|I|N|
 &=SP NOSOTROS SIEMPRE ANDAMOS EN EL CAMPO, ALGUNOS ESTAMOS SUFRIENDO MUCHO, (POR QUE) PADECIENDO CALOR, Y TAMBIEN LUVIA,
 ID (8.35) #1/10#

ETO C|I|I| 7|A|A|M|A|Q|A|P|I|Z|I|I|, N|I|I|Z|I|N|U|H|I|7|A|M|A|A|Q|U|U|I| K|A|A|L|I|K|A|A|K|I|N|A|I|A|I| L|A|A|I| 7|A|K|I|N|A|
 &=SP Y A LOS DEMAS, NI DE CHISTE VAN AL LUGAR CALUROSO COMO NOSOTROS, &ID (8.36) #1/10#

ETO W|A|N|I|I|N|I| L|I|W|I|P|A|A|S|A|W|A|I|L|I| L|A|M|A|A|Q|U|U|I|, N|I|I|K|A|Z|I|I|Q|U|U|I| L|A|A|N|I|4|A|A|I| 7|A|Q|I|S|I|T|U|I|Q|A|H|I|N|A|N|I|K|A|I|N|I|
 &=SP ELLOS VIVEN MUY CONTENTOS, NO SABEN CO'MO SE SUFRE, &ID (8.37) #1/10#

ETO "Z|U|U|K|I|W|A|N|I|Y|A|A|I|N|I| 7|A|A|I|Q|A|M|P|A|A|I|T|A|M|I| T|A|I|C|I|W|I|I|N|
 &=SP TE VOY A DECIR OTRA PLASTICA, &ID (8.38) #0#

ETO K|I|L|A|G|A|P|A|S|I|L|I|I|I| C|A|A|I|T|A|M|I| Z|U|M|A|A|T|I|, \$|L|A|M|A|I|A|I| M|A|Q|A|I|T|I|K|I|C|U|C|U|T|I|S|I|P|I|
 &ID (8.39) #0#

ETO KILAQAIPA'SIL'ITII CAAITA'MI ZUMAA'TI, SILA'MAJA'I MAQA'IT KICUCUTISIPI'AN
 E=SP CONOCI' A UNA MUCHACHA, ALLA' VIVI'A EN UN PUEBLO LEJANO EID (8.39)

0#

1/2#

ETO LIWISIKAIMAIMA'ISWAINII'TI, 4AA'NI SILIIKAZII'I, PAKSILAKAITII'SITAMIH'SITAAIQAL'ICIWII'NANIQUUI, TAM'PUKUUNA'IZ, CUUI LITI
 MAASQAQIAA'INAA
 E=SP ERA BUENA GENTE, TENIA BUENOS SENTIMIENTOS, CON TODOS PLATICABA, (TANTO) CON RICOS (COMO) CON POBRES EID (8.42)

1/2#

ETO NII'SITAAICANAIA'I 7AA'MAQA'PIZII'SWAINII'TAA
 E=SP NO ERA IGUAL COMO A LAS DEMAS'S EID (8.41)

0#

1/2#

ETO WAINII'NI SILAKISAKINANIQUUI, MAASKI'NAA'NII'LAKIWANHILAKIZAMAXANIHSIWANIQUUNII'TI KISIKAA'ICII'IVIHKA'NAA
 E=SP ELLAS SI' DISTINGUI'AN, AUNQUE TAMPOCO ERAN LAS MEJORES MUCHACHAS/LAS LAS DEL PUEBLO DE ELLAS EID (8.42)

1/2#

ETO MATIWAIA'I TAIMAJA'I ZUMAA'TI, 7AANQAL'II'IN NUU'MAIA'I SWAINI
 E=SP DIZQUE AQUELLA MUCHACHA, CON FRECUENCIA DECI'A ASI' EID (8.43)

1/2#

1/2#

ETO NAAIKITAAITAPUUCAWAJA'I CAAITA'MI QAWA'SAJA' WAJA'I TII 4AA'NI 4AQ'INA'NI, NAAIKAZIINTII'I SIKUXIA
 E=SP ME HE DE CASAR CON UN MUCHACHO QUE SEPA (PUEDA) TOCAR (INSTRUMENTO) Y QUE SEPA TRABAJAR EID (8.44)

0#

ETO NII'TUUI'4AWAJA'I MAASKI'LIIMAA'SQAQIAA'INI, CANAJA'I KINITAPUWAJA'NAA SWAINI
 E=SP NO IMPORTA AUNQUE SEA POBRE, ASI' ES MI IDEA (PARECER) DECI'A EID (8.45)

1/2#

1/2#

ETO SILAQAPASAITAJA'I CAAITA'MI QAWA'SAJA' PII'LIWI'SAISIKULUHIWAI'SWAINII'TAA
 E=SP YA CONOCI'A A UN MUCHACHO QUE ERA MUY TRABAJADOR EID (8.46)

1/2#

1/2#

ETO NAA'LIWI'SAISIKAIMAIMA'ISWAINII'TI, SILAQAPASAJA'I 4AA'NI SITAI'SIKUXIUTAA
 E=SP TAMBIEN ERA MUY BUENA GENTE, SABI'A TRABAJAR BIEN EID (8.47)

1/2#

1/2#

ETO CII ZUMAA'TI, NII'SIKAZII'I PA'PII'NAA'4AA'NI SILAQ'INA'NI
 E=SP Y LA MUCHACHA NO SABI'A SI TAMBIEN SABI'A TOCAR INSTRUMENTO EID (8.48)

0#

1/2#

ETO 7AQITAM KIL'ITAIMAKUIU'I TIAANIQUUIL'I QAWA'SAJA' KIPUITANI'4II'INAA
 E=SP UN DIA' LO INVITARON AL MUCHACHO A UN BAILE EID (8.49)

1/2#

1/2#

ETO SILAQ'4AQ'INA'MAIA'I QAWA'SAJA' 7AKI'SINII'I CIAA'IL'I ZUMAA'TI, NAAKII'LA'IL' KIPUITANI'4II'INAA
 E=SP ESTABA TOCANDO EL MUCHACHO EN COMPANIA' (DE OTROS) CUANDO LLEGO' LA MUCHACHA, TAMBIEN FUE' AL BAILE EID (8.50)

1/2#

ETO 7AANQAL'II'INI ZUKUL'LAKI'UUKI'SI'IL'IA'AI QAWA'SAJA' 7AKI'SINII'I'SILAQ'4AQ'INA'MAIA'
 E=SP COMENZO' A VER SEGUIDO AL MUCHACHO CUANDO ESTABA TOCANDO EN COMPANIA' DE OTROS EID (8.51)

0#

0#

ETO CII SILA'7I, LIWI'MAQICIYAJA'I SILAKAMAASA'NA'NI
 E=SP Y EL, TENIA MUCHA VERGUEENZA EID (8.52)

1/2#

1/2#

8 TO 7AK |\$|NII|I| ZUKU|L|TAN|4II|I, NII|WAI|TUNKU|NI TAA|TAN|4II|I|L|
 &=SP CUANDO EMPEZO A BAILAR, NO BAILO LUEGO CON ELLA &ID (8.53)

#/0#

#/1/0#

8 TO CII| ZUMAA|T|, KAITAA|TAN|4II|I|L|, NAA|KA|SAQA|4II|I|L| QAWA|SA|AI \$|PU|WAI|MA|I|
 &=SP Y LA MUCHACHA TENIA DESEOS DE BAILAR Y PLATICAR CON EL MUCHACHO &ID (8.54)

#0#

#/1#

#0#

8 TO NII|\$|KAZII|I| LAAI NAI|4AWA|A|I NAI|SAQA|4II|I|, TII|NII|K|SAQA|4II|I|, WAI|A|I \$|PAA|S|TAK|MA|A|I LAAI NAI|WAIN|III|I QAWA|SA|AI
 &=SP NO SABI'A COMO IBA A HACER PARA HABLARLE, NADIE LE HABLABA, POR ESTAR PENSANDO LO QUE LE IBA A DECIR AL MUCHACHO &ID (8.55)

8 TO SA|4AA|NI MAA|LAQA|IC|AA|NI|I|L|I TA|CI|WII|I|N|
 &=SP MEJOR LE ENVIO UN RECAUDO &ID (8.56)

#0#

8 TO NUU|MA|A|I WAIN|I|L|I|
 &=SP LE DIJO LO SIGUIENTE &ID (8.57)

#0#

#0#

8 TO QAWA|SA|I, KILAKA|SIKI|NI KAITA|TI KI|MAA|S|TU|YA|I|7|, KITAA|TAN|4II|PATAN|AA|IN, KAIMAQAI|S|TA|Q|IT|III ZINU|U|I MI|LIT|I|4A|INA|I|7|
 , KIN|4AWA|N|III|I LII|4AA|NI, NAI|K|PAA|S|KAT|KAZII|NI|YAA|IN
 &=SP MUCHACHO JOVEN, DESEO QUE VENGAS A SACARME, QUIERO BAILAR CONTIGO, DEJA TANTITO UN POCO TU INSTRUMENTO, HA' RAME FAVOR Y
 TE VOY A AGRADECER (MUCHO) &ID (8.58)

#0#

#/1/1#

#0#

8 TO 4AA|NI, WAI|A|I QAWA|SA|I, TUNKUN|H|7A|I|L|I MAA|S|TU|U|I TAA|NII|I \$|WI|I|
 &=SP ESTABA BIEN, DIJO EL MUCHACHO, LUEGO FUE A SACARLA DE DONDE ESTABA &ID (8.59)

#/1/1/1#

8 TO LIWI|PAA|SAWA|A|I ZUMAA|T| 7AK|\$|NII|I|I LAQIC|IAA|I|L|I QAWA|SA|AI
 &=SP SE ALEGRO MUCHO LA MUCHACHA CUANDO FUE A ALCANZAR EL MUCHACHO &ID (8.60)

(8.5) Disc 8, Side 2

1/0#

LA 1/0#

8 TO \$|TAN|4II|MAA|QUU|I|I|A|A|I ZUKU|L|I|SAQA|4II|I| QAWA|SA|AI ZUMAA|T|
 &=SP ESTANDO YA BAILANDO EMPEZO LA MUCHACHA A HABLARLE AL MUCHACHO &ID (8.61)

#3#

1/0#

8 TO PAK|S|QAL|S|IKI|I|L|I TUU|I WAIN|I|KA|NI, PA|PII|QAL|II|I|I \$|4AA|I|S|ZI|7|
 &=SP TODO LE PREGUNTO, SU NOMBRE, SI TENIA SUS PADRES &ID (8.62)

#/1/3#

#/1/0#

8 TO CII| QAL|I|TII|INA|I|L|I QAWA|SA|AI PII|N|IAA|I|I|QAL|II|I|I, NII|QUU|NIIT|ITA|7|
 &=SP Y CONTESTO EL MUCHACHO QUE YA NO LOS TENIA, YA SE HABI'AN MUERTO &ID (8.63)

#/1/0#

#/1/0#

8 TO NAA|QAL|S|IKI|I|L|I PA|PII|QAL|II|I|Y|A|A|I \$|LII|ITA|II|WILA|IT|
 &=SP TAMBIEN LE PREGUNTO SI YA TENIA CON QUIEN SE HA DE CASAR &ID (8.64)

#0#

A/1/0#

8 TO CII| QAWA|SA|I, LIWI|\$|LAKA|MAASA|INA|NI| NII|\$|KAZII|I| LAAI \$|QAL|I|TII|I|Y|
 &=SP Y EL MUCHACHO, TENIA MUCHA VERGUENZA, NO SABI'A COMO CONTESTARLE &ID (8.65)

#/1/0#

#/1/0#

8 TO WAIN|I|L|I|
 &=SP LE DIJO &ID (8.66)

#3#

1/0#

8TO NII|NAH|K|AA|PAZA|Y, K|I|K|S|I|T|U|K|U|U| K|L|A|MA|, PUU|L|A|H|N|A|K|S|K|U|X|A|A| K|P|U|W|A|MA| ^ # 1/2 # 1/2 # 0 #
 &=SP TODAVIA NO LA BUSCO, TODAVIA VIVO SO'LO, PIENSO TRABAJAR ANTES &ID (8.67) # 1/2 # 0 #

8TO NAA|PUU|L|A|H|N|A|K|P|AZA|A| TAMI|N| TUU| NA|K|L|I|TA|PUU|C|AWA|^ # 0 # # 0 #
 &=SP TAMBIEN BUSCARE EL DINERO CON QUE ME HE DE CASAR &ID (8.68) # 0 #

8TO NII|L|A|Y| K|L|K|AA|Y| K|L|TA|MA|KU|^ # 0 # 1/2 #
 &=SP NO PUEDO SEN'ALAR LA FECHA &ID (8.69) # 0 #

8TO CII| WA|A|^ ZUMAA|^ # 2 # 1/2 #
 &=SP Y DIJO LA MUCHACHA &ID (8.70) # 2 #

8TO Q|U|S|T|A|A|^ W|I|^S|^, 4AA|N| TUU| PU|W|AIN|I|T|A|^7|^ # 1/2 # 1/2 #
 &=SP POBRE DE TI, ESTA BIEN LO QUE HAS PENSADO &ID (8.71) # 1/2 #

8TO K|K|AZ|I|^ P|I|S|^L|I|KAANA|^ # 0 # 1/2 #
 &=SP ME CONSTA QUE SI ES CIERTO &ID (8.72) # 0 #

8TO MAQ|L|U|U|WA|TA|^ K|A|K|S|I|L|^AA|N| LAA|N|4AA|^ S|K|U|X|A|^7|^, S|MAAN|H|WA|^ NII|S|A|K|K|AZ|I|^ PA|P|I|NAA|K|AZ|I|YA|^ 4AA|N|A|^7|^ # # 0/1/2 #
 I, NAA|N|I|S|A|K|K|AZ|I|^ TUU| W|A|N|I|KAN|A|^7|^ # # 0/1/2 #
 &=SP YA VARIAS OCASIONES HE VISTO COMO TRABAJAS, SOLAMENTE NO SABI'A SI TAMBIEN SABI'AS TOCAR INSTRUMENTO, TAMPOCO SABI'A #/#
 COMO TE LLAMAS &ID (8.73) # 0 #

8TO CIYU|H|I|K|U|^ K|K|AZ|I|^L|^ P|I|4AA|N|H|Q|AWA|^S|A|^ W|I|^S|^, LAQA|T|I|YA|^ S|K|U|X|A|^7|^, NII|S|A|L|^K|I|T|I|^ W|I|^S|^ # 1/2 # 1/2 #
 &=SP APENAS AHORA SUPE QUE TU ERES BUEN MUCHACHO, TE GUSTA TRABAJAR, NO ERES FLOJO &ID (8.74) # 1/2 #

8TO CANA|^ S|Q|AL|^C|I|W|I|N|A|MAA|QU|^ TANTA|S|K|A|K|A|^ K|P|U|T|AN|^4|^I|^N|^ # 0 # 1/2 #
 &=SP ASI ESTABAN PLATICANDO TODA LA NOCHE EN EL BAILE &ID (8.75) # 0 #

8TO S|Q|AL|^S|I|P|U|T|A|TA|^ TAITAN|^4|^I|^N|^ 7AK|^S|N|I|^ QAL|^S|I|K|^L|^ ZUMAA|^T|^ QAWA|^S|A|^ PA|P|I|N|I|LAKA|S|I|K|^N|^ WA|^A|^ NAITAA|TA|PU # 0 #
 U|C|AWA|^ # 0 #
 &=SP YA ESTABA POR TERMINAR EL BAILE CUANDO LE PREGUNTO EL MUCHACHO A LA MUCHACHA QUE SI NO ACEPTARIA QUE ELLA SE CASARA
 CON E'L &ID (8.76) # 0 #

8TO MAT|NAA|CAN|TIYA|^ S|LAKA|PAA|S|TAK|^N|I|^T|^I|^ WA|^A|^ ZUMAA|^T|^ TUU|^ S|W|AIN|MAA|KA|^ # 0 # # 0 #
 &=SP DIZQUE TAMBIEN HABI'A PENSADO IGUAL/ DIJO LA MUCHACHA/ LO QUE LE ESTABAN DICRIENDO &ID (8.77) # 0 #

8TO MAT|L|I|P|I|K|WA|^A|^ K|L|^P|I|P|I|MA|^A|^ QAWA|^S|A|^ 7AK|^S|N|I|^ S|C|I|W|I|N|^A|^ # 0 #
 &=SP DIZQUE ESTABA TEMBLANDO MUCHO EL MUCHACHO CUANDO ESTABA HABLANDO &ID (8.78) # 0 #

8TO S|MAAN|H|WA|^A|^ PAK|^S|Q|^MA|^T|^L|^I|^I|^ ZUMAA|^T|^ TUU|^ S|LAKA|S|I|K|^N|^ QAWA|^S|A|^ LII|P|I|K|WA|^A|^ ZUKU|^L|^PAA|^S|AWA|^Y|^ # 1/2 # # 1/2 #
 &=SP SOLAMENTE ACABO DE OIR TODO LA MUCHACHA LO QUE QUEPI'A EL MUCHACHO, EMPEZO A ALEGRARSE MUCHO &ID (8.79) # 1/2 #

8TO ZAA|N|^QAL|^I|^N|^ ZUKU|^L|^L|^I|^I|^N|^, TUNKUN|^H|MAA|^4AA|^N|^I|^L|^ TUU|^ W|A|N|^I|^L|^ QAWA|^S|^A|^ # 1/2 #

8TO 7AAN|QAL'II'NI ZUKUIL'LIIZII'NI, TUNKUN|H|MAA|4AAN|II'IL' TUU| WA|NI'IL' QAWA'SA^{AA}
 8=SP EMPEZO' A REI'R SEGUIDO, LUEGO ACEPTO' LO QUE LE DIJO EL MUCHACHO, 8ID (8.80)

1/1/20#

0#

8TO WA|A' ZUMAA'T| PII|NAA|CAN|IIYA|A'| \$|LAKA|PAA|SITAK|INII'TI/ KAH|WA|A' NII|LA'YI \$|WA|NT'YI QAWA'SAJA| TUU| \$|LAKA|PAA|SITAK|
 INI|NII'T^{AA}
 8=SP DIJO LA MUCHACHA QUE TAMBIEN HABI'A PENSADO LO MISMO, NADA MA'S NO PODI'A DECIRLE AL MUCHACHO LO QUE HABI'A PLANEADO
 PARA E'L 8ID (8.81)

0
 1/1/20#

0#

8TO TUNKUN|H|WA|A' QAWA'SAJA| PII|NII|QAL'II' L'UUWA|A' TAMII'NI TUU| NA|MA|S|KII'YI 7AAN|QAL'II'NI^{AA}
 8=SP LUEGO DIJO EL MUCHACHO QUE NO TENI'A MUCHO DINERO LO QUE LE HA DE DAR SEGUIDO 8ID (8.82)

2#

1/3#

8TO \$|A|LII|MAA|\$|QAA|AA'INI 7AKI'TI, NA|KI|MAA|ZANQAA|NI|YA'7I, NA|KIN|4AWA|NI|YA|A' LII|4AA'NI, NA|KIN|QAL'QAL'II|YA'7I^{AA}
 8=SP YO ESTOY POBRE, ME HAS DE PERDONAR, ME HACES FAVOR DE ESPERARME 8ID (8.83)

1/1/20#

1/1/20#

8TO NA|K|PAZAI|H|KU|U' TAMII'NI TUU| NA|LII|TA|PUU|CAWA|YAA'WI PA|PII|\$|LII|KAANA|A' LAKA|S|KIN|A'7I, NII|KAH|KII|QIS|QAWA|YA'
 17'^{AA}
 8=SP APENAS BUSCARE' EL DINERO CON QUE NOS CASAREMOS SI ES QUE QUIERES DE VERDAD, NO NADA MA'S ME ENGANIAS 8ID (8.84)

0#

8TO WA|A' ZUMAA'T^{AA}
 8=SP DIJO LA MUCHACHA 8ID (8.85)

0#

8TO \$|LII|KAANA|H|K|PAA|\$|KII|YAA'IN, NII|KAH|K|Q|S|QAWA|YAA'IN^{AA}
 8=SP TE QUIERO DE VERDAD, NO NADA MA'S TE ENGAN'O 8ID (8.86)

0#

1#

1/10#

8TO 7AKI'TI NA|K|MA|\$|KII|YAA'INI TAMII'NI PA|PII|NA|LAKA|S|KIN|A'7I, NII|TUU|KA|PU|WA'NITI^{AA}
 8=SP YO TE VOY A DAR EL DINERO SI SE TE OFECE, NO TENGAS CUIDADO 8ID (8.87)

0#

1#

1/2#

8TO NII|K|LAKA|S|KI'NI LII|PII|KI|WA|A' NAITI|S|KUX|A'7I/ PAA|\$|KA'TI WI'S/ LII|PII|KI|WA|A' 4AQ|WAN|A'7I^{AA}
 8=SP NO QUERO QUE TRABAJES DEMASIADO, LA STIMA DE TI, TE CANSAS MUCHO 8ID (8.88)

0#

0 # 0 / 1 # 0

8TO 7AKI'TI NA|K|TA|MAA|WA|NI|YAA'INI TUU| NA|LAKA|S|KIN|A'7I, \$|MAANI|H|WA|A' ZAAP|JU' NA|KI|LAQ|PIN|A'7I, NII|NA|H|7AA|C|IP|IN|A'
 1A' NA|S|QULI|YAA' PAL'A'7I, MAQ|TUTU|MAQ|TAATI'7^{AA}
 8=SP YO TE COMPRARE' LO QUE VAS A NECESITAR, SOLAMENTE VAS A VERME SEGUIDO, TODAVIA NO LLEGAS (BIEN) CHIFLAS FUERTE, TRES
 O CUATRO VECES 8ID (8.89)

0/0/2 # 3# # 1/1 # 3#

3#

8TO NA|KIN|QAL'QAL'II|YA|A' ZINU|U' QAA|PUU'N^{AA}
 8=SP ME ESPERAS TANTITO AFUERA 8ID (8.90)

3#

1/3#

8TO PA|PII|NII|LA'YI NA|K|TA|\$|TU'YI K|S|A|TAH|ZUU' K|MAA|LA'K|CA| TAN|TA|A' K|S|A|TAAL' MA'ANI NA|K|MAA|LAK|KII'NI^{AA}
 8=SP SI NO PUEDO SALIR EN LA PUERTA DE ABAJO, ABRIRE' EN LA DE ARRIBA 8ID (8.91)

0#

0#

8TO 7AKI'TI NA|K|MAA|SII|NI|YAA'INI TAA|NII' NA|LAK|TA|WAKA|YA'7I^{AA}
 8=SP YO TE ENSEN'ARE' POR DONDE HAS DE SUBIR 8ID (8.92)

0#

1/2#

ETO CANAJA' \$I4AWAIA' TAIMAJA' QAWA'SAJA LAI TIWAINI'IL' ZUMAA'T^{^^}
 &=SP ASI' HACI'A ESE MUCHACHO COMO LE HABI'A DICHO LA MUCHACHA EID (8.93)

#0#

1/0#

ETO WAJA' \$IMAAISITINII' TAINII' \$ILAKITAWAKA'IC, MAQAITI\$KIIILAKI ZUKUJU' MAQAITAINUJI' \$I7A'NI[^]
 &=SP FLLA LE ENSEN'ABA POR DONDE SE SUBI'A , IBA A DAR LA VUELTA CADA VEZ QUE IBA EID (8.94)

#0#

C/#/#0#

ETO 7AANI QAL'II'INI \$IMAI\$KIIYAAICAJA' TAMI'NI^Q TII'NIIKAZII'IL' PAIPITII\$KIIITAAIQAL' CIWII'NA'NI ZUMAA'TI TAIMAJA' QAWA'SA[^]
 &=SP DE ALLA' SEGUIDO LE DABA DINERO , NADIE SUPD SI IBA A PLATICAR CON LA MUCHACHA , ESE MUCHACHO EID (8.95)

C/#/#

ETO MAQAA'ISI CANAJA' \$ILAAI\$AQA4IIQUU'IL, LIWI\$ILAAI\$LAQKAZANIQUU'IL[^]
 &=SP DURARON ALGU'N TIEMPO PLATICANDO ASI', SE ESTIMABAN MUCHO EID (8.96)

#/#0#

#/#0#

ETO MI'IL' 7AQITA'MI KIL'ITAJAKU'IL, ZUKUUL'SIKI'NI CAAITA'MI CISKUJU' TAIMAJA' ZUMAA'T^{^^}
 &=SP LLEGO' UN DIA' (HUBO UN DIA'), EMPEZO' A PEDIR UN HOMBRE A ESA MUCHACHA EID (8.97)

#/#0#

#/#0#

ETO WA'7I, MAQISIKI'IL' \$I4AA'TI, NII\$ILAKA\$SIKI'NI ZUMAA'T^{^^}
 &=SP (PERO) E'L SE LA PIDIO' A SU PAPA', NI QUERI'A LA MUCHACHA EID (8.98)

#/#0#

#/#0#

ETO WAJA' \$I4AATISIZI'IL' MAI4AANIQUU'IL, QAL'ITIIQUU'IL' CISKU'7^{^^}
 &=SP FUERON SUS PADRES QUIENES ACEPTARON, QUEDARON EN SI' CON EL HOMBRE EID (8.99)

#/#0#

9A Disc 9, 5, 02 00, 7, 1/1#/#0#

ETO ZAAPUJU' \$IKIIILAJAJA' TAJAJA' CISKUJU' KISICI'KIIII ZUMAA'T^{^^}
 &=SP SEGUIDO IBA DE VISITA ESE HOMBRE A LA CASA DE LA MUCHACHA EID (8.100)

#0#

1/0#

ETO WA'7I, L'UJWAIA' \$IQAL'II' TAMI'NI \$I4AA'TI, 7AANI QAL'II'INI \$IKIIISITAJAJAJA' L'UJWAIA' LAKIWAHIL'AQAA'ITI, CUII SAQISI
 NI'7^{^^}
 &=SP E'L, TENI'A MUCHO DINERO SU PAPA', SEGUIDO IBA A DEJAR MUCHA ROPA BUENA Y DULCES EID (8.101)

#/#0#

#/#0#

ETO NII\$IMAQIL'ITII'NA'NI ZUMAA'TI, WAJA' \$IMAQIL'ITII'NANIQUU'IL \$I4AATISIZI'7^{^^}
 &=SP NO RECIBI'A LA MUCHACHA, LOS (QUE) RECIBIAN (ERAN ELLOS) SUS PADRES EID (8.102)

#/#0#

#/#0#

ETO MAASKI\$IMAI\$KIIKA'NI L'AQAA'ITI TUU \$ITAILII'INI CISKU'7I, NII\$ITAI'PUUNU'YI/ NAAICANAJA' SAQISINI'7I, NII\$IWA'YI^{^^}
 &=SP AUNQUE LE DABAN LA ROPA LLEVADA POR EL HOMBRE, NO SE LA PONI'A, TAMBIEN LOS DULCES, NO SE LOS COMI'A EID (8.103)

#/#0#

#/#0#

ETO KAHISIMAA'NI,
 &=SP NADA MA'S LOS TIRABA EID (8.104)

#0#

#0#

ETO WAJA' \$IWA'YI TUU ZIIQ\$KIIISITAJAJAJA' QAWA'SA^{^^}
 &=SP (A ESO) COMI'A LO QUE A ESCONDIDAS LE IBA A DEJAR EL MUCHACHO EID (8.105)

#0#

1/0#

ETO WA'7I, LIWI\$ILII'KAANAIHISIPAAI\$KII'YI/ \$ILAQKAZA'NI, CANITAJA'ILIIAHILIIYAJA' \$IKIIILAJAJA'
 &=SP A E'L, LO QUERI'A MUCHO DE VERDAD, LO AMABA, IBA IGUALMENTE SEGUIDO EID (8.106)

#/#0#

#/#0#

#/#0#

ETD LAQICAA'IL' KIL'ITAI MAIKU'U' 7AK'SINII'IT' \$ITAAITAI PUUCAWAIA' CISKU'U' ZUMAA'TI, MAAKAZIINI'II'IL' PAALT'U, PITTINAITAI PUU #1# 1/2#
ICAWA'IL, CUUI KISKULNIAA'4AA'TI, NAAI\$IPAZAINIITITA'7AA #1# 1/2#
&=SP LLEGO LA FECHA CUANDO YA SE IBA A CASAR EL HOMBRE CON LA MUCHACHA, LE AVISO AL PADRE (CURA) QUE SE IBA A CASAR, Y TA #1#
MBIF'N SU PADRINO YA LO HABI'A BUSCADO EID (8.107) #2#

ETD PAKISIAIAI \$AITAQAZII'IN \$WII'IL' \$IQAQA'IL' \$AAI MAANIHWAI'A' \$IQAL'IQAL'II'IMAI'A' KAILAQICAA'INIQA'IL' KAAI MAQI VAXAA'ZA #1# 1/2#
&=SP YA TODO ESTABA LISTO AL AMANECER, SOLAMENTE ESPERABA QUE DIERAN LAS NUEVE EID (8.108) #2#

ETD CANAIA' \$IWAINI'II'IT' CISKU'U' PAALII'IT' \$AILII'QUUTANTA'7AA #1# 1/2#
&=SP ASI HABI'A CONVENIDO EL HOMBRE CON EL PADRE EL DIA ANTERIOR EID (8.109) #2#

ETD PAKISICANAIA' \$IKAZII'QUU' \$I4AAT'IZII'IT' ZUMAA'TI / CUUI KISKULNIAA'4AA'TAA #0/1/3#
&=SP ASI TODOS ESTABAN DE ACUERDO LOS PADRES DE LA MUCHACHA Y SU(S) PADRINO(S) EID (8.110) #1# 1/2#

ETD CII ZUMAA'TI, LIIPIIKIWAIA' KISIIZII'IMA' MATINII'ZINUH'IL'ITATA'IL' KAAIZIISINI'7I, NIIKAI\$IQADA'IL' \$IPUIWAIMA'IL' #1# 1/2#
&=SP Y LA MUCHACHA ESTABA MUY ENOJADA, DIZQUE NO DURMIO NADA (NI POCO) EN LA NOCHE, DESEABA QUE NO AMANECIERA EID (8.111) #1# 1/2#

ETD MATKAAIZIISINI'KUI'U' KIIILA'IL' QAWA'SAIAI TIII LTIWI\$ILII'KAANAHI\$IPAAI\$IKII'IVAA #1# 1/2#
&=SP DIZQUE FUE MUY TEMPRANO EL MUCHACHO A QUIEN LO QUERIA DE VERDAD EID (8.112) #2#

ETD WAI'A' KII\$ITAQINI'IL' PAAITAMIHILAMIITAI'A' TUUI 4AA'NI LII'IL'ITATA'KA'NI, WAI'A' \$IMAI\$KII'INI'IT' \$ITAI'PA'IL' \$AILII'ITUUI'EA #
MAITA'7I, NAAIKII'IL' QAWA'SAIAI 7AAIQAMIPAA'ITU, TUUI 4AA'NI LII\$ITAQIWA'NAN'KA'NI #0/1/3#
&=SP E'L FUE A DEJARLE UNA BOTELLA CON QUE PUEDE UNO DORMIRSE, ELLA LE HABI'A DADO EL IMPORTE DOS DIAS ANTERIORES, TAMATE #1#
'N COMPRO EL MUCHACHO OTRA CLASE CON QUE PUEDE UNO DESPERTARSE EID (8.113) #2#

ETD 7AKI'ENII'IT' TANK'II'IL', NII'PAAI\$AWAIA' ZUMAA'TI LAQITANK'II'IL', TANTAISIKAKAI' CAAILAQAIWA'IL' #1# 1/2#
&=SP CUANDO AMANECIO, NO AMANECIO LA MUCHACHA CONTENTA, SE DESVELO TODA LA NOCHE EID (8.114) #1# 1/2#

ETD KAAI MAQITUXUNHIKUI\$IWAINI'IT' MAI'QAL'AIPAL'II'KAIA' ZUMAA'TI, LIIPIIKIWAIA' KIL'INI'II'KA'IL' #1# 1/2#
&=SP APENAS ERAN LAS SIETE (DE LA MANANA) LA HICIERON CONFESAR A LA MUCHACHA, LA REGANARON MUCHO EID (8.115) #1# 1/2#

ETD MATINII'ITAI'PUU'INUUPATA'NI L'AQAA'IT' TUUI \$ITAILII'IMI'NI CISKU'7I, WAI'A' \$IPAAI'LAKA'ITAI' \$ILII'WALII'INI'IPATANIKA'N QUSTA #
A' ZUMAA'TI, KAH'4IWAQAITAI'PUU'INUU'IL', NII'ZINUH'IL'LAKAISIKI'NI #1# 1/2#
&=SP DIZQUE NO QUERIA PONERSE LA ROPA LA QUE HABI'A TRAI'DO EL HOMBRE, POR FUE MOTIVO LA QUERIA PEGAR A LA POBRE MUCHACHA #1#
, NADA MA'S POR FUERZA SE LA PUSO, NO QUERIA POR NADA EID (8.116) #1# 1/2#

ETD \$IZAN'QAA'YI 7AQITAMIHITUULAIA' 7AKI'ENII'IT' \$IKI'INI'IL' LASIINSYAI'A' \$I'4AA'TAA #1# 1/2#
&=SP FALTABA UNA HORA CUANDO LE PIDIO PERMISO A SU PAPA EID (8.117) #1# 1/2#

THE KEY &=SP HAS BEEN DELETED EITHER BECAUSE IT IS THE FOURTH OCCURANCE OF A PARTICULAR KEY OR IT IS A SPECIFICATION OF A PARTICE
TED KEY TWICE

4 THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE EPRORS NOTED ABOVE: ETD 4AAT'II'7I, KII'MAI\$KII'IT' LASIINSYAL, 7UUIKIA'NI 7AKI\$ #1# 1/2#
KIT'KA'NI, WAI'NI'IL' EID (8.118) &=SP PAPA, DAME PERMISO, VOY A PEINARME -- LE DIJE ETO LAKICAWAHITAINUUI'IL' KISI'AAI'QAI'PUUI'LAQITA' #1# 1/2#
I CIKI'7I, PAL'AIA' CIQAAI\$ITUKU'IL' MAI'LA'KCAI' EID (8.119) &=SP SE ENCEPRO EN OTRA HABITACION DE LA CASA, ATRANCO FUERTE LA #1# 1/2#
PUERTA #1# 1/2#
(EID (8.119)) #2#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

ETO \$|A^KISITUI TAINUU'IL' |,
 &=SP SE METIO' SOLA &ID (8.120)

#0#

#0#

ETO ZUKU|KA|H|MAA|QANQAIWAA|N|II|KA'N| LII|KUCA'N| TUU| 4AA'N| LII|L'ITATA|KA'N|,
 &=SP EMPEZO' A OLER EL REMEDIO CON QUE SE PUEDE DORMIR &ID (8.121)

#0#

#0#

ETO LAQ|CAA'IL' | KAA|MAQ|NAXAA'ZAI, MI'IL' | \$|LII|TAA|TIIWI|LA'IT| ZUMAA'TI, ZUKU|KA|H|AQA|4II|KA'N|, NAA|LAQA|4AQ|NII|KA'N| MAAILA' KCAI' |
 &=SP DIERON LAS NUEVE, VINO E'L CON QUIEN TENIA QUE CASARSE LA MUCHACHA, EMPEZARON A HABLARLE Y TAMBIEN LE TOCARON LA PUE
 RTA &ID (8.122)

#5#

#/#

#3#

#1#

ETO N|AA|L' | \$|KAZII' | LAAI \$|MAJA' | KIS|PUUITA|MA' |7|, LTIW| \$|LAQ|ZINK|SIL' |TATA|NII' |TAA
 &=SP YA NO SE DABA CUENTA COMO ESTABA EN SUCAMA, ESTABA BIEN DORMIDA (ESTABA EN MEDIO O EN PUNTO DE SU SUEÑO) &ID (8.123)

#/#0#

#/#0#

ETO 4ANKA|A|LIYAJA' | \$|QAL' |QAL' |II|MAA|QUU' |, TII|NII' | \$|KAZII' | PA|PII|KA|KIL' |ATA|NII' |T' | \$|TAINJU|MA' |,
 &=SP ESTUVIERON ESPERANDO LA MUCHA, NADIE SABIA SI SE HABA DORMIDO ADETRON &ID (8.124)

#/#0#

#/#0#

ETO LAKA|ZAALA' |L' | KAA|MAQ|NAXAA'ZAI, NII|TA| \$|TU' |L' |AA
 &=SP DIERON LAS NUEVE HORAS, NO SALIO' &ID (8.125)

#/#0#

#/1/2#

ETO PI\$|4ANKA|A' | ZUKU|KA|H|KIL' |7AINI|KA'N|, NII|MAQ|TAM|HIQAL' |TII|NA' |L' |, KIL' |ATA|NII|TITA' |7AA
 &=SP EMPEZARON A HABLARLE CON VOZ ALTA, NO CONTESTO' NINGUNA VEZ, YA SE HABA DORMIDO &ID (8.126)

#/#/#0#

#/1/#0/1/#0#

ETO \$|LAQ|C|AA|MAIXAJA' | KAA|MAQ|KAA'WI, 7AK| \$|NII' | PAQ|L' |KA|XAJA' | MAAILA'KICA, 4IWAQA|TAINUU|KA' |, MAT|LIWI|KIL' |ATA|NII' |T' | LAQ
 IC|AA|N|KA|A' | KIS|PUUITA|MA' |7AA
 &=SP YA IBAN A DAR LAS DIEZ HORAS CUANDO YA ROMPIERON QUEBRARON LA PUERTA, SE METIERON A FUERZA, OIZQUE LA FUERTN A ALCANZA
 R BIEN DORMIDA EN SU CAMA &ID (8.127)

#0#

#/#/#

#/0#

#/1#

7 ETO NII|ZINU|HI| \$|TA|ZAI|WAXAA' |Y|, NAI|SITAI|WAINA'N| \$|KAZII|QUU' |,
 6 &=SP NO SE MOVI'A PARA NADA, CREIAN QUE IBA A DESPERTAR &ID (8.128)

#/#0#

#/#0#

5 ETO CANA|A' | \$|MAJA' | TANTA|KUIU' | \$AIL' |ATA' |7|, NII|ZINU|HI|TA|ZAI|WAXAA' |L' |AA
 4 &=SP ASI' ESTABA DORMIDA TODO EL DIA, NO SE MOVIO' PARA NADA &ID (8.129)

#/#0#

#/0/1/2#

3 ETO \$|MAAN|H|WAJA' | KAZII|KATA' | PI|NII|LA' |Y| 7A'N| ZUMAA'TI, TONKUN|H|MAA|KAZII|NII|KA|A' | PAALII' | PIILAKILA' |L' | TA|PUU|C|AWA
 2

98 Disc 9, Side 2

ETO \$|MAAN|H|WA|A| KAZII|KA|A| PII|NII|LA|Y| 7A*N| ZUMAA'T|, TUNKJNH|MAA|KAZII|NII|KA|A| PAALIT| PII|LAKILA|L| TA|PUJ|C|AWA
 IT
 &=SP SOLAMENTE SE DIERON CUENTA QUE NO PUEDE IR LA MUCHACHA, LUEGO LE AVISARON AL PADRE QUE SE SUSPENDIO EL CASAMIENTO, ETO #/##
 (8.130)

ETO WA|A| ZUMAA'T 7AK|L|ATA|TA|MAA|L| K|\$|PUU|TA|MA|7AA
 &=SP LA MUCHACHA SE QUEDO DORMIDA EN SU CAMA, EID (8.131) #0#

ETO LII|CAALI|II| CAN|TIYA|A| KAK|S|\$|MA|I|, NII|S|TAQ|WA|NA|L|I|
 &=SP AL SIGUIENTE DIA PERMANECIO IGUAL DE ESTAR QUIETA, NO SE DESPERTO, EID (8.132) #/##

ETO 7AK|\$|NI|KUI|U| LII|PIIK|WA|A| ZUKU|QUU|L|LAQ|TASA|QUU| \$|MA|TAALA|N|, CUJ| \$|4AA|T|\$|ZI|7| / PAK|S|\$|NA|NAPA|N| LIT|PEIK|WA|A|
 I| LII|TA|S|TUQ|KA|A| TANTA|KU|
 &=SP YA ENTONCES EMPEZARON A LLORARLE SUS HERMANOS, TAMBIEN SUS PADRES, IGUALMENTE TODAS SUS TI'AS, SE LE JUNTARON MUCHA
 ENTE EN TODU EL DIA, EID (8.133) #/##

ETO CANA|A| LAQ|ITANK|II|PA|A| LII|CAALI|I|, 7AK|\$|NI|TIYA|A| M|AA|K|INUUKA|I|A
 &=SP IGUALMENTE AMANECIO AL SIGUIENTE DIA, YA ENTONCES LA ENTERRARON, EID (8.134) #/##

ETO TII|NII|\$|KAZII|I| PA|PII|NA|S|TAQ|WA|NA|N|, \$|TAA|S|TA|M| \$|KAZII|I| WA|A| QAWA|SA|A| WA|A| TIII|S|TAA|LAA|PAA|\$|KII|I|Y|
 &=SP NADIE SABIA SI IBA A DESPERTAR, SOLAMENTE SABIA EL MUCHACHO CON QUIEN CULTIVABA RELACIONES AMOROSAS, EID (8.135) #/##

ETO MAT|7AQ|ITAATI|KIL|I|TA|MA|KUI|U| NAL|ATA|A|I| \$|WA|NII|T|III| ZUMAA'T|AA
 &=SP DIZQUE HABI'A DICHO LA MUCHACHA QUE DORMIRIA CUATRO DI'AS, EID (8.136) #0#

ETO CII| \$|4AA|T| NII|\$|KAZII|I|
 &=SP Y SU PAPA NO LO SABIA, EID (8.137) #0#

ETO \$|KAZII|QUU|I| \$|LA|KA|N| PII|7AQ|ITAM|III|NII|L|I| \$|ZUMAA|T|KA|N|AA
 &=SP ELLOS CREIAN QUE HABI'A ACABADO POR MORIR LA HIJA DE ELLOS, EID (8.138) #0#

ETO NII|TUU|I| LII|4AA|N|, N|AA|L|KA|TI|S|TAQ|WA|NA|L|I| KIN|ZUMAA|T|KA|N|, 7AQ|ITAM|III|NII|L|I|A|7|, \$|WA|N|QUU|I|A
 &=SP NO HAY REMEDIO, YA NO VA A DESPERTAR NUESTRA HIJA, YA ACABO DE MORIR, DECI'AN, EID (8.139) #/##

ETO WA|A| LII|MAA|M|AA|K|INUU|N|II|NAN|QUU|L|I|A
 &=SP POR ESO LA MANDARON A ENTERRAR, EID (8.140) #0#

ETO CII| TA|MA|A|I| QAWA|SA|A|, 7A|L|I| KAA|ZII|S|NII|I| 7AK|\$|NII|I| TA|QAZII|L|I| TAATI|MA|A|I| TAA|NII|I| \$|M|AA|K|INUU|KA|NII|TI| ZUMAA'
 T, ZUKU|L|WA|S|NAA|NA|N| \$|TAA|S|TA|M|AA
 &=SP Y AQUEL MUCHACHO, SE FUE EN LA NOCHE CUANDO SE COMPLETO CUATRO DI'AS POR DONDE LA HABI' ENTERRADO A LA MUCHACHA, (AL
 LI') EMPEZO A ESCARBAR SO'LO, EID (8.141) #/##

ETO MAT|K|\$|OAA|QUU|Y|IA|A| TA|QALN|AA|N| LAQ|IC|AA|L|I|A
 &=SP DIZQUE YA ESTABA ACABANDO DE AMANECER CON MUCHOS TRABAJOS FUE A ALCANZAR (DONDE ESTABA ENTERRADA, EN LO HONDU) EID (8
 .142) #/##

ETO LIWI|PUUL|MAA'NI \$|AK|MUU'Y^{AA}
 &=SP ESTABA ENTERPADA MUY HONDD, &ID (8.143) #0#

ETO M|AA|QAAL|Q|AA'IL' PAQL'AA'ITU, ZUKUL|MAA|QANQA|WAA|NII' LII|KUCA'NI TUU| LII|SITAI|WAINAN|KA'NI[^]
 &=SP ABRIO' LA CAJA, EMPEZO' A DAR A OLER EL REMEDIO CON QUE PUEDE UNO DESPERTAR, &ID (8.144) #/#0#

ETO 7AK|TANK|S|\$|KAZII' QAWA'SAJA| PII|\$|LII|TAATI|MA|XAY|A'A' KIL'ATA|MA|A' ZUMAA'T^{AA}
 &=SP SABI'A MUY BIEN EL MUCHACHO QUE ERAN CUATRO DI'AS QUE ESTABA DURMIENDO LA MUCHACHA, &ID (8.145) #0#

ETO TUNKUN|H|NA|SITAI|WAINA'NI \$|PU|WA'NI, 4ANKA|ALIYA|A' \$|MAA|QANQA|WAA|NII|MA|A' LII|KUCA'NI[^]
 &=SP CREI'A QUE IBA A DESPERTAR LUEGO, UN GRAN RATO LA ESTABA HACIENDO OLER EL REMEDIO, &ID (8.146) #/#3#

ETO LIWI|7AK|TANK|S|\$|ZAAYAA'7AK|\$|IL'NII'TI, NII|K'INTA|H|\$|AWA|MA|A' QAWA'SAJA| PA|PII|KIS|QAOA|QUUNIIT|TA'7^{AA}
 &=SP SE LE HABI'A CLAVADO LA VISTA MUY BIEN, NO SE DABA CUENTA EL MUCHACHO SI YA HABI'A ACLARADO BIEN, &ID (8.147) #/#2#

ETO 7AK|\$|NII' TAILAKA|PUU|KII'IL', 7AK|\$|I'IL'II' PII|7AK|TANK|S|AKI|\$|QAOA|NII'TI, NII|SITAI|MII'IL', 7ANITA|KUU'IL' \$|LAQA|W
 I' NII|NAH|SA|7AA|SITAI|WAINA'NI[^]
 &=SP CUANDO LEVANTO' LA VISTA VIO' QUE YA HABI'A AMANECIDO BIEN, NO LA DEJO', LA SIGUIO' ACOMPAN'ANDO, TODAVIA NO SE DESPE
 RTABA, &ID (8.148) #/#1#

ETO CII| TUU| \$|LII|MAA|SITAI|WAIN|II|MA'IL', \$|MAQA|S|PUTI|QUU|YIA'7^{AA}
 &=SP Y CON LO QUE LA ESTABA DESPERTANDO, YA SE LO ESTARA ACABANDO, &ID (8.149) #/#0#

ETO 7AA|ZINU|U' \$|TA|XUUM|A|A' K|\$|LAMIITA', KA|SITAI|WAINA|L'IA'A' \$|PU|WA|MA'IL'
 &=SP QUEDA YA POCO EN SU BOTELLA, ESTABA DESEANDO QUE SE DESPERTARA, &ID (8.150) #/#0#

ETO \$|MAAN|H|WA|A' 7AK|TANK|S|7AK|\$|I'IL'II' PII|\$|MAQA|S|PUTI|QUU|YIA'IA' LII|KUCA'NI, WA|A' 7AQ|TAM|II|WA'IL', NII|K'AH|QANQA|
 WAA|NA'IL'^{AA}
 &=SP SOLAMENTE SE FIJO' BIEN QUE SE LE ESTABA ACABANDO EL REMEDIO, E'L SE LO ACABO' DE TOMAR, NO NADA MAS LO OLEO', &ID (8.151) #/#0#

ETO \$|L|II|NII'TI| K|SPAALA', CUU| \$|KUCIILU'^{AA}
 &=SP HABI'A LLEVADO SU ESPADA Y TAMBIEN SU CUCHILLO, &ID (8.152) #/#0#

ETO WA|A' PAA|YAA|WA|KA'| KUS|MUU|YAA|WA|KA'| TUNKUN|H|ZUKUL|TA|PILIIT|A|MAA'IL', NII|SUN|NII'IL'^{AA}
 &=SP ESOS SE ENTERRO' EN EL ESTOMAGO (Y) EN EL PECHO, LUEGO EMPEZO' A REVOLCARSE, NO SE MURIO' LUEGO, &ID (8.153) #/#0#

ETO 7AK|\$|NII' SITAI|WAINA'IL' ZUMAA'T, LII|PII|WA|A' \$|LII|MAQ|CAQA|MA|A' \$|QAL'NII' QAWA'SAJA, \$|MAAN|H|WA|A' 7AK|TANK|S
 |LAQA|PA'S|L'II' PII|WA|A' TII| LIWI|\$|LAQ|KAZA'NI, MAQ|L'ITII'IL' K|SPAALA', CUU| \$|KUCIILU', NAA|PAA|YAA|WA|KA'|, KUS|MUU|YAA
 |WA|KA'IL'^{AA}
 &=SP CUANDO DESPERTO' LA MUCHACHA, SE ESTABA BANI'ANDO TANTO CON LA SANGRE DEL MUCHACHO, SOLAMENTE LO RECONOCIO' QUE ES A QU
 IEN AMABA MUCHO, LE QUITO' SU ESPADA Y TAMBIEN SU CUCHILLO, TAMBIEN SE LO ENTERRO' EN EL ESTOMAGO (Y) EN EL PECHO, &ID (8.154) #/#0#

ETO TUNKUN|H|7AQ|PUU|TIYI'IL' / CII| QAWA'SAJA, \$|KAZII|MA|H|KU'7^{AA}
 &=SP LUEGO LO ABRAZO', Y EL MUCHACHO TODAVIA ESTABA VIVO, &ID (8.155) #/#0#

Texto 9

[Disco 10, Lado 1]
(Cinta 2, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

VIDA DE CRISTO
pp. 38 - 44

[Disco 10, Lado 1] (Cinta 2, Lado 1) Texto 9, Oraciones 1-41 pp. 38-42
[Disco 10, Lado 2] (Cinta 2, Lado 1) Texto 9, Oraciones 42-85 pp. 41-44

&TO PAL'AIA' LIAAQAIPUUIIYIQUUNII'TI 7AKI\$ITAMHITAMAQUU'IL' \$ICAAITIIYHIKA'NI \$AINII'VAA
 &=SP QUEDARON LOS DOS MUERTOS ABRAZADOS HERMETICAMENTE &ID (9.156)

&TO CANAIA' \$IMAAQUU' KIIITAAQISQUUKAIA' KAAIKAIWAINI'AA
 &=SP EN ESA FORMA ESTABAN TIRADOS AL ENCONTRARLOS EN EL DIA &ID (8.157)

&TO NIIILA'IL' LAAIMAAIQAQI\$ITAQINIIQUUKAIA' PAL'AIA' \$ILAAICAPAQUUNII'TAA
 &=SP NO PUDIERON DESPEJARLOS, SE HABI'AN AGARRADO BIEN &ID (8.158)

&TO 7AKI\$ITAMHIMIAAKINIQUUQUUKAIA' \$ICAAITIIYHIKA'N
 &=SP LOS ENTERRARON LOS DOS JUNTOS &ID (8.159)

&TO NUUIMAJA' KIWAINI'IL' TAIMAIA' CISKU'7I, NAAINIAAL' MAQAA'SI LAITAMAAIL', TUNKUNIHINII'IL'
 &=SP EN ESA FORMA ME CONTO' AQUEL HOMBRE, TAMPOCO MA'S TIEMPO DURO' EN VIVIR, MURIO' LUEGO &ID (8.160)

&TO 7AANQAL'II'NI \$LIIIPUIWA'NI \$LAIMA', KITIXII' \$I4AAWAIMAJA' KAHISAIMAQITAM' 7AQICAO'SIL'I, TUNKUNIHINII'IL'
 &=SP TODG EL TIEMPO CON TRISTEZA, IBA CAMINANDO EN UNA CALLE, DE REPENTE SE TROPEZO', LUEGO MURIO' &ID (8.161)

&TO XUSIHI\$WAINIKAN' TTYUUSIWAIA' \$ITAAIAPUUIAIA' PIYUUN', 7AKI\$ITAMHIMIAQITIIWILAIPUUIAIA' \$IKAAI\$IKITII'NAA
 &=SP JOSE' SE LLAMABA EL DIOS, E'L ANDABA CON CONCEPCIO'N, ANDABAN PIDIENDO POSADAS JUNTOS EN LAS CASAS &ID (9.1)

&TO LAKANAXAAZAI MAIQAZIQUU'IL' \$LIIILAKAKAA'WI TAAINII' TAIWII' SIQATA'7AA
 &=SP COMPLETARON NUEVE CASAS, YA EN LA DE'CIMA ERA DONDE NACIO' UN NIN'O &ID (9.2)

&TO \$LIIIQAL'ITAMHITASAIHIPUUYU'U' TAIWII'
 &=SP NACIO' EN EL PRIMER CANTO DEL GALLO &ID (9.3)

&TO LIIPIIKWAIA' \$LUNQINAIMA', TUU4ANKAIA' \$ITAMAANII'TIII MI'KIIII 7AKI\$INI'II' \$IQQA'IL'
 &=SP ESTABA HACIENDO MUCHO FRI'O, LAS HELADAS ESTABAN MUY GRUESAS CUANDO AMANECIO' &ID (9.4)

&TO TAA'LUUWAIA' KIIICINIQUU'IL' MAQA4AXA'NAINII'NI TAAINII' TAIWII' SIQATA'7I, \$IWAIPATANIQUU'IL'
 &=SP VINIERON A DAR LA VUELTA MUCHOS MALOS AUGURIOS ADONDE NACIO' EL NIN'O, LO QUERI'AN COMER &ID (9.5)

&TO CUU' \$UUTASINI'7I, LIIPIIKWAIA' SIIZIIQUU'IL' 7AKI\$INI'II' KAZIIQUU'IL' PIIQAWA'SAI SIQATAIA' TAIWII'
 &=SP TAMBIEN LOS JUDAS JUDIOS SE ENOJARON MUCHO CUANDO SUPIERON QUE LA CRIATURA QUE HABI'A NACIO' ERA NIN'O &ID (9.6)

&TO MATI\$ITAIYIU'U' \$IKI\$ILAKAIPUUN' PIIILIIWI\$AISIQALAL'A
 &=SP DIZQUE SE VEI'A EN SU CARA QUE ERA MUY VIVO LISTO &ID (9.7)

&TO 7AKI\$INI'II' TAIWII', KIIITSTU'UI LIIIMAAIPAAKWII'KA'
 &=SP CUANDO NACIO' LE PUSIERON EL NUMBRE DE CRISTO &ID (9.8)

&TO LIIHISITUXO'NI, TUNKUNIHITAO' MUNU'KA'

ETO LII|MI|TUXU|N|, TUNKUN|H|7AQ|MUNU|KA|I|
 &=SP A LOS OCHO DIAS, LUEGO LO BAUTIZARON &ID (9.9)

| 0#

| # 3#

ETO NII|MAQAA|SI CAS|KA|I|, ZUKU|L|4AAWA|N|/ LAA|LII|WA|NI S|TA|K|L|I|
 &=SP NO LO EMBRACILARON MUCHO TIEMPO, EMPEZO A ANDAR (PRONTO) CRECIO RA PIDO &ID (9.10)

| # 0/1/0#

| # 3# | # 0#

ETO ZAKI|S|NII|I| TAIKAZII|L| PIIILIWI|SA|S|QALA|L|A|, L'UUWA|A| TII| NII|S|PAA|S|KII|Y|
 &=SP CUANDO SE SUPO QUE ERA MUY INTELIGENTE, MUCHOS ERAN LOS QUE NO LO QUERIAN &ID (9.11)

| # 3#

| # 3#

ETO ZAANI|QAL|YI|N|7AANI|QAL|II|NI| K|S|QALAI|QUU|I| KITIXI|7|, S|MAGINII|PATANI|QUU|I|
 &=SP SEGUIDO Y SEGUIDO LO ESPIAN EN LOS CAMINOS, LO QUERIAN MATAR ASESINAR &ID (9.12)

| 1/0#

| # 3# | # 0#

ETO NII|K|S|NII|I|S|MAA|NUQ|L|U|QUU|Y|, S|TAI|ZII|Q|A|, S|KAZII|I| LAAI|S|4AWA|I|
 &=SP NUNCA LO ENCONTRABAN, SE ESCONDI'A, SABI'A (BIEN) COMO LE HACI'A &ID (9.13)

| # 3#

| # 3#

ETO TII|NII|S|AK|S|I|L|A|AI| ZAKI|S|NII|I| S|LAKA|ZAALA|QUU|I| WAIA|I| TII| S|QAL|QAL|II|QUU|I| KITIXI|7|
 &=SP NADIE LO VEI'A CUANDO LOS PASABA A QUIENES LO ESPERABAN POR LOS CAMINOS &ID (9.14)

| # 3#

| # 3#

ETO WAIA|I| S|MAA|LAA|NA|NI| S|LII|KAAI|4ANKA|A|I| K|KAA|TA|S|AAWA|IT|
 &=SP E'L GOBERNABA EN TODA LA EXTENSION DE LA TIERRA (DEL MUNDO) &ID (9.15)

| 0#

| # 3#

ETO TII|NII|S|TAA|CANA|S|WA|NII|T|III| S|LII|S|QALA|L|A|
 &=SP NADIE LE IGUALABA DE SU INTELIGENCIA &ID (9.16)

| 0#

1/0#

ETO S|TAA|S|TAM|HIWA|A|I| S|LAAQ|PA|S|IA|AI| TUU| ZA|NA|NI| K|KAA|TA|S|AAWA|IT|, WAIA|I| S|MAA|QAL|ITAI|WAQAA|INA|NI|
 &=SP SOLAMENTE E'L SABI'A CONOCI'A TODO LO QUE HAY EN EL MUNDO, E'L ES EL QUE ENSEÑABA &ID (9.17)

| # 3#

| # 3# | # 3#

ETO L'UUWA|A|I| TII| S|PAA|S|KII|QUU|Y|, S|KAAKNI|NI|QUU|I|, NII|S|L'UUWA|A|I| TII| NII|S|AK|S|IL|PATA|NI|
 &=SP HABI'A MUCHOS QUIENES LO QUERIAN, LO RESPETABAN, NO ERAN MAS LOS QUE NO PODIAN VERLO (DE DDID) &ID (9.18)

| # 3# | # 0#

| # 3# | # 0#

ETO MAQAA|SI| KAH|TA|PIIK|WA|A|I| S|LAI|MA|I|, NII|LA|YI| S|7A|NI| K|NII|WA|A|I| S|A|K|S|ITU|
 &=SP MUCHO TIEMPO ANDABA CON TEMOR (NOMA'S TEMIENDO), NO PODIA IR SOLO A CUALQUIER PARTE &ID (9.19)

| 1/0#

C | # | # 0#

ETO S|A|MAQ|ITA|M| ZUKU|QUU|L|PAZ|AA|K|S|TU|QUU|I|, ZAANI|QAL|II|N|ZAANI|QAL|II|NI| S|KITI|PAZAI|QUU|I| K|S|ICI|K|I|, NII|S|TAAQ|S|I|QUU|I|
 &=SP DE REPENTE EMPEZARON A BUSCARLO POR TODAS PARTES, SEGUIDO Y SEGUIDO IBAN A BUSCARLO A SU CASA, NO LO ENCONTRABAN &ID (9.20)

| # 3#

| # 3# | # 3#

ETO MAQAA|SI| CANA|A|I| S|LAI|MA|I|
 &=SP MUCHO TIEMPO ASI ANDABA &ID (9.21)

| # 3#

| # 3#

ETO ZAKI|S|NII|I| LII|CAA|L'UUWA|A|I| ZUKU|QUU|L|PAZAI|QUU|I|, MAQA|TI| 7A|IL|, ZAALA|IL|
 &=SP CUANDO ENTRE MUCHOS EMPEZARON A BUSCARLO, SE FUER LEJOS HUYE'NDOSE &ID (9.22)

| # 3# | # 3#

| # 3#

ETO TII|NII|\$|KAZII| TAA|NII| \$|CIA|NII|T^{AA}
 &=SP NADIE SABI'A ADD'NDE HABI'A LLEGADO &ID (9.23)

0

1/2

ETO NAA|NII|\$|KAZII|QUU| \$|4AAT|\$|ZII|NII| \$|LAKA|PUL|NII|T^{AA}
 &=SP TAMPOCO SABI'AN SUS PADRES ADD'NDE HABI'A SIDO (EL LUGAR DE) SU PARADERO &ID (9.24)

17/3 # 1/10 #

ETO LII|PIIK|WA|LII|PIIK|WA|A| ZUKU|QUUL|TASA|QUU| CUU| TALUULI|S^W|TII| TI|MAQ|TAQA|L|L|II| 7AK|\$|NII| TI|TA|WI|
 &=SP EMPEZARON A LLORAR MUCHO MUCHO, TAMBIEN DOLORS, QUIEN LO ASISTIO CUANDO NACIO &ID (9.25)

0

ETO NAA|\$|QAWASA|\$|4AWA| WA|A| \$|LII|LAQ|TASA|MA|
 &=SP ELLA TAMBIEN LE DECIA DE HIJO, POR ESO LE ESTABA LLORANDO &ID (9.26)

0 # 1/2

ETO 7AK|\$|NII| SIKUPI|WA|
 &=SP ENTONCES SE ESFUMO PARA SIEMPRE &ID (9.27)

0

0

ETO "QU\$TA|A| KINI|QAWA|SA| NII| TA|WI|? \$|KIL|WA|MA|
 &=SP POBRE DE MI HIJO, DONDE SE QUEDO? ESTABA DICRIENDO &ID (9.28)

#

0 # 1/2

ETO 7AAN|QAL|II|NI| \$|TASA|MA|
 &=SP TODO EL TIEMPO ESTUVO LLORANDO &ID (9.29)

0

0

ETO \$|MAAN|H|WA|A| QAS|MAT|QUU|L| TII| \$|PAZAI|MAA|QUU| KILII|STUI, TUI|QUS|UU|NI LAQ|MINI|QUU|L|TAA|NII| \$|WI|
 &=SP NADA MA'S LA ESCUCHARON QUIENES BUSCABAN A CRISTO, VINIERON CORRIENDO A ALCANZARLA ADONDE ESTABA &ID (9.30)

1/2

ETO YAA|WAINI|QUU|L| KUCI|LUU| K|\$|KUS|MUU|PAQ|\$|KI^{AA}
 &=SP LE ENTERRARON UN CUCHILLO EN SU PECHO DE LADO IZQUIERDO &ID (9.31)

0

1/2

ETO \$|MAQA|PAA|TII|NI|PATAN|QUU| \$|NAKU^{AA}
 &=SP SE LO QUERIA ANATINAR A SU CORAZON &ID (9.32)

0

1/2

ETO TUNKUN|H|MAA|LAK|\$|H|L|
 &=SP INMEDIATAMENTE LO MUDO &ID (9.33)

0

1/2

ETO NII|MAQA|PAA|TII|NI|QUU|L|
 &=SP NO SE LO ATINARON &ID (9.34)

0

1/2

ETO K|\$|KUS|MUU|PAQ|\$|TAKA|TII| WALII|L|
 &=SP LO PUSO AL LADO DERECHO EN SU PECHO &ID (9.35)

0

3/1/2

ETO CAHA|A| \$|KUS|MUU|YA|A| KUCI|LUU| TUI|QUS|UU|NI ZAALA|L| LII|PIIKI|WA|A| \$|TA|\$|TUI|NII|TII|L|A|A| \$|QAL|NI|7^{AA}
 &=SP ASI TENIA ENTERRADO EL CUCHILLO EN EL PECHO SE HUYO CORRIENDO, LE IBA SALIENDO MUCHA SANGRE &ID (9.36)

1/2

ETO NII|QAL|\$|TA|GIL|

0

8 TO NII|QAL|I|TA|QIL|I^{AA}
 &=SP NO SE CALLO LA BOCA &ID (9.37)

#3#

1/2#

8 TO CAN|TIYA|A|LII|PIIK|WA|A|I|TASA|TIIL|A|A|I|TUI|QUS|UU|N|7A|IL^{AA}
 &=SP ASI SEGUIA LORANDO MUCHO AL IR CORRIENDO &ID (9.38)

#0#

1/2#

8 TO NAA|LII|PIIK|WA|A|I|TASA|MA|A|I|MAAT|LII|N|, NII|I|KAZII|I|NII|I|C|IA|NII|TI|I|KILII|STU^{AA}
 &=SP TAMBIEN ESTABA LORANDO MUCHO MAGDALENA, (PORQUE) NO SABI'A ADO'NDE HABI'A LLEGADO CRISTO &ID (9.39)

#1/3/1/2#

#1/0#

8 TO ZAK|I|NII|I|I|QAL|SKI|NII|NAN|QUU|I|SU|TA|S|NI|7|NII|I|W|I|I|I|KILII|STU|I|TII|NII|I|KAZII|I|I^{AA}
 &=SP CUANDO PREGUNTABAN A LOS JUDI'OS JUDAS ADO'NDE ESTABA CRISTO, (Y) NADIE LO SABI'A &ID (9.40)

#1/1/1/2#

#1/1/3#

8 TO WA|A|I|TII|NII|I|LII|WA|NI|QUU|I|I^{AA}
 &=SP POR ESO NADIE LES DECI'A &ID (9.41)

#0#

#0#

8 TO LII|SII|ZII|I|TA|S|PI|I|QUU|I|I|XISUU|S^{AA}
 &=SP SE DESQUITARON CON JESU'S &ID (9.42)

#3#

(10) 10, 10, 5, 12, 2

1/2#

8 TO CAPA|QUU|I|I|MAA|NUU|QUU|I|I|KIPUU|LAA|CII|I|N^{AA}
 &=SP LO AGARRARON, LO METIERON A LA CA'RCEL &ID (9.43)

1#

#1/3#

1/2#

8 TO LII|PIIK|WA|A|I|WALII|NI|QUU|I|I|MAA|SIPAA|NII|QUU|I|I^{AA}
 &=SP LE PEGARON MUCHO, LO HIRIERON LASTIMARON &ID (9.44)

#

#

1/2#

#3#

8 TO KIPUU|LAA|CII|I|N|I|TA|NUU|MA|A|I|XISUU|S|ZAK|I|NII|I|TAAQ|S|QUU|I|I|KILII|STU^{AA}
 &=SP JESU'S ESTABA EN LA CA'RCEL CUANDO LO HALLARON A CRISTO &ID (9.45)

#0#

1/2#

8 TO LII|MAKA|TAM|H|CAPA|QUU|I|I|LII|WATAA|NAN|QUU|I|I|LII|PIIK|WA|A|I|WALII|NI|QUU|I|I^{AA}
 &=SP LO AGARRARON ENTRE TANTOS, (MUCHOS) LO ARRASTRARON, LE PEGARON MUCHO &ID (9.46)

#1/1#

#1/1/3#

1/2#

8 TO MAQA|TI|I|WATA|QAL|I|CUQU|QUU|I|I^{AA}
 &=SP LO PASEARON LEJOS APPRASTRANDOLO &ID (9.47)

#0#

1/2#

8 TO +TAA|NII|I|TA|MAQA|NI|I|L|I|K|SIYI|N|, ZAN|TA|A|I|PU|L|I|I|I|7AASU|S^{AA}
 &=SP POR DONDE SE LE CAYO SU UN'A, ALLI' NACIO' EL AJO &ID (9.48)

#1/0#

1/2#

8 TO NII|NAA|ZAK|ITANK|S|I|AA|NII|I|Y|, I|XASAA|NAN|H|KU|U|I|ZAK|I|NII|I|7AQ|S|TUQ|I|WAKA|KA|A|I|K|KULUU|S^{AA}
 &=SP TODAVI'A NO SE ACABABA DE MORIR, TODAVI'A RESPIRABA CUANDO LO CLAVARON EN LA CRUZ &ID (9.49)

#1/1/2#

#1/0#

8 TO ZAN|TA|A|I|7AQ|TAM|I|I|7AQ|MAQ|NII|WAKA|QUU|I|I|SU|TA|S|NI|I|N^{AA}
 &=SP ALLI' LO ACABARON DE MATAR LOS JUDI'OS JUDAS &ID (9.50)

1/2#

#1/1/3#

8 TO SAIN|IN|A|A|I|ZAN|QUU|I|I|MAAK|INUU|QUU|I|I|NII|I|KAZII|QUU|I|I|PALA|PII|7AAWAN|H|INA|S|ITAQ|WAINA|NI^{AA}

#1/1/2#

ETO \$AININ|A|A| 7AN|QUU|L| M|AA|K|NUU|QUU|, NII|\$|KAZII|QUU| PALA|PII|7A|WAN|H|NA|S|TAQ|WA|NA|N|AA
 &=SP FUERON A ENTERRARLO YA MUERTO, NO SABI'AN SI DESPUES RESUCITABA &ID (9.51) #/##

ETO \$|TAA|S|TA|M| TALUULI'S| \$|LAQA|TASA|W|II| TANTA|KUI|TANTA|S|KA|KAI| TAA|NII|I| \$|M|AA|K|NUU|K|AINII|T|AA
 &=SP SOLAMENTE DOLORES ESTUVO LLORA'NDOLE DE DIA Y DE NOCHE EN DONDE LO HABI'AN ENTERRADO SEPULTADO, &ID (9.52) #0#

ETO NAA|LAKA|ZUU|I| \$|W|I|L|A|QUU|L|I| MUNQI|\$|NI|7|, SKIKI'NI, KULU'L'I, CUUL'INA|7|I|
 &=SP TAMBIEN ESTABAN CERCA LOS TECOLOTES, SKIKI' AVE MAL AUGURIO, LECHUZA, BUHO &ID (9.53) #1 #/##/##

ETO LII|PIIK|WA|A|I| \$|TASA|W|I|L|A|QUU|L|I|
 &=SP ESTABAN CHILLANDO MUCHO &ID (9.54) #0#

ETO NII|\$|KAZII|I| TALUULI'S| PALA|PII|PUU|L|I|MAA'NI KAAS|LAQ|ZANQAA|L|I| KILII'STU|AA
 &=SP NO SABI'A DOLORES SI TODAVIA MA'S SE SUMIO CRISTO &ID (9.55) #5#

ETO MAT|ZAH|LAQ|C|AA|I|L|I| TAA|NII|I| \$|W|I|I|I| 4AXA|NA|I|7|AA
 &=SP DIZQUE SE FUE DIRECTAMENTE A DONDE ESTABA EL DIABLO &ID (9.56) #0#

ETO "K|LAQ|MI|MAA|I|N|I|, \$|K|I|N|I|TASA|NI|YA|I|7|, WAINI|L|I|
 &=SP VENGO A TI, ME LLAMARAS - LE DIJO &ID (9.57) #/##/##/##

ETO "?TUU|WA'NI NII|SUQ|TA|IT? MAQAA|S|I|A|A|I| K|TASA|NI|MAA|I|N|AA
 &=SP POR QUE NO VINISTE A TIEMPO? YA HACE MUCHO QUE TE ESTOY LLAMANDO &ID (9.58) #/##/##

ETO NII|LAQ|C|I|S|K|W|I|I|QUU|YAA|PI|I|I| KIILAK|SKUH|NI|7|, WAI|A|I| 4AXA|NA|A|I| \$|TA|S|II|7|II|N|AA
 &=SP NO LOS OBEDECES POR ALLA A MIS MANDADEROS - DIJO EL DIABLO ENOJADO &ID (9.59) #/##/##

ETO \$|L|II|I|N|I| KILII'STU|U|I| SANSAA|LIYU|U|I| TUU|I| \$|L|II|I|MAA|K|NUU|K|AINII|T|I|, "TUU|K|I|L|II|MI|NI|MAA|I|N|I| MI|SANA|I|T|I|, K|I|V|I|T|A|D|A|I|S|AWA|I|A|I|
 NI NA|K|I|MAA|PI|S|INUU|YAA|I|N|I|, NII|KA|S|I|ZI|I|7|, WAINI|L|I|
 &=SP LLEVABA CRISTO UNA CADENA CON QUE LO HABI'AN ENTERRADO, AQUI TE TRAIJO TU(S) FLOR(ES), TE LA(S) VOY A PONER EN TU CUELLO CON GUSTO, NO TE ENOJES - LE DIJO &ID (9.60) #/##/##/##

ETO TUNKUN|H|ZUKU|L|I|MAA|PT|S|INUU|Y|I|/L|I|W|I|S|PAA|S|AWA|MA|A|I| 4AXA|NA|A|I| \$|AK|S|I|L|I|MA|A|I| 4AA|NI K|I|SANA|I|T|AA
 &=SP LUEGO EMPEZO A PONERSELA EN EL CUELLO, ESTABA CONTENTO EL DIABLO AL VER SU BIENA FLOR &ID (9.61) #/##/##

ETO 7AK|\$|NI|II|I|I| \$|MAA|PI|S|INUU|MAA|KA|I|, \$A|MAQ|TA|M|I| 7AK|\$|T|L|L|I|I|, MAQ|KAZII|L|I|, N|AA|L|I|WA|A|I| \$ANA|I|T|AA
 &=SP CUANDO SE LA(S) ESTABAN PONIENDO, DE REPENTE VID' (Y) SENTIO' (QUE) YA NO ERA(N) FLOR(ES) &ID (9.62) #/##/##

ETO WAI|I|YA|A|I| SANSAA|LIYU|AA
 &=SP YA ERA UNA CADENA &ID (9.63) #0#

ETO TUNKUN|H|\$|TAA|Y|I|PUTU|N|I|, NII|LA|L|I| TAA|Y|A|I|I|
 &=SP LUEGO QUISO PARARSE, NO SE PUDO PARAR &ID (9.64) #/##/##

8TO \$ILII|QAW|HITA|CII|TA|WI|^
 8=SP SE QUEDO AMARRADO PARA SIEMPRE &ID (9.65) #0#

8TO TU|QUS|UU^NI| MIN|CA|A|^I| KILII^STU^^
 8=SP CRISTO SE VINO CORRIENDO DE ALLA^ &ID (9.65) #3# 1/2

8TO ZAH|C|AA|^L|^I| K|S|TAM|PII^NI| KAA|TA|SAWA|^TI|^, 7AN|TA|A|^I| KII|LAK|ZUKU|^L|^
 8=SP LLEGO DIRECTAMENTE DEBAJO DE LA TIERRA, ALLA^ FUE^ A DAR LA VUELTA &ID (9.67) #1# 1/2

8TO ZAH|TA|^L|^I| K|AQAI|PUU^NI|^, LAQ|C|AA|^L|^I| TAA|NII|^I| WI|LA|CA|A|^I| \$A|PUSKU|U|^I| Y|YUU|^S|^, MAA|LAK|ZUKU|^NA|^I|^7^^
 8=SP SE FUE^ DIRECTAMENTE AL CIELO, FUE^ A ALCANZAR ADONDE ESTA^ EL DIOS PADRE (Y) CREADOR &ID (9.68) #1# 1/2

8TO \$AQAI|4II|^L|^
 8=SP LE HARLO^ &ID (9.69) #3# 1/2

8TO PAK|S|WA|NI|^L|^I| LAA|NI|4A|A|^I| 4AWA|QUU|^L|^I| \$UUTAS|NII^NI|^, 7AK|\$|NI|^I|^I| CAPA|QUU|^L|^I|^, 4AANI|HIWALTI|INI|QUU|^L|^I|^, MAA|S|TAA|NII|^I|^QUU|^
 'L|^, \$I|WATA|QAL|^I|CUQU|QUU|^L|^
 8=SP LE CONTO^ TODO COMO LO HICIERON LOS JUDIOS JUDAS CUANDO LO AGARRARON LE PESARON TANTO, LO HIRIERON, LO PASARON ARRAS
 STRA^NDOLO &ID (9.70) #0# 1/2

8TO CII| \$|ZI|\$|4AA|^T|^, CUU| TALUULI|^S|^, PA^K|S|I| NII|^I|^\$|KAZII|^QUU|^I| PALA|PII|K|AQAI|PUUNIA|A|^I| \$I|WI|LA|CA|^7^^
 8=SP Y SUS PADRES, TAMBIEN DOLORES, TODOS IGNORABAN SI (CRISTO) YA ESTABA ALLA^ EN EL CIELO &ID (9.71) #1# 1/2

8TO 7AK|\$|NI|^I|^I| MAKAIMI|^L|^I| \$|TA|CIWII|^NI|^, KAZII|^QUU|^L|^I|KUIU|^I| PII|NI|AA|^L|^I|^7AK|NUU|^I| TAA|NII|^I| \$|M|AA|K|INUU|^I|^K|A|NII|^T^^
 8=SP CUANDO MANDO^ SU MENSAJE, HASTA ENTONCES SUPIERON QUE YA NO ESTABA ENTERRADA ADONDE LO HABIAN SEPULTADO &ID (9.72) #1# 1/2

8TO LII|PII|K|WA|A|^I| ZUKU|QUU|^L|^I|^PAA|^SAWA|QUU|^I|^, CII| WA|A|^I| \$UUTAS|NII^NI|^, NII|^I|^\$|KAZII|^QUU|^I| PALA|PII|K|AQAI|PUUNIA|A|^I| WI|LA|CA|^A|^I|^
 KILII^STU^^
 8=SP EMPEZARON A ALEGARSE MUCHO, Y LOS JUDIOS JUDAS NO SABIAN SI CRISTO YA ESTABA ALLA^ EN EL CIELO &ID (9.73) #1# 1/2

8TO LIWI|PAA|^SAWA|QUU|^I|^ \$|LA|MAA|QUU|^I|^, \$|KAZII|^QUU|^I|^ PII|WA|NII^NI|^ NAI|MAA|LAA|NAN|QUU|^I|^ PA^K|S|I| K|S|LII|^I|^KAA|^4ANKA|^A|^I|^ KAA|TA|SAWA|^
 IT^^
 8=SP (ELLOS) ANDABAN MUY CONTENTOS, ESTABAN SEGUROS QUE ELLOS IBAN A GOBERNAR EN TODA LA EXTENSION DE LA TIERRA (DEL MUNDO)
) &ID (9.74) #1# 1/2

8TO TUNKUNI|H|ZUKU|K|A|H|4AQI|KA|^NI|^ KUMPAANA^^
 8=SP LUEGO EMPEZARON A TOCAR LA CAMPANA &ID (9.76) #3# 1/2

8TO \$|QUU|QU|NII|^T|^, N|AA|^L|^I|^\$|MAKAI|SAA|^NA|^NI|^
 8=SP SE HABIA ENSORDECIDO, YA NO SONABA &ID (9.77) #1# 1/2

8TO KAA|KAK|\$|S|^I|^WA|NII|^T^^
 8=SP REINABA UN SILENCIO ABSOLUTO &ID (9.78) #3# 1/2

Texto 10

[Disco 11, Lado 1]
(Cinta 2, Lado 1 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL MAZACUATE
pp. 44 - 46

Texto 10, Oración 1 -
Texto 10, Oración 25

ETO NAA|CANA|A' | S|PUUN|II'N|, PA'K|S| \$|TA|KIL'KAK|S|QUU|NII'T^
 &=SP TAMBIEN ASI' LOS PA'JAROS, TODOS SE HABIAN CALLADO &ID (9.79)

#1/10

#1/10

ETO NAA|NII|7AK|TANK|S|\$|MAQA|\$|QAQA|NA'NI CICI|NI'7, KAH|S|PUI|PU'KUI|U|\$|TA|SIY|UI|U' | KAA|TTTT|NA'7^
 &=SP TAMPOCO ALUMBRABA BIEN EL SOL, EL SUELO SE VEIA COMO AZUL UN POCO &ID (9.80)

#1/10

#1/10

ETO PA'K|S| \$|LII|KAA|4ANKA|A' | KAA|TA|\$AAWA'IT|^, \$|LII|PU|WAI|MAA|QUU|KA'|
 &=SP EN TODA LA EXTENSIO'N DEL MUNDO (Y CADA UNA DE SUS PARTES) ESTABAN LAMENTANDO &ID (9.81)

4/5/10

#1/10

ETO 7AK|\$|NII' | CI' |L' | KILII'STUI, TUNKUN|H|CAPA|KA|A' | \$A|PUSKU|U' | \$UUTAS|NI'7^
 &=SP CUANDO LLEGO CRISTO, LUGO AGARRON AL JEFE DE LOS JUDI'OS JUDAS &ID (9.82)

#1/10

#1/10

ETO NAA|\$|WATA|DAL' |CUQU|KA'|
 &=SP TAMBIEN LE DIERON DE VUELTAS ARRASTRA'NDOLO &ID (9.83)

#5

#5

ETO \$|A'K|S|ITU|U| TA|ZUQUS|TA' |L' | K|\$|LAKA|TII'NI KILII'STUI, SKI' |L' | \$|MAA|ZAN|QAA|NI'KA^
 &=SP E'L SOLO SE HINCO' DELANTE DE CRISTO, PIDIO' PERDO'N &ID (9.84)

#1/10

#1/10

ETO CII| 7AA|MAQA|PI'ZII, ZAA|A|QUU' |L' |, N|AA|L' |MAQ|TAA|YI|QUU' |L' | \$|PUSKU|KA'N^
 &=SP Y LOS DEMAS, SE HUYERON, YA NO AYUDARON A SU(S) JEFE DE ELLOS &ID (9.85)

#1/10

#1/10

ETO WAN|QUU' | MAQA|PI'ZII| CISKW|II'N| \$|LAK|KIN|KAA|CIKI|II'NI, MATI|QAM|PAA|TI'YI| 7A|NA'NI XJKI|II|LUWA'7^
 &=SP DICEN ALGUNOS INDIVIDUOS DE MI PUEBLO, DIZQUE HAY DOS CLASES DE MAZACUATES &ID (10.1)

#1/10

#1/10

ETO QAM|PAA|TA'M | LIWI|\$|ALUUKU' |, LII|PIIKI|WAA' | QUSINA'NI, NII|LA' |Y CAPA|KA'NI
 &=SP DE UNA CLASE ES MUY BRAVA, CORRE MUCHO (Y) NO LE PUEDE AGARRAR &ID (10.2)

#1/10

#1/10

ETO CII| 7AA|QAM|PAA|TA'M |, NII|TUU|WA'NI
 &=SP Y DE LA OTRA CLASE NO DICE NADA &ID (10.3)

#3

#1/10

ETO NII|ZAALA' |, NAA|NII|TA|4ANKA|A|NII' |Y 7AK|\$|NII' | CAPA|KA'NI
 &=SP NO CORRE (HUYE) TAMPOCO SE OPONE CUANDO LO AGARRAN &ID (10.4)

#0

#1/10

ETO MAT|MAQA|S|A|TA|A' | \$|LII|MINI|QUU' | MAQA|PI'ZII| K|\$|CTK|KA'NI XUUKI|II|LUWA|A' | WAA' | TUJI SA|S|KA|MA|MA' |7|, KAPAXA'NI \$|MA
 A|WAKA|QUU' |, \$|MAAN|H|KAA|ZII|S|NII' | \$|TA|TI|UUKI|TA' |Y^
 &=SP DIZQUEYA HACE TIEMPO TRAI'AN ALGUNOS A SUS CASAS AL MAZACUATE A UNO DE LOS DE MANSO, LO SUBI'AN AL TAPANCO, SOLAMENTE
 SE BAJABA POR LAS NOCHES &ID (10.5)

#0

#1/10

ETO CII| KAA|KAWA|NI' |, KIL'ATA' |Y^
 &=SP Y EN EL DIA SE DORMIA &ID (10.6)

#0

#1/10

ETO \$|TA|PALA'X|, PA|PII|\$A|ZUMAA' |T|^, LAAT PUSKAA' |T|^ \$|TA|SIY|A' | / NII|\$|TA|SIY|A|A' PA|PII|LUWA'7^
 &=SP SE CAMBIADA DE CUERPO, SI ERA HEMBRA, SE VEIA COMO MUJER, NO PARECIA SI ERA VIEJERA &ID (10.7)

#1/10

#1/10

ETO WAIA' CI\$KUIU' 7AKI\$ITAMIH\$ITAAITAMAAYLAKAAZII\$INI'7AA
 &=SP ELLA SE ACOSTABA CON EL HOMBRE EN LAS NOCHES &ID (10.8)

#0#

#5#

ETO MAQIKUUITI'YI \$IQUITWA\$KANI CI\$KUIU' \$ALITATA'7I, NII\$IMAQKAZII'YAA
 &=SP LO TRAGABAN AL HOMBRE DOCE VECES BIEN DORMIDO, NO LO SENTI'A &ID (10.9)

#/0#

#/1#

ETO 7AKI\$NII'I' \$ITANIHSITINI' XUUKIILUUA'7I, PAKISITAMII'NI \$IKIITAAQIS\$KANI TAAINII' \$IKIISITINI'
 &=SP CUANDO IBA A ENSUCIAR EL MAZACUATE, IBAN A ENCONTRAR TODO PURO DINERO DONDE SE ENSUCIABA &ID (10.10)

#/0#

#/1#

ETO PAIPII\$AQAWA\$ATAI XUUKIILUUA'7I, WAIA' \$IPUSKAA'TI CI\$KUIU' \$ITAAITAMAAYL, NAAICANAIAI MAQIKUUITI'YI \$IQUITWA'
 &=SP SI EL MAZACUATE ES MACHO, SE ACOSTABA CON LA MUJER DEL HOMBRE, TAMBIEN LA TRAGABA DOCE VECES &ID (10.11)

#/1#

#/2#

ETO 7AKI\$ITAMIH\$ITAMAQUU' \$ICAAITIH\$KANI/ CIJI \$ICISKUIU' PUSKAA'TI, TANUHI\$ITAMAAYL
 &=SP SE ACOSTABAN JUNTOS LOS DOS, Y EL MARIDO DE LA MUJER, SE ACOSTABA APARTE &ID (10.12)

#/2#

#/1#

ETO 7AKI\$NII'I' \$ITANIHSITINI', PAKISITAMII'NI \$IKIISITIMAA'NI
 &=SP CUANDO IBA A ENSUCIAR, IBA A ENSUCIAR PURO DINERO &ID (10.13)

#/0#

#/700R 300 200/40#

ETO CAALICAALII'I' CANAIAI \$I4AWA'YI XUUKIILUUA'7I, L'UUAJA' TAMII'NI \$ITASITJ'QIA
 &=SP TODOS LOS DIAS ASI HACI'A EL MAZACUATE, SE JUNTABA MUCHO DINERO &ID (10.14)

#/1#

#/1#

ETO 7AKI\$NII'I' NIAAL'\$ILAKASIKINIQUU' NAQAL'IIQUU' XUUKIILUUA'7I, \$AKI\$IL'QUU' PIIL'UUAITAIAI TAMII'NI TAI\$ITUQIN
 II'TI, PUNIZIISAIKUUI \$ILIIINIQUU' MAQIQAASITII'NI TAAINII' TAI\$IYIAI \$ILIIIPUL'INI'7
 &=SP CUANDO YA NO LO QUERIAN TENER EL MAZACUATE, VEIAN QUE ERA YA MUCHO DINERO QUE SE HABIA JUNTADO, LO LLEVARON MUY TEM
 PRANO EN UNA LOMA POR DONDE SE VE LA AURORA &ID (10.15)

#0#

ETO "KIAA'IWI PISAAL'INANIAA'IWI," \$IWA'NIQUU' \$ILIIIQISIQAWAQUU'I
 &=SP VAMOS A PASEAR LE DECI'AN POR ENGAN'O &ID (10.16)

#/#/#/#/#

==/#/#

#/1#

ETO 7AKI\$NII'I' \$IZUKUIU' PU'L'IAI MAATANIKU', TUNKUNIH\$ITALA'Y, SINUUNIH\$I4AWAKANI \$MAASIPAA'NI XUUKIILUUA'7I
 &=SP CUANDO EMPEZABA A SALIR EL LUCERO, LUEGO LO TIRABAN (FLECHABAN), LO HERIAN DE GRAVEDAD AL MAZACUATE &ID (10.17)

#/1#

#/2#

ETO NIAAL'\$IMI'NI, KAH\$ITAPIIKIWAJA' TUIQUSIUNIH\$TUNKU'NI \$ITANUUYI KIKAAKIWI'NI
 &=SP YA NO VENI'A, NADA MA'S POR TEMOR SE METI'A CORRIENDO AL MONTE &ID (10.18)

#/2#

#/1#

ETO 7ANITAI' \$IAKINIIITAI'PUULII'I, NIAAL'\$IQAQA'ISI \$ILAITAMAAYL
 &=SP POR ALLA ANDANDO SE ACABABA DE MORIR, YA NO VIVI'A MUCHO TIEMPO &ID (10.19)

#/0#

#/1#

ETO L'UUAJA' CANAIAI LIIQAL'CIWIIINANIQUUKANI, MATIWAIAI TII CANAIAI TII4AWAQUU'IL' MAQASIA'7I, TIIILIIINIQUU'IL' XUUK
 IILUUAJA' KISIKIKANI, PAKISI NII'QAQA'ISI LAITAMAQUUNII'T
 &=SP MUCHO ASI PLATICAN ACERCA DE ESO, DIZQUE QUIENES ASI LO HICIERON HACER TIEMPO, LLEVARON EL MAZACUATE A SUS CASAS, TO
 OS ELLOS NO VIVIERON MUCHO TIEMPO &ID (10.20)

#3#

#/1#

#/2#

ETO KISIPITII' CIAANIQUUL' 7AKI\$NII'I' NII'QUU'IL', 7ANITAI' \$IINI'NIQUUKAIAI \$IYAANIMAH\$KANI

#/2#

Texto 11

[Disco 11, Lado 2]
(Cinta 2, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL CURA SÁTIRO
pp. 46 - 49

[Disco 11, Lado 1] (Cinta 2, Lado 1) Texto 11, Oraciones 1-30 pp. 46-47 bis
[Disco 12, Lado 1] (Cinta 2, Lado 1) Texto 11, Oraciones 31-55 pp. 48-49

8TO KISIPIII' C|AA|N|QUU'IL' 7AK|S|NI|II' NII|QUU'IL' 7AN|TA|A' L|II|NI|QUU|KA|A' \$|YAAN|MA|H|KA'N
 &=SP SE FUERON AL CERRO CUANDO MURIERON, ALLA' LES LLEVARON SUS ALMAS &ID (10.21)

8TO WA|A' \$|L|II|PIIK|WAN|QUU' MAQA|PI'ZII', NII|\$|L|II|N|QUU' XUUK|II|LUUWA'7L' \$|KAZII|QUU' PII|OUT|WAINA'N|
 &=SP POR ESO ALGUNOS TENI'AN MIEDO, NO LO LLEVBAN EL MAZACUATE, SABI'AN QUE TRAGABA &ID (10.22)

8TO NAA|K|SIPI|II' L|II|NAN|KA'N| 7AK|S|NI|II' NII|KA'N| 7AN|KAN|HITAA|TA|LAQ|S|TAM|II|KA'N| 4AXA|NAIN|II'N|, CUU| MAAS|IP|H|INI'7L'
 PA'K|S|I|WAIN|II'N| MAALAA|NAN|QUU|NII'7| K|KAA|SIPI|H|NII'N|
 &=SP TAMBIEN LO LLEVAN A UNO AL CERRO CUANDO UNO SE MUERE, VA UNO A REVOLVERSE CON LOS DIABLOS, TAMBIEN CON LOS (ESPIRIT
 US) DE LOS CERROS, TODOS ELLOS GOBIERNAN EN LOS CERROS &ID (10.23)

8TO LII|S|KAH|NI'7|II| LAKA|WAN|QUU'IL', NII|L|II|K|\$|IL'7|PU'7U|
 &=SP SON DE CARAS FEI'SIMAS, DA TEMOR VERSE LAS &ID (10.24)

8TO CANA|A' WAN|QUU' WA|A' TII|KII|TA|NUU|QUU|NII|TA|A' KISIPI', NII|L|II|TA|NUU|PU'7U| KAA|WA'N| 7AN|TA'7
 &=SP ASI CUENTAN LOS QUE YA HAN IDO A ENTRAR EN EL CERRO, NO DA GANAS DE ENTRAR EN EL CLARO ALLI &ID (10.25)

8TO 7AK|S|NI|II' 7AN|TA|KU|U' \$|KIL|LA|MAA|CA|A' K|KIN|KAA|CIKI|II'N|, KI|WAIN|QUU'IL' MAQA|PI'ZII' LAQ|QUULA'N| PII|MAQA|S|IA|A'
 'I' \$|WII|CA|ITA|MI PAALI', NII|4AA'N| \$|L|II|KAZII'7|
 &=SP CUANDO TODAVIA ALLI VIVI'A EN MI PUEBLO, ME CONTARON ALGUNOS ANCIANOS, QUE HACE TIEMPO ESTUVO UN PADRE CURA NO ERA D
 E CONDUCTA BUENA &ID (11.1)

8TO \$|WAL|II|NI|QUU'7|Y| WA|A' TII| \$|MAQA|S|IZII'7|Y|, NII|KAH|\$|KIL'NII'7|, \$|TAA|CANAA|A' \$|KAM|A'N| \$|ZUKU|U' LAQ|S|NUU|WAL|II|QUU'
 'I'
 &=SP LES PEGABA A LOS QUE LO HACI'AN FNOJAR, NO NADA MA'S LOS REGAN'ABA, AL EMPEZARLOS A PEGAR PARECI'AN COMO SI CERRAN SUS
 HIJOS &ID (11.2)

8TO 7AK|S|NI|II' L|II|PIIK|WA|A' K|S|IZII'7|, NII|TUU|\$|PU|WAIN|II' MAASKI|WA|A' TAIKAMA'7|
 &=SP CUANDO SE ENOJABA MUCHO, NO LE DABA NINGUN CUIDADO AUNQUE E'L FUERA EL PRESIDENTE &ID (11.3)

8TO MAT|\$|LA|MAA|QUU' LAK|4ANKA|CI|KWI|II'N| MAQA|S|A'7|, LAKA|TII|\$|TAM|H|\$|CAPA|QUU'7|, \$|MAA|ZUQU|S|IT|II|QUU'7|, TII|NII|\$|TA|4ANKA
 |A|NII'7|
 &=SP DIZQUE HACE TIEMPO VIVI'AN UNOS HOMBRES ALTOS, PAREJO LOS AGARRABA, LOS HINCABA, NADIE PROTESTABA &ID (11.4)

8TO LIWI|\$|PIIK|WAIN|QUU'7|Y|
 &=SP LE TENI'AN MUCHO MIEDO &ID (11.5)

8TO KAN|II|WA|A' K|KAA|CUCUT|SIPI|H|NI'7|, PA'K|S| WA|NII'N| PAALI|H|NII'7| \$|MAA|PAQ|S|II|NAN|QUU'7|, NAA|WAI|TA|NII'N| K|S|TAK|YA|AIW
 A|NAN|QUU'7| K|PUU|CI|WII'N|
 &=SP EN TODOS LOS PUEBLOS, TODOS ELLOS LOS PADRES CURAS MANDABAN, TAMBIEN ELLOS JUSTICIABAN EN LOS JUZGADOS &ID (11.6)

8TO 7AK|S|TA'7| CANA|A' \$|L|II|KAZII|QUU'7| \$|NIK|NAN|QUU'7|
 &=SP ASI TODOS ESTABAN HABITUADOS (QUE) PEGABAN &ID (11.7)

8TO PA'K|S| CANA|A' \$|L|II|KAZII|KA'N| KAN|II|WA|A' K|KAA|CI|KI|II'N|, TII|NII|\$|TA|4ANKA|A|NII'7|Y|

&TO PA'KIS| CANAJA' | \$|LII|KAZII|KA'NI| KA'NII|WAJA' | K|KAA|CIKII|N|, TII|NII|\$|TA|4ANKA|AINII|Y^{AA}
 &=SP ASI' ESTABAN HABITUADOS EN CUALQUIER PARTE EN LOS PUEBLOS, NADIE PROTESTABA &ID (11.8)

1/3 =

1/3 =

&TO WAJA' | TUU| \$|WA'NI| PAALI', 4AAN|H|NII|4AA'NI, WAJA' | \$|LA'Y^{AA}
 &=SP LO QUE DIJERAN LOS PADRES, CON RAZON O SIN ELLA, (SU DICHO) SE CUMPLIA &ID (11.9)

1/3 =

1/3 =

#

&TO WAJA' | TII| \$|WII| 7UUNU'7|, CAA|L'UUWA|A' | LAK|CAXA' | NI| \$|QAL'II|Y^{AA}
 &=SP EL QUE ESTUVO POR AQUI, TENIA MUCHAS MUJERES &ID (11.10)

1/3 =

1/3 =

&TO TII|NII|\$|MAA|ZANQAA|NII|Y| MAASKI|WAJA' | TII| \$|QAL'II|QUU|Y|AJA' | \$|CIS|KW|IINI|H|KA'N^{AA}
 &=SP A NINGUNA PERDONABA NI AU'N(QUE) A LAS QUE YA TENIAN SUS HOMBRES &ID (11.11)

1/3 =

1/3 =

&TO 7AK|\$|NII| | \$|PAA|\$|TUQ|QUU' | K|TIXI'7|, \$|PAQA|TIYI|QUU' |^{AA}
 &=SP CUANDO LAS ENCONTRABA EN LAS CALLES, LAS JALONEABA POR LOS BRAZOS &ID (11.12)

1/3 =

1/3 =

&TO NII|\$|LAKA|MAA|A|NA'NI| L'UUWA|A' | TII| \$|AK|\$|I'L' |A^{AA}
 &=SP NO LE DABA VERGUEZA (AUNQUE FUERAN) MUCHAS GENTES QUIENES LO VEIAN &ID (11.13)

1/3 =

1/3 =

&TO KAH|\$|A|MAQ|TA'M| ZUKU|QUU' |L' | LAA|CIWII|NA|MAA|\$|KII|QUU' | L'UUWA|A' | CI\$KW|II'N^{AA}
 &=SP NADA MA'S DE REPENTE EMPEZARON A ACONSEJARSE MUCHOS HOMBRES &ID (11.14)

1/3 =

1/3 =

&TO "NII|4AA'NI| TUU| 4AWA|MA|A' | PAALI', NII|CIS|KU|U' | KIN|K|AA|K|\$|IL' |AA'NI, 7AAN|QAL'II'NI| TASA|NI|QUU' | LAK|CAXA' |N^{AA}
 &=SP NO ESTA BIEN LO QUE ESTA HACIENDO EL PADRE CURA, NO NOS VE QUE SOMOS HOMBRES, A CADA RATO LES LLAMA A LAS MUJERES &ID (11.15)

1/3 =

1/3 =

1/3 =

&TO NII|\$|MAA'NI| TASA|NI|QUU' | WAJA' | TII| NII|\$|A|TA|PUU|CA'WI, LAKA|TII| \$|TAM|H|TASA|NI|QUU' |^{AA}
 &=SP NO SOLAMENTE LES LLAMA A LAS QUE NO SON CASADAS, SINO QUE LES LLAMA A TODAS POR IGUAL &ID (11.16)

1/3 =

1/3 =

&TO NUU|MA|A' | \$|WAN|QUU' | 7AK|\$|NII' | \$|LAA|CIWII|NA|MAA|\$|KII|QUU' |^{AA}
 &=SP ASI' COMENTABAN CUANDO CAMBIABAN IMPRESIONES &ID (11.17)

1/3 =

1/3 =

&TO 7AQ|TA'M| KIL' |TA|MA|KU|U' | L'UUWA|A' | C|S|KU|U' | TA|S|TU'Q|L' |II, PA'KIS| WAJA' | TII| \$|LAA|CIWII|NA|MAA|\$|KII|NII' |^{AA}
 &=SP UN DIA SE JUNTARON MUCHOS HOMBRES, TODOS ERAN LOS QUE SE HABI'AN ACONSEJADO &ID (11.18)

1/3 =

1/3 =

&TO LII|MAKA|TA'M| \$|WATA|\$|TUI|QUU' |L' | PAALII' | KISIKULA'NI, LII|PIKI|WAJA' | LAK|NIKI|WALII|QUU' |L', \$|MAQ|NII|PATANI|QUU' |^{AA}
 &=SP ENTRE TODOS LO SACARON DE LA IGLESIA AL PADRE CURA, LO APALEARON MUCHO Y LO QUERIAN MATAR &ID (11.19)

1/3 =

1/3 =

&TO CII| PAALI', LII|PIIK|WAJA' | S|IZII' |L'^{AA}
 &=SP Y EL PADRE SE ENOJO MUCHO &ID (11.20)

1/3 =

1/3 =

1/3 =

&TO TUNKUN|H|LII|CAALII' | KAA|MAQ|ZAYA'NI| 4AWA' |L' | TASKAMANYUU'N, LAKA|TA|H|TA|MAA' |L' | ZUKU|L' |CIWII|NA'NI, N|AA|\$|AA|CIWII|NAN|I|
 QUU' | 7AK|\$|NII' | ZUKU|L' |TA|S|TU' |Y| LAA| POKIL' |NII' | K|\$|PUU|LAK|NII' | SIKULA' |N^{AA}
 &=SP LUEGO AL SIGUIENTE DIA A LAS OCHO DE LA MANANA HIZO UNA EXCOMUNION, SE ACOSTO BOCA-ABAJO PARA HABLAR, TODAVIA NO
 TERMINABA SU REZO CUANDO EMPEZO A SALIR COMO NUBE DENTRO DE LA IGLESIA &ID (11.21)

1/3 =

1/3 =

THE KEY -- &=SPEMP HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO LII|PIIK|WA|A| ZJKUL|ITA|QAA|TA|YI K|KAA|ICK|IT|Y &ID (11.22) &=SP EMPEZO A EXTENDERSE MUCHO EN EL PUEBLO & / #0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO \$|MAAN|H|WA|A| TAAKII|L| PAALI|, TUNKUN|H|QAA|TA|WII|I| \$|KAWAAYU|, TUI|QUS|IUU|NI 7A|IL|^{^^}
&=SP ACABA'NDUSE DE LEVANTAR EL PADRE, LUEGO SE MONTO' SU CABALLO Y SE FUE' CORRIENDO &ID (11.23) #0#

&TO MAASKI|KAA|TA|ZAP|S|INI|S|WAINII|T|, LII|PIIK|WA|A| T|AA|QAI|YAA|WA|IL| PUQ|S|INI|7^{^^}
&=SP AUNQUE ERA CALZADA DE PIEDRA SE LEVANTO' MUCHO POLVO &ID (11.24) #0#

&TO 7AK|S|INI|I| ZUKUL|QUS|NA|NI KAWAAYU|, NII|TUU|S|WAINII|T| PUQ|S|INI|7|, KISII|NA|NIIT|KUI|U| NII|NAH|MAQAA|NI|, KAH|S|MAQ|ITA^{^^}
'M| T|AA|QAI|YAA|WA|IL|^{^^}
&=SP CUANDO EMPEZO A CORRER EL CABALLO, NO HABI'A NADA DE POLVO, NO HACI'A MUCHO QUE HABI'A LLOVIDO, NADA MA'S DE REPENTE SE LEVANTO' &ID (11.25) #0#

&TO \$|7AALII|WAINII|T| PAALII| PII|7AK|S|INI|I| NAITA|S|TU|YI|, TUNKUN|H|NA|TA|KAA|S|IA|, CANA|A| \$|KAZII|QUU|I PISKAAL|INI|7^{^^}
&=SP HABI'A ADVERTIDO EL PADRE QUE CUANDO SALIERA, LUEGO EMPRENDO' EL CAMINO, ASI' ESTABAN ANTICIPADOS LOS FELIGRESSES (FIE LES /TC) &ID (11.26) #0#

&TO TA|KAZII|YA|H|S|YAA|QUU|I \$|QAL|QAL|II|MAA|QUU|I PAALI|^{^^}
&=SP ESTABAN TODOS PREVENIDOS ESPERA'NDOLO AL PADRE &ID (11.27) #0#

&TO CII CAA|TA|M| QAWA|SA|, PISKAAL|MIYUUL|S|WAINII|T|^{^^}
&=SP Y UN MUCHACHO ERA UN PEQUEN'O FELIGRE'S &ID (11.28) #0#

&TO \$|MAA|N| QAS|MA|TIL|III| PA|K|S| TUU| WA|A| PAALI|, PII|NII|TII|QUT|NAN|QUU|I, NII|NAIT|AQA|S|IPIT|QUU|I, 7AN|TA|KUI|U| KILIT|
PAA|L|KAA|INI|NAIT|AQA|S|IPIT|QUU|I^{^^}
&=SP SOLAMENTE ESCUCHO' TODO LO QUE DIJO EL PADRE, QUE NO BEBIERAN AGUA, TAMPOCO SE VOLTARON, HASTA EN EL LINDERO SE VOLTE
7 ARA|N &ID (11.29) #0#

&TO WA|7|, CANA|A| 4AWA|IL|^{^^}
&=SP E'L ASI' LO HIZO &ID (11.30) #0#

&TO \$|TAINUUNII|T|KUI|U| PAALII| K|S|IKULA|N| 7AK|S|INI|I| TA|KAA|S|IL|II|, NII|QAL|QAL|II|IL|, CII| PISKAAL|INI|7|, QAL|QAL|II|QU
S|IL|I| PAALI|^{^^}
&=SP APENAS HABI'A ENTRADO EL PADRE A LA IGLESIA CUANDO EMPRENDO' EL CAMINO, NO SE ESPERO' Y LOS FELIGRESSES (?) SI' LO ES

(124) Disc 12, Unit 1

8TD \$ITAINUUNIIITIKUUI PAALIIII KISIKULA*NI 7AKISINIIII TAIKAA*\$IL*II, NIIQAL*IQAL*II*IL*II, CIII PISKAAL*INI*7I, QAL*IQAL*II*II
 U*IL*II PAALI*AA
 8=SP APENAS HABI'A ENTRADO EL PADRE A LA IGLESIA CUANDO EMPRENDIO EL CAMINO, NO SE ESPERO, Y LOS FELIGRESES (?) SI LO ES
 PERARON AL PADRE 8ID (11.31) #0#

8TD 4AA*NI TIITAKAA\$IQUU*IL*II, KIL*ITAPAAH*IKUUI \$ITAN*QUUI \$AIMAQITAM* TAI\$IPIT*IL*IIII \$IKAWAAYUUI PAALI*AA, ZAHICAA*IL*II
 KISIKULA*NA
 8=SP EMPRENDIERON BIEN EL CAMINO, APENAS IBAN POR LA ORILLA (DEL PUEBLO) DE REPENTE SE REGRESO EL CABALLO DEL PADRE, SE FU
 E DERECHO A LA IGLESIA 8ID (11.32) #0#

8TD NAAITAI\$IPIT*II*II PISKAAL*INI*7I, NII ZAHITAN*QUUI*IL*II, SITAALA*NI*QUUI*IL*II PAALI*AA
 8=SP TAMBIEN LOS FELIGRESES (?) SE REGRESARON, NO SE FUERON DERECHO, LO SIGUIERON AL PADRE 8ID (11.33) #0#

8TD NAAI*IL*II LAKA\$IKI*II*II 4AAWA*NI KAWAAYU*II, ZUKU*IL*II TAAIQAI*PUUI*YAAI*WA*II, \$ILII*II QAWI*II TAI*CUQUI*QUUI*IL*II, NIAAI*II NI*II*II*II 7AN*QUUI
 *IL*II
 8=SP YA NO QUISO ANDAR EL CABALLO, EMPZO A REPARARSE BRINCAR, SE DETUVIERON (QUEDARON) PARA SIEMPRE YA NO SE FUERON PARA
 NINGUN LADO 8ID (11.34) #0#

8TD MAT*II*II PI*II*II WAI*II ZUKU*IL*II TASA*II*II PAALI*II, CUUI PISKAAL*INI*7AA
 8=SP DIZQUE EMPZO A LLORAR MUCHO EL PADRE, TAMBIEN LOS FELIGRESES (?) 8ID (11.35) #0#

8TD WAI*II MAKAI*PUUI*II QUUI*IL*II NII*QUUI*IL*II
 8=SP ELLOS FUERON LOS PRIMEROS EN MORIR 8ID (11.36) #0#

8TD CIII PAALI*II, TUNKUN*II 7AQI*WII*II*II, ZUKU*IL*II LAITAI*PUUI*II*II KAA*II*II*II NI*II KISIKI*II NI*II CUCU*II*II
 8=SP Y EL PADRE LUEGO SE VOLVIO LOCO, LUEGO EMPZO A ANDAR EN LAS CASAS A PEDIR AGUA 8ID (11.37) #0#

8TD MAASKI*II \$IMAA*II NI*II KA*NI, NII*II WA*II*II, QAL*II NI*II*II \$IAK*II*II*II LAI*II PAI*II*II*II PUUI*II*II*II PIILA*II, ZAHI*II LAKA*II ZAALA*II
 8=SP AUNQUE SE LA ENSENABAN, NO SE LA TOMABA, VEI'A (QUE ERA) SANGRE CON QUE ESTABA LLENA LA FUENTE, SE PASABA DERECHO 8ID
 (11.38) #0#

8TD 7AKI*II NI*II*II \$IMAA*II KII*II KA*NI CUCU*II*II, NII*II \$IMAQI*II*II TII*II NA*NI, \$ILAQI*II*II TUI*II QAL*II NI*II*II \$IAK*II*II*II LAI*II
 8=SP CUANDO LE DABAN EL AGUA, NO LA RECIRI'A, LA VEI'A QUE ERA PURA SANGRE 8ID (11.39) #0#

8TD NII*II MAQAA*II*II PUUI*II LAITAI*MAA*II*II KIL*AQAA*II, 7AKSTAI*MAK*II TII*II*II PUUI*II \$ITU*II KA*II, \$AIL*II PIMPI*II*II ZUKU*IL*II LAITAI*MAA*II*II
 8=SP NO DURO MUCHO TIEMPO DE ANDAR EN SU ROPA, E'L SOLO SE LA QUITO A PEDAZOS, EMPZO A ANDAR DESNUDO 8ID (11.40) #0#

8TD \$AIMAQITAM*II ZUKU*IL*II CI*II*II TILA*II*II PUUI*II TAM*II NI*II KA*II, NIAAI*II*II \$ITAI*II QAI*II PA*II*II PAI*II*II PAALI*II*II \$I*II WAI*II*II*II
 8=SP EMPZO A VOLVERSE PELUDO EN TODO EL CUERPO, YA NO SE CONOCI'A SI HABI'A SIDO PADRE 8ID (11.41) #0#

8TD LAAI MUUS*II NI*II*II \$ITAI*II YAI*II
 8=SP SE VEI'A COMO UN MONO 8ID (11.42) #0#

THE KEY-- 8I HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYS TABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8TD CAAL*II CAAL*II XAI*II \$INII*II MAI*II QUUI*IL*II CISKWI*II*II WAI*II

TII TI|WATA|TU|QUU|L| PAALI', PA'KISI NII|S|QAL|LIIT|KAN|H|WAN|QUU|NII', LAKA|TII|S|TA'MI, MAASKI|S|PUSKAAT|KAN, CUUI
\$|KAM|AN|H|KA'NGI (11.43) &=SP YA TODOS LOS DIAS ESTABAN MURIENDO LOS HOMBRES LOS QUELO HABI'AN SACADO AL PADRE ARRASTRANDO, TO
DOS LOS QUE HABI'AN SIDO, TODOS PAREJO AUNQUE SEAN SUS MUJERES Y TAMBIEN SUS HIJOS &'

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

ETO 7AKI|S|NII'I| \$|AQ|L|TISAH|NAN|QUU', \$|KUXUU|NAN|QUU', TUNKUN|H|S|NII|QUU',
&=SP CUANDO ESTORNUDABAN, TOSI'AN, LUEGO SE MURI'AN &ID (11.44)

ETO CANA|A| T|II|Q|S|PULU|QUU|L| QU\$TA|NII'NI KAL'STIYAANU|H|NI'7^{AA}
&=SP ASI' LES PASO' A LAS POBRES GENTES &ID (11.45)

ETO 7AYTAA'T| CUCUT|SIPI|II| TII|S|PU'T|L|I^{AA}
&=SP EN AQUELLA VEZ SE ACABO' MEDIO PUEBLO &ID (11.46)

ETO PA'KISI LAK|CAWA|HITAAIYI|QUU|L| \$|CIK|KA'NI 7AKI|S|NII'I| PAK|SKAA|S|PUT|QUU|L|, CII PAALI', CANIYIA|A| \$|LA|MA|I^{AA}
&=SP TODAS SUS CASAS QUEDARON CERRADAS CUANDO TODOS SE ACABARON Y EL PADRE TODAVIA ANDABA IGUAL &ID (11.47)

ETO \$A|MAQ|TA'M| PU'L|L|I|II| LII|L|TA'M|PAJA| K|\$|AQ|S|TII|PUU'N^{AA}
&=SP DE REPENTE SALIO' ELOXOCHITL EN SU CABEZA &ID (11.48)

ETO NII|MAQAA|SI TAA|LA|TA|MAA|L| LII|L|TA'M|PAI^A
&=SP NO DURO' MUCHO TIEMPO DE ANDAR CON ELOXOCHITL &ID (11.49)

ETO TII|NII|KAZII|L| 7AKI|S|NII'I| 7A'L| KAA|KIWI|I'NI, \$|LII|QAW|HIWA|I, NIAAL|TA|S|PI|T|L|I^{AA}
&=SP NADIE SUPO CUANDO SE DIRIGIO' AL MONTE, FUE' PARA SIEMPRE, YA NO REGRESO' &ID (11.50)

ETO 7AN|TA|A| 7AK|NII|TA|PUU|L|II|CA'7^{AA}
&=SP ALLA' SE MURIO' ANDANDO DE UN LADO A OTRO &ID (11.51)

ETO WAN|QUU|Y| MAQA|PI|ZII| PII|TAA|TA|NU|Q|L|L|I|II| TAA|L|UUWA|A| KIWI|I|PA|S|NI'7I, WA|A| LAKI|S|TII|I|WA|QUU|L|
&=SP ALGUNOS DICEN QUE SE ENCONTRO' CON MUCHOS JABALI'ES, ELLOS SE LO COMIERON A PEDAZOS &ID (11.52)

ETO 7AN|TA|A| QAL|S|PU'T|L|I|II| TUU| NII|4AA'NI \$|TA|LAKA|PAA|S|TAK|NII'I| \$|QAL|II', CUUI \$|TA|4AA'WI,
&=SP ALLA' SE ACABO' TODOS SUS MALOS PENSAMIENTOS QUE TENT'A, Y TAMBIEN SU VIDA &ID (11.53)

ETO NII|\$|KAZII|Y| TUU| N|AA|Q|S|PULU|U| 7AA|LII|S|TAA|LAINA'^{AA}
&=SP NO SAPI'A LO QUE LE IBA A PASAR MA'S TARDE &ID (11.54)

Disco 12

[Disco 12, Lado 2]
(Cinta 2, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

LOS EMBRUJADOS
pp. 49 - 54

[Disco 12, Lado 2] (Cinta 2, Lado 1) Texto 12, Oraciones 1-34 pp. 49-51
[Disco 13, Lado 1] (Cinta 2, Lado 1) Texto 12, Oraciones 35-67 pp. 51-54

ETO 7AKI¹INII¹ 4AA¹NI SILA¹MA¹ WA¹A¹ \$K¹IINTA¹A¹ S¹PU¹TIL¹III ZAYTAA¹T¹ CUCUTISIPI¹
 &=SP CUANDO ANDABA BIEN, E'L FUE CULPABLE DE HABERSE ACABADO MEDIO PUEBLO, &ID (11.55)

ETO 4AWA¹IYI 7AQIZAYAN¹H¹KAA¹TAT¹ TAKI¹SINI¹II¹ KIKI¹ILA¹IL¹ SILII¹MAQITA¹MI KIQUUYU¹M¹
 &=SP HACE OCHO AÑOS ERA CUANDO FUI POR PRIMERA VEZ A HUEHUETLA, &ID (12.1)

ETO SILA¹MA¹H¹KU¹U¹ KIN¹4AA¹T¹ WA¹A¹ KIN¹KII¹MAA¹LAQA¹PAS¹NI¹II¹IL¹ SILII¹QAL¹KAA¹WI MAAYU¹H¹SIWA¹NI¹IT¹
 &=SP TODAVIA VIVI'A MI PAPA, E'L ME LLEVO A CONOCER, ERA DIA DIEZ DE MAYO, &ID (12.2)

ETO \$A¹KILAKA¹ZAA¹MAA¹WI¹H¹KU¹U¹ 7AKI¹ZUU¹CUCUTISIPI¹ CIILUQUYU¹ WANI¹KA¹NI, TAKI¹SINI¹II¹ ZUKU¹IL¹KI¹II¹QISA¹NI¹IT¹ TUU¹ SILI¹
 ITAA¹QAL¹IGI¹WII¹NA¹NI¹IT¹ CAA¹ITA¹M¹ \$ITAA¹LAA¹PAA¹\$KII¹INA¹IT¹
 &=SP APENAS LO ESTABAMOS PASANDO A UN PUEBLO CHICO, LE NOMBRAN, CHILOCOPYU, CUANDO EMPEZO A CONTARME LO QUE HABIA DISCUTI
 DO CON UN AMIGO SUYO (DE E'L), &ID (12.3)

ETO LIWI¹SIPAA¹\$AWA¹A¹ \$KIM¹PUU¹LA¹NI¹MA¹, 7AKI¹T¹III \$AKIS¹ITAA¹LAMA¹
 &=SP IBA MUY CONTENTO POR DELANTE, YO IBA ATRAS, &ID (12.4)

ETO NII¹\$AI¹K¹KAZII¹ PA¹PII¹NI¹AA¹L¹MAQA¹\$I NAILA¹TA¹MAA¹IYI, NAA¹CANA¹A¹ \$ILA¹7I, NII¹\$KAZII¹IX¹
 &=SP NO ME IMAGINABA SI YA NO IBA A VIVIR POR MA'S TIEMPO, TAMPOCO E'L SE IMAGINABA, &ID (12.5)

ETO NALA¹IYI KAA¹MAQI¹KAA¹WIA¹A¹ ZAYTAA¹SIWA¹NI¹IT¹, TAKI¹SINI¹II¹ ZUKU¹IL¹KI¹WAINI¹IYI, NUJIMA¹A¹ MAA¹ZIKI¹II¹IL¹
 &=SP POSIBLEMENTE YA ERA LAS DIEZ Y MEDIA DE LA MAN'ANA CUANDO EMPEZO A CONTARME, COMENZO ASI, &ID (12.6)

ETO MATIL¹UWATA¹ CANA¹A¹ SILII¹KAZII¹KA¹NI PII¹\$ILA¹MA¹A¹ CAA¹ITA¹M¹QUULA¹ZIT¹NI TII¹TI¹WA¹A¹ TUU¹TII¹QISI¹QULU¹IL¹ MAQA¹ISI
 &=SP DIZQUE MUCHA GENTE TENIA LA NOTICIA QUE VIVI'A UN VIEJITO QUIEN DIJO LO QUE LE PASO UNA OCASION YA HACE TIEMPO, &ID (12.7)

ETO KAH¹MAT¹\$A¹MAQITA¹M¹ \$AA¹QITAM¹II¹\$ITAA¹L¹ATA¹TA¹MAA¹QUUNII¹IT¹ \$IKAMIA¹NI, LAKI¹CAWA¹H¹\$ITAINUUI¹MAA¹QIU¹IL¹, 7AKI¹SINI¹II¹ \$IQAA¹
 IL¹
 &=SP NADA MA'S DE REPENTE BIEN SE HABIA QUEDADO DORMIDO CON SUS HIJOS, ESTABAN ENCERRADOS CUANDO AMANECIO, &ID (12.8)

ETO LII¹WAKA¹IYA¹A¹ KAA¹MAQI¹ZAYA¹NI LAQ¹MI¹IL¹ \$IZUMAA¹TI \$AITAXU¹7¹
 &=SP YA ERAN MA'S DE LAS OCHO (DE LA MAN'ANA) VINO A ALCANZARLO SU HIJA MENOR, &ID (12.9)

ETO NII¹LA¹IYI \$IMAA¹LAKIKII¹IY¹
 &=SP NO PODIA ABRIR (LA PUERTA), &ID (12.10)

ETO LIWI¹PAL¹A¹A¹ \$ICIIQAA¹\$ITUKU¹KA¹NI¹IT¹ MAA¹LA¹KCA¹
 &=SP LA HABIAN ATRANCADO LA PUERTA MUY FUERTE, &ID (12.11)

ETO TA¹QALA¹NI MAA¹LAKI¹KII¹IL¹, 4TWAQA¹ITAINUUI¹IL¹, 7AKI¹SIL¹IQUU¹IL¹\$INA¹4AAT¹NI¹7I, \$INA¹TAALA¹NI, PAKI¹SIS¹MAA¹QUU¹
 &=SP ABRIÓ CON TANTO TRABAJO, SE METIÓ A FUERZA (EN SEGUIDA) VIÓ A SUS PADRES, SUS HERMANOS, TODOS ESTABAN ACOSTADOS, &ID (12.12)

ETO WAIA' LIIPIIKIWAIA' PIKIWA'IL', ZUKU'IL'ITASA'IYI, TUNKUNIH7A'IL' TASAINI'IYI \$ITAALAJA' \$AIPUSKU'7AA #10/11/30
 &=SP ELLA SE ESPANTO' MUCHO (Y) EMPFZO' A LLOPAR, LUEGO FUE' A LLAMARLE A SU HERMANA MAYOR, EID (12.13) #10/11/30

ETO NAAITUNKUNIHIMI'IL', \$ITASAIMAXAJA' TAKI\$INI'II' LAQICIN'QUU'IL' \$I4AATISIZI'7I, CUU \$INAITAALA'INAA #10/11/30
 &=SP TAMBIEN SE VINO LUEGO, YA VENI'A LLORANDO CUANDO VINO A ALCANZAR A SUS PADRES Y A SUS HERMANOS, EID (12.14) #10/11/30

ETO LIIPIIKIWAIA' ZUKU'QUU'IL'ITASA'QUU' \$ICAAITIVIHKA'NAA #10/11/30
 &=SP COMENZARON A LLORAR MUCHO LAS DOS, EID (12.15) #10/11/30

ETO QASIMAT'QUUKAJA' KAA'CIKI'II'N' TAAINII' \$ITASA'KA'NI, LIIPIIKIWAIA' TAI\$ITUOKAJA' KICIKI'7AA #10/11/30
 &=SP OYERON EN LAS CASAS POR DONDE LLORABAN, SE JUNTO' MUCHA GENTE EN LA CASA, EID (12.16) #10/11/30

ETO TAKICIAA'IL' KAA'IMAQINAXAA'ZAI, MAAIKAZI'II'II'QUU'IL' MAA'PAQISII'NAINII'N', PUJITAMIHIMIN'QUU'IL' TAKI\$ITIL'QUU'IX #10/11/30
 &=SP AL DAR LAS NUEVE (DE LA MAN'ANA), LES AVISARON A LAS AUTORIDADES, TODAS VINIERON A VER, EID (12.17) #10/11/30

ETO NII\$IKAZII'QUU' TUU' \$ILAINI'QUU'NII'TI' \$I4AAT'KA'NI, NII\$ITAI\$IPAANII'QUU'NII'TI, LIWIIPAL'AJA' \$ILAKICAWA'IA #10/11/30
 &=SP NO SABI'AN LO QUE LES HABI'A PASADO A SUS PADRES, NO ESTABAN LASTIMADOS, ESTABA MUY BIEN CERRADA (LA CASA O LA PUERTA), EID (12.18) #10/11/30

ETO WAINI'QUUKAJA' MAA'PAQISII'NAINII'N', CII' SAAKALATAALYU'7I, 7AA'WANIHIMI'IL'AA #10/11/30
 &=SP ASI' LES DIJERON A LAS AUTORIDADES, Y EL SECRETARIO VINO DESPUES, EID (12.19) #10/11/30

ETO NIIISUQ'KAZII'IL', TAKI\$INI'II' CI'IL' KICIKI'7I, TUNKUNIH'4IWAQAITANUU'IL', NIIILA'IYI \$ITAINUU'YI, LIIPIIKIWAIA' \$IZAMA #10/11/30
 'KA'NI &=SP NO SUPO A TIEMPO, CUANDO LLEGO' A LA CASA, LUEGO SE METIO' A FUERZA, NO PODI'A ENTRAR HABI'A MUCHA GENTE, EID (12.20) #10/11/30

ETO WAIA' \$AIPUU'ILAINAJA' WA'IA #10/11/30
 &=SP E'L DIJO PRIMERO, EID (12.21) #10/11/30

ETO \$A'4AA'NI KAIMAAIKAZI'II'II'KAJA' PAALI', LAA' NAIWA'NI #10/11/30
 &=SP MEJOR QUE LE AVISEN AL PADRE, QUE' DIRA' (OPINARA'), EID (12.22) #10/11/30

ETO \$A'4AA'NI, WAN'QUU'IL' PUUITA'MI MAA'PAQISII'NAINII'NAA #10/11/30
 &=SP "ES MEJOR" DIJERON TODAS LAS AUTORIDADES, EID (12.23) #10/11/30

ETO MAA'PAQISII'QUU'IL' CAAITA'MI LAKISIKUHINI'7AA #10/11/30
 &=SP LE ORDENARON A UN MENSAJERO, EID (12.24) #10/11/30

ETO WAIA' 7A'IL'ITASAINI'II' PAALI', MATIKAHISIWII' \$IQAL'ICIWII'NAIMAJA' TAKI\$INI'II' LAQICIAA'IL'AA #10/11/30
 &=SP E'L FUE' A LLAMAR AL PADRE, DIZQUE NADA MA'S ESTABA SENTADO PLATICANDO CUANDO FUE' A ALCANZARLO, EID (12.25) #10/11/30

ETO WAINI'IL' PA'PII'NII'4AWAJA' LII'4AA'NI NJAA'NI TAKI\$II'IL'AJAI TUU QAL'II' CI\$KU'7AA #10/11/30
 &=SP LE DIJO SI NO PUEDE HACER UNA CARIDAD UN FAVOR DE IR A VER LO QUE TIENE UN HOMBRE, EID (12.26) #10/11/30

ETO PAKISI, IPUSKAA TI, KAMANI, LAQAWITTIQUUNIT AA
 E=SP TODOS, SU MUJER, Y SUS HIJOS, SE HAN PRIVADO EID (12.27)

ETO ANIITAKAZII TUU 7AQISIPULUQUUNITTI, WANQUU MAIPAQISIINAINIINIZ WAINIIL AA
 E=SP "QUIE N SABE QUE COSA LES HA PASADO, DICEN LAS AUTORIDADES" LE DIJO EID (12.28)

ETO AAANI WAIA PAALI, KII MAASITU IL, IAQPAQA TI, TUNKUNHITAA MI IL, LAKISIKUHINI 7 AA
 E=SP ESTA BIEN DIJO EL PADRE, FUE A SACAR SU SOMBRERO, LUEGO VINO CON EL MENSAJERO EID (12.29)

ETO 7AKISINII CI IL PAALII KIKIKI 7, 7AKISIL IL III TAAINII SIMAAQUU I A
 E=SP CUANDO LLEGO EL PADRE A LA CASA, VIO POR DONDE ESTABAN ACOSTADOS EID (12.30)

ETO WAINIIN WAINIQUU IL MAIPAQISIINAINIIN PIIINII TUUITAISIPAANIIQUUNITTI, NIIITAKAZII TUU LAINIQUU IL AA
 E=SP FUERON LAS AUTORIDADES (QUIENES) DIJERON QUE NO ESTABAN LASTIMADOS, QUIE N SABE QUE COSA LES PASO EID (12.31)

ETO WAIA MAANHITAKITANKIS 7AKISIL QUU IL PAPII SILIIKAANA I, KUSIMUUMAQIKAZIIQUU IL I, 7AAZINUIU ZIZI SIWANQUUNIT AA
 E=SP F L PERSONALMENTE LOS EXAMINO SI ERA VERDAD, LOS PALPO EN LOS PECHOS, YA NADA MA S ESTABAN UN POCO TIBIOS EID (12.32)

ETO NIAALITUU I XASAAINAMAQUU I, KIAAYIWAIA I KAKISIMAAQUU I A
 E=SP YA NO ESTABAN RESPIRANDO, YA NADA MA S SE ENCONTRABAN INMOVILES QUIETOS EID (12.33)

ETO 7AKISINIKUU I KAZII IL PAALII PII SILIIKAANA I NIIITUU I TAISIPAANIIQUUNITTI, KILIPUUITAIHTAAIYI IL ITTI ZINU I,
 NIAALICIIWIIINA IL AA
 E=SP YA ENTONCES SE ENTERO EL PADRE QUE ERA VERDAD (QUE) NO SE HABI AN LASTIMADO, QUEDO PARADO UN RATITO AGACHADO, YA NO
 HABLO EID (12.34)

ETO ILAKAIPAAISITAKIMAIA I TUU SILAINIQUUNITTI III CISKU 7 AA
 E=SP ESTABA PENSANDO LO QUE LES HABI A PASADO EL HOMBRE EID (12.35)

ETO IMAANIHWAIA I LAKAIPAAISITAKIQUU IL I, WA I A
 E=SP SOLAMENTE ACABO DE PENSAR, DIJO EID (12.36)

ETO KAI PAZAITI NI ZIZAQA MIIZI 7 I, NAILA IYI WAKAIA I KIKAPAXA N
 E=SP BUSQUEN UN GATO NEGRO, HA DE ESTAR EN EL TAPANCO (ENTRECIELO) EID (12.37)

ETO QAL ITAATII I TAIWAKA IL I, ZANQUU IL I PAZAIQUU I SILIIKAA IANKAIA I KIKAPAXA N AA
 E=SP SE SUBIERON CUATRO, FUERON A BUSCAR EN TODAS PARTES DEL TAPANCO (ENTRECIELO) EID (12.38)

ETO ZAAIWI I, WANQUU IL I 7AKISINII I TAAQISQUU IL AA
 E=SP ALLI ESTA DIJERON CUANDO LO HALLARON EID (12.39)

ETO KAI CAPAITI NI LAKAZUKU I, NIIITII MAQIAAQIL AIYAAITINI, WAIA I PAALI AA
 E=SP AGARRRENLO DESPACIO, NO LO VAYAN A ESPANTAR DIJO EL PADRE EID (12.40)

#

8TO CANAIA' 4AWAQUU'IL', LAKAZUKU'U' CAPAQUU'IL', NAAICANAIA' MIAAKITITIIQUU'IL', LIWIIPAAIL'AIPUQU'EWAINIIT', VIAAIL'IL
 A'IYI \$I4AAWA'NI
 8=SP ASI' LO TRATARON, LO AGARRARON DESPACIO, Y ASI' TAMBIEN LO BAJARON, ESTABA MUY PANZO'N YA NO PODIA CAMINAR &ID (12.41)

#0#

#22#0#

8TO CAAITII'YI CAPAIMII'IL', CAAITA'MI PAAIL'ITII'TL'II, WAIA' PAALII'I MAAIPAQISII'NA'IL'
 8=SP DOS LO TENDIERON EN EL SUELO, UNO LE ABRIO' POR LA BARRIGA, EL PADRE LO ORDENO' &ID (12.42)

#1#5#

#1#3#

8TO NII'NAH7AKITANKISISIAAPAAIL'ITII'QUU'IL' \$I'MAQITA'MI QUSITAI'ITII'QUU'IL' \$IIMAAWAIA'N'
 8=SP TODAVIA' NO LE ABRIAN BIEN DEREPEENTE SALTARON UNAS MOSCAS VERDES &ID (12.43)

1#3#

#1#3#

8TO 7ANITAJA' TUNKUNIHICIAAINQUU'IL' TAA'NII' \$I'MAQUU' KAL'STIYAANUHINI'N'
 8=SP ALLA' LUEGO SE DIRIGIERON AL LUGAR DONDE ESTABAN ACOSTADOS (AQUELLOS) CRISTIANOS &ID (12.44)

1#0#

#0#

8TO TANITII'YU'N KANKAITA'NUU'QUU'IL' CAAITAMIHICAAITA'MI, 7AKI\$NII'KU'U' SITAQWAINANQUU'IL'
 8=SP DE A DOS SE LES METIO' POR LA NARIZ A CADA UNO, HASTA ENTONCES SE DESPERTARON &ID (12.45)

#1#0#

#1#0#

8TO L'PIIPAQILAKAWANQUU'IL' LII'PIIKIWAIA' \$IZAMA'KA'NI KISIKIKI'KA'NI SITAQWAINANQUU'IL'
 8=SP SE SORPRENDIERON MUCHO AL VER MUCHA GENTE EN SUS CASAS DE ELLOS DESPERTANDOSE EN EL ACTO &ID (12.45)

1#0#

#0#

8TO QAL'SIKINIQUU'IL' PAALII'I TUUI \$ILAINIQUU'INIIT'
 8=SP LES PREGUNTO' EL PADRE QUE' COSA LES HABIA PASADO &ID (12.47)

1#3#

#3#

8TO NIIITUU'7I, KAHISAKIL'ATA'MAA'WI, WANQUU'IL'
 8=SP NADA, ESTA'RAMOS DURMIENDO NADA MAS' / DIJERON &ID (12.48)

V# # # # # 1#0#

/ # # # - # / #

8TO PAKISQAL'SIKINIQUUKAJA' LAA'NI4AA' \$I'MAQKAZII'QUUKA'NI
 8=SP A TODOS LES PREGUNTARON COMO SE SENTIAN &ID (12.49)

#3#

#3#

8TO \$I'MAANIHWAIA' WANQUU'IL', PIIKISILAHWAINANQUU'IL' ZINU'
 8=SP DIJERON QUE SOLAMENTE SE SENTIAN UN POCO DESMAYADOS &ID (12.50)

#3# + 1#3#

#3#

8TO ZUKU'IL'WAINIQUU'YI PA'KISI PAALI', TUUI LII'SITAQWAINANQUU'IL', LAA'NI4AA' 4AWAINIQUUKA'
 8=SP EMPEZO' A DECIRLE EL PADRE TODO LO QUE HIZO PARA QUE SE DESPERTARAN &ID (12.51)

/ # #

#3#

8TO LII'PIIKIWAIA' LII'PUIWANQUU', KIL'PAA'NII'QUU'IL' 7AKI\$NII'I'QASMATIQUU'IL' LAA'NI4AA' \$ILAIQUU'INIIT'
 8=SP LES DIO' MUCHA TRISTEZA, SUSPIRARON CUANDO ESCUCHARON LA FORMA EN QUE HABIAN QUEDADO &ID (12.52)

#1#3# 1#0#

#1#0#

8TO KAA'QUUTANU'UNIHITUNKU'NI, PAZA'IL' \$I4AQNAIA' CISKU'7I, LII'PIIKIWAIA' PAA'SAWA'IL', TANI4II'IL'
 8=SP LUEGO EN LA MISMA TARDE, EL HOMBRE BUSCO' SU MU'SICO, HIZO MUCHA FIESTA F HIZO BATLE &ID (12.53)

#

#1#3#

8TO WAIA' CANAIA' LII'4AWA'IL' PII'SITAQWAINA'IL'
 8=SP LA RAZO'N DE ESE ACTO, ES PORQUE RESUCITO' &ID (12.54)

1#0#

#1#0#

ETO NIIINII'IL'AA
 &=SP NO SE MURIO &ID (12.55)

ETO WAN|QUU' PII|L'UUWA|A' \$|QAL'II' TAMII'NI TA|MA|A' CI\$KU'7|, NII\$A|LII|MAA|\$|QAAAIN|H|\$|WAINIIT'AA
 &=SP DICEN QUE TENIA MUCHO DINERO ESE HOMBRE, NO ERA POBRE &ID (12.56)

ETO L'UUWA|A' LII|TA|SITUQ|KA'IA, PA'KISI 7AN|TA|A' WAAYIN|KA|A' K|\$|CI'KII'AA
 &=SP SE LE REUNIERON MUCHAS GENTES, TODAS COMIERON EN LA CASA DEL HOMBRE &ID (12.57)

ETO NAA|KIII|LA'IL' PAALI'IA, KII|MAQ|PAA|\$AWA'IL'IA, TAATI|MA|A' TAN|4II|KA|A' TANTA|KU|TANTA|SIKA'KA'AA
 &=SP TAMBIEN FUE EL PADRE, FUE A ACOMPAÑAR EN LA FIESTA, HUBO PAILE CUATRO DIAS DE DIA Y DE NOCHE &ID (12.58)

THE KEY &=SP HAS BEEN DELETED EITHER BECAUSE IT IS THE FOURTH OCCURANCE OF A PARTICULAR KEY OR IT IS A SPECIFICATION OF A PROTECTED KEY TWICE

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO NAA|7AQ|TAATI'II' MIISA|A' MAAT|4AW|II|NA'IL'IA, 7AQITAATI
 |TUSIINA|A' TAHNA|A' SIPU'IL'IA &ID (12.59) &=SP TAMBIEN MANDO A HACER ETO NII|MAQA|SIWA'IA, LAKICAWA|HITAAYI'IL'III \$|CI'KII'IA
 |WA|A' TII K|\$|KAWA|NA|NII'IA &ID (12.60) &=SP NO TRANSCURRIO MUCHO TIEMPO, QUEDO CERRADA LA CASA DEL HOMBRE EL QUE HABIA EMBRU
 JADO &ID

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

ETO NII|MAQA'ITI \$|LII|WI'IA, LAKA|ZUU'AA
 &=SP NO VIVIA LEJOS, ESTABA CERCA &ID (12.61)

ETO WA'7|, NIAAL'ISITAQ|WAINA'IL'IA \$|LIT|QAW|HITAK|NII|TAAT|AINUUI|QUU'IL'IA PA'KISI \$|KAMIA'NI TII|NII|SUQ|KAZII'IL'IA WA|A' TIIIN
 II|SUQ|LII|7AIL'7AKI\$|II'IL'IA
 &=SP E'L YA NO RESUCITO, PARA SIEMPRE SE QUEDO MUERTO EN COMPANIA DE TODOS SUS HIJOS, NADIE SUPA A TIEMPO Y POR ESO NAD
 YE FUE A VER MA'S TEMPRANO &ID (12.62)

ETO QUU|TA|NUU|Y|A|A' KAZII|QUU'IL' TII LAKA|ZUU' \$|TAA|LII|WI'IA
 &=SP SUPIERON YA TARDE LOS QUE VIVIAN CERCA DE E'L &ID (12.63)

ETO \$|AK|MI\$|TA|MAA|QUU|NII|TA|A' 7AK|\$|NII'II' LAQ|TA|NUU|QUU|KA|A' K|\$|CI'KIK|A'N'AA
 &=SP YA SE HABIAN ENFRIADO BIEN CUANDO LOS FUERON A ALCANZAR A SUS CASAS &ID (12.64)

ETO LII|CAALII'II' 7AK|\$|TAM|H|MAA|K|NUU|QUU|KA'IA, \$|QAL'ITUXUN|H|KAN|H|\$|WAINIIT'IA \$|TAA|PA'K|S|IA|A' \$|KAMIA'NI \$|AL'K|IZI'IS
 &=SP AL SIGUIENTE DIA JUNTOS LOS ENTERRARON, SIETE ERAN INCLUYENDO A SUS CINCO HIJOS &ID (12.65)

Texto 13

[Disco 13, Lado 2]
(Cinta 2, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

LA HIJA DEL RATÓN
pp. 54 - 58

[Disco 13, Lado 2] (Cinta 2, Lado 1) Texto 13, Oraciones 1-32 pp.54-56
[Disco 14, Lado 1] (Cinta 2, Lado 2) Texto 13, Oraciones 33-59 pp. 56-58

8 TO NUU|MA|A| KINI|I|WAINI|L| KINI|4AA|T|, \$IKI|WAINI|QUU|NIIT|TA|A| TAKI|SINI|I| KIC|AA|IW|K|IQUUYU|M^{AA}
 &=SP ESO ES TODO LO QUE ME PLATICO MI PAPA, HABI'A TERMINADO YA DE PLATICARME CUANDO LLEGAMOS A HUEHUETLA &ID (12.65) # 0#

8 TO KAA|MAQ|KAAW|ITU|I|WAINI|T|, TAMII|NKU|, \$IPUKIL|INI|INA|N|, \$IMI|NII|TI SII|NI \$A|LII|QUUTANTA|7^{AA}
 &=SP YA ERAN LAS ONCE (DE LA MAN'ANA), UN DI'A DOMINGO, ESTABA NUBLADO, HABI'A LLOVIDO EL DI'A ANTERIOR &ID (12.67) # 2# # 10#

8 TO TAA|L|UWA|A| \$I|TATNUU|MAA|QUU| ZIIYA|A| K|I|TAM|PII|NI 4ANKA|CIWI|S^{AA}
 &=SP ANDABAN MUCHOS RATONES DEBAJO DE UNA PIEDRA GRANDE &ID (13.1) # 3#

8 TO MAT|\$I|TA|NUU|MA|A| \$A|ZUMAA|T| \$LII|TA|PUU|CAWA|T|TA|I|S|WAINI|T^{AA}
 &=SP DIZQUE ALLI' ESTABA UNA RATONCITA YA ESTABA POR CASARSE &ID (13.2) # 3#

8 TO \$I|QAL|II|YA|A| TII| \$I|TAA|TA|PUU|CAWA|, NII|\$I|KAZII|I| \$I|4AA|T^{AA}
 &=SP YA TENI'A CON QUIE'N CASARSE, (PERO) SU PAPA' NO CONSENTI'A &ID (13.3) # 1# # 0#

8 TO K|S|K|I|MA|A| ZAA|TAN|TA|M| ZIIYA|7|, ZAAPU|U| \$I|LII|LAQ|LA|Y|, NAITAA|TA|PUU|CAWA|A|I| \$I|WAINI|Y^{AA}
 &=SP LA ESTABA PIDIENDO OTRO RATO'N, IBA SEGUIDO A VISITARLA, LE DECI'A QUE SE IBA A CASAR CON ELLA &ID (13.4) # 3# # 3#

8 TO MAT|WA|A| NII|\$I|LAKA|S|KI|N| \$A|I|4AA|T| ZIIYA|7^{AA}
 &=SP DIZQUE A E'L NO LO QUERI'A EL PAPA' DE LA RATONA (O RATA) &ID (13.5) # 0#

8 TO "NII|TAA|TA|PUU|CAWA|PAA|T| KA|TII|WA|, WA|A| NAITAA|TA|PUU|CAWA|YA|A| WA|A| TII| 4ANKA|\$I|LAKA|ZUKU|TI| <I|KAA|TA|SAAWA|T^{AA}
 &=SP NO TE VAS A CASAR CON CUALQUIERA, TE CASARA'S CON UNO QUE SEA EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO &ID (13.6) # 1# # 0#

8 TO 7AKI|T| NAIKIPAZA|INI|YAA|INI TII| NAITAA|TA|PUU|CAWA|YA|7|, WAINI|L| \$I|ZUMAA|T^{AA}
 &=SP YO TE IRE' A BUSCAR CON QUIE'N TE HAS DE CASAR LE DIJO A SU HIJA &ID (13.7) # 1# # 0#

8 TO WA|A| \$I|KAZII| \$A|7AA|T| ZIIYA|A| PII|WA|A| CICI|NI|7^{AA}
 &=SP EL PADRE RATO'N CREI'A QUE ERA EL SOL &ID (13.8) # 0#

8 TO PUNIZIISA|A| TA|KAA|\$I|L|I|, TA|WAKA|L| K|SIPI|, ZAHIC|AA|L| LIWT|K|\$I|AQ|S|TII|PUU|N^{AA}
 &=SP SALIO' TEMPRANITO (Y) SE SUBIO' A UN CERRO, LLEGO' DERECHO EN SU MERA PUNTA &ID (13.9) # 1# # 3#

8 TO 7AN|TA|A| \$I|QAL|QAL|II|MA|A| TAKI|SINI|I| ZUKU|L|TA|LAKIAA|K|S|TU|U| CICI|NI|7^{AA}
 &=SP ALLA' ESTUVO ESPERANDOLO CUANDO EMPEZO' A ASOMARSE EL SOL &ID (13.10) # 0#

8 TO "TUU| LAKA|S|KIN|A|7|, KINI|TAA|LAA|PAA|\$I|KII|NA|7|, LAA| PUI|WAN|A|7|? WAINI|L|^{AA}
 &=SP QUE QUIERES MI (BUEN) AMIGO, QUE PIENSAS LE DIJO &ID (13.11) # 2# # 3# # 1# # 0#

8 TO CII| \$A|I|4AA|T| ZIIYA|A| QAL|TII|NA|L|^{AA}
 &=SP Y EL PADRERATO'N CONTESTO &ID (13.12) # 3#

8 TO "KINI|MAA|IN| \$I|TAA|NUU|NI|YAA|INI \$I|MAKA|NI KINI|ZUMAA|T|, K|LAKA|S|KI|N| NAITAA|TA|PUU|CAWA|T| WA|A| TII| 4ANKA|\$I|LAKA|ZUKU|T|

ETO "KIMI|MAA|INI|SITAA|NUU|NI|YAA|INI|S|MAKA|NI|KIN|ZUMAA|T|, K|LAKA|S|KI|NI|NA|TAA|TA|PUU|CAWA|A|I|WA|A|I|TII|4ANKA|S|LAKA|ZUKU|
TI|K|KAA|TA|SAAWA|IT|
E=SP VENGO A OFRECERTE LA MANO DE MI HIJA, QUIERO QUE SE CASE CON EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO, EID (13.13)

ETO K|KAZII|I|PII|WI|S|I, K|LAKA|S|KI|NI|KA|MAA|4AAN|II|I|KIN|TA|S|ITAA|NUU|IN|
E=SP YO SE' QUE TU', QUIERO QUE ACEPTES MI OFRECIMIENTO, EID (13.14)

ETO XAXXA|LIII|ZII|L|I|CICI|NI|7|
E=SP SE ECHO' UNA CARCAJADA EL SOL, EID (13.15)

ETO "NTII|7AKI|TI|, 4ANKA|S|LAKA|ZUKU|TI|K|KAA|TA|SAAWA|IT|, WA|A|I|PUKIL|INI|7|
E=SP NO SOY EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO, ES LA NUBE, EID (13.16)

ETO 7AKI|S|INI|I|I|KI|LAQA|CAPA|Y|I, N|IAA|L|LA|Y|I|K|MAQA|S|QAQA|A|NA|N|, WA|A|I|KAI|WAINI|I|7| "WAINI|L|
E=SP CUANDO ME TAPA, YA NO PUEDO ALUMBRAR, DILE A ELLA / LE DIJO, EID (13.17)

ETO "4AA|NI|, WA|A|I|SA|4AA|TI|ZIIYA|7|
E=SP ESTA' BIEN / DIJO EL PADRE RATO', EID (13.18)

ETO TUNKUN|HITA|LAQ|S|PI|T|L|I|, TUIQUS|UU|NI|T|AA|K|TA|L|I|K|SIPI|I|, ZAH|7A|L|I|7AA|LAKA|TA|M|<|4ANKA|S|PI|I|, TAA|NII|I|K|I|TU|
M|H|I|WI|I|I|PUKIL|INI|7|
E=SP LUEGO DIO, MEDIA VUELTA SE BAJO CORRIENDO DEL CERRO, SE FUE DEPECHO EN EL OTRO CERRO GRANDE POR DONDE ESTABA MONTONA,
DA LA NUBE, EID (13.19)

ETO NTII|MAH|S|A|7AA|C|AA|INI|K|S|LAKA|TII|NI|SIPI|I|, 7AKI|S|INI|I|I|CIWII|NA|L|I|PUKIL|INI|7|
E=SP TODAVIA NO LLEGABA EN FRENTE DEL CERRO, CUANDO HABLO' LA NUBE, EID (13.20)

ETO "NII|I|PIM|PAA|TI|, KIN|TAA|LAA|PAA|S|KII|INA|I|7|"WAINI|L|
E=SP A DONDE VAS AMIGO MIO' / LE DIJO, EID (13.21)

ETO CII|QAL|I|TII|INA|L|I|SA|4AA|TI|ZIIYA|7|
E=SP Y CONTESTO' EL PADRE RATO', EID (13.22)

ETO "WI|S|TII|KILAQ|MI|MAA|IN|
E=SP A TI VENGO A VERTE, EID (13.23)

ETO KIMI|MAA|INI|SITAA|NUU|NI|YAA|INI|S|MAKA|NI|KIN|ZUMAA|T|
E=SP VENGO A OFRECERTE LA MANO DE MI HIJA, EID (13.24)

ETO K|LAKA|S|KI|NI|NA|TAA|TA|PUU|CAWA|A|I|WA|A|I|TII|4ANKA|S|LAKA|ZUKU|TI|K|KAA|TA|SAAWA|IT|, MATI|WI|S|
E=SP QUIERO QUE SE CASE CON EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO, DICEN QUE TU' ERES, EID (13.25)

ETO WA|A|I|CICI|NII|I|I|KI|WAINI|L|I|PII|WI|S|I, WA|A|I|K|LII|L|LAAQ|MI|INI|
E=SP E' EL SOL ME DIJO QUE TU' ERES, POR ESO VINE A VERTE HACIA TI, EID (13.26)

ETO KILAKA[S]IKI'NI KA[MAA]4AA[II]' TUU[KILII]LAQIMI[MAA]'IN'
 &=SP QUIERO QUE ACEPTES LO QUE VENGO A OFRECERTE &ID (13.27)

ETO "QI[ST]A[A]' WI[S], KINITAA[LAA]PAA[S]KII[NA]'7I, NII7AKI'TI' WAIA' PUKIL'INI'7AA
 &=SP POBRE DE TI, AMIGO MI'O, YO NO SOY/ DIJO LA NUBE &ID (13.28)

ETO 7AKI[S]INI'II' LAKA[TAM]HIKITIIWI[LAI]PATA'N, NII[LA]'YI KITI[WI]LA'IA
 &=SP CUANDO QUIERO ESTAR EN UN SOLO LUGAR, NO LO PUEDO HACER &ID (13.29)

ETO WAIA' 7UU'NI, MAQA'ITI KII[LII]'INI
 &=SP EL VIENTO ME LLEVA LEJOS &ID (13.30)

ETO KAI[NII]WAIA' KII[LII]'INI, NII[LAKA]TAM[HIKI]WALII'IA
 &=SP ME LLEVA POR DONDEQUIERA, NO ME DEJA EN UN SOLO LUGAR &ID (13.31)

ETO WAIA' KAI[WANI]'7I, WAIA' PUKIL'INI'7AA
 &=SP DILE A E'L / DIJO LA NUBE &ID (13.32)

ETO "4AA'NI," WAIA' SA[4AA]'T ZIIYA'7AA
 &=SP ESTA BIEN DIJO EL PAPA' RATO'N &ID (13.33)

ETO ZAHIT[A]L'ITUNKU'NI TAA[NII]' SITAMAK[S]ITUMIINI'NI'7I 7UU'NI, TAA[L]MAA'NI SIPI'II' TAA[NII]' TAIWAKA'IL'AA
 &=SP LUEGO SE FUE DIRECTAMENTE POR DONDE SE HABI'A JUNTADO EL VIENTO, ERA ALTO EL CERRO POR DONDE SE SUBIO &ID (13.34)

ETO NII[MAH]SA[7AA]CIAA'NI KISIAQISITII'PUU'NI SIPI'II, 7AKI[S]INI'II' ZUKU[IL]KIL'7AM'INI'YI LIWIPI[S]4AVKAJA' 7UU'NI
 &=SP TODAVIA NO LLEGABA EN LA PUNTA DEL CERRO CUANDO EMPEZO A GRITARLE EN VOZ ALTA AL VIENTO &ID (13.35)

ETO "TAALA'7I, KILAQIMI[MAA]'IN'
 &=SP HERMANO, VENGO A VERTE &ID (13.36)

ETO "TUU' LAKA[S]IKI'NI KINITAA[LAA]PAA[S]KII[NA]'7I, KINITAALA'7I, LAA' PUIWA'NI'3" QAL'ITII[NA]'L' 7UU'NI
 &=SP QUE COSA QUIERE MI AMIGO, MI HERMANO, QUE PIENSA? / CONTESTO EL VIENTO &ID (13.37)

ETO CII WAIA' SA[4AA]'T ZIIYA'7AA
 &=SP Y EL PAPA' RATO'N DIJO &ID (13.38)

ETO "KIMI[MAA]'NI SITAA[NUU]NIIYAA'NI S[MAKA]NI KINIZUMAA'T'AA
 &=SP VENGO A OFRECERTE LA MANO DE MI HIJA &ID (13.39)

ETO KILAKA[S]IKI'NI NAITAAITAI'PUUCAWAIA' WAIA' TIII 4ANKA[S]LAKA[ZUKU]'ITI KIKAAITAI'SAAWA'IT'AA
 &=SP QUIERO QUE SE CASE CON EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO &ID (13.40)

ETO PUKA7I'7I'7I' PIIWI'7I, CANAIAI KII[WANI]'L' PUKIL'INI'7AA

Tape 2 Side 2, 14A
 Disc 14, Side 1

8TO KIKAZI'II'II' PII'WI'SI, CANAIA' KII'WAINI'IL' PUKIL'INI'7^{AA}
 8=SP SUPF QUE TU' EPES, ASI' ME DIJO LA NUDE 8ID (13.41)

8TO KILAKA[S]IKI'NI' 4AAN[H]IKA[4]AWA[A'] TUU' KIMI'NII'TI' SITAA'NUU'NIYAA'IN'^{AA}
 8=SP QUIERO QUE ACEPTES LO QUE HE VENDIDO A OFRECERTE 8ID (13.42)

8TO "OUSTA[A'] WI'SI, KINITAALA'7I, NII'7AKI'TI'^{AA}
 8=SP POBRE DE TI MI HERMANO, YO NO SOY 8ID (13.43)

8TO ZAKI[S]INI'II' KIMAA[LAKAAN]II'PATA'NI' PAA'ZA'PISIA', NII'LA'YI' KIMAA[LAKAAN]II'YI', MAASKI[KITA]4TWA'OL'IA,^{AA}
 8=SP CUANDO QUIERO TUMBAR UN MURO, NO PUEDO TUMBARLO, AUNQUE HAGA MUCHAS FUERZAS 8ID (13.44)

8TO KA[WAINI]II' ZIIYA'7^{AA}
 8=SP DILE A UN RATO'N 8ID (13.45)

8TO WAIA' 4AA'NI' MAA[LAKAAN]II'II', KISITAMPII'NI' TAINUUNI'Y,^{AA} PAKISITAMPII'WA'SIA[A] PAA'ZA'PISIA', WAIA' 4AA'NI' LII'MAA[LAKAAN]
 II'Y^{AA}
 8=SP E'L PUEDE TUMBARLO, SE LE METE DEBAJO, LE ESCAPBA TODO AL MURO, POR ESO PUEDE DERRIBARLO 8ID (13.46)

8TO ZAKI'TI' NII'LA'YI' KIMAA[LAKAAN]II'Y'^{AA}
 8=SP YO NO PUEDO DERRIBARLO 8ID (13.47)

8TO "4AA'NI," WAIA' \$AI4AA'TI' ZIIYA'7^{AA}
 8=SP ESTA BUENO - DIJO EL PAPA' RATO'N 8ID (13.48)

8TO TUNKUN[H]ITA[LAQ]S[PI]TIL'I^{AA}
 8=SP LUEGO DIO MEDIA VUELTA 8ID (13.49)

8TO NII'MAA[4AAN]II'IL' TUU' \$I'PU[WAINI]T'^{AA}
 8=SP NO LE DIO RESULTADO LO QUE HABI'A PENSADO 8ID (13.50)

8TO ZAKI[S]INAIA' WAIA' ZIIYAIA' TAAITA[PUU]CAWA'IL' \$IZUMAA'T'^{AA}
 8=SP POR FIN SIEMPRE FUE UN RATO'N SE CASO CON SU HIJA 8ID (13.51)

8TO WAIA' CANAIA' WAINI'IL' 7UU'NI' PII'WAIA' 4ANKA[S]LAKA[ZUKU]TI' KIKAAITAI\$AAWA'IT'^{AA}
 8=SP E'L ES ASI' LE OTJO EL VIENTO QUE ES E'L EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO 8ID (13.52)

8TO LII'PIIK[WAIA'] PAA'\$AWA'IL' \$AIZUMAA'TI' ZIIYA'7I, TAAITA[PUU]CAWA'IL' WAIA' TII' \$IA'KISITUUI' \$IQAL'ITII'NII'T'^{AA}
 8=SP SE ALFGRO MUCHO LA HIJA RATONA, SE CASO CON QUIEN LO HABI'A ACEPTADO ELLA SOLA 8ID (13.53)

8TO LII'PIIK[WAIA'] KISIIZII'MAIA' ZAKI[S]INI'II' NII'ILAKA[S]IKI'NI' \$I4AA'T'^{AA}
 8=SP ESTABA MUY INDIGNADA CUANDO NO QUERIA SU PAPA' 8ID (13.54)

Texto 14

[Disco 14, Lado 2]
(Cinta 2, Lado 2 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL GALLO NOSTÁLGICO
pp. 58 - 62 bis

[Disco 14, Lado 2] (Cinta 2, Lado 2) Texto 14, Oraciones 1-29 pp. 58-60
[Disco 15, Lado 1] (Cinta 2, Lado 2) Texto 14, Oraciones 30-61 pp. 60-62 bis

8TO ¹POU|LA|HIKII|4AAWA|L| MAQA|IT|, 7AK|S|NI|KUIU| LAKAIS|KI|L|^{AA}
 &=SP PRIMERO FUE A ANDAR LEJOS, YA ENTONCES ACPTO (PERMITIO) &ID (13.55)

#1/1/20#
 #1/1/20#

#1/1/20#

8TO CII| 7AA|TAN|TA|M| ZIIYA|7|, NII|SUQ|KAZII|L|, 7AK|S|NI|IT| KAZII|L|, \$|TA|PUU|C|AWA|NIIT|TA|A| \$|ZUMAA|T| ZIIYA|^{AA}
 &=SP Y EL OTRO RATO'N NO SUPD A TIEMPO, CUANDO LO SUPD, YA SE HABI'A CASADO LA HIJA RATONA &ID (13.56)

8TO N|AA|L|MI|L|^{AA}
 &=SP YA NO VINO &ID (13.57)

#1/1/20#

#1/1/20#

8TO \$|LII|QAW|HITA|PAA|NUU|L|^{AA}
 &=SP SE RETIRO PARA SIEMPRE &ID (13.58)

#1/1/20#

#1/1/20#

8TO LII|PIIK|WAJA| SIIZII|L|^{AA}
 &=SP SE INDIGNO MUCHO &ID (13.59)

#1/1/20#

#1/1/20#

8TO \$|LA|MAJA| CAA|TA|M| CI\$KU|U| TII| \$|QAL|II| \$|PUU|STIILAA|N| TAA|NII| \$|LA|TA|NUU|MA|A| TAN|TA|M| \$|PUUYU|^{AA}
 &=SP VIVI'A UN HOMBRE QUE TENI'A SU GALLINERO EN EL CUAL ANDABA UN GALLO DE F'L &ID (14.1)

#1/1/20#
 7-14-14
 03-14
 5768

8TO LIWI|4ANKA|\$|WA|NII|T|, WA|A| \$|MAA|LAA|NA|N| K|PUU|STIILAA|N|, LIWI|PAA|\$AWA|A| \$|LA|TA|NUU|MA|A|^{AA}
 &=SP ERA MUY GRANDE, F'L GOVERNABA EN EL GALLINERO, ANDABA MUY CONTENTO &ID (14.2)

#1/1/20#

8TO LII|PIIK|WAJA| \$|TUUTULUUQ|NA|N| KAA|KAWA|NI|, MAQA|IT| \$|PI|C|IAA|NI|^{AA}
 &=SP CANTABA MUCHO EN EL DIA, SU CANTO SE OIA A LO LEJOS &ID (14.3)

#1/1/20#
 #1/1/20#

8TO L'UUWA|A| \$|KAZII|KA|N| PII|LIWI|4ANKA|\$|WA|NII|T| PUYU|^{AA}
 &=SP MUCHAS GENTES SABI'AN QUE EL GALLO ERA MUY GRANDE &ID (14.4)

#1/1/20#

8TO ZAAPU|U| \$|MIN|KA|N| 7AK|\$|IL|KA|N|, LIWI|\$|LAQA|TII|QUU|L|^{AA}
 &=SP VENI'AN A VERLO CON FRECUENCIA (Y) LES GUSTABA MUCHO &ID (14.5)

#1/1/20#
 #1/1/20#

8TO 7AQ|TA|M| KIL|TA|MA|KUIU| MI|L| SIKI|N| CAA|TA|M| CI\$KU|U| PUYU|^{AA}
 &=SP UN DIA VINO UN HOMBRE A SOLICITAR EL GALLO &ID (14.6)

#1/1/20#
 #1/1/20#

8TO TA|QAL|N|AA|N| MA|\$|KII|KA|, NII|\$|MA|\$|KII|PATAN|KA|N|^{AA}
 &=SP LE DIFRON CON TANTO TRABAJO (DESPUES DE TANTO BURGO) NO SE LO QUERI'AN DAR &ID (14.7)

#1/1/20#
 #1/1/20#

8TO LII|PIIK|WAJA| TASAITIIL|A|A| LII|N|KA|A| PUYU|, 7AK|\$|NI|II| LII|CAAN|KA|A| 7AA|LAKA|TA|M| <|PUU|STIILAA|N|^{AA}
 &=SP IRA GRITANDO EL GALLO CUANDO SE LO LLEVARON Y HASTA LLEGAR A OTRO GALLINERO &ID (14.8)

#1/1/20#
 #1/1/20#
 #1/1/20#

8TO 7AK|\$|NI|II| TA|MAKA|NUU|KA|A| K|PUU|STIILAA|N|, LII|PIIK|WAJA| ZUKU|L| PUU|LAQA|CAPA|QUU|Y| LAK|ZUU|PUUYU|, NII|ZIN|II|^{AA}
 7AK|\$|IL|PUTUN|QUU|Y, NAA|NII|LAKAIS|KI|L| WA|AYI|N|^{AA}
 &=SP CUANDO LO ECHARON AL GALLINERO, EMPEZO A CORRETEAR A LOS GALLITOS, NO LOS OJERI'A VER PARA NADA, TAMPOCO QUISTO COMER &ID (14.9)

#1/1/20#
 #1/1/20#
 #1/1/20#

8TO LIWI|7AAN|QAL*II*|NI K|S|I|Z|I|I|N|II*|T| \$|L|A|T|A|N|U|U|MA|A*| K|P|U|U|S|T|I|L|A|A*N*
 8=SP TODO EL TIEMPO ANDABA ENOJADO EN EL GALLINERO &ID (14.10)

8TO \$A|I|MA|Q|I|T|A*M| Q|U|S|I|T|A|\$|T|U*|L*|, 7A|Q|I|L*|T|A|M|P|U|U|Z|A|A|L*|L*| L|I|I|P|A|K|A*|N*
 8=SP DE REPENTE SALTO PARA FUERA, PASO SOBRE LA CERCA &ID (14.11)

8TO Z|A|A|L*|L*|, M|A|Q|A*|I|T| K|K|A|A|K|I|W|I|I*|N| T|A|N|U|U*|L*|
 8=SP SE HUYO (Y) SE METIO LEJOS EN UN MONTE &ID (14.12)

8TO K|S|I|A|A|L|A|Q|A|P|U|U*|T|U|U| K|I|I|T|A|\$|T|U*|L*|, 7A|N|I|T|A*| T|A|A|N|I|I*| \$|L|A|M|A|A*| \$|T|A|A|P|U|U|U*| \$|T|A|A|L|A|P|A|A|\$|K|I|I|N|A*|7,
 8=SP FUE AŞALIR HASTA POR OTRO LADO EN DONDE ANDABA SU AMIGO CON-GALLO &ID (14.13)

8TO 7A|K|\$|T|A*M| Z|U|K|U|Q|U|L*|L|A|T|A|M|A|A|Q|U|U*|, Z|U|K|U|K|A|H|P|A|Z|A|K|A*N| T|A|M|A|A*| P|U|U|U|U*| T|I|I| L|A|K|A|Z|U|U*| \$|L|I|I|W|I|I*| \$|M|A|A|L|A|A|N|A*|7
 8=SP EMPEZARON A ANDAR JUNTOS, (PERO) EMPEZARON A BUSCAR ESE GALLO X SU AMO VIVI'A CERCA &ID (14.14)

8TO T|A|Q|S|I|Q|U|U|K|A|A*| \$|T|A|N|I|I|Y|H|K|A*N*
 8=SP LOS ENCONTRARON LOS DOS &ID (14.15)

8TO C|I|I| C|I|S|K|U|U*| T|I|I| T|A|Q|S|I|Q|U|U*|L*|, T|U|N|K|U|H|K|I|I|\$|T|A*|Q|L*|I|I| P|U|U|U|U*| T|A|A|N|I|I*| \$|A|L|A|\$|W|A|N|I|I*|T*
 8=SP Y EL HOMBRE QUIEN LOS ENCONTRO, LUEGO FUE A DEJAR EL GALLO ALLI DE DONDE ERA &ID (14.16)

8TO \$|M|A|A|N|H|W|A|A*| K|I|I|M|A|A|L|A|K|A|Z|U|U|W|I|I*|L*|, \$|A*|K|I|S|I|T|U|U| Z|A|H|C|I|A|A*|L*| K|P|U|U|S|T|I|L|A|A*N*
 8=SP SOLAMENTE FUE A ACERCARLO, E'L SOLO LLEGO DERECHO AL GALLINERO &ID (14.17)

8TO Z|U|K|U|L*|\$|A|Q|A|4|I|I|Q|U|U*| P|U|U|T|A*M| \$|T|I|L|A|A|N|I|I*|N*
 8=SP EMPEZO A HABLARLES A TODAS LAS GALLINAS &ID (14.18)

8TO W|A|N|I|Q|U|U*|L*| L|A|A|N|4|A|A*| \$|L|A|M|A|A|C|A|A*| T|A|A|N|I|I*| \$|L|I|I|N|I|K|A|N|I|I*|T|, P|I|I|N|I|I|\$|P|A|A|\$|A|W|A|A*| K|I|I|L|A|T|A|M|A|A*|L*|, L|I|I|P|I|K|I|W|A|
 A*| K|I|S|I|Z|I|I|M|A|A|C|A*|7
 8=SP LES CONTO COMO ANDABA EN DONDE LO HABI'AN LLEVADO, QUE NO FUE A ANDAR CONTENTO, QUE ANDABA ENOJADO MUCHO &ID (14.19)

8TO M|A|T|\$|L|A|K|A|P|A|A|\$|T|A|K|I|A|C|A|A*| T|A|A|N|I|I*| K|I|S|I|T|A|K|I|N|I|I*|T*
 8=SP DIZQUE SE ACORDABA EN DONDE SE HABI'A CRIADO &ID (14.20)

8TO W|A|N|I|Q|U|U*|L*| P|U|U|T|A*M| N|I|I|N|I|T|A|L|I|I|T|\$|W|A|N|I|I*|T|, \$|L|A|T|A|N|U|U|M|A|A|Q|U|U*| K|P|U|U|S|T|I|L|A|A*N*
 8=SP LES DIJO A TODAS CUANTAS (GALLINAS) FRAN, LAS QUE ESTABAN EN EL GALLINERO &ID (14.21)

8TO "P|A|P|I|I|\$|L|I|I|K|A|A|N|A|A*| K|I|M|P|A|A|\$|K|I|I|Y|A|A|T|I*|N|, 7A|K|\$|N|I|I*| N|A|K|I|M|A|Q|I|Y|U|U|L|I|I|N|I|K|A*N|, N|I|I|T|I|W|A|Y|I|N|A|A|T|I*|N|, N|A|A|C|A|N|A|A*|
 7 | 7A|K|I*|T|N|A|A|N|I|I|K|I|T|I|W|A|Y|I|N|P|A*|L*|
 8=SP SI ES VERDAD QUE ME QUIEREN, CUANDO ME VUELVAN A LLEVAR POR SEGUNDA VEZ, NO HAN DE COMER, YO TAMPOCO VOY A COMER NUEVA
 4 MENTE &ID (14.22)

8TO \$|M|A|A|N|H|W|A|A*| K|A|Z|I|I*|L*| C|I|S|K|U|U*| T|I|I| \$|L|I|I|N|I|I*|T|I|I| P|U|U|U|U*|P|I|I|Z|A|H|C|I|N|I|I*|T|I|I| K|I|S|I|C|I*|K|I|I| \$|M|A|A|L|A|A|N|A*|7|, M|I|M|P|A|A|

8TO \$|MAAN|H|WA|A| KAZII|L| CISKU|U| TII| \$|L|III|NII|T|III| PUUYU|U| PII|ZAH|CI|NTI|T|III| K|S|ICI|K|III| \$|MAA|LAA|NA|A|7|, MIM|PA|A| #3
 #1 TIY|A|A| #0#
 &=SP SOLAMENTE SUPO EL HOMBRE QUIEN SE HABI'A LLEVADO EL GALLO, QUE HABI'A VENIDO DIRECTAMENTE A LA CASA DE SU AMO, VOLVIO #1#
 A VENIR A TRAFRLO, &ID (14.23) #0#

8TO LIWI|PAA\$AWA|A| L|II|L| #0#
 &=SP SE LO LLEVO' MUY CONTENTO &ID (14.24) #5#

8TO CANA|A| 4AWA|PA|A| PUUYU|U| LAA| \$|4AWA|A| \$A|PUU|LAINA|A| #0#
 &=SP ASI' VOLVIO' A ACTUAR EL GALLO COMO ACTUABA ANTERIORMENTE, &ID (14.25) #0#

8TO ZUKU|L|CUNK|L|QUU| \$|LAK|IZI|I| \$|TIILAA|N|, CUU| LAK|ZUUI|PUUYU|, LAKAITII|S|TAMI|H|S|L|II|N|, NII|TUUI|S|MAA|IZAN|IGAN|INE|Y| #0#
 &=SP EMPEZO' A PICOTEAR A LAS GALLINAS Y A LOS GALLOS CHICOS, (ASI' LOS TRATARA) PAREJO (Y) NO HABI'A NADA QUE LES PERDONAR #0#
 A, &ID (14.26) #0#

8TO 7AK|\$|N|I|I| \$|MA|\$K|II|KA|N| KUS|I|7|, NII|\$|WA|Y|Y|, \$|L|II|L|K|I|I|MAQA|N| \$|TAWA|N|, NII|TUUI|7AK|IZUUI|S|WA|Y|Y|, MAASKI|S|IK|IT|I|I| #0#
 CUCU|T|, KAH|WA|A| \$|LAI|MA|A| #1|1|0#
 &=SP CUANDO LE DABAN EL MAI'Z, NO SE LOCOMI'A, LO TIRABA CON SU PIE, NO COMI'A NADA EN ABSOLUTO AUNQUE FUERA MASA, AGUA, NA #0#
 DA MA'S ASI' ANDABA, &ID (14.27) #0#

8TO NAA|CANA|A| TAA|NII| \$|TA|KAAS|NII|T|, NII|\$|WA|AYIN|QUU| \$|TIILAA|N|, NII|PALA| CUCU|T| \$|WA|QUU|, KAH|CAN|ITA|A| \$|LAI|MAA|I|D| #0#
 U|U| #0#
 &=SP TAMBIEN ASI' DE DONDE HABI'A SALIDO, NO COMIAN LAS GALLINAS, NI SIQUIERA AGUA TOMABAN, NADA MA'S ANDABAN ASI', &ID (1 #0#
 4.28) #0#

8TO \$A|MAQ|ITA|M| LAKA|PAA|S|ITA|K|I|L|I|I| CISKU|U| \$|MAA|LAA|NA|A| PUU|\$|TIILAA|N|, KII|MAA|IT|Y|I|N|A|L| \$|PUUYU| #1|1|0#
 &=SP DE REPENTE PENSO' EL HOMBRE EL DUEN'O DEL GALLINERO, MANDO' A TRAER SU GALLO, &ID (14.29) #0#

8TO LIWI|\$A|S|KAAK|NII|T|A|\$|WA|NII|T| LII|MIN|KA|A|, WA|A| LII|LA|Y|Y| NII|\$|WA|AYI|MAA|CA|A| TAA|NII| \$|LII|C|IAA|NIK|A|NII|T| #1|1|0#
 &=SP LO TRAJERON MUY ENFLAQUECIDO YA, DEBIDO POR NO HABER COMIDO AHI' ADONDE LO HABI'AN LLEVADO, &ID (14.30) #0#

8TO 7AK|\$|N|I|K|U|U| PUU|TAM|H|ZUKU|QUU|L|WA|AYIN|QUU| \$|TIILAA|N|, NAA|MAQ|WA|AYI|L| PUUYU| #1|1|0#
 &=SP YA ENTONCES TODAS LAS GALLINAS EMPEZARON A COMER, TAMBIEN COMIO' EL GALLO ACOMPAN'ANDO, &ID (14.31) #0#

8TO 7AK|\$|N|I|K|U|U| LIWI|PAA|\$AWA|A| ZUKU|L|WA|AYI|N| CAALI|CAALI|I| PUUYU| #0#
 &=SP YA POR FIN EMPFZO' A COMER EL GALLO TODOS LOS DI'AS MUY CONTENTO, &ID (14.32) #0#

8TO NII|MAQAA|S| LII|QU|L| #0#
 &=SP NO TARDO' MUCHO TIEMPO PARA ENGORDARSE, &ID (14.33) #0#

8TO \$A|QUN|A|A| \$|LAI|MA|A| 7AK|\$|N|I|I| MI|L| 7AA|CAA|ITA|M| \$|TAA|LAA|PAA|\$|K|II|NA|A| CISKU|7|, NAA|WA|A| \$|LAKA|S|IK|T|N| PUUYU| #1|1|0#
 &=SP YA ANDABA GORDO CUANDO VINO OTRO AMIGO DEL HOMBRE, TAMBIEN EL QUERIA A EL GALLO, &ID (14.34) #0#

8TO *K|IN|4AWA|N|I|I| LII|4AA|N|, KII|S|TAA|MA|S|K|II|I| MIM|PUUYU|, TUNKUN|H|NA|K|I|QUU|N|I|YAA|N|T| MAASKI|T|A|PALA|T|A|S|T|A|7|, #0#
 #0#

ETO "KIN|4AWA|NII|I| LII|4AA|N|, KI|S|TAA|MA|S|KII| MI|PUUYU|, TUNKUN|H|NA|K|SUQU|NI|YAA|NI MAASKI|TA|PALA|A|S|LA|7, WA|
 &=SP HA GAME UN FAVOR, VE'NDAME TU GALLO, LUEGO TE LO PAGO AUNQUE SEA CARD / DIJO &ID (14.35)

ETO NII|S|LAKA|S|KI|N| S|MAA|S|TAA|YI| S|PUUYU|U| CI\$KU|7, AA
 &=SP NO QUERIA DAR SU GALLO EL HOMBRE &ID (14.36)

ETO 4ANKA|A|LIYA|A| S|QAL|CIWII|NA|MAA|QUU|, 7AK|S|NA|A| CAA|MAAS|AN|AA| MAA|S|TAA|IL| S|PUUYU|U| CI\$KU|7
 &=SP ESTUVIERON PLATICANDO UN GRAN RATO, CON PENA SIEMPRE ENTREGO SU GALLO EL HOMBRE &ID (14.37)

ETO NII|S|MAA|S|TAA|PATA|N|
 &=SP NO LO QUERIA DAR &ID (14.38)

ETO WA|A| LII|MAA|S|KII|L| LIWI|S|TAA|LAA|PAA|S|KII|NA|S|WA|NII|T, AA
 &=SP LE DIO PORQUE ERA SU VERDADERO AMIGO &ID (14.39)

ETO S|MAA|N| LII|C|AA|NIKA|A| PUUYU|, TUNKUN|H|MAA|NUU|KA|A| K|PUU|S|TIILAA|N|, N|AA|L|WAYIM|PA|A|
 &=SP NADA MA'S LLEGARON CON EL GALLO, LUEGO LO ECHARON AL GALLINERO, VOLVIO A DEJAR DE COMER &ID (14.40)

ETO NAA|CANAJA| TAA|NII| S|TA|KAAS|NII|TI, TII|NII|7AAL|WA|AYI|L, AA
 &=SP IGUALMENTE DE DONDE HABIA SALIDO, NADIE VOLVIO A COMER &ID (14.41)

ETO LII|PIIK|WA|A| K|SIIZII| S|LA|MAA|CA|A| PUUYU|, AA
 &=SP EL GALLO ANDABA POR ALLA MUY ENOJADO &ID (14.42)

ETO NII|MAQAA|S| LA|TANUU|L| K|PUU|S|TIILAA|N|, S|TA|SIIZII|NI| QUSITA|S|TU|IL, AA
 &=SP NO PERMANECIO MUCHO TIEMPO EN EL GALLINERO, DE MOHINA SE ESCAPO &ID (14.43)

ETO ZAH|TA|NUU|L| K|KAA|KIWI|I|N|, 7AN|TA|A| S|LII|QAW|H|7A|L, M
 &=SP SE FUE DERECHO A INTERNARSE EN UN MONTE, ALLA SE FUE PARA SIEMPRE &ID (14.44)

ETO N|AA|L|LA|L| TA|S|PI|T|L|I|I| K|S|CI|K|I|I| S|MAA|LAA|NA|7|, MAQA|TI| S|LII|C|AA|NIKA|NII|T, AA
 &=SP YA NO PUDDO REGRESAR A LA CASA DE SU AMO, LO HABIAN LLEVADO LEJOS &ID (14.45)

ETO 7AK|S|NII|I| ZUKU|QUU|L|NII|QUU| S|TIILAA|N| K|S|CI|K|I|I| S|MAA|LAA|NA|7|, WA|7|, LIWI|PAA|S|AWA|HIKUI|U| S|LA|MA|A| K|S|TAM|P
 I|N| KAA|KIWI|I|N, AA
 &=SP CUANDO EMPEZARON A MORIR LAS GALLINAS EN LA CASA DE SU AMO, E'L, TODAVIA ANDABA MUY CONTENTO DEBAJO DE LOS ARBOLES &ID (14.46)

ETO 7AAN|QAL|II|NI| S|TASA|PUU|LA|A| S|TAA|S|TA|M, AA
 &=SP A CADA MOMENTO ANDUVO CANTANDO SOLO &ID (14.47)

ETO MI|L| K|L|TA|MA|KUI|U| S|AMAQ|TA|M| TAA|TA|NU|Q|L|L|I|I| TAN|TA|M| SUUWA|A|C|ICI|7, AA
 &=SP HURGO UN DIA DE REPENTE SE ENCONTRO CON UN COYOTE &ID (14.48)

ETO "TUU" 4AWA|PAA|TI? WAINI|L| 7AKI|NII| LAQICI|L^{AA}
 &=SP QUE ESTAS HACIENDO LE DIJO CUANDO VINO A ALCANZARLO &ID (14.49)

ETO "LIWIKIPAA|SAWA|A| KITAA|TAINU|QIL|INI, CIYU|U| KIWA|PATAN|AA|INI, LIWIKIZINKISIMA|, NAAIKIA|TAA|QISIA|A| KINITAI|WAA|Y|,"
 WAINI|L|
 &=SP ME DA MUCHO GUSTO DE HABERTE ENCONTRADO, AHORA QUIERO COMERTE, TENGO MUCHA HAMBRE, TODAVIA NO HE HALLADO ME COMIDA -
 LE DIJO &ID (14.50)

ETO "NII|KA|KI|WA|TI, NAA|LIWIKIZINKISIMA|, NII|KIPAA|SAWA|YI| KILAI|MA|A| 7UUNU|7| WA|A| PUUYU|^{AA}
 &=SP NO ME COMAS, TAMBIEN TENGO MUCHA HAMBRE, NO ANDO CONTENTO POR AQUI. DIJO EL GALLO &ID (14.51)

ETO CII| SUUWA|A|CICI|7| NII|TUUI|QAS|MA|TIL|TII| TUUI| WAINI|KA|, \$|LII|KAANA|H|S|WA|PATA|NI|^A
 &=SP Y EL COYOTE NO HIZO CASO LO QUE LE DIJERON, SE LO QUERIA COMER DE VERDAD (AL GALLO) &ID (14.52)

ETO 7AKI|NII| L|QAN|H|LAQIA|L| TAA|NII| \$|YA|, TUNKUN|H|LAK|PII|CU|NK|L|TII| KI|\$|LAQAS|ITA|PU|^{AA}
 &=SP CUANDO DIO UN BRINCO HACIA DONDE ESTABA, LUEGO LE PICOTEO EN EL OJO &ID (14.53)

ETO KIA|YI|WA|A| KIL|PUUITA|H|TAA|YI|L| SUUWA|A|CICI|7| TU|QUS|UUN| ZAALA|L| PUUYU|, MAQA|TI| 4AWA|L|^{AA}
 &=SP YA NADA MAS SE QUEDO PARADO Y AGACHADO EL COYOTE, EL GALLO SE HUYO CORRIENDO, CAMINO LEJOS &ID (14.54)

ETO NII|\$|KAZII| PA|PTI|NA|TII|MAA|NUQIL|U|U| 7AA|MAQ|TA|M| \$|WAINA|I|7|^{AA}
 &=SP NO SE IMAGINABA SI VOLVIA A ENCONTRAR OTRA VEZ SU COMEDERO &ID (14.55)

ETO \$A|MAQ|TA|M| MAA|NUQIL|U|U| TAN|TI|YI| TAN|KIWI|7|, 7AKI|\$|TAM|H|\$|LA|MAA|QUU|I|^A
 &=SP DE REPENTE SE ENCONTRO CON DOS ZORRAS, ANDABAN JUNTAS &ID (14.56)

ETO \$|MAA|N| 7AKI|\$|IL|QUU|L| PUUYU|, PUU|LAQ|CAPA|QUU|L|, MAQ|NII|QUU|L|, MAKAI|TAM|H|WA|QUU|L| \$|TAN|TI|YI|HI|KA|N|^{AA}
 &=SP SOLAMENTE VIERON AL GALLO, LO CORRETEARON, LO MATARON Y SE LO COMIERON ENTRE LOS DOS &ID (14.57)

ETO NAA|TUNKUN|H|NII|QUU|L| \$|TAN|TI|YI|HI|KA|N| TAN|KIWI|I| LII|TUUI|\$A|MA|I|7|^{AA}
 &=SP TAMBIEN SE MURIERON LUEGO LAS DOS ZORRAS AL TERCER DIA &ID (14.58)

THE KEY-- &SP HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO WA|A| PUU|TII|QUU|L| \$A|LII|WAA|Y| PUUYU| &ID (14.59)
 &SP SE INDIGESTARON CON LA CARNE DEL GALLO &/

7

6

5

4

3

2

Texto 15

[Disco 15, Lado 2]
(Cinta 2, Lado 2 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL ARCO IRIS
pp. 62 bis - 64

Texto 15, Oración 1 -
Texto 15, Oración 35

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

ETO WAIA'I LIILAI'A'I LIWI'MAQICIYAI'A'I \$IZINKISIMAAIQUU'IL'AA
 &=SP ES PORQUE TENI'AN MUCHA HAMBRE &ID (14.60)

ETO NII|\$KAZII|QUU'I TUU' NIAA|QISIPULU|QUU'II'I, PAA|SAWA|QUU'I ZAKI|\$NII|II'I TIIWA|QUU'IL'I PUUYU'
 &=SP NO SE IMAGINABAN LO QUE LES IBA A SUCEDER, ESTUVIERON CONTENTAS CUANDO SE COMIERON EL GALLO &ID (14.61)

ETO L'UUWAIA'I TUTUNAAKUIHINI'I PUIWANIQUU'I PII|ZAKI|\$NII|II'I TAA|YAI'A'I CAA|MAKI|SIKULI'ITII'I LAKA|ZUU|KAA|CIKI'II'NI, NII|MAQAA'I
 SI GAL'IPAA|ZAN'I, TUNKUN|HIZUKU|U'I TAXATA'I,AA
 &=SP MUCHOS TONACOS CREEN QUE CUANDO SE PARA EL ARCO IRIS CERCA DEL PUEBLO, (QUE) NO TRANSCURRE MUCHO TIEMPO, LUEGO EMPIE
 ZA ALGUNA ENFERMEDAD &ID (15.1)

ETO L'UUWAIA'I NII|KA'NI, NII|PAK|SIPAK|SIQUU|KA'NI,AA
 &=SP MUCHA GENTE SE MUERE, NO TODAS SE ALIVIAN &ID (15.2)

ETO MAQ|PI|ZII|II TUNKUN|HIZAN|QUU|\$AQAI|II|QUU'I CAA|TA'MI CISKU|U'I WAIA'I TIII KAZII'I SIKAWAINA'NI,AA
 &=SP ALGUNAS (GENTES) VAN LUEGO A HABLARLE A UN HOMBRE EL QUE SABE EMBRUJAR &ID (15.3)

ETO MA|\$KII|QUU'I \$IKANTIILAIHKA'NI, CUUI TAMII'NI \$ITAI\$IQAWI,AA
 &=SP LE DAN SUS CERAS Y EL DINERO SU SUELDO &ID (15.4)

ETO ZAKI|\$NII|II'I ZUKU|HIZAL'ITA|WAQAA'I CISKU'7I, PUU|LAIHISI|QUY|U|U'I KANTIILA'
 &=SP CUANDO EMPIEZA A REZAR EL HOMBRE, PRIMERO ENCIENDE LA CERA &ID (15.5)

ETO YAA|WAIA'I KIPU|SAANTU'I, NAA|ZAN|ITAIA'I WALII'I TAMII'NI TUU' MA|\$KII|KA'NI \$ITAI\$IQAWI,AA
 &=SP LA PARA EN EL SANTUARIO, PONE TAMBIEN ALLI EL DINERO LO QUE LE DAN SU SUELDO &ID (15.6)

ETO PA|PII|MAQIL'UUWAIA'I ZANIKAN|HISAQAI|II|KA'NI, ZUKU|HITAI|KISIA,AA
 &=SP SI VAN A HABLARLE MUCHAS VECES, EMPIEZA A CHIQUERSE &ID (15.7)

ETO KAH|LII|4AAN|HISIKI'NI \$AI|QUULU|U'I CIWI|LA'I|7I, PUUYU'I, KUS|I'7I, SAQ|SI'7I, SITA'PU, CUUI KUCU'7I,AA
 &=SP PIDE GRATUITAMENTE UN GUAJOLOTE, UN POLLO, MAIZ, PANELA (O PILONCILLO), FRIJOL Y AGUARDIENTE &ID (15.8)

ETO NAA|TA|LAKA|SIKINI|HWA'NI ZAKI|\$NII|II'I SIKI'NI,AA
 &=SP TAMBIEN SE NECESITA, DICE, CUANDO LOS PIDE &ID (15.9)

7 ETO PAK|S|MA|\$KII|KA'NI TUU' SIKI'NI, 4AA'NI KAILAITA|MAA|QUU'IL'I PUIWANIQUU'I WAIA'I TIII ZAN|QUU|MA|\$KIT|ZUU'I \$IKANTIILAIHKA'
 N,AA
 &=SP LE DAN TODO LO QUE PIDE, (PORQUE) QUIEREN QUE VIVAN BIEN LOS QUE VAN A DARLE SJS CERAS &ID (15.10)

5 ETO NAA|CANATA'I LIYI|PIK|WAIA'I PIK|WAN|QUU'I ZAKI|\$NII|II'I ZAQ|L'ITAM|PUU|ZAALATA'I CUCUT|SIP|II'I CAA|MAKI|SIKULI'IT, MAQ|PI|ZII|II
 4 I| ZUKU|QUU|LII|PUIWANIQUU'I,AA
 &=SP TAMBIEN ASI SE ASUSTAN MUCHO CUANDO EL ARCO IRIS ATRAVIESA SOBRE EL PUEBLO, ALGUNAS GENTES EMPIEZAN A LAMENTARSE &ID
 3 (15.11)

8 TO LAA|WA|NI|QUU| PII|NA|TAATA4A|QUU|KA'NI NII|MAQAA'IS| LUUWA|A| NAINI|KA'NI^{AA}
 8=SP SE PLATICAN QUE MUY PRONTO SE VAN A ENFERMAR, MUCHOS SE MORIRAN &ID (15.12)

8 TO L'UUWA|A| WAN|QUU| PII|CAA|L'UUWA|TA|A| CISKW|II'NI, CUU| LAK|CAXA'NI, LII|TAA|YI|QUU| CAA|MAK|S|KULI'IT^{AA}
 8=SP MUCHOS CUENTAN QUE YA VARIOS HOMBRES Y MUJERES SE LES HA PARADO EL ARCO IRIS &ID (15.13)

8 TO ZI'NKA|A| TA|MAQ|KAZII'| 7AK|S|NII'| LII|TAA|YI|NA'NI, N|AA|L'ILA'Y 4AAWAN|KANI|H|WAN|QUU'| A^{AA}
 8=SP SE SIENTE PESADO CUANDO SE LE PARA A UNO, YA NO PUEDE UNO ANDAR + DICEN &ID (15.14)

8 TO NAA|N|AA|L' MAQAA'IS| LA|TA|MA|A| WA|A| TII| LII|TAA|YA'Y, TUNKUN|H|NIT'Y^{AA}
 8=SP TAMPOCO VIVE YA MA'S TIEMPO A QUIEN SE LE PARA, LUEGO SE MUERE &ID (15.15)

8 TO NAA|NII|4AA'NI LII|MAK|AA|NI|KA'NI ZUUPI|II|MAKA'NI TAA|NII'| TAA|YA|A| CAA|MAK|S|KULI'IT^{AA}
 8=SP TAMPOCO ES BUENO SEN'ALAR CON EL DEDO ADONDE SE PARA EL ARCO IRIS &ID (15.16)

8 TO PAA|OUN|H|TUNKU'NI ZUUPI|II|MAKA'NI, LAQ|PA'NQ|A|, TA|LII|QAL'II'YI, N|AA|L'IZAK|ITANK|S|IPA'KS|A^{AA}
 8=SP LUEGO SE ESPONJA EL DEDO, SE REVIENTA Y SE DESCOMPONE, YA NO SE ALIVIA BIEN &ID (15.17)

8 TO CAA|L'UUWA|TA|A| QAL'A|QAS|MAT|QUU'| LUUWA'7|, LAA| SIQATA|A| TASA|TA|XUU'| KICUCU'TI TAA|NII'| TU|KU'T|A|A| CAA|MAK|S|KULI'IT #
 WA|A'| LII|PIIK|WAN|QUU'| A # # #
 8=SP YA MUCHOS LE HAN ESCUCHADO A LA VI'BORA (QUE) CHILLA COMO CRIATURA EN EL AGUA (POZA) EN DONDE SE PARA (SE DESPRENDE) EL ARCO IRIS, POR ESO LES DA MIEDO &ID (15.18)

8 TO MAQAAS|A|A| S|TIYI|MAA|QUU'| CUCU'TI LAK|CAXA'NI, TU|KU'T|L'II| CAA|MAK|S|KULI'IT| KICUCU'T^{AA}
 8=SP HACE TIEMPO ESTARAN ACARREANDO AGUA UNAS MUJERES, SE PARO' EL ARCO IRIS DE LA POZA DE AGUA &ID (15.19)

8 TO PAK|S|KAA|L' MUKU'KU|U| KAA|TII|NA|A| S|AK|S|IL'QUU'|, NII|S|KAZII|QUU'| PA|PII|CAA|MAK|S|KULI'IT| S|TAA|YI|NII'T^{AA}
 8=SP VEI'AN QUE EL SUFLO ESTABA TODO AMARILLO, NO SE IMAGINABAN SI ERA POR EL ARCO IRIS QUE SE HABIA PARADO &ID (15.20)

8 TO SA|MAQ|TA'M| LAQ|WAN|TA|XUU'|L'| SIQATA|A| KICUCU'TI, ZUKU|L'ITASA'Y^{AA}
 8=SP DE REPENTE APARECIO' UNA CRIATURA EN EL AGUA (EN LA POZA) Y EMPEZO' A LLORAR &ID (15.21)

8 TO S|YA|NII'T| CAA|TA'M| PUSKAA'TI S|MAA|ZIK|II|NA'NI, S|QAL'II'| KISQATA|A| KIS|CI'KII^{AA}
 8=SP HABIA IDO UNA MUJER QUE AMAMANTABA, TENIA SU CRIATURA EN SU CASA &ID (15.22)

8 TO MAA|KUT|U'IL'|, S|LII|KAANA|H|SIQATA|A| S|KAZII'| S|TASA|TA|XUU|MA|A| KICUCU'T^{AA}
 8=SP LA SACO' (LA COGIO') CREI'A QUE DE VERAS ERA CRIATURA QUE ESTABA LLORANDO EN EL AGUA &ID (15.23)

8 TO NII|S|KAZII'| PA|PII|LUUWA'7^{AA}
 8=SP NO SABI'A SI ERA VI'BORA &ID (15.24)

8 TO CA'S|L'II| SA|MAQ|TA'M| ZUKU|L'IT|A|PALA'X|A|A| LUUWA'7|, S|MAANI|H|WA|A| S|AQ|S|II'QAL| SIQATA|A| S|TA|SIYI|A|A^{AA}
 8=SP LA EMBRACILO', DE REPENTE COMENZO' A CAMBIARSE (VOLVERSE EN SI) LA VI'BORA, SOLAMENTE SE VEI'A CRIATURA EN LA CABEZA &ID (15.25)

Texto 16

[Disco 16, Lado 1]
(Cinta 2, Lado 2 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

ESTRELLAS QUE CUIDAN LA TIERRA
pp. 64 - 65 bis

Texto 16, Oración 1 -
Texto 16, Oración 28

&TO LII|PIIKIWAIA| PIKIWAIA| PUSKAA|TI, PI\$|4ANKA|A| ZUKU|L|TASA|Y^{AA}
 &=SP SE ESPANTO' MUCHO LA MUJER, COMENZO' A LLORAR A GRITOS &ID (15.26)

&TO \$|KA|NI|L| \$|ZIKII|TI, NII|\$|KIL|TA|\$|TU|PATA|N| PAL|A|A| \$|KIL|TA|INUU|MA|A|
 &=SP LE MORDIO' LA TETA, NO SE LA QUERI'ASOLTAR DE LA BOCA, LA TENI'A BIEN AGARRADA &ID (15.27)

&TO TUNKUN|H|MAA|KAZII|N|II|KA|A| PAALI|I, MI|L|I 7AK|\$|I|L|A|A| PUSKAA|TI, LII|PTIKIWAIA| \$|TASA|MA|A|
 &=SP INMEDIATAMENTE LE AVISARON AL PADRE, VINO A VER A LA MUJER, ESTABA LLORANDO MUCHO &ID (15.28)

&TO ZUKU|L|QAL|TA|WAQA|NI|I, NII|NAH|\$|AA|MAA|QAL|\$|PUT|U|U|I \$|TA|QAL|TA|WAQA|A| PAALI|
 &=SP EMPEZO' A REZARLE, TODAVI'A NO TERMINABA SU REZO EL PADRE &ID (15.29)

&TO L|QAN|H|7A|L| LUUWA|A| K|CUCU|TI, LAQ|ZAN|QAA|L|I, TII|NII|MAQ|NII|L|
 &=SP BRINCO' LA VI'PORA HACIA EL AGUA, ALLI' SE SUMIO', NADIE LA MATO' &ID (15.30)

&TO CII| PUSKAA|TI LIIN|KA|A| K|\$|ICI|KII, TUNKUN|H|NII|L|
 &=SP Y LA MUJER SE LA LLEVARON A SU CASA, MURIO' LUEGO &ID (15.31)

&TO NII|PA|K|S|L|I^{AA}
 &=SP NO SE ALIVIO' &ID (15.32)

&TO N|AA|L|KAZII|L| 7AK|\$|NI|I| LII|CIAA|N|KA|A| K|\$|ICI|KII, \$|LAA|\$|KA|NII|TITA|A| \$|TAZA|N|
 &=SP YA NO SE DIO' CUENTA CUANDO LLEGARON CON ELLA A SU CASA, YA HABI'A APRETADO LOS DIENTES &ID (15.33)

&TO TUNKUN|H|NII|L|, NII|PA|K|S|L|I^{AA}
 &=SP NO SE ALIVIO', MURIO' LUEGO &ID (15.34)

&TO LII|CAALI|I| M|AA|K|NUU|KA|I^{AA}
 &=SP LA ENTERRARON AL SIGUIENTE DIA' &ID (15.35)

&TO L|UWATA| TII| CIWII|NAN|QUU|I TOTONAA|KU|, NII|LA|Y| QAL|TA|WAQA|QUU|I, NAA|CANA|A| NII|LA|Y| CIWII|NAN|QUU|I KASTIYAANU|I^{AA}
 &=SP MUCHOS QUIENES HABLAN TOTONACO, NO SABEN (PUEDEN) LEER, COMOTAMPOC PUEDEN (SABEN) HABLAR CASTELLANO &ID (16.1)

&TO NII|KAZII|QUU|I LAA|N|4AA|I KAA|TA|SAWA|I^{AA}
 &=SP NO SABEN COMO ES EL GLOBO TERRESTRE (LA TIERRA O MUNDO) &ID (16.2)

&TO WA|NTI|N| KAZII|QUU|I PII|KAH|QAL|\$|TILI|L|I, PAK|S|PUU|S|KA|IN|^{AA}
 &=SP ELLOS CREEN QUE ES COMO UN CIRCULO, PURO PLANO &ID (16.3)

&TO CUCU|TI| QAL|CUQU|WII|I K|\$|AA|KIL|TUUN|II|N| TAA|NII|I| MAK|TA|I^{AA}
 &=SP (QUE) ESTA' EN CONTACTO CON EL AGUA EN SU ALREDEDORONDE TERMINA &ID (16.4)

&TO 7AK|\$|NI|I| ZUKU|U|I ZIIS|WA|NI, TAILAKA|YAA|WAI|QUU|I K|AQA|PUU|NI, 7AK|\$|IL|QUU|I MAATANIKU|I, CUII| SITU|KUI

&TO 7AK|S|NII|I| ZUKU|U| ZIIS|WA|N|, TA|LAKA|YAA|WA|QUU| K|AQAI|PUU|N|, 7AK|S|IL|I|QUU| MAATAN|KU|, CUUI|SITU|KUI|
 &=SP CUANDO EMPIEZA A ANOCHECER, LEVANTAN LA VISTA HACIA EL CIELO A VER LOS LUCEROS Y LAS ESTRELLAS &ID (16.5)

&TO WAN|QUU| PII|WAINII|NI MAQITAI|QAL|IMAA|QUU| KAA|TA|SAAWA|IT|
 &=SP CUENTAN QUE ELLAS SON LAS QUE ESTAN CUIDANDO LA TIERRA &ID (16.6)

&TO PA|K|SI|S|LII|KAA|4ANKA|7|, NII|NA|TA|ZAWA|XAA|QUU|, NII|NA|TA|PALAH|QUU| CIWIS|NI|7|, 7AQI|S|QUL|INII|NI, PUCIT|NII|N|
 &=SP EN TODA SU GRAN EXTENSION, (PARA) QUE NO SE MUEVAN NI CAMBIEN DE CUERPO LAS PIEDRAS, TRONCOS, PALOS PODRIDOS &ID (16.7)

&TO WAINI|N|HITUNKU|NI SITUKU|NII|NI, MAATAN|KUI|HII|NI|TALA|QUU|
 &=SP A ELLOS LUEGO LAS ESTRELLAS Y LOS LUCEROS LOS MATAN (LOS FLECHEAN, LOS TIRAN) &ID (16.8)

&TO PA|PII|NA|TA|PALAH|QUU|, PA|K|SI|S|NII|I|NII|NI, 4AXA|NA|NII|NI NAIMAA|LAA|NANI|QUU|
 &=SP SI LOGRAN CAMBIARSE DE CUERPO, TODOS LOS MALOS AUGURIOS, DIABLOS, GOBERNARAN (Y REFINARAN) &ID (16.9)

&TO N|AA|L|K|A|TII|7A|NA|L| KAL|STIYAANU|, PUU|TA|M|NA|S|PUTI|KA|NI S|LII|KAA|4ANKA|A| KAA|TA|SAAWA|IT|
 &=SP YA NO HABRA SERES HUMANOS, TODOS SE ACABARAN EN TODO EL MUNDO &ID (16.10)

&TO 7AK|S|NII|I| 7AK|S|IL|I|QUU| QAL|I|I| CIWI|S|S|ZULU|T|S|ITU|KUI|, WAN|QUU| PII|S|TA|ZAWA|XAA|MA|XA|7| S|TA|PALAH|PATA|N|, TU
 NKUN|H|TALA|KA|
 &=SP CUANDO VEN A UNA PIEDRA QUE TIENE UN AEROLITO, DICEN QUE YA ESTABA MOVIEANDOSE, QUERIA CAMBIARSE DE CUERPO, LUEGO LA FLECHARON (LA MATARON/LA TIRARON) &ID (16.11)

&TO MI|NI|SII|NI, S|TA|X|A|A| CIWI|S| TAA|NII| TAINU|NII|MA|A|S|ZULU|T|S|ITU|KUI|
 &=SP CAE LA LLUVIA, SE MOJA LA PIEDRA EN DONDE ESTA METIDO EL AEROLITO &ID (16.12)

&TO S|QAL|NII|I| PASA|NII|T| WAN|QUU| TAA|NII| ZULU|T|LAINII|T|
 &=SP ESTA MANCHADO DE SU SANGRE DICEN POR DONDE SE HA OXIDADO &ID (16.13)

&TO WA|A| 4AXA|NA|A| TII|WI|LA|CA|A| K|S|TAM|PII|NI KAA|TA|SAAWA|IT|MA|S|KII|QUU| S|QAL|NI|7|, WAN|QUU|
 &=SP EL DIABLO QUE POR ALLA ESTA DEBAJO DE LA TIERRA, LES DA SU SANGRE Y DICEN &ID (16.14)

&TO 7AAN|QAL|II|N|7AAN|QAL|II|NI CANA|A| WA|NI|QUU| S|KAM|ANI|H|KA|N|
 &=SP SEGUIDO SEGUIDO LES PLATICAN ASI A SUS HIJOS &ID (16.15)

&TO WA|A| LII|PIIK|WAN|QUU| 7AK|S|NII|I| ZUKU|U| ZIIS|WA|N|, WA|NII|NI PU|WAN|QUU| PII|S|LII|KAANA|
 &=SP POR ESO SIENTEN TEMOR CUANDO COMIENZA A OBSCURECER, ELLOS CREEN QUE SI ES VERDAD &ID (16.16)

&TO 7AK|S|NII|I| TAAQI|S|QUU|YI| LUUWA|A| SAINII|NI, WA|A| MAATAN|KUI|U| TALA|NII|T|, WAN|QUU|
 &=SP CUANDO HALLAN UNA VIBORAMUERTA, A ELLA EL LUCERO LA HA MATADO (FLECHADO O TIRADO) DICEN &ID (16.17)

THE KEY -- &ID(16. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO 7AK|S|NII|I| PU|L|A|A| 4ANKA|MAATAN|KUI|U| ZIIS|A|, NII|

LA'YI 7AKI\$II'L|A|A| KAITUUIWAIA' TUU| TA|ZAWA|XAA'YI, TUNKUN|HITALA'Y, &ID(16.13) &=SP CUANDO SALE EL LUCERO GRANDE EN LA MADRU
SADA, NO PUEDE VER COSA ALGUNA QUE SE MUEVA, LUEGO LO MATA (LO TIRA, LO FLECHA) &/

#1/#0/#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO ZAAPU|U' 7AN|QUU' K|STIKULA'NI, KII|S|QUYI|QUU' \$|KANTIILA|HIKA'N
&=SP CADA RATO VAN A LA IGLESIA, VAN A ENCENDER SUS CERAS &ID (16.19)

#1/#0/#

&TO NII|TUU|KA|LA|NII|QUU'IL' PUI|WAN|QUU' K|ITXII' 7AKI\$NII'I' 4AAWAN|QUU' ^
&=SP DESFAN QUE NADA LES PASE EN EL CAMINO CUANDO SALFN A ANDAR &ID (16.20)

#0#

&TO NAA|CANAI'A' WA|NII|QUU' S|KAWA|NA'7I, MA|S|KII|QUU' \$|KANTIILA|HIKA'N
&=SP ASI TAMBIEN LE DICEN AL BRUJO, LE DAN SUS CERAS &ID (16.21)

#1/#0#

#/#0#

&TO NII|TUU|KA|TAA|TAINUQIL' QUU'IL' TUU| NII|4AA'NI, NII|TUU|K|AAK|S|IL' QUU'IL' NAAMA|HI|4AXA|NA'7I, CUU| TA|PALA'7I
&=SP QUE NO SE ENCUENTREN CON NADA QUE SEA MALO, QUE NO VEAN NADA QUE PAREZCA DIABLO NI NINGUNO QUE HAYA CAMBIADO DE CUERPO
&ID (16.22)

#/#/

#0#

&TO 7AAN|OAL'II'NI LII|PIIK|WAIA' 4AAWAN|QUU' TUU| NII|4AA'NI \$|TAA|YI' T|KAA|MAQ|KUU|TI'Y| KAA|ZIIS|NI'7
&=SP SEGUIDO ANDAN MUCHO LOS QUE MALOS SUS HABITOS (TIENEN) A LAS DOCE DE LA NOCHE &ID (16.23)

#1/#0#

#/#0#

&TO NAA|4AAWAN|QUU' MAASKI|KAA|KAWA|NII'I K|S|TAM|PUU'NI TA|SITU|NU'ITI, MAQA|PI'ZII'I K|S|IPII'I' MIN|QUUIYAA'CA'7I K|KAA|KIWI'I'
N|7AA|MAQA|PI'ZI
&=SP TAMBIEN ANDAN EN PLENO DIA EN PUNTO DE LAS DOCE, ALGUNOS VIENEN DE LOS CERROS Y OTROS DE LOS MONTES &ID (16.24)

#/#/40#

&TO WA|NII'NI NII|TALA|QUU|KA'NI, TUNKUN|H|LAQ|S|IPUTI|QUU'Y
&=SP A ELLOS NO LES TIRAN (LOS MATAN), LUEGO SE ESFUMAN (SE DESAPARECEN) &ID (16.25)

#1/#0#

#/#/#/#0#

&TO \$|MAAN|H|WAIA' TALA|QUU|KA'NI TUU| TA|PALAH|PATANI|QUU' \$|HIKU' \$|ILII|PAA'NI, NII|KAH|4ANKA|AILIYA' 4AKI\$NII'I' MAALAA|PA
NII|NAM|PATANI|QUU' ^
&=SP SOLAMENTE LES TIRAN (LOS MATAN) A LOS QUE APENAS QUIEREN CAMBIARSE DE CUERPO PARA SIEMPRE, NO NADA MAS POR UN MOMENTO
CUANDO QUIEREN CONVERTIRSE EN MALOS AUGURIOS &ID (16.26)

#1/#0#/#/#/#

#/#/#/#

#0#

&TO WA|NII'NI LAKA|S|KIN|QUU' PII|WAIA' NA|MAA|LAA|NANI|QUU' K|S|LII|KAA|4ANKA|A' KAA|TA|SAAWA'IT
&=SP ELLOS QUISIERAN QUE GOBERNARAN EN EL MUNDO ENTERO &ID (16.27)

#0#

#/#0#

&TO WAA' \$|LII|PAA|NII|H|LII|TA|PALAH|PATANI|QUU' ^
&=SP POR ESO QUIEREN CAMBIARSE DE CUERPO PARA SIEMPRE &ID (16.28)

#0#

#0#

Texto 17

[Disco 16, Lado 2]
(Cinta 2, Lado 2 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

MUERTOS QUE ANDAN POR LA TIERRA
pp. 66 - 67

Texto 17, Oración 1 -
Texto 17, Oración 20

3. L (17.0) ~~ETD PA*K|S| CISKW|II*N|, CUU| LAK|CAXA*|N| KAZII|QUU*| PII|LA|TA|MAA|QUU*| NIINI|II*N| KAA|KAWAINI*
 &=SP TODOS LOS HOMBRES Y MUJERES SABEN QUE ANDAN LOS MUERTOS EN EL DIA &ID (17.1)~~

ETD PISAAL*|NAN|QUU*| K|KAA|TIXI|IN|II*N|, CUU| K|KAA|CIKI|II*N|, \$A|LII|PIIK|WA|A*| LA|TA|MAA|QUU*| KAA|ZIIS|INI*7,
 &=SP SE PASEAN POR LAS CALLES Y EN LAS CASAS, POR LAS NOCHES ANDAN MUCHO MA'S &ID (17.2)

ETD NII|LA*|YI| 4A|WAN|QUU*| LAK|ZUU|KAM|A*|N|, MAQ|AA|QIL*|A|QUU*| NIINI|II*N|, \$AMA|QUU*|A|
 &=SP NO PUEDEN ANDAR LOS NIÑOS PEQUEÑOS, LOS ESPANTAN LOS MUERTOS LOS MANDSEA &ID (17.3)

ETD 4A|AWA|MAA|KA|A*| 7AK|\$|IL*|QUU*|, 7AK|\$|NI|II*| SIH|LAQ|AN|QUU*|, \$A|MAQ|TA*|M| LAQ|S|PUT|QUU*| NIINI|II*N|
 &=SP VEN (LOS NIÑOS) QUE ANDAN, CUANDO SE ACERCAN HACIA ELLOS, DE REPENTE SE ESFUMAN (SE DESHACEN) LOS MUERTOS &ID (17.4)

ETD LIWI|QA|WI|WII|I*| TA|MAQ|KAZI|NI|QUU*| \$|MAKAN|HI|KA*|N| LII|\$AMA|NAN|QUU*|A|
 &=SP SE LES SIENTE MUY FRI*AS SUS MANOS (CUANDO) MANDSEAN &ID (17.5)

ETD NAA|\$|LAH|WA|NAN|KA*|N| LII|PIIK|WA*|7|, N|AA|L*|LA*|YI| 4A|WAN|KA*|N|, NII|WAINAN|QUU*| LAK|INI|II*N|A|
 &=SP TAMBIEN SE DESMAYA UNO MUCHO, YA NO SE PUEDE ANDAR, SE ADORMECEN LOS CUERPOS &ID (17.6)

ETD WA|A*| CISKW|II*N| TII| \$|KULI|QUU*|, MAASKI|4A|WAN|QUU*| K|\$ITAM|PUU*|N| KAA|ZIIS|NI|II*| KITIXI*7|, VII|7AK|\$|IL*|QUU*|, NII|PAA|
 \$|TUQ|QUU*| NIINI|II*N|
 &=SP LOS HOMBRES QUE FUMAN, AUNQUE ANDEN POR EL CAMINO EN PUNTO DE MEDIA NOCHE, NO LOS VEN NI LOS ENCUENTRAN A LOS MUERTOS &ID (17.7)

ETD WA|A*| 7ASKUU*|T| NII|LA*|YI| QANQAI|WAA|NAN|QUU*|, PIK|WAINI|QUU*|, TA|PAA|NUU|INI|QUU*|A|
 &=SP POR EL TABACO QUE NO PUEDEN OLER, LES TIENEN MIEDO Y SE RETIRAN DE ELLOS &ID (17.8)

ETD CAA|L*|UUWA|TA|A*| CISKW|II*N| TII| 7AK|\$|IL*|QUU*| K|KAA|TIXI|IN|II*N| 4A|WAN|QUU*| NIINI|II*N|
 &=SP YA MUCHOS HOMBRES SON QUIENES HAN VISTO ANDAR LOS MUERTOS POR LOS CAMINOS &ID (17.9)

ETD KAL*STIYAANU|U*| TA|SIYI|QUU*|, NII|TA|LAQA|PAS|QUU*| PA|PII|NIINI|II*N|, LIWI|\$A|MAQ|SINA|PA*|PA|A| LA|TA|MAA|QUU*|A|
 &=SP SE VEN QUE SON SERES HUMANOS, NO SE NOTAN SI SON LOS MUERTOS, ANDAN CON VESTIDOS BLANQUI*SIMOS &ID (17.10)

ETD LAQA|CIN|II*N| LII|PIIK|WA|A*| QAL*|CIWII|NAN|QUU*|, NII|TA|QAS|MA*|T|A|A| LA| WAN|QUU*|A|
 &=SP ALGUNAS VECES PLATICAN MUCHO, (PERO) NO SE ENTIENDE LO QUE DICEN &ID (17.11)

ETD LAQA|CIN|II*N| MAQ|PUPU|QUU*|A|
 &=SP ALGUNAS VECES GRITAN &ID (17.12)

ETD TUNKUN|H|TA|LAQA|PA*|S|A|A| \$|TA|MAQ|PUPU|NI|HI|KA*|N|, LAQA|NUU|NAN|QUU*| TA|QAS|MA*|T|A|, NII|LIWI|\$|TA|A|CANA|A*| LA| MAQ|PUPU|III|
 CISKW|II*N|, TANU*|A|
 &=SP LUEGO LES CONOCEN SUS GRITOS, SE OYE QUE ESTA*N ENMASCARADOS, NO ES MUY SEMEJANTE COMO GRITAN LOS HOMBRES, (SINO)DISTI
 NTO &ID (17.13)

ETD LAQA|CIN|II*N| LA|TA|MAA|QUU*| \$A|CAA|TAM|II|INI*|KA|, MAASKI|KAA|KAWAINI*|

Texto 18

[Disco 17, Lado 1]
(Cinta 2, Lado 2 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

LA MUCHACHA CASADERA
pp. 67 - 72

[Disco 17, Lado 1] (Cinta 2, Lado 2) Texto 18, Oraciones 1-24 pp. 67-69
[Disco 17, Lado 2] (Cinta 2, Lado 2) Texto 18, Oraciones 25-49 pp. 70-72

&TO LAQA|CIN|II'NI LAITAMA|QUU' | SA|CAA|TAM|II'NI'KA|, MAASKI|KAA|KAWA|NI'AA
 &=SP ALGUNAS VECES ANDAN EN CUERPO ENTERO, AUNQUE SEA DE DI'A &ID (17.14)

#113#
 #1#3#

&TO SA|LIII|WAKA|A' | 7AK|S|NII' | PUKIL'INI|II'NA'NI, NII|LAKA|PUIWAN|QUU' |AA
 &=SP ES MA'S TODAVI'A CUANDO ESTA' NUBLADO, SE DESCARAN SIN CUIDADO &ID (17.15)

#113#

A/#/#3#

&TO NAA|CANA|A' | PA|PII|NII|KAINII' |TI, LII|PIIK|WA|A' | LA|TA|PUU|LIII|QUU' |A K|KAA|C|IKI|II'N'AA
 &=SP TAMBIEN SI ALGUNO SE HA MUERTO, ANDAN (SE PASEAN) MUCHO EN EL PUEBLO &ID (17.16)

#1#0#/#0#
 #1#/#0#

THE KEY -- &=SPASU HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

#/#A#

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO MAQ|AA|QIL' |A|QUU' | STIILAA'NI, ZUKU|QUU|ITASA|QUU' | &ID (17.17) &=SPASUSTAN A LAS GALLINAS, COMIENZAN A GRITAR CACAREANDO &/

#/#/#5#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO WA|A' | NIIN|II'NI MAQ|AA|QIL' |A|QUU' |, NAA|CANA|A' | CICI'7|, ZUKU|QUU|KIL' |WANITASA|QUU' |A
 &=SP SON LOS MUERTOS QUIENES LAS ASUSTAN, TAMBIEN LOS PERROS COMIENZAN A AUILLARSE &ID (17.18)

#0#/#0#

#/#0#

&TO PA'K|SI TA|QAL' |II'NI'NI, 7AK|S|IL' |QUU' | NIIN|II'NI, MAASKI|KAA|KAWA|NI'AA
 &=SP TODOS LOS ANIMALES VEN A LOS MUERTOS, AUNQUE SEA EN EL DI'A &ID (17.19)

#3#/#3#/#0#

#34/#0#

&TO CII 7AKIN|II'NI, S|MAA'NI 7AK|S|IL' |AA' |WI KAA|ZII|SINI'7|, 7AK|S|NII' | SA|CAA|TAM|II'NI'KA|A| LAITAMA|QUU' |A
 &=SP Y NOSOTROS SOLAMENTE VEMOS POR LAS NOCHES, CUANDO ANDAN DE CUERPO ENTERO &ID (17.20)

#/#0#/#0#

&TO MAQAA|S|IA' |A' | S|LA|MA|A' | CAATTA'NI ZUMAA' |TI, 7AANI|QAL' |II'NI S|WA'NI PII|NII|7AK|S|NII' |KAI|TII|TAA|TA|PUU|CWA' |L' | WA|A' | TIII #
 NII|4AA'NI L'AQAA|NA'NI, WA|A' | TIII NII|QAL' |II' | TAMII'NI'AA
 &=SP HACE TIEMPO VIVI'A UNA MUCHACHA (QUE) DECI'A CON FRECUENCIA QUE NUNCA SE CASARI'A CON UNO QUE NO SE VISTA BIEN, SI QUE #/#/#/#
 NO TENGA DINERO &ID (18.1)

#1#3#

#3#

&TO S|WA'NI PII|WA|A' | NAITAA|TA|PUU|CWA|A' | TIII QAL' |II' | TAMII'NI, +TIII 4AA'NI L'AQAA|NA'NI
 &=SP DECI'A QUE SE CASARI'A CON UNO QUIE'N TENGA DINERO, QUIE'N SE VISTE BIEN &ID (18.2)

#/#0#

#/#/#0#

&TO MI' |L' | KIL' |TA|MA|KU' |, 7AIL' |CAQA|NA'NI S|TAA|S|ITA'NI, S|PUKIL' |NII|II'NA'NI ZINU'AA
 &=SP LLEGO' UN DI'A, FUE' A LAVAR (ROPA) ELLA SOLA, ESTABA UN POCO NUBLADO &ID (18.3)

#/#/#3#

#/#/#A#/#3#

- 8 TO LIWI|PAAL\$AWA|A' \$|CAQAI|NA|MA' \$|NII|\$|KAZII' TUU| N|AA|Q|S|PULU' |
 &=SP ESTABA LAVANDO MUY CONTENTA, NO SABIA LO QUE LE IBA A SUCEDER &ID (18.4) #/ #0#
- 8 TO \$A|MAQ|TA|M| MAALAKA|ZUU|W|II' |L' | CAAT|A'M| QAWA'SA|, LIWI|4AA'NI \$|KAAS|YA' |, \$|QAL'II' | \$|KAWAAYU' |
 &=SP DE REPENTE SE LE ACERCO' UN MUCHACHO, ESTABA BIEN ARREGLADO DEL VESTIDO Y TENIA SU CABALLO &ID (18.5) #/ #1# #0#
- 8 TO ZUKU|L' |\$AQAI|4II' |, LIWI|PAAL\$AWA|QUU' | \$|CAAT|IY|HIKA'NI \$|QAL' |CIW|II|NA|MAA|QUU' | 4ANKA|ALIYA' |
 &=SP EMPEZO' A HABLARLE, ESTABAN PLATICANDO MUY CONTENTOS LOS DOS UN GRAN RATO &ID (18.6) #/ #0#
- 8 TO QAL' |S|KI|NII|NA' |L' | QAWA'SA|A| PA|PI|II|NII|LAKA|S|KI' |NI ZUMAA'TI NA|TAA|TA|PUU|CAWA' |, TUNKUN|H|MAA|4AA|II' |L' | ZUMAA'TI
 &=SP PREGUNTO' EL MUCHACHO SI NO QUERIA LA MUCHACHA CASARSE CON E'L, LUEGO ACEPTO' LA MUCHACHA &ID (18.7) #/ #1# #0#
- 8 TO "4AA'NI," WA' |A|
 &=SP ESTA BIEN / DIJO &ID (18.8) #/ #1# #0#
- 8 TO TUNKUN|H|TA|KAAS|QUU' |L' |, QAA|TA|W|II' | KAWAAYU' |U' | ZUMAA'TI 7A' |L' |, WA' |A' | QAWA'SA|A| PUU|LA' |L' |
 &=SP LUEGO EMPRENDIERON EL CAMINO, LA MUCHACHA SE FUE MONTADA EN EL CABALLO, EL MUCHACHO SE FUE POR DELANTE &ID (18.9) #/ #1# #0#
- 8 TO KAH|KU|7AQ|ZUU' | \$|4AAWAN|QUU|NII' |T|, TUNKUN|H|TA|NUU|QUU' |L' | K|KAA|KIWI|II' |N' |
 &=SP APENAS HABI'A CAMINADO UN POCO, LUEGO SE INTRODUCIERON AL MONTE &ID (18.10) #/ #1# #0#
- 8 TO MAQA|T|TA|A' | \$|TA|NUU|QUU|NII' |T| 7AK|\$|NII' |I' | ZUKU|L' |TA|PALA' |X|A|A| QAWA'SA|, CUU| KAWAAYU' |
 &=SP LEJOS YA SE HABI'AN INTRODUCIDO CUANDO EMPEZO' A CAMBIARSE DE CUERPO EL MUCHACHO Y EL CABALLO &ID (18.11) #/ #1# #0#
- 8 TO 4AXA|NA|A' | LII|TA|\$|TU' |L' | QAWA'SA|, CII| KAWAAYU' |, PAKIS|TA|SIY|NII|QUU' |L' | \$|LUKU' |TI K|S|LAK|NII' |N' |
 &=SP EL MUCHACHO SE CONVIRTIO' EN DIABLO, Y AL CABALLO SE LE NOTARON SUS HUESOS EN SUS PARTES (DEL CUERPO) &ID (18.12) #/ #1# #0#
- 8 TO \$A|MAQ|TA'M| LAQ|S|PUT|NI' |L' | K|\$UUA' |7|, CUU| \$|LII|WAA' |Y|
 &=SP DE REPENTE SE LE DESAPARECIO' SU PIEL Y SU CARNE &ID (18.13) #/ #1# #0#
- 8 TO LII|PIIK|WA|A' | \$|TASA|TIIL' |A|A' | ZUMAA'TI K|S|ITII|PUU' |NI KAWAAYU' |
 &=SP LA MUCHACHA IBA LLORANDO MUCHI'SIMO EN EL LOMO DEL CABALLO &ID (18.14) #/ #1# #0#
- 8 TO LIWI|KAA|\$|KAH|WA' |A' | KAA|TA|MUI|QUS|NII' |I' | TAA|NII' |I' | LAK|LII|TI|NIKA' |
 &=SP ES MUY DESFILADERO Y DESBARRANCADERO POR DONDE SE LA LLEVARON &ID (18.15) #/ #1# #0#
- 8 TO 7AAL' |CANA|A' | LII|PIIK|WA|A' | \$|TASA|MA|A' | ZUMAA'TI LAA| 7AK|\$|NII' |I' | LII|CIA|AIN|IKA|A' | K|\$|LAK|AITII' |NI 4ANKA|SIPI' |
 &=SP TODAVIA ASI' SEGUI'A LLORANDO MUCHO LA MUCHACHA HASTA EL MOMENTO QUE LLEGARON CON ELLA EN FRENTE DEL CERRO GRANDE &ID (18.16) #/ #1# #0#
- 8 TO CAN|TIYA|A' | QAA|W|II' |I' | KAWAAYU' |U' | MAANUUKA|A' | K|\$|PUU|LAK|NII' |I' | SIPI' |, MAQA' |TI LAQAI|PAQIL' |TUUITA|A' | LII|N|NIKA' |
 &=SP SEGUI'A MONTADA EN EL CABALLO AL INTRODUCIRLA AL CERRO, CAMINARON CON ELLA LEJOS EN LA OSCURIDAD &ID (18.17) #/ #1# #0#

&TO NIAAL*|S|KAZII*| LAA|N|4AA*| KAA|WA*N| TAA|NII*| \$|7A|MA*|
 &=SP YA NO SE DABA CUENTA CO*MO ERA EL LUGAR POR DONDE IBA &ID (18.18)

#3#

#5#

&TO 7AK|\$|NII*| C|AA|N|QUU*|L*| LIWI|K|\$|PUU|LAK|NII*| SIPI*|, LAA| KAA|LAQ|WAA*N| \$|LII|KAA|S|TUHIWA*7
 &=SP CUANDO LLEGARON AL MERO FONDO DEL CERRO, ESTABA DE CLARO COMO SI FUERA EN EL CAMPO LIBRE (CAMPO RASO) &ID (18.19)

#11#0#

&TO TUNKUN|H|ZUKU|KA|H|PAZA|KA*N| ZUMAA*| K|\$|CI*|KI|, NII|TAAQ|S|KA*|, TII|NII|\$|KAZII*| TUU| LA|NI*|IL*
 &=SP LUEGO EMPEZARON A BUSCAR A LA MUCHACHA EN SU CASA, NO LA ENCONTRARON, NADIE SABIA LO QUE LE HABI*A PASADO &ID (18.20)

#11#2#

&TO LII|CAALII*| MAA|KAZII|NII|KAA*| PAALI*|, WA|A*| KISKUL|NIAA|4AA*|S|WAINII*|T
 &=SP AL OTRO DIA LE AVISARON AL PADRE, E*|L ERA SU PADRINO (DE ELLA) &ID (18.21)

#11#0#

#1#0#

THE KEY -- &=SPTDD HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

#0#

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO CAALI|CAALII*| \$|PAZA|MAA|KA*|, NII|TAAQ|S|KA*|NI, &ID (18.22) &=SPTDDOS LOS DI*AS LA ESTABAN BUSCANDO, NO LA ENCONTRABAN &/

#11#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

THE KEY-- &=SPLE HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

#10#

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO WAINI|KA|A*| CAA|TA*|M| QUULA|ZII*|N|, KIAA|L*|PAZA*|, &ID (18.23) &=SPLE DIJERON A UN VIEJITO QUE FUERA A BUSCARLA &/

#10#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO WA*7|, ZAAPU|U*| \$|KII|MAA|S|TUU*| TAMII*|N| KISIPI*|, NII|TUU|\$|4AWA|NI|KAN|AA|CA*7|, 4AA*N| \$|KII|TA|SIPI*|TIA*
 &=SP E*|L, IBA A SACAR DINERO EN EL CERRO CON FRECUENCIA, NO LE HACI*AN NADA POR ALLA, REGRESABA BIEN SAND &ID (18.24)

#11#0#

#11#0#

&TO NII|LAKA|S|KI'NI| \$|7A'N|, PUU|LA|H|MAA|S|QAW|II|KA'|, 7AK|\$|NI|KUIU'| 7A'|L'...
 &=SP NO QUERI'A IRSE, PRIMERO LE PAGARON ENTONCES APENAS SI' FUE' &ID (18.25)

&TO MAT|7AK|\$|NI|II'| C|AA'IL'| K|\$|PUU|LAK|INI|II'| SIPI|II'| TAA|NII'| \$|WI|LA|CA|A'| ZUMAA'T|, CAN|ITIYA|A'| \$|TASA|MA'|, NII|\$|QAL'|S
 |TAQ|INI|T'
 &=SP DIZQUE CUANDO LLEGO' AL FONDO DEL CERRO EN DONDE ESTABA LA MUCHACHA, ASI' SEGUI'A LLORANDO, NO SE HABI'A CALLADO &ID (18.26)

&TO LIWI|PAA|\$AWA'|L'| ZUMAA'T| 7AK|\$|NI|II'| 7AK|\$|I'L'|L'|II|II| QUULA|ZII'N'
 &=SP LE DIO' MUCHO GUSTO LA MUCHACHA CUANDO VIO' AL VIEJITO &ID (18.27)

&TO "KA|KI|II|II'|PI|, KA|4AWA|A'| LII|4AA'NI|, WAINI'IL'
 &=SP LE VAME POR FAVOR LE DIJO &ID (18.28)

&TO 4AAN|H|II|WA|A'| QUULA|ZII'N', WA|A'| NII|LAKA|S|KI'|L'| MAA|SIPI|H|INI'7
 &=SP YA HABI'A DICHO QUE SI' EL VIEJITO, EL DEL CERRONO PERMITIO' &ID (18.29)

&TO TUNKUN|H|MIN|CA|A'| QUULA|ZII'N'
 &=SP LUEGO SE VINO DE ALLA' EL VIEJITO &ID (18.30)

&TO 7AK|\$|NI|II'| CI'IL'|, MAA|KAZII|N|II'|IL'| \$|4AA'T| ZUMAA'T|, CUU| KISKUL|AA|4AA'T'
 &=SP CUANDO LLEGO', LE AVISO' AL PADRE DE LA MUCHACHA Y A SU PADRINO &ID (18.31)

&TO LII|CAALI|II'| 7AN|QUU'|L'| PA'K|S| TII| \$|TAA|LAA|PAA|\$|KII|NA|A'| \$|4AA'T| ZUMAA'T|, CUU| PAALI'
 &=SP AL DIA SIGUIENTE FUERON TODOS AQUELLOS QUIENES ERAN AMIGOS DEL PADRE DE LA MUCHACHA Y EL PADRE &ID (18.32)

&TO NII|TAINU|I|QUU'|L'
 &=SP NO SE METIERON &ID (18.33)

THE KEY-- &=SPEN HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KFY

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO K|\$|LAKA|T|II'NI| SIPI|II'| 4AWA'IL'| MITS|A|A'| PAALI' &ID (18.34) &=SPEN FRENTE DEL CERRO HIZO (DIJO, CANTO) MISA EL PADRE. &/

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8TO \$I4AWA|QUU|NII|TITA|A| 7AK|\$I|NII|I| TA|\$I|TU|L| ZUMAA|T| \$ITAA|\$I|TA|M| K|SIPI|
 &=SP YA HABI'A TERMINADO CUANDO SALIO SOLA LA MUCHACHA DEL CERRO &ID (18.35)

8TO LII|PIIK|WA|A| ZUKU|QUU|L|TASA|QUU| \$I4AAT|\$I|ZI|I| ZUMAA|T|
 &=SP COMENZARON A LLORAR MUCHO LOS PADRES DE LA MUCHACHA &ID (18.36)

8TO 7AK|\$I|NII|I| 7AK|\$I|L|QUU|L| PII|LII|PIIK|WA|A| \$I|TA|MAK|SIPAAN|II|NII|T| \$I|ZUMAA|TI|KA|N|, \$I|MAQ|L|QAT|MI|II|QUU|NII|T| 4AXA|
 NA|NII|N|
 &=SP CUANDO VIERON A SU HIJA DE ELLOS QUE ESTABA MUY HERIDA, LA HABI'AN RASGUN'ADO LOS DIABLOS &ID (18.37)

8TO 7AK|\$I|TAM|HITAA|MINI|QUU|L| \$A|QAL|TANI|I|NI ZUMAA|T|, PAKIS|\$I|QAL|S|IKINI|TIIL|A|A| KISKULUNI|AA|4AA|TI LAANI|4AA| TI|7A|I|I|
 I, PAK|SI|WA|A|
 &=SP SE VINIERON CON LA MUCHACHA PA'LIDA, VENIA PREGUNTA'NDOLE TODO SU PADRINO COMO SE HABI'A IDO, DIJO TODO &ID (18.38)

8TO CAALI|CAALI|I|I| \$I|MAA|KUC|II|MAA|KA|I|
 &=SP TODOS LOS DI'AS LA ESTABAN CURANDO &ID (18.39)

8TO NII|\$I|MAK|WA|NII|I| LII|KUCA|N|, CANITIYAI|A| \$I|QAL|TANI|I| LIWI|\$IZAS|WAINANI|QUU|NII|TI, NII|\$I|WAAYI|NI|
 &=SP NO LE HACI'A EFECTO LA MEDICINA REMEDIO SEGUI'A PA'LIDA SE HABI'A EMBLANQUECIDO MUCHO, NO COMI'A &ID (18.40)

8TO NII|TUU|7AK|ZUU|\$I|WA|YI|, PA|K|SI| NII|QAMA|A| \$I|AK|\$I|L|A|A| TUU|\$I|MAA|SIT|INI|II|KA|NI|
 &=SP NO COMI'A NADA, TODO LO QUE LE ENSEN'ABAN VEI'A QUE NO TENI'A SABOR &ID (18.41)

8TO MAT|7AK|\$I|NII|I| \$I|MAANAS|INA|NI|, 7AN|TA|A| WI|LA|CA|A| K|SIPI|I|I| \$I|KAZII|I|
 &=SP CUANDO SON'ABA DIZQUE VEI'A QUE ESTABA EN EL CERRO &ID (18.42)

8TO CAALI|CAALI|I|I| CANA|A| \$I|MAANAS|INA|NI|
 &=SP TODOS LOS DI'AS ASI' SON'ABA &ID (18.43)

8TO MAQAA|SI| CANA|A| \$I|LA|MA|I|, NII|AK|WAINI|L| LII|KUCA|N|
 &=SP ASI' ESTUVO MUCHO TIEMPO NO LE HIZO EFECTO EL REMEDIO &ID (18.44)

8TO LII|CAALI|XA|A| NII|L|, 7AK|\$I|NII|I| TAI|WII|I| \$A|SI|QATA|A| 4AXA|NA|I|7|
 &=SP YA EL DI'A SIGUIENTE MURIO CUANDO NACIO LACRI'A DEL DIABLO &ID (18.45)

8TO NII|NAH|\$I|AA|LAQ|IC|AA|NI| \$I|KIL|TA|MA|KU|I|, NII|\$I|LII|KA|4A|A| TAI|WII|I|
 &=SP TODAVI'A NO LE LLEGABA SU TIEMPO, NACIO SIN HABERSE DESARROLLADO BIEN &ID (18.46)

8TO \$I|TA|LAQA|PASAI|TA|A| PII|WA|A| 4AXA|NA|I|7|, \$I|MAK|C|SI|Y|A|7|, SITAXAN|II|LA|TA|I|WAINI|I|T|
 &=SP YA SE CONOCI'A QUE ERA DIABLO, YA ESTABA PELUDO, YA ERA DE COLA &ID (18.47)

8TO CII| ZUMAA|T|, LII|CAALI|I|I| NII|L|
 &=SP Y LA MUCHACHA MURIO AL SIGUIENTE DI'A &ID (18.48)

Texto 20

[Disco 18, Lado 2]
(Cinta 3, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL PASTOR Y EL CURA
pp. 72 - 79

[Disco 18, Lado 2] (Cinta 3, Lado 1) Texto 20, Oración 1-43 pp. 72-75
[Disco 19, Lado 1] (Cinta 3, Lado 1) Texto 20, Oración 44-81 pp. 75-
[Disco 19, Lado 2] (Cinta 3, Lado 1) Texto 20, Oración 82-107 pp. 78-79

Texto 19
pp. 80-81
\$1.0
Disc 16, Side 2

ETO LIIITUUI\$A|MA|A' MIAA|K|NUU|KA' |
 &=SP AL TERCER DIA LA SEPULTARON &ID (18.49)

ETO NII|NAH|MAQAA'INI YAIKAZII'IL' TUUI TI|4AWA'IL' | \$ITAILII|QAL'II'INI|PAALI'
 &=SP NO HACE (TANTO) TIEMPO SE SUPO DEL DELITO QUE COMETIO UN PADRE &ID (20.1)

ETO \$ILA|TA|NUU|MA|A' CAATA'MI ZUMAA'TI K|\$ICI'KI' |, \$AILII|MAA|\$IQAQAA|NIH|\$IWA|NII'T
 &=SP ESTABA UNA MUCHACHA EN SU CASA, HUE'RFANA ERA &ID (20.2)

ETO N|AA|L'|\$I|QAL'II' | \$I4AAT|\$I|ZI'7I, \$I|AK|S|TUI|\$I|WA|NII'T
 &=SP YA NO TENI'A SUS PADRES, FRA SOLA &ID (20.3)

ETO 7AK|\$|NI|II' TI|7A'IL' ZUMAA'TI K|\$ICI'K|II' PAALI', MAK|ZUUI|HIKUI|\$I|WA|NII'T
 &=SP CUANDO FUE LA MUCHACHA A LA CASA DEL PADRE, TODAVI'A FRA CHICA &ID (20.4)

ETO 7AA|LII|\$ITAA'IL' WAI|TI|YA|A' \$I|MAA|W|II'YI PAALI', CUUI KIL'AQAA'TI NAA|W|A|A' \$I|CAQAA|NI'YI
 &=SP MA'S TARDE YA ELLA LE DABA DE COMER Y SU ROPA TAMBIEN ELLA SE LA LAVABA &ID (20.5)

ETO 7AK|\$|NI|II' ZUKU|L'|MAQ|KAZII'KA'NI ZUMAA'TI PII|N|AA|L' \$I|KULU|HI|\$I|KAZA'NI, WAI'A' LII|LA|A' \$I|QAL'II'NANIA'7
 &=SP CUANDO COMENZO A SENTIRSE LA MUCHACHA QUE YA NO ESTABA CONTENTA, FRA PORQUE YA ESTABA EMBARAZADA &ID (20.6)

ETO ZUKU|L'|QAL'IS|KI'NI PAALI', NUU|MA|A' WAI|NI'IL'
 &=SP EMPEZO A PREGUNTARLE AL PADRE, LE DIJO ASI &ID (20.7)

ETO "4AAT|II'7I, N|AA|L' \$I|KULU|HI|MAQ|KAZII'KA'NI, WAI'A' LII|LA|A' K|I|QAL'II'Y|A|A' TUJI KAZII|Y|A|I|TA'7I, TUUI NAIK|4AWA|NI'IZ"
 &=SP PADRECITO, YA NO ME SIENTO BIEN CONTENTA, ES PORQUE YA TENGO LO QUE TU YA SABES, QUE LE VOY A HACER ? &ID (20.8)

ETO NUU|MA|A' WAI|NI'IL' ZUMAA'TI KAH|\$I|TA|PIIK|WA'7I, \$I|TA|LII|PUWA|A'N
 &=SP ASI LE DIJO DE MIEDO Y DE TRISTEZA LA MUCHACHA &ID (20.9)

ETO CII| QAL'ITII|NA'IL' PAALI'
 &=SP EL PADRE CONTESTO &ID (20.10)

ETO "NII|TUU|KA|PU|WA'NI|TI, PA|PI|II|TA|PUU|C|AWA|PATAN|A'7I, NAI|TA|PUU|C|AWA|YA'7I"
 &=SP NO TENGAS CUIDAD, SI QUIERES CASARTE, TE VAS A CASAR &ID (20.11)

ETO "K|LAKA|SKIM|PUTU|MA' |, TII|NII|7AAL'K|A|TI|LAKA|S|KI'IL' NAIKIN|TAA|TA|PUU|C|AWA' |, SIN|JUN|IA|A' K|I|TAATA44'
 &=SP YO QUISIERA, PERO YA NADIE HA DE QUERER CASARSE CONMIGO, YA ESTOY MUY ENFERMA &ID (20.12)

ETO "7AKI'TI NAIK|A'NI PAZAINI|YAA'NI TII| NAI|TAA|TA|PUU|C|AWA|YA'7I"
 &=SP YO VOY A IR A BUSCARTE CON QUIEN TE HAS DE CASAR &ID (20.13)

ETO "4AA'NI," WAI'A' ZUMAA'TI

ETO "4AA'NI" WAIA' ZUMAA' T
 &=SP ESTA BIEN / DIJO LA MUCHACHA &ID (20.14)

#/#/#/#/#0#

#--#/#0#

ETO 7AQITAMI KIL'ITAI MAIKUI' 7AIL' PISAAL' INAN' PAALII' NAK' KAAKIWI' IN
 &=SP UN DIA FUE EL PADRE A PASEAR A UN MONTE (RANCHO) &ID (20.15)

#/#/#/#/#/#

ETO 7ANITAI' TAAITANUQIL' CAIA' SIMAQITAI QAL' INAI' PALII' KUI, CUUI TIINZUN
 &=SP ALLA SE ENCONTRO CON UN CUIDANDERO DE BORREGOS Y DE CABRAS PASTOR &ID (20.16)

#/#/#/#/#0#

#/#/#/#/#0#

ETO ZUKUIL' SAQA4II' T
 &=SP EMPEZO A PLATICAR CON E'L &ID (20.17)

#3#

#3#

ETO "TUU' 4AWAPAA' ITI, TII' MINITII' KUI, NII' IN' 4AA' MAASIQAWII' YAA' IN?
 &=SP QUE ESTA'S HACIENDO, QUIE'N ES TU PATRO'N, CUA'NTO TE PAGA ? &ID (20.18)

#/#/#/#/#/#

#2/#/#

ETO CII' QAWA'SAI, PAKISWA' TII' SITII' KUI, PII' LIWI' 7AKITUU' XUUI' SIMAASIQAWII' MAIA
 &=SP Y EL MUCHACHO DIJO TODO, QUIE'N ES SU AMO, QUE LE ESTABA PAGANDO MUY BARATO &ID (20.19)

#/#/#/#/#/#

#/#/#/#/#

ETO QAL' SIKIMPAIA' PAIPII' QAL' II' \$IZI' 7I, \$I4AA' T, WII' TII' CAQAA' NI' YI KIL' AQAA' TI, TTII' MAALWII' YI, 4AA' NI TAIMAQITAI
 AL' MA' I
 &=SP VOLVIO A PREGUNTARLE SI TENIA SU MAMA' Y SU PAPA', HAY QUIE'N LE LAVA SU ROPA, QUIE'N LE DA DE COMER, LO ESTA'N ASIS
 TIENDO BIEN &ID (20.20)

#/#/#/#/#

#/#/#/#

ETO "4AA'NI" ZINU' T WAIA
 &=SP REGULAR / DIJO &ID (20.21)

#/#/#/#/#0#

#--#/#0#

ETO CII' WAINI' IL' T
 &=SP Y LE DIJO &ID (20.22)

#/#/#/#

#3#

ETO "SAI4AA'NI" KAITAI PUUCAWA' I7
 &=SP MEJOR CA'SATE &ID (20.23)

#/#/#/#0#

#0#

ETO CISKUITATA' WI' \$I, 4AANIATA' SIKUXIA' I7
 &=SP YA ERES HOMBRE, YA PUEDES TRABAJAR &ID (20.24)

#/#/#/#0#

#/#/#/#0#

#/#/#

ETO WAI' TI' YAI' MIM' PUSKAA' TI' NAI' KAA' 4AWAIA' MINITAI' WAA' YI, NAICAQAA' NI' YAA' NI' MIIL' AQAA' TI, 4AA' NI' ZAAPUI' NAILAQ' PALI' INANIA
 ' I7
 &=SP YA SERA TU MUJER (QUIE'N) TE ARREGLARA TU COMIDA, TE LAVARA TU ROPITA, PODRA'S CAMBIARTE DE ROPA SEGUIDO &ID (20.25)

#/#/#/#/#0#

ETO QAL' ITIINA' IL' T
 &=SP RESPONDI' &ID (20.26)

#/#/#/#

#3#

ETO "KILAKAISIKIMPUTUTMAIA' T \$IEA' 7I, WAIA' TAMI' NI' NAI' KIQAL' TI' YI' TUUI' NAI' KIL' ITI' TAI' PUUCAWA' T

8TO "KILAKAISIKIMIPUTUIMAA" \$ILA'7, WAIA' TAMII'NI NIIKIQAL'II'YI TUUI NAIKILIIITAIPUUCAWA' I #/ / #0#
 &=SP ESO QUISIERA, PERO NO TENGO EL DINERO CON QUE ME HE DE CASAR &ID (20.27) #/ = = =

8TO LIWIIZINUIU' K4AXAIMA', NIIKIMAAISWAANII', TUNKUNIHKIMAAISIPU'TIA' #/YI#/#0#
 &=SP ESTOY GANANDO MUY POCO, NO ME AJUSTA, LUEGO SE ME ACABA &ID (20.28) #/#/#0#

8TO "NIIITUUKAIMAQIPUIWA'NITIIII WAIA' TAMII'NI, 7AKI'TII NAIKISUQUIU' PA'KISI TUUI NAITAILAKAISIKI'NI MIILIIITAIPUUCAWA'IT #/#/ / #0#
 &=SP NO TENGAS CUIDADO DEL DINERO, YO VOY A PAGAR TODO LO QUE SE NECESITE PARA TU CASAMIENTO &ID (20.29) #/#/#0#

8TO NAAI7AKI'TII NAIKILAKISAKINIYAA'INI ZUMAA'TI WAIA' TIII NAITAAITAIPUUCAWA'YA'17AA #/ / #0#
 &=SP YO MISMO VOY A ESCOGER A UNA MUCHACHA CON QUIE'N TE HAS DE CASAR &ID (20.30) #0#

8TO CAALII'CAALIIII' 7ANQUU' KISIKULA'NI, LIWISIMANIIQUUNIIITA'7I, 7ANITAIA' NAIKIWAINIIQUUYAAICA'7AA #/#/ / #0#
 &=SP TODOS LOS DI'AS VAN A LA IGLESIA, YA ESTAN MUY ACOSTUMBRADAS, ALLI' LES VOY A DECIR PROPONER &ID (20.31) #/#/#/#/#/#

8TO PA'KISI 7AKI'NI PAALIIHINI'7I, KIILIIIMAQITAAIYIITIKANI LIIIMAAISQAQAJANII'NI, CANAIA' KINIKAAIWAIVIIYAA'INI KIMIPUKI'KA'VAA #/#/ / #0#
 &=SP TODOS NOSOTROS LOS SACERDOTES ESTAMOS OBLIGADOS PARA AYUDAR A LOS POBRES, ASI' NOS ORDENA NUESTROS JEFES &ID (20.32) #/#/#/#/#/#

8TO PAIPIIILAKAISIKINIA'17I, NAIKIILAQIPINIAA'PIIIII CIYU'U' KAAIQUUTANUIU'NAA #/ / #0#
 &=SP SI QUIERES VAS A VERME HOY EN LA TARDE &ID (20.33) #0#

8TO "4AA'NI," WAIA' QAWA'SAAA #/#/ / #0#
 &=SP ESTA BIEN / DIJO EL MUCHACHO &ID (20.34) #--# / #0#

THE KEY -- &ID(20. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8TO 7AKI\$INI'II' CI'IL' QAWA'SAIAI KISICI'KIIII IMAAILAANA #/#/ / #0#
 '17I, NIIIZINUIHITA'IMAAIPALII'IL', TUNKUNIHILAQIA'IL' PAALII' KISIKULA'NA &ID(20.35) &=SP CUANDO LLEGO EL MUCHACHO EN LA CASA #/#/ / #0#
 DE SU ABO, NO SE DETUVO PARA NADA, LUEGO SE FUE A LA IGLESIA A VER AL PADRE &I

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8TO "KILAQIMIIMAA'INI," WAIA' CIAA'IL'AA #/#/ / #0#
 &=SP VENGO A VERTE / DIJO AL LLEGAR &ID (20.36) #--# / #0#

8TO "4AA'NI, KAITAINU'17I, KAITIWIILA'17I, 7UUIWIIII' PUUITAIWII'IL', NAIQAL'IGIWIINANIAA'WI ZINU'AA #/#/ / #0#
 &=SP ESTA BIEN, PASA A DENTRO, SI ENTATE, AQUI ESTA EL ASIENTO, PLATICAREMOS UN POCO &ID (20.37) #/#/ / #0#

8TO LAA' I PUU' WANIA' I 7^
 &=SP QUE' TE PARECE &ID (20.38)

1/2# / #?#

1/2#

8TO PAA' SAWA' IYA' I 7?
 &=SP ESTA'S CONTENTO? &ID (20.39)

#?# / #

1/2#

8TO MAA' 4AAN' I IYA' I TUU' KIWA' I NI' I N?
 &=SP TE CONVIENE LO QUE TE DIJE? &ID (20.40)

1/2#

#?# / #

8TO WAJA' I TAM' PAA' I TI' KAZII' IYA' I 7?
 &=SP DE ESO VIENES A ENTERARTE? &ID (20.41)

1/2# / #?#

8TO "WAJA' I KIMI' MA' I A' I KAZII' I PA' PII' NA' KIN' I 4AWA' NI' IYA' I A' I LII' 4AA' NI' NA' KI' MA' I LAQA' I PASINI' I IYA' I 7"
 &=SP DE ESO VENGO A ENTERARME SI ME HACES EL FAVOR DE PRESENTARME LA &ID (20.42)

/ 1/2# /

/ # / # / 0#

8TO "4AA' NI' " WAJA' I PAALI' I, MAA' TASA' NI' I I NA' I L' I ZUMAA' T^
 &=SP ESTA' BIEN + DIJO EL PADRE / MANDO' A LLAMAR LA MUCHACHA &ID (20.43)

/ # / # / 1#

== # / # / # / # / 0#

8TO "TUU' I \$KI' I LII' LAIYA' I 7I, 4AAT' I I 7I, ?" WAJA' I ZUMAA' T^
 &=SP PARA QUE' ME QUERIAS PADRECITO? DIJO LA MUCHACHA &ID (20.44)

/ # / # / # / 0#

Type 3, Side 3, 06019-A BIR 19, S. 821

/ # / # / # / # / # / 0#

8TO "WAJA' I KILII' MAA' TASA' NI' I I NA' I NI' \$I' MAANI' HIWAJA' I KIQAL' I \$IKIM' PATAN' I AA' I NI' PA' PII' LAKA' I \$IKINIA' I A' I NA' I TAA' I TA' PUU' I CAWA' I YA' I A' I 7 #
 UYIWI' I I' QAWA' SA,
 &=SP TE MANDE' A LLAMAR SOLAMENTE PARA PREGUNTARTE SI QUIERES CASARTE CON ESTE MUCHACHO, &ID (20.45)

/ # /

/ 0#

8TO 4AANI' HIQAWA' SA, NII' \$CALUUKU' I, LIWI' \$A' I \$IKAMA' I MA' I 7I, ?" WAJA' I PAALI' I
 &=SP ES BUEN MUCHACHO, NO ES MALO, ES MUY AMABLE / DIJO EL CURA &ID (20.46)

/ # / # / # / 0#

/ # / # / # / # / 0#

8TO CII' ZUMAA' TI' QAL' I TIII' NA' I L' AA
 &=SP Y LA MUCHACHA CONTESTO' &ID (20.47)

/

1/2#

8TO "4AA' NI' PA' PII' \$I' TA' PAA' I SAWA' I A' NI' KIN' I TAA' I TA' PUU' I CAWA' I PATA' NI' / KIMAA' I 4AANI' I I' IYI'
 &=SP ESTA' BIEN, SI ES DE SU GUSTO CASARSE CONMIGO, SI' ACPTO' &ID (20.48)

/ 0# / # /

/ # / # / # / 0#

8TO \$I' MAANI' HIWAJA' I KILAKA' I \$IKI' NI' KA' IWAJA' I TUU' I KIL' I TA' I MA' I KUI' U' I TA' PUU' I CAWA' I PATA' NI' "
 &=SP SOLAMENTE QUIERO QUE DIGA EN QUE' FECHA QUIERE CASARSE &ID (20.49)

/ # /

/

8TO WAJA' I PAALI' I I' QAL' I TIII' NA' I L' AA
 &=SP EL PADRE CONTESTO' &ID (20.50)

1 / # / 0#

/ 0#

8TO WAJA' I PII' TUNKUN' I HINA' I TA' I L' I KAA' I QUU' I YI' LII' CAALI' AA
 &=SP DIJO QUE LUEGO AL SIGUIENTE DIA' SE REGISTRARA' N (SE PRESENTARA' N) &ID (20.51)

1 / # / 0#

/ 0#

8 TO "4AA'NI," WAIA' ZUMAA'TI, MAA'4AAN'II'IL' CUU' QAWA'SA
 &=SP ESTA BUENO / DIJO LA MUCHACHA AL ACEPTAR Y TAMBIEN EL MUCHACHO &ID (20.52)

8 TO LII'CAALII' TAIL'IKAA'QUU'IL' 7AQ'KUU'ZAYAN'HIKIL'ITAIMAKU'U' L'IKAA'QUU'IL' AA
 &=SP EL DIA SIGUIENTE SE REGISTRARON, DIECIOCHO DIAS PUSIERON DE PLAZO &ID (20.53)

8 TO TAIQAZII'IL' 7AQ'KUU'ZAYAN'HIKIL'ITAIMAKU'U' TAI'PUU'CAWA'QUU'IL' AA
 &=SP SE COMPLETARON LOS DIECIOCHO DIAS, SE CASARON &ID (20.54)

8 TO \$LII'KAANA'A' WAIA' PAALII' TAI\$ITU'IL' PA'KISI TUU' TAILAKA'SKI'IL' \$ILII'TAI'PUU'CAWA' QAWA'SA AA
 &=SP FUE CIERTO QUE EL PADRE TODO PROPORCIONO' LO QUE FUE NECESARIO PARA EL CASAMIENTO DEL MUCHACHO &ID (20.55)

8 TO NII'MAQAA'ISI QAL'PAAT'7A'IL' TUNKUN'HTAI'KAZII'IL' PII'LIWI'\$IPAA'SAWAIA' QAWA'SAIAI PII'LIWI'QAA'4ANKAI'\$IWA'NII'ITAI' \$IPUSKA
 AIT AA
 &=SP NO PASO MUCHO TIEMPO, LUEGO SE SUPO QUE ESTABA MUY CONTENTO EL MUCHACHO (PORQUE) SU MUJER ERA MUY GORDA &ID (20.56)

8 TO NII'\$IKAZII' PA'PII'\$IQAL'II'NANIA'IT AA
 &=SP NO SABI'A SI YA ESTABA EMBARAZADA &ID (20.57)

8 TO 7AQ'TUTU'IPAPA'KU'U' \$ITAI'PUU'CAWA'QUU'NII'ITIZUKU'IL'KAZII'Y PII'NII'\$ILAIA' TUU' \$IQAL'II'YI \$IPUSKAA'IT AA
 &=SP APENAS TENI'A TRES MESES QUE SE HABI'AN CASADO, EMPEZO' A DARSE CUENTA QUE NO ERA DE E'L LO QUE TENI'A SU MUJER &ID (20.58)

8 TO ZAAPU'U' ZUKU'IL'QAL'\$IKI'N' TII' \$ILA'7I' KAH'\$IZUKU'U' TASA'Y AA
 &=SP A CADA MOMENTO EMPEZO' A PREGUNTARLE DE QUIE'N ERA, NADA MA'S EMPEZABA A LLORAR &ID (20.59)

8 TO "NII'KIKAZII'IL' \$IWA'NI
 &=SP NO LO SE / DECI'A &ID (20.60)

8 TO 7A'IL' MAA'KAZII'NII'YI ZUMAA'TI PAALI' PII'KAZII'IL'IAIA' \$ICIS'KU'U' PII'NII'\$ILAIA' TUU' \$IQAL'II'YI AA
 &=SP FUE LA MUCHACHA A AVISARLE AL PADRE, QUE YA SUPO SU MARIDO QUE NO SUYO ERA LO QUE TENI'A &ID (20.61)

8 TO "S'QAL'II'IN, 4AAT'II'7I, KILAO'MI'MAA'IN, 4AA'NI WILA'7I'2" WAIA' CIAA'IL' AA
 &=SP BUENOS DIAS (BUENAS TARDES) PADRECITO, VENGO A VERTE, ESTA'S BIEN? / DIJO AL LLEGAR &ID (20.62)

8 TO "4AA'NI, PAAS'ITA'KAZII'NI'IL' AA
 &=SP ESTOY BIEN, GRACIAS &ID (20.63)

8 TO CAA' WI'\$I, LAA'NI'4AA' TAA'WILA'PII'II' MINICIS'KU'7 AA
 &=SP Y TU' / COMO ESTA'S POR ALLA' CON TU MARIDO &ID (20.64)

8 TO LIWI'PAAS'AWA'YAA'ITI'N, PAA'\$IKII'YAA'INI, NII'KIL'NII'YAA'INI, LAQ'KAZAN'AA'INI'2"
 &=SP ESTA'N MUY CONTENTOS, TE QUIERE, TE AMA, NO TE REGAN'A &ID (20.65)

&TO "4AA'NI KIWILA'CAA'WI, KIMIPAA'SIKI'YI, KILAQIKAZA'NI, NIIKINIKIL'NI'NI'
 &=SP ESTAMOS BIEN POR ALLA, ME QUIERE, ME AMA, NO ME REGAN'A &ID (20.66)

&TO \$|MAANIHWAA'A' \$AIKIMI'AAA'NI MAIKAZI'NI'II'YAA'NI PITIKAZI'IL'IAIA' PITINII'SILAIA' TUUI WI'SI KAZI'YAITA'7
 &=SP SOLAMENTE VENGO A AVISARTE QUE YA SUPD QUE NO ES SUYO LO QUE TU' YA SABES &ID (20.67)

&TO ZAAPU'U' KINIQAL'SIKI'NI TII' \$ILA'7, NIIWAA'A' \$ILAIA' KIIWANI'
 &=SP ME PREGUNTA SEGUIDO DE QUIE'N ES, ME DICE QUE NO ES SUYO &ID (20.68)

&TO 7AKI'SINII' KINIQAL'SIKI'NI, NIIKIQAL'TII'Y, TUNKUNH'KIZUKU'U' TASA'YI, \$|MAANIHWAA'A' KIIWANI'YI PITINII'KIKAZI'II'
 &=SP CUANDO ME PREGUNTA, NO LE CONTESTO, LUEGO COMIENZO A LLORAR, SOLAMENTE LE DIGO QUE NO SE' &ID (20.69)

&TO "\$|LII'KAANA'?" WAA'A' PAALI'
 &=SP ES VERDAD? DIJO EL PADRE &ID (20.70)

&TO "\$|LII'KAANA'?" WAA'A' QAL'TIINA'IL' ZUMAA'T
 &=SP SI' ES VERDAD + DIJO AL CONTESTAR LA MUCHACHA &ID (20.71)

&TO "KAIWANI'7I, KAIMI'IL' CIYU'U' KAAIQUTANU'U'NI, 7AKI'TI KIKAZI'II' LAAI' NAIKI'WANI'II'
 &=SP DILE, QUE VENGA HOY EN LA TARDE, YO SABRE' LO QUE LE VOY A DECIR &ID (20.72)

&TO WI'SI NIIITUU'KAI'PU'WA'NI'II, NAIKAZI'II'YAA' PAIPII'NI'II' \$ILAIA' NAI4AWA'II'
 &=SP TU' NO TENGAS CUIDADO, SABRA'S SI NO VA A CREER QUE ES DE F'L (LO VA A APROPIAR) &ID (20.73)

&TO 7AKI'SINII' CI'IL' \$I4AQAINAIA' PALII'KUI, WANI'IL' \$IPUSKAA'T
 &=SP CUANDO LLEGO' EL CUIDANDERO DE BORREGOS PASTOR, LE DIO' LA NOTICIA SU MUJER &ID (20.74)

&TO "KIKI'II'LAQILA'IL' CIYU'U' KIN|4AAT|KA'NI' PAALI'
 &=SP FUI' A VER AHORA A NUESTRO PADRE EL CURA &ID (20.75)

&TO 7AKI'CAAN|A|A' 7AQITUTU|PAPAIA' NII'LAQIAN|AA'WI, MATIKA|PI'ITI, \$AQAI'4II'YA'7I, CANAIA' KIIWANI'IL'II'
 &=SP YA SON TRES MESES QUE NO VAMOS A VERLO, DIZQUE VAYAS A HABLARLE, ASI' ME DIJO &ID (20.76)

&TO "4AA'NI, WAA'A' QAWA'SAI, 7A'IL'
 &=SP ESTA' BIEN + DIJO EL MUCHACHO Y SE FUE' &ID (20.77)

&TO "KILAQIMI'AAA'NI 4AAT'I'7I, 4AA'NI WILA'7I'7I'
 &=SP VENGO A VERTE, PADRECITO, ESTA'S BIEN ? &ID (20.78)

&TO KAIKI'MAAZAN|QAA'NI'7I, CIYU'HIKU'U' KILAQIMI'AAA'NI, NIIKITA|SWAANII' 7AANI'QAL'II'NI KIMI'NI, KIQAL'II' KINITAISIKUXU'
 &=SP PERDO'NAME QUE APENAS HOY VENGO A VERTE, NO TENGO TIEMPO QUE VENGA YO SEGUIDO, TENGO QUE HACER &ID (20.79)

8TO "NII|TUU|KA|PU|WA|N|TI|, K|KAZII| PII|L'UWA|A| QAL'II|YA|A| TAI|KUXU|TI|, NII|TA|SWAANI|YA|I|Z, #11#0#
 &=SP NO TENGAS CUIDADO, SE' QUE TIENES MUCHO TRABAJO, NO TIENES TIEMPO &ID (20.80) #11#0#

8TO KA|KI|WA|NI|I|, LAA|NI|4AA| TAA|WI|LA|PI|II| MIM|PUSKAA|T, #0#1#2#
 &=SP CUE'NTAME CO'MO ESTA'S POR ALLA' CON TU MUJER? &ID (20.81) #?#/#

8TO 4AA|NI| MAA|W|II|YAA|NI|, LAQ|KAZAN|AA|NI|, PAA|S|KII|YAA|NI|, 4AA|NI| CAQAA|NI|YAA|NI| MIIL'AQAA|TI|I|? #11#1#1#
 &=SP TE DA BIEN DE COMER, TE AMA, TE QUIERE, TE LAVA BIEN TU ROPA &ID (20.82) #2#/#/#/#/#

8TO "PAK|S|I|4AA|NI|, 4AA|NI| KI|MAA|W|II|, KIM|PAA|S|KII|, #1#/#/##
 &=SP TODO ESTA' BIEN, ME DA BIEN DE COMER, ME QUIERE &ID (20.83) #/#/#

8TO \$|MAANI|H|WA|A| NII|KI|MAQA|PAA|S|AWA|Y, #1#3#
 &=SP SOLAMENTE NO ME AGRADA &ID (20.84)

8TO 7AQ|TUTU|PAPA|KUI|U| QAL'II|I| KITI|TA|PUU|CWA|I|W|, \$|LII|TA|WII|I|L|A|A| TUU| QAL'II|I|, 7AKI|TI| KIPU|WA|NI| PII|NIT|K|TILA|*|I|, #/#/#0#
 &=SP APENAS HACE TRES MESES QUE NOS CASAMOS, Y YA ESTA' POR NACER LO QUE TIENE, YO CREO QUE NO ES MI'0 &ID (20.85)

8TO NA|LA|Y| 7AA|CAA|TA|M| TII| \$|LA|7# #1#3#
 &=SP EL AUTOR HA DE SER OTRO &ID (20.86) #2#

8TO CII| WA|A| PAALI|, #3# #1#3#
 &=SP Y DIJO EL PADRE &ID (20.87)

8TO "NII|KA|TUUNTU|HILA|TI|, #0# #1#0#
 &=SP NO SEAS TONTO &ID (20.88)

8TO NII|MI|LA|A| PU|WAN|A|I|I|? #/# #1#
 &=SP CREES QUE NO ES TUYO &ID (20.89)

8TO NUU|MA|A| WA|NI|L|I| ZUMAA|TI| KAH|S|TA|PIIK|WA|I|TI|, \$|TATI|I|PUWA|A|N #1#
 &=SP ASI' LE DIJO DE MIEDO Y DE TRISTEZA LA MUCHACHA &ID (20.91)

8TO (ZUKU|L|I|TAK|S|I|I|L|A| ^ ^ #1#0#
 &=SP (COMENZO' A VERLO &ID (20.91) #0#

8TO NII|\$|LII|KAANA|A| \$|PAZA|MA|A| K|\$|LIBRU|, KAH|\$|LAKA|PAA|S|TAK|MA|I|, #1#3# #/#/##
 &=SP NO ERA CIERTO QUE ESTUVO BUSCANDO EN SU LIBRO, SINO QUE ESTABA PENSANDO &ID (20.92)

8TO 4ANKA|A|LIYA|A| KAH|WA|A| \$|MAA|QAL|TUU|PIZI|MII|MA|A| \$|LIBRU|, #1#3# #2#
 &=SP UN GRAN RATO ESTUVO NADA MA'S HOJEA'NDOLO SU LIBRO &ID (20.93)

8TO CII| QAWA|S|A|, NII|\$|KAZII|I| PA|PI|KAH|\$|LAKA|PAA|S|TAK|MA|A| PAALI|I|I| LA|N|N|WA|NI|I|Y, #1#3#

7000 (190) Disc 1, Side 2

8TO KA|MAKA|TA|A| TA|MA|A| LIIBRU|U| (&=SP)
 \$A|TUU|4ANKA|7|I| ENTRESA (ME)
 AQUEL LIBRO GRUESO! &ID (20.90)

8TO MATI 7AK|\$|I|L|I| LA|A| WA|NI|
 (QUE VE COMO DICE) #0#

&TO CII QAWA'SAI, NII\$KAZII' PAIPIIKAH\$ILAKAIPAAISITAKIMAI'A' PAALII'I LAI NA|WAINI'IY
 &=SP Y EL MUCHACHO NO SABI'A SI NADA MA'S ESTABA PENSANDO EL PADRE LO QUE LE IBA A DECIR &ID (20.94)

&TO 7AK|\$INI'I' LAKAIPAAISITAKIQUU'IL'
 &=SP ENTONCES ACABO' DE PENSAR &ID (20.95)

&TO "7UU|NUU'I' WA'NI' WAINI'IL'
 &=SP AQUI' DICE / LE DIJO &ID (20.96)

&TO "PAIPIIWAIA' ZUMAA'TI LIWI\$AIQU'NI' SAISIAA'NI' SAIAIWA'QAI, PIIWAIA' MAITAAITAIPUJICAWAIA' KISIQALAINAIA' PALITIKII, SI
 LII7AQITAATIPAPAIA' KAMAILA'
 &=SP SI ES UNA MUCHACHA GORDA, BONITA, FUERTE, CON UN PASTOR QUE SE CASARE, A LOS CUATRO MESES PARE &ID (20.97)

&TO 7AK\$IL'ITIAIA' CIYU'U' 7UUINUU'I' WA'NI' WAINI'IL'
 &=SP YA VISTE AHORITA QUE AQUI' DICE / LE DIJO &ID (20.98)

&TO CII QAWA'SAI, NIIIZINUU'I' \$IKAZII' \$IQAL'ITAWAQA'
 &=SP Y EL MUCHACHO NO SABI'A NADA LEER &ID (20.99)

&TO KAANA|HILA'IL' TUU' WAINI'IL' PAALI'
 &=SP CREYO' LO QUE LE DIJO EL PADRE &ID (20.100)

&TO "NII\$AIKIKAZII' PAIPIIICANA'7I, KIIMAAIZANIQAAINII'ITII' WA'I'
 &=SP NO SABI'A YO SI ASI' ES, PERDO'NAME / DIJO &ID (20.101)

&TO "4AA'NI, NIIITUU'KAIPUWA'NITII'
 &=SP ESTA' BIEN, NO TENGAS CUIDADO &ID (20.102)

&TO "NII|NAIKIN|4AWAINI'YAIA' LII|4AA'NI, NAIKIIMAAIPAA|WAINI'IIYAIA' ZINUU'I' TUU' NAIKILIIITAIMAAI|WANAN?' WAIA' QAWA'SA
 &=SP NO ME HARA'S FAVOR DE PRESTARME ALGO PARA HACER MIS COMPRAS / DIJO EL MUCHACHO &ID (20.103)

&TO "4AA'NI, WAIA' PAALI', TUNKUN|HIMA\$IKII'IL' LAQITIYIHIPII'SU
 &=SP BUENO (COMO NO) DIJO EL PADRE, LUEGO LE DIO DOS PESOS &ID (20.104)

&TO "KANAI|PAASITAKAZIINI'IL', 7AAIPUNIZUU' WA'I'
 &=SP MUCHI'SIMAS GRACIAS, HASTA LUEGO / DIJO &ID (20.105)

&TO LIWI|PAA|SAWAIA' 7A'IL' QAWA'SAI|K|ICI'KII'
 &=SP EL MUCHACHO SE FUE MUY CONTENTO A SU CASA &ID (20.106)

&TO NII|KAZII'IL' PAIPIIKAH|7AQISIQAWA|KA'
 &=SP NO SUPO SI NADA MA'S LO ENGAN'ARON &ID (20.107)

Texto 19

[Disco 18, Lado 1]
(Cinta 2, Lado 2 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL CONEJO EMBARRADO
pp. 80 - 81

Texto 19, Oración 1 -
Texto 19, Oración 20

80 (100) 8.12 31 201503 18.000000 8.1

8TO \$ILA|MAIA| CAATA'MI TUQUINIZII'NI, LII|PIIKIWAIA| \$IQAWA'IY^{AA} #11#0#
 8=SP VIVI'A UNA VIEJECITA, REGAN'ABA MUCHO 8ID (19.1)

8TO \$IQAL'II'IYI KIL'IZUU'I K\$AAWA'IT^I, \$IWA'NIINI|MAIA| SIKAW^{AA} #11#0#
 8=SP TENI'A SU PEQUEN'A SIEMBRA, SE LA ESTABA COMIENDO UN CONEJO 8ID (19.2)

8TO 7AK|\$INI|II| \$IAK|\$II'L|AAI K\$AAWA'IT^I, LII|PIIKIWAIA| KISIIIZII'IYI, \$IAK|\$IKILIIKA'NI^A #11#0#
 8=SP CUANDO VEI'A A SU MILPA, SE ENDJABA MUCHO Y SE RASCABA EN LA CABEZA 8ID (19.3)

8TO NII|\$KAZII'IYI TUU| \$I4AWANI'IYI SIKAW^{AA}, LIWI|\$I|MAQA|SIIIZII'IY^{AA} #11#0#
 8=SP NO SABI'A QUE' HACERLE AL CONEJO, LE TENI'A MUCHO CORAJE 8ID (19.4)

8TO NII|MAQAA'ISI QAL'|PAAI7A'IL'I, LAKA|PAA|SITA'KIL'IIII TUU|NAI4AWANI'I^A #1#0#
 8=SP NO PASO' MUCHO TIEMPO, PENSO' LO QUE IBA A HACERLE 8ID (19.5)

8TO WALII'|L'I PAAITA'MI 4IMI'NKIIII K|\$PUNIU'NI \$AAWA'IT^I, LII|MAKI4AWA'IL'I SAQIST'7^{AA} #11#0#
 8=SP PUSO UNA OLLA EN MEDIO DE LA MILPA SIEMBRA EN SU PARTE EXTERIOR LA EMBARRO' CON PAVELA PILONCILLO 8ID (19.6)

8TO 7AK|\$INI|II| MIMIPAA'I SIKAW^{AA}, "TUU' 4AWA|PAA'IT^I 7UU|NU'7I? WANI'IL'I 4IMI'NKI^{AA} #11#0#
 8=SP CUANDO VOLVIO' EL CONEJO QUE' ESTA'S HACIENDO POR AQUI? LE DIJO A LA OLLA 8ID (19.7)

8TO MAQ|L'UUWA|A' CANA|A' WANI'IL'I, 7AK|\$II'L'IL'IIII SIKAW^{AA} PIIINII|\$ITAZAWA|XAA'IYI 4IMI'NKI, LII|4IWA'QAI| WALIINI'IL' #11#0#
 8=SP ASI' LE DIJO MUCHAS VECES, VIO' EL CONEJO QUE NO SE MOVI'A LA OLLA, LE PEGO' MUY FUERTE 8ID (19.8)

8TO NII|\$KAZII'I PAPII|NATAI|ITAMA|TA|WAKA|A' \$IMAKA'NI K|\$IMAKINI|II| 4IMI'NKI^{AA} #1#0#
 8=SP NO SABI'A SI SE LE IBA A QUEDAR PEGADA LA MANO EN EL CUERPO DE LA OLLA 8ID (19.9)

8TO LII|WALII|NI|PAIA' 7AA|PAQA'ITU, NAA|4ANI|HITA|L'|TAMA|TA|WAKA'IL'^{AA} #11#0#
 8=SP VOLVIO' A PEGARLE CON LA OTRA MANO, TAMBIEN SE QUEDO' BIEN PEGADA 8ID (19.10)

8TO "KA|KI|MAQA|\$ITA'QITI, PAPII|NII|QAS|PATIA'IT^I, NAIKILII|WALII|NI|YAA'INI KINITAWA'NI, WANI'IL'^{AA} #11#0#
 8=SP DE JAME (SUELTAME), SI NO ENTIENDES TE VOY A PEGAR CON MI PATA LE DIJO 8ID (19.11)

8TO TUNKUN|H|PAT|LAKITAA'IYI'IL'I, NAA|4ANI|HITA|L'|TAMA|TA|WAKA'IL'^{AA} #10|1#0#
 8=SP LUEGO LE DIO' UN GOLPE CON LA PATA (PATADA), TAMBIEN SE LE QUEDO' BIEN PEGADA 8ID (19.12)

8TO "KA|KI|MAQA|\$ITA'QITI, PAPII|NII|KIN|QAL'A|QAS|PATIA'IT^I, NAIKILII|WALII|NI|YAA'INI 7AAITU|PAA'ITU|KINITAWA'NI, WANI|PA'I^A #11#0#
 8=SP SUELTAME (DE JAME), SI NO ME ENTIENDES, TE VOY A PEGAR CON MI OTRA PATA LE VOLVIO' A DECIR 8ID (19.13)

8TO PAT|LAK|ITAA|YI|PA'I, NAA|4ANI|HITA|L'|TAMA|TA|WAKA'IL'^{AA} #10|1#0#
 8=SP VOLVIO' A DARLE UNA PATADA, TAMBIEN SE LE QUEDO' BIEN PEGADA 8ID (19.14)

Texto 21

[Disco 20, Lado 1]
(Cinta 3, Lado 1 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

CABELLOS Y UÑAS QUE SE GUARDAN
pp. 81 - 83

Texto 21, Oración 1 -
Texto 21, Oración 23

#/#0#0/

ETO NIAAIL'ITUU' TUU' SILI'WALII'NI'YI, LII'QASI'IL' \$IAQ\$II'QAI, 7AAIWAN'HIILII'LA'SIL'III' \$ITAGAA'NI' PAKISITAIL'ITAMITAI'WAK
 AIQUU'IL'AA
 &=SP YA NO TENI'A CON QUE PEGARLE, LE DIO UN CABEZAÑO (LE PEGO CON SU CAREZA), DESPUES LE PEGO CON SUS OREJAS, TODAS S
 F QUEDARON PEGADAS &ID (19.15) #0#

ETO MAQIKAZII'IL' PIIINIAAIL'ILA'YI \$ITAZAWA'XAA'YI, ZUKU'IL'TASA'YI
 &=SP SINTIO QUE YA NO PODI'A MOVERSE, EMPEZO A CHILLAR &ID (19.16) #/#3# #/##

ETO QAS'IMAIT'IL'III' TUQUINIZII'NI, TUIQUS'UU'NI 7AIL'7AKI\$II'LA'IAI TAA'NII' \$ICAWA'NI SIKAW'
 &=SP OYO LA VIEJITA, SE FUF CORRIENDO POR DONDE SE LE OI'A EL CONEJO &ID (19.17) #/#0#

ETO LII'PIIK'WAI'A' PAA'AWA'IL' 7AKI\$NII'II' LAQICIAA'IL', TUIQUS'UU'NI 7AIL'MAAICICII'YI CUCU'T
 &=SP SE PUSO MUY CONTENTA CUANDO FUE A ALCANZARLO, SE FUE CORRIENDO A CALENTAR EL AGUA &ID (19.18) #/#0#

ETO 7AKI\$NII'II' CICIINQUU'IL'ICUCU'TI, \$IPUPU'MA'A' MAKIMAA'WAKA'IL', WAI'A' LII'MAQ'NII'IL'
 &=SP CUANDO SE ACABO DE CALENTAR EL AGUA, SE LO ECHO HIRVIENDO, CON ELLA LO MATO &ID (19.19) #/#1#3# #/#3#

ETO TANITAM'II'NI'KA'AI TAIMAKICU'TIL'III' SIKAW', PA'KISI MAKITAAIKITA'IL' \$ICISI'ITAA
 &=SP EN TODO EL CUERPO SE DESPELEJO EL CONEJO, TODO SU PELO SE LE CAYO DE SU CUERPO &ID (19.20) #/#1#0# #/#1#0#

ETO L'UUWAI'A' LII'KAZII'QUOKA'NI KIKINIKAA'CIKII'NI PII'NII'4AA'NI NII'MAAIKII'KA'NI KINICISIT'KA'NI, 7AKI\$NII'II' TIAA'QISITIAA'
 IW,
 &=SP MUCHOS CREEN EN MI PUEBLO QUE NO ES BUENO NO GUARDAR NUESTRO CABELLO CUANDO NOS PELAMOS &ID (21.1) #/#0# #/#0#

ETO WAN'QUU' KINITAA'CI'KII' PII'KII'LII'MAA'KII'IT'KA'NI NII'MAQ'ILII'IT' TIAA'QISITIAA'IW
 &=SP DICEN MIS PAISANOS QUE DEBEMOS GUARDARLO CUA'NTAS VECES NOS PELAMOS &ID (21.2) #/#0# #/#0#

ETO PA'PIII'NII'NAIMAAIKII'YAA'IW, NAIKINIKAA'IMAA'QISITUQAH'NII'KANIAA'NI 7AKI\$NII'II' NAINII'YAA'IW
 &=SP SI NO LO GUARDAMOS, NOS VAN A MARTIRIZAR CUANDO NOS MURAMOS &ID (21.3) #/#0# #/#

ETO 7AKI\$NII'II' NAICIAAINIAA'IW KAA'LII'NII'NI, TUNKUN'HIWAI'A' KINICISIT'KA'NI NAIKINIKAA'IMAA'QISIKINIKANIAA'IV
 &=SP CUANDO LLEGUEMOS AL INFIERNO, ANTES QUE NADA NOS EXIGIRA'N NUESTRO PELO (CABELLO) &ID (21.4) #/#0# #/#0#

ETO PA'PIII'NII'NAIMAAISITAA'YAA'IW, NII'NAIMAA'SIYII'YAA'IW, NII'KAZII'YAA'IW TAA'NII' WI'I, NII'KAA'4AA'NI NAIKIV'KAA'WALII'KAN
 AA'IN
 &=SP SI NO LO MOSTRAMOS, NO LO ENTREGAMOS NI SABEMOS POR DONDE ESTA, NOS VAN A PONER EN UN MAL LUGAR &ID (21.5) #/#0# #/#0#

ETO 7AAN'QAL'II'NI KIPUUI'7AQ'SITUQAH'NA'A' NAITI'WI'LII'YAA'IW, NII'KISINII'KAA'WA'NI KAITI'II'WILA'IW
 &=SP TODO EL TIEMPO ESTAREMOS EN EL LUGAR DE MARTIRIO, NUNCA ESTAREMOS EN UN BUEN LUGAR &ID (21.6) #/#0# #/#0#

ETO MAQ'AITAINU'U' NAITIAA'QISITIAA'IW, 7ANITII'YAA' LAKAITA'MI KII'LII'MAA'KII'IT'KA'N
 &=SP CADA VEZ QUE NOS PELEMOS, DEBEMOS GUARDARLO EN UN MISMO LUGAR &ID (21.7) #/#0# #/#0#

ETO NII'KAITI'ILAGAI'PAALZAN'QAA'IW 7AKI\$NII'II' NAINII'YAA'IW

- 8 TO NII|KA|TII|LAQA|PAA|ZAN|QAA|W| 7AK|S|NII|I| NA|NII|YAA|W ^ #0#
 &=SP NO OLVIDAREMOS CUANDO NOS MURAMOS &ID (21.8)
- 8 TO PA|PIT|INTI|CANAI|A| NA|GAWI|YAA|W, KAA|LII|LAQA|PA|ZAJ| NA|CIAA|N|AA|W 4AK|S|INTI|I| NA|NII|YAA|W ^ #1#0# #/0#
 &=SP SI NO LO HACEMOS ASI, VAMOS A LLEGAR EN UN LUGAR TRISTE CUANDO NOS MURAMOS &ID (21.9)
- 8 TO WAN|QUU|I| PII|NAA|CANAI|A| NA|KIN|KAA|LII|M|AA|Q|S|PULI|I|KAN|AA|IN|KII|SIYIN|HI|KA|N| PA|PIT|NAA|NII|NA|MAA|KII|YAA|W ^ #/0# #/0#
 &=SP DICEN QUE TAMBIEN NOS VAN A TRATAR EN EL MISMO PROCEDIMIENTO POR NUESTRAS UNAS SI TAMPOCO LAS GUARDAMOS &ID (21.10)
- 8 TO NAA|ZAN|TII|YAJ|A| LAKAI|TA|M| KII|LII|MAA|KII|IT|KA|N| MAQ|A|TA|NU|U|I| MAKASIT|KAN|AA|W|, NII|KII|LII|MAQAN|AT|KA|N| KAI|NTI|WA|I| ^ #/0# #/0#
 K'IINTAI|HI|KII|LII|GAWI|T|KA|N ^ #/0#
 &=SP TAMBIEN DEBEMOS GUARDAR EN UN SOLO LUGAR CADA VEZ QUE NOS CORTAMOS LAS UNAS, NO DEBEMOS TIRARLAS EN CUALQUIER PARTE, #/0#
 DEBEMOS TENER CUIDADO &ID (21.11) #0#
- 8 TO 7AK|S|NII|I| NA|NII|YAA|W|, PAKI|S|KAZII|YAA|W| TAA|NII|I| MAA|KII|NIITA|W| KIN|CI|SIT|KA|N|, CUU| KII|SIYIN|HI|KA|N ^ #/0# #/0#
 &=SP CUANDO NOS MURAMOS, SABREMOS BIEN POR DONDE HAYAMOS GUARDADO NUESTROS CABELLOS Y NUESTRAS UNAS &ID (21.12)
- 8 TO PA|PIT|NAA|KIN|KAA|QAL|S|KIN|KAN|AA|IN|, TUNKUN|HI|NA|WAN|AA|W| TAA|NII|I| WALI|QUU|NIITA|W ^ #/0# #/0#
 &=SP SI LLEGARAN A PREGUNTARNOS, LUEGO DIRIAMOS POR DONDE LOS HEMOS PUESTO &ID (21.13)
- 8 TO PA|PIT|NII|KAZII|YAA|W|, KIL|KUY|AA|T| NA|KIN|KAA|WALII|KAN|AA|IN ^ #/0# #/0#
 &=SP SI NO LO SABEMOS, NOS PONDRAN EN EL FUEGO &ID (21.14)
- 8 TO PA|K|S|I| 7ANITAJ|A|I| M|AA|Q|S|TUQAH|N|II|QUU|KA|N| WA|A|I| TII| NII|KAZII|QUU|I| TAA|NII|I| MAQAN|QUU|NII|I| SICI|SIT|KA|N|, CUU| KISI ^ #/0# #/0#
 YIN|HI|KA|N ^ #/0#
 &=SP A TODOS ALLI LOS MARTIRIZAN A AQUELLOS QUE NO SEPAN POR DONDE HAN TIRADO SUS CABELLOS Y SUS UNAS &ID (21.15)
- 8 TO NII|LII|TII|WI|LA|PU|TU|U|I| TAA|NII|I| WALI|QUU|KA|N| ^ #/0# #/0#
 &=SP NO DA GANAS DE ESTAR EN DONDE LOS PONEN &ID (21.16)
- 8 TO LII|PIIK|WA|AJ|A|I| M|AA|Q|S|TUQAH|N|II|QUU|KA|N| MAASKI|S|KIN|QUU|I| S|MAA|ZAN|QAA|NIK|KA|N|, NII|QAL|A|QAS|MAT|QUU|KA|N| ^ #/0# #/0#
 &=SP LOS MARTIRIZAN MUCHO Y AUNQUE PIDAN PERDON, NO LES HACEN APRECIO &ID (21.17)
- 8 TO NUU|MA|AJ|A|I| WAN|QUU|I| KIN|TAA|CI|KII|I| 7AK|S|NII|I| S|TAKI|YAA|WA|QUU|I| S|KAM|AN|HI|KA|N ^ #/0# #/0#
 &=SP ASI DICEN MIS PAISANOS CUANDO ACONSEJAN A SUS HIJOS &ID (21.18)
- 8 TO +PII|NII|NA|MAQAN|QUU|I| SICI|SIT|KA|N|, CUU| KISIYIN|HI|KA|N|, K'IINTAI|HI|NA|GAWI|QUU|I| ^ #/0# #/0#
 &=SP QUE NO VAYAN A TIRAR SUS CABELLOS Y SUS UNAS, QUE TENGAN MUCHO CUIDADO &ID (21.19)
- 8 TO LAKAI|TAM|HI|NA|MAA|KII|QUU|I| MAQ|A|TA|NU|U|I| NAI|TAA|Q|S|IT|QUU|I|, NAA|CANAI|A|I| 7AK|S|NII|I| NA|MAKASIT|QUU|KA|N| ^ #/0# #/0#
 &=SP LOS GUARDEN EN UN SOLO LUGAR CADA VEZ QUE SE PELEN, IGUALMENTE CUANDO SE CORTEN SUS UNAS &ID (21.20)
- 8 TO KAA|LII|PAA|S|A|W| NA|LA|TA|MAA|QUU|I| 7AK|S|NII|I| NA|NII|QUU|I| ^ #/0# #/0#
 &=SP VIVIRAN EN MEDIO DE LA ALEGRIA CUANDO LLEGUEN A MORIR &ID (21.21)

Texto 22

[Disco 20, Lado 2]
(Cinta 3, Lado 1 [5"])

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

POLLITOS Y GALLINAS
pp. 83 - 84

Texto 22, Oración 1 -
Texto 22, Oración 16

&TO NII|K|PI|U|Q|S|TUQAH|N|A|I| K|A|I|I|I|I|W|I|L|A|Q|U|I|L|I| Z|A|H|N|A|L|I|I|C|I|A|A|N|Q|U|I|K|A|N|I| K|I|A|Q|A|P|U|N|^
 &=SP NO ESTARA'N EN UN LUGAR DE MARTIRIO, LOS LLEVARA'N DIRECTAMENTE AL CIELO &ID (21.22)

#10/1#5#

#3#

&TU S|I|Q|A|W|I|I|I|K|A|Z|A|N|Q|U|U|I| N|A|L|A|I|T|A|M|A|A|Q|U|U|Y|A|A|C|A|7|I| P|A|P|I|I|C|A|N|A|I|A|I| N|A|4|A|W|A|Q|U|U|I|,
 &=SP VIVIRA'N EN LA FRFSCURA ALLA', SI ASI' LO HACEN &ID (21.23)

#10/1#0#

#10#

920 (22.0) 8:50 3000000 & 5400000.

Type 2, 1000 W 200B Disc 20, Side 2

&TO NII|P|A|K|S|I|K|I|K|A|Z|I|I|Y|A|A|I|W|I| T|U|U|W|A|N|I| T|U|U|T|U|L|U|U|Q|N|A|N|Q|U|U|I| L|A|Q|A|C|I|N|I|I|I|N|I| S|A|L|A|Q|I|S|Q|A|T|A|I|A|I| S|T|I|L|A|A|N|I|, C|U|U|I| S|A|L|A|K|I|Z|I|I|7|,
 &=SP NO SABEMOS TODO PORQUE CANTAN A VECES LOS POLLITOS Y LAS GALLINAS &ID (22.1)

#0#

&TO W|A|N|Q|U|U|I| M|A|Q|A|P|I|C|I|I|I| P|I|I|N|I|I|4|A|A|N|I| 7|A|K|I|S|N|I|I|I|I| T|U|U|T|U|L|U|U|Q|N|A|N|Q|U|U|I| S|A|L|A|K|I|Z|I|I|I|I| S|T|I|L|A|A|N|I|, C|U|U|I| S|A|L|A|Q|I|S|Q|A|T|A|I|7|, M|A|A|I|L|A|
 A|P|A|N|I|I|N|A|N|Q|U|U|I|,
 &=SP DICEN ALGUNOS QUE NO ES BUENO CUANDO CANTAN LAS GALLINAS GRANDES Y LOS POLLITOS, INDICAN MAL AUGURIO &ID (22.2)

#3#

#3#

&TO P|A|K|I|S|I| T|A|Q|A|L|I|I|I|N|I| M|A|Q|I|K|A|Z|I|I|Q|U|U|I| 7|A|K|I|S|N|I|I|I|I| N|A|L|A|I|Y|I| T|A|X|A|T|A|T|^,
 &=SP TODOS LOS ANIMALES PRESENTEN CUANDO VA A HABER ENFERMEDAD(ES) &ID (22.3)

#3#

#1#/#3#

&TO +T|A|A|N|I|I|I|I| N|I|I|K|A|Z|I|I|K|A|N|I| P|A|P|I|I|L|I|I|I|M|A|A|L|A|A|P|A|N|I|I|N|A|N|Q|U|U|I| S|I|T|A|I|I|N|H|I|K|A|N|I| S|A|L|A|Q|I|S|Q|A|T|A|I|A|I| S|T|I|L|A|A|N|I|, C|U|U|I| S|A|L|A|K|I|Z|I|I|7|,
 &=SP EN DONDE NO SAREN QUE MAL AUGURIAN LOS POLLITOS CHIQUITOS Y LAS GALLINAS CON SUS CANTOS &ID (22.4)

#1#0#

&TO N|I|I|K|I|I|N|T|A|H|I|4|A|W|A|N|I|Q|U|U|I|K|A|N|I|, K|A|A|S|I|L|I|I|L|I|Z|I|I|N|I|Q|U|U|I|K|A|N|I|,
 &=SP NO LES HACEN CASO, TODAVIA SE RIEN DE ELLOS &ID (22.5)

#1#0/1#3#

#0/1#3#

&TO N|I|I|M|A|Q|A|A|I|S|I| Q|A|L|I|P|A|A|I|7|A|N|I|, T|U|N|K|U|N|H|I|T|A|A|T|A|4|A|Q|U|U|I|, 7|A|K|I|S|N|I|I|K|U|U|I| Z|U|K|U|I|Q|U|U|K|U|C|U|N|I|Q|U|U|I|, M|A|Q|A|P|I|Z|I|I| M|A|K|I|W|A|N|I|Q|U|U|I| L|I|I|K|I|I|
 C|A|I|N|I|, P|A|K|I|S|Q|U|U|I|,
 &=SP NO PASA MUCHO TIEMPO, LUEGO SE ENFERMAN, YA ENTONCES EMPIEZAN A CURARSE, A ALGUNOS LES HACE EFECTO EL REMEDIO, SE ALIVIAN &ID (22.6)

#0#

#0#

&TO C|I|I| 7|A|A|M|A|Q|A|P|I|Z|I|I|, N|I|I|M|A|K|I|W|A|N|I|Q|U|U|I|, N|I|I|Q|U|U|I|,
 &=SP Y A LOS DEMAS NO LES HACE EFECTO, SE MUEREN &ID (22.7)

#1#/#3#

#1#3#

&TO N|A|A|C|A|N|A|I|A|I| 7|A|Q|I|S|P|U|L|U|Q|U|U|I| 7|A|A|M|A|Q|A|P|I|Z|I|I| M|A|A|S|K|I|K|A|Z|I|I|Q|U|U|I| P|I|I|M|A|A|L|A|A|P|A|N|I|I|N|A|N|Q|U|U|I| S|A|L|A|K|I|Z|I|I|I| S|T|I|L|A|A|N|I|,
 &=SP IGUALMENTE LES SUCEDE A LOS DEMAS AUNQUE SEPAN QUE LAS GALLINAS GRANDES MAL AUGURIAN &ID (22.8)

#3#

#3#

&TO C|U|U|I| S|A|L|A|Q|I|S|Q|A|T|A|I|A|I| 7|A|K|I|S|N|I|I|I|I| T|U|U|T|U|L|U|U|Q|N|A|N|Q|U|U|I|, N|I|I|S|U|Q|P|A|K|I|S|Q|U|U|I|, 7|A|K|I|S|N|I|I|I|I| T|A|A|T|A|4|A|Q|U|U|I|,
 &=SP Y LOS POLLITOS CUANDO CANTAN, NO SE ALIVIAN EL DIA QUE SE ENFERMAN &ID (22.9)

#1#/#0#

#1#0#

&TO 7|A|A|W|A|N|I| 7|A|K|I|S|N|I|I|I|I| 7|A|K|I|S|I|L|I|I|Q|U|U|I| P|I|I|T|U|U|T|U|L|U|U|Q|N|A|N|Q|U|U|I| S|A|L|A|Q|I|S|Q|A|T|A|I|A|I| K|I|S|T|I|L|A|A|N|H|I|K|A|N|I|, C|U|U|I| S|A|L|A|K|I|Z|I|I|7|,
 &=SP MA'S TARDE CUANDO VEN QUE CANTAN LOS POLLITOS CHICOS, TAMBIEN LAS GALLINAS &ID (22.10)

#1#/#3#

#1#3#

&TO C|A|A|L|I|C|A|A|L|I|I|I|I| Z|U|K|U|I|Q|U|U|L|A|K|A|P|A|A|S|I|T|A|K|I|Q|U|U|I| P|I|I|N|A|I|T|A|A|T|A|4|A|Q|U|U|I|,
 &=SP TODOS LOS DIAS EMPIEZAN A RECORDAR QUE SE VAN A ENFERMAR &ID (22.11)

#3#

#3#

&TO N|A|I|T|A|A|T|A|4|A|Y|A|A|I|W|I| N|I|I|M|A|Q|A|A|I|S|I|, N|I|I|T|U|U|I| L|I|I|4|A|A|N|I|, S|I|M|A|A|N|H|I|W|A|I|A|I| T|I|Y|U|U|S|I| K|A|Z|I|I|I| P|A|P|I|I|N|I|I|N|A|K|I|N|I|K|A|A|M|A|A|Z|A|N|I|Q|A|A|I|N|I|Y|
 A|A|I|N|^

2

Texto 23

[Disco 21, Lado 1]
(Cinta 3, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

INICIACIÓN AL CATOLICISMO
pp. 84 - 89

[Disco 21, Lado 1] (Cinta 3, Lado 1) Texto 23, Oraciones 1-31 pp. 84-87
[Disco 21, Lado 2] (Cinta 3, Lado 1) Texto 23, Oraciones 32-64 pp. 87-89

#2/#

ETO NA TAATA4AIYAA'IW NIT MAQAA'SI, NII TUU' LII4AA'N, \$MAANHIWAIA' TIYUU'SI KAZII' PAIPITINIINA KINKAA' MAAZAN JAA' NI Y AA'IN
 &=SP NOS VAMOS A ENFERMAR EN TIEMPO NO LEJANO, NO HAY REMEDIO, SOLAMENTE DIOS SABE SI NO NOS VA A PERDONAR, &ID (22.12) #2/#

ETO QU\$TAIA' 7AKINII'NI, TII' NAITA LAQISIYINI YAA'IW PAIPII NAITAATA4AIYAA'IW
 &=SP POBRES DE NOSOTROS, CON QUIE'N NOS VAMOS A QUEJAR SI NOS HFAMOS DE ENFERMAR, &ID (22.13) #0/# #/#

ETO KIILII PAATIIITIKANI TUU' \$LII MAAPAQISII'INI TIYUU'S
 &=SP DEBEMOS TOLERAR LO QUE ES EL MANDAMIENTO DE DIOS, &ID (22.14) #/# #/#

ETO \$ITAAISITAMHIWAIA' KAZII' TUU' NAIKINIKIAAQISIPULUYAA'IN
 &=SP SOLAMENTE E'L SABE LO QUE NOS HA DE SUCEDER, &ID (22.15) #0# #0#

ETO CANAIA' WANQUU' CAALICAALII' KAAQUUTANU'NI 7AKI\$INII' KIIITAI\$IPITQUU' KISIPUITAISIKUXIUTIKAN
 &=SP ASI COMENTAN TODOS LOS DIAS POR LAS TARDES CUANDO REGRESAN DEL LUGAR DE SUS LABORES, &ID (22.16) #0#

ETO (23.0) &=SP ~~MECENSA AL CATHOLICISMO~~ TYPE 3, SIDE 1 23 Disc 21, Side 1 23
 ETO 4AWA'YI 7AQITUXUNHIKAA'TAJA 7AKI\$INII' KINITIKAAITASA'INI PAALII' \$A LA KISAANKUSII'PI, 7ANITAIA' NAIKINKAA'CIKI
 ION
 &=SP HACE SIETE ANOS CUANDO NOS LLAMO' EL PADRE CURA DE AMIXTLA'N, ALLA' POR MI PUEBLO, &ID (23.1) #/# #/#

ETO \$7AINIIT4AWAIA' MIISA', PAASKAIA' \$ILAIMA'
 &=SP HABI'A IDO A DECIR (HACER) MISA, ERA DIA DE FIESTA, &ID (23.2) #/# #/#

ETO CIIC 7AKINII'NI, \$AKITAI\$ITU NIITAWIAIA' KISKWILAJA' \$AKAAQUUTANU'NI
 &=SP Y NOSOTROS YA HABI'AMOS SALI O DE LA ESCUELA DEL TURNO DE LA TARDE, &ID (23.3) #0/# #/#

ETO NII \$AIKIKAZII'YAA'IW PAIPII NA KINKAAITASA'INI YAA'INI, KITAIKAI ZUUIWII'IW KISIKILITII'NI SIKULA'N
 &=SP NO NOS IMAGINABAMOS SI NOS IBA A LLAMAR, NOS ACERCAMOS AL FRENTE DE LA IGLESIA, &ID (23.4) #/# #/#

ETO KAH \$AJMAQITAMI KINKAALAQICIAA'INI TAAINI' \$AIKILAYAA'IW
 &=SP NADA MA'S DE REPENTE NOS FUE A ALCANZAR EN DONDE ESTUVIMOS PARADOS, &ID (23.5) #0#

ETO ZUKUL' KINKAA' \$AQA4IYAA'INI KASTTYAANU'
 &=SP COMENZO A HABLARNOS EN CASTELLANO, &ID (23.6) #/# #/#

ETO NII PAKISIKIQASIMATWII' LAAI KINKAA'WAINI'N
 &=SP NO ENTENDIMOS TODO LO QUE NOS DIJO, &ID (23.7) #0# #0#

ETO \$MAANHIWAIA' KIQASIMATWII' PIIINAAI' KAIKIQAMAA'NA'IW, \$AI4AA'NI KAIKITA'NUU'IW KISIKULA'NI, PIIINA KINKAA' MAALJALIT
 A IWAQIAIYAA'IN
 &=SP SOLAMENTE ENTENDIMOS QUE YA NO SIGUIERAMOS JUGANDO, MEJOR QUE ENTRA'RAMOS A LA IGLESIA, QUE NOS IBA A ENSEÑAR A REZA
 R, &ID (23.8) #/# #/#

ETO \$MAANHIWAIA' QASIMATQUU'LE' MAQA'PIZIT, ZAALA QUU'LE', NII LAKAISIKINQUU'LE' TA'NUU'QUU' KISIKULA'NI, N'AAI'KIL'UUIW
 2

8 TO SIMAANIHWAI A' QASIMATQUU' L' MAQAPI'ZI, ZAALQUU' L', NII LAKAISIKINQUU' L' TAINUUTQUU' KISIKULA' NI, NIAAL' KIL' UUM
 A' KA' NI KITA' NUU' W
 8=SP SOLAMENTE ACABARON DE OIRLO LOS DEMA'S (MUCHACHOS), SE HUYERON, NO QUIST RON ENTRAR A LA IGLESIA, YA NO E' RAMOS MUCHO
 S LOS QUE ENTRAMOS, &ID (23.9) #0#

8 TO ZUKU' L' KINIKAA' MAASIIYINIIYAA' NI LAATN' 4AA' LAKA' L' KAA' NAN' KA' N
 8=SP COMENZO' A ENSEN' ARNOS CO' MO SE PERSIGNA UNO, &ID (23.10) #3#

8 TO 7AA' WA' NI KINIKAA' QAL' SIKI' NI TII' I SICI' KII' I SIKULA' NI, NII' N' QAL' LII' TI 7AINA' NI TIYUUSI, NII' NITAIA' I WIILAIQUU' ICA' 7
 8=SP DESPUES NOS PREGUNTO', LA CASA DE QUIE' N ES LA IGLESIA, CUA' NTOS DIOSES HAY, EN DO' NDE ESTAN, &ID (23.11) #1#/#0#

8 TO MAASKI' PAKI' SIKI' AQAITAA' QISIWII' TUU' KINIKAA' WAINI' NI, NII' LA' L' KIQAL' ITII' W
 8=SP AUNQUE LE COMPRENDIMOS TODD LO QUE NOS DIJO, NO PUDIMOS CONTESTARLE, &ID (23.12) #1#/#0#

THE KEY -- &ID(23. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8 TO PA' KISI' WAITIIYAI A' I KINIKAA' WAINI' NI TUU' KINIKAA' QAL' I
 SIKI' NI, &ID(23.13) 8=SP EL MISMO NOS DIJO TODD LO QUE NOS PREGUNTO' &/
 #0#/#/#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO WA' A' 7UYIMAI A' I SIKULA' NI SICI' KII' I TIYUUSI
 8=SP ESTA IGLESIA ES LA CASA DE DIOS, &ID (23.14) #3#/#0#

8 TO NII' CAAL' UUWAI A' I TIYUUSI 7AINA' NI, SIMAA' NI CAATA' MI TII' KINIKAA' KI' SIKI' IMAA' NI PA' KISI' KISILII' KAA' 4ANKAI A' I KAA' ITAISAA
 WA' IT
 8=SP NO HAY MUCHOS DIOSES, SOLAMENTE HAY UNO QUIE' N NOS ESTA' MIRANDO EN TODAS PARTES DEL MUNDO, &ID (23.15) #0#

8 TO WA' 7I, 7ANITAIA' I WIILAI' CAIA' I KIAQAI' PUU' N
 8=SP E' L ESTA' ALLA' EN EL CIELO, &ID (23.16) #1#/#0#

8 TO MAQ' L' UUWAI A' I KINIKAA' WAINI' NI PII' CAALI' CAALI' I' KI' LII' 7AINA' ITIKA' NI KISIKULA' N
 8=SP NOS DIJO MUCHAS VECES QUE TODOS LOS DI' AS DEBEMOS IR A LA IGLESIA, &ID (23.17) #3#/#0#

8 TO ZAHITUNKUNIHINAIKITAINUUTYAA' IW, NII' KAHIKIQAATPUU' NI NAIKIYAIYI YAA' IW
 8=SP ENTREMOS DERECHO, NO NADA MA' S ESTEMOS PARADOS AFUERA, &ID (23.18) #1#/#0#

&TO NUU|MA|A'| KIN|KAA|WA|N|'IN
 &=SP ASI' NOS DIJO &ID (23.19)

1#0#
 #0#

&TO "KA|KIN|QAL'A|QAS|PAT|TI'NI TUU|K|KAA|WA|NI|MAA'IN|
 &=SP ESCU'CHENME LO QUE LES ESTOY DICIENDO &ID (23.20)

#/#0#

#0#

&TO NII|TI|PAA|ZAN|QAA|YAA|TI'N
 &=SP NO SE LES VAYA A OLVIDAR &ID (23.21)

1#5#
 #5#

#/#0#

&TO NAA|CANA|A'| TAK|S|NII|TI' NAI|TA|PAA|YAA|TI'NI, PUU|LA|A'| NAI|LAKA|L'|KAA|KAN|AA|TI'NI, 4AA'NI|H|CII CUU| NAI|LA|TA|PAA|YAA|TI'NI,
 NII|TUU|KA|TI|K|AA|Q|S|PULU'IN
 &=SP TAMBIEN ASI' CUANDO SE ACUESTEN, PRIMERO SE PERSIGNAN, ENTONCES PODRA'N VIVIR BIEN, NADA LES PASARA' &ID (23.22)

1#0#

#/#0#

&TO NAA|CANA|A'| TAK|S|NII|TI' NAI|TAA|KII|YAA|TI'NI ZIISA', NII|TI|PAA|ZAN|QAA|YAA|TI'NI, NAI|LAKA|L'|KAA|KAN|AA|TI'N
 &=SP TAMBIEN ASI' A LA HORA QUE SE LEVANTEN POR LAS MAN'ANAS, NO SE LES VAYA A OLVIDAR DE PERSIGNARSE &ID (23.23)

#/#5# 1#0#

#/#5#/#0#

&TO PA|PII|CANA|A'| NAI|4AA|YAA|TI'NI LAA|K|KAA|WA|NI|MAA'IN|, NII|K|S|NII|TI|TUU|KA|TI|K|AA|Q|S|PULU'IN|, 7AA|QAL'II'NI PAA|SAA|
 A'| NAI|LA|TA|PAA|YAA|TI'N
 &=SP SI ASI' LO HACEN LO QUE LES ESTOY DICIENDO, NUNCA LES PASARA' NADA, TODO EL TIEMPO VIVIRA'N CONTENTOS &ID (23.24)

1#0#

#/#0#

THE KEY-- &I HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO WA|A'| TIYUU'S| NAI|KAA|4AA|NI|YAA'IN| LII|4AA'N &I (23.
 25) &=SP ELDIOS LOS PROTEGERA' &/

#/#5#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO MAASKI|KA|NII|WA|A'| NAI|PIN|AA|TI'NI, NII|TUU|KA|TI|LA|NI|TI'NI, WA|A'| NAI|KAA|MAQ|TA|QAL'IAA'IN
 &=SP AUNQUE VAYAN A DONDEQUIERA, NO LES PASARA' NADA, E'L LOS PROTEGERA' &ID (23.26)

#/#0# 40#

#/#0# #0#

&TO PA'K|S| PUU|TA'MI KI|LII|KAAKNII|NI|TI|KA'NI TIYUU'S
 &=SP TODOS DEBEMOS RESPETAR A DIOS &ID (23.27)

#5#

1#3#

&TO NII|KII|LII|LA|TA|MAA|NA|TI|KA'NI LAA|N|4AA'NI LA|MAA|QUU'NI TA|QAL'II'IN
 &=SP NO DEBEMOS VIVIR COMO VIVEN LOS ANIMALES &ID (23.28)

40#

1#0#

ETO WA|NII*NI, NII|KAZII|QUU*| PA|PII|WIII*| TIYUU*S_A
 &=SP ELLOS NO SABEN SI HAY DIOS &ID (23.29)

#3#

#3# / 1#3#

ETO \$|MAAN|HIWA|A*| \$|TA|WAAY|HIKA*NI PA|S|TAK|QUU*| CAALI|CAALII*| 7AK|\$|NII*| ZUKU|QUU|ZINK|S|QUU*|_A
 &=SP SOLAMENTE DE SUS COMIDAS SE ACUERDAN CADA VEZ QUE EMPIEZAN A TENER HAMBRE &ID (23.30)

#1#

#1#

ETO 7AKI*NI, NII|CANAJA*| KI|LII|LA|TA|MAA|NA|TIKA*NI_A
 &=SP NOSOTROS NO DEBEMOS VIVIR ASI* &ID (23.31)

#3# / #0#

#0#

ETO 4AA*NI CIWII|NAN|AA*|WI, 4AA*NI NA|\$|AQA|4II|LAKAAN|AA*|WI TIYUU*SI \$|LAK|K|AQA|PUU*NI_A
 &=SP PODEMOS HABLAR, PODEMOS HABLARLE DE LEJOS (DESDE AQUI*) AL DIOS DEL CIELO &ID (23.32)

#1# / #0#

#1# / #0#

ETO \$|TAA|S|TAM|HIWA|A*| KAZII | LAANI|4AA*| LA|MAA*|WI, K|KAA|TA|\$|AAWA*|T_A
 &=SP SOLAMENTE E'L SABE CO'MO VIVIMOS EN EL MUNDO &ID (23.33)

#3# / 1#0#

#0#

ETO WA|A*| MAK|MI*NI SII*NI 7AK|\$|NII*| SII|NA*NI, NII|KAH|7AQ|L|AQ|WA|A*| MI*NI SII*NI_A
 &=SP E'L ARROJA LA LLUVIA CUANDO LLUEVE, NO NADA MA'S ASI* VIENE LA LLUVIA &ID (23.34)

#1# / #0#

#1# / #0#

ETO PA|PII|NII|WA|A*| NA|KIN|KAA|MAQ|TA|QAL*|AA*|NI, NII|KA|TI|LA|TA|MAA*|WI, NA|S|PUT|AA*|W_A
 &=SP SI E'L NO NOS PROTEGIERA, NO VIVIRI*AMOS, NOS MORI*AMOS &ID (23.35)

#1# / #0#

#1# / #0#

ETO L*UUWA|A*| KA|TUU|WA|A*| NA|KIN|K|AA|Q|S|PULUI|YAA*|NI_A
 &=SP CUALQUIERA DE TANTAS COSAS NOS PUEDE SUCEDER &ID (23.36)

1#0# / #

#0#

ETO *PAK|S|A|K|KAA|WANI*NI TUU| NII|\$|KAZII|YAA|TI*NI_A
 &=SP YA TODO LES DIJE LO QUE NO SABI*AN &ID (23.37)

#1# / 1#3#

#1#

ETO NA|TAN|AA|TI*NI CAALII*| KAA|CI|NUU|MA*_A
 &=SP VIENEN MAN*ANA A ESTAS HORAS &ID (23.38)

1#0#

#0#

ETO NA|K|KAA|MAA|SII|NII|YAA*|NI LAANI|4AA*| MII|LII|QAL*|TA|WAQA|TIKA*NI, NII|TI|PAA|ZAN|QAA|YAA|TI*NI_A
 &=SP LES VOY A ENSEÑAR CO'MO HAN DE REZAR (ORAR, LEER, ESTUDIAR), QUE NO LES VAYA A OLVIDAR &ID (23.39)

#1# / #0#

#1# / #0#

ETO TUNKUN|H|NA|TAN|AA|TI*NI 7AK|\$|NII*| NA|TA|\$|TU|YAA|TI*NI K|SKWII|LA*_A
 &=SP LUEGO SE VIENEN CUANDO (JAN PRONTO COMO) SALGAN DE LA ESCUELA &ID (23.40)

#2#

#1# / #3#

ETO PA|PII|PIM|PATAN|AA|TIN|A*7, KA|PIN|TIN|A*7_A
 &=SP SI YA SE QUIEREN IR, VA*YANSE YA &ID (23.41)

#1# / #0#

#1# / #0#

ETO NA|K|KAA|QAL*|QAL*|II|YAA*|NI CAALII*_A
 &=SP LOS ESPERO MAN*ANA &ID (23.42)

#0# / #

#0#

ETO TUNKUN|H|K|TA|\$|TU*|WI 7AK|\$|NII*| KIN|KAA|WANI*NI PI|4AAN|A|A*|NA|K|TA|\$|TU|YAA*|W_A

&TO TUNKUN|H|K|TA|S|TU|W| 7AK|S|NI|I| KIN|KAA|WA|NI|IN| PII|4AA|A|A|NA|K|TA|S|TU|YAA|W|
 &=SP LUEGO NOS SALIMOS CUANDO DIJO QUE YA PODI'AMOS SALIR &ID (23.43)

&TO LII|CAALI|, TII|NII|7A|L|, PUU|TAM|H|K|TA|CUQU|W|
 &=SP AL SIGUIENTE DI'A NADIE FUE' TODOS NOS DETUVIMOS &ID (23.44)

&TO 7AA|LII|SITAA|LAINA|A| K|KAZII|W| PII|S|KIN|KAA|QAL|QAL|II|MAA|IN|
 &=SP DESPUE'S SUPIMOS QUE NOS ESTUVO ESPERANDO &ID (23.45)

&TO CII|WA|A| PAALI|, CANA|S|KAZII| PII|S|KIN|KAA|MAA|QAL|TA|WAQ|AA|YAA|IN|
 &=SP Y EL PADRE ESTABA SEGURO QUE NOS IBA A ENSEÑAR A REZAR &ID (23.46)

&TO NII|NAH|S|K|AA|TA|NUU|YAA|W| K|SKWIILAA| S|KAA|QUUTANU|U|N|, 7AK|S|NI|I| K|LAA|MAA|CIWI|N|II|W| PII|NII|K|A|MAA|W| K|S|K|
 ULA|N|
 &=SP TODAVI'A NO ENTRA'RAMOS A LA ESCUELA (CLASFS) DE LA TARDE, CUANDO NOS ACONSEJAMOS QUE NO VAMOS A IR A LA IGLESIA &ID (23.47)

&TO PAK|S|CANA|A| K|LII|KAZII|W|, PUU|TAM|H|K|TA|CUQU|W|, NII|K|A|W|
 &=SP EN TODO ASI' NOS PUSIMOS DE ACUERDO, TODOS NOS DETUVIMOS Y NO FUTMOS &ID (23.48)

&TO MAQA|PI|ZIII| S|PIIKI|WAN|QUU|, NUU|MA|A| WAN|QUU|L|
 &=SP ALGUNOS TENI'AN MIEDO, DIJERON ASI' &ID (23.49)

&TO "NII|KAI|LAQA|C|S|KW|II|MAQA|W| PAALI|
 &=SP NO DESOBEDEZCAMOS AL PADRE &ID (23.50)

&TO NA|KIN|KAA|S|KAWA|YAA|IN|
 &=SP NOS VA A EMBRUJAR &ID (23.51)

&TO NA|LA|Y| NAA|KAZII| S|KAWA|NA|N|
 &=SP TAMBIEN HA DE SABER EMBRUJAR &ID (23.52)

&TO KIN|KWI|INTA|H|KA|N|, MAASKI|NA|KIN|KAA|S|KAWA|KAN|AA|IN|
 &=SP SOMOS CULPABLES, SI NOS LLEGAN A EMBRUJAR &ID (23.53)

&TO CII|WAN|QUU|L| 7AA|MAQA|PI|ZI|
 &=SP Y LOS DEMA'S DIJERON &ID (23.54)

&TO "NII|TUU|KIN|II|KAA|4AWA|NI|IN|
 &=SP NO NOS HACE NADA &ID (23.55)

&TO SAA|TIYUU|S|
 &=SP A POCO ES DIOS &ID (23.56)

Texto 24

[Disco 22, Lado 1]
(Cinta 1, Lado 1 [5"]) (cont.)

Lugar: Coatepec, Puebla
Informante: Manuel Oropeza Castro

EL HUÉRFANO Y EL TIGRE
pp. 89 - 95 (ind. 90 bis)

[Disco 22, Lado 1] (Cinta 3, Lado 1) Texto 24, Oraciones 1-34 pp. 89-91
[Disco 22, Lado 2] (Cinta 3, Lado 1) Texto 24, Oraciones 35-64 pp. 91-93
[Disco 23, Lado 1] (Cinta 3, Lado 1) Texto 24, Oraciones 65-88 pp. 93-95

ETO NAAIWA|AYI'NI, QUTINA'NI, L'ATA'Y, LAI TAKI'NA
 &=SP TAMBIEN COME, BEBE, DUERME COMO NOSOTROS &ID (23.57)

#1#1#2#1#0#
 #/#/#/#/#0#

ETO NII|TUU' | \$|LAQA'SI, \$|MAANI|HWA|A' | NII|MAQ|TA'MI | TAILAKA|ZUU|WII|NI|MAA' | W
 &=SP QUE PUEDE SIGNIFICAR (EQUIVALER) SOLAMENTE JAMA'S NOS ACERCAMOS HACIA E'L &ID (23.58)

#1#5#
 #2#3#4#5#

ETO PUULAH|K|IAA|N|QAA' | L' | TAA|NII' | \$|ILA'7 | A
 &=SP PRIMERO HASTA QUE SE VAYA ALLI' DE DONDE ES &ID (23.59)

#0#
 #0#

ETO TAK|\$|NII|KU|U' | NIAA|N|AA' | W | QAMAA|NAN|AA' | W | K|\$|KIL' | TII' | N | SIKULA' | N
 &=SP YA ENTONCES IREMOS A JUGAR EN FRENTE DE LA IGLESIA &ID (23.60)

#2#/#
 #3#

ETO CANA|A' | K|4AWA' | W | NII|TUU|KIN|K|IAA|Q|S|PULU' | N
 &=SP ASI' LO HICIMOS Y NO NOS PASO' NADA &ID (23.61)

#1#0#1#3#
 #0#/#3#

ETO NII|MAQAA' | S | TAI|WI' |, LII|TUU|\$|MA|TUNKU' | N | 7A' | L' | A
 &=SP NO PERMANECIO' MA'S TIEMPO, LUEGO SE FUE' AL TERCER DIA &ID (23.62)

#1#0#
 #/#0#

ETO LIWI|K|PAA|\$|AWA' | W | TAK|\$|NII' | K|AK|\$|I' | L' | W | I | \$|7A|MA|XA'7
 &=SP NOS DIO' MUCHO GUSTO CUANDO LO VIMOS YE'NDOSE YA &ID (23.63)

#3#
 #3#

ETO K|AA|L' | A | A' | \$|K|I|P|U|W|A|MAA' | W | NII|K|MAA|4AA|N|II' | W | TUU' | KIN|KAA|WANI' | N | TAK|\$|NII' | KIN|IT|KAA|MAA|NUU' | N | K|S|IKULA' | N
 &=SP ESTA'BAMOS DESEANDO QUE SE FUERA YA, NO NOS CONVINO LO QUE NOS DIJOCUANDO NOS HIZO ENTRAR A LA IGLESIA &ID (23.64)

#1#0#
 #/#3#/#0#

2.0 (24.2) &=SP EL MUEKAND Y EL TIGRE.

ETO MAT|MAQAA|S|IA|A' | TII|7AQ|ZAN|QAA' | L' | CAA|TA'MI | QAWA'SA|A| NAK|KAA|KIWI' | N
 &=SP DIZQUE HACE TIEMPO UN MUCHACHO SE PERDIO' EN EL MONTE &ID (24.1)

#3#
 #3#
 Type 3, 5, 22, 1, etc (22-A) Disc 22, 5, 21

ETO \$|7A|NII|SAQ|NA' | N |, NII|K' | IINTA|H|4AWA' | L' | TIXI' | I' | TAA|NII' | LAK|A' | L' | A
 &=SP HABI'A IDO A LEN'AR, NO SE FIJO' BIEN EN EL CAMINO POR DONDE SE FUE' &ID (24.2)

#1#0#
 #/#0#

ETO TAK|\$|NII' | I' | \$|TA|S|PIT|PATA' | N |, NII|TAA' | Q|S|I|L' | I | I | TIXI'7
 &=SP A LA HORA QUE QUISO REGRESAR, NO HALLO' EL CAMINO (VEREDA) &ID (24.3)

#1#2#
 #/#/#/#3#

ETO LAKA|\$|TA'MI | PAZA' | L' | TIXI'7
 &=SP BUSCO' EL CAMINO POR TODAS PARTES &ID (24.4)

#3#
 #3#

ETO \$|KUKU|PUU|LATA' | \$|TA|SAQ|NI'7 |, NII|KAZII' | L' | TAA|NII' | \$|LAK|A|NII'7
 &=SP ANDUVO CARGANDO SU LEN'A, NO SUPO POR DONDE SE HABI'A IDO &ID (24.5)

#1#0#
 #/#0#

ETO 7AN|TA|A' | LAQA|QUUITA|NOU|CA'7
 &=SP POR ALLA' SE LE HIZO TARDE &ID (24.6)

#0#
 #0#

ETO TAK|\$|NII' | I' | 4AQ|WA' | L' |, K|\$|TAN|TII' | N | KIWI' | I' | TAA|TA|WII' | I' | \$|TA|SAQ|NI'7

2

&TO 7AK|\$|NII|\$| 4AQ|WA|\$|L|\$|, K|\$|TAN|TII|\$|N| KIWI|\$|I|\$| TAA|TAI|WII|\$|I|\$| SITA|SAQ|NI|\$|7|^
 &=SP CUANDO SE CANSO, SE ACOMODO EN EL TRONCO DE UN ARBOL CON SU LENA &ID (24.7)

#|1#0#
 #|1#0#

&TO N|AA|L|\$|NII|NII|\$|I|\$| 7A|\$|L|\$|, 7AN|TA|A|\$|I|\$| LAQ|ZII|S|WA|\$|I|\$|, NII|\$|KAZII|\$|I|\$|PAI|PII|N|A|MAI|NUG|L|\$|I|\$|U|\$|I|\$| LAAPANII|\$|T|^
 &=SP YA NO SE FUE PARA NINGUN LADO, ALLI SE LE OBSCURECIO, NO SE IMAGINABA SI LO IBA A ENCONTRAR EL TIGRE &ID (24.8)

#|1#0#
 #|1#0#

&TO LIXA|TA|A|\$|I|\$|ZII|S|WA|NII|\$|T|^, L|ATA|TA|WI|\$|I|\$|, NII|QA|\$|MA|\$|T|L|\$|I|\$|I|\$| 7AK|\$|NII|\$|I|\$| MAI|LAKA|ZU|I|WII|\$|I|\$|L|\$| LAAPANII|\$|T|^
 &=SP HACIA RATO QUE SE HABIA OBSCURECIDO, SE QUEDO DORMIDO, NO SE DIO CUENTA (OYD) CUANDO SE LE ACERCO EL TIGRE &ID (24.9)

#|1#0#
 #|1#0#

&TO LAKA|ZU|I|WA|A|\$|I|\$| \$|LAQ|YA|A|\$|I|\$| 7AK|\$|NII|\$|I|\$| SITAQ|WA|NA|\$|L|^
 &=SP YA ESTABA PARADO CERCA CUANDO SE DESPERTO &ID (24.10)

1#0#

&TO N|AA|L|\$|LII|MAQ|WA|NI|\$|L|\$| ZAALA|\$|L|^
 &=SP YA NO TUVO TIEMPO DE HUIRSE &ID (24.11)

1#0#
 #0#

&TO 7AN|TI|YA|A|\$|I|\$| \$|WII|\$|I|\$| 7AK|\$|NII|\$|I|\$| LAQ|CIA|\$|L|\$| LAAPANII|\$|T|^
 &=SP ALLI MISMO ESTABA CUANDO LO FUE A ALCANZAR EL TIGRE &ID (24.12)

1#0#
 #0#

&TO QUS|TA|A|\$|I|\$| QAWA|\$|SA|^, NII|TASA|\$|L|\$|I|\$| 7AK|\$|NII|\$|I|\$| CAPA|\$|L|\$| LAAPANII|\$|T|^
 &=SP POBRE DEL MUCHACHO, NO LLORO CUANDO LO AGARRO EL TIGRE &ID (24.13)

#|1#0#
 #|1#0#

&TO MAASKI|7AQ|NII|WA|NA|\$|L|\$|, NII|MAQ|\$|I|\$|TA|\$|Q|L|\$|I|\$|I|\$| \$|MAC|ITA|\$|I|\$|, TAA|7AQ|S|IT|L|UNI|QUT|WA|KA|\$|I|\$|, NII|LAQ|ZAQ|A|KA|\$|I|\$|^
 &=SP AUNQUE SE ATARANTO, NO SOLTO SU MACHETE, SE LO TRAGARON CON TODO ELLO, NO SE LO MASTICARON &ID (24.14)

#|1#0#
 #|1#0#

&TO \$|CA|A|TAM|II|NI|\$|KA|\$|I|\$| CIA|\$|L|\$|I|\$| QAWA|\$|SA|^I|\$| K|\$|PU|I|LAK|NII|\$|I|\$| LAAPANII|\$|T|^, NII|TA|S|I|PA|NI|\$|I|\$|L|^
 &=SP EL MUCHACHO LLEGO ENTERO EN EL ESTOMAGO DEL TIGRE, NO SE LASTIMO &ID (24.15)

#0#
 #|1#0#

&TO NAA|MAT|TAN|TAM|II|NI|\$|KA|\$|I|\$| \$|QUT|WA|NI|\$|T|^I|\$| S|KA|\$|W|^
 &=SP DIZQUE TAMBIEN SE HABIA TRAGADO EN CUERPO ENTERO UN CONEJO &ID (24.16)

1#0#
 #0#

&TO LII|PIK|WA|A|\$|I|\$| PIK|WA|A|\$|I|\$| QAWA|\$|SA|^I|\$| 7AK|\$|NII|\$|I|\$| LAQ|CIA|\$|L|\$|I|\$| S|KA|\$|W|^, NII|TUNKUN|H|LAQ|I|PA|\$|S|I|\$|I|^
 &=SP SE ESPANTO MUCHO EL MUCHACHO CUANDO FUE A ALCANZAR AL CONEJO, NO LO RECONOCIO LUEGO &ID (24.17)

#|1#0#
 #|1#0#

THE KEY -- &=SPEST HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO KAA|PAQ|L|\$|TU|I|TA|\$|I|\$| K|\$|PU|I|LAK|NII|\$|I|\$| LAAPANII|\$|T|^ &ID (24.18) &=SPESTA OBSCURO EN EL ESTOMAGO DEL TIGRE &/

#|1#0#

6
 5
 4
 3
 2

PAGE 90 Bis

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO MAT|LIWITLAKA|ZUKU|U| ZUKU|L|TA|CUKU|S|TU|U| QAWA|SA ^
&=SP DIZQUE POCO A POCO EMPEZO A CORTAR PARA SALIR EL MUCHACHO &ID (24.19) #3#

8 TO 7AK|TANK|S|MAQ|KAZII|L| 7AK|S|NII|I| ZUKU|L|QUS|NA|N| LAAPANII|T|, LII|PIIK|WA|A| ZUKU|L|KAZAINII|I| \$|PUU|LAK|INI|7, #1#0#
&=SP SENTIO BIEN CUANDO EMPEZO A CORRER EL TIGRE, COMENZO A DOLERLE EL ESTOMAGO &ID (24.20) #/0#

8 TO MAQA|TI| 4AAWA|L| ^
&=SP CAMINO LEJOS &ID (24.21) #3#

8 TO \$|TA|LAKA|ZUU|WII|I| KIKAA|CIKI|I|N| 7AK|S|NII|I| TA|4AX|AA|L|, N|AA|L|LA|L| 4AAWA|L|, TAIMAA|L|, VII|L| #2#/#3#/#0#
&=SP SE ESTABA ACERCANDO AL PUEBLO CUANDO SE VENCIO, YA NO PUDO ANDAR, SE CAYO Y MURIO &ID (24.22) #2#/#3#/#0#

8 TO 7AN|TA|A|I| 7AQ|TAM|II|I|T|CUKU|S|TU|U|L| QAWA|SA ^
&=SP ALLI SE ACABO DE SALIR CORTANDO EL MUCHACHO &ID (24.23) #3#

8 TO L|PIPAQ|LAKA|WA|A| TAA|KII|L| ^
&=SP SE SORPRENDIO AL LEVANTARSE &ID (24.24) #3#

8 TO \$|PUL|MA|XA|A| CICINI|7, #3#
&=SP YA ESTABA SALIENDO EL SOL &ID (24.25) #3#

8 TO NII|\$|KAZII| TAA|NII| \$|WI|, \$|AQ|ZAN|QAA|NII|T| ^
&=SP NO SABI'A POR DONDE ESTABA, SE HABI'A DESORIENTADO &ID (24.26) #1#0#

8 TO \$A|MAQ|TA|M| ZUKU|L|QAS|MA|T|A|A| PII|LAKA|ZUU|WA|A| CAWAN|QUU| PUUYU|, CUU| \$TIILAA|N| ^
&=SP DE REPENTE EMPEZO A ESCUCHAR QUE YA SE OI'A CERCA (EL CANTO DE) LOS GALLOS Y CACAREO DE LAS GALLINAS &ID (24.27) #1#3#

8 TO NII|\$|KAZII| PA|PII|7AN|TI|YA|A| K|\$|KAA|CIKI|I|N| ^
&=SP NO SABI'A SI ALLI MISMO ERA SU PUEBLO &ID (24.28) #0#

8 TO MAQA|TI| LII|C|AA|NII|T| LAAPANII|T| \$|KAZII|I| ^
&=SP CREI'A QUE EL TIGRE SE LO HABI'A LLEVADO LEJOS &ID (24.29) #0#

8 TO LAKA|ZUKU|U| 7AQ|CI|L| ^
&=SP POCO A POCO FUE RECUPERANDO SU SENTIDO &ID (24.30) #3#

8 TO 7A|L| K|\$|CI|KII| ^
&=SP SE FUE A SU CASA &ID (24.31) #0#

8 TO LII|L| S|KA|WI| YUUI|K|II|FAATT|ATNUQ|L|L|III| K|\$|PUU|LAK|INI|I| LAAPANII|T| ^

8TO LII|L| S|KA'W| TUU| KII|TAA|TA|NUQ|L|L|I|I| K|\$|PUU|LAK|NI|I| LAAPANII'T ^ #0#
 &=SP SE LLEVO' AL CONEJO CON QUE SE ENCONTRO' EN EL ESTO'MAGO DEL TIGRE &ID (24.32) #0#

8TO NII|ZAALA|L| TAK|\$|NII|I| TA|\$|TU|L| ^ #3#
 &=SP NO SE HUYO' CUANDO SE SALIO', &ID (24.33) #1# #2#

8TO S|MANII|PASA|L| QAWA'SA ^ #0#
 &=SP SE HALLO' CON EL MUCHACHO &ID (24.34) #0#

8TO TAK|\$|NII|I| C|AA|L| K|\$|CI|KII| L'|PIPAQ|LAKA|WAN|QUU|L| \$|NA|KUKU|IN ^ #3# #3#
 &=SP CUANDO LLEGO' A SU CASA SE SORPRENDIERON SUS TI'OS &ID (24.35) #1# #3#

8TO LII|PIIK|WA|A| \$|LII|PAS|NII|TI| \$|QAL|NII|I| LAAPANII'T ^ #3#
 &=SP ESTABA BIEN BAN'ADO DE LA SANGRE DEL TIGRE &ID (24.36) #3#

8TO NII|\$|TA|LAQA|PA'SA|AI| QUSTA|A| QAWA'SA ^ #0#
 &=SP POBRE MUCHACHO NO SE CONOCI'A &ID (24.37) #0#

8TO CAA|TAM|II|NI|KA|A| \$|TA|MAK|\$|KAH|WA|LII|NII|T|, NAA|CANA|KUU|I| K|STAH|NII|T ^ #1# #0#
 &=SP SE HABI'A ENSUCIADO EN TODO EL CUERPO, TAMBIEN ESTABA MOJADO TODAVI'A &ID (24.38) #1# #0#

8TO NII|NAH|\$|AA|MAK|\$|KAA|K|A|, LII|PIIK|WA|A| \$|LUNQ|MA|I| ^ #3#
 &=SP NO SE SECABA TODAVI'A, TENI'A MUCHO FRI'O &ID (24.39) #1# #3#

8TO ZUKU|QUU|L|QAL|S|IKINI|QUU|I| \$|NA|KUKU|INI|, NII|I| MAK|PASA|L| QAL|INI|7|, NII|I| LAQ|TANK|III|IL| ^ #3# #1# #2#
 &=SP EMPEZARON A PREGUNTARLE SUS TI'OS, EN DO'NDE SE MANCHO' DE LA SANGRE, EN DO'NDE PASO' LA NOCHE &ID (24.40) #3# #1# #2#

8TO NII|LA|L| QAL|TII|NA'NI| QAWA'SA ^ #3#
 &=SP NO PUDO CONTESTAR EL MUCHACHO &ID (24.41) #3#

8TO KAH|WA|A| \$|LAK|UU|K|\$|IL|NA'NI|, \$|KIL|PAA|NII|Y|, LII|PIIK|WA|A| K|L|PIPI|MA|I| ^ #1# #3#
 &=SP SOLAMENTE LOS MIRABA EN LA CARA, SUSPIRABA, ESTABA TEMBLANDO MUCHO &ID (24.42) #1# #3#

8TO NII|LA|Y| \$|ZIZI|H|WA'NI| MAASKI|TUNKUN|H|MAA|LAQ|PALII|NII|KA|I| ^ #0#
 &=SP NO PODI'A CALENTARSE AUNQUE LUEGO LO MUDARON DE ROPA &ID (24.43) #0#

8TO PUU|LA|H|ZIZI|H|WA'NI|, TAK|\$|NII|KU|U|I| ZUKU|L|WA'NI| TUU| 7AQ|S|IPULU|L| ^ #1# #0#
 &=SP SE CALENTO' PRIMERO YA ENTONCES EMPEZO' A DECIR LO QUE LE HABI'A PASADO &ID (24.44) #3# #0#

8TO TAK|\$|NII|I| QAS|MAT|QUU|L| \$|NA|KUKU|INI|, PUU|TAM|H|L|P|IPAQ|LA|QUU|L| ^ #1# #0#
 &=SP CUANDO ACABARON DE ESCUCHAR SUS TI'OS, TODOS SE SORPRENDIERON &ID (24.45) #1# #0#

8TO NII|\$|KAZI|TUU|I| PA|RI|N|AA|L|I| \$|TATS|PI|T|A|I| \$|PUS|NIMAT|KA'N| ^

&TO NII|KAZII|QUU'| PA|PII|N|A|L'| \$|T|A|S|P|I'|T|A|A| \$|P|U|S|N|I|M|A|T|I|K|A'|N' ^ 1#0#
 &=SP NO SE IMAGINABAN SI YA NO IBA A REGRESAR SU SOBRINO (DE ELLOS) &ID (24.46) 5-1#0#

THE KEY -- &ID(24. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO LIWI|PAA|\$AWA|QUU'| LAQA|QUU|TAINUUI|QUU'|L'| \$|L|I|T|I|QUU|T
 ANITA'7 ^ &ID(24.47) &=SP PASARON MUY CONTENTOS LA TARDE DEL DI'A ANTERIOR ^ &I 1#0#/#/ #0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO TII|NII|K'I|I|N|T|A|H|4|A|W|A'|L'| PA|PII|N|I|T|A|S|P|I'|T|L'|I|I| \$|P|U|S|N|I|M|A|T|I|K|A'|N' ^ 1#0#
 &=SP NADIE SE DIO CUENTA SI NO HABI'A REGRESADO SU SOBRINO DE ELLOS ^ &ID (24.48) #0#

&TO MAT|NII|K|A|N|A|A|\$|P|A|A|\$|K|I|I|Q|U|U'|, LI|I|P|I|K|W|A|A'| \$|K|I|L'|N|I|I|Q|U|U'| T|A|M|A|A'| Q|A|W|A'|S|A' ^ #/1#3#
 &=SP DIZQUE NO LO QUERI'AN BIEN A ESE MUCHACHO, LO REGAN'ABAN MUCHO ^ &ID (24.49) #/1#3#

&TO N|A|A|L'|\$|Q|A|L'|I|I'| \$|4|A|A|T|\$|Z|I'|7|, 7|A|Q|A|A|\$|S|I|A|A'| \$|N|I|I|Q|U|U|N|I|I'|T' ^ #|17|1#3#
 &=SP YA NO TENI'A SUS PADRES, HACI'A TIEMPO QUE SE HABI'AN MUERTO ^ &ID (24.50) #|17|1#3#

&TO NII|7|A|K|I|T|A|N|K|I|S|I|L|A|Q|A|P|A|S|I|Q|U|U|N|I|I'|T|, W|A|A'| N|I|I|\$|L|I|I|L|A|K|A|P|A|A|S|I|T|A|K|I|Q|U|U'| ^ #|1#0#
 &=SP NO LOS HABI'A CONOCIDO BIEN, POR ESO NO SE ACORDABA DE ELLOS ^ &ID (24.51) #|1#0#

&TO "Q|U|S|T|A|A'| 7|A|K|I'|T|, N|I|I|K|I|Q|A|L'|I|I'| K|I|N|4|A|A|T|K|I|N|Z|I'|7' ^ #|1#0#
 &=SP POBRE DE MI, NO TENGO MIS PADRES ^ &ID (24.52) #|1#0#

&TO NII|K|K|A|Z|I|I'| N|I|I'| K|I|L|A|K|A|P|A|K|L'|N|I|I'|T' ^ 1#3#
 &=SP NO SE DE DO'NDE HE APARECIDO ^ &ID (24.53) #2#

7 &TO TII|NII'| C|I|Y|U|U'| TII| K|I|I|M|A|Q|I|T|A|Q|A'|L'|A' ^ 1#3#
 &=SP AHORA NO HAY QUIE'N ME PROTEGE ^ &ID (24.54) #3#

5 &TO TII|NII|Q|A|Y|A|H|K|I|N|K|A|Z|A|N|I'| ^ #3#
 &=SP NADIE SE COMPADECE DE MI ^ &ID (24.55) #3#

3 &TO K|I|L|I|I|P|A|A|T|I|I'|T| TUU| K|I|N|4|A|W|A|N|I|I|K|A'|N|I|A' ^ #0#
 &=SP DEBO SOPORTAR LO QUE HAGAN CONMIGO ^ &ID (24.56) #0#

&TO TII|NII| TII| KII|LII|QAWA|YI|¹ \$|WA|N|¹
 &=SP NO HAY QUIE'N ME DEFIENDA / DECI'A &ID (24.57)

#/# #0#

#--#/#0#

&TO 7AK|\$|NII|I| \$|TASA|A|I| \$|TA|LII|PUI|WA|A|N|, NII|\$|MAA|QAS|MAT|AI|QUU|I| \$|NA|KUKU|IN|¹
 &=SP CUANDO LLORABA DE TRISTEZA, NO LO HACI'A OI'R A SUS TI'OS &ID (24.58)

#/1#0#

#/40#

&TO NII|TUU|7AQ|S|PULU|L|I| QAWA|SA|¹
 &=SP NO LE PASO' NADA AL MUCHACHO &ID (24.59)

1#3#

#3#

&TO 4ANKA|TA|\$|WA|NII|T|¹
 &=SP YA ERA GRANDECITO &ID (24.60)

1#3#

#3#

&TO 4AAN|A|A|I| K|\$|KU|X|A|A|I| 7AK|\$|NII|I|I| MAQA|TI|I| 7A|IL|¹
 &=SP YA PODI'A TRABAJAR CUANDO SE FUE' LEJOS &ID (24.61)

1#0#

#0#

&TO NII|TUNKUN|HITA|S|PI|T|L|I|I|, MAQA|S|I| KII|LA|IL|¹
 &=SP NO REGRESO' LUEGO, SE TARDO' MUCHO TIEMPO &ID (24.62)

#/1#0#

#/#0#

&TO 7AK|\$|NI|I|I| TA|S|PI|T|L|I|I| K|\$|KAA|CIKI|I|N|, 4AAN|A|A|I| \$|QAL|TA|WAQA|I|¹
 &=SP CUANDO REGRESO' A SU PUEBLO YA PODI'A LEER &ID (24.63)

#/#3#

#3#/#3#

&TO 4AA|N|I| \$|ZUQ|NA|N|, NIAA|L|TUU|\$|PUI|WA|N|, MAA|QAL|TA|WAQ|AA|KA|A|I|, JAA|NII|I| KII|CIAA|IL|¹
 &=SP SABI'A ESCRIBIR, YA NO LE DABA CUIDADO, LO EDUCARON A DONDE FUE' &ID (24.64)

#/#/#1#0#

#/#/#0#

&TO LIWI|PAA|\$|AWA|QUU|I| LAQ|CIN|QUU|IL|I| \$|NA|KUKU|IN|¹
 &=SP MUY ALEGRES VINO A ALCANZAR A SUS TI'OS &ID (24.65)

1#3#

[f. 23, Side 1] 28-A Disc 23, Side 2

#3#

&TO N|AA|L|I| \$|TA|LAQA|PA|S|IA|, MAK|ZU|U|H|KU|\$|WA|NII|TI|TI|7A|IL|¹
 &=SP YA NO SE CONOCI'A, SE FUE' TODAVI'A CHICO &ID (24.66)

#/1#0#

#/#0#

&TO CI\$KU|TA|A|I| TA|S|PI|T|L|I|I|¹
 &=SP REGRESO' YA HOMBRE &ID (24.67)

1#3#

#3#

&TO WA|A|I| N|AA|L|I| \$|LII|TA|LAQA|PA|S|IA|¹
 &=SP POR ESO YA NO SE CONOCI'A &ID (24.68)

1#0#

#0#

7
 6 &TO "KIN|KAA|WA|NI|I|7|¹
 &=SP CUE'NTANOS &ID (24.69)

#/1#3#

#3#

5
 4 &TO NII|I| KII|CI|PI|I|, NII|I| \$|LA|PAA|PI|I|, NII|I| KAA|CIKI|I|N| \$|TA|MAQ|TA|QAL|PAA|TI|¹ WAINI|QUU|IL|I| \$|NA|KUKU|IN|¹
 &=SP A DO'NDE FUISTE A DAR, POR DO'NDE ANDABAS, EN QUE' PUEBLO TE ASISTI'AS / LE DIJO SUS TI'OS &ID (24.70)

#/#/#/#1#0#

#2#/#/#/#?#/#--#/#0#

3
 2 &TO PAK|\$|WA|A|I| LAA|N|4AA|I| KII|LA|TA|MAA|IL|¹

&TO PAK|S|WA|A|LAA|N|4AA|KII|LA|TA|MAA|L|L^ 1#0#
 &=SP DIJO TODO COMO FUE A ANDAR, &ID (24.71) #0#

&TO MAT|7AK|\$|MI|I|LAA|TI|7A|L|L|, NII|MAQ|TA|M|SAQA|4II|LAKA|MIN|QUU|L|L| \$|NA|KUKU|N|^ #1#3#
 &=SP DIZQUE DESDE CUANDO SE FUE NI UNA VEZ LES MANDO SALUDOS A SUS TI'OS, &ID (24.72) #3#

&TO TII|NII|\$|KAZII|TAA|NII|\$|C|AA|NII|T|^ 1#0#
 &=SP NADIE SABI'A POR DO'NDE SE HABI'A IDO, &ID (24.73) #0#

&TO KAZII|KA|H|KUU|7AK|\$|NII|TA|S|PI|T|L|^ 1#0#
 &=SP APENAS SE SUPO CUANDO REGRESO, &ID (24.74) #0#

&TO PA|K|S|\$|PAA|\$|KII|QUU|\$|TAA|CIKI|^ 1#3#
 &=SP TODOS SUS PAISANOS LO QUERI'AN, &ID (24.75) #3#

&TO 4AA|N|K|\$|SAQA|4II|QUU|, TII|NII|\$|KAZII|PA|PII|NII|NA|QUULA|N|TA|MA|A|QAWA|SA|^ #1#0#
 &=SP LE HABLABAN BIEN, NADIE SE IMAGINABA SI ESE MUCHACHO NO IBA A LLEGAR A SER VIEJO, &ID (24.76) #1#0#

&TO MAT|\$|MAQ|LIP|NA|MA|X|A|7AK|\$|NII|TA|KAA|\$|L|I|I|K|\$|CI|KII|\$|KU|KU|^ #1#3#
 &=SP DIZQUE YA ESTABA RELAMPAGUEANDO CUANDO SALIO DE LA CASA DE SU TIO, &ID (24.77) #3#

&TO \$|7A|MA|H|LAQ|P|S|AAL|NA|N|\$|TAA|PUS|N|MA|T|^, NII|NAH|\$|AA|C|AA|N|7AK|\$|NII|MI|AA|QAI|YAA|WA|L|^ MAQ|LIP|NA|^ #1#3#
 &=SP IBA A VISITAR A SU PRIMO, TODAVIA NO LLEGABA CUANDO LO LEVANTO EL RELAMPAGO, &ID (24.78) #1#3#

&TO TII|NII|KAZII|L|TAA|NII|LII|C|AA|L|^, MAASKI|LAKA|\$|TA|M|PAZA|KA|^ #1#3#
 &=SP NADIE SUPO A DO'NDE SE LO LLEVARON, AUNQUE LO BUSCARON POR TODOS LADOS, &ID (24.79) #1#3#

&TO "K|IAQA|PUU|N|LII|C|AA|N|KA|^, WA|A|TIYUU|S|LII|L|^, \$|WAN|QUU|\$|TAA|CIKI|^ #1#3#
 &=SP SE LO LLEVARON AL CIELO, EL DIOS SE LO LLEVO, DECI'AN SUS PAISANOS, &ID (24.80) #1#3#

&TO NII|\$|KAZII|QUU|PA|PII|7AA|LAKA|TAINU|U|\$|C|AA|NII|T|^ 1#3#
 &=SP NO SABI'AN SI HABI'A LLEGADO A OTRO LUGAR, &ID (24.81) #3#

&TO MAQAA|S|A|A|\$|L|III|N|KAINII|T|7AK|\$|NII|TA|KAZII|L|^, PII|KISIPII|\$|LII|C|AA|N|KAINII|T|^ #1#3#
 &=SP YA HACI'A TIEMPO QUE SE LO HABI'AN LLEVADO AL CERRO UN CERRO, &ID (24.82) #1#3#

&TO 7AN|TA|A|\$|LII|QAW|H|TA|MAQA|\$|TAQ|CA|^7|^, N|AA|L|TA|S|PI|T|L|^ #1#0#
 &=SP ALLA SE QUEDO PARA SIEMPRE, YA NO REGRESO, &ID (24.83) #1#0#

&TO \$|MAAN|H|WA|A|7AQA|TA|NU|KAA|TA|A|\$|MAA|\$|KII|QUU|KA|N|LASI|NSYA|A|\$|NA|KUKU|N|\$|TAINU|QUU|KISIPI|^ #1#3#
 &=SP SOLAMENTE CADA ANO LES DABAN PERMISO A SUS TI'OS PARA ENTRAR AL CERRO, &ID (24.84) #3#

&TO \$|LAQA|TANK|II|KATA|S|7AN|QUU|^

Nota: Disco 23, Lado 2 (Cinta 3, Lado 1)
contiene un cuento desconocido, no
transcrito.

Nota: Los textos 25 - 36 no fueron grabados.

Texto 25

EL HOMBRE QUE PRODUJO LLUVIA

Oraciones 1 - 42

pp. 95 - 97 bis

ETO \$|LAQA|TANK'II'|KA|A| \$|7AN|QUU'|^
 &=SP IBAN EN LA NOCHE BUENA &ID (24.85)

#5#

#3#

ETO MAT|LIWI|KAA|WA'NI TAA|NII'| LII|CIA|AIN|KA'|, 4AAN|HITA|S|TU'|L'| TAJ|MAJA'| QAWA'SA^
 &=SP DIZQUE ESTA' PINTORESCO A DONDE SE LOLLEVARON, LE FUE' BIEN A AQUEL MUCHACHO &ID (24.86)

#1#0#

#=#/0#

ETO MAT|NAA|7AN|TA|A'| KAT|II|WI|LA|QUU|CA|A'| \$|PU|WAN|QUU'| \$|NA|KUKU'|N^
 &=SP DIZQUE TAMBIEN DESEABAN SUS TI'OS QUE ALLA' ESTUVIERAN &ID (24.87)

#3#

#3#

ETO 7AK|\$|NI|I'| \$|KII|LA|QUU'|, \$|LAQA|TII|QUU'| TAA|NII'| TAJ|MAQA|S|TA|QIL'II|I| \$|PU|\$|NIMAT|KA'N^
 &=SP CADA VEZ QUE IBAN A DAR LAVUELTA, LES GUSTABA EN DONDE SE QUEDO' SU SORRINO DE ELLOS &ID (24.89)

#1#0#

#=#/0#

ETO NII|NAH|MAQAA'|NI KITI|QAS|MA'T|L'III| \$|QAL'|CIWII|NA|MAA|QUU'| KINI|TAA|CIKI'7^
 &=SP NO HACE TIEMPO ESCUCHE' QUE ESTABAN PLATICANDO MIS PAISANOS &ID (25.1)

#0#

#0#

Handwritten notes:
 (25.0) D.P. EL HOMBRE QUE PASABA LUEGO. (1)
 Disc 23, side 1
 Disc 23, side 2
 25

ETO WA|A'| \$|AQ|SA|MAA|QUU'| CAA|TA'M| CI\$KU|U'| \$|AL|KIK|SAANKUSII'PI^
 &=SP SE ESTABAN REFERIENDO DE UN HOMBRE DE AMIXTLA'N &ID (25.2)

#0#

#0#

ETO NUU|MA|A'| WAN|QUU'|L'^
 &=SP DIJERON ASI' &ID (25.3)

#0#

#0#

ETO "MAT|WII'| CAA|TA'M| CI\$KU|U'| NAK|SAANKUSII'PI|, 4AA'NI KII|TA|NUU'| KAA|SIPI|HINI'7^
 &=SP DIZQUE HAY UN HOMBRE EN AMIXTLA'N, PUEDE, DANDO LA VUELTA, ENTRAR EN LOS CERROS &ID (25.4)

#1#0#

#=#/0#

ETO TII|NII|KAZII'| TII| MA|SII|NI|L'| LAI WA'NI 7AK|\$|NI|I'| TAINUU'| KISIPI'^
 &=SP NADIE SABE QUIE'N LE ENSEN'O' LO QUE DICE A LA HORA DE METERSE AL CERRO &ID (25.5)

#0#

#0#

ETO MAQAA'|S| \$|YA|A'| L'|KAAK|NA|A'| MAQ|TA'M|, NII|SUQ|SII|NA|L'|, S|PUT|QUU'|L'| CUCU'T^
 &=SP UNA OCASIO'N DURO' MUCHO TIEMPO EL CALOR, NO LLOVIO' LUEGO, SE ACABO' EL AGUA &ID (25.6)

#1#0#

#=#/0#

ETO LII|PIIK|WA|A'| KIS|KAAK|MAA|QUU'| \$A|WA|IT^
 &=SP SE ESTABAN SECANDO MUCHO LAS MILPAS &ID (25.7)

#0#

#0#

ETO LII|PIIK|WA|A'| \$|LII|PU|WA|MAA|QUU|KA'|, NII|\$|KAZII|QUU'| LAI \$|4AWA|QUU'|^
 &=SP ESTABAN LAMENTANDO MUCHO, NO SABIAN QUE' IBAN A HACER &ID (25.8)

#1#0#

#=#/0#

ETO MA|4AW|II|NAN|QUU'|L'| 7AQ|TAATII'| MIISA', KA|MI'|L'|A|A| SII'NI \$|PU|WAN|QUU'|^
 &=SP MANDARON A HACER CUATRO MISAS, YA DESEABAN QUE VINIERA LA LLUVIA &ID (25.9)

#1#0#

#=#/0#

ETO NII|\$|KAZII|QUU'| PA|PII|NA|TII|CICI|NA'NI^
 &=SP NO SABIAN SI IBA A SEGUIR HACIENDO SOL &ID (25.10)

#0#

#0#

ETO CII|TAJ|MA|A'| CI\$KU'7|, KII|TAINUU'|L'| KI'4ANKA|SIPI|I'| LA|KATZU|I'| K|SAANKUSII'PI^

- 8TO CITI TA|MA|A' CISKU'7|, KII|TA|NUU'IL' K|4ANKA|SIPI|I' LAKA|ZUU' K|SAANKJ|SIPI' #/1#0#
&=SP Y AQUEL HOMBRE FUE A METERSE EN UN CERRO GRANDE CERCA DE AMIXTLA'N &ID (25.11) #0#
- 8TO MAT|KII|TAA|QAL' CIWII|NA'IL' MAA|SIPI|HINI'7|, WAINI'IL' PII|LII|PIIK|WAI|A' LII|PU|WAI|MA|A' CUCUT|SIPI|I' SA|LA|K|SAANKU|SIPI' #/1#0#
&=SP DIZQUE FUE A PLATICAR CON EL (HOMBRE) DEL CERRO, LE DIJO QUE ESTA LAMENTANDO MUCHO EL PUEBLO DE AMIXTLA'N &ID (25.12) #/2#/#0#
- 8TO MAQA|S|I|A|A' N|AA|ZAA|SI|INA'N|, LII|PIIK|WAI|A' SIPUT|NAA|INA|MA'IL', KIN|KAA|4AWA|NII' LII|4AA'N' #/2#/#0#
&=SP HACE TIEMPO QUE TODAVIA NO LLUEVE, ESTA SURGIENDO MUCHA CRISIS, HA'GANOS EL FAVOR (CARIDAD) &ID (25.13) #/2#/#0#
- 8TO KIN|KAA|QAL' MAQ|TAA|YA'7|, KA|SII|NA'IL', PAA\$|KAT|WAI|MA|A' KII\$|AAWA|TIKA'N|, LAQIS|PUT|MA|I' #/2#/#0#
&=SP HABLE POR NOSOTROS, QUE LLUEVA, SE ESTA DESPERDICIANDO NUESTRA MILPA, SE ESTA ACABANDO &ID (25.14) #/2#/#0#
- 8TO QAL' TII|INA'IL' MAA|SIPI|HINI'7' #/0#
&=SP CONTESTO EL HOMBRE DEL CERRO &ID (25.15) #0#
- 8TO "4AA'N|, NA|K|KAA|4AWA|NII|YAA'N| LII|4AA'N| TUU|KIL'WAM|PAA'ITI' #/2#/#0#
&=SP ESTA BIEN, VOY A HACERLES EL FAVOR LO QUE ESTA'S DICIENDO &ID (25.16) #/2#/#0#
- 8TO NII|TUU|KA|PU|WA'N|TII', NAITAN|A|A' TUU|\$AMA'7|, 7UU|K|4AWA|QAI|A' TA|4AQAI|A'N' #/2#/#0#
&=SP NO TENGAS CUIDADO, VIENES PASADO MAN'ANA, VOY A ESTAR TRATANDOLO MIENTRAS &ID (25.17) #/2#/#0#
- 8TO LII|TUU|\$AMA|A' 7A'IL' CISKU'7|, 4AAN|H|WAI|NI|KAN|CA'7' #/1#0#
&=SP EL HOMBRE SE FUE AL TERCER DIA, LE DIJERON QUE ESTA BIEN (ESTA ARREGLADO) &ID (25.18) #/2#/#0#
- 8TO M|AA|QAI|TANK|S|A|KA|A' PII|7AK|\$|NII'I' PUU|TA'M| N|AA|N|QUU' CUCUT|SIPI' #/1#0#
&=SP LE ADVIRTIERON QUE SFRA' CUANDO VAYA TODO EL PUEBLO &ID (25.19) #0#
- 8TO 7AK|\$|NII'I' TUNKUN|H|NA|MI'N| SII'N| KAA|QUU|TA|NUU'N' #/1#0#
&=SP ENTONCES LUEGO VENDRA LA LLUVIA EN LA TARDE &ID (25.20) #0#
- 8TO CANA|A' WAINI'IL' TA|KA|MA'IL' 7AK|\$|NII'I' TA|SIPI'IL'I' #/1#0#
&=SP ASI LE DIJO AL PRESIDENTE CUANDO REGRESO &ID (25.21) #0#
- 8TO LII|CAALI'I' TUNKUN|H|MAA|KAZII|N|II|KA|A' CUCUT|SIPI' #/1#0#
&=SP AL SIGUIENTE DIA LUEGO LE AVISARON AL PUEBLO &ID (25.22) #0#
- 8TO LII|TUU|\$AMA|A' PUU|TAM|H|7AN|QUU'IL' K|SIPI'7|, NAA|7AN|QUU'IL' SIQUL|NII'N' #/1#0#
&=SP AL TER DIA TODOS SE FUERON AL CERRO, TAMBIEN SE FUERON LOS MUSICOS DE VIENTO &ID (25.23) CR/4/#0#
- 8TO WAINI'N| NII|TA|NUU|QUU'IL', \$|TAA|S|TA'M| TAINUO'IL' CISKU'7| TII' \$|KII|\$AQAI|TII|NII'7| MAA|SIPI|HINI'7' #/1#0#
&=SP ELLOS NO ENTRARON, SOLAMENTE ENTO EL HOMBRE QUIEN HABA IDO A PLATICAR CON EL (HOMBRE) DEL CERRO &ID (25.24) #/2#/#0#

- 8 TO PA'KIS| TII| KII|LA|QUU'IL' | K|S|LAKA|TII'NI| SIPII' | TA|CUQU|QUU'IL' ^ #/1#0#
&=SP TODOS LOS QUE FUERON, SE DETUVIERON EN EL FRENTE DEL CERRO &ID (25.25) # 0#
- 8 TO LII|PIIK|WA|A' | MAA|PANG|A|NAN|QUU'IL' |, S|QULI|QUU'IL' | S|QUL|NTII'N ^ #/1#0#
&=SP ECHARON MUCHOS CUETES, TOCARON LOS MU'SICOS &ID (25.26) #/0#
- 8 TO LIWI|PAA|\$AWA|QUU' | \$|WILA|QUU' | K|S|LAKA|TII'NI| SIPII' | \$|QAL' |QAL' |TII| MAA|QUU' | CISKU|U' | TII| \$|TAINUUNII' | K|S|PI' ^ 1#0#
&=SP ESTABAN MUY CONTENTOS EN FRENTE DEL CERRO, ESPERANDO AL HOMBRE QUIEN SE HABI'A METIDO EN EL CERRO &ID (25.27) #/1#0#
- 8 TO MAQAA' |S| KII|TA|NUU'IL' |, QUU|TA|NUU'Y|A|A' | TA|S|PI' |TIL'IL' |, TUN|KUN|H|TA|KAAS|QUU|CA'7 ^ #/1#0#
&=SP DURO MUCHO TIEMPO ADENTRO, REGRESO YA TARDE, LUEGO SE VINIERON DE ALLA &ID (25.28) #/1#0#
- 8 TO \$|M|AA|YTAAT|L|II|MAA|QUU|L' |KUU' | \$|TIXI|KA'N| ZUKU|L' |SII'NA'N| LII|PIIK|WA' |7 ^ 1#0#
&=SP APENAS IBAN A MEDIO CAMINO EMPEZO A LLOVER MUCHO &ID (25.29) #0#
- 8 TO PUU|TAM|H|SITAH|QUU|NII' |TII| C|AA|N|QUU'IL' | K|S|C|IK|KA'N ^ 1#0#
&=SP TODOS SE HABI'AN MOJADO BIEN AL LLEGAR A SUS CASAS &ID (25.30) #0#
- 8 TO NII|\$|KAZII|QUU' | PA|PII|TUNKUN|H|NA|SII'NA'N| ^ #0#
&=SP NO SE IMAGINABAN SI LUEGO IBA A LLOVER &ID (25.31) #0#
- 8 TO WA|NII'N| \$|KAZII|QUU' | PII|NA|LAKA|ZAALA|A' | 7AQ|TI'Y|, 7AQ|TUTU|KIL' |TA|MAIKU' ^ #/1#0#
&=SP ELLOS CREI'AN QUE IBA A PASAR DOS O TRES DI'AS &ID (25.32) #0#
- 8 TO 7AK|\$|NI|KUU' | KAZII|QUU'IL' | PII|\$|LII|KAANA|A' | TUU| \$|WA'N| TAIMA|A' | CISKU|U' | TII| \$|KII|\$AQAI|II|MA|A' | MAA|S|PI|HINI'7 ^ 1#0#
&=SP YA ENTONCES SE DIERON CUENTA QUE ERA CIERTO LO QUE DECI'A AQUEL HOMBRE QUIEN IBA A PLATICAR CON EL (HOMBRE) DEL CERRO &ID (25.33) #/1#0#
- 8 TO MAQA|PI'ZII| NII|K' |IINTA|H|\$|4AWA|NI|QUU' |Y|, KAANA|H|LA|QUU|L' |KUU' | 7AK|\$|NI|II' | SII'NA'IL' ^ #/1#0#
&=SP ALGUNOS NO LE HACI'AN CASO, CREYERON YA CUANDO LLOVIO &ID (25.34) #/0#
- 8 TO 7AA|LII|SITAA'IL' |, PUU|TAM|H|CUCUT|SIPII' | \$|KAAKNII|NII' | TAIMA|A' | CISKU'7 ^ #/1#0#
&=SP MA'S TARDE TODO EL PUEBLO LO VENERABA A AQUEL HOMBRE &ID (25.35) #0#
- 8 TO \$|TAA|CANA|A' | TIYUU'SI | \$|KAZII|NI|QUU' | ^ #0#
&=SP LO CONSIDERABAN COMO SI FUERA UN DIOS &ID (25.36) #0#
- 8 TO PA|PII|NII|WA|A' | \$|PAAILAKA|CIWII'NA'IL' | CUCUT|SIPI' |, PA'KIS| KIS|PUTI|QUU'IL' | \$AWA'IT|, LII|PIIK|WA|A' | \$|TAINA'IL' | TAZIN ^ 1#0#
K|S|A' |T ^ &=SP SI E'L NO HUBIERA HABLADO POR EL PUEBLO, SE HUBIERA ACABADO TODA LA MILPA, HUBIERA HABIDO MUCHA HAMBRE &ID (25.37) #/1#0#
- 4 THE KEY-- &=SPY HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY
- 5 THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8 TO CII| WA|A' | PAALI' |, MAASKII|4AWA'IL' | 7AQ|TAATII' | MIISA ^ #
' |, NII|SII'NA'IL' |, KAH|PAA|\$|KAT|WA|A' | TAMII'N| TUU| 4AXA'IL' &ID (25.38) &=SPY EL PADRE, AUNQUE DTJO (HIZO) CUATRO MISAS, NO LLOV

1#0# 0 # # #

Texto 26

LA MUJER PERDIDA Y SU HIJO MONO

Oraciones 1 - 212

pp. 97 bis - 112 (incl. 102 bis)

10. NADA MA'S SE PERDIO EL DINERO LO QUE GAND. &/

#0#

PARA 31 012

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO \$IMIINIITATAI SII'NI LIIPIIKIWAIAI \$IQAWAINIQUU' PAALI' ^
8=SP DESPUES DE HABER LLOVIDO SE ENOJABAN MUCHO DEL PADRE. &ID (25.39)

1#0#

#0#

8 TO "LIWIISAIQAL'AAINAI' PAALI', KAHILII4AA'NI LIII'IL' KINITAMIINHIKA'NI, NIIIMAAI4AANII'IL' TUUI TIIITII'PAZA'IW ^ #/#/#1#0#
8=SP EL PADRE ES MUY LADRON, NADA MA'S GRATUITAMENTE SE LLEVO NUESTRO DINERO, NO LO CONSIGUIO PARA LO QUE LO BUSCAMOS. &T #/#/#2#
D (25.40)

8 TO NIIIMAAI'QUU'II'IL' KINITAMIINHIKA'NI, TAJNUXAJA' LAKAISIKIIMAAI'PA'IL' ^
8=SP NO LE LUCIO NUESTRO DINERO, HA DE ESTAR QUERRIENDO OTRA CANTIDAD. &ID (25.41)

#/#/#1#

#/#/#2#

8 TO NUUIMAJA' WANIQUU'IL' 7AAILIISITAAILAINAJA' LIIISAANKUSIIPINI'7 ^
8=SP ASI DIJERON DESPUES LOS AMIXTECOS. &ID (25.42)

1#0#

#0#

8 TO LIIQAL'ICIWIIINANIQUU' MAQAPIIZI'II' CISKWII'NI 7AKI\$INI'II' LAKAIPAAISITAKIQUU' TUUI \$IWA'NIQUU'IKANI'II' TUUI LA'II' ^
8=SP PLATICABAN ALGUNOS HOMBRES CUANDO RECORDABAN LO QUE ANTES LES HABIAN CONTADO. &ID (26.1)

#0#

8 TO MATI'MAQAAISIA'II' TIIIQIZANIQAAITA'PUUL'II'IL' CA'ITA'MI PUSKAA'TI NAKIKAAI4ANKA'AIKIWI'II'N ^
8=SP DIZQUE HACE TIEMPO SE PERDIO UNA MUJER EN UN BOSQUE GRANDE (MONTANA). &ID (26.2)

1#0#

#/#/#0#

8 TO \$ITAINII'TI SAQINAN'NI, NIAAIL'ITAISPI'TIL'II, 7ANITAJA' \$ILIIQAWIHITAI'MAQAI\$ITAOICA'7 ^
8=SP HABI'A IDO A LEN'AR YA NO REGRESO', ALLA' SE QUEDO PARA SIEMPRE. &ID (26.3)

#/#/#1#0#

#/#/#1#0#

8 TO TIIINII\$KAZII' TAAINII' \$ICIAANII'T ^
8=SP NADIE SABI'A A DONDE HABI'A LLEGADO. &ID (26.4)

1#0#

#0#

8 TO LIIWAKAJA' 7AQITIIYIHIPAPA'II' \$ILAIMAAICA'7I, MAASKI\$IKIIPAZAIKA'NI, NII\$ITAAQISIKANI, MAQA'ITI \$ICIAANII'T ^
8=SP ANDABA POR ALLA' MA'S DE DOS MESES, AUNQUE IBAN A BUSCARLA, NO LA ENCONTRABAN, SE HABI'A IDO LEJOS. &ID (26.5) #/#/#1#0# #/#/#0#

8 TO 7AKI\$INI'II' TAI\$PI'TIL'IIII \$LII'MAQAA'ISI, LIIPIIKIWAIA' \$ITAI\$IPAANII'II'NII'T ^
8=SP CUANDO REGRESO' CON EL TIEMPO, ESTABA MUY HERIDA EN SU CUERPO. &ID (26.6)

#/#/#1#0#

#0#

8 TO \$I'IAQIL'QATIIQUUNII'TI MUOSNII'NI, \$IKIILAQILAIQUU' NAKISIPII'ITAAINII' \$ILAQITANKWII' QUSTAJA' PUSKAA'T ^
8=SP LA HABIAN ARAN'ADO LOS MONOS, LA IBAN A ALCANZAR EN UN CERRO EN DONDE PASABA LA NOCHE LA POBRE MUJER. &ID (26.7) #/#/#1#0# #/#/#0#

#/#/#1#0#

#/#/#0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A| C|AA|L| K|\$|KAA|CIKI|I|N|, TUNKUN|H|MAA|KUCII|KA|^
 &=SP SOLAMENTE LLEGANDO A SU PUEBLO, LUEGO LA CURARON &ID (26.8)

#/#0#
 #/#0#

8TO NII|MAQAA|S| LII|PA|KS|L|I|, \$|MAA|N| TAQ|TAM|H|PAPA|7|^
 &=SP NO TARDO PARA ALIVIARSE, SOLAMENTE EN UN MES &ID (26.9)

#/#0#
 #/#0#

8TO 7AK|\$|NII|I| \$|TA|S|PIT|NII|IKU|7|, TII|NII|\$|KAZII|^| PA|PII|\$|QAL|II|NA|N| TA|S|PI|TIL|^|^
 &=SP CUANDO APENAS HABI'A REGRESADO, NADIE SABI'A SI ESTABA EMBARAZADA AL REGRESAR &ID (26.10)

#/#0#
 #/#0#

8TO KAZII|KA|H|KU|U|^ 7AK|\$|NII|I| LAQ|C|AA|L|^ \$|KIL|^|TA|MA|KU|^, NII|QAL|^|TA|ZII|^QIL|^I|, WA|TI|YA|A|^| WA|A|^| TAA|NTI|^| S|TTY|NII|^|^
 &=SP APENAS SE SUPO CUANDO LE LLEGO SU TIEMPO, NO LO NEGÓ, ELLA MISMA DIJO POR DO'NDE LO HABI'A COGIDO &ID (26.11) #/#0#

8TO NII|MAQAA|S| QAL|^|PAA|7A|^L|^, QUQAA|NA|^L|^, QAWA|SA|A|^| TA|WII|^I|^ K|S|QATA|^7|^
 &=SP NO PASO MUCHO TIEMPO, DIO A LUZ, NACIO VARO'N SU CRIATURA &ID (26.12)

#/#1#0#
 #/#0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A|^ 7AQ|ZUUI|WA|A|^ \$|QAWA|SA|A|^| PUSKAA|^T|^, LII|PIT|K|WA|A|^| ZUKU|L|^|TA|4ANKA|^A|^NII|^I|^, 4IWAQA|TUNKUN|H|S|WA|NII|^T|^
 &=SP SOLAMENTE CRECIO UN POCO EL HIJO DE LA MUJER, EMPEZO A PONERSE MUY REBELDE, DESDE (CHICO) (ERA FUERTE) (ESTABA) &ID (26.13)

#/#1#0#
 #/#1#0#
 #/#1#0#
 #/#1#0#

8TO TII|NII|\$|MAQA|4AXA|^A|^ TII|^| \$|TAA|^LAA|^CAPA|^I|^, MAASKI|^|T|^IAA|^K|^|TAM|^H|^KUI|^S|^WAN|^QUU|^NII|^T|^| \$|TAA|^KAM|^A|^N|^
 &=SP NADIE LE GANABAN QUIEN SE PELEABA, AUNQUE ERAN SU IGUAL TODAVIA A LOS DEMAS NI'OS &ID (26.14)

#/#1#0#
 #/#1#0#

8TO 7AA|^LII|^S|^TAA|^LA|^NA|^A|^| MAQ|CIYA|^A|^| ZUKU|L|^|TA|^4ANKA|^A|^NII|^I|^
 &=SP MA'S TARDE EMPEZO A PONERSE MUCHO MA'S REBELDE &ID (26.15)

#0#
 #0#

8TO 7AK|\$|NII|^I|^ \$|WALII|^NI|^I|^Y|^ \$|ZI|^7|^, \$|TAA|^LAA|^CAPA|^I|^Y|^, NII|^|MAKA|^PUI|^WA|^N|^, LIWI|^|S|^SUUTA|^S|^|WA|^NII|^T|^
 &=SP CUANDO LO CASTIGABA SU MAMA, SE PELEABA CON ELLA, NO LE DABA CUIDADO Y ERA MUY MALO (BRAVO) &ID (26.16) #/#1#0#

#/#1#0#
 #/#1#0#
 #/#1#0#
 #/#1#0#

8TO MAA|^LAQA|^CAA|^KA|^A|^| K|SKWI|LA|^
 &=SP LO MANDARON A LA ESCUELA &ID (26.17)

#0#

8TO NII|^TUU|^WA|^I|^, 7A|^L|^
 &=SP NO DIJO NADA, FUE &ID (26.18)

#/#0#
 #/#0#

8TO 7AK|\$|NII|^I|^ \$|WALII|^NI|^I|^Y|^ \$|MAA|^QAL|^|TA|^WAQ|^AA|^NA|^I|^7|^, NAA|^|TAA|^LAA|^CAPA|^I|^Y|^
 &=SP CUANDO LO CASTIGABA SU MAESTRO, TAMBIEN SEPELEABA CON E'L &ID (26.19)

#/#1#0#
 #/#1#0#

8TO \$|MAQ|^L|^TII|^I|^Y|^ \$|LII|^S|^NUQ|^NA|^I|^7|^, TII|^NII|^| \$|KA|^KNI|^NI|^I|^Y|^| TA|^MA|^A|^| QAWA|^SA|^
 &=SP LE ARREBATABA SU LA'TIGO, A NADIE LO RESPETABA ESE MUCHACHO &ID (26.20)

#/#1#0#
 #/#1#0#

8TO CII|^| MAA|^QAL|^|TA|^WAQ|^AA|^NA|^I|^7|^, WA|^NI|^I|^L|^| TA|^KAMA|^I|^L|^|^
 &=SP Y EL MAESTRO LE DIJO AL PRESIDENTE &ID (26.21)

#/#0#
 #0#

8 TO "LIWI|FA|LUUKU|U| CA|TA|M| QAWA'SAI, LII|PIKI|WAI|A| NIK|NA*N|, SA|4AA*N| N|AA|L|KA|MI*|L| K|SKWI|LA^, #|/|/|#
 &=SP UN MUCHACHO ES MUY MALO, PEGA MUCHO, ES MEJOR QUE YA NO VENGA A LA ESCUELA, &ID (26.22) #|/|#

8 TO SA|MAQ|TA|M| NA|MAA|SIPAAN|II|QUU*| 7AA|MAQA|PI*ZI|II| KAM|A*N^ 1#0# #0#
 &=SP DE REPENTE LOS VA A LASTIMAR A LOS DEMAS NINOS, &ID (26.23)

8 TO MAQ|L|UUWA|TA|A*| KIN|TAA|LAA|CAPA*|, WA|A*| MAQ|AL*|TA|WAO|AA|NA|A*| TA|LAQ|SIYI*|L^, #|/|/|#
 &=SP YA SON MUCHAS VECES QUE SE PELEACONMIGO / DIJO EL MAESTRO AL QUEJARSE, &ID (26.24) #|/|/|#

8 TO "4AA*N|, WA|A*| TA|KAMA*|L|, NII|4AQ|CIWII|NA*|L^, #|/|/|#
 &=SP ESTA BIEN / DIJO EL PRESIDENTE, NO HABLO MA'S, &ID (26.25) #|/|/|#

THE KEY -- &ID(26. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK EOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8 TO TUNKUN|H|WAINI*|L| QAWA'SAI| PIT|N|A*|L| KA|MI*|L| K|S
 KWII|LA^, &ID(26.26) &=SP LUEGO LE DIJO AL MUCHACHO QUE YA NO VENGA A LA ESCUELA, &ID 1#0#/#/0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO "4AA*N|, WA|A*| QAL*|TII|NA*|L^, #|/|/|#
 &=SP ESTA BUENO / DIJOAL CONTESTAR, &ID (26.27) #|/|/|#

8 TO N|AA|L|MAQ|TA|M| 7A*|L| QAWA'SAI| K|SKWI|LA^, KA|H|WA|A*| S|LA|TA|MAA*|YI, NII|TUU|S|LII|SIKU*|X|A^, #|/|/|#
 &=SP EL MUCHACHO YA NO FUE NI UNA VEZ A LA ESCUELA, NADA MA'S ANDABA, EN NADA SE OCUPABA (TRABAJABA), &ID (26.28) #|/|/|#

8 TO 7AA|LII|S|TAA|L|NA|A*| TASA|NI*|L| PAALI*|, WA|A*| K|SKUL|N|AA|4AA*|T|, WA|N|II*|T^, #|/|/|#
 &=SP MA'S TARDE LO LLAMO EL PADRE (CURA), E'L ERA SU PADRINO, &ID (26.29) #|/|/|#

8 TO 7AK|S|NI|II*| S|LAQ|AINI|TIKUI*| K|SKUL|N|AA|4AA*|T|, LIWI|S|KAAK|NII|NI*|^, #|/|/|#
 &=SP CUANDO APENAS SE HABI'A IDO CON SU PADRINO, LO RESPETABA MUCHO, &ID (26.30) #|/|/|#

8 TO MAASKI|S|KIL*|N|II*|^, NII|TUU|S|WA*N|, KA|H|S|PAATII*|^, #|/|/|#
 &=SP AUNQUE LO REGANABA, NO DECI'A NADA, NADA MA'S TOLERABA, &ID (26.31) #|/|/|#

8 TO CAALI|CAALII*|^ S|MA|S|KII|KA*N| LAS|INSYA|A*|^ S|7A*N| P|SAAL*|NA*N| K|KAA|TIXI|IN|II*|^, #|/|/|#
 &=SP TODOS LOS DIAS LE DABAN PERMISO PARA IR A PASEAR EN LAS CALLES, &ID (26.32) #|/|/|#

8TO LAQA|CINI|N| \$|WALII|NI|PAI|\$|TUQ|QUU| TIXI|I|4AA|W|, \$|MAA|SIPAAN|II|QUU|I|
 &=SP A VEGES LES PEGABA ENCONTRA'NDOLOS A LOS CAMINANTES, Y LOS LASTIMABA &ID (26.33)

#/#0#

#3#/#0#

8TO TUNKUN|HI|\$|7AN|QUUITA|LAQ|SIY|NI|QUU|I| PAALI|,
 &=SP LUEGO IBAN A QUEJARSE CON EL PADRE &ID (26.34)

#0#

#/#0#

8TO WA|A|I| \$|MAA|MAA|KUC|II|N|II|KA|N| WA|A|I| TII| \$|MAA|SIPAAN|II|QUU|I|TA|MA|A|I| QAWA|SA|
 &=SP A E'L LO HACI'AN QUE LOS CURARA A LOSQUE LASTIMABA ESE MUCHACHO &ID (26.35)

#/1#0#

#/#0#

8TO \$|LII|MAQ|L|UUA|TA|A|I| \$|MAA|MAA|KUC|II|N|II|KA|NII|T| K|SKULN|AA|4AA|T| \$|TA|MAA|SIPAAN|II|N|
 &=SP YA POR MUCHAS VEGES LE HABI'A HECHO CURAR A SU PADRINO A SUS VI'CTIMAS &ID (26.36)

#3#

8TO 7AK|\$|NI|II|YA|A|I| WALII|NI|KA|I|
 &=SP YA ENTONCES MISMO LE PEGARON (LO CASTIGARON) &ID (26.37)

#0#

#/#0#

8TO NII|TUU|LII|QA|\$|MA|T|L|I|A|
 &=SP DE NADA ENTENDIO' &ID (26.38)

#0#

#0#

8TO LII|TUU|\$|A|MA|TUNKU|N| MAA|SIPAAN|II|PA|A|I| TIXI|I|4AA|W|, NII|S|TAK|TAA|YI|L|L|, MAASKI|WALIT|NI|KA|I|
 &=SP AL TERCER DI'A VOLVIO' A HERIR A UN CAMINANTE, NO ENTENDIO' AUNQUE LE PEGARON (LO CASTIGARON) &ID (26.39)

#/#0#

#/#3#/#/#0#

8TO WA|A|I| TII| MAA|SIPAAN|II|L|L|, TUNKUN|HI|7A|L|TA|LAQ|SIY|NI|II|I| PAALI|I|, LII|PIIKI|WA|A|I| SII|ZII|L|L|
 &=SP A QUIE'N LO HIRIO', LUEGO SE FUF' A QUEJAR CON EL PADRE, SE ENOJO' MUCHO &ID (26.40)

#/#/#0#

#/#/#/#0#

8TO WALIT|NI|PA|A|I| K|SKULN|AA|KA|M|
 &=SP VOLVIO' A CASTIGAR A SU AHIJADO &ID (26.41)

#0#

#0#

8TO N|AA|L|K|AH|PAATII|L|L|, TAA|LAA|CAPA|L|L| K|SKULN|AA|4AA|T|
 &=SP YA NO NADA MA'S SOPORTO', SE PELEO' CON SU PADRINO &ID (26.42)

#/1#0#

#/#0#

8TO MAQA|4AXA|L|L|, MAASKI|4ANKA|CI\$KUI|\$|WA|NII|T|
 &=SP LE GANO' AUNQUE E'L FRA UN HOMBRE GRANDE &ID (26.43)

#/1#0#

#3#/#0#

8TO 7AA|LII|S|TAA|L|NA|A|I| LAKA|PAA|S|TA|K|I|L|I|I| PAALI|I|I| TUU| NA|4AWA|NII|I| K|SKULN|AA|KA|M|
 &=SP DESPUE'S PENSO' EL PADRE LOQUE LE IBA A HACER A SU AHIJADO &ID (26.44)

#0#

#/#0#

8TO \$|KAZII|I| PII|\$|WII|I|I| 4ANKA|KAA|KIWI|I|N| TAA|NII|I| LII|PIIKI|WA|A|I| \$|LAI|MAA|QUU|I| LAAPANII|I|T|
 &=SP E'L SABI'A QUE HABI'A UN BOSQUE GRANDE POR DONDE ANDABAN MUCHOS TIGRES &ID (26.45)

#/1#0#

#0#

8TO WA|A|I| TII| \$|7A|N|I|, NIAA|L|I|\$|TA|SIPI|TIA|
 &=SP EL QUE IBA YA NO REGRESABA &ID (26.46)

#/1#0#

#3#/#0#

8TO WA|A|I| LAAPANII|I|T| \$|WAI|YAA|CA|I|7

8 TO WA|A'| LAAPANII'|TI \$|WAIYAA|CA'7^ 1#0#
 8=SP EL TIGRE SE LO COMI'A POR ALLA' &ID (26.47) #0#

8 TO 7AN|TA|A'| MA|LAQA|CAA'|L'^ 1# #0#
 8=SP ALLA' LO MANDO' &ID (26.48)

8 TO "KA|KII|TIY|A|A'| TA|SAQ|NII|I'| NAK|4ANKA|KAA|KIWI|I'N'^ WA|NI'|L'^ #/#/1#0#
 8=SP VE' A TRAER LA LEN'A EN EL BOSQUE GRANDE / LE DIJO &ID (26.49) #/#/0#

8 TO "AAA'N|^" WA|A'| QAWA'SAA #/#/1#0#
 8=SP ESTA' BUENO / DIJO EL MUCHACHO &ID (26.50) #/#/0#

8 TO \$|MAAN|H|WA|A'| QAL'|S|KI'|L'| K|SKULN|AA|4AA'TI TAA|NII'| NAILAKIA'NI^ #0#
 8=SP SOLAMENTE LE PREGUNTO' A SU PADRINO POR DO'NDE TENI'A QUE IR &ID (26.51) #0#

8 TO PAK|S|WA|NI'|L'^ 1#0# #0#
 8=SP TODO LE DIJO &ID (26.52)

8 TO TUNKUN|H|TAA|TA|KAA'\$|L'| TAN|TU'TU|U| 7AA\$NU|U'| T|AA'|L'^ #/1#0#
 8=SP LUEGO SE PREPARO' PARA SALIR, SE FUE' CON TRES BURROS &ID (26.53) #/0#

8 TO 7AK|\$|NI|I'| C|AA'|L'| K|KAA|4ANKA|A|KIWI|I'NI QAWA'SAI, CII|YAA|WA|QUU'|L'| \$|7AA\$NU|U'| K|\$|TAN|TII'N|L|KIWI'7. #/1#0#
 8=SP CUANDO LLEGO' EL MUCHACHO AL BOSQUE GRANDE, ATO' SUS BURROS EN EL TRONCO DE UN A'RBOL &ID (26.54) #/0#

8 TO LIWI|PAA|\$AWA|A'| ZUKU|L'|PAZA|A'| \$|TA|KUKA|A'| \$|7AA\$NU|^ 1#0# #0#
 8=SP EMPEZO' A BUSCAR LA CARGA DE SUS BURROS MUY CONTENTO &ID (26.55)

8 TO PA*K|S| WA|A'| \$A|LAK|S|KAAK|NI|I'| TA|SAQ|NII|I'| \$|MAA|S|TUQ|MA|^ #0# #0#
 8=SP ESTABA JUNTANDO PURA LEN'A SECA &ID (26.56)

8 TO KAH|ZINU|U'| TA|PAA|NUU|NI|QUU'|L'| \$|7AA\$NU|^, KII|MAA|PUU|\$|TU'|L'| QAA|TA'MI TA|KUKA'|7^ #/1#0# #/#0#
 8=SP SE ALEJO' DE SUS BURROS NADA MA'S UN POCO, FUE' A ACARREAR UNA CARGA &ID (26.57)

8 TO 7AK|\$|NI|I'| TA|S|PI'|T|L'|I|I| TAA|NII'| \$|CII|QUU|NII'|TI \$|7AA\$NU|^, N|AA|L'|MAA|NUQ|L'|U|QUU'|L'^ #/#/1#0# #/#0#
 8=SP CUANDO REGRESO' EN DONDE LOS HABI'A AMARRADO SUS BURROS, YA NO LOS HALLO' &ID (26.58)

8 TO \$|MAAN|H|WA|A'| KII|MAA|NUQ|L'|U|QUU|CA|A'| TAN|TI'Y| LAAPANII'|T^ 1#0# #0#
 8=SP SOLAMENTE VINO A HALLAR DOS TIGRES &ID (26.59)

8 TO \$|LII|TAN|TUT|TA|A'| 7AA\$NU|U'| \$|AQ|TAM|III|WA|MAA|QUU|^ #0# #0#
 8=SP YA ERA EL U'LTIMO BURRO QUE SE LO ESTABAN ACABANDO DE COMER &ID

8 TO CII|7AA|TAN|TI'Y|, K|AA|Y|WA|A'| \$A|LUKU'TI \$|MAA|TUU|^

8TO CII 7AAITANITIIYI, KIAAYIWAJA' SA|LUKU'TI \$|MAAIQUU'IA
 &=SP Y LOS OTROS DOS, YA NADA MA'S ESTABAN TIRADOS SUS HUESOS &ID (26.61)

#/#0#

#/#0#

8TO LIIPIIKIWAJA' SIIZII'IL' QAWA'SAI 7AK|\$INI'II' 7AK|\$I'L'IL'II' PIIWA|QUU|KAINIITITA' \$|7AA\$NU'
 &=SP SE ENJOJO MUCHO EL MUCHACHO CUANDO VIO QUE YA SE LOS HABI'AN COMIDO SUS BURROS &ID (26.62)

#0#

#0#

8TO TUNKUN|H|TAN|TIYUUI|CAPA'IL' LAAPANII'IT, NIIPIIKIWAINIQUU'IL'
 &=SP LUEGO AGARRO A LOS DOS TIGRES, NO LES TUVO MIEDO &ID (26.63)

#/#0#

#/#0#

8TO TAN|TIYUUI|QAL' \$|TUQU'IL' WA|A' MAI|KUKA|AIN|II|QUU'IL' MAASKI|LAK|4ANKA|LAAPANII'IT \$|WAN|QUU|NII'T
 &=SP A LOS DOS LES PUSO BARRENOS POR LA BOCA, A ELLOS LOS HIZO CARGAR AUNQUE ERAN TIGRES GRANDES &ID (26.64)

#/#0#

#/#0#

8TO NII|MAA|ZAN|QAA|NI|QUU'IL', ZAH|MAA|LII|MI|N|II|QUU'IL' TA|SAQINI'7
 &=SP NO LOS PERDONO, LOS HIZO TRAER DERECHO LA LEN'A &ID (26.65)

#/#0#

#/#0#

8TO \$|MAA|PUU|L|II|MAA|QUU' MAAPUNITA|\$ITIIINA'IL' KAA|CIKI'II'NI, NIAAIL'LA'IYI \$|4AAWAN|QUU' LAAPANII'IT
 &=SP LOS TRAI'A POR DELANTE AL ATRAVESAR EL PUEBLO, YA NO PODI'AN ANDAR LOS TIGRES &ID (26.66)

#/#0#

#/#0#

8TO \$|MAQA|4AXA|MAA|QUU'IL'IA' TA|KUKA'7I, L'UUWAIA' TA|SAQINI'II' \$|MAA|KIK|II|QUU|KAINIIT
 &=SP YA LES ESTABA GANANDO LA CARGA, LES HABI'AN CARGADO MUCHA LEN'A &ID (26.67)

#/#0#

#/#0#

8TO 7AA|TA|QALN|AA'NI LII|CINI|QUU'IL'
 &=SP CON MUCHO TRABAJO LLEGARON CON ELLA &ID (26.68)

#0#

#/#0#

8TO 7AK|\$INI'II' CI'IL' QAWA'SAI, TUNKUN|H|MAA|KAZII'NII'IL' KISKULN|AA|4AA'TI PII|LII|CII'LA'IA' TA|SAQINI'7
 &=SP CUANDO LLEGO EL MUCHACHO, LUEGO LE AVISO A SU PADRE QUE YA HABI'A LLEGADO CON LA CARGA (LEN'A) &ID (26.69)

#/#0#

#/#0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A' QAS|MA'TIL'II' PAALI', TUNKUN|H|7A|L'7AK|\$I'L'IA|A| TA|SAQINI'7
 &=SP TAN PRONTO COMO ESCUCHO EL PADRE, LUEGO FUE A VER LA LEN'A &ID (26.70)

#/#0#

#/#0#

8TO ZUKU|L' LAKA|PAZA|QUU' 7AA\$NU'
 &=SP EMPEZO A BUSCAR POR TODOS LADOS LOS BURROS &ID (26.71)

#0#

#0#

8TO NII|\$|KAZII' PAIPIIINI|WA|A' LII|MIN|QUU'IL' TA|SAQINI'7
 &=SP NO SABI'A SI NO ERAN ELLOS QUIENES TRAJERON LA LEN'A &ID (26.72)

#0#

#0#

8TO L'PIPAQ|LAKA|WA|A' 7AK|\$INI'II' 7AK|\$I'L'IL'II' TAA|NII'II' \$|YAA|QUU' LAAPANII'IT \$|TA|QAL' \$|TUQU'IN
 &=SP QUEDO SORPRENDIDO CUANDO DEVIPO POR DONDE ESTABAN LOS TIGRES AMORDAZADOS &ID (26.73)

#0#

#0#

8TO TUNKUN|H|QAL' \$|SIKI'IL' KISKULN|AA|KA'M
 &=SP LUEGO LE PREGUNTO A SU AHIJADO &ID (26.74)

#0#

#0#

3 THE KEY-- &=SP?A HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYS TABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

2

#17-5

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TD "NII" 7AN|QUU'|L'| 7AA\$NU'|, TUU'| LA|NII|QUU'|L'?" &TD ()
 (26.75) &=SP A DO'NDE SE FUERON LOS BURROS, QUE LES PASO? &/

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TD WA|A'| OAWA'SA ^
 &=SP EL MUCHACHO DIJO ^ &TD (26.76)

#0#

#0#

&TD "WA|A'| WA|QUU'|L'| LAAPANII'IT ^
 &=SP A FILLOS SE LOS COMIERON LOS TIGRES ^ &TD (26.77)

#1#0#

#0#

&TD WA|A'| KILII|MAA|KUK|AA|NII|QUU'|L'| TUU| \$|LII|KUKU|IT|\$|WAN|QUU|NII'T| KII7AA\$NU' ^
 &=SP POR ESO SE LO CARGUE A ELLOS LO QUE TENI'AN QUE HABER CARGADO MIS BURROS ^ &TD (26.78)

#0#

#0#

&TD LII|PIIK|WA|A'| KISIIZII'IL'| 7AKI\$|NII'I' KILAQ|CIN|QUU'|L' ^
 &=SP ME ENOJE MUCHO CUANDO LOS VINE A ALCANZAR ^ &TD (26.79)

&TD \$|LII|TAN|TUT|TAIA'| \$|AQ|TAM|III|WA|MAA|QUU'| TAA|NII' \$|K|CII|YAA|WA|QUU|NII'T| KII7AA\$NU' ^
 &=SP YA SE LOS ESTABAN ACABANDO EL U'LTIMO EN DONDE LOS HABI'A AMARRADO MIS BURROS ^ &TD (26.80)

#0#

#40#

&TD CII| TA|KUKA'|7|, \$|K|MAA|QAZ|III|QUU|NII'T|TA'7 ^
 &=SP Y LAS CARGAS YA LAS HABI'A COMPLETADO ^ &TD (26.81)

#1#0#

#0#

&TD K|AA|Y|WA|A'| \$|K|M|MA|A'| MAA|KUK|AA|NII|NA'N| ^
 &=SP YA NADA MA'S VENI'A A CARGARLOS ^ &TD (26.82)

#0#

#0#

&TD NII|\$|K|KAZII'| PA|PII|N|AA|L'|NA|K|MAA|NUQ|L'|U|QUU'| KII7AA\$NU' ^
 &=SP NO ME IMAGINABA SI YA NO IBA A ENCONTRAR MIS BURROS ^ &TD (26.93)

#0#

#0#

&TD CII| TA|MAA|QUU'| LAAPANII'IT|, K|AA|Y|WA|A'| KAK|S|\$|YAA|QUU'| \$|TAN|TIY|HIKA'NI TAA|NII' \$|CII|YAA|WA|QUU|K|A|NII'T ^
 &=SP Y AQUELLOS TIGRES YA NADA MA'S ESTABAN QUIETOS LOS DOS POR DONDE LOS TENI'AN AMARRADOS ^ &TD (26.84)

#1#0#

#0#

&TD \$|XAS|MAA|QUU'|, LII|PIIK|WA|A'| \$|AQ|WAN|QUU|NII'T ^
 &=SP ESTABAN DESCANSANDO, SE HABI'AN CANSADO MUCHO ^ &TD (26.85)

#1#0#

#1#0#

&TD NII|7A|NA'N| TA|MAQ|PALII'IT|, TUNKUN|H|MAA|4AW|II|NA'IL'| PA|E|I|I| PA|ITA'M| PA|LUQUUYU|J'| TAA|NII' MAA|NUU|QUU|K|A|A'| LAAP
 ANI'T|I|

8TD NII|7A|NA'NI TA|MAQA|PALII'IT|, TUNKUN|H|MAA|4AW|II|NA'IL' PAALII'II' PAA|TA'M| PAA|LUQUYU|U' TAA|NII' MAA|NUU|QUU|KA|A' LAAP ANII'IT

8=SP SIN PERDIDA DE TIEMPO, LUEGO MANDO A CONSTRUIR EL PADRE UNA JAULA EN DONDE METIERON LOS TIGRES 8TD (26.85)

8TD MAT|N|AA|L'|\$|PUI|WA'NI PAALII'II' PA|PII|NA|TA|S|PIT|TA|A' K|SKUL|AA|KA'MI, \$|LII|QAW|H|NA|WA'NI TI|KAZII'IL' A

8=SP DIZQUE CREI'A EL PADRE QUE YA NO REGRESABA SU HIJADO, CREYO QUE SE IBA PARA SIEMPRE 8TD (26.87)

8TD 7AA|LII|S|ITAA|L|NA|A' MAA|LAQA|CAA|KA|A' 7AQ|TAM|H|CIKI|II' TAA|II' PUU|TAM|H|\$|NII|QUU|KA|NII'T

8=SP DESPUES LO MANDARON A UNA CASA EN DONDE HABI'A MUERTO TODA UNA FAMILIA 8TD (26.88)

8TD LAK|CAWA|H|\$|YA|A' CIKI'7

8=SP LA CASA ESTABA CERRADA 8TD (26.89)

8TD TII|NII|\$|TA|LAKA|ZUU|W|II' ZIIS|WAINIIT|TA'7I, \$|MAQ|AA|Q|L'A|NAN|KA'NI LII|PIIK|WA'7I, \$|PUL|KA'NI

8=SP NADIE SE ACERCABA YA NOCHE, ESPANTABAN MUCHO, SE QUEJABAN 8TD (26.90)

8TD CII|TA|MA|A' QAWA'SA|, NII|TUU|PU|WA' 7A|L'|LAQ|ITANKWII' \$|TAA|S|ITA'M| K|CIKI'7

8=SP Y AQUEL MUCHACHO NO TUVO MIEDO, FUE A PASAR LA NOCHE SOLO EN ESA CASA 8TD (26.91)

8TD MAT|\$|TA|MAA|NII|TIKU|U' QAWA'SA| 7AK|\$|NII'II' ZUKU|KA|H|CIWII|NAN|KA'NI KAPAXA'N

8=SP DIZQUE APENAS SE HABI'A ACOSTADO EL MUCHACHO CUANDO ALGUIEN EMPEZO A HABLAR DESDE EL ZARZO 8TD (26.92)

8TD NUU|MA|A' \$|WA'NI

8=SP DECI'A ASI 8TD (26.93)

8TD "K|ITA|MUQU'S|IA|, K|ITA|MUQU'S|IA

8=SP ME CAIGO ME CAIGO 8TD (26.94)

8TD K|ITA|MUQU'S|IA|, K|ITA|MUQU'S|IA"

8=SP ME CAIGO ME CAIGO 8TD (26.95)

8TD "K|A|TA|MUQU'S|IT|I|, \$|WAINI'IL

8=SP CA'ETE LE DECI'A 8TD (26.96)

8TD TA'KL'

8=SP ZAS (PUM) 8TD (26.97)

8TD \$|MAKA|WA'NI \$|TA|MUQU'S|IA|I| QAN|TA'M| LUKU'T

8=SP SONABA AL CAER UN HUESO 8TD (26.98)

8TD KAH|ZINU|U' \$|TA|KIL|KA'K|S|IA|, TUNKUN|H|\$|ZUKU|INI|PA|LA|A' WA'NI

8=SP SE CALLABA NADA MA'S UN RATO, LUEGO VOLVI'A A COMENZAR A DECIR 8TD (26.99)

8 TO KITA|MUQU'SIA, KITA|MUQU'SIA
 8=SP ME CAIGO ME CAIGO &ID (26.100)

1#0#

c/#3#

8 TO KITA|MUQU'SIA, KITA|MUQU'SIA
 8=SP ME CAIGO ME CAIGO &ID (26.101)

1#0#

c/#3#

THE KEY -- 8=SPCA' HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8 TO "KAITA|MUQU|U'S|ITII K|IWA|NI|MAA'IN|, 7AQ|WITI'17" &ID (26.102) 8=SPCA'ETE TE ESTOY DICRIENDO, LOCO &7

#/#3#

#9#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO 8|ITA|MUQU|US|PAILA|A'| QAN|TA'M| LUKU'T
 8=SP VOLVI'A A CAER UN HUESO &ID (26.103)

1#0#

#0#

8 TO TA'KL|C \$|MAKA|WA'NI \$|CAA'INI KAA|TIIT|INA'7
 8=SP ZAS SONABA AL LLEGAR AL SUELO &ID (26.104)

c/1#0#

c/#3#

8 TO NII|MAQAA'ISI \$|KUPI|\$|KIL'ITA'NI, \$|ZUKU|PAILA|A'| GIWI|INA'NI
 8=SP NO TARDABA EN ESTAR CALLADO, VOLVI'A A EMPEZAR A HABLAR &ID (26.105)

#1#0#

#/#3#

8 TO "KITA|MUQU|U'S|IA, KITA|MUQU|U'S|IA
 8=SP ME CAIGO ME CAIGO &ID (26.106)

#1#1#0#

s/#0#

8 TO KITA|MUQU|U'S|IA, KITA|MUQU|U'S|IA
 8=SP ME CAIGO ME CAIGO &ID (26.107)

1#1#0#

s/#3#

8 TO "KAITA|MUQU|U'S|ITII, K|IWA|NI|MAA'IN
 8=SP CA'ETE TE ESTOY DICRIENDO &ID (26.108)

#/#1#0#

#/#3# --#/#0#

8 TO NII|DAS|PAT|A'17, 7AQ|WITI'17
 8=SP NO ENTIENDES, LOCO &ID (26.109)

#/#0#

#/#3#

8 TO LII|PIIK|WA|A'| K|III|QAI|\$|KULI|PAA'IT
 8=SP ME ESTA'S FASTIDIANDO MUCHO &ID (26.110)

1#0#

#0#

&TO MAQ|L'UUWA|A| CANA|A| WAINI|L' ^ #0#
 &=SP ASI' LE DIJO MUCHAS VECES &ID (26.111) #0#

&TO 7AK|S|NII|I| MAQ|AITAINU|U| \$|QAL|ITII|I|, \$|MAAN|H|WA|A| QAN|TA|M|L|UKU|IT| \$|TA|MUQ|U|S|IA ^ #|1#0#
 &=SP CADA VEZ QUE LE CONTESTABA, SOLAMENTE SE CAI'A UN HUESO &ID (26.112) #|0#

&TO CANA|A| ZAAPU|U| \$|WAINI|MA|I|, NII|LA|L|L| L'ATA|L|L| QAWA'SA ^ #|1#0#
 &=SP ASI' LE ESTUVO DICRIENDO CONTINUAMENTE, NO PUDDO DORMIR EL MUCHACHO &ID (26.113) #|0#

&TO TAN|TA|S|KA|KA|A| MAATCAA|LAQ|WAN|II|L' ^ #0#
 &=SP TODA LA NOCHE LO DESVELO' &ID (26.114) #0#

&TO 7AK|S|NII|I| PAK|S|TA|MUQ|US|QUU|L|L| LUKU|IT| LAA| MAALAKA|S|TU|K|IA|A| CAA|TA|M| CISKU|7 ^ #3#
 &=SP CUANDO ACABARON DE CAER TODOS LOS HUESOS QUE FORMA (EL ESQUELETO DE) UN HOMBRE / / &ID (26.115) #|1#|0#|0#

&TO TAITAA|S|TU|K|IL|I|, LAA| CISKU|U| 7AK|ZAH|TAA|YI|L' \$|LII|MAAN|H|L|UKU|IT ^ #|1#0#
 &=SP SE ARMO' Y SE PARO' COMO SI FUERA UN HOMBRE SIENDO PURO HUESO &ID (26.116) #0#

&TO \$|MAAN|H|WA|A| 7AK|S|T|L|L|I|I| QAWA'SA|A| PII|7AK|ZAX|A|S|YA|A| \$|TA|TA|S|TUK|INIIT|TA|7 ^ #3#
 &=SP TAN PRONTO COMO VIG' EL MUCHACHO QUE ESTABA PARADO YA ARMADO / / &ID (26.117) #3#

&TO TUNKUN|H|TAA|KII|L|I|, TIYI|L|L| KIWI|7 ^ #|1#0#
 &=SP LUEGO SE LEVANTO', TOMO' UN PALO &ID (26.118) #|0#

&TO WA|A| LII|WALII|NI|L|I|, PAK|S|MAA|LAQ|S|TU|L' ^ #|1#0#
 &=SP CON ESO LE PEGO', LO DESARMO' TODO &ID (26.119) #|0#

&TO NII|PIIK|WAINI|L|I|, \$|TAA|S|TAM|H|S|WAINI|T ^ #|1#0#
 &=SP NO LE TUVO MIEDO (AUNQUE) FRA SO'LO &ID (26.120) #|0#

THE KEY-- &=SPYA HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO \$|TA|TA|LAQ|S|TU|N|IA|A| TAIMAKA|S|TU|L|I| QAA|PU|U|V &ID (2 1#0#
 6.121) &=SPYA ESTANDO DESARMADOS SE ECHARON PARA FUERA & / #|0#

8TO CII |\$|LA'7|, TAINOU|PA|A'| KICIKI'7|, TAIMAA'IL' ^
 &=SP Y E'L, VOLVIO' A ENTRAR EN LA CASA, SE ACOSTO' &ID (26.122)

/ / / 1# 3#
/ # / # 0#

8TO 7AK|\$|NI|KU|U'| L'ATA'IL' ZINU' |, N|AA|L'IMAQAA'IS| \$|QAQA'IL' ^, \$|LII|QAL'ITIIY|A|A'| \$|TASAINII'TI PUUYU' ^
 &=SP YA ENTONCES DURMIO' UN POCO, YA NO TARDO' EN AMANECER, YA DOS VECES HABI'A CANTADO EL GALLO &ID (26.123)

/ / # / 1# 0#
/ # / # 0#

8TO 7AK|\$|NI|I'I' TANKWII'IL' |, ZIISA|KU|U'| TAAIKII'IL' | QAWA'SA ^
 &=SP AL LLEGAR EL NUEVO DI'A, SE LEVANTO' TEMPRANO EL MUCHACHO &ID (26.124)

/ # 0#
/ # 0#

8TO 7A|L'|7AK|\$|I'L'|A|A'| LUKU'IT| TUU| \$|MAQAINII'TI KAAIZIISINI'7 ^
 &=SP FUE' A VER LOS HUESOS LOS QUE HABI'A ARROJADO EN LA NOCHE &ID (26.125)

1# 0#
3#

8TO N|AA|L'|TUU'| \$|MA|A'| TAAINII' | TI|MAQAN|QUU'IL' ^
 &=SP YA NO ESTABAN POR DONDE LOS HABI'A ARROJADO &ID (26.126)

1# 0#
0#

8TO WA|A'| \$|PU|WA'NI PII|7AN|TI|YA|A'| MA|A'| NA|TANKWII' | ^
 &=SP E'L CREI'A QUE ALLI' MISMO IBA A ESTAR AL AMANECER &ID (26.127)

0#
0#

8TO NII|\$|KAZII' | PA|PII|NA|LAQ|S|PU'T|A ^
 &=SP NO SABI'A SI SE IBA A ESFUMAR &ID (26.128)

1# 0#
0#

8TO TA|MA|A'| QAWA'SA|, NII|PIIK|WA' | ^
 &=SP AQUEL MUCHACHO NO TUVO MIEDO &ID (26.129)

/ # 0#
0#

8TO LIWI|PAA|\$AWA|A'| LAQ|TANKWII'IL' ^
 &=SP PASO' LA NOCHE MUY CONTENTO &ID (26.130)

1# 0#
0#

8TO 7A|L'|\$AQQA|4II' |Y| K|SKULN|AA|4AA'T ^
 &=SP FUE' A HABLARLE A SU PADRINO &ID (26.131)

1# 0#
0#

8TO QAL' |S|IKIN|KA|H|ITUNKU'N| PA|PII|NII|TUU' | 7AK|\$|I'L'|L'I ^
 &=SP LUEGO LE PREGUNTARON SI NO VIO' NADA &ID (26.132)

1# 0#
0#

8TO TII|NII|KII|\$AQQA|4II|CA|A'| KAAIZIISINI'7 ^
 &=SP NADIE VINO A HABLARLE EN LA NOCHE &ID (26.133)

1# 0#
0#

8TO "TII|NII|KII|CI|MA' |, WA|A'| QAL' |TII|NA' |L' ^
 &=SP NADIE VINO / DIJO AL CONTESTAR &ID (26.134)

/ # / / 1# 0#
- - # / # 0#

8TO NII|TUNKUN|H|WA|A'| PA|PII|MAA|CAA|LAQA|WAN|III|KA' | ^
 &=SP NO DIJO LUEGO SI LO DESVELARON &ID (26.135)

0#
0#

8TO QAL' |S|IKIN|PA|LA|KATA' | 7AA|MAQ|TA'M ^

3
2

8TO QAL'SIKIMPAILA|KA|A' 7AA|MAQ|TA'M_^
 &=SP VOLVIERON A PREGUNTARLE UNA VEZ MA'S &ID (26.136)

#0#

#0#

8TO 7AK|S|NI|KU|U'| WA'|_^
 &=SP YA ENTONCES DIJO &ID (26.137)

#0#

#0#

8TO "K|KAPAXA'N| \$|WAKA|A'| TIII| \$|KI|MAA|CAA|LAQAIWAN|II|MA'|_^
 &=SP ESTABA EN EL ZARZO EL QUE ESTUVO DESVELA'NDOME &ID (26.138)

#/0#

#0#

8TO NUU|MA|A'| \$|KI|WA|NI|MA'|_^
 &=SP ME ESTUVO DICRIENDO ASI' &ID (26.139)

#0#

#0#

8TO K|TA|MUQ|U'S|A|, K|TA|MUQ|U'S|A|_^
 &=SP ME CAIGO ME CAIGO &ID (26.140)

#/1#0#

#/1#0#

8TO K|TA|MUQ|U'S|A|, K|TA|MUQ|U'S|A|_^
 &=SP ME CAIGO ME CAIGO &ID (26.141)

#/1#0#

#/1#0#

8TO KA|TA|MUQ|U'S|TI|, \$|K|WA|NI|Y|_^
 &=SP CA'ETE LE DECI'A &ID (26.142)

#/1#0#

#/1#0#

8TO \$|MAAN|HI|WA|A'| \$|TA|MUQ|U'S|A|AI QAN|TA'M| LUKU'|TI|, NII|MAQAA'|SI \$|TA|KIL|KA'K|S|A|, TUNKUN|HI|KIL'|ZUKU|PA|LA|_^
 &=SP SOLAMENTE SE CAI'A UN HUESO, NO DURABA EN ESTAR CALLADO, LUEGO VOLVI'A AEMPEZAR &ID (26.143)

#/1#0#

#/1#0#

8TO 7AK|S|NI|I'| \$|K|QAL'|TII|Y| PII|KA|TA|MUQ|U'S|L'|I|, \$|MAAN|HI|WA|A'| TA'KL'| \$|MAKAIWA'NI QAN|TA'M| LUKU'|T \$|CAA'NI K|KAA|TII|
 T|NA'7_^
 &=SP CUANDO LE CONTESTABA QUE SE CAYERA, SOLAMENTE ZAS SONABA UN HUESO AL LLEGAR EN EL SUELO &ID (26.144)

#/1#0#

#/1#0#

8TO CANA|A'| MAQ|L|UWA|A'| KI|WA|NI|L'|, NII|LA|Y| \$|K|L|ATA|, LII|PII|WA|A'| \$|K|II|QA|S|K|ULI|MA|_^
 &=SP ASI' ME DIJO MUCHAS VECES, NO PODI'A DORMIR, ME ESTABA FASTIDIANDO MUCHO &ID (26.145)

#/1#0#

#/1#0#

8TO \$|MAAN|HI|WA|A'| PAK|S|TIAA|K|TA|QUU'|L'|, TA|TAA|S|TU'K|L'|I|, 7AK|ZAH|TAA|Y|I|L'| LAQ|S|TU|LUKU'|T_^
 &=SP TAN PRONTO COMO SE ACABARON DE CAER TODOS, SE ARMO Y SE PARO PURO HUESO &ID (26.146)

#/1#0#

#/1#0#

8TO TUNKUN|HI|K|TAA|K|II|L'|, KIWT|I|I| K|L|II|WAL|II|NI|L'|_^
 &=SP LUEGO ME LEVANTE, CON UN PALO LE PEGUE &ID (26.147)

#/1#0#

#/1#0#

8TO PAK|S|K|MAA|LAQ|S|TU'|L'| MAASKI|PAL'A|A'| \$|LAQ|NUU'|, K|QAA|PUU'N|K|TA|MAKAI|S|TU'|L'|_^
 &=SP LO DESARME TODO AUNQUE ESTABA BIEN ARMADO Y LOS ARROJE PARA AFUFRA &ID (26.148)

#/1#0#

#/1#0#

8TO K|TA|S|TU'|L'| CIYU|U'| ZIIS|KATA'7_^
 &=SP SALI' HOY POR LA MAN'ANA TEMPRANO &ID (26.149)

#/1#0#

#0#

&TO NII|NAH|7AK|TANK|S|T|AA|S|QAQA|I, \$A|K|AK|S|IL|PATAN|QUU|I,
 &=SP TODAVI'A NO AMANECI'A BIEN, Y LOS QUERI'A VER, &ID (26.150)

#|0#

#3#/#0#

&TO N|AA|L|K|MAA|NUQ|L|U|QUU|L|TAA|NII|K|TII|MAQA|IL,
 &=SP YA NO LOS ENCONTRE' POR DONDE LOS HABI'A TIRADO, &ID (26.151)

|#0#

#0#

&TO NII|TA|KAZII|LAA|N|AA|LAQ|S|PU|T|L|II, NII|7A|L, TII|KII|TIYI|QUUCA|7,
 &=SP QUIE'N SABE CO'MO SE ESFUMARON, DO'NDE SE QUEDARON, QUIE'N LOS HARRA' VENIDO A TRAER ? &ID (26.152)

#|1#/#?#/#

#?#/#/#

&TO 7AK|S|INI|KUTU|KAANATH|LA|L|PAALII|PII|NII|TUU|LA|NII|KISKULN|AA|KA'MI TAA|NII|MAA|LAQA|CAA|Y,
 &=SP YA ENTONCES SE CONVENCIO' EL PADRE QUE NADA LE SUCEDE A SU AHIJADO EN DONDE LO MANDA, &ID (26.153)

|#0#

#0#

&TO 4AA|N|TA|S|PI|T|A,
 &=SP REGRESA BUENO, &ID (26.154)

|#0#

#0#

&TO N|AA|L|TUU|TUU|S|4AWA|NI|Y,
 &=SP YA NO HALLABA QUE HACERLE, &ID (26.155)

|#0#

#0#

&TO N|AA|L|NII|NII|NII|S|MAA|LAQA|CAA|Y,
 &=SP YA NO HABI'A A DO'NDE ENVIARLO, &ID (26.156)

|#0#

#0#

&TO KII|LA|L|A|A|TAA|NII|LII|PIIK|WA|A|MAQ|AA|QIL|AINAN|KA|NI,
 &=SP YA HABI'A IDO POR DONDE ESPANTABAN MUCHO, &ID (26.157)

#0#

#0#

&TO TII|NII|S|7A|N|MAASKI|KAA|KAWA|NI|I,
 &=SP NADIF IBA AUNQUE SEA DE DI'A, &ID (26.158)

#0#

#0#

&TO MAT|S|MAKA|SAA|NA|N|7AAN|QAL|II|N|K|S|PUU|LAK|NII|I|CIKI|7,
 &=SP DIZQUE SONABA ALGO EN CADA MOMENTO EN EL INTERIOR DE LA CASA, &ID (26.159)

|#0#

#0#

&TO WA|A|TII|S|7AN|H|LAQ|TANKWII|, 7AN|TA|A|S|AK|NII|TA|NUU|I,
 &=SP EL QUE IBA A PASAR LA NOCHE, ALLI' SE MORI'A ADENTRO, &ID (26.160)

#|0#

#|0#

&TO \$A|NII|N|A|A|S|KII|MAA|S|TU|KA|N|LII|CAALI|, N|AA|L|S|S|TAK|NII|I|S|LAQA|S|QAQA|I,
 &=SP LO IBAN A SACAR YA MUERTO EL SIGUIENTE DI'A, YA NO AMANECI'A CON VIDA, &ID (26.161)

#|0#

#/#0#

&TO WA|A|TII|NII|S|LII|7A|N|I,
 &=SP POR ESO NADIF IBA, &ID (26.162)

#0#

#0#

&TO CII|TA|MA|A|QAWA|SAI, LIWI|PAA|SAWA|A|LAQA|S|QAQA|L|I,
 &=SP Y AQUEL MUCHACHO AMANECIO' MUY CONTENTO, &ID (26.163)

#|0#

#0#

&TO ZAA|WAN|H|MAA|EQA|CAA|PALA|KATA|N|K|S|PI|I

ETD 7AA|WAN|H|MAA|LAQA|CAA|PALA|KATA| NAK|SIPI^{1#0#}
 &=SP DESPUE'S VOLVIERON A ENVIARLO A UN CERRO &ID (26.164) #0#

ETD MAT|LII|PIIK|WAIA| \$|WII| TAMII^{1#0#}
 &=SP DIZQUE HABI'AMUCHO DINERO &ID (26.165) #|#0#

ETD WAIA| TII| \$|TAM|PATANI|H|TIYIA|, N|AA|L|\$|TA|S|PI|TIA^{#|1#0#}
 &=SP EL QUE QUERI'A IR A TRAERLO YA NO REGRESABA &ID (26.166) #0#

ETD 7AN|TA|A| \$|LII|QAW|H|\$|TA|MAQA|\$|TAQ|AA|CA|7^{1#0#}
 &=SP ALLA' SE QUEDABA PARA SIEMPRE &ID (26.167) #0#

ETD WAIA| \$|LII|PIIK|WAN|QUU|, TII|NII|\$|LII|TA|NI|^{#|#0#}
 &=SP POR ESO TENI'AN MIEDO, NADIE IBA &ID (26.168) #|#0#

ETD MAT|LII|PIIK|WAIA| LAITANUU|MAA|QUU|L| 4AXA|NAINII^{1#0#}
 &=SP DIZQUE ALLI' ANDAN MUCHOS DIABLOS &ID (26.169) #0#

ETD MAQA|PI|ZII| LAK|ZUU|, MAQA|PI|ZII| LAK|4ANKA|7|^{#|#0#}
 &=SP UNOS SON CHICOS Y OTROS GRANDES &ID (26.170) #0#

ETD AAT|7AK|\$|NII| CIAA|L| TA|MAJA| QAWA|SA|A| K|\$|LAK|TII|NI| SIPI|, TUNKUN|HITAINUJ|L|^{#|1#0#}
 &=SP DIZQUE CUANDO LLEGO' FSE MUCHACHO EN FRENTE DEL CERRO, LUEGO SE METIO' &ID (26.171) #|#0#

ETD ZAH|LAQ|CIAA|L| TAA|NII| LII|PIIK|WAIA| WII| TAMII^{1#0#}
 &=SP LLEGO' DIRECTAMENTE POR DONDE HABI'A MUCHO DINERO &ID (26.172) #0#

ETD TUNKUN|H|MAA|PAA|PIZI|L|^{1#0#}
 &=SP INMEDIATAMENTE SEPARO' (UN TANTO) &ID (26.173) #|#0#

ETD NII|NAH|7AK|TANK|S|\$|AA|KUKU|U| 7AK|\$|NII| TUI|QUS|UU|NI| LAQ|MIN|QUU|L| 4AXA|NAINII^{1#0#}
 &=SP TODAVI'A NO SE LO CARGABA BIEN CUANDO VINIERON CORRIENDO LOS DIABLOS A ALCANZARLO &ID (26.174) #0#

ETD \$|MAO|L|\$|TII|PUTUN|QUU| TAMII|NI|, LII|PIIK|WAIA| TAA|LAA|CAPA|QUU|L|^{#|1#0#}
 &=SP LE QUERI'AN QUITAR EL DINERO, RIN'O' MUCHO CONELLOS &ID (26.175) #|#0#

ETD WA|7|, \$|TAA|S|TAM|H|\$|WA|NII|T|, CII| 4AXA|NA|7|, \$|TAA|L|UUWA|KANI|H|\$|WAN|QUU|NII|T|^{#|#|#|1#0#}
 &=SP E'L ERA SO'LO, Y LOS DIABLOS FRAN MUCHOS &ID (26.176) #|#0#

ETD NII|LA|L| MAQ|L|\$|TII|QUU|L| TAMII|NI| TUU| \$|MAA|PAA|PICI|NII|T|A|7|^{1#0#}
 &=SP NO PUDIERON QUITARLE EL DINERO LO QUE HABI'A SEPARADO &ID (26.177) #0#

ETD 7AN|H|CAPA|L|, NII|L|L| MAQ|MAQA|\$|TAQ|NII|QUU|L|

ETO 4AN|H|CAPA|L|L|, NII|LA|L|L| MAA|MAQA|S|TAQ|N|II|QUU|L|L|^
 &=SP LO AGARRO MUY BIEN, NO LO PUDIERON HACER SOLTAR &ID (26.179)

#/1#0#

#/2#

ETO \$|MAAN|H|WA|A| MAA|SIPAAN|II|QUU|L|L| ZINU|U| K|\$|MAK|NI|7|^
 &=SP SOLAMENTE LO HIRIERON UN POCO EN SU CUERPO &ID (26.179)

#0#

#0#

ETO NII|MAQA|4AXA|QUU|L|L|^
 &=SP NO LO VENCIERON &ID (26.180)

#0#

#0#

ETO 4IWAQA|L|II|MI|L|L| TAMII|N| MAASKI|TAA|L|UWA|A| 4AXA|NA|A| TI|LII|TA|S|TUQ|QUU|L|L|^
 &=SP A FUERZA TRAJO EL DINERO AUNQUE SE LE HABI'AN JUNTADO MUCHOS DIABLOS &ID (26.181)

#0#

#0#

ETO 7AK|TANK|S|\$|ZAMA|A| PAQ|L|JAA|TU|UI TAMII|N| LII|MI|L|L|^
 &=SP LA CAJA QUE TRAJO ESTABA BIEN LLENA DE DINERO &ID (26.182)

#0#

#0#

ETO 4AA|N| KII|TA|S|PIT|PA|L|, NII|MAA|CUQU|QUU|CA|A| 4AXA|NA|NII|N|^
 &=SP VOLVIO A REGRESAR BUENO, NO LO DETUVIERON LOS DIABLOS &ID (26.183)

#/1#0#

#/2#

ETO NAA|NII|MAQ|L|TII|QUU|L|L| PAQ|L|JAA|TU|UI TUU|PUU|LII|MI|L|L| TAMII|N|^
 &=SP TAMPOCO LE QUITARON LA CAJA CON QUE TRAJO EL DINERO &ID (26.184)

#0#

#0#

ETO 7AK|\$|NI|I| CI|L|L|, MAA|KUC|II|KA|A| TAA|NII| \$|TA|SIPAAN|II|NII|T|, NII|MAQA|S| LII|PA|K|S|L|L|^
 &=SP LLEGANDO, LO CURARON POR DONDE ESTABA LASTIMADO, Y NO TARDO EN ALIVIARSE &ID (26.185)

#/1#0#

#/2#

ETO NII|NAH|MAQAA|N| \$|PAK|S|NII|T|III| MAA|LAQA|CAA|PA|LA|KA|A| 7AA|LAKA|TA|M| KISIPI|II| 7AN|TA|A| TAA|NII| 4AA|N| LAQ|ZAV|QAA|
 KA|N|^

#0#

&=SP NO HACIA TIEMPO QUE SE HABI'A ALIVIADO, LO VOLVIERON A MANDAR A OTRO CERRO ALLA POR DONDE PUEDE UNO SUMIRSE &ID (26.186)

#6)

ETO MAQA|TI| L'UKU|NII|T|III| SIPI|L|, ZAH|IC|AA|NII|TI TAA|NII| WI|LA|CA|A| L'|KUYAA|IT|^
 &=SP ESTA AGUJEREADO LOS EL CERRO Y ESTA COMUNICADO POR DONDE YA HAY FUEGO &ID (26.187)

#/1#0#

#0#

ETO CII| TAIMA|A| QAWA|SA|, TII|NII|WA|NI|L|L| PA|PII|NII|KAA|WA|N| K|\$|PUU|LAK|NII|L| L'UKU|7|^
 &=SP Y A AQUEL MUCHACHO, NADIE LE DIJO SI NO ESTABA BUENO EN EL INTERIOR DE LA CUEVA &ID (26.188)

#/1#0#

#0#

ETO PA|PII|7AN|TA|A| CAA|NII|TI TAA|NII| WI|LA|CA|A| L'|KUYAA|IT|, PAA|\$AWA|A| TA|KAA|\$|L|L|, NII|7AQ|L|UWA|AT|NA|L|^
 &=SP SI ESTABA COMUNICADO POR DONDE HAY FUEGO, SALIO CONTENTO Y NO HIZO NINGUNA AVERIGUACION &ID (26.189)

#/1#0#

#/2#

ETO PUU|LA|H|QAL|S|KIN|KA|A| PA|PII|LAQA|TII| TA|PUU|CWA|^
 &=SP ANTES LE PREGUNTARON SI LE GUSTA CASARSE &ID (26.190)

#0#

#0#

ETO "4AA|N| WA|^, PAK|S|\$|MAA|4AAN|II| TUU| \$|WA|NI|KA|N|^
 &=SP SI DIJO, TODO ACEPTABA LO QUE LE DECI'AN &ID (26.191)

#/1#0#

#/2#

8TO NUU|MA|A| WA|NI|L| K|SKULN|AA|4AA|T| L|II|Q|S|QAWA|L|, WA|7|, NII|S|KAZII|
 &=SP ASI LE DIJO SU PADRINO AL ENGANARLO, E'L SIN SABER (NADA) &ID (26.192)

#/#/#
 #/#/#

8TO "SKULN|AA|KA|M|, NII|KAZII|YA|A| TUU| K|LAKA|PAA|S|TAK|INI|MAA|INI|
 &ID (26.193) AHIJADO, NO TE IMAGINAS LO QUE HE PENSADO PARA TI, QUIERO QUE TE CASES, ES MEJOR

#/#/#
 #/#/#

8TO "4AA|N|, WA|, NII|S|KAZII| PA|PII|NII|S|L|II|KAANA|
 &=SP ESTA BIEN - DIJO, NO SABI'A SI NO ERA CIERTO &ID (26.194)

#/#/#/#
 #--#/#

8TO "PA|PII|LAKA|S|KIN|A|7|, KA|KII|TIY|A|A| CAA|TA|M| ZUMAA|T| K|L|UKU|7|
 &=SP SI QUIERES, VE A TRAER UNA MUCHACHA DE LA CUEVA &ID (26.195)

#/#/#/#
 #/#/#

8TO 7AN|TA|A| WI|LA|QUU|CA|A| S|ALAK|WA|N| LAK|ZAMAXA|N|, NA|LAK|SAK|A|7|, WA|NI|KA|
 &=SP ALLA' ESTA'N LAS MEJORES MUCHACHAS, LA ESCOGES + LE DIJERON &ID (26.195)

#/#/#/#
 #/#/#/#

8TO "4AA|N|, WA|A| 7A|L|
 &=SP ESTA BIEN - DIJO AL IRSE &ID (26.197)

#/#/#/#

#--#/#

8TO S|MAAN|HIWA|A| MA|S|II|NI|KA|A| TIX|II| TUU| PUU|7A|L|
 &=SP SOLAMENTE LE ENSEN'ARON EL CAMINO QUE TOMO &ID (26.198)

1#0#
 #0#

8TO 7AK|S|NI|I| CIAA|L| K|L|UKU|7|, TUNKUN|H|TA|NUU|L|
 &=SP CUANDO LLEGO A LA CUEVA, LUEGO SE METIO &ID (26.199)

#/#/#/#
 #/#/#

8TO TUI|QUS|UU|N| TA|QAL|UU|TA|WI|, MAQAIT|MAQA|TI| LAQ|ZAN|QAA|L|
 &=SP SE FUE CORRIENDO PARA BAJO, LEJOS LEJOS SE FUE SUMIENDO &ID (26.200)

#/#/#/#
 #A/#/#/#

8TO NII|S|KAZII| PA|PII|L|KUYAA|TI| NA|LAQ|CIAA|N|
 &=SP NO SABI'A SI IBA A ALCANZAR FUEGO &ID (26.201)

#0#
 #0#

8TO S|PU|WAN|TI|L|A|A| PII|LII|PII|KA|A| WI|LA|QUU| LAK|ZAMAXA|N| TAA|NII| NA|CIAA|N|
 &=SP IBA PENSANDO QUE HABI'A MUCHAS MUCHACHAS POR DONDE IBA A LLEGAR &ID (26.202)

#0#
 #0#

8TO NII|K|I|INTA|HI|4AWA|L| PA|PII|S|T|IAA|K|S|TU|MAA|CA|A| ZINU|U| XINI|7|
 &=SP NO SE DIO CUENTA SI IBA SUBIENDO UN POCO DE HUMO &ID (26.203)

1#0#
 #0#

8TO MAT|S|MAAN|HIWA|A| S|MAQ|KAZII| PII|KAA|ZI|Z|II| ZINU|U| K|S|PUU|LAK|NII|I| L|UKU|7|
 &=SP DIZQUE SOLAMENTE SENTI'A QUE ESTABA UN POCO CALIENTE EN EL INTERIOR DE LA CUEVA &ID (26.204)

1#0#
 #0#

8TO 7AK|S|NI|I| KAZII|L|, LAKA|ZU|WA|A| S|WII| L|KUYAA|T|
 &=SP CUANDO SE DIO CUENTA, YA ESTABA CERCA EL FUEGO &ID (26.205)

#/#/#/#
 #/#/#

8TO KAA|CICI|TATA| ZURU|L| MAQ|KAZII|

Texto 27

LOS ENGAÑOS DE LOS CURAS

Oraciones 1 - 53

pp. 112 - 115 bis

&TO KAAICICITAJA' ZUKU'IL' IMAQIKAZII' I
 &=SP YA FMPEZO' A SENTIR CALIENTE, &ID (26.206)

#0#
 #0#

&TO NIAAL' LA'IL' TAILAQISIPITIL'II, LIWI'KAAI' \$IKAHWAITAJA' TAAINII' \$IYA' I
 &=SP YA NO PUDO DAR LA VUELTA, YA ESTABA MUY FEO POR DONDE ESTUVO PARADO, &ID (26.207)

#/#0#
 #/#0#

&TO MATINAITAIPIITAJA' TIIPUWA' I, \$ITAILAQISIPITIMAXAJA' 7AKI' \$INI' I' TAI' \$INTI' I' L'
 &=SP DIZQUE PENSO' REGRESARSE, YA SE ESTABA VOLTEANDO CUANDO SE RESBALO', &ID (26.208)

#/#0#
 #/#0#

&TO NIAAL' LA'IL' TAI' 4IWA' QIL' II, TAITUNQULU' HIL' II, ZAHICIAA' IL' TAAINII' WI' LA' CAJA' I' L' KUYAA' IT'
 &=SP YA NO PUDO HACER FUERZA SE RODO', LLEGO' DIRECTAMENTE POR DONDE ESTA' EL FUEGO, &ID (26.209)

#/#0#
 #/#0#

&TO 7ANITAJA' 7AKI' I' KUITAIPUU' IL', 7AKI' \$INI' KUIU' I' \$ILII' QAWI' HIWA' I, NIAAL' ITAISIPITIL' I
 &=SP ALLA' SE QUEDO' QUEMADO, YA ENTONCES SE FUE' PARA SIEMPRE, YA NO REGRESO', &ID (26.210)

1#/#/#0#
 #/#/#0#

&TO 7ANITAJA' QAL' \$ISIPU' TIL' III \$ITAI' 4AA' WI' TAJAJA' MUUS' INII' QAWA' SA
 &=SP ALLA' SE TERMINO' LA VIDA DE AQUEL MUCHACHO MONO, &ID (26.211)

1#0#
 #0#

&TO NAAICANA' I' TUU' \$I' MAQILII' QAL' II' NA' NI' K' \$I' PAA' \$I' TUU' NI' K' \$KULN' AA' 4AA' T' I, K' \$I' PAA' \$I' TUU' NI' \$I' ZI' 7I, CUU' K' \$I' CUCUT' I' SPT' I
 &=SP TAMBIEN LAS FALTAS QUE COMETI'A CON SU PADRINO, CON SU MADRE Y CON SU PUEBLO, &ID (26.212)

#/#/#0#

(26.210) &SP LOS CONSEJOS DE LOS CURAS. 8/

&TO PA' K' \$I' TAAINII' I' KAANA' H' 4AWA' NI' KA' NI' ITI' KU' U' I' \$ITAI' CI' WII' NI' PAALI' I, TII' NI' I' KAZII' I' PAIPII' NII' \$I' LII' KAANA' I' TUU' WA' NI' I
 UUKA' NI' K' \$I' SIKULA' N
 &=SP EN TODAS PARTES DONDE TODAVIA' ESTA' N CREI' DOS LOS DICHOS (CONSEJOS) DE LOS CURAS, NO SE DAN CUENTA SI NO ES VERDAD LO
 QUE LES DICEN EN LA IGLESIA, &ID (27.1)

#/#/#0#
 #/#/#0#
 #/#/#0#

&TO WAJA' I' PAALI' I' I' QAL' \$I' KIN' I' QUU' I' PA' K' \$I' TUU' KAZII' I' PATAN' I' QUU' I
 &=SP LE PREGUNTAN TODO AL PADRE LO QUE QUIEREN SABER, &ID (27.2)

#0#
 #0#

&TO LAA' NI' 4AA' I' NAITAIMAQITAI' QAL' I' QUU' I' K' \$I' CI' KIKI' A' NI, CUU' K' \$I' KAAITAI' WAA' NI' HIKA' NI' TAAINII' I' KII' \$KU' HI' QUU' I' CAALI' CAALI' I
 &=SP COMO DEBEN PROTEGERSE EN SUS CASAS Y EN SUS RANCHOS A DONDE VAN A TRABAJAR TODOS LOS DIAS, &ID (27.3)

#/#0#
 #/#/#0#

&TO 7AKI' \$INI' I' I' 7ANI' QUU' \$AQA' 4II' I' K' \$I' CI' K' I' I' PAALI' I, NII' KAH' CANITAJA' I' 7ANI' QUU' I
 &=SP CUANDO VAN A SU CASA A HABLARLE AL PADRE, NO VAN NADA MA' S ASI', &ID (27.4)

#/#0#
 #/#0#

&TO LII' NI' NI' QUU' I' TANITA' MI' \$TIILAA' NI, 7USU' I' PUU' U' I, LAKI' SAKI' QUU' I' WAJA' I' TUU' 4AQ' 4ANKA' 7
 &=SP LLEVAN UNA GALLINA O POLLO, ESCOGEN LO MA' S GRANDE, &ID (27.5)

#/#/#0#
 #/#0#

&TO PAIPII' QAL' II' QUU' I' TAJNA' 7I, WAJA' I' LII' NI' NI' QUU' I
 &=SP SI TIENEN UN GUAJOLOTE, ESO SE LO LLEVAN, &ID (27.6)

#/#0#
 #/#/#0#

&TO NII' LAQ' I' KAZANI' QUU' I' TAAI' WAINI' INANI' QUU' I' \$ITAI' QAL' II' NI' HIKA' N
 &=SP NO ESCATIMAN SUS ANIMALES AL REGALAR, &ID (27.7)

1#0#
 #0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A'| \$|PAA|LAKA'|TA|A| PII|LAKA|S|KIN|QUU'| 4AA'NI KAILA|TA|MAA|QUU'|L', NII|KI|\$NII|TUU|K|AA|S|PULU|O|U|I|I' #/1#0#
 &=SP NADA MA'S PORQUE QUIEPEN QUE VIVAN BIEN, QUE NUNCA LES PASE NADA &ID (27.8) #/0#

8TO NII|K|\$NII|KAITAATA4A|QUU'|L' #0#
 &=SP QUE NUNCA SE ENFERMEN &ID (27.9) #0#

8TO PAK|S|KA|WANI|QUU|KA|A'| PA|PII|4AA'NI \$|KAWA|KA'NI, CUU| SKIITII|NAN|KA'NI #/0#
 &=SP PARA QUE LES DIJERAN TODO SI ES BUENO CAZAR Y PESCAR &ID (27.10) #/0#

8TO \$|QAL'|TII|NA'NI PAALI' #0#
 &=SP CONTESTABA EL PADRE &ID (27.11) #0#

8TO NII|4AA'NI 7AN|KAN|H|\$|KA|WA|KA'NI #/3|0# #0#
 &=SP NO ES BUENO IR A CAZAR &ID (27.12) #0#

8TO LII|PU|WAN|QUU'| \$|MAA|LAI|AINA|NII'NI TA|QAL'II'NI TII MAQITAI|QAL'|PUU|LA|QUU'| K|KAA|KI|WII'NI #0#
 &=SP SE ENOJAN LOS AMOS DE LOS ANIMALES QUIENES LOS ANDAN CUIDANDO EN LOS MONTES &ID (27.13) #0#

8TO QAM|PAA|TA|NU|U'| TA|QAL'II'NI QAL'II' \$|MAA|LAI|AINA'17 #0#
 &=SP CADA CLASE DE ANIMAL, TIENE SU AMO &ID (27.14) #/0#

8TO NII|7A|NA'NI QAM|PAA|TA'M| TA|QAL'II'NI TUU| NII|QAL'II' \$|MAA|LAI|AINA'17 #0#
 &=SP NO HAY NINGUNA CLASE DE ANIMAL QUE NO TENGA SU AMO &ID (27.15) #/0#

8TO PAK|S|QAL'II|QUU'|, NII|\$|AK|S|TU|KA'NI LA|MAA|QUU'| #/0#
 &=SP TODOS TIENEN, NO ANDAN SOLOS LIBREMENTE &ID (27.16) #/0#

8TO NUU|MA|A'| \$|WA|NI|KA'NI PA|PII|\$|MAA'NI CAA|TA'M| \$|7A'NI #0#
 &=SP ASI' LE DECI'AN SI NADA MA'S IBA UNO &ID (27.17) #0#

8TO "7AK|\$|NI|I'| NA|PIN|A|A'| \$|KA|WA|YA|A'| K|KAA|KI|WII'NI, NA|CAP|YA|A'| TAN|TIY|H|TAN|TU|TU|U|I| \$|KU'TI #/0#
 &=SP CUANDO VAYAS A CAZAR AL MONTE, AGARRES DOS O TRES TEJONES &ID (27.18) #/0#

8TO PA|PII|WA|A'| \$|MAA|LAI|AINA|A'| NII|NA|MAA|ZAN|QAA|NTI|YAA'NI, NA|LII|SI|IZII|TA|S|PIT|AA'NI #/0#
 &=SP SI NO TE PERDONA SU AMO, SE VA A DESQUITAR CONTIGO &ID (27.19) #/0#

8TO N|AA|L'|MAQAA'|S| KAITI|LA|TA|PA'17, TUNKUN|H|NA|NII|YA'17 #/0#
 &=SP YA NO VIVIRA'S MUCHO TIEMPO, LUEGO MORIRA'S &ID (27.20) #/0#

8TO 7USU|WA|A'| MIN|KAM|A'NI NA|NII|QUU'| #0#
 &=SP O SE MUEREN TUS HIJOS &ID (27.21) #0#

8TO CANA|A'| 7AO|S|PULU|QUU'| WA|A'| TII| 7AAN|QAL'II'NI \$|KA|WA|QUU'| #0#

8 TO CANAIA' 7AQISIPULUQUU' WAIA' TII TAANQAL'II'INI \$IKAWAQUU' ^
 8=SP ASI LES SUCEDE A LOS QUE CAZAN CONTINUAMENTE, &ID (27.22)

#0#

E|#0#

8 TO NII MAQAIPALAIQUU' ^, TUNKUNIHNIQUU' ^
 8=SP NO DURAN MUCHO TIEMPO, LUEGO SE MUEREN, &ID (27.23)

#|#0#

#|#0#

8 TO KIL'IPUUITAHISITAAIYIAA' QUSTAIA' CISKUUI' \$IQAS'MA'TIAI TUU\$WAINI'II' PAALI' ^, NII\$IQAL'TIINA'NI, KAHWAIA' \$IKIL' ^
 8=SP POBRE HOMBRE SE QUEDABA AGACHADO AL ESCUCHAR LO QUE EL PADRE LE DECIA, NO CONTESTABA, NADA MA'S SUSPIRABA, &ID (27.24)

#=#

#0#

#0#

8 TO NAAI NII 4AA'NI 7ANIKANIH \$IKAPUIJANIKANI ^
 8=SP TAMPOCO ES BUENO IR A PESCAR, &ID (27.25)

#|#0#

#0#

8 TO LII LAQAIPAZAJA 7AQISIPULUQUU' MAQAPIZII WAIA' TII TAANQAL'II'INI KII \$IKAPUIJANIQUUI' KIKAAIPUUSI JAA'IN ^
 8=SP DA MUCHA TRISTEZA LO QUE LES PASA A LOS QUE CONTINUAMENTE VAN A PESCAR EN LOS RIOS, &ID (27.26)

#0#

8 TO NAAI QAL'II'QUU' \$IMAA LAI ANAIKANI SIKIITI' ^
 8=SP TAMBIEN TIENEN SUS AMOS LOS PESCADOS, &ID (27.27)

#0#

#0#

8 TO NAAI NII KAH 7AQIL'IAQIWAIA' LAITUIXUUMAAIQUU' KICUCU'TI, WII' TII MAQITAIQAL'IMAAIQUU' ^
 8=SP TAMPOCO ESTA EN EL AGUA NADA MA'S PORQUE SI, HAY QUIEN LOS ESTA VIGILANDO, &ID (27.28)

#|#0#

#|#0#

8 TO WAIA' TII NII ZAAPUIU' LAKAIPAAISITAKIAIAI TIYUU'SI, MUUSITU', NIAAIL'ITAIPI'ITAI KISIKI'KTI ^
 8=SP AL QUE NO HACE HONOR CONTINUAMENTE A DIOS, E' LLO AHOGA, Y YA NO REGRESA A SU CASA, &ID (27.29)

#|#/#0#

#|#/#0#

8 TO 7AINITAJA' CAPAIKANIAACA' ^
 8=SP ALLA' LO AGARRABAN (LO DETENIAN), &ID (27.30)

#0#

#|#0#

8 TO WAIA' CAPAYAAICAI' \$AMAKAWAIANAIA' CUCU'TA ^
 8=SP A E' LO AGARRABA POR ALLA' EL ESPIRITU MALIGNO DEL AGUA, &ID (27.31)

#0#

#0#

8 TO NII \$IMAA'NI MAAMUUSITIIINA'NI, MAQAPIZII TUNKUNIHWA'Y ^
 8=SP NO SOLAMENTE HACE AHOGAR, SINO QUE A ALGUNOS LUEGO SE LOS COME, &ID (27.32)

#|#0#

#|#0#

8 TO CII 7AAI MAQAPIZII, 7AINITIIYAAIA' KISITAMIPUU'NI CUCU'TI TAIMAAIQUUYAAICA' ^, NII LAQISIPUITAIMAAIQUU' ^
 8=SP Y OTROS ALI' MISMO EN EL FONDO DEL AGUA SE QUEDAN TIRADOS, NO SE DESAPARECEN, &ID (27.33)

#|#/#0#

#|#/#0#

8 TO WAIA' TII NII TUULANIQUU' ^
 8=SP LOS QUE NO LES PASANADA, &ID (27.34)

#0#

#|#0#

8 TO NII KAH 7AQIL'IAQIWAIA' TAIKAAIQUU' 7ANQUUSIKAWAQUU' ^, CUU SIKIITIIINANIQUU' ^
 8=SP NO NADA MA'S SE PREPARAN SIN MA'S PARA IR A CAZAR, Y A PESCAR, &ID (27.35)

#0#

E|#0#

ETO PUU|LAI|H|LAKA|PAA|S|TAK|TAA|KII|QUU| TIYUU'S,
 &=SP ANTES ORAN ANTE DIOS, &ID (27.36)

#0#

ETO S|KI|NI|QUU| LII|4AA|NI NII|TUU|K|AA|Q|S|PULU|QUU|L| TAA|NII| 7AN|QUU|PAZA|QUU| TUU| NA|WA|QUU|L,
 &=SP LE PIDEN CARIDAD, QUE NADA LES SUCEDA POR DONDE VAN A BUSCAR LO QUE HAN DE COMER, &ID (27.37)

#0#/#
#/#0#

ETO CANA|A| WANI|QUU|KA|NI 7AK|S|NII| 7AN|QUU|QAL|S|KI|NII|NANI|QUU|L,
 &=SP ASI LES DICEN CUANDO VAN A HACER PREGUNTAS, &ID (27.38)

#0#

#0#

ETO CUU| PAK|S|KII|WAN|QUU| TUU| S|TA|LAQA|PAZII|T|KA|NI,
 &=SP TAMBIEN TODOS VAN A CONTAR SUS PENAS, &ID (27.39)

#0#

#0#

ETO WANI|NI| S|KAZII|QUU| PII|LIWI|S|LII|KAANA|A| TUU| S|WANI|QUU|YAA|CA|A| PAALII| KI|S|CI|KI|, 7AK|S|NII| KII|LAQILAI|QUU|L,
 &=SP ELLOS CREEN QUE ES MUY CIERTO LO QUE LES DECI A EL PADRE EN SU CASA, CUANDO IBAN A VISITARLO, &ID (27.40)

#/#0#

ETO PA|K|S| PAALII|H|NII| NUU|MA|A| WAN|QUU|L,
 &=SP TODOS PADRES CUENTAN LO SIGUIENTE, &ID (27.41)

#0#

#0#

ETO "WII| 4AXA|NA|A| KI|S|TAM|PII|NI KAA|TA|S|AAWA|TI| WA|A| TII| 7AANI|QAL|II|NI KIN|KAA|S|QALAI|MAA|NI,
 &=SP HAY UN DIABLO DEBAJO DE LA TIERRA EL QUE NOS ESTA ESPIONDO CONTINUAMENTE, &ID (27.42)

#/#0#

#0#

ETO PA|PII|NII|7AN|AA|WI| K|S|IKULA|N|, NII|S|KI|NII|MAA|WI| LII|4AA|NI TIYUU'S,
 &=SP SI NO VAMOS A LA IGLESIA, NO LE PEDIMOS PERDON (CARIDAD) A DIOS, &ID (27.43)

#/#0#

#/#/#0#

ETO 7AANI|QAL|II|NI QAL|S|KI|MA|A| TIYUU'S| TII|NITA|A| NII|TA|KIL|PUU|TANI|MA|, TII|NITA|A| NII|S|QUYINI|MA|A| S|KANTII|LA|,
 &=SP A CADA MOMENTO LE ESTA PREGUNTANDO A DIOS QUIEN ES AQUEL QUE NO SE LE ESTA HINCANDO, QUIEN NO LE ESTA PRENDIENDO SU CERA, &ID (27.44)

#0#

THE KEY -- &ID(27. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO WA|A| 4AXA|NA|I|, PA|K|S| S|LA|A| KIN|KAA|S|AAWA|NI| PU|
 WA|MA|, &ID(27.45) &=SP EL DIABLO ESTA DESEANDO QUE TODOS SEAMOS DE E'L, &/

#/#/#0#

7

6

5

4

3

2

Texto 28

EL HOMBRE LOCO

Oraciones 1 - 56

pp. 115 bis - 119 (incl. 118 bis)

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO NII|MAI|KII| LASIINSYA|A| TIYUU'S,
 &=SP NO LE DA PERMISO EL DIOS &ID (27.46)

#0#

#0#

&TO WA|A| K'IINTA|HIKIN|KAA|4AWA|NII|TA|NI LAA|N|4AA| LA|MAA|WI K|KAA|TA|SAWA|IT
 &=SP E'L NOS TIENE BIEN VIGILADO (CONTROLADO) DE TANTOS QUE VIVIMOS EN LA TIERRA &ID (27.47)

#0#

#0#

&TO \$|MAAN|H|WA|A| MAQA|\$|TAQ|MA|A| WA|A| TII| NII|K|\$|NII|I|7A|MA|H|S|OUY|UI|U|I| \$|KANTILA|A| NAK|SIKULA|N
 &=SP SOLAMENTE LO ESTA DEJANDO A AQUEL QUE NUNCA VA A ENCENDER SU CERA A LA IGLESIA &ID (27.48)

#0#

#0#

&TO NII|K|\$|NII|MA|S|TAA| \$|LIMUUSNA|
 &=SP NUNCA DA SU LIMOSNA &ID (27.49)

#0#

#0#

&TO \$|MAAN|H|WA|A| \$|TA|WAA|Y| K'IINTA|H|4AWA|NII|TI CAALI|CAALI|, NII|LAKA|PAA|S|TA|K|A|A| TAA|NII| WI|I| TIYUU'S
 &=SP SOLAMENTE ESTA PENDIENTE PARA COMER DIARIAMENTE, NO SE ACUERDA NADA DE LA EXISTENCIA DE DIOS &ID (27.50)

#|1#0#

#/#0#

&TO LAA| TA|GAL|II|NI| LA|MA|K|
 &=SP VIVE COMO UN ANIMAL &ID (27.51)

#0#|

#0#

&TO NUU|MA|A| LII|PAA|\$|KAT|KAZII|NI|QUU| PAALI|H|NII| TUU| KAH|LII|4AA|N| KII|TAA|WA|QUU|KA|N|
 &=SP EN ESTA FORMA AGRADECEN LOS PADRES LO QUE LES DAN GRATUITAMENTE &ID (27.52)

#0#

#/#0#

&TO TAHNA|7|, PUUYU|, \$|TILAA|N|, PA|K|S| TUU| LII|NI|QUU|KA|N|
 &=SP GUAJOLOTE, POLLO, GALLINA, Y ADEMAS TODO LO QUE LES LLEVAN &ID (27.53)

#|1#|1#0#

#/#3#/#0#

270 (28.2) THE KEY -- &ID(28. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO NII|NAH|MAQAA|NI| K|KAZII|L| PII|\$|LA|MA|A| CA|TA|M|
 CI&KU|7 &ID(28.1) &=SP NO HACE TIEMPO SUPE QUE VIVI'A UN HOMBRE &ID

#0#/#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO \$|KAANA|H|LA|NII|TI PII|WA|A| TIYUU'S|
 &=SP HABI'A CREI'OD QUE E'L ERA DIOS &ID (28.2)

#0#

#0#

8TO MI'L' KIL'ITA|MA|KU|U' TAA|TA|NU|QIL'IL'III' CAA|TA|M' \$|TAA|LAA|PAA|\$|KII|NA'17, ZJKU|JUUL'QAL'IC|WII|NANI|QUU'1, #/#0#
 &=SP UN DI'A SE ENCONTRO' CON UN AMIGO SUYO Y EMPEZARON A PLATICAR &ID (28.3) #0#

8TO "CIYU|U' NAI|KIMAA|KAZII|NII|YAA'INI TUUI KIN|TAA|YI'ITI, #/#0#
 &=SP AHORA TE VOY A HACER SABER LO QUE SOY &ID (28.4) #0#

8TO 7AK|TANK|S|K|KAZII' PII|NII|KIN|TII|KAANA|H|LA|NI|I' PA|PII|7AKI'T|4ANKA|\$|LAKA|ZUKJ'ITI K|KAA|TA|SAAWA'IT', #/#0#/#
 &=SP ESTOY SEGURO QUE NO ME VAS A CREER QUE SOY EL MA'S PODEROSO DEL MUNDO &ID (28.5) #0#

8TO XAXXA|WA|A' LIIZII'IL' \$|TAA|LAA|PAA|\$|KII|NA'17, #/#0#
 &=SP SE ECHO' UNA CARCAJADA SU AMIGO &ID (28.6) #0#

8TO QAL'ITII'IL', #/#0#
 &=SP LE CONTESTO' &ID (28.7) #0#

8TO "TII' WA|NI'INI PA|PII|WI'5| TIYUU'S|, NII|K|KAANA|H|K|4AWA|NI|YAA'INI TUUI KI|WA|NI|YA'17, #/#1#0#
 &=SP QUIE'N TE DIJO SI TU' ERES EL DIOS, NO TE CREO LO QUE ME DICES &ID (28.8) #2#/#2#/#0#

8TO 7AKI'T| TUUI K|PU|WA|NI|MAA'INI PII|KAH|7AQ|WITI|PAA'IT, #/#0#
 &=SP LO QUE YO TE ESTOY CREYENDO ES QUE NADA MA'S ESTA'S LOCO &ID (28.9) #0#

8TO ?TUU' 7AQ|S|PULU'IN?, #/#/#
 &=SP QUE' TE PASO' &ID (28.10) #?#/#?#

8TO ?TII' MA|KAANA|H|L|II'IN?, #/#/#
 &=SP ?QUIE'N TE HIZO CREER? &ID (28.11) #/#/#

8TO "TII|NII|KI|MAA|KAANA|H|L|II'IL', 7AKI'T| K|KAZII' TUUI \$|PAA|LAKA'ITAI, #/#/#0#
 &=SP NADIE ME HIZO CREER, YO SE' CUA'L ES LA CAUSA &ID (28.12) #/#0#

8TO K|L|II|KAZII'IL' PII|7AKI'T| TIYUU'S|, TII|NII|KI|WA|NI|NII'T, #/#1#0#
 &=SP POR LO QUE SUPE QUE SOY DIOS, NADIE ME HA DICHO &ID (28.13) #/#0#

8TO K|QAL'II' KIM|PUSKAA'T, #/#/#0#
 &=SP TENGO MI MUJER (ESPOSA) &ID (28.14) #0#

8TO 7AAN|QAL'II'IN| \$A|K|\$|TAQ|WALII' \$|TAA|S|TA'M| NAK|KIN|CI'KII, #0#
 &=SP CONTI'NUAMENTE LA DEJABA SOLA EN MI CASA &ID (28.15) #0#

8TO \$A|K|A'N| 7AKI'T|III| S|KU'X|A|A| 7AA|LAKA|TA|NU|U' K|CUCUT|SIPI', #/#0#
 &=SP YO IBA A TRABAJAR A OTRO PUEBLO &ID (28.16) #0#

8TO \$A|MAQ|ITA'NI K|KAZII'IL' PII|H|QAL'ITII|YAT'S' TII' \$|TAA|LAA|SUQ|L|III' KAA|ZII|SINI'7

8TO \$A|MAQITA'MI KIKAZII'IL' PII\$|QAL'IIIYIA'A' TII \$|TAA|LAA|SUQIL'II' KAAIZIIS|NI'7
 &=SP DE REPENTE SUPF QUE TENIA YA CON QUIF'N SF ACOMPAN'ARA EN LAS NOCHES &ID (28.17)

#0# #0#

8TO NII|K|WA|NI'IL' PA|PII\$|K|KAZII'YIA'A' TUUI \$|TALII|QAL'II'NI'
 &=SP NO LE DIJE SI YA SABI'A (YO) CUA'L ERA SU ERROR &ID (28.18)

#0# #/=#0#

8TO 7AK|\$|NI|II' KITA|\$|PI|T|L'II' KIKIN|CI'KI, N|AAL'IZAH|K|CIAA'IL'
 &=SP CUANDO REGRESE A MI CASA, YA NO LLEGUE DERECHO &ID (28.19)

#|1#0# #|0#

THE KEY -- &ID(28. HAS BFEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8TO KIKIL'|A|PAA'NI KITA|CUQU'IL' PUU|LA|HIZIIS|WA'IL' KIC #
 |AA'IL' &ID(28.20) &=SP EN LA ORILLA (DEL PUEBLO) ME DETUVE, LLEGUE DESPUES DE QUE SE OSCURECIO &ID (28.20) #0#|#|=#|0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8TO NII|TUNKUN|HIK|ITA|NUU'IL' KIKIN|CI'KI
 &=SP NO ENTRE LUEGO EN MI CASA &ID (28.21)

#0# #0#

8TO KIZUKU|L'|S|QAL|A'A' KIM|PUSKAA'TI PA|PII\$|LII|KAANA|A' \$|KII|LAQILA'YI TAA|CAA|TA'MI CI\$KU'7
 &=SP EMPECE A VIGILAR A MI MUJER PARA VER SI ERA CIERTO QUE LE IBA A VISITAR OTRO HOMBRE &ID (28.22)

#0# #0#

8TO LIWI|4AAN|\$|ZAS|NA|MA' NII|\$|QA|PUU|CAWA'
 &=SP MUY BIEN ESTABA HACIENDO LUNA, NO ESTABA NUBLADO &ID (28.23)

#|1#0# #|0#

8TO 7AK|TANK|\$|K|AK|\$|IL'QUU'IL' TAIKAA\$|QUU'IL', L|AA|QA|PUU|TIYI|QUU|NII'TI 7AN|QUU'IL' PI\$AAL'INAN|QUU'IL'
 &=SP LOS VI MUY BIEN AL SALIR, IBAN ABRAZADOS A PASEAR &ID (28.24)

#|0# #|0#

8TO NII|TA|KAZII' NII' KII|CIAA|NI|QUU'IL', \$|K|S|ITAAL|NI|PATAN|QUU'IL'
 &=SP QUIE'N SABE A DO'NDE FUERON A DAR, LOS QUERIA SEGUIR &ID (28.25)

#|0# #|0#

8TO NII|K|A'IL', KITA|NUU'IL' KIKIN|CI'KI, KIKAPAXA'NI KITAIWAKA'IL'
 &=SP NO FUI, ENTRE A MI CASA, ME SUBI AL ZARZO &ID (28.25)

#|1#0# #|0#

8TO 7A|N|TA|A' \$|K|WAKA|A' 7AK|\$|NI|II' TA|\$|PIT|QUU'IL', TUNKUN|HI|TA|MAA|QUU'IL'
 &=SP ALLI ESTABA TREPADO CUANDO REGRESARON, LUEGO SE ACOSTARON &ID (28.27)

#|1#0# #|0#

&TO ZUKU|QUU|L'|QAL'|CIWII|NAN|TA|MAA|QUU'|, NII|S|KAZII|QUU'| PA|PII|S|AK|QAL'A|QA|S|MAT|MAA|QUU'|,
 &=SP EMPEZARON A PLATICAR ACOSTADOS, NO SE IMAGINABAN SI YO ESTABA ESCUCHANDO, &ID (28.28)

#|#0#

#|#0#

&TO NUU|MA|A'| WA|A'| KIM|PUSKAA'T,
 &=SP DIJO ASI' MI MUJER &ID (28.29)

#|#0#

#|#0#

&TO "LIWII|S|4AA|N| TA|MAQ|KAZII'| CAA|TIYUU|PUUITA|MAA|KA'NI 7AQITA'MI PUUITA|MA'|7,
 &=SP SE SIENTE MUY BONITO ACOSTARSE LOS DOS EN UNA SOLA CAMA, &ID (28.30)

#|#0#

#|#0#

&TO 7AK|S|NII'| NII|NAH|S|AA|LAA|SAQA|4II|YAA'|WI, TII|NII|S|KIN|ITAA|TA|MA'|
 &=SP CUANDO TODAVIA NO NOS HABLA'BAMOS, NADIE SE ACOSTABA CONMIGO, &ID (28.31)

#|#0#

#|#0#

&TO KIN|TAA|S|TAM|H|S|AK|IWA|NII'| QU|TA|A'| 7AKI'T,
 &=SP ERA YO SOLA POBRE DE MI, &ID (28.32)

#|#0#

#|#0#

&TO S|MAA'N| TIYUU'SI S|KITAA|TA|MA'|, TIYUU'SI S|KITAA|TAA|KII'|, TII|NII|S|KIN|KII|LAQICI'NI,
 &=SP ME ACOSTABA SOLAMENTE CON DIOS, CON DIOS ME LEVANTARA, NADIE VENIA A VISITARME, &ID (28.33)

#|#0#

#|#0#

&TO 7AAN|QAL'II'|NI TIYUU'SI S|KITAA|4AAWA'N| TAA|NII'| S|K|A'N| PISAAL'INA'N|
 &=SP TODO EL TIEMPO ANDABA CON DIOS, DONDE QUIFRA QUE IBA A PASAR, &ID (28.34)

#|#0#

#|#0#

&TO CII| QAL'|TII|NA'|L'| CI|SKU'7^
 &=SP Y EL HOMBRE CONTESTO, &ID (28.35)

#|#0#

#|#0#

&TO "K|KAZII'| PII|S|LII|KAANA|A'| TUU| KIIWA|NI|PAA'|T,
 &=SP TENGO NOTICIA QUE ES VERDAD LO QUE ME ESTA'S DICIFNDO, &ID (28.36)

#|#0#

#|#0#

&TO N|AA|L'|KAL|LAKA|PAA|S|TA|KITI, 7A|L'|A|A'| KIL'|TA|MA|KU'^
 &=SP YA NO TE ACUERDES, YA PASO' EL TIEMPO, &ID (28.37)

#|#0#

#|#0#

&TO NII|TUU|KA|PU|WA|N|TII, TII|NII|KAZII'| PA|PII|7AKI|S|TAM|H|MAA'|W,
 &=SP NO TENGAS CUIDADO, NADIE SABE SI ESTAMOS ACOSTADOS JUNTOS, &ID (28.38)

#|#0#

#|#0#

THE KEY -- &ID(28. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO S|TAA|S|TA|M| TIYUU'SI KIN|K|AA|K|S|IL'|MAA'|NI TAA|NII'|
 MAA'|W, &ID(28.39) &=SP SOLAMENTE EL DIOS NOS ESTA' MIRANDO POR DONDE ESTAMOS ACOSTADOS, &ID

#|#0#

7

6

5

4

3

2

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO PAKIS|KIN|KAA|QAL'A|QAS|MAT|MAA'IN| TUU| KIL'|WA|MAA'IW"
 8=SP TODO NOS ESTA' ESCUCHANDO LO QUE ESTAMOS DICIENDO, &ID (28.40)

#0# #0#

8 TO 7AKI'TI| \$AIK|QAL'A|QAS|MAT|MAA|QUU'I| TUU| \$IKIL'|WA|MAA|QUU'I|, \$AIK|AKI|\$IL'|MAA|QUU'I|
 8=SP YO SOY QUIE'N LES ESTABA ESCUCHANDO LO QUE ESTABAN DICIENDO, LOS ESTABA MIRANDO, &ID (28.41)

#/0# #/0#

8 TO 7AKI'TIII| \$AIK|TAA|TAIMAIA'I| KIM|PUSKAA'T,
 8=SP YO ME ACOSTABA CON MI MUJER, &ID (28.42)

#0# #0#

8 TO \$AIK|TAA|TAA|KII'YI|, \$AIK|TAA|PI|SAAL'INA'NI|, 7AKI'TIII| TIYUU'SI"
 8=SP ME LEVANTABA CON ELLA, ME PASEABA CON ELLA, YO SOY EL DIOS, &ID (28.43)

#/0# #/0#

8 TO "NII|\$|LII|KAANA|A'I| WI'\$| TIYUU'SI"
 8=SP NO ES VERDAD (QUE) TU' ERÉS EL DIOS, &ID (28.44)

#/0# #/0#

8 TO 7AKIS|TIAA|QIS|QAW|PAA|KA'7,
 8=SP TU' MISMO TE ESTA'S ENGAN'ANDO, &ID (28.45)

#0# #0#

8 TO NII|K'IINTA|HI|KA|4AWA|A'I| TUU| QA\$|PAT|NIITA'7I|, NII|KA|KAANA|HILA'IT"
 8=SP NO HAGAS APRECIO A LO QUE HAS ESCUCHADO, NO LO CREAS, &ID (28.46)

#/0# #/0#

8 TO MAT|NII|7AK|PUU|TANKWII'I| \$IKAZII'I| TAIMAIA'I| CISKU'7
 8=SP DIZQUE NO ESTABA CLARA SU MENTE, SABI'ALO AQUEL HOMBRE, &ID (28.47)

#3# #3/#0#

8 TO PA|PII|NII|\$|MAA|KUC|II|KA'I|, \$IAQ|WII'I|L'I|, \$IZUKU|MAIXA'7,
 8=SP SI NO LO HUBIERAN CURADO, SE HUBIERA VUELTO LOCO, YA COMENZABA, &ID (28.48)

#/0# #/0#

8 TO PA'KISI| TUU| \$IWA|NI|KA'N|, \$IKAANA|HILA'YI| MAASKI|NII|7A|NA'NI| TUU| \$IAQ|SANI|KA'NI|, \$ILII|KAANA|HI|\$I|4WA'I|
 8=SP TODO LO QUE LE DECI'AN LO CREI'A AUNQUE NO EXISTIERA LO QUE LE REFERI'AN, QUEDABA CONVENCIDO, &ID (28.49)

#/0# #/0#

8 TO 7AKI|\$|NII|I'I| PA'KISIL'I|, LII|PIIK|WA|A'I| LII|SIIZII'I|L'I| TUU| \$I|MAA|QIS|PUL|III|MAIA'I| \$I|PUSKAA'T,
 8=SP CUANDO SE ALIVIO, SE ENOJO' MUCHO DE LO QUE LE ESTABA HACIENDO SU MUJER, &ID (28.50)

#/0# #/0#

8 TO N|AA|L'|LAKA|S|KI'|L'I| TAA|TII|WII|LA'I|, MAQA|\$|TA'QIL'I|, 7AA|CAA|TA'MI| PAZA'IL'
 8=SP YA NO QUISO ESTAR CON ELLA, LA DEJO, SE BUSCO' OTRA, &ID (28.51)

#/0# #/0#

8 TO 7AKI|\$|NII|KUI|U'I| 4AA'NI| TAIMAQ|TA|QA'L'I|L'I|
 8=SP YA ENTONCES FUE' BIEN ASISTIDO, &ID (28.52)

#0#

#0#

8 TO KAZII'I|L'I| 7AA|LII|SITA|AL|NA'I|, MAT|WA|A'I| \$I|PUSKAA'TI| \$I|MAA|KUC|II|WII|NII'I|T|, WA|A'I| NII|7AK|PUU|TANK|WII'I| \$I|LII|KA'ZII'I|
 8=SP SUPO DESPUES DIZQUE HABI'A SIDO SU MUJER QUE LO HABI'A ENVENENADO, POR ESO NO ESTABA BIEN DE SUS SENTIDOS, &ID (28.53)

#/0#

#/0#

Texto 29

EL CABALLO PLATICÓN Y EL HOMBRE RÓMULO

Oraciones 1 - 38

pp. 119 - 120

1

ETO \$|ZUKU|MA|XA|A*| 7AQ|WITII*| 7AK|\$|NI|I*| MAQA|\$|TA*Q|L*II| \$|TA|S|IKUXIU*^T_^
 &=SP YA SE ESTABA VOLVIENDO LOCO CUANDO DEJO*DE TRABAJAR &ID (28.54)

#0#

#0#

ETO TUNKUN|H|7AIL*|KUCU*|NI|^
 &=SP LUEGO FUE* A CURARSE &ID (28.55)

#0#

#0#

ETO CANA|A*| TIII|Q|S|PULU*|L*| TAJMA|A*| QUS|TA|A*| CI\$KU*7[^]
 &=SP ASI* LE SUCEDIO* A AQUEL POBRE HOMBRE &ID (28.56)

#0#

#0#

ETO (29.1) &P SP CABALLO PLATICAN Y EL HOMBRE ASADO . &I

ETO MAT|\$|LA|MA|A*| MAQA|\$|S|A|A*| TAN|TA*|M| KAWAAYU|U*| PII|4AA*|N| \$|CIWII|NA*|N|, PAKIS|\$|QA|\$|MA*|T|A|A| TUU| \$|WA|NI|KA*|N|^
 &=SP DIZQUE HACE TIEMPO HABI*A UN CABALLO, QUE PODI*A HABLAR, ENTENDI*A TODO LO QUE LE DECI*AN &ID (29.1)

#0#

#0#

ETO WAN|QUU*| PII|\$|TAA|S|TA*|M| \$|TAA|QAL*|CIWII|NA*|N| \$|MAA|LA|A|NA*|7[^]
 &=SP CUENTAN QUE SOLAMENTE PLATICABA CON SU AMO &ID (29.2)

#0#

#0#

ETO MAASKI|K|\$AQ|4|II|QUU*| 7AA|MAQA|PI*|ZII, NII|\$|QAL*|TIII|NA*|N|^
 &=SP AUNQUE LE HABLARAN OTROS, NO CONTESTABA &ID (29.3)

#0#

#0#

ETO 7AA|LII|S|TAAL|NA|A*| TAJKAZII*|L*|, MAT|7AK|\$|NI|I*| TI|TA|WI*|, TUNKUN|H|NI|NI*|L*| \$|ZI*|7[^], NII|MAA|ZIK|II*|L*|^
 &=SP SE SUPOMA*S TARDE DIZQUE CUANDO NACIO*, LUEGO SE LE MURIO* SU MAMA*, NO LO AMAMANTO* &ID (29.4)

#0#

#0#

ETO MAT|QAL*|TAAT|II*| LAK|CAXA*|NI| MAKA|TAM|H|\$|MAA|ZIK|II|QUU*|^
 &=SP DIZQUE ENTRE CUATRO MUJERES LE DABAN DE MAMAR &ID (29.5)

#0#

#0#

ETO WA|NII*|N| MAQA|S|TAK|QUU*|L*|^, NII|NII*|L*|^
 &=SP ELLAS LO CRIARON, NO SE MURIO* &ID (29.6)

#0#

#0#

ETO MAT|PAK|\$|CANA|A*| LA|QUU*| TA|QAL*|II*|N| TII| MAK|ZIK|II|QUU*| PUSKAA*^T
 &=SP DIZQUE ASI* RESULTAN TODOS LOS ANIMALES QUE SON AMAMANTADOS POR MUJERES &ID (29.7)

#0#

#0#

ETO 4AA*|N| CIWII|NAN|QUU*| 7AA|LII|S|TAAL|NA*|^
 &=SP DESPUES PUEDEN HABLAR &ID (29.8)

#0#

#0#

ETO NII|TA|KAZII*| TUU| \$|PAA|LAKA*|TA|^
 &=SP QUIE*N SABE PORQUE SERA* &ID (29.9)

#0#

#0#

ETO NII|TAA|QAL*|CIWII|NAN|QUU*| KAITII|WA*|^
 &=SP NO PLATICAN CON CUALQUIERA &ID (29.10)

#0#

#0#

ETO \$|MAAN|H|WA|A*| TAA|QAL*|CIWII|NAN|QUU*| \$|MAA|LA|A|NA|KA*|^
 &=SP SOLAMENTE PLATICAN CON SUS AMOS &ID (29.11)

#0#

#0#

ETO MAT|7AA|N|QAL*|II*|N| \$|AQ|SANI|QUU*|^, TAJMA|A*|^, KAWAAYU|U*|^, PII|4AA*|^N|^S|^CIWII|NA*|^N|^

3

2

8 TO MAT|7AAN|QAL*II*NI \$|AQ|SANI|QUU*| TA|MA|A*| KAWAAYU|U*| PII|4AA*NI|\$|CIWII|NA*NI^ #0#
 &=SP DIZQUE CON FRECUENCIA PLATICABAN DE AQUEL CABALLO, QUE PODI'A HABLAR &ID (29.12) #/#0#

8 TO NII|\$|KAZII|QUU|KA*NI PA|PII|\$|ZIKII|TI|PUSKAA*TI \$|LII|\$|TAKINII*TI^ #0#
 &=SP NO SE SABI'A SI SE HABIA CRIADO CON LECHE DE MUJER &ID (29.13) c/ #0#

8 TO WAINII*NI \$|KAZII|QUU*| PII|KAH|\$|TA|PALAH|NII*TI^ #0#
 &=SP SE CREI'A QUE SE HABIA CAMBIADO DE CUERPO &ID (29.14) #0#

8 TO "C|\$|KU|\$|WAINII*TI MAQAA|S|A*7|, WA|A*| 4AA*NI LII|CIWII|NA*NI \$|WAN|QUU*|^ #|#|#0#
 &=SP HACE TIEMPO FRA HOMBRE, POR ESO PUEDE HABLAR & DECI'AN &ID (29.15) #|#--#|#0#

8 TO MAT|NAA|CANA|A*| TII|Q|S|PULU*|L*| CAATA*MI CI\$KU*7|, \$|TI|WII|LINIIT|KUIU*| TI|NII*|L*| \$|ZI*7^ #|1#0#
 &=SP DIZQUE TAMBIEN ASI LE SUCEDIO A UN HOMBRE, ACABANDO DE NACER MURIO SU MAMA &ID (29.16) #|4#0#

8 TO NII|\$|ZI|II*| MAQA|S|TA*K|L*|I|, \$|NA|NAPA*|NI K'IIINTA|H|LA|QUU*|L*|^ #|1#0#
 &=SP NO LO CRIO SU MAMA, FUERON SUS TI'AS QUIENES SE ENCARGARON DE F'L &ID (29.17) #|#0#

8 TO WAINII*NI NII|\$|MAA|ZIK|II|NAN|QUU*|^ #0#
 &=SP ELLAS NO AMAMANTABAN &ID (29.18) #0#

8 TO WA|A*| NII|MAAN|H|LII|MAA|ZIK|II|QUU*|L*| \$|PU\$|NIMAT|KA*NI^ #0#
 &=SP POR ESO NO LE DIERON DE MAMAR ELLAS MISMAS A SU SOBRINO &ID (29.19) #0#

8 TO \$A|ZUMAA*|TI CICI|II*| \$|MAA|MAA|ZIK|II|NII|QUU*|^ CAALI|CAALI^ #0#
 &=SP A UNA PERRA LE HACI'AN AMAMANTAR TODOS LOS DI'AS &ID (29.20) #0#

8 TO NII|\$|PAZA|QUU*| 7AA|CAA|TA*MI PUSKAA*|TI TII \$|MAA|MAA|ZIK|II|NII|QUU*|^ #0#
 &=SP NO BUSCARAN A OTRA MUJER A QUIE'N LE HACI'AN AMAMANTARLO &ID (29.21) #|#0#

8 TO 7AAN|QAL*II*NI \$A|ZUMAA*|TI CICI|II*| \$|MAA|MAA|ZIK|II|NII|QUU*|^ #0#
 &=SP TODO EL TIEMPO LE HACI'AN AMAMANTAR A UNA PERRA &ID (29.22) #0#

8 TO CANA|A*| 4AWA|QUU*|L*| MAQA|S|TAK|QUU*|L*| \$|PU\$|NIMAT|KA*NI^ #0#
 &=SP ASI HICIERON PARA CRIAR A SU SOBRINO (DE ELLAS) &ID (29.23) #|#|#0#

7 8 TO MAT|\$|QA|\$|MA*|T|A|A| TAIMA|A*| CI\$KU|U*| LAA| \$|WA*NI CICI|II*| 7AK|\$|NII*|I| \$|WAH|NA*NI^ #0#
 6 &=SP DIZQUE ENTENDI'A AQUEL HOMBRE QUE DECI'A AL LADRAR UN PERRO &ID (29.24) #|#0#

5 8 TO NAA|\$|QA|\$|MAT|NI*|Y| LAA*| \$|WA*NI 7AK|\$|NII*|I| \$|TASA|A*| TAN|ZULU|TI|S|PUU*|^ #0#
 4 &=SP TAMBIEN LE ENTENDI'A AL PA'JARO SALTAPARED, QUE DECI'A CUANDO CANTABA &ID (29.25) #|#0#

3 8 TO MAT|7AK|\$|NII*|I| TII \$|AQ|S|A*NI, PAK|S|\$|KAZII*|I, WA|A*| TAN|ZULU*|TI \$|WAINII*|^ #0#
 2

Texto 30

LOS PATRONES Y LOS SEMIDIOSES

Oraciones 1 - 121

pp. 121 - 131

ETO MATI|ZAK|\$|NIIII| TII| \$|AQI|SA'N|, PAK|\$|KAZII'|, WA|A'| TAN|ZULU'|TI| \$|WANI'|
 &=SP DIZOQUE CUANDO ALGUIEN HABLABA DE E'L, DE TODO SE ENTERABA, EL SALTA-PARED LE DECIA (LE INFORMABA) SID (29.25)

ETO TAIMA|A'| CISKU'7I, NII|LA'YI| \$|TAA|QAL'|CIWII|NANIQUU'| CICI'7I, CUUI TAN|ZULU'|TI|SIPUUN
 &=SP AQUEL HOMBRE NO PODIA PLATICAR CON (LOS) PERROS NI CON SALTA-PARED SID (29.27)

ETO \$|MAAN|HIWA|A'| 4AA'NI| PAK|\$|AQAI|TAA'Q|SIA|AI| 7AK|\$|NIIII'| WA|A'| K|\$AQAI|4II|KA'NI|
 &=SP SOLAMENTE PODIA ENTENDER TODO CUANDO A E'L LE HABLABAN SID (29.28)

ETO NUU|MA|A'| WAN|QUU'| CISKWII'N| 7AK|\$|NIIII'| LII|QAL'|CIWII|NANIQUU'|
 &=SP EN ESTA FORMA CUENTAN UNOS HOMBRES CUANDO RELATAN SOBRE AQUELLO SID (29.29)

ETO PII|LA|TA|MAA|NII'TI| MAQAA|SIA|A'| CAA|TA'M| CISKU'U'| TII| \$|ZIKII'TI| \$|AZUMAA'IT| CICI'II'| TII|LII|SITA'KIL'IT'
 &=SP QUE EN UN TIEMPO VIVIO UN HOMBRE QUIE'N SE CRIO CON LECHE DE PERRA SID (29.30)

ETO TUNKUN|HI|TII|NII|MAQA'IL'| \$|ZII'I'| 7AK|\$|NIIII'| TAIWI'|
 &=SP LUEGO SE LE MURIO SU MAMA CUANDO NACIO SID (29.31)

ETO 7AA|LII|SITAAL|NA|A'| \$|AQAI|TAA'Q|SIA|AI| 7AK|\$|NIIII'| \$|WAH|NA'NI| CICI'7I, \$|MAAN|HIWA|A'| NII|LA'YI| \$|TAA|QAL'|CIWII'NANI|
 &=SP MA'S TARDE ENTENDIA CUANDO EL PERRO LADRABA, SOLAMENTE NO PODIA PLATICAR CON E'L SID (29.32)

ETO NAA|\$|QAS|MAT|NII'I'| \$|TAITASA|A'| TAN|ZULU'|TI|
 &=SP TAMBIEN LE ENTENDIA EL CANTO DEL (PA'JARO) SALTA-PARED SID (29.33)

ETO TAIMA|A'| CISKU'7I, MAQAA|S|WA'|, NII|SUQ|NII'IL'|, 7AK|TANK|S|QUULA'IL'|
 &=SP AQUEL HOMBRE DURO MUCHO TIEMPO, NO SE MURIO LUEGO, SE ENVEJECIO BIEN SID (29.34)

ETO NII|TAXATA'TI| LAK|LII'IL', KAH|S|KAAK|TA|MAA'IL'|
 &=SP NO MURIO DE ENFERMEDAD, SINO QUE NADA MA'S SE FUE SECUNDO SID (29.35)

ETO 7AK|\$|NIIII'| PA'K|SI| TA|\$|TU|NII|QUU'IL'| \$|LII|4IWA'QAI, NIAA|L'ILA'IL'| 4AAWA'IL'|, \$|MAQITA'M| VII'IL'|
 &=SP CUANDO SE LE ACABARON DE SALIR TODAS SUS FUERZAS, YA NO PUDDO ANDAR, MURIO REPENTINAMENTE SID (29.35)

ETO WA|A'| TII| \$|QAS|MAT|QUU'| 7UYI|MA|A'| TA|QAL'|CIWII'NI|, NAA|KA|KAZII|QUU'IL'| \$|PU|WAN|QUU'| TUUI WAN|QUU'| CICI'II'| 7AK|\$|NII|
 I'| WAH|NANI|QUU'|, CUUI \$|TAITASA|A'| TAN|ZULU'|TI|SIPUUN
 &=SP LOS QUE ESCUCHABAN ESTA PLATICA, TAMBIEN QUISIERAN SABER LO QUE DICEN LOS PERROS CUANDO LADRAN, TAMBIEN EL CANTO DE
 L (PA'JARO) SALTA-PARED SID (29.37)

ETO PA|PII|NA|KAZII|QUU'|, NAA|NA|QUULAIN|QUU'| PU|WAN|QUU'|
 &=SP SI SUPIERAN CREEN TAMBIEN LLEGARIAN A SER VIEJOS SID (29.38)

ETO WA|A'| \$|TA|KAZII|NI|HI|KA'NI| TUTUNA|AKU|HINI'7I, NII|CAA|L'U|WA|A'| 7AINA'NI| TIYUUS,
 &=SP LA CREENCIA DE LOS TOTONACS ES QUE NO HAY MUCHOS DIOSSES SID (30.1)

30

ETO \$|MAA'N| CAA|TA'M| TII| MAQ|TA|QAL'NA|MA|A' K|\$|LII|KAA|4ANKA|A' KAA|TA|SAAWA'IT_^
 &=SP SOLAMENTE (HAY) UNO QUIE'N ESTA' PROTEGIENDO EN TODA LA EXTENSION DEL MUNDO &ID (30.2)

#0#
 #/#0#

ETO NII|QAL'II|QUU' \$|TA|PU|WA|AN|HIKA'N| PA|PII|7A|NAN|QUU' 7AA|MAQ|API|ZIII| TIYUUS|NII'NI TII| <'IINTA|HI|4AWA|QUU|NII' TI PA'KSI
 TUU| 7A|NA'NI K|KAA|TA|SAAWA'IT_^
 &=SP NO TIENEN LA CREENCIA SI HAY OTROS DIOS QUE ESTAN VIGILANDO TODO LO QUE EXISTE EN EL MUNDO &ID (30.3)

#0#
 #/#0#

ETO WAINII'NI WAN|QUU' PII|PA'K|SI TUU| 7A|NA'NI K|KI|MAQ|ICU|QUI|HIKA'N| QAL'II|QUU' \$|MAA|LA|AINA|KA'N| TII| <'IINTA|HI|4AWA|QUU|NII
 'T_^
 &=SP ELLOS CUENTAN QUE TODO LO QUE HAY ALREDEDOR NUESTRO, TIENE SUS AMOS QUIENES LO TIENEN BIEN PROTEGIDOS &ID (30.4)

#/#0#
 #/#0#

ETO 7AK|\$|NI|II' ZUKU|U' \$|TAXAT|TIKA'N| TA|QAL'II'NI \$|LAK|KAA|CIKI|II'NI \$|TILAQ'NI CIWI|LA'IZI PA\$|NI'ZI NUU|MA|A' WAN|QUU
 'I_^
 &=SP CUANDO COMIENZAN LAS ENFERMEDADES DE LOS ANIMALES DEL PUEBLO, GALLINA(S), GUAJOLOTE(S), PUERCO(S), DICEN LO SIGUIENTE
 &ID (30.5)

#/#0#
 #/#0#

ETO "PAA|\$|KAI|TINII'NI NII|MAA|QUU' TA|QAL'II'NI, TII|NII' \$|K'IIINTA' MAAN|HI|KIN|K'IIINTA|HIKA'N|
 &=SP POBRES DE LOS ANIMALES (QUE) ESTAN MURIENDO, NADIE TIENE LA CULPA, NOSOTROS MISMOS SON LOS CULPABLES &ID (30.6)

#/#0#
 #/#0#

ETO NII|\$AQ|4II|YAA'WI, NII|TA|KIL'IPUU|TA|NI|QUU|YAA'WI \$|MAA|LA|AINA|KA'N_^
 &=SP NO LE HABLAMOS NI LO VENERAMOS A SUS AMOS &ID (30.7)

#/#0#
 #0#

ETO WA|A' SIIZII|QUU|NII' TI MAASKI|NII|MAA|QUU' QUSTA|NII'NI KIN|TA|QAL'II|NII|HIKA'N_^
 &=SP ELLOS SE HAN ENOJADO SI NUESTROS ANIMALES SE ESTAN MURIENDO &ID (30.8)

#0#
 #0#

ETO TUNKUN|HI|PAZA|QUU' CAA|TA'M| TII LAQ|PASINI|QUU' \$|MAA|LA|AINA|KA'NI TA|QAL'II'NI_^
 &=SP LUEGO BUSCAN UNO (HOMBRE) QUE'N LES CONOCE A LOS AMOS DE LOS ANIMALES &ID (30.9)

#0#
 #/#0#

ETO WA|A' \$AQ|4II|QUU' N|AAL'NA|NII|QUU' MAQ|CIYA|A' TA|QAL'II'NI, NA|TA|TAM|PU|J|TU|U' \$|TAXAT|TIKA'N_^
 &=SP A E'L LE HABLAN, QUE YA NO SIGAN MURIENDO MA'S ANIMALES, QUE SE LES RETIENEN SUS ENFERMEDADES &ID (30.10)

#/#0#
 #/#0#

ETO PA|PII|LAKA|ZUU' WII' PAALI', WA|A' LAQ|AN|QUU'_^
 &=SP SI ESTA' CERCA UN PADRE, A E'L LO VAN A VER &ID (30.11)

#/#0#
 #/#0#

ETO MAA|4AQ|II|QUU' 7AQ|TIY|HI|7AQ|TU'TU|U| MIISA|A' \$|PAA|LAKA'ITA|A| \$|TAXAT|TIKA'NI TA|QAL'II|NII|HI|NI'7_^
 &=SP MANDAN A HACER DOS O TRES MISAS CON MOTIVO DE LAS ENFERMEDADES DE LOS ANIMALES &ID (30.12)

#0#
 #0#

ETO QAL'PAA|7A'NI 7AQ|KAAW|HI|7AQ|KUU|KTZ|S|KIL'ITA|MA|KU', CAN|TI|YA|A' NII|MAA|QUU' TA|QAL'II'NI_^
 &=SP TRANSCURREN DIEZ O QUINCE DI'AS, LOS ANIMALES SIGUEN MURIENDOSE &ID (30.13)

#/#0#
 #/#0#

ETO NII|ZINU|U' TA|\$|LAX|NII' TI, KAA|\$|4AQ|KUI|LII|TA|WAK|NII' TI 7AA|ZINU'_^
 &=SP NO HA DISMINUI'DO NADA, AL CONTRARIO HA AUMENTADO DAVI'A UN POCO MA'S &ID (30.14)

#/#0#
 #/#0#

ETO NUU|MA|A' KII|GAN|TA|TU|NI|QUU' 7AA|LII|S|TAAL|NA', NII|TUU' \$|LII|GAA'NI MAASKI|MAA|GAW|II|NAN|QUU' MI|SA'_^

2

- 8 TO NUU|MA|A| KII|QAN|TA|TU|NI|QUU| 7AA|LII|S|TAAL|NA|L, NII|TUU| \$|LII|4AA|NI MAASKI|MAA|4AW|II|WAN|QUU| MIISA. #/1#0#
 &=SP ASI LES LLEGA A RESULTAR DESPUES, DE NADA LES SIRVE AUNQUE MANDAN A HACER MISA &ID (30.15) #/#0#
- 8 TO KAH|WA|A| \$UQU|QUU| TA|PALAA|\$|LA|7. #0# #0#
 &=SP NADA MA'S PAGAN A PRECIO ALTO &ID (30.16)
- 8 TO SI|PU|T|A|A| \$|TAMI|NI|HIKA|N|, CUU| \$|TA|QAL|II|NI|HIKA|N. #/1#0# #0#
 &=SP SE ACABA SU DINERO Y SUS ANIMALES &ID (30.17)
- 8 TO \$|MAAN|HI|WA|A| 4AQ|T|AA|Q|SA|N| \$|MAA|LA|A|NA|KA|N| TA|QAL|II|NI \$|LAK|KAA|CIKI|II|N. #0# #0#
 &=SP SOLAMENTE SE COMENTA MA'S LOS AMOS DE LOS ANIMALES DE LOS CASERIOS &ID (30.18)
- 8 TO TA|KAZII| PII|PA|K|SI| TA|QAL|II|NI|II|NI TUU| LA|MAA|QUU| \$|AQ|S|PUU|NI KAA|TA|SA|AA|TI|, QAL|II|QUU| \$|MAA|LA|A|NA|KA|N. #/1#0# #0#
 &=SP SE SABE QUE TODOS LOS ANIMALES QUE VIVEN SOBRE LA TIERRA, TIENEN SUS AMOS &ID (30.19)
- 8 TO CII| TUU| LA|QUU| K|KAA|PUU|KU|S|TU|U|NI, KU|\$|I|7|, S|TA|PU|, PI|N|, N|P|\$|I|7|, PUU|PA|, QAY|7|, QUS|QAW|7|, MANTA|, S|IQNA|7|. #/1#0# #0#
 LAASU|\$U|, XAA|KI|, CUU| L|UUWA|A| TUU| 7AA|MAQA|PI|Z|II| TUU| LII|TA|QAL|SAQ|SI|NI. #/#0# #0#
 &=SP Y LOS QUE SE DAN EN LOS CAMPOS, MAIZ, FRIJOL, CHILE, CALABAZA, CHAYOTE, CHILACAYOTE, YUCA, CAMOTE, PLATANO, NARANJA, MAMEY, Y OTRAS COSAS MA'S LO QUE SE COMEN COMO ANTOJO &ID (30.20) #/#0# #/#0# #/#0# #/#0#
- 8 TO WA|A| TUU| LI|WI|\$|LAK|S|IKI|N|KA|A| KII|LII|LA|TA|MAA|N|AI|TI|KA|N|, PU|W|ANI|QUU| \$|MAA|NI| QAM|PAA|TU|TU|L. #/1#0# #0#
 &=SP LO QUE SON MA'S INDISPENSABLES PARA NUESTRA VIDA, CONSIDERAN (QUE) SOLAMENTE SON TRES COSAS &ID (30.21) #/#0# #/#0#
- 8 TO KU|\$|I|7|, S|TA|PU|, PI|N. #/1#0# #0#
 &=SP MAIZ, FRIJOL, CHILE &ID (30.22) #/#0# #/#0#
- 8 TO CII| 7AA|MAQA|PI|Z|II|, KAH|7AA|WAN|HI|MAA|S|ITAA|LII|QUU|. #/1#0# #0#
 &=SP Y A LAS DEMAS NADA MA'S LAS CONSIDERAN SECUNDARIAS &ID (30.23) #/#0# #/#0#
- 8 TO MAT|7AK|\$|NI|II| NI|ILA|QUU| 7UY|MA|A| QAM|PAA|TU|TU|L, LAQ|C|IN|II|NI WA|A| LI|LA|A| S|I|INA|NI LII|PI|KI|WA|7|. #/1#0# #0#
 &=SP DIZQUE CUANDO NO SE DAN (BIEN) ESTAS TRES COSAS, A VECES ES PORQUE LLUEVE DEMASIADO &ID (30.24) #/#0# #/#0#
- 8 TO MAS|QUU|Y|, NI|ILA|A| KA|AN|QUU|Y|, KAH|PAA|\$|KA|T|WAN|QUU|. #/1#0# #0#
 &=SP SE PUDREN, NO PUEDEN MADURARSE, SE ECHAN A PERDER NADA MA'S &ID (30.25) #/#0# #/#0#
- 8 TO CII| LAQ|C|IN|II|NI L|KA|AK|INA|A| TAA|Y|A|A| MAQA|\$|S| LAQ| \$|LII|PAQ|L|AT|KAN|HI|KU|7. #0# #0#
 &=SP Y A VECES DURA HACIENDO CALOR EL TIEMPO QUE ESTAN POR FLORECERSE &ID (30.26)
- 8 TO 7AK|\$|NI|II| ZUKU|QUU| \$ANAA|QUU|, TUNKUN|HI|YUH|NI|QUU| \$|S|ANA|TI|, NII|TA|PAL|III|QUU|. #/1#0# #0#
 &=SP CUANDO EMPIEZAN A FLORECER, LUEGO SE LES CAE LA FLOR, NO LLEGAN A FORMARSE (EL FRUTO) &ID (30.27) #/#0# #/#0# #/#0#
- 8 TO 7AK|\$|NI|II| MI|N| KIL|TA|MA|KU|, NII|TUU|LA|NA|NA|N|A|. #/1#0# #0#
 &=SP ENTONCES HAY UN TIEMPO (QUE) NO SE DA NADA &ID (30.28) #/#0# #/#0#

&TO PA*K|S| S|PUT|QUU*| TA|CAN|AA*|NI*7 ^
 &=SP TODAS LAS SIEMBRAS SE ACABAN, &ID (30.29)

#0#

#0#

&TO WA|NI*|N| NUU|MA|A*| WAN|QUU*| ^
 &=SP DE ESO COMENTAN ASI, &ID (30.30)

#0#

#0#

&TO *\$|MAA|LA|A|NA|KA*|N| SIIZII|QUU|NII*|T|, TII|NII|PUU|LA|H|TA|KIL*|PUU|TA|NI|QUU*| ^
 &=SP SE HAN ENOJADO SUS AMOS, NADIE ANTES LES VENERA (RUFGA DE RODILLAS) &ID (30.31)

#0#

#0#

&TO 7AK|*|NI|I|I| CA|NAA|NAN|AA*|W|, KI|LII|MAQ|S|KIN|AT|KA*|N| PUU|LA|A*|LII|4AA*|N| TII| \$|MAA|LA|A|NA|KA*|N| ^
 &=SP CUANDO SEMBREMOS, DEBERI*AMOS ANTES HACERLE HONOR (PEDIRLE PERDON) A SUS AMOS, &ID (30.32)

#0#

#0#

&TO CUU| TII| LIW|IIYU*|S| KIM|PAA|\$|KA|T|I|4AA|KA*|N| \$|LA|K|AQA|PUU*|N|TII| KIN|KAA|MAQ|TA|QAL*|MAA*|NI| CAALI|CAALI*| ^
 &=SP Y AL QUE ES EL VERDADERO DIOS NUESTRO PADRE DEL CIELO QUIE*|N NOS ESTA*| VIGILANDO TODOS LOS DI*AS, &ID (30.33)

#0#

#0#

&TO PA|PII|K|I|INTA|H|NA|4AWA|YAA*|W|, N|II|K|\$|NI|I|NA|PAA|ZAN|QAA|YAA*|W| KI|LII|TA|KIL*|PUU|TA|NI|I|KA*|N| TII| VA|KIN|KAA|4AWA|NI| ^
 YAA*|NI| LII|4AA*|N|, NA|TA|S|Y|U|U*| TUU| NA|WA|YAA*|W| ^
 &=SP SI VAMOS A TENER CUIDADO, NUNCA OLVIDAREMOS DE VENERAR A QUIE*|N NOS HARA*| CARIDAD, (ASI*) TENDREMOS LO QUE HEMOS DE CO
 MER, &ID (30.34)

#0#

#0#

&TO CUU| NAA|4AA*|N| NA|LA|TA|MAA|YAA*|W| K|KAA|KIL*|TA|MA|KU*| ^
 &=SP Y TAMBIE*|N TENDREMOS BUENA VIDA, &ID (30.35)

#0#

#0#

&TO QAL*|II|QUU*| 7AA|QAM|PAA|TA*|M| \$|TA|PU|WA|AN|H|KA*|N| ^
 &=SP TIENEN OTRA CREENCIA, &ID (30.36)

#0#

#0#

&TO MAT|PA|PII|ZAAPU|U*| 7AN|KAN|H|\$|KAWA|KA*|N| K|KAA|KIWI|I|N|, SIIZII|QUU*| \$|MAA|LA|A|NA|KA*|N| TA|QAL*|II|N|II*|N| ^
 &=SP DIZQUE SI CONTI*NUAMENTE VA UNO A CAZAR EN EL MONTE, SE ENOJAN LOS AMOS DE LOS ANIMALES, &ID (30.37)

#0#

#0#

&TO LII|SIIZII|TA|S|PIT|NAN|QUU*| ^
 &=SP SE DESQUITAN CON UNO (SE VENGAN CON UNO), &ID (30.38)

#0#

#0#

&TO WA|A*| TII| LAQA|TAA|Y|A|A*| 7AN|H|\$|KAWA*|, NII|MAQAA*|S| KIL*|TA|MA|KU|U*| QAL*|II*|, TUNKUN|H|N|II*|Y| ^
 &=SP EL QUE SE DEDICA A IR A CAZAR, NO TIENE MUCHO TIEMPO DE VIDA, SE MUERE LUEGO, &ID (30.39)

#0#

#0#

&TO 7A|N|TA|A*| K|SIPI|I|I| LII|CAA|NI|KA*|N| \$|YAA|NIMA*| ^
 &=SP SU ALMA SE LO LLEVAN ALLA*| EN EL CERRO, &ID (30.40)

#0#

#0#

&TO MAQA|PI*|ZII|I| NII|TAXATA*|TT| LAK|L|III|N|QUU*| ^
 &=SP ALGUNOS NO SE MUEREN DE ENFERMEDAD, &ID (30.41)

#0#

#0#

&TO LAQA|WA*|N| LAQA|W|II|QUU*|, N|AA|L*|I|YAQ|S|TAQ|WA|NAN|QUU*|, 7AQ|TAM|II|S|KUP|I|7AN|QUU*| ^
 &=SP SE PRIVAN REPENTINAMENTE, YA NO VUELVEN (SU SENTIDO), SE ESFUMAN PARA SIEMPRE, &ID (30.42)

#0#

#0#

8 TO CII 7AAI MAQA IPI ZII, NIIKI \$IKIKI KANI NIIQUU' I, 7AINITAI A' KIPUUSI KAWAIA' TAIMAQAI \$ITAQIQUUYAAICA' 7, #/1/13#
 &=SP Y OTROS NO SE MUEREN EN SUS CASAS, SINO QUE SE QUEDAN POR ALLA' EN LA CAZA, &ID (30.43) #/1/13#

8 TO NIIIZANIQAA' I TUU 7AQISIPULUQUU' I, TAIMUQUUSIQUU' I, 7USULUWAIA' I \$IKAIQUU' I, #/1/13#
 &=SP NO FALTA LO QUE LES SUCEDA, SE DESBARRANCAN, O QUE LES PICA ALGUNA VI' BORA, &ID (30.44) #/1/13#

8 TO 7AINITAI A' TUNKUNIHITAIMAAIQUUYAAICAIA' I \$AINII' INI, NIAAIL' ITAISIPITIQUU' I KISIKIKI KAN, #/1/13#
 &=SP ALLA' MISMO SE QUEDAN MUERTOS, YA NO REGRESAN A SUS CASAS, &ID (30.45) #/1/13#

8 TO \$AINIINIAIA' I KIIITIYIQUUKAN' I, MIAAKINUUIQUUKAN' I, #/1/13#
 &=SP LOS VAN A TRAER YA MUERTOS, LOS SEPULTAN (ENTIERRAN), &ID (30.46) #/1/13#

8 TO NUUIMAJA' I 7AQISIPULUQUU' I WANQUU' I WAIA' I TIII LAQAITAAYIQUU' I TAISIKAWAIN, #/1/13#
 &=SP DICEN QUE ASI' LES SUCEDE A LOS QUE SE DEDICAN A LA CAZA, &ID (30.47) #/1/13#

8 TO KIIWAINI' IL' I MAQITAM' I CAAITAM' I CISKU' U' I PIIINII' 4AA' NI ZAAPUI' U' I \$IKAWAIKANI, LIIWANQUU' I \$IMAAI LAIAINA' I KANI TAIDAI' I INI, #/1/13#
 II' N, &=SP UNA OCASIO' N ME DIJO UN HOMBRE QUE NO ES BUENO CAZAR SEGUIDO, PROHIBEN LOS AMOS DE LOS ANIMALES, &ID (30.48) #/1/13#

8 TO NUUIMAJA' I KIIWAINI' IL' I, #/1/13#
 &=SP ME CONTO' EN ESTA FORMA, &ID (30.49) #/1/13#

8 TO "7AKI \$INI' I' I 7AANIQA' L' I INI \$AIKICAPAIA' I \$IKU' TI, LAQAICINI' I INI \$ALIIICAALII' I INI, #/1/13#
 &=SP CUANDO CAZABA SEGUIDO TEJO' N(ES), A VECES TODOS LOS DI' AS, &ID (30.50) #/1/13#

8 TO LAQAICINI' I INI \$ALIIITUUSAMAIA' N' I, LAQAICINI' I INI TANITAM' I, LAQAICINI' I INI TANITIYIHITANITU' TUUI 7AKITAMHI \$AIKICAPAIA' I, #/1/13#
 &=SP A VECES CADA TERCER DI' A, A VECES UNO SO' LO, A VECES DOS O TRES A UN TIEMPO LOS CAZABA, &ID (30.51) #/1/13#

8 TO KIMAAANASINAI' IL' I MAQITAM' I PII \$IKIMIPUULAQACAPAIMAAIQUU' I CAAITII' YI CISKWII' N, #/1/13#
 &=SP SON' E' UNA VEZ QUE ME ESTABAN CORRETEANDO DOS HOMBRES, &ID (30.52) #/1/13#

8 TO PA' KISI LIIKAAINHI \$IYAAIQUU' I, #/1/13#
 &=SP TODOS IBAN ARMADOS, &ID (30.53) #/1/13#

8 TO PAIPIII \$KIMAAITAAI \$ITUKIQUU' IL' I, \$KINITALAIQUU' IL' I, #/1/13#
 &=SP SI ME HUBIERAN ALCANZADO, HACI' AN BLANCO CONMIGO (ME MATABAN), &ID (30.54) #/1/13#

8 TO NIIKIIMAAITAAI \$ITUKIQUU' IL' I, TUIQUSIUU' NI KIZAALA' IL' I, #/1/13#
 &=SP NO ME ALCANZARON, ME HUI' CORRIENDO, &ID (30.55) #/1/13#

8 TO KIMIAAQIZANIQAAIQUU' IL' I, NIIKI I I KISIL' I QUU' IL' I TAAINII' I \$IPAAITANUU' IL' I, #/1/13#
 &=SP ME LOS PERDI', NO ME VIERON POR DONDE ME INTERNE', &ID (30.56) #/1/13#

ETO MAT|LII|PIIK|WA|A| K|4AWA|NII|T| KIN|TA|LII|QAL|II|IN|, WA|A| \$|KI|LII|CAPA|MAA|KA|A| \$|K|KAZII|MA|A|
 &=SP DIZQUE HABI'A COMETIDO GRAVES DELITOS, (QUE) POR ESO ME ESTARAN AGARRANDO, ASI' ESTABAPENSANDO, &ID (30.57) #/1#0#
 #/1#1#1#1#0#

ETO LII|PIIK|WA|A| \$|K|PIIK|WA|NII|T| K|S|TAQ|WA|NA|L|L|, K|PAA|SAWA|QUU|L|L| 7AA|WA|N| PII|NII|\$|LII|KAANA|L|, KAHITA|MAANA|SINI|7|
 &=SP ESTABA MUY ASUSTADO AL DESPERTARME, ME LLENE' DE ALEGRIA DESPUES QUE NO ERA CIERTO, NADA MA'S ERA SUEN'O, &ID (30.58) #/1#0#
 #/1#1#1#1#0#

ETO 7AK|\$|NII|TII|YA|A| K|TA|MAK|TA|NI|L|L| TA|\$|KAWA|IN|, NIAAL|MAQ|TA|MI|KIAL|L|\$|KAWA|L|
 &=SP YA ENTONCES SUSPENDI' LA CAZA (DE CAZAR), YA NI UNA VEZ FUI' A CAZAR, &ID (30.59) #/1#0#
 #/1#1#1#0#

ETO K|KAZII|L|L| PII|LII|WAN|QUU|KA|N| TA|QAL|II|IN|
 &=SP ME DI' CUENTA DE QUE PROHIBEN TOCAR A LOS ANIMALES, &ID (30.60) #/1#0#
 #/1#0#

ETO CII| 7AA|CAA|TA|MI|CISKU|7|, NUU|MA|A| KII|WA|NI|L|L|
 &=SP Y OTRO HOMBRE ME CONTO' EN ESTA FORMA, &ID (30.61) #/1#0#
 #/1#0#

ETO MAT|KAH|\$|MAQ|TA|MI|TAA|TA|NU|QIL|L|TII|\$|KU|TII| KITIXI|7|, TALA|PAA|SITU|QIL|L|
 &=SP DIZQUE NADA MA'S DE REPENTE SE ENCONTRO' CON UN TEJO'N EN EL CAMINO, LE DISPARO', (LO MATO'), &ID (30.62) #/1#0#
 #/1#1#1#0#

ETO MAT|MAA|MAANA|SINI|L|L|, LII|PIIK|WA|A| QAWA|L|L| \$|MAA|LAI|NA|A|\$|SKU|TI|
 &=SP DIZQUE LO SON'O, (QUE) SE ENJOJO' MUCHO EL AMO DEL TEJO'N, &ID (30.63) #/1#0#
 #/1#1#1#0#

ETO MAT|NUU|MA|A| WA|NI|L|L|
 &=SP DIZQUE LE DIJO ASI', &ID (30.64) #/1#0#
 #/1#0#

ETO PA|PII|\$|LII|KAANA|HI|WA|PATAN|A|A| LII|TALA|A| KIN|KA|MI|, NII|\$|MAQA|NITII| \$|QAZA|7|, \$|PUQU|7|, \$|PAA|LUWA|7|, PA|KISI|\$|
 TAA|WA|TI
 &=SP SI QUERIAS COMER DE VERDAD AL HACER BLANCO CON MI HIJO, NO HUBIERAS TIRADO SU SOCIEDAD, SU ESTOMAGO, SUS TRIPAS, CON
 TODO LO HUBIERAS COMIDO, &ID (30.65) #/1#0#
 #/1#1#1#0#

ETO NII|TUU|7AK|ZUU|\$|MAQA|NITII|, PAK|S|\$|WA|TI|
 &=SP NADA EN ABSOLUTO HUBIERAS TIRADO, HUBIERAS COMIDO TODO, &ID (30.66) #/1#0#
 #/1#0#

ETO S|TA|KAZII|L|L| PII|\$|LII|KAANA|H|\$|QAL|PUI|WAM|PAA|TI|, NII|PAA|\$|KAIT|\$|4AWA|7|
 &=SP SE VERIA QUE ES VERDAD QUE TENIAS GANAS (DE COMERLO), NO LO HUBIERAS DESPERDICIADO, &ID (30.67) #/1#0#
 #/1#1#1#0#

ETO WA|A| CIYU|U| LII|PIIK|WA|A| K|LII|SIIZII|MA|A|, NII|K|MAA|4AAN|II| TUU| 4AWA|NIITAI|A| MIN|TA|LII|QAL|II|IN|
 &=SP POR ESO AHORA HARTO ME ESTOY DISGUSTANDO, NO ME AGRADA TU DELITO QUE HAS COMETIDO, &ID (30.68) #/1#0#
 #/1#0#

ETO CUU| NII|KAITI|PAA|7A|L|L|, NA|K|\$|K|AA|K|TII|NII|YAA|N| MI|NAKU|
 &=SP Y NO SE QUEDARA' ASI', TO VOY A ARRANCAR TU CORAZO'N, &ID (30.69) #/1#0#
 #/1#0#

ETO NII|K|TII|MAA|ZAN|QAA|N|N|HIKU|7|, CANA|A| KAI|KA|ZII|

8TO NII|K|TI|MAA|ZAN|QAA|NI|NI|HI|KU|7|, CANA|A| KA|KA|ZII|^
 &=SP NO TE HE DE PERDONAR, ASI' COMO LO OYES? (SE'LO) &ID (30.70)

#/#0#

#/0/#/#0#

8TO MAT|LII|PIIK|WA|A| \$|PIIK|WAINII|TI 7AK|\$|NI|II| S|TAQ|WAINA|IL|^
 &=SP DIZQUE ESTABA MUY ASUSTADO CUANDO SE DESPERTO' &ID (30.71)

1#0#

#0#

8TO CIYU|U| NA|K|NII|^, NII|TUU|^ LII|4AA|^NI, \$|PU|WA|MA|^|^
 &=SP AHORA ME VOY A MORIR, NO HAY REMEDIO, ESTABA PENSANDO &ID (30.72)

#/#/#0#

#/0/#0#

8TO NAA|7AAN|QAL|^II|^NI LII|PIIK|WA|A| \$|PIIK|WA|MA|^|^
 &=SP TAMBIEN SEGUIDO TENIA MUCHO MIEDO (ESTABA TEMIENDO) &ID (30.73)

#0#

#/0/#0#

8TO 7A|^L|^ KIL|^TA|MA|KU|^
 &=SP SE PASO' EL TIEMPO &ID (30.74)

1#0#

#0#

8TO NII|TUU|^ MAT|LA|NI|^IL|^, NII|TAA|TA|4A|^IL|^, KAH|WA|A| MAQ|CIYA|A| \$|PIIK|WA|MA|^|^
 &=SP DIZQUE NADA LE SUCEDIO, NO SE ENFERMO, NADA MAS ESTABA TEMIENDO MUCHO &ID (30.75)

#/#/#0#

#/0/#0#

8TO 7AK|\$|NI|KU|U|^, KAZII|^L|^ PII|QAL|^II|QUU|^ \$|MAA|LA|A|NA|KA|^N| TA|QAL|^II|NI|II|^NI TIII MAQ|TA|QAL|^OUU|^|^
 &=SP YA ENTONCES SE DIO CUENTA QUE TIENEN AMOS LOS ANIMALES QUIENES LOS PROTEGEN &ID (30.76)

#0#

#0#

8TO CII| 7AA|CAA|TA|^M| CI\$KU|7|, NUU|MA|A|^ KII|WA|NI|^IL|^
 &=SP Y EL OTRO HOMBRE ME CONTO' ASI' &ID (30.77)

#/1#0#

#0#

8TO MAT|K|S|KU|H|MA|A|^ K|\$|KAA|TAWAA|^IN|^
 &=SP DIZQUE ESTABA TRABAJANDO EN SU RANCHO &ID (30.78)

#/1#0#

#0#

8TO NII|\$|KAZII|^ PA|PII|LAKA|ZUU|^ \$|WII|^I|^ WAAYA|A|^ K|\$|AQA|^N| KIWI|^7|^
 &=SP NO SE DABA CUENTA SI ESTABA CERCA UN GAVILAN EN UNA RAMA DE UN ARBOL &ID (30.79)

1#0#

#0#

8TO \$|TA|S|ITUNU|QUU|^Y|A|^A|^ LAQ|LAK|AA|^IL|^ TAA|NII|^I|^ \$|WI|^I|^
 &=SP YA SE ESTABA PASANDO DE MEDIO DIA, DEVIOSO PARA DONDE ESTABA &ID (30.80)

#0#

#/1#0#

8TO 7AA|LII|4ANKA|A|LIYA|H|WA|^I|^, 7AIL|^M|AA|QA|S|ITU|^U|^ \$|LII|KAA|^NI| TAA|NII|^I|^ \$|M|AA|QAINUU|^NI|^T|^
 &=SP DESPUES DE UN GRAN RATO FUE A DESCOLGAR SU ARMA POR DONDE LO HABIA COLGADO &ID (30.81)

#/1#0#

#/0/#0#

8TO LAKA|ZUKU|LAKA|ZUKU|^U|^ TA|LAKA|ZUU|^W|II|^NI|^IL|^
 &=SP POCO A POCO SE LE FUE ACERCANDO &ID (30.82)

1#0#

#0#

8TO N|AA|^L|^QAL|^L|^UUWA|^A|^ TA|4AA|^W|^ \$|ZAN|QAA|^Y|^ \$|LII|LAQ|C|AA|^IL|^ 7AK|\$|NI|^II|^ LII|MAA|PANQ|A|NA|^IL|^
 &=SP YA NO FALTABAN MUCHOS PASOS PARA ALCANZARLO CUANDO HIZO BLANCO CON E'L (LE DISPARO) &ID (30.83)

1#0#

#/#0#

8TO TONKUN|H|A|NII|^NI|^ TA|MAA|GA|^A|^ WAAY|^A|^ K|KAA|^TII|^TINA|^7|^, N|AA|^L|^T|Z|MU|H|T|TA|ZAW|^Y|^AA|^IL|^

ETO TUNKUN|H|\$AINII'INI TAIMAA|CAIA' WAAYA|A' KIKAA|TIITINA'7|, N|AAIL'ZINUIHITA|ZAWA|XAA'IL' ^
 &=SP LUEGO CAYO' YA MUERTO EL GAVILA'N EN EL SUELO, YA NO SE MOVIO' PARA NADA, &ID (30.84)

#/1#0#

#/1#0#

ETO PAA|SAWA|A' L|II'IL' K|S|CI'KI, MAA|MAK|CAA|N|II'INA'IL' ^
 &=SP SE LO LLEVO' CONTENTO PARA SU CASA, MANDO' A COCERLO &ID (30.85)

#/1#0#

#/1#0#

ETO MAT|NII|LA|A' \$|CAA', PAL'A|\$|WA|NII'T|, CAN|TA|WA'IL' MAASKI|NII|7AK|TA'NK|S| \$|CAA'INI ^
 &=SP DIZQUE NO PODI'A COCERSE, ESTABA DURO, ASI' SE LO COMIO' AUNQUE NO ESTUVO BIEN COCIDO, &ID (30.86)

#/1#0#

#/1#0#

ETO MAT|TANTA|S|KA'KAI| MAANA\$|NA'IL' TAIMAA' CISKU'7 ^
 &=SP DIZQUE TODA LA NOCHE SON'O' AQUEL HOMBRE, &ID (30.87)

(0#)

#0#

ETO CAA|L' MAAN| QAA|4ANKA|A' PUSKAA'IT| \$|KIL'NII|MA|A' KAZII'IL' ^
 &=SP SUPO QUE LO ESTUVO REGAN'ANDO UNA MUJER ALTA Y GORDA, &ID (30.88)

1#0#

#0#

ETO NUU|MA|A' WA|NI'IL' ^
 &=SP LE DIJO EN ESTA FORMA, &ID (30.89)

1#0#

#0#

ETO "NII|4AA'N| TUU| 4AWA|NII'I| K|L|II|MAQ|TAQAL'IA'T|, NII|WI'S| \$|AK|\$|TL' MAAN|NI, MAQA'IT| \$|LAKA|C|AA|NII'T ^
 &=SP NO ESTA' BIEN LO QUE LE HICISTE A MI PROTEGIDO, NO TE ESTABA MIRANDO A TI, SU MIRADA LA TENIA FIJADA LEJOS, &ID (30.90)

#/1#0#

#/1#0#

ETO PA|PII|\$|LII|KAANA|A' LII|PAA|WA|N|A|A' MI|LII|KAA'INI, CISKU|U' MAQ|KAZII|KAN|A'7|, NA|KAZII|YAA'WI CAALI' ^
 &=SP SI ES SEGURO QUE TE FI'AS DE TU ARMA, TE CREES HOMBRE, NOS VEREMOS MAN'ANA, &ID (30.91)

#/1#0#

#/1#0#

ETO NIT|TI|LII|PU|WAN|A'7|, NA|MAQ|KAZII|YA|A' PA|PII|4AAN|H|NII|4AA'NI, ^
 &=SP NO TE VAYAS A LAMENTAR, VAS A SENTIR SI ESTA' BIEN O NO, &ID (30.92)

#/1#0#

#/1#0#

ETO WA|A' TAIMAA' CISKU'7|, NII|K'II|NTA|HI|4AWA'IL' TUU| MAANA\$|NA'IL' ^
 &=SP AQUEL HOMBRE NO HIZO APRECIO A LO QUE SON'O', &ID (30.93)

#0#

#/1#0#

ETO PAA|SAWA|A' 7A'IL' K|S|KAA|TAWAA'IN ^
 &=SP SE FUE' CONTENTO A SU RANCHO, &ID (30.94)

1#0#

#0#

ETO L|II|L' \$|LII|KAA'IN ^
 &=SP SE LLEVO' SU ARMA, &ID (30.95)

1#0#

#0#

6 ETO MAT|\$|C|AA|NII|KUI|U' K|\$|PUU|TA|S|KUX|U'T|, MIM|PA|A' 7AA|TAN|TA'M| WAAYA'7 ^
 &=SP DIZQUE APENAS HABI'A LLEGADO AL LUGAR DE SU TRABAJO, VOLVIO' A VENIR OTRO GAVILA'N, &ID (30.96)

#/1#0#

#/1#0#

4 ETO 7A|NITA|A' TAI|WII'I' TAA|NII'I' \$|WII'I' \$|LII|QU|TANTA|A' TUU| TI|TALA'IL' ^
 &=SP ALLA' SE DETUVO POR DONDE ESTABA EL DI'A ANTERIOR E' L CON QUE HIZO BLANCO (AL QUE MATO'), &ID (30.97)

1#0#

#/1#0#

&TO WA*7I, NIIITUU|S|PU|WA*NI NAIMAQ|NII*|, ZAAPU|U*| KIS|KUH|MA*|
 &=SP E'L NO PENSABA MATARLO, ESTABA APURADO TRABAJANDO, &ID (30.98)

&TO NII|WA|A*| K|S|QALA|MA|A*| WAAYA|A*| PA|PIII|7A|N|TIIYA|A*| \$|WIII*| TAA|NII*| TI|TA|WIII*| TII|K|S|II*|L*|L*|I*
 &=SP NO ESTABA VIGILANDO AL GAVILA* N SI ALLI* MISMO ESTABA POR DONDE LO HABI*A VISTO DETENERSE (ACCOMODARSE) SENTARSE, POSAR
 SE, &ID (30.99)

&TO CII| WA|A*| WAAYA*7I, CAN|TII|YA|A*| \$|WI*|
 &=SP Y EL GAVILA* N ALLI* MISMO PERMANECI*A, &ID (30.100)

&TO NII|\$|TA|LAK|\$|HI|MA*|, \$|MAQ|TA*|MI LAALIII|WA*|NI ZUKU|L*|TASAI|TII|WII|LA*|I*
 &=SP NO SE CAMBIABA DE LUGAR, DE REPENTE EMPEZO* A CHILLAR A CADA MOMENTO, &ID (30.101)

&TO ZI*..K|ZI*..K|ZI*..K*
 &=SP I...U I...U I...U, &ID (30.102)

&TO NUU|MA|A*| \$|KIL*|WA|WIII*| K|\$|AQA*|NI KIWI*7*
 &=SP ASI* ESTUVO DICRIENDO EN EL RAMAL DE UN A*RBOL, &ID (30.103)

THE KEY -- &ID(30. HAS BFEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO LIXA|TA|\$|TASA|WIII*| 7AMIPA|A*| TIY|A|A*| \$|TII|KAA*|NI
 CI\$KU*7, &ID(30.104) &=SP HACI*A MUCHO RATO QUE ESTABA CHILLANDO, VOLVIO* A IR A TRAER SU ARMA EL HOMBRE, &ID (30.104)

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO LAKA|ZUKU|LAKA|ZUKU|U*| SIH|LAQ|A*|L*| TAA|NII*| \$|TASA|WIII*|, L*|KAA|NI*|L*|I*
 &=SP POCO A POCO SE LE FUE* (SE LE ACERCO*) POR DONDE ESTABA CHILLANDO, LE APUNTO*, &ID (30.105)

&TO 7AK|\$|NI|II*| LII|MAA|PANQ|A|NA*|L*|I*|, TUNKUN|HITA|MUQ|U*|S|I*|I*
 &=SP CUANDO LE DISPARD* (HIZO BLANCO CON E*L) LUEGO SE DESBARRANCO*, &ID (30.106)

&TO CII| TA|MA|A*| CI\$KU*7I, TU|QUS|UU*|NI \$|7A|MA|A*| SIK|II*| TAA|NII*| TI|TA|MAA*|L*| TII|K|S|II*|L*|L*|I*
 &=SP Y AQUEL HOMBRE, IBA CORRIENDO A RECOGERLO POR DONDE LO HABI*A VISTO CAER, &ID (30.107)

&TO NII|\$|KAZII*| PA|PIII|MA|T|A|PALA*|X|A|A*| WAAYA|A*| ZAKI|\$|NI|II*| NAI|TA|MUQ|U*|S|I*|I*
 &=SP

ETO NII\$|KAZII| PA|PII|NATA|PALA*X|A|A| WAAYA|A| 7AKI\$|NII| NA|TA|MUO|U|S|A,
 &=SP NO SE IMAGINABA SI IBA A CAMBIARSE (DE CUERPO) EL GAVILA^N AL DESBARRANCARSE, EID (30.108)

1#0#

#/#/#0#

ETO S|TAN|KUUYUUT|LUUWA|A| KII|MAA|NUQ|L|A|L|
 &=SP FUE^ A HALLAR UNA VI^BORA NAGU^IYAQUI, EID (30.109)

1#0#

#0#

ETO TUNKUN|H|L|QAN|H|LAKA|TA|WAKA^|L|, KANKA|\$|KA^|L|
 &=SP LUEGO LE BRINCO^ A LA CARA Y LE PICO^ LA NARIZ, EID (30.110)

1#1#0#

#0#

ETO 7AQ|NII|WA|NA^|L| CI\$KU^7|, TUNKUN|H|LAK|SA^|L|, LAQA|WITI^|L|
 &=SP SE ATARANTO^ EL HOMBRE, LUEGO SE CAYO^, SE PRIVO^, EID (30.111)

#/#/1#0#

#/#/#0#

ETO TUI|QUS|UU^N| 7AN|QUU|L|MAA|KII|QUU^| TII| LAKA|ZUU^| \$|LII|TAA|LA|MAA|QUU^|
 &=SP SE FUERON CORRIENDO A LEVANTARLO LOS QUE ANDABAN CERCA DE E^L, EID (30.112)

#0#

#0#

THE KEY -- &=SPELL HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO WA|NII^N| \$|PU|WAN|QUU^| PII|7AKI\$|TA|MAQ|NII|KA^|, EID (30.113) &=SPELLOS CREI^AN QUE SE HABI^A MATADO E^L MISMO, E/
 #/50#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

ETO NII\$|KAZII|QUU^| PA|PII|LUUWA|A| \$|KA^|L|, WA|A^| MAA|LAQA|WIT|III^|L|
 &=SP NO SE IMAGINABAN SI LO PICO^ UNA VI^BORA, (Y) LO PRIVO^, EID (30.114)

#/1#0#

#/#/#0#

ETO MAT|7AKI\$|NII| LAQ|CIAA|NI|QUU^|L| \$|LII|TAA|LAKAZUU^|, TUNKUN|H|MAA|QUT|WIII|QUU^|L| \$|CUCU^TI 7ASKUU^TI, WA|A^| LII|TAQ^CI
 'IL^
 &=SP DIZQUE CUANDO FUERON A ALCANZARLO SUS VECINOS, LUEGO LO HICIERON TOMAR EL AGUA DE TABACO Y CON ESO VOLVIO^ EN SI^, EID
 (30.115)

#/#

1#0#

#/#3/#0#

ETO L|III|NI|QUU^|L| K|\$|CI^K|, MAA|WIII|QUU^|L| PAA|TAM|H|\$AALUIU^| MANTII^KA,
 &=SP SE LO LLEVARON A SU CASA, LO HICIERON TOMAR UN JARRO CON MANTECA, EID (30.116)

#/#/#

#/#

ETO WA|A^| LII|TAM|PUU|TAINI^|L| \$|TA|L|KU^|NI \$|TA|\$|KA|NA^|TI| SITAN|KUUYUUT|LUUWA^7,
 &=SP CON ESO SE LE CALMO^ EL DOLOR DEL PIQUETE DE LA VI^BORA NAGU^IYAQUI, EID (30.117)

1#0#

#0#

Texto 31

EL RELÁMPAGO

Oraciones 1 - 31
pp. 131 - 132 bis

&TO NII|MAQAA|S| LII|PA*K|S|L*I|, \$|MAA*N| 7AQITAM|H|PAPA|A| KAZAANI|L|, #/1#0#
 &=SP NO DURO MUCHO TIEMPO PARA ALIVIARSE, SOLAMENTE EN UN MES PADECIO DE DOLOR, &ID (30.118) #/1#0#

&TO MAT|7AK|S|NII|KU|U| TIAA|QA|TA*NK|S|L*I|II| PII|PA*K|S| QAL*II|QUU| \$|MAA|LAI|NA|KA*N| TAI|QAL*II|N|II*N|, #0#
 &=SP DIZQUE DESDE ENTONCES SE ENTERO BIEN QUE TODOS LOS ANIMALES TIENEN SUS AMOS, &ID (30.119) #0#

&TO NUU|MA|A| KIN|TII|WAINI|L| TAIMA|A| CISKU*7, #0#
 &=SP ASI ME CONTO EN UNA OCASIO N AQUEL HOMBRE, &ID (30.120) #0#

&TO KI|MAA|SII|NI|L| K|S|TU*TUI| TAA|NII| K|S|KA|NII|T| S|TAN|KUUYUUT|LUUWA*7, #0#
 &=SP ME MOSTRO SU CICATRIZ POR DONDE LO HABI A PICADO LA VI BORA NAGU IYAQUI, &ID (30.121) #0#

&TO 7A|N|ITA|A| K|KAA|TUTUNA|AKU|H|INI*7|, NUU|MA|A| TAI|QAL*|CI|WII|NA*N|, #/1#0#
 &=SP ALLA EN LA ZONA TONACA SE PLATICA ASI, &ID (31.1) #0#

&TO PA*K|S| SAANTU|H|NII|I| TUU| YAA|QUU| NAK|KAA|S|KULA*N|, WA|A| L|KAA|S|TU|QUU|KA|NII|T| TIYUUS|NII*N| \$A|L|A|K|A|A|P|U|I|N|, #/1#0#
 &=SP TODOS LOS SANTOS QUE ESTAN PARADOS EN LAS IGLESIAS, HAN SIDO COPIADOS DE LOS DIOS DEL CIELO, &ID (31.2) #/1#0#

&TO WA|A| LII|L|KAA|S|TU|QUU|KA|A| PII|NII|TIAA|QA|S|WA|A|NII|QUU| MAQ|TA|QAL*|NAN|QUU| PA*K|S| \$|LII|KAA|4ANKA|A| KAA|TA|A|A| #/1#0#
 WA*IT, &=SP FUERON COPIADOS PORQUE NO SE DAN ABASTO DE VIGILAR EN TODA LA EXTENSIO N DE LA TIERRA (DEL MUNDO), &ID (31.3) #/1#0#

&TO \$|TAA|CANA|A| K|A|NII|N|K|H|K|L|K|AANA|A|C|I|WII|NA|NII*N| LII|TA|S|TU|QUU|NII|T| SAANTU|H|NII*N|, #0#
 &=SP ES COMO SI FUERAN INTERPRETES LOS SANTOS (ENCARGADOS O TIENEN MISIO N DE INTERPRETAR), &ID (31.4) #/1#0#

&TO 7AQ|A|TA|NUU| K*I|IBI|S| TIAA|K|TA|YAA|CA|A| TIYUUS|4AA*7| K|S|TAM|PUU*N| KAA|ZII|S|NI*7, #/1#0#
 &=SP CADA JUEVES SE BAJA (DEL CIELO) EL DIOS PADRE EN PUNTO DE MEDIA NOCHE, &ID (31.5) #/1#0#

&TO MIN|H|QAL*|S|KIN|QUU| SAANTU|H|NII*N| TII|N|TA|NII*N| ZAAPU|U| KII|L|MAA|QUU| KISIKULA*N, #/1#0#
 &=SP VIENE A PREGUNTAR A LOS SANTOS, QUIE N ES AQUELLOS QUE CONTINUAMENTE HAN IDO A LA IGLESIA, &ID (31.6) #/1#0#

&TO KII|S|KI|MAA|QUU| \$|MAA|ZAN|Q|A|AINI|KA|KA*N|, TUU| KII|S|KIN|QUU|NII|T|, #/1#0#
 &=SP QUIE N ES VAN A PEDIR SU ABSOLUCIO N DE ELLOS, QUE (MA S) HAN IDO A PEDIR, &ID (31.7) #/1#0#

&TO PAK|S|WAN|QUU| SAANTU|H|NII*N| TUU| KII|S|KIN|QUU|, LAA| KII|WAN|QUU| TII| ZAAPU|U| KII|L|MAA|QUU| KISIKULA*N, #/1#0#
 &=SP TODO DAN A SABER LOS SANTOS A QUIE N ES VAN A PEDIR (LAS GENTES), QUE COSA VAN A DECIR AQUELLOS QUE CONTINUAMENTE EST A N YENDO A LA IGLESIA, &ID (31.8) #/1#0#

&TO CII| TIYUUS|4AA*7|, PAK|S|L|KAA|Y|, #/1#0#
 &=SP Y EL DIOS PADRE TODO LO APUNTA, &ID (31.9) #/1#0#

&TO 7AK|S|NII|I| MI*N| SII*N|, \$|MAA*N| CAA|TI*Y| SAANTU|U| TIAA|Q|SA*N|, SAAMIKII*L|, CUU SAAMAATIYU*, #/1#1#1#0#
 &=SP CUANDO VIENE EL AGUA (LLUEVE), SE NOMBRAN SOLAMENTE DOS SANTOS, SAN MIGUEL Y SAN MATO, &ID (31.10) #/1#1#1#0#

PAGE 132 bis

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO 7AK|S|NII|I| TAILAKA|ZUU|WIII|PATA'NI, WA|TUNKU'NI K|SPAARA|A| LII|S|NUQ|PAA|S|ITU'DIA,
=&SP CUANDO QUIERE ACERCARSE, LUEGO LA HACE DETENER AZOTA'NDOLA CON SU ESPADA &ID (31.25)

#/149#

#/50#

&TO WA|A'| NUU|MA|A'| LII|TA|KAZII'| PII|WA|A'| SAANTU|U'| TII| SAAMIKII'L'| WA|NI|KA'NI, QAL'II'| K|SPAARA|A'| LII|TA|MAKA|YAA|WAIN
II'T ^ &=SP POR ESO SE SABE QUE EL SANTO LLAMADO SAN MIGUEL, TIENE SU ESPADA APUNTANDO PARA ARRIBA &ID (31.26)

1#0#

&TO CUU| NAA|QAL'II'| S|PAQA'7,
=&SP Y TAMBIEN TIENE SU(S) PLUMA(S) &ID (31.27)

1#0#

#/149#

&TO S|MAAN|H|WA|A'| LII|TA|KAANA|H|LA'Y| PII|SAAMIKII'L'| WA|NI|KA'NI TIYUU'S| TII| QUS|TA|WAKA|A'| 7AK|S|NII|I| SII|NA'NI
=&SP SOLAMENTE POR ESO CREEN SER CIERTO QUE EL DIOS LLAMADO SAN MIGUEL, ES EL QUE ANDA VOLANDO CUANDO LLUEVE &ID (31.28)

#0#

#/149#

THE KEY -- &ID(31. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO CII| WA|A'| SAAMAATYU'|, WA|A'| MAA|MIN|II'| SII'NI, CUU
I 7UU'N &ID(31.29) &=SP Y SAN MATEO ES EL QUE HACE VENIR LA LLUVIA Y QUE SOPLE EL VIENTO &ID

#0#/#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

7 &TO MAT|WA|A'| CAS|NII'TI| KAA|TA|SAAWA'IT
=&SP DIZQUE ES EL QUE ESTA DETENIENDO EL MUNDO (EN EL ESPACIO) &ID (31.30)

1#0#

#/149#

5 &TO 7AK|S|NII|I| L'|PIPIII'| KAA|TA|SAAWA'IT|, WA|A'| TA|PAQ|S|ITU|S|IPI'TIA
=&SP CUANDO TIEMBLA LA TIERRA, ES ELLA QUE SE CAMBIA DE UN HOMBRO A OTRO &ID (31.31)

#/149#

#/149#

5 &TO MAT|MAQAAS|ATA'| TII|TA|NUQ|L'QUU'IL'T| K|KAA|KIWI|I|NI| TAN|TA|A|TII|I|TA|QAL'II'INI, S|KAWI, TAN|KINI'7I, S|TAYA'7I, CUU| MII'7T'7

2#

Texto 32

CUATRO ANIMALES

Oraciones 1 - 17

pp. 133 - 134

/ # 0

ETO MATI|MAQAASIA|A| I|ITAINUQIL|QUU|L| K|KAAIKIWI|I|N| TAN|TAATII|I|TAI|QAL|II|NI|, S|KA|W|, TAN|KIWI|7|, SITAYA|7|, CUU| MIIZI|7|

ε=SP DIZQUE HACE TIEMPO SE ENCONTRARON EN UN MONTE CUATRO ANIMALES; CONEJO, ZORRA, ARDILLA, Y UN GATO. EID (32.1)

ETO ZUKU|QUU|L| QAL|CIWII|NAN|QUU|I| \$|TAN|TAATII|KA|N|

ε=SP COMENZARON A PLATICAR ENTRE LOS CUATRO. EID (32.2)

ETO \$A|MAQ|TA|M| LAKA|PAA|SITAK|QUU|L|, 7AN|QUU|L| PI\$AAL|NAN|QUU|K|PUU|CIT|NI|7|

ε=SP DE REPENTE SE LES OCURRIÓ IRSE A PASEAR A UN TRAPICHE (LUGAR DONDE SE MUELE LA CANA DE AZÚCAR). EID (32.3)

ETO WA|A|I| TAN|KIWI|I|I| QASAI|I|I|N|QUU|L|, \$|TAA|SITAM|HI|WA|A|I| \$|LAQA|PASINA|N|

ε=SP LA ZORRA LOS ANIMÓ A IRSE, SOLAMENTE ELLA CONOCIÓ A. EID (32.4)

ETO \$|C|AA|MAA|QUU|L|K|U|U|I| TUNKUN|H|TAAQ|S|QUU|L|I| TAIL|QU|IM|, ZUKU|QUU|L|I| WA|QUU|I|

ε=SP APENAS IBAN LLEGANDO LUEGO ENCONTRARON TEPACHE Y EMPEZARON A BEBER. EID (32.5)

ETO NII|\$|KAZII|QUU|I| PA|PTII|NA|LII|QACII|QUU|I| LAA| \$|WA|MAA|QUU|I|, 7AK|\$|NII|I|I| MAQ|KAZII|QUU|KA|A|I| PII|\$|QACII|MAA|QUU|L|A|7|

ε=SP NO SE DABAN CUENTA SI SE IBAN A EMBORRACHAR CON ESO A LA HORA QUE ESTABAN TOMANDO, CUANDO SE SINTIERON ASÍ ES QUE YA ESTABAN EMBORRACHANDOSE. EID (32.6)

ETO "KA|TAN|4II|CAA|I|W|," WAN|QUU|L|

ε=SP BAILEMOS DIJERON. EID (32.7)

ETO ZUKU|QUU|L|LAA|QAL|S|KIN|QUU|I| TII|N|TA|A|I| 4AA|N|I| 4AQ|NA|N|

ε=SP COMENZARON A PREGUNTARSE, QUIÉ'N SABE (PUEDE) TOCAR. EID (32.8)

ETO "7AKI|T|," WA|A|I| MIIZI|7|

ε=SP YO DIJO EL GATO. EID (32.9)

ETO TUNKUN|H|PAZA|L|I| \$|LII|4AQ|NA|I|7|, ZUKU|L|I| 4AQ|NA|N|

ε=SP LUEGO BUSCO SU INSTRUMENTO Y EN SEGUIDA SE PUSO A TOCAR. EID (32.10)

ETO CA|N|CA|N|CA|N|CA|CAA|CA|N|CA|N|CA|N|

ε=SP EL SONIDO QUE DA UN PEDAZO DE HOJA DE LATA O BOTE. EID (32.11)

ETO TUNKUN|H|ZUKU|QUU|L|I| TAN|4II|QUU|I| \$|TAN|TUTU|KA|N|, S|KA|W|, TAN|KIWI|7|, CUU| SITAYA|7|

ε=SP LUEGO SE PUSIERON A BAILAR LOS TRES; EL CONEJO, LA ZORRA Y LA ARDILLA. EID (32.12)

ETO LIXA|TA|\$|TAN|4II|MAA|QUU|I| \$A|MAQ|TA|M| ZUKU|QUU|L|I| TAIL|II|KAA|TALA|QUU|I|

ε=SP YA HACÍ'A MUCHO RATO QUE ESTABAN BAILANDO, DE REPENTE COMENZARON A CAERSE (GOLPEARSE CONTRA EL SUELO). EID (32.13)

ETO 7AQ|TAM|III|QACII|QUU|L|I|, N|AA|I|L|A|I|Y| \$|TAN|4II|QUU|I|

ε=SP SE ACABARON DE EMBORRACHAR, YA NO PODÍ'AN BAILAR. EID (32.14)

Texto 33

NUESTROS DOBLES

Oraciones 1 - 161

pp. 134 - 146

8 TO ZUKU|QUU|L*|LAA|CAPA|QUU|^
 &=SP EMPEZARON A REN^IRSE &ID (32.15)

#0#
#0#

8 TO MAKAI|TAMIH|CAPA|QUU|^L*| MIIZI*7|, MAA|MAQA|\$|TAQIN|II|QUU|^L*| \$|LII|4AQ|NA|^7,
 &=SP ENTRE TODOS LO AGARRARON AL GATO, LO HICIERON SOLTAR SU INSTRUMENTO MUSICAL, &ID (32.16)

#|1#0#
#|1#0#

8 TO WA*7|, NII|KANAA|\$|QACII|^, WA|A*| LII|MAQA|4AXA|NA|^L*| MAASKI|\$|TAA|SITAM|HI|\$|WAINII|^T,
 &=SP E^L NO ESTABA BIEN BORRACHO, Y POR ESO TRIUNFANTE AUNQUE ERA SOLO, &ID (32.17)

#|1#0#
#3#|0#

~~8 TO 7AAL|CANAA|^L*| LAA| CIYU|^U*| LII|KAZII|QUU|^ TUTUNAAKU|H|NII|^ PII|PA*K|S| TA|MAA|LAKA|ZUKU|^IN,
 &=SP HASTA LA FECHA SIGUEN CREYENDO LOS TOTONACOS QUE TODOS LOS SERES VIVIENTES &ID (33.1)~~

/1#3#
#3#

8 TO 7AAL|^CANAA|^L*| LAA| CIYU|^U*| LII|KAZII|QUU|^ TUTUNAAKU|H|NII|^ PII|PA*K|S| TA|MAA|LAKA|ZUKU|^IN,
 &=SP HASTA LA FECHA SIGUEN CREYENDO LOS TOTONACOS QUE TODOS LOS SERES VIVIENTES &ID (33.1)

8 TO \$|LII|\$|NII|KA*N| QAL*II|QUU|^ \$|TAA|4AAWAN|HI|KA*N|^,
 &=SP CADA UNO DE ELLOS TIENE SU DOBLE &ID (33.2)

|0#
#0#

THE KEY -- &=SPALG HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8 TO MAQA|PI*ZII|^ LII|MAA|PAA|KIWI|II|QUU|^ LII|TA|PA|^L|^ &ID (33.2) &=SP ALGUNOS LE NOMBRAN ^EQUIVALENTE(S)^ &/

#|1#0#
#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO NII|TA|KAZII|^ LAA|N|4AA|^ KAZII|QUU|^L*| 7UY|MA|A|^ TANU|^U*| TA|LAKA|PAA|SITAKINI|^7,
 &=SP NO SE SABE CO^MO SUPIERON ESTE CONOCIMIENTO DISTINTO, &ID (33.4)

|0#
#0#

8 TO WAN|QUU|^ PII|WAINII|^N| LAQ|WAA|QUULA|^N| PAK|S|CANAA|^ \$|LII|QAL|^CIWII|^NAN|QUU|^ LAA|MAQAA|^N|^7,
 &=SP CUENTAN QUE LOS ANTEPASADOS PLATICABAN TODO ESO EN AQUEL TIEMPO REMOTO, &ID (33.5)

|0#
#0#

8 TO NII|7AK|TANK|S|KAZII|QUU|^ LAA|N|4AA|^ KIL|^ZUKU|^NII|^N|CA|^A|^ 7UY|MA|^A|^ TA|QAL|^CIWII|^N|^,
 &=SP NO SABEN MUY BIEN CO^MO SURGIO^ ESTA PLA^TICA EN AQUEL TIEMPO, &ID (33.6)

|0#
#0#

8 TO CIYU|^U*| PAK|S|LAKA|^NII|^KAZII|^QUU|^K|^N| KIKAA|^TUTUNAAKU|^H|^N|^7,
 &=SP AHORA SAREN TODOS EN LA ZONA TOTONACA, &ID (33.7)

|0#
#0#

8 TO ^7A|^N|^TA|^A|^ NAK|^KIN|^KAA|^CIK|^I|^N|^ TA|^SI|^Y|^I|^QUU|^ 7AQ|^TUXU|^N|^ SIPI|^L|^, QAA|^TUXUN|^AA|^SIPI|^L|^, LII|^MAA|^PAA|^KI|^W|^I|^I|^QUU|^,
 &=SP ALLA^ POR MI PUEBLO SE VEN SIETE CERROS, Y LES NOMBRAN ^SIETE CERROS^, &ID (33.8)

#|1#0#
#|1#0#

&TO TA|MAAI|QUU'| SIPI' |, \$|MAANI|HIWA|A'| 4AA'NI TAILAQAI|TAAQ|S|QUU'| KIKAAI|MAQ|A3|S|IT|IN|II'N,
 &=SP AQUELLOS CERROS SOLAMENTE SE PUEDEN DISTINGUIR DESDE LAS LOMAS, &ID (33.9)

| | # 0

0

&TO WA|A'| LII|LA|A'| MAQAT|TA|A'| WI|LA|QUU|CA'7,
 &=SP ES PORQUE YA ESTAN ALEJADOS, &ID (33.10)

| # 0 #

0

&TO KAH|7AA|ZINU|U'| TA|SIYI|QUU'|,
 &=SP SE DISTINGUEN YA NADA MA'S UN POCO, &ID (33.11)

0

0

&TO NAA|NII|7AAN|QAL'II'NI TA|SIYI|QUU'|, \$|MAA'NI KAH|LAQAI|CIN|II'N,
 &=SP TAMPOCO SE VEN EN TODO EL TIEMPO, NADA MA'S A VECES, &ID (33.12)

| | # 0

| | # 0

&TO TA|SIYI|QUU'| 7AK|TA'NK|SI 7AK|\$|NI|II'| LIWI|4AA'NI TAIKAAI|KII|NII'T|III QUUITAINUU'| LAAI ZAN|GAAI|MAI|HIKUI|U'| CICIINI'7,
 &=SP SE DISTINGUEN BIEN CUANDO HACE MUY BUEN TIEMPO, AL ATARDECER A LA HORA QUE APENAS ESTA OCULTANDOSE EL SOL, &ID (33.13)

| # 0 #

0

&TO SITUH|WA|A'| 7AQ|PUU|\$|QAQAI|TI|WI|LA|QUU'|,
 &=SP SE LES NOTA CLARO EN SUS PUNTAS, &ID (33.14)

0

0

&TO 4AAN|HIKAI|WA|A'| TAA|QAL'|CIWII|NAN|IAA'|WI TIYUU'S,
 &=SP OJALA PUDIERAMOS PLATICAR CON DIOS, &ID (33.15)

| # 0 #

0

&TO \$|QAL'|S|KI|I|WI LAA|NI|4AA'| LA|MAA|QUU|CA|A'| KI|LII|TA|PAL'|KA'NI NAKI|QAAI|TUXUN|IAA|SIPI' |, 7AAN|HICAA'| LA|MAA|QUU|CA'7?
 &=SP LE PREGUNTA BAMOS COMO ANDAN NUESTROS DOBLES POR ALLA EN LOS SIETE CERROS, ¿ANDARA BIEN POR ALLA?, &ID (33.16)

9 # / # /

5 # / # /

&TO /NII|KAAI|TA|LAQAI|PAZII|IT|CAA'| LA|MAA|QUU|CA|A'| QUS|TAINII'N2,
 &=SP ¿NO ANDARA EN PELIGRO POBRES DE ELLOS? &ID (33.17)

9 # / # / #

#

&TO 7AK|TANK|S|ICAA'| QAL'|QAS|MAA|QUU|CA'7?
 &=SP ¿SE ESTARA LLENANDO BIEN? &ID (33.18)

/

9 # / # / #

&TO 7AK|\$|NI|II'| TAA|TAI|4AI|YAA'|WI, MATI|WA|A'| KI|LII|TA|PAL'|KA'NI TAA|TAI|4AI|QUU|YAA|CA'7,
 &=SP CUANDO NOS ENFERMAMOS, DIZQUE NUESTROS DOBLES SE ENFERMAN POR ALLA, &ID (33.19)

| | # 0

/

&TO 7USU|KAH|CAPA|QUU|KAN|AA|CA'7,
 &=SP O NADA MA'S LOS AGARRAN POR ALLA, &ID (33.20)

| # 0 #

0

&TO NII|ZAN|QAA'| TUU| LA|NI|QUU'| PA|PII|7AKI'NI NII|K'I|INTA|HI|4AWA|YAA'|WI KINIKIL'|TAI|MA|KUI|HI|KA'N,
 &=SP NO FALTA LO QUE LES SUCEDE SI NOSOTROS NO TENEMOS CUIDADO DE NUESTRA VIDA, &ID (33.21)

| # 0 #

0

&TO MAASKI|NII|YAA'|WI, NII|KAH|7AQIL'|AQ|WA|A'| KINIKAAI|MAQAI|S|IT|AA'NI TIYUU'S,
 &=SP SI MORIMOS NO NADA MA'S DE REPENTE NOS DEJAMOS, &ID (33.22)

| | # 0

/ # 0

8TO PUU|LA|H|WA|A'| KI|LII|TA|PAL'|KA'NI CAPA|QUU|KAN|AA|CA'7
 8=SP PRIMERO LOS AGARRAN NUESTROS DOBLES POR ALLA' &ID (33.23)

#0#

#0#

8TO TAKI|\$NI|KU|U'| CUU| TAKI'NI ZUKU|YAA'WI TAA|TA|4A|YAA'WI
 8=SP Y YA ENTONCES NOSOTROS EMPEZAMOS A ENFERMARNOS &ID (33.24)

#0#

#0#

8TO NII|KAZII|YAA'WI PA|PII|WA|A'| KI|LII|TA|PAL'|KA'NI CAPA|KA|NIIN|CA'7
 8=SP NO NOS DAMOS CUENTA SI A NUESTROS DOBLES LOS HAN AGARRADO POR ALLA' &ID (33.25)

#0#

#0#

8TO PA|PII|KAH|\$A|MAQ|TA'MI NII|YAA'WI, NII|TAXA|TA'IT| KIN|KAA|LAK|LI|IN|AA'IN
 8=SP SI NOS MORIMOS NADA MA'S REPENTINAMENTE, NO A CAUSE DE ALGUNA ENFERMEDAD &ID (33.26)

#|1#0#

#/1#0#

8TO WA|A'| KI|LII|TA|PAL'|KA'NI LII|\$KAWA|QUU|KA'NI
 8=SP NUESTROS DOBLES RESULTAN OBJETOS DE CACERIA' &ID (33.27)

#0#

#0#

8TO KAH|PALA|A'| CUU| TAKI'NI TAITUU|KII|YAA'WI 7UY|NU|U'| KAA|KIL'|TA|MA|KU'
 8=SP Y NOSOTROS DE UN MOMENTO A OTRO DEJAMOS DE EXISTIR EN ESTA VIDA (MUNDO) &ID (33.28)

#0#

#/1#0#

8TO KAH|L'|PIPAQ|LAKA|WAN|QUU'| KI|NA|TAALA|N|H|KA'NI KAH|4ANKA|A|LI|YA|A'| LII|LAQ|S|PUT|AA'IW
 8=SP NADA MA'S QUEDAN SORPRENDIDOS NUESTROS FAMILIARES AL VERNOS ACARAR NADA MA'S EN UN RATO &ID (33.29)

#0#

#/1#0#

8TO MAASKI|7AA|KU|\$|LA|MAA'WI \$A|LII|4ANKA|A|LI|YA|A'| 7AA|PUN|ZU|U'| TANU|XA|A'| KIL'|TA|MA|KU|U'| KIL'|TA|A|YI|NI|TA'IW
 8=SP AUNQUE TODAVIA ANDABAMOS UNOS MOMENTOS ANTES, DESPUES DE UN POCO RATOYA HABREMOS TENIDO OTRA VIDA DIFERENTE &ID (33.30)

YA|1#0#

#/1#0#

8TO \$|TAA|CAN|A|A'| NAAY|AQ|S|PULU|QUU'| TA|QAL'|II|N|H|NI'7
 8=SP ES IGUAL COMO LES SUCEDE A LOS ANIMALES &ID (33.31)

#0#

#0#

8TO KAH|4ANKA|A|LI|YA|A'| LII|MAA|PAA|K|II|QUU|KA'NI
 8=SP EN UNOS CUANTOS MOMENTOS LOS ELIMINAN &ID (33.32)

#0#

#0#

8TO CANA|A'| NUU|MA|A'| NA|KIN|K|AA|Q|S|PULU|TI|L'|A|YAA'NI PA|PII|NII|WA|A'| TIYU|S| NA|LII|PAA|WAN|AA'WI CAALI|CAALI|II'| LAA|TA
 NKI|W|II|MA|H|QUU|TA|NUU|MA'
 8=SP ASI' NOS IRA' SUCEDIENDO IGUAL SI NO NOS VALEMOS DE DICS TODOS LOS DI'AS AL AMANECER Y AL ANOCHECER &ID (33.33)

#0#

#0#

8TO PA|PII|7AANI|QAL'|II'NI| N|AA|QAI|\$KULI|YAA'WI, NA|KIN|KAA|MAA|ZAN|Q|AA|NI|YAA'IN
 8=SP SI LE ROGAMOS SEGUIDO, NOS PERDONARA' &ID (33.34)

#|1#0#

#/1#0#

8TO NII|TUU|KA|KIN|TI|K|AA|Q|S|PULU'NI| KAH|LAKA|PALA'|
 8=SP NADA NOS PASARA' NADA MA'S REPENTINAMENTE &ID (33.35)

#0#

#0#

8TO PAA|\$AWA|A'| NA|LA|TA|MAA|YAA'WI LAA|N|4AA'| LA|MAA|QUU'| 7AA|MAQA|PI|ZII| KI|NA|TAALA|N|H|KA'NI
 8=SP VIVIREMOS CONTENTOS IGUALMENTE COMO VIVEN LOS DEMAS NUESTROS PRO'JIMOS &ID (33.36)

#0#

#0#

ETO NIIKILILILAKALIIPIWANATIKAN TIYUUSI PAIPIIKATUUIWATAI KINKIAAQISIPULUYAAIN
 E=SP NO DEBEMOS (CULPAR) SENTIMIENTO DE DIOS SI NOS PASA CUALQUER COSA EID (33.37)

#0#

#/#/#0#

ETO ZAKI'NI NIIK'IINTAIH4AWAYAA'IWI KINKIL'ITAIMAKUIHIKAN
 E=SP NOSOTROS NO TENEMOS CUIDADO DE NUESTRA VIDA EID (33.38)

#0#

#0#

ETO ZAKI\$NII'I' TUUI NAILAINIYAA'IWI NII MAQAA'ISI, \$AIPUULAINAIA' LII MAANASINANIAA'IWA
 E=SP CUANDO ALGO NOS VA A SUCEDER EN UN TIEMPO NO LEJANO, SONAMOS DE ELLO A TIEMPO EID (33.39)

#/#0#

#/#0#

ETO NIIKAH7AQIL'AQWATAI TUUI KINKAAIQAICAAINIA'NI, \$LII MUQUIKUUI' ZAKI\$NII'I' LIIKAZIYAA'IWA
 E=SP NO NADA MAS DE REPENTE NOS TOCA ALGO, CUANDO NOS DAMOS CUENTA TODAVIA ES TIEMPO EID (33.40)

#/#0#

#/#0#

ETO NII\$MAA'NI TAQAL'II'NI LII PALAIYAA'IWI, MATI MAQAIPIZI' LII PALAHQUUIKAN KIWI'IN
 E=SP NO SOLAMENTE LOS ANIMALES PUEDEN SER NUESTROS DOBLES, DIZQUE HAY ALGUNOS (GENTES) SUS DOBLES SON ARBOLES EID (33.41)

#/#0#

1)

#/#/#/#0#

#/#/#0#

ETO CAAIL'UUWAITAI MA'TIII TAAQISINII'TIII KIWI'I' KIKAAKIWI'IN TUUI LII PALAHQUUIKAN, NII LAI'ITAIKAA' LINTIPAL'A'7I
 E=SP MUCHOS YA HAN HALLADO, DIZQUE, ARBOLES EN EL BOSQUE QUE (REPRESENTAN) SON DOBLES, NO SE PUEDE CORTAR, SON MUY DURES EID (33.42)

#/#/#/#/#0#

ETO ZAKI\$NII'I' TIII ZAQSAIPATA'NI KAA'W, MATI LIIPIKIWAIA' ZUKUUI' ZAQASAA'NA'NI
 E=SP CUANDO ALGUIEN TRATA DE CORTARLO(S), DIZQUE COMIENZA A SONAR MUCHO POR LAS RAMAS EID (33.43)

#/#0#

#/#/#0#

ETO PIKIWA'NI TIII \$KAA'NA'7I, \$LAKAINIYAA'ITAI PAA'NUUNI'I'
 E=SP SE ASUSTA QUIEN SU CORTADOR, E'L SOLO SE LE RETIRA EID (33.44)

#/#0#

#/#0#

ETO NIAAL'IMAQITAM TAILAKAZUUIWII'NI'
 E=SP YA NUNCA SE LE ACERCA EID (33.45)

#0#

#0#

THE KEY -- EID(33. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO MI'NI KIL'ITAIMAKUIU' LII CAAIL'UUWAIA' 4IWAIAKAAIMI
 TIQUU' EID(33.46) E=SP VIENE UN DIA (QUE) ENTRE MUCHOS LOS DERRIBAN E/

#/#/#/#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8 TO MAASKIITI MAKASAAINA'NI LIIPIIKWA'7I, NIIPIIKWA'NIIQUU' PAIPII\$ICAAIL'UUWAIKA'NI ^
 &=SP AUNQUE SONARA MUCHO, NO LE(S) TIENEN MIEDO SI SON MUCHOS &ID (33.47)

#/#0#

#/#/#/#0#

8 TO MAT7AK\$INI'I' TA4AQAITAMAA'IYI, LIIPIIKWAIA' MAKASAAINA'NI ^
 &=SP DIZQUE AL MOMENTO DE DERRIBARSE, SUENA (TRUENA) MUCHO &ID (33.48)

#/#0#

#/#/#/#0#

?
 8 TO NAAY\$IIQWANHCISKU'U' WA'NI, MAQA'ITI PISICIAA'NI ^
 &=SP GRITA COMO SI FUERA UN HOMBRE, SE OYE DESDE LEJOS &ID (33.49)

#/#0#

#/#0#

8 TO KANIIWAIA' QASIMATQUUKA'NI \$ITASA'A'NI TAMAA' LIIITAI PAL'KIWI'7A ^
 &=SP POR DONDEQUIERA ESCUCHAN EL SONIDO TRONIDO DE AQUEL A'R BOL-DOUBLE &ID (33.50)

1#0#

#0#

8 TO WANQUU' PIIIMATWAIA' TII LAKAZU'U' LAIMAAQUU' \$ILIIITAI PAL'KA'N ^
 &=SP CUENTAN QUE DIZQUE AQUELLOS DE LOS QUE ANDAN SUS DOBLES CERCA ~~AAAA~~ &ID (33.51)

1#0#

c/#0#

8 TO NII MAQAA\$IWANQUU' SUQICAPAQUUKA'N, WAIA' NIIITIIQUULAINQUU' ^
 &=SP NO DURAN MUCHO TIEMPO, LOS PESCAN LUEGO Y POR ESO NO LLEGAN A SER VIEJOS &ID (33.52)

#/#0#

#/#0#

8 TO WAIA' \$IKAWANII'NI SUQITAAITANUQL'QUU' WA'NI'NI NIIKAHLII LAKAWANQUU' ^
 &=SP LOS CAZADORES SE ENCUENTRAN MUY PRONTO CON ELLOS, ELLOS NO NADA MA'S SE LIMITAN CON VERLOS &ID (33.53) #/#0#

#/#0#

#/#0#

8 TO TUNKUNHIMAAIPAAKIIQUU' ^
 &=SP LUEGO LOS ELIMINAN &ID (33.54)

#0#

#0#

8 TO WAIA' NII\$ILII4AA'NI LAKAZU'U' NAILAITAMAAQUU' KIILIIITAI PAL'KA'N, NIIZANIQAAIQUU' \$ITAAIKAZAINIIVIHKA'N ^
 &=SP ES EL MOTIVO QUE NO ES BUENO QUE ANDEN CERCA NUESTROS DOBLES, NO FALTAN SUS ENEMIGOS &ID (33.55)

1#/#0#

#/#0#

8 TO PAIPII'CIITII SAAWANIIQUULAINQUU' TII LAKAZU'U' LAIMAAQUU' \$ILIIITAI PAL'KA'N, 7AANIQAL'II'INI KAHITAIPIIKWAIA' LAITAI ^
 AAQUU' ^
 &=SP SI ACASO LOGRAN LLEGAR A SER VIEJOS LOS QUE ANDAN CERCA SUS DOBLES, TODO EL TIEMPO ANDAN NADA MA'S CON MIEDO &ID (33.56) #/#0#

#

#0#

#/#0#

8 TO NIIKAAKNIH4AAWANQUU' KAAIQAQWAA'N ^
 &=SP NO PUEDEN ANDAR LIBREMENTE A LA VISTA &ID (33.57)

1#0#

#

8 TO 7AANIQAL'II'INI KAHIKAAZIIQIA' LAITAMAAQUU' NIIIMAQITAMHITASTYIQUU' ^
 &=SP TODO EL TIEMPO ANDAN NADA MA'S EN LUGARES INVISIBLES, NUNCA SE ENSEÑAN &ID (33.58)

#/#0#

#/#/#0#

8 TO 7AINITAI' NAKIQAATUXUNAA\$IPI' TII NII7AAL'7A'NI ^
 &=SP POR ALLA' EN LOS 'SIETE CERROS' YA NADIE VA &ID (33.59)

#/#0#

#0#

8 TO WAIA' 7AINITAI' PA'KISILIIITAMAK\$ITAMIIQUUNII'TIII KINTAAI4AAWANIHKA'N ^
 &=SP POR ESO ALLA' SE HAN JUNTADO TODOS NUESTROS DOBLES &ID (33.60)

1#0#

#0#

8TO 7AINITA'7I, NIAAIL'IKITICIAAINIQUU' SIKAWAINIIN^
 &=SP ALLA', YA NO VAN LOS CAZADORES &ID (33.61)

#/#0#

#/#0#

8TO WAIA' LIIILAJA' PIIIMATMAQA'ITI WII' KAAIKIWIIN', NIIILIIIPUNITAINUUIPU'TUI^
 &=SP DIZQUE PORQUE LEJOS HAY UN MONTE BOSQUE, NO DA GANAS DE INTERNARSE (ALLI') &ID (33.62)

#/#0#

#/#/#/#0#

8TO MATIKIAAYIKAAIILIIISITINII' KAAIWA'N^
 &=SP DIZQUE NADAMA'S YA PRESENTA UN ASPECTO TEMOROSO &ID (33.63)

#0#

#/#0#

8TO PA'KIST WAIIYAYA' MAALATAINANQUUNII'TI LAHUKUYAATAIPAL'II'INI 4QAAMAKSITUMIQUUIKAINII'TA^
 &=SP LOS MISMOS ANIMALES HAN REINADO TODOS AQUELLOS QUE HAN SIDO REUNIDOS A TRAVE'S DE PERSECUCION &ID (33.64)

#0#

#0#

8TO WAIA' CIYUIU' 7AINITAJA' LIIKAANAIALAMAQUU' NIAAIL'LAQICIAAINIQUU' SICAPAINAKA'N^
 &=SP POR ESO AHORA CONFIADOS ANDAN POR ALLA' Y YA NO LLEGAN SUS PERSEGUIDORES (HASTA ALLA') &ID (33.65)

#/#0#

#/#/#/#/#0#

8TO MATIWAIA' LIIITAI PAL'INI'7I, MAICAPIIINANQUU' SIKAWAINIIN 7AKISINII' SIKAWAINANQUU'IA^
 &=SP DIZQUE A LOS DOBLES, LOS HACEN AGARRAR LOS BRUJOS CUANDO (E'STOS) EMBRUJAN &ID (33.66)

#/#0#

#/#/#/#0#

8TO WAIA' CIYUIU' LIIIMAQAITAAITAJAINANQUU'IA^
 &=SP POR ESO AHORA (PUEDEN) HACER ENFERMAR &ID (33.67)

#0#

#/#/#0#

8TO LAQAICINII'NI MAICIIYAAIWAINANQUU'IA^
 &=SP OTRAS VECES HACEN QUE SEAN AMARRADOS &ID (33.68)

#0#

#0#

8TO PAIPIITUNKUNIHISUQUIQUU' SIKIL'ITAMAKUIHIKA'NI WAIA' TII SIKAWIQUUIKA'NI, NIIINIIQUU'IA^
 &=SP SI LUEGO PAGAN SUS VIDAS (DANDO OFRENDAS) A LOS QUE SON EMBRUJADOS, NO SE MUEREN &ID (33.69)

#/#0#

#/#/#/#0#

8TO MAQAISITAQINIQUUIKA'NI SILIITAI PAL'IKAN^
 &=SP SE LOS SUELTAN SUS DOBLES &ID (33.70)

#/#0#

#0#

8TO 7AKISINIKUIU' LAQTAAIKIIQUU' NIIITAMAQIL'ITAMIIQUU'IA^
 &=SP YA ENTONCES SE SALVAN (SE ALIVIAN), NO SE MALACABAN (SE MUEREN) &ID (33.71)

#/#0#

#/#/#/#/#0#

8TO SIMAANHIWAIA' NIIITAKAZII' PAIPITINAAITAINITAJA' KIQAAITUXUNIAASIPITII' LAIMAAIQUUICAIA' SIPUUNI TUU LIIIPALAIYAA'IA^
 &=SP SOLAMENTE NO SE SABE SI TAMBIEN ALLA' EN LOS 'SIETE CERROS' ANDAN LOS PA'JAROS QUE REPRESENTAN NUESTRA VIDA (NUESTROS
 DOBLES) &ID (33.72)

#0#

#/#0#

8TO MATICAAI'LUUWAI'AJA' SIKAWAINIIN TII 7AKISIL'ILAKAICIAAINIQUUNII'TI TAAINII' LAIMAAIQUUICAIA' KINITAAIQAAWAINIHIKA'N^
 &=SP DIZQUE YA MUCHOS (VARIOS) BRUJOS SON QUIENES HAN VISTO EL REFLEJO (POR MEDIO DE LOS ESPIRITUS EN EL SUENIO) DEL LUGAR
 DONDE ANDAN NUESTROS DOBLES (TABU'S) &ID (33.73)

#/#/#/#/#0#

8TO MATINIITAI SIYIQUUIYAAICAI' SIPUUN^
 &=SP DIZQUE (POR ESF MEDIO) NO APARECEN LOS PA'JAROS (POR ALLA') &ID (33.74)

#/#0#

#/#/#/#/#0#

8TO NA|LA'YI NII|7A|N|TA|A' | \$|LA|KA'N| MAQ|LA|MAA|QUU|CA|A' | K|QAA|TUXUN|AA|S|I|P|
 8=SP ES POSIBLE QUE NO ANDAN ELLOS POR ALLA' CON LOS DEMAS EN LOS SIETE CERROS &ID (33.75)

1#0#

#/#/#0#

8TO NA|LA'YI 7AA|LAKA|TA|NU|U' | K|KAA|KIWI|I|N| MAK|S|TAM|H|LA|MAA|QUU|I|
 8=SP ES PROBABLE QUE ESTE'N REUNIDOS EN OTRO MONTE DISTINTO &ID (33.76)

#0#

#0#

THE KEY -- &ID(33. HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8TO TII|NII|NAH|TUU' | WA'N| LAA' | CIYU' | NA|LA'YI| W|I|I' | TI
 TI NA|MAA|S|TU|U' | TA|CIWI|I' | NI NII|MAQAA' | S|I' 7AK|S|INT|KU|U' | NA|KAZII|YAA' | W &ID(33.77) 8=SP POR AHORA NADIE HA DICHO NADA TODAVI'
 8=SP ES POSIBLE QUE HABRA' QUIE'N DESCUBRA ESTA PLATICA OCULTA MUY PRONTO, HASTA ENTONCES SABREMOS &I'

#

#/#/#0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8TO LAKA|ZUKU|LAKA|ZUKU|U' | TA|KAZII|MA|A' | TUU| KIN|KAA|LAQ|S|ITII|PAA|LA|MAA' | NI K|KAA|TA|S|A|WA' | IT
 8=SP POCO A POCO SE VA SABRIENDO (CONOCIENDO) LO QUE EXISTE ENTRE NOSOTROS EN EL MUNDO &ID (33.78)

1#0#

#/#/#0#

8TO CANA|A' | MIN|TIIL'A|NIIN|CA|A' | KIL' | TA|MA|KU|U' | LAA| MAQAA|N|IA' 7
 8=SP ASI' HA VENIDO PASANDO EL TIEMPO DESDE HACE MUCHO ATRAS &ID (33.79)

1#0#

#0#

8TO 7AAL' | CANA|A' | KI|LAKA|TI|INI|HIKA'N| LAKA|ZUKU|U' | TA|MAQ|S|IKUT|TIIL'A|QUU' | TUU| 7AINAN|QUU' | CUU| TUU| LA|MAA|QUU' | KAA|LAQ|WA
 A'N| TAA|NII' | MA|PAK|L' | A|PUU|LA|QUU|NII' | T|III| TIYUU' S
 8=SP TODAVI' A ASI' HASTA NUESTRA PRESENCIA (TIEMPO/A EPOCA) LENTAMENTE VAN DESCUBRIENDOSE LOS QUE EXISTEN Y LOS QUE ANAN
 (VIVEN) A LA VISTA DONDE HAN SIDO CRIADOS POR EL DIOS &ID (33.80)

1#0#

#/#/#0#

8TO \$|TAA|S|TAM|HIWA|A' | KAZII' | TUU| \$|PAA|LAKA' | TA|A| LII|MAA|LAKA|ZUKU|QUU|NII' | T|III| TAIMAA|QUU' | L' | TA|QAL' | II|N|II' | N
 8=SP SOLAMENTE E'L SABE PORQUE' LOS HA CREADO ESOS ANIMALES &ID (33.81)

#0#

1#0#

8TO MAAS|NA|LA'YI| KIN|TAA|TA|QAZII|INI|HIKA'N
 8=SP ES POSIBLE QUE SEA COMPLEMENTO DE NOSOTROS &ID (33.82)

1#0#

#/#/#0#

8TO MAT|7AK|\$|NI|II' | NA|LA'YI| LAQ|WAA|TAXA|TA' | IT
 8=SP DIZQUE CUANDO SURJA ALGUNA (UNA) EPIDEMIA &ID (33.83)

1#3#

#/#/#0#

8TO MAQ|KAZII|QUU' | WA|H|KU|TA|QAL' | II|N|II' | NI LA|MAA|QUU' | LAKA|\$|TA' | M| K|KAA|KIWI|I' | N
 8=SP PRESIENTEN TODA CLASE DE ANIMALES (QUE) EN TODOS LOS MONTES &ID (33.84)

1#0#

#/#/#0#

ETO LIIPIIKIWAIA' ZUKUQUU' KIL'WANITASAQUU' ^
 &=SP EMPIEZAN A AULLAR MUCHO &ID (33.85)

#0#

#0#

ETO LAQAICINII'NI LIIPIIKIWAIA' ZUKUQUU' LIAAKISIKAMIIIPUULIIQUU' ^
 &=SP A VECES EMPIEZAN A ANDAR MORDI'NDOSE MUCHO (DENTRO DEL MONTE) &ID (33.86)

#0#

E/#0#

ETO KAH7AA|NU|4AA|NU|U' TA|QAS|MA'T|A|A| LAA|MAQA|TASA|QUU' ^
 &=SP NADA MA'S POR DONDEQUIERA SE ESCUCHA QUE SE HACEN CHILLAR &ID (33.87)

#0#

#0#

ETO NAAI7AAN|QAL'II'NI TA|QAS|MA'T|A|A| LAA|PUULAQACAP|QUU' TII|PALAH|MAA|QULUH|QUU' CTWI'S ^
 &=SP TAMBIEN SE ESCUCHA CON FRECUENCIA QUE SE CORRETEAN PIEDRAS AL ANDAR RODANDO &ID (33.88)

1#0#

#0#

ETO 7AK|S|NII'I' NUU|MA|A' TA|QAL'A|QAS|MA|QUU' TA|MAA|QUU' TA|QAL'II'NI' TUNKUN|HITAKAZII' PIIINII|MAQAQ'IS| NA|ZUKU|... I 1#0 #
 I WAA|TAXA|TA|IT ^ I#0 #
 &=SP CUANDO ESCUCHAN ASI' DE AQUELLOS ANIMALES, LUEGO SE SABE QUE NO TARDARA' PARA QUE COMIENZE UNA EPIDEMIA &ID (33.89) A/E/#0#

ETO NAAI7AAN|QAL'II'NI TAA|TI|WI|LA|A' \$|CIKII'I' CICI|NI'7 ^
 &=SP TAMBIEN SEGUIDO FORMA SU CASA EL SOL (UN ARCO IRIS A SU ALREDEDOR) &ID (33.90)

1#0#

#/#0#

ETO NAA|KAH|7AA|NU|7AA|NU|U' \$|TIIT|\$|TII'TI TAA|YI|QUU' CAA|MAK|K|KULI'TI ZIISA' KAA|QUU|TAINU|U'NI, CUU| KAA|ZIIS|NI'7 |#0#
 &=SP TAMBIEN NADA MA'S POR DONDEQUIERA SE PARAN DE REPENTE LOS ARCOS IRIS, POR LAS MANANAS, EN LAS TARDES, Y EN LAS NOCHE #/#
 S &ID (33.91) #0#

ETO NAA|CANAA|A' MAASKI|WA|A' PAPA'7, NA|CAALI|CAALII'I' TAA|TI|WI|LA|A' \$|CIKII'I' ^ #|#0#
 &=SP TAMBIEN ASI' AUNQUE SEA ELLA LA LUNA, TAMBIEN TODOS LOS DIAS SE LE FORMA SU CASA (SE LE FORMA UN ARCO IRIS A SU AL#/#
 EDEDOR) &ID (33.92) #/#0#

ETO QAM|PAA|L'UUWA|A' TUU| LII|TA|KAZII' PII|TA|LAKA|ZUUI|WIII|MA|A' KIL'|TA|MA|KU|U' TAK|S|INTI'I' NA|LAK|ZUKU|U' LII|PIIKI|WA|A' ^
 I LII|NI'I'N ^ I#0#
 &=SP POR MUCHAS COSAS SE SABE QUE SE ESTA' ACERCANDO CUANDO EMPIECE EL TIEMPO DE MUERTE &ID (33.93) #0#

ETO 7AK|S|NII'I' LIWI|PUU|TA'M NA|S|PUT|KA'N, MAT|NII|7A|NA'N TA|LAKA|PU|WA|A'N NA|MIN|QUU' KIN|KAA|SAQA|4II|QUU|YAA'NI TA|QAL'II'NI KIKAA|CIKII'I'NI, KIAAY|\$|TA|LAQA|PAZII|TIKA'N ^ #/#0#
 &=SP CUANDO SE ACABE TODO MUNDO TODA LA GENTE DIZQUE SIN TEMOR VENDRA'N A HABLARNOS LOS ANIMALES A LOS PUEBLOS, ENCONTRAND #/#
 USE YA CON LLANTOS &ID (33.94) #0#

ETO MAQA|PI'ZII| WAN|QUU' PII|KAH|\$|TA|PIIK|WA|KA'N NA|LII|TA|PUU|\$|TA|QUU' KAA|KIWI|I'N ^
 &=SP ALGUNOS DICEN (CUENTAN) QUE SE SALDRA'N DEL MONTE NADA MA'S POR MIEDO &ID (33.95)

1#0#

#/#0#

ETO CII| 7AA|MAQA|PI'ZII| WAN|QUU' ^
 &=SP Y OTROS CUENTAN &ID (33.96)

#0#

#0#

ETO 'WA|A' LII|MIN|QUU' PII|4AA'NI ZUKUQUU|CIWI|INAN|QUU', 4AAN|A|A' WAN|QUU' TUU| \$|TA|LAKA|PAA|S|TAK|NI|KA'N ^ #|#0#
 &=SP VIENEN PORQUE EMPIEZAN A PODER HABLAR, YA PUEDEN EXPRESAR SUS PENSAMIENTOS &ID (33.97) #/#0#

#/#0#

STO WA|A'| LII|LAQ|SITII|PAA|TA|NUU|NAN|QUU'| K|KAA|CIK|II|N|, KA|TII|WA|A'| ZUKU|QUU'| TAA|QAL'|CIWII|NAN|QUU'|, #/0#
 &=SP POR ESO SE METEN ENTRE (LAS GENTES) EN LAS CASAS, COMIENZAN A PLATICAR CON QUIE'N SEA CUALQUIERA, &ID (33.98) #/#/#0#

STO CAN|TII|YA|A'| LA|NI|4AA'| LA|TA|MAA|QUU'| K|KAA|KIWI|II|N|, NII|SA|TA|PALAH|INI|II'| MIN|QUU'| K|KAA|CIK|II|N|, #/10#
 &=SP ASI' COMO ANDAN EN EL MONTE Y NO SE CAMBIAN DE CUERPO PARA VENIR AL PUEBLO (EN LAS CASAS), &ID (33.99) #/#/#0#

STO MAAS|WA|A'| CANA|A'| LII|4AWA|QUU|KA'NI| CIWII|NAN|QUU'| 7AK|S|INI|II'|S|PUT|KA'NI|, #0#
 &=SP ES PROBABLE (QUE) ASI' LES DAN ESE TRATO QUE HABLEN CUANDO TODO MUNDO SE ACABA (LOS SERES VIVOS SE ACABAN TOTALMENTE),
 &ID (33.100) #/#/#0#

STO WA|A'| LII|LA|A'| PII|S|MAA'NI| CA|TA|M| TIYU|S| TII| KIN|KAA|MAQ|TA|QAL'|MAA'IN|, #0#
 &=SP DERIDO QUE SOLAMENTE HAY UN SOLO DIOS QUIE'N NOS ESTA' PROTEGIENDO, &ID (33.101) #0#

STO NAA|WA|TII|YA|A'| MAQ|TA|QAL'|MAA|QUU'|, #0#
 &=SP TAMBIEN E'L MISMO LOS ESTA' PROTEGIENDO A ELLOS, &ID (33.102) #0#

STO \$|TAA|CANA|A'| KAN|II'| KI|LII|TAA|LA|KA'NI| KII|TA|\$|TU'|, #0#
 &=SP VIENEN A RESULTAR COMO SI FUERAN NUESTROS PRO'JIMOS, &ID (33.103) #/#/#0#

STO MAT|CANA|A'| WAN|QUU'| QAL'|CIWII|NAN|QUU'| 7AK|S|INI|II'| MIN|QUU'| K|KAA|CIK|II|N|, #0#
 &=SP DIZQUE ASI' DICEN EN SUS PLATICAS CUANDO VIENEN AL PUEBLO (A LAS CASAS), &ID (33.104) #/#/#0#

STO +PII|KIN|TAALA|KA'NI|, NII|KI|LII|MAA|LAQA|PAZII|TIKA'NI|, #/10#
 &=SP QUE SON NUESTROS PRO'JIMOS, Y NO DEBEMOS CAUSARLES ALGU'N DAN'O, &ID (33.105) #3#/#0#

STO 4AA'NI| KI|LII|TAA|QAL'|CIWII|NAN|TIKA'NI|, #0#
 &=SP DEBEMOS TRATARLOS BIEN, &ID (33.106) #0#

STO \$|LII|MU|QUI|U| PII|NII|NAH|7AA|KIN|KAA|MAA|KII|YAA'NI| TIYU|S| TII| KIN|KAA|MAK|MI|NIITA'NI| K|KAA|TA|SAAWA'|T|, #0#
 &=SP MIENTRAS NO NOS LLEVA TODAVIA EL DIOS QUIE'N NOS HA TRAI'DO AL MUNDO, &ID (33.107) #0#

STO CII| WA|NII'NI| KI|LII|TA|PAL'|KA'NI|, MAT|NII|S|MAA'NI| 4AA'NI| CIWII|NAN|QUU'|, TA|PALAH|QUU'| \$|LA|KA'NI|, #/10#
 &=SP Y NUESTROS DOBLES, DIZQUE NO SOLAMENTE PUEDEN HABLAR SINO QUE ELLOS SE CAMBIAN DE CUERPO, &ID (33.108) #/#/#0#

STO \$|LII|S|NII|II'| ZU|L'|QAMA|QUU'| WA|A'| TII| \$|TAA|4AAW|AIN|HI|KA'NI|, #0#
 &=SP CADA QUIE'N IMITA (SE PARECE) EXACTAMENTE A QUIE'N SEASU DOBLE, &ID (33.109) #/#/#0#

STO NAA|CANA|A'| \$|TA|CIWII|NI|HI|KA'NI|, NII|TUU|7AK|ZUU|MAQA|ZAN|QAA|QUU'|, S|KAN|H|MAQ|L'|TII|QUU'| MAASKI|WA|A'| \$|TIIYI|ILT|I|WA'|I|, #/10#
 &=SP TAMBIEN ASI' SUS PLATICAS, NADA EN ABSOLUTO SE LES PASA, LO IMITAN EXACTAMENTE AUNQUE SEA SU CUERPO IMAGEN, &ID (33.110) #/#/#0#

STO LAAT|7AK|S|NII|II'| ZUKU|QUU'|TA|PALAH|TUU'| LII|TA|PAL'|NI|7|, ZUKU|QUU'|TAA|QAL'|WAN|III|QUU'|, LAQ|AN|QUU'| WA|A'| TII| \$|LII|TA|LA|A|, #/10#
 &=SP TAMBIEN ASI' SUS PLATICAS, NADA EN ABSOLUTO SE LES PASA, LO IMITAN EXACTAMENTE AUNQUE SEA SU CUERPO IMAGEN, &ID (33.111) #/#/#0#

8TD LAAI 7AKI\$INI I I ZUKU|QUUITA|PALAH|QUU I LII|TA|PAL I NI 7 I, ZUKU|QUUITA|AA|QAIWAN|II|QUU I, LAQIAN|QUU I WA|A I TII I <|LII|TA|PA I #/#
L I KA N I ^ #0#
&=SP YA CUANDO EMPIEZAN A CAMBIARSE DE CUERPO LOS DOBLES, COMIENZAN A DISPERSARSE Y SE DIRIGEN HACIA EL ORIGEN DEL DOBLE SI
D (33.111) #/# #/# #0#

8TD PAIPII|MAQA|PALAIQUU I CANA|A I LAITAMA|QUU I, NII|SUQ|SIPUT|KA N I ^ #/# #0#
&=SP SI SE TARDAN UN POCO MA'S ANDANDO ASI Y NO SE ESFUMAN PRONTO (LOS SERES VIVIENTES) #/# #0# EID (33.112) #/# #0#

8TD LII|MAQ|WANI|QUU I LAQ|CIAA|N|QUU I WA|A I TII I \$ITAA|4AAWA|N|H|KA N I TAA|NII I LII|WI|LA|QUU I L I, 7AKI\$ITAM|H|ZUKU|QUU|LAITAI I #/#
MAA|QUU I ^ #0#
&=SP TIENEN TIEMPO PARA ALCANZAR A SUS CONVIVIENTES DOBLES AL LUGAR DE RESIDENCIA Y COMENZAR A VIVIR JUNTOS EID (33.113) #/# #0#

8TD KAH|TA M I TA|SIYI|QUU I 7AKI\$IT A M I LAKA|WAN|QUU|KA N I LAITAMA|QUU I LII|CAA|TIYUU I N I KAINII|WA|A I NYAH|KU|N|ITA|A I I A|MAA|QUU I #/#
U|KA I ^ #0#
&=SP ES NADA MA'S SORPRELENDE VER DOS GENTES DE CARAS IGUALES QUE ANDAN POR DONDEQUIERA ENTRE LAS PERSONAS EID (33.114) #/# #0#

8TD 7AA|LII|SITAA|L|NA|A I NIAA|L I TA|LAQA|PAS|QUU I TII I KAH|LII|TA|PAL I \$I|WA|NII I T, #0#
&=SP DESPUES NO SE DISTINGUEN CUA'L (DE LOS DOS) HABI'A SIDO EL DOBLE EID (33.115) #/# #0#

8TD LII|TA|LAQA|CIYA|QUU I ^ #0#
&=SP SE CONFUNDEN EID (33.116) #0#

8TD MAT|7AKI\$INI I I ZUKU|KAN|H|S|PUT|KA N I, NII|TA|TANUI|H|LII|QUU I TA|QAL I I I N I, LAQI\$ITAM|H|TAA|WAN|QUU|KA N I ^ #/# #0#
&=SP DIZQUE CUANDO COMIENZA A ESFUMARSE LOS SERES VIVIENTES, NO SE APARTAN LOS ANIMALES, SINO QUE SE REVUELVEN CON LAS GENTE #/# #0#
S EID (33.117) #/# #0#

8TD NAA|CANA|A I SKIITII I N I, NAA|KAH|KAA|LAQ|WAA N I ZUKU|QUU|LAITAMA|QUU I 7AKI\$INI I I TA|LAKA|ZUUI|WII I LII|SIPUT|NI 7 I ^ #/# #0#
&=SP TAMBIEN LOS PESCADOS COMIENZAN A ANDAR AL CAMPO LIBRE CUANDO SE ACERCA LA EXPIRACION (ESFUMACION DE LOS SERES VIVO #3#
S) EID (33.118) #/# #0#

8TD LAKA|ZUKU|U I ZUKU|QUUITA|KUT|QUU I NAK|CUCU T I, PAL I MA|A I ZUKU|QUU|WA|QUU I, NIAA|L I MAQ|TAM|H|TA|S|PITI|QUU I KICUCU T I ^ #/# #0#
&=SP POCO A POCO EMPIEZAN A SALIRSE DEL AGUA, COMIENZAN A COMER YERBAS, YA NUNCA REGRESAN AL AGUA EID (33.119) #/# #0#

8TD CANA|A I NUU|MA|A I NA|KIN|K|AA|Q|S|PULU|YAA I N I 7AKI\$INI I I NA|LAQ|CIAA I N I KIL I TA|MA|KUIU I <|LII|S|PUT|AT|KA N I ^ #0#
&=SP EN ESTA FORMA NOS VA A SUCEDER CUANDO LLEGUE EL DIA DE NUESTRA EXPIRACION (NOS ACABEMOS) EID (33.120) #/# #0#

8TD SAA|KA|TA|4ANKA|A|N|II I W I PA|PII|WA|A I CANA|A I NA|PU|WA N I TIYUU I S I NA|KIN|KAA|MAQA|S|TAQ|AA I N I ^ #0#
&=SP NI MODO QUE NOS OPONGAMOS SI ASI DISPONE EL DIOS DE DEJARNOS EID (33.121) #0#

8TD NIAA|L I NA|LAKA|S|KI N I NA|LAITAMA|YAA I W I ^ #0#
&=SP YA NO PERMITA QUE VIVAMOS EID (33.122) #0#

8TD KAZII I PII|WA|A I KIN|KAA|MAA|LAKA|ZUKU|NIITA I N I ^ #0#
&=SP SABER QUE E'L NOS HA CREADO EID (33.123) #0#

8TO CUU|TA|QAL*II|N|II*NI, WA|A*| 7AK|S|TA*MI KIN|KAA|LII|MAA|PAA|KII|YAA*NI 7AK|S|INI|II*| CANA|A*| NA|KIN|KAA|LAKA|PAA|SITAKINI|YA
A*IN
&=SP ASI* COMO A LOS ANIMALES, POR ESO NOS ELIMINA AL MISMO TIEMPO CUANDO ASI* LO DISPONE DE NOSOTROS &ID (33.124) #/0#

8TO PA|PIII|7AN|HIKU|U*| KIL*|TA|MA|KU*|, N|AA|L*|KIN|ITI|KAA|LAQ|IC|AA*|NI|ZAKI*|N
&=SP SI TODAVI*A FALTA ALGU*|N TIEMPO, YA NO NOS TOCARA* A NOSOTROS &ID (33.125) #/0#

8TO WA|A*| NA|LAQ|IC|AA|NI|QUU*| WA|A*| TII| NA|MIN|QUU|Y|HIKU*|7
&=SP LES TOCARA* A LOS QUE VENDRA*|N DESPUE*|S (A LA GENERACIO*|N FUTURA) &ID (33.126) #/0#

8TO PA|PIII*|CIII NAAL*|MAQAA*|NI, /TUU*| NA|4AWA|YAA*|IW?
&=SP SI ACASO YA NO FALTA MUCHO TIEMPO, ?QUE* VAMOS A HACER? &ID (33.127) #/0#

8TO KI|LII|PAA|TII|IT|KA*|NI
&=SP DEBEMOS SOPORTAR Y SUFRIR &ID (33.128) #/0#

8TO SAA|7UU|NU|U*| KI|LII|KAA|NAA|LAI|TA|MAA|IT|KA*|NI
&=SP NI MODO QUF AQUI* VIVAMOS FTERNAMENTE &ID (33.129) #/0#

THE KEY -- &=SPTOD HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8TO PUU|TAM|HIKI|LII|7AN|AT|KA*|NI KI|S|AA|LAQ|IPUU*|TU|U*| &ID (33.130) &=SPTODOS HEMOS DE IR AL OTRO LADO OTRO MUNDO &/ #/0#

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

8TO S|TA|A|CAN|A|A*| 7UY|NU|U*| K|A|NI|NI|K|A|H|TII|IT|A|S|TU|MAA*|IW
&=SP POR AQUI* PARECE COMO SI ESTUVIE*RAMOS DE PASO &ID (33.131) #/0#

8TO NII|7A|N|IT|A*| LI|WI|K|KIN|CIK|KA*|NI TAA|NII*| S|LII|PAA*|NI NA|LAI|TA|MAA|YAA*|IW, N|AA|L*|KIN|ITI|KAA|MAA|LAK|S|HI|KA|NI|HIKU*|7
&=SP ALLA* NO ES NUESTRA VERDADERA CASA DONDE ESTAREMOS PARA SIEMPRE, QUE YA NO NOS RETIRARAN &ID (33.132) #/0#

8TO NAA|PAA|S|AWA|YAA*|IW| NA|LAI|TA|MAA|YAA*|IW
&=SP TAMBIE*|N VIVIE*RAMOS CONTENTOS &ID (33.133) #/0#

8TO NII|K|A|H|K|A|IT|A|LAQ|A|PAZII*|TI LAA|N|4AA*| KAZAN|S|A|PAA|TII|MAA*|IW DUS|T|A|NII*|NI ZAKINI|II*|NI 7UY|NU|U*| K|KAA|K|L|I|TA|MA|K|I|N|I

8TO NIIKAKHAKAITA LAQA PAZII ITI LAA NI 4AA KAZAN AA PA ITI MA A IW QUSTANI NI TAKINII NI TUIYINUIU KIKAA KIL ITA MA KU A A #0#
 &=SP NO NADA MA'S ENTRE TRISTEZAS COMO ESTAMOS PADECIENDO POBRES DE NOSOTROS EN ESTA VIDA &ID (33.134)

8TO NUU MAIA QAL ICIIWIINANIQUU TUTUNAAKU HINI 7 7AKI \$INI I LAKA PAASITAKIQUU TUU TIWAINIQUU ILI SINAITAATAI HINI NI HI #
 KA NI 7USUWAIA \$INAANAHIKA N A # / #0#
 &=SP ASI PLATICAN LOS TOTONACOS CUANDO RECUERDAN LO QUE LES PLATICO SUS ABUELOS EN TIEMPOS PASADOS, O SUS ABUELAS &ID (33.135)

8TO PAKISICANAIA LII \$AQA I I I I QUUKAINI ITI MAQAASIA 7 LAI LAKIMAKI ZUUIH KUI \$IWANIQUU INI IT A # / #0#
 &=SP TODOS ASI LES HAN PLATICADO HACE TIEMPO DESDE QUE TODAVIA ERAN CHICOS &ID (33.136) #0#

8TO MAQA PI ZII I I WANQUU PTIICANITIIYAIA LAI TI ITI I MAQITA MI MAQAASIA 7 #0#
 &=SP CUENTAN ALGUNOS QUE YA UNA VEZ SUCELO ASI HACE TIEMPO &ID (33.137) #0#

8TO WAIA CANAIA \$ILII WANQUU LAQWAA QUULA IN A #0#
 &=SP POR ESO ASI ASEGURABAN LOS ANCIANOS &ID (33.138) #0#

8TO WAI TANI NI \$IKAZII QUU PAIPII \$ILII KAANA HINI \$ILII KAANA IA TUU \$IWANIQUU I A #0#
 &=SP ELLOS ESTABAN ENTERADOS SI ERA VERDADO NO LO QUE CONTABAN &ID (33.139) # / #0#

8TO CII 7AA MAQA PI ZII I I WANQUU PTIINA LAI YI WII I TII TIITAA QAL ICIIWIINA ILI TIYUU SI \$AILAKIAQA IPUU N A #0#
 &=SP Y OTROS DICEN QUE HA DE HABER ALGUNO QUIE N PLATICO CON EL DIOS DEL CIELO &ID (33.140) #0#

8TO PAKISITIIWANI ILI LAA NI 4AA LAI MA A IW KISIAQISIPUU NI KAITA \$AAWA IT A #0#
 &=SP TODO LE HA DICHO COMO VIVIMOS SOBRE LA TIERRA &ID (33.141) #0#

8TO WAIA LIIITA KAZII ILI PAIPII NII ICANA IKA IWA I # / #3# / 9
 &=SP POR ESO SE SUPO SI NO FUERA ASI &ID (33.142) # / #1# / 9

8TO TII NI I \$ITII KAZII I I KU U TUU NAILAINIYAA IW 7AAILIISITAA I LAINA IA LAI 7AA MAQAASIKU 7 #0#
 &=SP NADIE SABRIA QUE FIN TENDRIAMOS MA'S TARDE FALTANDO TODAVIA MUCHO TIEMPO &ID (33.143) # / #0#

8TO NII KAZII YAA IW NII 7AKI \$INI 7 KAHIWAIA 7AA LII LAA MA A KAZII NI I I MA A IW # / #0#
 &=SP NO SABEMOS PARA CUA NDO NADA MA'S NOS ESTAMOS DANDO A SABER A TIEMPO &ID (33.144) # / #0#

8TO NII 7AKI TANKI SI TAIKAZII PAIPII \$ILII KAANA IA CANAIA NAILA IYI LAA NI 4AA WANQUUKA NI NII NI 4AA NI I 7AKI \$INI 7 # / #0#
 &=SP NO SE SABE BIEN SI ASI VA A SUCEDER COMO LO CUENTAN YA CUANDO SEA DE VERDAD &ID (33.145) #0#

8TO WAIA 7UY MAIA \$ITAI QAL ICIIWIINIH KA NI TUTUNAAKU HINI 7 #0#
 &=SP E STA PLA TICA ES DE LOS TOTONACOS &ID (33.146) #0#

8TO NII ITAI KAZII NII LIWI I KIL I ZUKU INI INICATA LAI MAQAANIA 7 #0#
 &=SP NO SE SABE COMO SURGIO DESDE HACE TIEMPO MUY LEJANO &ID (33.147) #0#

8TO 7AAL' | CANA | A' | LII | QAL' | CIWII | NAN | QUU' | LAA' | CIYU | U' | MAASKI | KAH | 7AA | LAQA | CIN | I | II' | NI' | ^
 &=SP SIGUEN ASI' TODAVI'A, AUNQUE SEA NADA MA'S DE CUANDO EN CUANDO, PLATICAR DE AQUELLO, &ID (33.148) #0# #= NDO / #0#

8TO 7AKIT | K | PU | WA' | N | PII | NI | I | I | K | I | NI | I | K | AI | TI | PAA | ZAN | QAA | QUU' | IL' | ^
 &=SP YO CREO QUE ESO NUNCA SE LES VA A OLVIDAR, &ID (33.149) #0# #0#

8TO 7AAL' | CANA | A' | NA | LAA | LII | SAQA | 4II | TIIL' | A | QUU' | NII | LII | WAYA' | ^
 &=SP VAN A SEGUIR PLATICA'NDOSE DE ESO POR MA'S TIEMPO QUE SE PROLONGUE &ID (33.150) #0# #0#

8TO NII | KAI | TI | LAQ | S | PUT | L' | I | KU | U' | TUU | \$ | TA | MA | KIL' | ZIK | II | NI | HI | KA' | NI | TA | QAL' | CIWII' | NI | LAQ | WAAI | QUOLA' | NI | LAA | 7UH | TIYI | NA' | 17 | ^
 &=SP NO SE ACABARA' YA LA PLA'TICA QUE DIERON PRINCIPIO AQUELLOS ANCIANOS DE AQUEL TIEMPO REMOTO, &ID (33.151) #0# #0#

8TO WA | NII' | NI | TII | QAS | MATI | QUU' | LAA | CIYU | U' | 7UY | MAIA' | TA | QAL' | CIWII' | NI, KAANA | HILA | QUU' | L' | ^
 &=SP LOS QUE ESCUCHAN AHORA EN ESTE TIEMPO ESTA PLA'TICA, LO CREEN, &ID (33.152) #/ #0# #/ #0#

8TO ZUKU | QUU | LAKA | PAA | S | TAKI | QUU' | PAI | PII | CANA | A' | NA | LA' | YI | SA | MAQ | TA' | M | LA | QAS | MATI | QUU' | L' | ^
 &=SP EMPIEZAN A RECORDAR SI DE REPENTE SUCEDIERA EFECTIVAMENTE ASI' COMO OYEN (PLATICAR), &ID (33.153) #/ #0# #/ #0#

8TO ZUKU | QUU | LAQ | PII | K | WAN | QUU' | L' | NII | KA | NI | TI | QUU' | L' | PU | WAN | QUU' | L' | LAQ | KAZAN | QUU' | \$ | KIL' | TA | MA | KU | HI | KA' | NI' | ^
 &=SP EMPIEZAN A TENER TEMOR DE ELLO (DEL SUCESO IMAGINADO), NO QUISIERAN MORIRSE, ESTIMAN SUS VIDAS &ID (33.154) #/ #0# #/ #0#

8TO SA | LII | WAKA | A' | PAI | PII | \$ | LII | TA | PUU | CAWA | TI | KAN | HI | KU | U' | WA | A' | TII | QAS | MATI | QUU' | L' | ^
 &=SP ES MAYOR (LA PREOCUPACION) SI LOS QUE ESCUCHAN (LA PLA'TICA) ESTAN POR CASARSE TODAVIA, &ID (33.155) #0# #/ #0# #/ #0#

8TO ZUKU | QUU | KIL' | PAA | NI | TI | QUU' | L' | LII | PU | WAN | QUU' | L' | ZAA | PU | U' | PAA | S | TAKI | QUU' | TUU | QAS | MATI | QUU' | NI | TI' | ^
 &=SP COMIENZAN A SUSPIRAR LAMENTANDOSE, CADA RATO SE ACUERDAN DE LO QUE HAN OIDO (PLATICAR), &ID (33.156) #/ #0# #/ #0#

8TO 7AA | LII | S | TAA | L | NA | A' | N | AA | L' | LA' | YI | PAA | ZAN | QAA | QUU' | L' | NII | KA | MAQA | S | TAQI | QUU' | L' | ^
 &=SP MA'S TARDE NO PUEDEN OLVIDARLO, NO QUISIERAN DE DEJAR ABANDONAR, &ID (33.157) #/ #0# / 9 #/ #0# / 9

8TO NII | KA | S | TAG | M | II | QUU' | L' | PU | WAN | QUU' | TUU | 7AKI | \$ | IL' | WALII | QUU' | NI | TI' | TII | SA | PUU | LA | NA' | ^
 &=SP NI QUISIERAN ALEJARSE DESEAN DE DONDE HAN PUESTO SUS MIRADAS ANTERIORMENTE, &ID (33.158) #0# #0#

8TO KAH | WA | A' | NII | LAKA | PAA | S | TAKI | QUU' | 7AKI | TA' | NKI | S | ^
 &=SP NADA MA'S PORQUE NO REFLEXIONAN BIEN, &ID (33.159) #0# #0#

8TO PAI | PII | NA | S | PUT | KA' | NI' | TII | NI | I | K | AI | TI | 7AQA | TAA | S | TU' | L' | ^
 &=SP SI SE ACABA EL MUNDO, NADIE SE QUEDARA', &ID (33.160) #/ #0# #/ #0#

5 THE KEY -- &=SPELL HAS BEEN DELETED ; NO BLANK FOLLOWING THE ASSUMED KEYWORD

4 THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: 8TO WA | NII' | NI | KAH | WA | A' | \$ | MAQ | KA' | ZI | I | PII | K | WAN | QUU' | L' | ^ &ID (33.161) &=SP ELLOS NADA MA'S SE ESPANTAN DEMASIADO, &ID (33.161) #/ #0#

3

2

Texto 34

INCENDIO DEL CIELO

Oraciones 1 - 67

pp. 146 bis - 151

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

85 (34.1) ETO MONTAÑAS DEL CIELO 81

ETO NUU|MA|A' WAN|QUU|KA'N| K|KAA|TUTUNA|AKU|H|NI|I' 7AK|\$|NI|I' QAL'|CIWII|NAN|QUU|KA'N|
 E=SP RELATAN ASI' EN LOS PUEBLOS TONACOS CUANDO (SE) PLATICAN, EID (34.1)

#0#
#/#/#0#

34

ETO "MAT|7AK|\$|NI|I' ZAAPU|U' K|L'|KUI|U' 7AQA|PUU'N|, NII|TA|KAZII' LAA|N|4AA' \$|TA|KIL'|TA' I|
 E=SP DIZQUE CUANDO CONTINUAMENTE ARDIA EL CIELO, NO SE SABE COMO SE PRENDIA (SO'LO), EID (34.2)

#/#/#0#
#/#/#0#

ETO KIAAY|WA|A' LAMA|LAMA|PASA|MA|A' PASA|MA|A' \$|AK|\$|IL'|QUU|KA'N|
 E=SP YA ESTABA PRODUCIENDO LLAMARADAS A LA HORA QUE LO VEI'AN, EID (34.3)

#0#
#0#

ETO PUU|TAM|H|\$|ZUKU|KA'N| TASA|QUU|KA'N| LAA| K|\$|LII|KAA|4ANKA|A' KAA|TA|SAAWA'|T|
 E=SP TODOS EN CONJUNTO EMPEZABAN A LLORAR EN TODO EL MUNDO, EID (34.4)

1#0#
#0#

ETO KAH|\$A|MAQ|TA'M| \$|ZUKU|U' 7UU|NA'N| PAL'A|A' 7AA|LII|4ANKA|A|LIYA'|, 7USU|LII|CAALI'
 E=SP NADA MA'S DE REPENTE EMPEZABA AL POCO RATO A SOPLAR FUERTE EL VIENTO, O AL SIGUIENTE DIA, EID (34.5)

#/#0#
#3#/#0#

ETO WA|A' SAAMAATYU|U' MAA|MISI'IL'| \$|WAN|QUU|KA'N| 7AK|\$|NI|I' \$|MI|\$|A|A| 7AQA|PUU'N|
 E=SP LO APAGO' SAN MATEO / DECI'AN CUANDO SE APAGABA EL CIELO, EID (34.6)

#/#0#
#--#/#0#

ETO MAQ|L'UUWA|A' CANA|A' LAINIIT|
 E=SP ASI' SUCEDIO' VARIAS VECES, EID (34.7)

1#0#
#0#

ETO KAH|KAA|TA|PIIK|WA|A' \$|LAI|MAA|QUU|KA|A' MAQAA|S|A'7|, 7AAN|QAL'II'NI K|S|PUT|PATANI|KA'N|
 E=SP NADA MA'S EN MEDIO DEL TERROR, VIVI'AN HACE TIEMPO, A CADA MOMENTO SE QUERI'AN ACABAR EL MUNDO, EID (34.8)

#/#0#
#/#/#0#

ETO WAN|QUU|KA'N| PII|NAA|TI|TA|KIL'|TA|L'|A|A' KAA|TA|SAAWA'|T|
 E=SP CUENTAN QUE TAMBIEN YA SE HABA PRENDIDO LA TIERRA, EID (34.9)

#0#
#0#

7 ETO WAN|QUU|KA'N| PII|NAA|LA'YI| WA|A' 7AQA|PUU'N| TI|TA|KIL'|TA|CA|A' LAKA|ZUU|WA|A' TAA|NII' MAK|TA|YAA|CA|A' KAA|TA|SAAWA'|T|
 , CUU| 7AQA|PUU'N|, KAH|TI|LAA|MAA|PASII'IL'|
 6 E=SP CUENTAN QUE PROBABLEMENTE EL CIELO SE HA DE HABER PRENDIDO YA CERCA ALLA' POR DONDE TERMINA LA TIERRA Y EL CIELO, NADA #
 MA'S SE HAN DE HABER PRENDIDO ENTRE SI', EID (34.10)

#/#0#
#0#

4 ETO NAA|WA|A' SAAMAATYU|U' TI|MAA|MISI'IL'|
 E=SP TAMBIEN LO APAGO' SAN MATEO, EID (34.11)

1#0#
#0#

8TO LII|PIIK|WA|A| MA|MIN|II|L| SII|N|, NAA|LII|PIIK|WA|A| MA|TUUN|II|L| ^
 8=SP HIZO LLOVER MUCHO, TAMBIEN HIZO SOPLAR MUCHO EL VIENTO, &ID (34.12)

#|1#0#

#/#/#0#

8TO MAT|7AK|\$|NI|II| TI|ZUKU|L| 7UU|NA|N|, LII|PIIK|WA|A| TI|AA|QAI|YAA|WA|L| SA|LAK|L|KU|M| TUU| \$|7A|NA|N| K|\$|AQ|S|PUU|N| KAA|
 |TA|\$|AAWA|IT| TAA|NII| KIL|KU|NIIT|TA|7

8=SP DIZQUE CUANDO EMPEZO A SOPLAR EL VIENTO, SE ELEVARON MUCHO LOS RESIDUOS DE LO QUEMADO DE LO QUE HABI A SOBRE LA TIER
 RA, (EN LA PARTE) POR DONDE YA SE HABI A QUEMADO, &ID (34.13)

*/#/#/#0#

8TO KANII|KAA|ZIIS|NI|II| \$|WA|NII|TI 7AK|\$|NI|II| \$|7UU|NA|MA|I| ^

8=SP PARECI A QUE ERA DE NOCHE CUANDO ESTABA SOPLANDO EL VIENTO, &ID (34.14)

#0#

8TO WA|A| \$|MAA|KAA|PAQ|L|TUU|T|II|NI|II|TI K|\$|LII|KAA|4ANKA|A| KAA|TA|\$|AAWA|IT| ^

8=SP LO HABI A HECHO OBSCURECER EN TODA LA EXTENSIO N DE LA TIERRA, &ID (34.15)

#0#

#0#

8TO NAA|NII|\$|MAAN|HI|WA|A| TA|PAQ|L|TUU|T|II|L|, LII|PIIK|WA|A| LA|L| LII|NII|IN| ^

8=SP NO SOLAMENTE FUE EL OBSCURECIMIENTO, (SINO QUE) HUBO MUERTE EN GRAN ESCALA, &ID (34.16)

#|1#0#

#0#

8TO WA|A| 7AK|\$|WA|QUU|KA|A| \$|X|NI|II| KAA|TA|\$|AAWA|IT|, CUU| \$|X|NI|II| TUU| TA|LAK|L|KUITA|MAA|QUU|L| K|\$|AQ|S|PUU|N| K
 AA|TA|\$|AAWA|IT| ^

8=SP SE ASFIXIARON POR EL HUMO DE LA TIERRA Y DEL HUMO DE LO QUE SE QUEMARON SOBRE ELLA, &ID (34.17)

#0#

#0#

8TO NII|MAT|LA|A| \$|XASAA|NAN|KA|N|, TA|QALA|N|AA|N| TI|MAA|4IWAQ|L|QUU|KA|I| ^

8=SP DIZQUE NO SE PODI A RESPIRAR, AGUANTARON CON SACRIFICIO, &ID (34.18)

#0#

#0#

8TO WA|TA|NII|N| TII| T|II|QA|TAA|\$|TU|QUU|L| ^

8=SP AQUELLOS QUE SOBRARON, &ID (34.19)

1#0#

#0#/#

8TO NII|NAH|MAQAA|N| CANA|A| \$|LA|NII|T| TA|LAQA|PAZII|TI, TI|LA|L| TAXA|TA|IT| ^

8=SP NO HACI A MUCHO TIEMPO QUE HABI A SUCEDIDO ESA DESGRACIA, HUBO ENFERMEDAD, &ID (34.20)

1#0#

#0#

8TO MAQAA|S| \$|PUUU|NAN|QUU|KA|N|

8=SP HUBO MUCHO TIEMPO (DURARON TIEMPO) DE ESTAR ENFERMOS, &ID (34.21)

#0#

8TO LAA| 4AAN|HI|7UU|NA|L|, ZUKU|L|SII|NA|N| LII|PIIK|WA|I|7 ^

8=SP ACABANDO DE SOPLAR MUCHO VIENTO, EMPEZO A LLOVER BASTANTE, &ID (34.22)

1#0#

#0#

7 8TO WA|A| LAKA|ZUKU|LAKA|ZUKU|U| ZUKU|L|LII|MI|\$|A|A| KAA|TA|\$|AAWA|IT| ^

8=SP POR ESO ELLO POCO A POCO SE FUE APAGANDO LA TIERRA MUNDO, &ID (34.23)

1#0#

#0#

5 8TO MI|\$|NIIT|TA|A| TAN|KI|W|II|L| LII|CAALI| ^

8=SP YA SE HABI A APAGADO AL AMANECER AL SIGUIENTE DI A, &ID (34.24)

1#0#

#0#

3 8TO WA|A| TUU| \$|LA|WAKA|QUU|I| KAA|TUUN|II|N| \$|MAA|KAA|PAQ|L|TUU|T|II|QUU|NIIT| ^

8=SP TODO LO QUE ANDABAN VOLANDO EN EL AIRE (QUE) HABI A HECHO OBSCURECER, &ID (34.25)

1#0#

#0#

8TO 7AK|S|NI|I|I| ZUKU|L|S|II|NA|N| , NAA|ZUKU|QUU|L|TA|QAA|TA|QUU| KAA|TII|I|NA|7 ^
 &=SP CUANDO COMENZO A LLOVER , TAMBIEN FUERON DESCENDIENDO AL SUELO &ID (34.26)

#0#

#0#

8TO PAK|S|7A|N|TA|A| T|AA|K|TUU|S|TUK|TA|MAA|QUU|L| KAA|PUU|MAK|TAM|AA|N ^
 &=SP TODO ALLA SE FUE ACUMULANDO EN LAS PARTES BAJAS DE LOS LLANOS &ID (34.27)

#0#

#0#

8TO WA|A| 4ANKA|NA|A| CAQ|AA|Q|TII|QUU|L| TAA|NII| KAA|MAQ|QAA|S|TII|N ^
 &=SP LAS CORRIENTES DEL AGUA PASO A RECOGER EN LAS CIMAS DE LAS LOMAS &ID (34.28)

#0#

#0#

8TO PAK|S|MAL|AAN|H|WAN|QUU|L| ^
 &=SP TODO SE CONVIRTIO EN ABONO &ID (34.29)

#

#0#

8TO WA|A| CIYU|U| 4AWA|A| NII|KANAA|TUU| LII|LA|NAA|NA|N| KAA|MAQ|QAA|S|TII|N|II|N| LAA| KAA|MAK|TAM|AA|N ^
 &=SP DE ESO SE DEBE AHORA QUE NO SE PRODUCE TANTO EN LAS LOMAS COMO EN LOS LLANOS &ID (34.30)

#0#

#0#

8TO PA|PII|NII|WA|A| 4ANKA|NA|A| |CAQ|AA|K|TII|QUU|L| MAL|AA|N| KAA|MAQ|QAA|S|TII|N| , LAKA|S|TA|M| 4AA|N| \$|LA|NAA|NA|L| ^
 &=SP SI NO FUERA POR LAS CORRIENTES DE AGUA QUE RECOGIERAN EL ABONO EN LAS LOMAS , EN TODAS PARTES SE PRODUCIRIA IGUAL (I
 EGUMBRE ETC.) &ID (34.31)

#0#

#0#

8TO MAT|7AK|S|NI|I|I| TAIMAQA|S|TA|Q|L|I|I| KIL|KUI|TA|T| 7AQA|PUU|N| LAA| SAASTI|L| KAA|TAI , 4AAN|A|A| ZUKU|QUU|KA|A| LAITAIMAA
 |QUU|KA|N| ^
 &=SP DIZQUE DEJO DE ARDER EL CIELO AL (EMPEZAR) LLEGAR UN ANO NUEVO , YA ENTONCES COMENZARON A VIVIR BIEN &ID (34.32)

#0#

#0#

8TO TAM|PII|TA|S|TU|QUU|KA|A| YA|LAQA|PAZII|T| TUU| NII|\$|MAQAA|S|NI|I|I| \$|CAA|CI|N| ^
 &=SP SE LIBRARON DEL PELIGRO QUE SE PRESENTABA A MENUDO &ID (34.33)

#0#

#0#

8TO NII|TA|KAZII| TUU| \$|LII|LII|PU|WANII|T|II| TIYUUS|4AA|T ^
 &=SP QUIFEN SABE POR QUE SE HABA SENTIDO (ENFADADO) EL DIOS PADRE &ID (34.34)

#0#

#0#

8TO 7AAN|QAL|II|N| \$|M|AA|Q|S|TUQAH|N|II|MAA|QUU| \$|KAM|AN|AA|N ^
 &=SP TODO EL TIEMPO ESTABA HACIENDO SUFRIR A SUS HIJOS &ID (34.35)

#0#

#0#

8TO NII|KAA|TA|PAI|AWA|A|N| \$|MAA|LA|MAA|N|II|MAA|QUU| ^
 &=SP NO LOS HACIAN VIVIR EN MEDIO DE LA ALEGRIA &ID (34.36)

#0#

#0#

8TO WAN|QUU| MAQA|PI|ZII| NA|4AAT|NII|N| PII|WA|A| \$|LII|MAQA|S|IZII|NAN|QUU| MAT|\$|WA|QUU| K|S|QATA|KA|N ^
 &=SP CUENTAN ALGUNOS PADRES ANCIANOS , QUE HABIAN HECHO ENOJAR (AL DIOS) (PORQUE) DIZQUE SE COMIAN A SUS HIJOS (CRIA
 TURAS) &ID (34.37)

#0#

#0#

8TO WA|A| TII| NII|\$|WA|Y| , K|PUU|\$|QA|A| \$|7AN|QUU| MA|LAQ|ZAN|Q|AA|QUU| \$|S|TAQ|WA|N| ^
 &=SP LOS QUE NO SE LOS COMIAN , LOS LLEVABAN ARROJAR VIVOS AL RIO &ID (34.38)

#0#

#0#

8TO MAT|LII|PIIK|WA|A| \$|LAQ|KAZAN|QUU| \$|PAA|\$|KA|ZI|KA|N| LAQ|S|QATA|A|N , KAH|\$|AK|SAA|MAQ|NII|QUU|KA|N| , NII|\$|LII|N|TII|TIKAN|H
 |S|WAN|QUU|NII|T| ^

#0#

8TO MAT|LII|PIIK|WA|A*| \$|LAQ|KAZAN|QUU*| \$|PAAS|KA|ZI|KA*N| LAQ|S|QATA|A*N , KAH|\$|AK|SAAI|MAQ|NI|QUU|KA*N| , NII|\$|LII|NTI|TIKAN|H
 |\$|WAN|QUU|NII*T_^ #0#
 &=SP DIZQUE LE CAUSABA MUCHI*SIMA LA*STIMA A LA SANTA MADRE DE LOS NIN*OS CRIATURAS AL MATARLOS NADA MA'S A FUERZA , TODAVI
 'A NO LES TOCABA QUE MURIERAN, &ID (34.39) #0#

8TO WA|A*| \$|LII|MAA|KAA|S|PUT|U|PATAN|QUU|KA*N| K|\$|LII|KAA|4ANKA|A*| KAA|TA|\$|AAWA|*|T| , MAASKI|MAQA|PI*ZII| NII|TUU*| \$|4AWA|NTI|Q
 UU*| K|S|QATA|KA*N_^ #0#
 &=SP ES LA CAUSA QUE LOS QUERI*AN ELIMINAR EN TODO EL MUNDO , AUNQUE ALGUNOS NO LE HACI*A DAN*O A SUS CRIATURAS, &ID (34.40) #0#

8TO KAH|\$|LAA|MAQ|S|ITA|4AWA|MAA|QUU*|L*_^ #0#
 &=SP POR UNOS NADA MA'S ESTABAN SIENDO MARTIRIZADOS, &ID (34.41) #0#

8TO TII|NII|NAH|\$|7A|NA*N| PAALII*| LAQ| TAK|\$|NI|TIYA|A*| \$|MAA|S|PUT|U|U|NAM|PATAN|KA*N|_^ #0#
 &=SP TODAVI*A NO HABIA PADRES CURAS EN AQUELLA FECHA QUE (EL DIOS) QUERI*A ACABAR A LOS SERES HUMANOS, &ID (34.42) #0#

8TO TII|NII|NAH|\$|LAKA|PAA|S|TA*K|A|A| TIYUU*SI , KAH|KU|CAN|ITA|A*| \$|LAI|MAA|QUU|KA*| , \$|MAANI|HI|WAIKU|U*| \$|LITQ|AANI|QUU*| \$|TAI|WAA|Y
 |H|KA*N_^ #0#
 &=SP NADIE VENERABA TODAVI*A A DIOS , TODAVI*A VIVI*AN NADA MA'S ASI* , SOLAMENTE SE OCUPABAN EN COMER, &ID (34.43) #0#

8TO NII|TUU|\$|PU|WAN|QUU*| PA|PII|WII*| TII| \$|LII|S|KIN|AT|KA*N| 4AA*N| NA|LAI|TA|MAA|QUU*|_^ #0#
 &=SP NO SE IMAGINABAN SI EXISTI*A A QUIE*N TENI*AN QUE PEDIRLE PARA QUE VIVIERAN BIEN, &ID (34.44) #0#

8TO WAN|QUU*| 7AA|MAQA|PI*ZII| LAQ|QUULA|IN_^ #0#
 &=SP OTROS ANCIANOS CUENTAN, &ID (34.45) #0#

8TO MAT|\$|PU|WA|NI|QUU|KA|NII*T| PII|L*UUWA|LAAPANII*T| NA|MAA|LAQA|WAN|II|NI|QUU|KA*N|_^ #0#
 &=SP DIZQUE LES TENI*AN EL PROYECTO DE CRIARLES MUCHOS TIGRES, &ID (34.46) #0#

8TO WA|NII*N| NA|LAQA|S|ITAQA|A|NA|A|WA|QUU*| NIYAH|KU|QAL*|LII*|TII| \$|LAI|MAA|QUU|KA*|_^ #0#
 &=SP (PARA) QUE ELLOS SE LOS COMIERAN VIVOS A CUANTOS SERES HUMANOS VIVI*AN, &ID (34.47) #0#

8TO MAT|CANA|\$|KAZII*| CANA|A*| \$|4AWA|A*| TIYUUS|4AA*|T| , WA|A*| KIM|PAAS|KA|ZI|KA*N| NII|LAKA|S|IKI*|L*_^ #0#
 &=SP DIZQUE ASI* HABIA DISPUESTO REALIZAR EL DIOS PADRE , LA VIRGEN MARI*A , MADRE BENDITA , NO PERMITI*_^ &ID (34.48) #0#

8TO LII|PIIK|WA|A*| ZUKU|L*|LAQ|TASA|QUU*| \$|KAM|AN|AA*N| TAK|\$|NI|II*| TI|ZUKU|XA|MAA|LAQA|WAN|II|QUU|KA*N| LAAPANII*T_^ #0#
 &=SP EMPEZO* A LLORAR MUCHO POR SUS HIJOS CUANDO YA EMPEZARON A CRIAR LOS TIGRES, &ID (34.49) #0#

8TO CUU| 7AA|MAQA|PI*ZII| TUU| WA|NAN|QUU*|_^ #0#
 &=SP Y OTROS MA'S QUE COMEN (SERES HUMANOS) , &ID (34.50) #0#

8TO PA|PII|NII|WA|A*| KIM|PAA|\$|KA|ZI|KA*N| \$|AQ|CIWI|I|NAN|QUU*|L*| , NII|TUU*| LII|4AA*N| , KAA|\$|TAM|H|\$|4AWA|QUU|KA*|_^ #0#
 &=SP SI NO FUERA POR LA VIRGEN MARI*A , MADRE BENDITA HABLARA POR ELLOS , NO HABRI*A REMEDIO , LOS HUBIERAN ELIMINADO (ACA
 BADO) A TODOS, &ID (34.51) #0#

8TO WA|NII'NI LAAPANII'ITI \$|MAA|LATA|NAN|QUU'IL' , TII|NII|LAIMAA|W|H|KAI|WA|A' PA|PII|CANAI'A' \$|M|AA|Q|S|PUL|II|QUU|KA' | #0#
 &=SP SERI'AN LOS TIGRES QUE HUBIERAN REINADO , NO VIVIRI'AMOS AHORA SI ASI' HUBIERAN TENIDO FIN AQUELLOS, &ID (34.52) #0#

8TO WA|A' \$|K'II|NTA|H|KA'NI MAASKI|TI|PAK|L'QUU'IL' LAAPANII'ITI , MAT|NII|TUU' \$|TA|NA'NI 4AQ|SA|PUU|LAINA' | #0#
 &=SP ELLOS TUVIERON LA CULPA SI SE CRIARON LOS TIGRES , DIZQUE MA'S ANTES NO HABI'A NADA, &ID (34.53) #0#

8TO WA|TI|YA|A' NAAY|MA|A' KAITUUIWA' | #0#
 &=SP POR EL MISMO ACONTECIMIENTO DE CIERTAS COSAS, &ID (34.54) #0#

8TO LA|NI|IN|TI|L'A|CA|A' ZUKU|QUU|KA|A' LAKA|PAA|SITAKI|QUU|KA'NI TIYUU'S | #0#
 &=SP (QUE) HA VENIDO PASANDO QUE HICIERAN HONOR A DIOS (EN AGUEL PRINCIPIO), &ID (34.55) #0#

8TO LAKA|ZUKU|LAKA|ZUKU|U' ZUKU|QUU|KA|A' LAKA|PAA|SITAKI|QUU|KA'NI PTI|KI|LII|LAKA|PAA|SITAKI|AT|KA'NI TAN|KI|W|II|MA|HI|QUU|TA|NUU|I' | #0#
 &=SP POCO A POCO COMENZARON A PENSAR QUE DEBEN RECORDAR EN E'L AL AMANECER Y AL ANOCHECER, &ID (34.56) #0#

8TO PA|PII|NII|CANAI'A' NA|LAKA|PAA|SITAK|AA'WI , KAH|PALA|A' TUU| NA|KIN|K|AA|Q|S|PUL|UYAA'IN | #0#
 &=SP SI NO RECORDA'RAMOS ASI' , EN UN MOMENTO A OTRO NOS PASARI'A ALGO, &ID (34.57) #0#

8TO MAASKI|TA|NAN|QUU' KAITUUIWA|A' LAA| CIYU|U' TUU| KIN|KAA|SAQAA|LII|QUU|YAA'INI , NII|LAI'A' KAH|LAQAI|WAINII|LAI|TA|PUU|LII|I' | #0#
 YAA'WI K|KAA|QUULU|U|KAA|KIWI|I'N | #0#
 &=SP AUNQUE EN ESTE TIEMPO EXISTEN (ANIMALES) LO QUE NOS MOLESTAN , NO PODEMOS ANDAR COMO QUIERA EN LOS GRANDES BOSQUES & #0#
 ID (34.58)

8TO \$|PAA|LAKA'|TA|AI PII|TA|NAN|QUU' LAAPANII'ITI , CUU| 7AA|MAQA|PI|ZII|I' TA|QAL'II|NI|II'NI TUU| WAINAN|QUU' | #0#
 &=SP POR LA CAUSA QUE HAY TIGRES Y OTROS ANIMALES QUE COMEN SERES HUMANOS, &ID (34.59) #0#

8TO MAT|ZAK|\$|NII|I' \$|LII|QAW|H|MAA|PAK|L'IA|QUU|KA|NII'ITI LAA| NAAY|TA|KIL'ICAA'NI KIL'IK|J|NAA|NAIMA' | #0#
 , NII|MAA|LAQ|S|PUL|U|QUU|KA' , \$|LII|QAW|H|LAI|TA|MAA|QUU'IL' | #0#
 &=SP DIZQUE ENTONCES FUERON CRIADOS PARA SIEMPRE CUANDO HUBO QUEMAZO'N A QUE SE HA REFERIDO , DESPU'ES DE PASAR UN TIEMPO ,
 NO LOS HICIERON DESAPARECER , (SI NO QUE) VIVIERON PARA SIEMPRE, &ID (34.60) #0#

8TO K|KAA|QUULU|U|KAA|KIWI|I'NI TAN|QUU'IL' LA|TA|MAA|QUU' | #0#
 &=SP SE FUERON A VIVIR EN LO(S) MONTE(S) GRANDE(S), &ID (34.61) #0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A' KAA|ZII|S|NII|I' KII|TA|\$|TU|QUU|YAA|CA|A' K|\$|KIL'IA|PAA'NI KAA|KIWI|I'N | #0#
 &=SP SOLAMENTE EN LAS NOCHES SALEN POR LAS ORILLAS DE LOS MONTES, &ID (34.62) N/#0#

8TO PA|PII|NII|WA|KAI|WA|A' KAH|TANU|U' \$|LII|KAZII|QUU'IL' TII| LA|TA|MAA|QUU|NI|IN|CA|A' SA|MAQAA'IN | #0#
 &=SP SI NO FUERA POR LA ACTUACIO'N DISTINTA LOS QUE VIVIERON EN AQUEL TIEMPO, &ID (34.63) #0#

8TO NII|TU|U' TA|NAN|QUU|KA|WA|A' TUU| \$|KIN|KAA|MAQ|AA|Q|L'IA|QUU'INI LAA| CIYU' , 4AA'NI \$|TA'WI LII|TA|SITAM' KAI'NII|WA|A' | #0#
 KAA|QUULU|U|KAA|KIWI|I'N | #0#
 &=SP NADA HABI'A QUE NO ESPANTARAN AHORA , PODRI'AMOS IR SOLO A CUALQUIER MONTE GRANDE, &ID (34.64) #0#

Texto 35

EL HOMBRE POBRE

Oraciones 1 - 138

pp. 151 - 161

8TO NUU|MA|A*| QAL*II|QUU*| \$|TA|LAKA|PAA|S|TAK|NI|KA*N| , LAA|N|4A|A*| TII|TA|S|TU|NI|N|CA|A*| KIL*|TA|MA|KU|U*| \$A|PUU|LA|NA*| , L
AA| TII|NII|\$|AA|LAKA|PAA|S|TA|K|IA|A| LAA|N|4AA*| LA|TA|MAA|KA*N| KAA|KIL*|TA|MA|KU*
&=SP ASI* CONSERVAN SUS CREENCIAS , COMO PASARON LOS TIEMPOS DE ANTES , DESDE (LA EPOCA) QUE NADIE PENSABA TODAVIA CO
MO VIVIR EN EL MUNDO &ID (34.65) #0#

8TO KAH|KU|7AQ|L*|AQ|WA|A*| \$|LA|MAA|QUU|KAN|CA*7
&=SP TODAVIA VIVI*AN ENTONCES SIN ORGANIZACION &ID (34.66) #0#

8TO TII|NII|NAH|\$|LAA|KAAK|NII|NI*|A
&=SP AUN NADIE SE RESPETABA &ID (34.67) #0#

8TO \$|LA|MA|A*| CAA|TA*M| CI\$KU|U*| LIWI|NII|TUU|7AK|ZUU|\$|QAL*II*|
&=SP VIVI*A UN HOMBRE (QUE) NADA TENIA (ERA POBRE) &ID (35.1) #0#

8TO MAT|KA|QAL*II*|L*| TAMII*NI| \$|PU|WA*N|A
&=SP DIZQUE DESEABA TENER DINERO &ID (35.2) #0#

8TO NII|\$|KAZII*| LAA| NA|4AWA*|Y
&=SP NO HALLABA COMO LOGRARLO &ID (35.3) #0#

8TO KAH|WA|A*| \$|LAKA|PAA|S|TAK|TII|WI|LA|A*| CAALI|CAALI*
&=SP NADA MA*S SE SENTABA A PENSAR TODOS LOS DI*AS &ID (35.4) #0#

8TO NII|NII|\$|7A*N|A
&=SP NO IBA A NINGUNA PARTE &ID (35.5) #0#

8TO NAA|TII|NII|\$|M|AA|QAI|TIY|II*| LAA|N|4AA*| NA|TI|WI|LA|A*| K|\$|CI*KII , TUU*| NA|LII|TAA|TA|MAQ|ITA|QAL*|A|A| \$|PUSKAA*
&=SP ADEMA*S NO HABI*A QUIE*EN LO ACONSEJARA COMO (DEBE) VIVIR EN SU CASA , CON QUE* SE HABI*A DE MANTENER CON SU MUJER
ID (35.6) #0#

8TO KAH|WA|A*| \$|KAZAN|AA|PAA|TII|MAA|QUU*| TA|LII|MAA|\$|QAQA*|TI| \$|CAA|TIY|HI|KA*N
&=SP NADA MA*S ESTABAN AGUANTA*NDOSE LA POBREZA LOS DOS &ID (35.7) #0#

8TO MI*|L*| KIL*|TA|MA|KU|U*| 7AK|\$|NII*|I| KAH|\$A|MAQ|TA*M| PU|WA|A*| PII|\$|LII|KIL*|TA|AA|YI*|TII|I| TIXI*7| , KA|LAQ|AA*|L*| TUU| KII
|MAK|LA|L*|NA|WA*N| , NII|N|TA|A*| NA|KII|TA|CUQU*|A
&=SP LLEGO* UN DI*A CUANDO NADA MA*S DE REPENTE SE LE OCURRIDO QUE DEBE EMPRENDER EL CAMINO , PARA VER QUE* PODRA* HALLAR ,
HASTA DONDE IBA A RETROCEDER SU CAMINO &ID (35.8) #0#

8TO KAH|WA|A*| 7AQ|L*|AQ|WA|A*| 7A*|L*
&=SP NADA MA*S SE FUE* A UN RUMBO INDEFINIDO &ID (35.9) #0#

8TO NAA|\$|AA|WALII|TA*M| , NII|TUU|7AK|ZUU|\$|MAQA|TA|WAQA|NII*|T| TUU| NA|MAQ|LII|S|KU*X|IA|A| KA|NII|WA|A*| TA|NII*| QAL*II|QUU|KA*N
|TA|S|KUX|U*|A
&=SP ADEMA*S ESO , NO HABI*A APRENDIDO NADA (PARA SABER) DESEMPEN*AR ALGU*EN TRABAJO DONDE TUVIERAN &ID (35.10) #0#

8TO NII|TUUTUNKUN|H|S|LAQA|PA'S|A| , WAI'A| NII|S|LIT|TA|S|TAATA|NUU|NI|QUU'| MAAS|KUX|J|N|AINII'NI| S|A|L|A|K|S|KAA|CIKI|T|N| 1#0#
 &=SP NO SABI'A (CONOCI'A) NADA LUEGO Y POR ESO NO SE OFRECI'A A (TRABAJAR CON) PATRONES (LOS QUE DAN TRABAJOS) DE SU PUEBLO &ID (35.11) #0#

8TO MAT|7AK|S|NII'I| ZUKU|L'|TA|KAA'S|A| , 7AK|TANK|S|WAINI'IL'| S|PUSKAA'IT| PII|NA|S|TAQ|WALII'| 1#0#
 &=SP DIZQUE CUANDO EMPEZO' A PREPARAR SU VIAJE , LE EXPLICO' A SU MUJER QUE SE IBA A ALEJAR DE ELLA &ID (35.12) #0#

8TO N|AA|N|H|PAZA|A'| TUU| NA|LII|TA|MAQ|TA|QAL'|QUU'| 1#0# #0#
 &=SP VA EN BUSCA PARA EL SOSTE'N DE LOS DOS &ID (35.13) #0#

8TO KA|LAQ|AA'IL'| TUU| NA|KII|MAK|LA'| 1#0# #0#
 &=SP A VER LO QUE IBA A LOGRAR &ID (35.14) #0#

8TO N|II|K|S|NII'I| TA|S|PIT|L'|NA|WAINI'| 1#0# #0#
 &=SP A VER CUA'NDO HABRA' DE REGRESAR &ID (35.15) #0#

8TO CII| PUSKAA'IT| KAH|WAI'A'| QAS|MA'T|L'|III| TUU| WAINI'IL'| S|CISKU'7 1#0# #0#
 &=SP Y LA MUJER NADA MA'S ESCUCHO' LO QUE LE DIJO SU HOMBRE &ID (35.16) #0#

8TO NII|MAA|CUQU|NA'IL'| 1#0#
 &=SP NO HIZO POR DETENERLO &ID (35.17) #0#

8TO S|MAANI|H|WAI'A'| MAQ|TIY|H|MAQ|TU'TU|U| KIL'|PAA|NII'IL'| 1#0# #0#
 &=SP SOLAMENTE SUSPIRO' DOS O TRES VECES &ID (35.18) #0#

8TO TUNKUN|H|LAQ|A'IL'| S|TAA|LA|ZUMAA'IT| K|S|CI'KII| 1#0# #0#
 &=SP LUEGO SE FUE' CON SU HERMANA A ALCANZARLA EN SU CASA &ID (35.19) #0#

8TO 7AIN|TA|A'| 7AIL'|MAQ|TI|WI|LA'| 1#0# #0#
 &=SP ALLA' FUE' A OBTENER POSADA &ID (35.20) #0#

8TO S|7|A|NII|TA|A'| S|PUSKAA'IT| CISKUU'| 7AK|S|NII'I| 7A'IL'| 1#0# #0#
 &=SP YA SE HABI'A IDO LA MUJER DEL HOMBRE CUANDO E' EL PARTIO' &ID (35.21) #0#

8TO 7AQ|L'|AQ|WAI|H|KIL'|TAA|YI'IL'| TIXI'7| , NAA|MA|H|7AQ|WITI'7| 1#0# #0#
 &=SP EMPRENDIO' EL CAMINO SIN PUNTO FIJO , COMO SI FUERA UN LOCO &ID (35.22) #0#

8TO MAT|LAKA|L'UUWA|TA|CUCU|S|IPI|I'| S|LAKA|ZAALA|NII'T| 7AK|S|NII'I| PAA|S|TUQ|QUU'IL'| QAL'|TAATI|I'| TIXI|I|4AA'WI| 1#0# #0#
 &=SP DIZQUE YA HABI'A PASADO EN MUCHOS PUEBLOS CUANDO ENCONTRO' A CUATRO CAMINANTES &ID (35.23) #0#

8TO PUU|TAM|H|LII|KAA|N|H|S|YAA|QUU'| QUS|QUU|NII'T|II| S|7A|MAA|QUU'| 1#0# #0#
 &=SP TODO ARMADOS IBAN CORRE Y CORRE &ID (35.24) #0#

&TO MAT|K|\$AQA|4II|PATAN|QUU'| , NII|\$AQA|4II|QUU'|L' , KAH|ZAH|LAKA|ZAALA|QUU'|L' ^ #0#
 &=SP DIZQUE DESEABA HABLARLES Y NO LES HABLO' , (SINO QUE) NADA MA'S LOS PASO' DERECHO &ID (35.25) #0#

&TO WA|A'| LAKA|PAA|S|TA'K|L'II| PA|PII|NA|\$AQA|4II|QUU'| , NAILA'II|YI| KAH|NA|QAWA|QUU'| ^ #0#
 &=SP E'L SE IMAGINO' HABLARLES , A LO MEJOR NADA MA'S SE ENDOJAN &ID (35.26) #0#

&TO WA|A'| NII|LII|CIWI|II|NA'IL'| , \$A|4AA'NI| KAH|ZAH|LAKA|ZAALA|NA'IL' ^ #0#
 &=SP POR ESO NO HABLO' , PREFERIO' NADA MA'S PASAR (LOS) DERECHO &ID (35.27) #0#

&TO N|AA|L'|MAQA'IT| 4AAWA'|L' ^ #0#
 &=SP YA NO CAMINO' LEJOS &ID (35.28) #0#

&TO ZUKU|L'|A|LAQA|ZIIS|WA'NI' ^ #0#
 &=SP YA SE LE EMPEZO' A OBSCURECER &ID (35.29) #0#

&TO \$|MAAN|H|WA|A'| CIAA'IL'| 7AA|LAKA|TA'M| K|CUCUT|SIPI'| , 7AIN|TA|A'| MAQ|LAQ|TANK|W|II'IL'| ^ #0#
 &=SP SOLAMENTE LLEGO' A OTRO PUEBLO , ALLI' SE QUEDO' A PASAR LA NOCHE &ID (35.30) #0#

&TO MAT|7A|N|TA|A'| LII|TAA|QAL'CIWI|II|NAN|KA|A'| PII|TA|LAKA|ZUU|W|II|QUU|NII'T| TAN|TI'Y| LAK|4ANKA|LAAPANII'IT' ^ #0#
 &=SP DIZQUE ALLI' LE PLATICARON QUE SE HAN ACERCADO DOS TIGRES GRANDES &ID (35.31) #0#

&TO TII|NII|LA'II| 7A'NI| MAQ|NII|QUU'| TAA|NII'| LAK|AA|K|NUU|W|II|LA|QUU|CA'7 ^ #0#
 &=SP NADIE PUEDE IR A MATARLOS ADONDE ESTA'N OCULTADOS &ID (35.32) #0#

&TO MAT|LII|PIIK|WA|A'| TA|4ANKA|A|NII|QUU'| 7AK|\$|NII'II'| TII| ZINU|U'| TA|LAKA|ZUU|W|II|PATA'NI' ^ #0#
 &=SP DIZQUE SE PONEN MUY BRAVOS CUANDO ALGUNO QUIERE ACERCARSE &ID (35.33) #0#

&TO NAA|\$|AA|WALII|TA'M| , MAT|NII|LA|A'| 7AN|QUU'| TII| LAK|LUUKU|H|NI|CISKW|II'NI| TAL|AA|T|NA|NII'NI' ^ #0#
 &=SP ADEMA'S ESO , DIZQUE NO PUEDEN IR LOS QUE SON HOMBRES VALIENTES TIRADORES &ID (35.34) #0#

&TO NII|ZAH|K|II|C|AA|N|QUU'| TAA|NII'II'| ZIIQ|W|II|LA|QUU|CA|A'| LAK|LUUKU|H|NI|LAAPANII'IT' ^ #0#
 &=SP NO LLEGAN DERECHO POR DONDE ESTA'N OCULTADOS LOS TIGRES BRAVOS &ID (35.35) #0#

&TO KAH|WA|A'| KII|TA|LAQA|XUU|TAA|YI|QUU'| K|\$|MUU|\$|TII'NI| SIPI' ^ #0#
 &=SP NADA MA'S VAN A ASOMARSE DESDE LA FRENTE (DEL) DE UN CERRO &ID (35.36) #0#

&TO 7A|N|TI|YA|A'| K|\$|MUU|\$|TII'NI| SIPI'II'| ZUKU|QUU'| MAA|PANQ|AINAN|QUU'| ^ #0#
 &=SP ALLI' MISMO EN LA FRENTE DEL CERRO COMIENZAN A DISPARAR (HACER FUEGO) &ID (35.37) #0#

&TO \$|MAAN|H|WA|A'| KII|LAQA|MAQ|AA|Q|L'|A|QUU'| , NII|KII|MAQ|NII|QUU'| ^ #0#
 &=SP SOLAMENTE VAN A ESPANTARLOS Y NO LOS MATAN &ID (35.38) #0#

&TO CANA|A'| 7AN|TII|LA|A'| KIL'II|TA|MA|KU' ^ #0#

1 ETO CANA|A'| 7AN|IIL'A|A'| KIL'|TA|MA|KU' ^{1#0#}
 &=SP ASI' VA PASANDO EL TIEMPO &ID (35.39) _{#0#}

2 ETO WA|A'| LII|MAQ|NII|PATAN|QUU|KA*N| TA|MAA|QUU'| LAAPANII|T|NI|I'| PII|WA|PAA|\$|TUQ|QUU'| TIXI|I|4AAW|A*N| KAA|ZTIS|NI'7 ^{1#0#}
 &=SP LOS QUIEREN MATAR A ESOS TIGRES PORQUE LOS ATACAN Y LOS COMEN A LOS CAMINANTES EN LAS NOCHES &ID (35.40) _{#0#}

3 ETO NII|LAKA|PU|WAN|QUU'| MAASKI|MAQA|TA|KAA|LAQ|WAA*N| TAA|NII'| MA|A'| TIXI'7 ^{1#0#}
 &=SP NO LES DA CUIDADO AUNQUE YA ESTA' TODO DESCUBIERTO EN DONDE PASA EL CAMINO &ID (35.41) _{#0#}

4 ETO 7AN|QUU'| QAL'|QAL'|II|PAA|\$|TUQ|NAN|QUU'| ^{#0#}
 &=SP VAN A ESTAR ESPERANDO EN EL PASO &ID (35.42) _{#0#}

5 ETO 7AK|\$|NII'I'| TII| MAANUQ|L'|A|QUU'| 4AAWA|MA'| , NII|KAH|MAA|ZAN|QAA|NI|QUU'| ^{#0#}
 &=SP CUANDO ENCUENTRAN A ALGUNO (QUE VA) CAMINANDO , NADA MA'S NO LO PERDONAN &ID (35.43) _{#0#}

6 ETO TUNKUN|H|WA|QUU'| , WA|A'| LII|MAQA|SIIZII|NAN|QUU'| ^{#0#}
 &=SP LUEGO SE LO COMEN Y POR ESO HAN CAUSADO INDIGNACION &ID (35.44) _{#0#}

7 ETO NII|TA|KAZII'| NII'| TA|\$|TU|QUU|CA'7 ^{1#0#}
 &=SP QUIE'N SABE DE DO'NDE SALIERON &ID (35.45) _{#0#}

8 ETO NII|TUU'| \$|7A|NA'N| ^{#0#}
 &=SP NO HABI'A NADA &ID (35.46) _{#0#}

9 ETO 4AA*N| PUN|CANA|A'| \$|4AAWAN|QUU|KA*N| ^{#0#}
 &=SP SE PODI'A ANDAR EN TODO EL TIEMPO &ID (35.47) _{#0#}

10 ETO CII| CIYU|U'| LAA| 7UY|MA|A'| KIL'|TA|MA|KU'| , KAH|TA|\$|QALA|NAA'IN|KA|4AAWA*N|TII| PA|PII|ZII|S|WA|XAJA'| TAA|NII'| PA|TA|S|IT ^{1#0#}
 U|QUU|YAA|CA|A'| WA|NA|NII'N _{#0#}
 &=SP Y AHORA EN ESTE TIEMPO HAY QUE ANDAR CON CUIDADO POR DONDE SALEN LOS QUE COMEN SERES HUMANOS SI YA SE HA OSCURECIDO &ID (35.48) _{#0#}

11 ETO MAT|7AK|\$|NII'I'| QA\$|MAT|QUU'|L'| TA|MA|A'| MAQ|TI|WI|LA|A|CI\$|KU|U'| TUU| TA|LAQA|PAZII'|TI| WI|T'| NAK|KAA|CIKI|T'N| , KAH|7AQ|I ^{1#0#}
 'LAQ|WA|A'| TA|S|TAA|TA|NUU'|L' _{#0#}
 &=SP DIZQUE CUANDO ACABO' DE ESCUCHAR AQUEL HOMBRE HOSPEDADO SOBRE EL PELIGRO QUE EXISTI'A EN EL PUEBLO , SE OFRECIO' NADA _{#0#}
 MA'S PORQUE SI' &ID (35.49)

12 ETO ZUKU'|L'| WA'N| PII|4AA'N| \$|LA|A'| MAQ|NII'| LAAPANII'|T , CUU| 7AA|MAQA|PI|ZII|I| LAK|LUUKU|H|NI|TA|QAL'|II'NI| \$A|LA|K|KAA|QUUL ^{1#0#}
 U|U|KAA|KIWI|I'N _{#0#}
 &=SP EMPEZO' A CONTAR QUE E'L PUEDE MATAR TIGRES Y OTROS ANIMALES BRAVOS PROCEDENTES DE LOS MONTES GRANDES &ID (35.50) _{#0#}

13 ETO CII| CI\$|KU|U'| TII| K|\$|CI'KII| , K'IINTA|H|4AWA'IL'| TUU| WA|NI'IL'| \$|MAQ|TI|WI|LA'|7 ^{1#0#}
 &=SP Y EL HOMBRE DE LA CASA (CASERO) LO CREYO' LO QUE LE DIJO SU HUE'SPED &ID (35.51) _{#0#}

8 TO LII|CAALI|II| 7AN|QUU|IL| \$AQA|4II|QUU| WA|A| TII| \$K|IINTA|H|LA|NII|T|III| LAAPANII|T|NII|I| NA|MAA|MAQ|NII|T|NAN|QUU|I| ^ #0#
 &=SP AL SIGUIENTE DIA FUERON A HABLARLE AL QUE ES ENCARGADO DE MANDAR A MATAR A LOS TIGRES &ID (35.52) #0#

8 TO WA|A| CI\$KU|U| TII| 7A|N|TA|SA|LA|7| , +PII|WA|A| CI\$KU|U| TII| \$|TAA|7A|MA| , 4AA|N| MAQ|NII|I| LAAPANII|T| ^ #0#
 &=SP DIJO EL HOMBRE DE ESE LUGAR QUE EL INDIVIDUO QUE LO ACOMPAÑABA , SABA (PUEDE) MATAR TIGRE(S) &ID (35.53) #0#

8 TO NII|TUU|PU|WA|NII|I| MAASKI|\$A|LAK|LUUKU|H|NI|7| ^ #0#
 &=SP NO LE DA CUIDADO AUNQUE SEAN BRAVOS &ID (35.54) #0#

8 TO \$A|MAQA|TA|WAQA|N| LAA|N|4AA| MAQ|NII|QUU|KA|N| LAK|LUUKU|H|NI|TA|QAL|II|N| ^ #0#
 &=SP ESTA PRACTICO COMO SE MATAN A LOS ANIMALES BRAVOS &ID (35.55) #0#

8 TO MAAN|H|QAL|S|KIN|KA|A| TAI|MA|A| CI\$KU|U| PA|PII|\$|LII|KAANA| ^ #0#
 &=SP LE PREGUNTARON DIRECTAMENTE A AQUEL HOMBRE SI ERA CIERTO &ID (35.56) #0#

8 TO " \$|LII|KAANA| , NII|KAH|T|AA|Q|SAN|II|NI| , " WA| ^ #0#
 &=SP SI ES VERDAD Y NO ES MENTIRA / DIJO &ID (35.57) #0#

8 TO K|IINTA|H|4AWA|NI|KA| ^ #0#
 &=SP SE LO CREYERON &ID (35.58) #0#

8 TO TII|NII|\$|KAZII| PA|PII|NII|TUU|ZINU|H|\$|LII|TA|NUU| ^ #0#
 &=SP NADIE SABI'A SI E'L NO SE METI'A EN NADA &ID (35.59) #0#

8 TO KAH|7AQ|L|AQ|WA|A| \$|TA|S|TAA|TA|NUU|MA| ^ #0#
 &=SP NADA MA'S SE ESTABA OFRECIENDO PORQUE SI' &ID (35.60) #0#

8 TO KAH|7AQ|L|AQ|WA|H|\$|TA|KAAS|NII|T|III| K|\$|CI|KI| , KA|LAQ|AA|L| TUU| NA|KII|MAK|LA|A| \$|PU|WA|NII|T| ^ #0#
 &=SP HABI'A SALIDO DE SU CASA SIN PREMEDITACION SIN NINGUN PLAN TENIENDO LA IDEA A VER QUE LOGRABA &ID (35.61) #0#

8 TO 7AK|\$|NII|I| CIWII|NAN|QUU|L| , TUNKUN|H|PAZA|NI|KA|A| TII| 7A|L|MAA|SII|NII|T| TAA|NII| WI|LA|QUU|CA|A| LAAPANII|T| ^ #0#
 &=SP CUANDO ACABO DE HABLAR , LUEGO BUSCARON QUIE'N FUE A ENSEÑARLE POR DONDE ESTABAN LOS TIGRES &ID (35.62) #0#

8 TO 7AA|LII|4ANKA|A|LIYA|HI|WA| , TA|KAAS|QUU|L| ^ #0#
 &=SP SALIERON DESPUES DE PASAR UN RATO &ID (35.63) #0#

7 8 TO MAT|\$|MAAN|H|WA|A| MAAS|II|NT|KA|A| TAA|NII| NA|LA|KA|N| , \$|AK|S|TU|TA|A| ZAH|7A|L| ^ #0#
 6 &=SP DIZQUE SOLAMENTE LE ENSEÑARON POR DONDE TENI'A QUE CONDUCIRSE Y YA E'L SOLO SE ENCAMINO' &ID (35.64) #0#

5 8 TO CII| WA|A| TII| KII|MAA|SII|NI|L| , NII|4AQ|TA|LAKA|ZUU|WII|L| , 7AA|MAQA|T|KU|U| TA|CUQU|L| ^ #0#
 4 &=SP Y EL QUE FUE A ENSEÑARLE , NO SE ACERCO MA'S , SE DETUVO ESTANDO TODAVIA LEJOS &ID (35.65) #0#

3 8 TO MAT|7AK|\$|NII|I| CAA|L| TA|MA|A| CI\$KU|U| K|\$|MUU|\$|TII|N| SIPI| , ZUKU|L|LAKA|PAZA|A| TAA|NII| WI|LA|QUU|T| LAAPANII|T| ^ #0#
 2

&TO MATIYAKI\$INI\$ CAAL' TA MAIA' CISKU' KIMUUSITII'NI SIPI' , ZUKUL'LAKA PAZAI' TAINII' WILAIQUU' LAAPANII' ITI
 KISILAQISITII'PAA'NI LAQUIULUIKIWI'7
 &=SP DIZQUE AL LLEGAR AQUEL HOMBRE EN LA PUNTA DELANTERA DEL CERRO , (DE ALLI') SE ASOMO' BUSCA'NDOS POR DONDE PODIAN
 ESTAR LOS TIGRES ENTRE LOS GRANDES ARBOLES &ID (35.66) #0#

&TO NIILATA' \$LAQAITAAQISTQUU' , KIL'ATAQUUNII'YIII' \$WILAIQUU' KISIKIL'ITII'NI KIL'UKUKA'N
 &=SP NO PODIA HALLARLOS CON LA VISTA SE ENCONTRABAN DORMIDOS EN FRENTE DE SUS CUEVAS &ID (35.67) #0#

&TO \$MAANIHWAIA' TAKITANKIS TAKISIL'QUU'IL' PAIPIINIITAZAWAXAAQUU' , LAKAZUKU' ZUKUL'ITAITUUITAIA' CISKU' KIS
 IMUUSITII'NI SIPI'
 &=SP SOLAMENTE LOS VIO BIEN SI NO SE MOVI'AN , POCO A POCO SE FUE BAJANDO EL HOMBRE DE LA PUNTA DELANTERA DEL CERRO &ID (35.68) #0#

&TO NALAIYI KAHITAAQITAAQISTQUU' TAIPAQISITUNIQUITI \$ZANIQAA'YI \$LIIILAQICIAAINIQUU'IL'
 &=SP FALTARIA COMO CUATRO O CINCO BRAZADAS PARA QUE LOS ALCANZARA &ID (35.69) #0#

&TO TAKISINII' MAALAKIAKISITU'IL' 7AQITAM' CIWI'SI LAAINIAA' 4AA'NI MAQISITAMIPUUITAINUUKA'NI , WAIA' LIIITWA'ZAI' MAKI
 AAINIQUU'IL'
 &=SP CUANDO DESENTERRO UNA PIEDRA AL TAMAN'O QUE SE PUEDA TOMAR CON UNA MANO , ESA LES ARROJO CON FUERZA &ID (35.70) #0#

&TO LIWIKISIAQISII'QAIAI MATIQAQIPAAITII'IL' TANITAM'
 &=SP DIZQUE LE ATINO EN SU MERA CABEZA A UNO &ID (35.71) #0#

&TO L'PIIPAQILA'IL' TAKISINII' MAQIKAZII'IL' , TUNKUNIHISITAOIWAINA'IL'
 &=SP SE SORPRENDIO AL SENTIRLO Y SE DESPERTO LUEGO &ID (35.72) #0#

&TO CII CISKU'7I , TUNKUNIHILIIITAZII'QIL'III QUULUIKIWI'7I , NII7AKSIL'IL'III LAAPANII'IT
 &=SP Y EL HOMBRE LUEGO SE ESCONDIO EN UN ARBOL GRANDE Y NO LO VIO EL TIGRE &ID (35.73) #0#

&TO CII LAAPANII'IT WAIA' TII PAATII'IL' CIWI'SI , LIIISIZIITASIPITIL'III \$ITAAILAAPANII'IT , ZUKUQUUL'ILAAICAPAQUU'IL'
 &=SP Y AL TIGRE QUE LE TOCO LA PEDRADA SE VENGO CON SU CONTIGRE Y COMENZARON A PELEAR &ID (35.74) #0#

&TO LIIPIIKIWAIA' TAILIIKAAITALAIQUU'IL'
 &=SP SE GOLPEARON MUCHO CONTRA EL SUELO &ID (35.75) #0#

&TO NIIILAAIQAQISITAIQUU'IL' MAASKILIIPIIKIWAIA' ZUKUQUUL'ILAAILIIIPASIIQUU' \$IQAL'INIKA'N
 &=SP NO SE SOLTARON AUNQUE EMPEZARON A BAN'ARSE MUCHO DE LA PROPIA SANGRE DE ELLOS &ID (35.76) #0#

&TO LIIPIIKIWAIA' LAAMAKIL'ITITIIQUU'IL'
 &=SP SE DIERON MUCHOS ARAN'AZOS &ID (35.77) #0#

&TO \$ITANITAMIIINIKAIKA'NI \$IMAAISITAXAINAIAIQUU'IL'
 &=SP LOS DOS ESTABAN ENSANGRANDOSE EN TODO EL CUERPO &ID (35.78) #0#

8TO NII|ZINU|H|LAA|MAA|ZAN|QAA|NI*|L*| , CAN|TI|YA|A*| \$|LAA|CAPA|MAA|QUU*|L*
 &=SP NI ASI SE PERDONARON , SIGUIERON PELEA'NDOSE &ID (35.79)

#0#

#0#

8TO 7AK|\$|NI|KU|U*| TA|MAK|TA|NI|QUU*|L*| LAA| ZUKU|QUU*|L*| \$|LA|H|WA|NAN|QUU*|L*
 &=SP SUSPENDIERON (LA PELEA) YA CUANDO EN LA (MERA) HORA QUE EMPEZARON A SENTIRSE DESMAYADOS &ID (35.80)

#0#

#0#

8TO PAH|ZI|NII*|NI| S|TUN|QU|NUU|T|TA|MAA|QUU*|L*
 &=SP QUEDARON ESTIRADOS A CORTA DISTANCIA DE UNO AL OTRO &ID (35.81)

|#0#

#0#

8TO 7AA|LII|4ANKA|A|LIYA|H|WA*| , \$A|MAQ|TA*M| ZUKU|QUU*|L*|TA|TAM|PUU|TA|NI|QUU*|L* \$|X\$AA|NA|TIKA*N
 &=SP AL POCO RATO , DE REPENTE EMPEZO A SUSPENDE'RSELES LA RESPIRACION &ID (35.82)

|#0#

#0#

8TO ZUKU|QUU*|L*| 7AK|NII|TA|MAA|QUU*|L*| , N|AA|L*|TAA|KII|QUU*|L*| LAA| TI|TA|MAA|QUU*|L*
 &=SP COMENZARON A QUEDARSE MUERTOS , YA NO SE LEVANTARON DESDE QUE SE TIRARON &ID (35.83)

|#0#

#0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A*| MAQ|TIY|H|MAQ|TU*|TU|U| TA|\$|TUN|KU|NUU|T|QUU*|L* , S|KUP|QAL*|PAA|7A|NI|QUU*|L* \$|X\$AA|NA|TIKA*N
 &=SP SOLAMENTE SE DIERON DOS O TRES ESTIRONES , SE LES CORTO LA RESPIRACION &ID (35.84)

|#0#

#0#

8TO 7AQ|TAM|II|7AK|NII|TA|MAA|QUU*|L*| \$|TAN|TIY|H|KA*N
 &=SP SE ACABARON DE QUEDAR MUERTOS LOS DOS &ID (35.85)

|#0#

#0#

8TO KAH|\$|AK|S|TU|KA*N| LAA|MAQ|NII|QUU*|L*
 &=SP ELLOS SOLOS SE MATARON NADA MA'S &ID (35.86)

|#0#

#0#

8TO CII| CI\$KU|U*| TII| KII|MAK|AA|NI|QUU*|L*| CIWI*\$| LAAPANII*|T
 &=SP Y EL HOMBRE QUIE'N LES FUE A ECHAR UNA PEDRADA A LOS TIGRES &ID (35.87)

|#0# 3

#0# 1/2

8TO 7A|N|TI|YA|A*| KAH|\$|YA|A*| K|\$|CII|QAA*N| QUULU|U|KIWI*7
 &=SP ALLI MISMO ESTABA PARADO ATRA'S DE UN A'RBOL GRANDE &ID (35.88)

|#0#

#0#

8TO 7AK|TANK|S|7AK|\$|IL*|QUU*|L*| LAA|N|4AA*| LAA|MAQ|NII|QUU*|L*| \$|AK|S|TU|KA*N| LAAPANII*|T
 &=SP LOS VIO BIEN A LOS TIGRES COMO SE MATARON LOS DOS SO'LOS &ID (35.89)

|#0#

#0#

8TO 4AAN|H|LII|LAQA|S|TAA|NAN|QUU*|L*
 &=SP SE DIVIRTIERON BIEN ELLOS &ID (35.90)

|#0#

#0#

8TO 7AA|LII|4ANKA|A|LIYA|H|WA*| , LAA| KAAN|AA|K|\$|IL*|QUU*|L*| LAAPANII*|T| PII|\$|NII|QUU|NIIT|TA*7| , MIN|CA|TA*7
 &=SP DESPUES DE HABER PASADO UN RATO DE VER A LOS TIGRES QUE SE HABI'AN MUERTO YA , SE VINO DE ALLA &ID (35.91)

|#0#

#0#

8TO 7AK|\$|NI|II*| CI*|L*| TAA|NII*| \$|TAA|TA|KAAS|NII*|T|II| \$|PUU|LA|L|III|NA*|7| , WA|A*| PII|KII|TAN|TIYU|MAQ|NII|QUU*|L*| LAAPANII*|T
 &=SP CUANDO LLEGO POR DONDE HABI'A SALIDO CON SU GUI'A , DIJO QUE HABI'A IDO A MATAR A LOS DOS TIGRES &ID (35.92)

|#0#

#0#

8TO SA|NII|NIA|A| MA|QUU|CA|A| 7AQ|S|TAQ|4A|M|II|QUU|NII|CA|7[^]
 &=SP (QUE) LOS HABI'A DEJADO YA MUERTOS ACOSTADOS POR AHI' &ID (35.93)

#0# #0#

8TO L'|PI|PAQ|LAK|WAN|QUU|L'| TII| QAL'A|QAS|MA|T|L'|[^]
 &=SP SE SORPRENDIERON LOS QUE LE ESCUCHARON &ID (35.94)

#0# #0#

8TO WA|NII|N| PUI|WAN|QUU|L'| PII|KAH|T|AA|Q|SAN|II|NI|[^]
 &=SP ELLOS CREYERON QUE ERA MENTIRA &ID (35.95)

#0# #0#

8TO NII|\$|LII|KAANA|T , NAA|KAH|ZUKU|L'|LII|ZII|N| CISKU|U| TII| TI|PAZA|NI|L'| \$|PUU|LA|L|II|NA|7[^]
 &=SP NO ES VERDAD TAMBIEN NADA MA'S COMENZO' A REI'R EL HOMBRE QUIE'N LE HABI'A BUSCADO SU GUI'A &ID (35.96)

#0# #0#

8TO NII|\$|LII|KAANA|A| \$|KAZII|QUU|[^]
 &=SP NO CREI'AN QUE FUERA VERDAD &ID (35.97)

#0# #0#

8TO CAA| CUU| PII|4IWA|QA|A| \$|KIL|WA|MA|A| PII|\$|LII|KAANA|A| \$|MAQ|NII|QUU|NII|T|III| TAN|TI|Y| LAAPANII|TI , NII|KAH|T|AA|Q|SA
 NII|NI|[^]
 &=SP PERO ESTABA INSISTIENDO QUE ERA VERDAD QUE HABI'A MATAO A LOS DOS TIGRES , NO ES UNA MENTIRA &ID (35.98)

#0# #0#

8TO WA|A| NII|K|IINTA|H|\$|LII|4AWA|NI|KA|N| PII|CAA|L|UWA|TA|A| \$|KII|LA|QUU|NII|T|III| SA|LAK|LUUKU|HINI|II| CISKWII|N[^]
 &=SP NO SE LO CREI'AN PORQUE YA HABI'AN IDO ALLA' MUCHOS HOMBRES BRAVOS VALIENTES &ID (35.99)

(-#)#0#

8TO NAA|CANA|A| PII|SA|LAK|MAK|AIS|TUH|WA|N| TAL|AA|T|NAN|QUU|[^]
 &=SP ADEMA'S ERAN DE BUENA PUNTERIA &ID (35.100)

#0# =0#

8TO TII|NII|CAA|TAM|H|\$|AA|KII|MAA|LAK|IZU|W|II|QUU| TII| \$|MAQ|NII|QUU|L'| TAIMAA|QUU| LAK|LUUKU|HINI|LAAPANII|TI[^]
 &=SP NADIE SE LES HABI'A ACERCADO QUIE'N DEBERT'A HABERLOS MATAO A ESOS TIGRES BRAVOS &ID (35.101)

#0# #0#

8TO CII| TA|MA|A| CISKU|U| TII| KII|LAQ|CIAA|NI|QUU|L'| , NII|TUU|ZAK|ZUU|L|II|L'| , KAH|CAN|TA|A| KII|LA|L'[^]
 &=SP Y AQUEL HOMBRE QUE FUE' A ALCANZARLOS , NO LLEVO' ABSOLUTAMENTE NADA , FUE' NADA MA'S ASI' SIN NADA &ID (35.102)

#0# #0#

8TO WA|A| TII|NII|K|IINTA|H|\$|LII|4AWA|NI|[^]
 &=SP POR ESE MOTIVO NO SE LO CREI'AN NADIE SE LOS CREI'A &ID (35.103)

#0# #0# #0#

8TO MAASKI|NII|\$|KAANA|H|LA|NI|QUU| \$|TA|CIWII|NI , 7AN|QUU|L'| T|AA|K|\$|IL|QUU| LAAPANII|TI PA|PII|\$|LII|KAANA|A| \$|NII|QUU|
 NII|T[^]
 &=SP AUNQUE NO LE CREI'AN SUS PALABRAS , FUERON CON E'L A VER A LOS TIGRES (PARA VER) SI ERA VERDAD (QUE) ESTABAN MUERT
 OS &ID (35.104)

#0# #0#

8TO 7AK|\$|NII|KUI|U| KAANA|H|LA|QUU|L'| PII|MAAN|H|KII|LA|QUU|L'| TAA|NII| \$|MAA|QUU|CA|A| LAAPANII|TI[^]
 &=SP HASTA ENTONCES LO CREYERON YA QUE FUFRON PERSONALMENTE A DONDE ESTABAN TIRADOS LOS TIGRES &ID (35.105)

#0# #0#

8TO WA|TA|NII|N|A| MA|KAZII|NII|NAN|QUU|L'| 7AK|\$|NII|I| TA|S|PIT|QUU|L'| PII|\$|LII|KAANA|A| TAN|TI|YU|NII|QUU|NII|TI LAAPANII
 IT[^]

2

ETD WA|TA|NI|IN|A|A| MA|KAZI|I|N|I|N|AN|QUU|L| TAK|S|NI|I| TA|S|PIT|QUU|L| PII|S|LII|KAANA|A| TAN|TIYUU|NI|I|QUU|NI|I|T| LAAPANI
 IT
 &=SP ELLOS MISMOS SE ENCARGARON DE DAR LA NOTICIA CUANDO REGRESARON QUE SI ERA CIERTO QUE HABIAN MUERTO LOS DOS TIGRES, &I
 D (35.106)

ETD NII|KAH|T|AA|Q|SAN|II|NI| TUU| TI|WA|A| CISKU|U| TII| KII|MAQ|NII|QUU|L|
 &=SP NO ERA MENTIRA LO QUE HABIA DICHO EL HOMBRE QUIE N LOS FUE A MATAR, &ID (35.107)

ETD NAA|CANAJA| TII| S|K|I|INTA|H|LA|NII|TI| S|MAA|S|QAL|II|NA|MAA|QUU| LAAPANII|TI| CAALI|CAALI|
 &=SP TAMBIEN EL QUE ESTABA ENCARGADO DE MANDAR A VIGILAR TODOS LOS DIAS A LOS TIGRES, &ID (35.108)

ETD KA|MAQ|NII|QUU|KA|A| S|WA|N|, KAANA|H|LA|L|K|U|U| PII|7AA|TA|NU|U| TII| MA|KAANA|H|L|II|L| PII|NII|QUU|NI|I|TA|A| LAAPANI
 IT
 &=SP ORDENABA QUE LOS MATARAN, LO CREYO HASTA QUE OTROS LO HICIERON CREER (LO ASEGURARON) QUE SI HABIAN MUERTO LOS TI
 GRES, &ID (35.109)

ETD NII|7A|NA|N| TA|MAQA|PALII|TI|, TUNKUN|H|MAA|QAL|CUQ|NII|NA|L| CISKU|U| TII| S|K|I|INTA|H|LA|NII|TI| K|S|QALAJ|KA|A| LAAPANI
 IT
 &=SP SIN PERDIDA DE TIEMPO, LUEGO MANDO A DAR AVISOS EL HOMBRE QUIE N ESTABA ENCARGADO DE LA VIGILANCIA DE LOS TIGRES, &I
 D (35.110)

ETD WAINI|QUU|KA|A| CUCUT|S|I|PI|II| PII|MAQ|NII|QUU|KA|XA|A| LAAPANII|TI| TII| S|WAINAM|PAA|S|TUQ|NANI|QUU| KITIXI|7,
 &=SP LES DIJERON A LOS DEL PUEBLO QUE YA MATARON A LOS TIGRES LOS QUE SALIAN A ATACAR Y COMER EN EL CAMINO, &ID (35.111)

ETD CIYU|U| KI|LII|KAAKNII|NI|IT|KA|N| TII| KII|MAQ|NII|QUU|L|
 &=SP AHORA DEBEMOS HACERLE HONOR AL QUE LOS MATO, &ID (35.112)

ETD KIN|KAA|4AWA|NI|NI| LII|4AA|N| MA|S|PUT|U|QUU|L| TUU| S|KIN|KAA|SAQAA|LII|MAA|QUU|N|
 &=SP NOS HIZO UN BENEFICIO DE ACABAR LOS QUE NOS MOLESTABAN, &ID (35.113)

ETD LII|PIIK|WA|A| TA|ZAMA|KA|A| LII|CAALI|
 &=SP SE JUNTO MUCHA GENTE AL SIGUIENTE DIA, &ID (35.114)

ETD ZIISA|KU|U| ZUKU|KA|H|MAA|PANQ|A|NAN|KA|N| LII|PIIK|WA|7,
 &=SP EMPEZARON A TRONAR MUCHO CUETE DESDE MUY TEMPRANO, &ID (35.115)

ETD NAA|ZIISA|A| TA|S|TUQ|QUU|L| III| SQU|NI|II|NI|, CUU| TAN|4II|NI|II|N|
 &=SP TAMBIEN SE JUNTARON DESDE TEMPRANO LOS MÚSICOS Y LAS DANZAS BAILADORES, &ID (35.116)

ETD TAN|TA|KU|TAN|TA|S|KA|KA|A| PAA|SAWANI|KA|A| TA|MA|A| CISKU|7,
 &=SP LE FESTEJARON TODO EL DIA Y TODA LA NOCHE A ESE HOMBRE, &ID (35.117)

ETD L|DUWA|A| TAMII|NI| MA|S|TUQ|NI|KA|A| TUU| LII|KUM|PI|LAAL|L|II|KA|A|
 &=SP LE JUNTARON MUCHO DINERO CON QUE LE RECOMPENSARON, &ID (35.118)

&TO N|AA|L|I|KAZII|KA'NI TUUI \$|LII|MA|S|KII|KA'NI KAH|WA|A|I LII|PIIK|WA|A|I KAAKNI|NI|KA'I
 &=SP YA NO SABI'AN QUE DARLE DE TANTO HOMENAJE QUE LE HICIERON &ID (35.119)

#0#

#0#

&TO PAK|S|MAA|S|TUQ|NI|QUU|L|I MAASKI|KUS|I| , SAQ|SI|'7| , S|TA|PUI , \$|TI|LAA|NI , CUUI CIW|ILA|'7.
 &=SP TODO LE JUNTARON AUNQUE SEAN MAI'Z , PANELA , FRIJOL , GALLINAS Y GUAJOLOTES &ID (35.120)

#0#

#0#

&TO PA|K|S|I TUUI MAA|QAA|S|TUQ|NI|KA'I , NII|MAAN|H|L|II|L|I K|S|CI|K|I , KAH|L|II|4AAN|H|K|II|\$|TAQ|NI|KA'I
 &=SP TODG LO QUE LE JUNTARON , NO SE LO LLEVO' E'L MISMO , SINO QUE FUERON A DEJARLE GRATUITAMENTE &ID (35.121)

#0#

#0#

&TO NAA|CANA|A|I 7AK|\$|NI|I|I TAIS|PI|T|L|I|I K|\$|KAA|CIK|I|I'N , N|AA|L|K|AH|K|A|TUUWAN|II|4A|WA|L|I , 4AAN|H|K|AWA|YU|U|I PUI|TA|S
 |PI|T|L|I
 &=SP TAMBI'E'N AL REGRESAR A SU PUEBLO , QUE YA NO FUERA A PIE , REGRESO' EN UN BUEN CABALLO &ID (35.122)

#0#

#0#

&TO LAA|C|AA|L|I , TUNKUN|H|K|II|TASA|NI|L|I \$|PUSKAA|T|I TAA|NII|I \$|7A|NII|T|I MAQ|TI|W|ILA|I
 &=SP LLEGANDO LUEGO FUE' A LLAMAR A SU MUJER A DONDE SE HABI'A IDO A HOSPEDARSE &ID (35.123)

#0#

#0#

&TO WA|NI|L|I PII|TA|S|PIT|L|I|TA|'7| , TUNKUN|H|7AK|\$|TAM|H|T|AA|L|I \$|PUSKAA|T|I K|\$|CI|K|I
 &=SP LE DIJO QUE YA HABI'A REGRESADO (REGRESO') , LUEGO LO ACOMPAN'O' SU MUJER PARA SU CASA &ID (35.124)

#0#

#0#

&TO 7AK|\$|NI|I|I C|AA|N|QUU|L|I K|\$|CIK|KA'NI , ZUKU|L|WA|NI|I|I \$|PUSKAA|T|I CI\$K|U|U|I LAA|N|4AA|I 4AWA|L|I TUUI LII|MAQ|I|I|TA|S
 IYI|L|I L'UUWA|A|I TAM|I|N|I , TUUI 4AWA|L|I TAA|NII|I K|II|C|AA|L|I
 &=SP CUANDO LLEGARON A SUS CASAS , EL HOMBRE COMENZO' A CONTARLE A SU MUJER COMO PRODEIDO' PARA OBTENER MUCHO DINERO , Y
 QUE HIZO POR DONDE FUE' A LLEGAR (DE DONDE SE REGRESO') &ID (35.125)

#0#

#0#

&TO MAT|N|AA|L|I MAQAA|S|I TA|W|II|I TA|MA|A|I CI\$K|U|'7| , LII|CAALI|H|TUNKU|N|I TAILAK|\$|I|H|L|I
 &=SP DIZQUE EL HOMBRE YA NO PERMANECIO' MA'S TIEMPO EN EL MISMO LUGAR , LUEGO SE CAMBIO' AL DI'A SIGUIENTE &ID (35.126)

#0#

#0#

&TO 7A|L|I 7AA|LAKA|TA|NU|U|I K|CUCUT|S|IPI|I|I TAA|NII|I LII|PIIK|WA|TA|A|I YAA|QUU|I LAKI|4ANKA|CIK|I|'7
 &=SP SE FUE' A OTRO PUEBLO EN DONDE YA HAY BASTANTES CASAS GRANDES &ID (35.127)

#0#

#0#

&TO N|AA|L|I TA|MAQA|PAL|II|PATA|L|I NAK|\$|KAA|CIK|I|I'N , TUNKUN|H|TA|TAM|PUU|S|TU|L|I
 &=SP YA NO QUISO DETENERSE EN SU PUEBLO , LUEGO SE SEPARO' &ID (35.128)

#0#

#0#

&TO 7AK|\$|NI|I|I MA|T|III C|AA|L|I TA|MA|A|I CI\$K|U|U|I K|KAA|4ANKA|CUCUT|S|IPI|I , TUNKUN|H|TA|MAA|WA|L|I 4ANKA|CIK|I|I|I TUUI PUUI
 A|WI|I
 &=SP DIZQUE CUANDO LLEGO' AQUEL HOMBRE AL PUEBLO GRANDE , LUEGO COMPRO' UNA CASA GRANDE Y EN ELLA SE ESTABLECIO' &ID (35.129)

#0#

#0#

&TO NII|7A|NA|NI TA|MAQA|PAL|II|I|I LAQ|PAL|II|L|I \$|TI|W|ILA|I
 &=SP SIN PERDIDA DE TIEMPO CAMBIO' SU MODO DE VIVIR &ID (35.130)

#0#

#0#

&TO CII|LAA|S|A|PUU|LA|NA|I , NII|K|IZUUI|\$|LAKA|PAA|S|TA|K|A|A|I PA|PII|\$|A|MAQ|TA|M|I NA|MI|N|I KIL|TA|MA|KU|U|I 7AK|\$|NI|I|I NA|TA|K
 AA|\$|TI|W|ILA|I
 &=SP Y ANTERIORMENTE NO SE IMAGINABA PARA NADA SI DE REPENTE IBA A HABER UN DI'A CUANDO TENIA QUE POSESIONARSE MEJOR &ID (35.131)

#0#

#0#

Texto 36

EL MUCHACHO POBRE

Oraciones 1 - 613

pp. 161 - 200 bis (incl. 170 bis, 195 bis)

&TO LIWI|SA|LII|MAA|S|QAQAA|N| \$|LA|MA| , WA|A| CIYU|U| NII|TU|KIZUU|S|LII|LAKA|PAA|SITA|KIA
 &=SP VIVI'A MUY POBRE Y POR ESO NO SE ILUSIONABA (AMBICIONABA) &ID (35.132)

#0#

#0#

&TO CANA|S|KAZII| PII|7AAL|CANA|A| NAILA|TA|MA|A| NII|LII|WA|YA| , NII|K|S|NII|KAITI|TAM|PII|TA|S|TU|IL| TAILII|MAA|S|QAQAA|
 &=SP ESTABA ACOSTUMBRADO (CONFORME) QUE ASI' VIVIRIA (IBA A VIVIR) EN TODO EL TIEMPO , NUNCA SE LIBRABA DE LA POBREZA
 &ID (35.133)

#0#

&TO NII|TU|S|LII|KAZII| KAH|S|AMAQ|TA|M| LAQ|C|AA|L| TUU| \$|KAA|4AA|N
 &=SP SIN ESTAR PRVENIDO DE REPENTE LE LLEGO' (LE TOCO') LO MEJOR &ID (35.134)

#0#

#0#

&TO TII| \$|LAQ|PAS|QUU| , \$|WAN|QUU| PII|CANA|S|QAL|A|PALA|N| , NII|KAH|S|AA|QIL|AQ|WA|
 &=SP LOS QUE LO CONOCI'AN , DECI'AN QUE ASI' ERA SU DESTINO NO NADA MA'S PORQUE SI' &ID (35.135)

#0#

#0#

&TO PUU|LA|A| PAA|TII|L| TAILII|MAA|S|QAQAA|T
 &=SP PRIMERO SUFRIO' POBREZA &ID (35.136)

#0#

#0#

&TO 7AA|WAN|H|LAQ|C|AA|L| TUU| \$|KAA|4AA|N
 &=SP MA'S TARDE LE TOCO' LO MEJOR &ID (35.137)

#0#

#0#

&TO WA|A| TIYUU|S| PUU|LA|L|II|L| TAA|NII| KII|MAK|LA|L| L'UUA|A| TAM|N| , PA|PI|NII|CANA|KA|WA| , NII|TUU|S|KII|MAK|LA|
 &=SP EL DIOS LO FUE' GUIANDO A DONDE FUE' A OBTENER MUCHO DINERO , SI NO FUERA ASI' , NO LOGRABA NADA &ID (35.138)

#0#

&TO \$|LA|MA|A| QAWA|SA|AI| LIWI|SA|LII|MAA|S|QAQAA|N|H|S|WA|NII|T| , PAK|S|AI|S|NII|QUU|NII|T|A|A| \$|4AAT|S|IZI|7
 &=SP VIVI'A UN MUCHACHO ERA COMPLETAMENTE POBRE Y YA HABI'AN MUERTO TODOS SUS PADRES &ID (36.1)

#0#

#0#

&TO TIINII| TII| \$|MAQ|TA|QA|L|AI| , KIAAYI|S|A|K|S|ITU|U| \$|LA|MA|A|
 &=SP NO HABI'A QUIE'N LO PROTEGIERA , VIVI'A YA SOLO &ID (36.2)

#0#

#0#

&TO +TAA|NII| \$|MAQ|WI| , NII|S|PAA|S|KII|KA|N| , LIWI|LII|PIIK|WA|A| \$|WALII|NI|KA|N| , \$|KIL|NI|KA|N|
 &=SP EN DONDE ESTABA HOSPEDADO NO LO TRATABAN BIEN , LE PEGABAN MUCHO Y LO REGAN'ABAN &ID (36.3)

#0#

#0#

&TO NII|ZINU|H|S|PAA|S|KII|KA|N| MAASKI|LII|PIIK|WA|TA|A| \$|MAA|S|KUX|U|KA|N|
 &=SP NO LE TENI'AN NINGUNA CONSIDERACIO'N AUNQUE A PESAR DE QUE ERA MUCHO LO QUE LE HACI'AN TRABAJAR &ID (36.4)

#0#

(# / # / #)

&TO KAH|LII|SIWA|H|S|4AWA|KA|N| , NII|S|LAKA|TA|NUU|NI|KA|N| \$|TA|S|KUX|U|T
 &=SP LO HUMILLABAN NADA MA'S Y NO SE CONFORMABAN CON SU TRABAJO &ID (36.5)

#0#

#0#

&TO TII|KAZII|L| QAWA|SA|AI| PII|NII|KAH|K|S|ITAK|YAA|WA|KA|N| 7AK|S|NII|I| \$|KIL|NI|KA|N|
 &=SP SE DID' CUENTA EL MUCHACHO QUE NO ERA UN CONSEJO QUE LE DABAN CUANDO LO REGAN'ABAN &ID (36.6)

#0#

#0#

&TO KAH|CANA|S|KAZII|NI|KA|N| NII|S|PAA|S|KII|KA|N|
 &=SP NADA MA'S PORQUE ASI' LO SEN'ALABAN (Y) NO LO QUERI'AN &ID (36.7)

#0#

#0#

ETO CAALI|CAALII'I' \$|M|AA|Q|\$|TUQAH|NII|KA'NI , \$|WALII|NI|KA'NI
 &=SP TODOS LOS DI'AS LO MARTIRIZABAN PEGA'NDOLE &ID (36.8)

#0#

#0#

ETO NII|S|KULU|H|\$|MAQ|KAZII|KA'NI \$|LA|MA'I ^
 &=SP ANDABA SIN SENTIRSE BIEN DE SU CUERPO &ID (36.9)

#0#

#0#

ETO 7AAN|QAL'II'NI| KAH|\$|KAZA|A|NII'I' \$|LA|MA'I , WA|A'I' LII|LA|A'I' NII|TAI|L'KAA'NI \$|WALII|NI|KA'NI
 &=SP TODO EL TIEMPO ANDABA ADOLORIDO , ES PORQUE LE PEGABAN SIN LIMITE &ID (36.10)

#0#

#0#

ETO MAT|7A|N|TA|A'I' TAA|NII'I' \$|KII|MAA|SAQ|NII|KA'NI TA|MA|A'I' QAWA'SA|
 &=SP DIZQUE A DONDE LO MANDABAN A LEN'AR A AQUEL MUCHACHO &ID (36.11)

#5# / S

#2# / S

ETO \$|KII|LAQ|ITAN|K|W|II'I' LAQ|A|C|N|II'NI' 7AK|\$|NI|II'I' QUUITA|NUU|Y|A|A'I' \$|MAA|LAQ|CAA|KA'NI ^
 &=SP A VECES ALLA' IBA A PASAR LA NOCHE CUANDO LO MANDABAN YA TARDE &ID (36.12)

#0#

#0#

ETO N|AA|L'|\$|LII|MAQ|WA|NII'I' \$|TA|S|PI'T|A| , \$A|4AA'NI' KAH|7A|N|TA|S|TI|WI|LA|YAA|CA'7 ^
 &=SP YA NO LE DABA TIEMPO PARA REGRESAR , MEJOR DE UNA VEZ SE QUEDABA POR ALLA' &ID (36.13)

1#0#

#0#

ETO LII|CAALI|KU|U'I' PUN|ZIISA|A'I' \$|TAA|TA|S|PI'T|A|A| TA|SAQ|NI'7 ^
 &=SP HASTA AL OTRO DI'A MUY TEMPRANO REGRESABA CON LA LEN'A &ID (36.14)

1#0#

#0#

ETO NII|TUU|\$|QAL'|S|KIN|KA'NI NII'I' \$|LAQ|ITAN|K|W|II'I' ^
 &=SP NO LE PREGUNTABAN NADA A DO'NDE SE QUEDABA &ID (36.15)

#0#

#0#

ETO NAA|NII|TUU|\$|LAKA|PAZA|KA'NI KAA|QUUITA|NUU'NI' 7AK|\$|NI|II'I' NII|\$|CI'NI' ^
 &=SP TAMPOCO LO EXTRAN'ABAN EN LAS TARDES CUANDO NO LLEGABA &ID (36.16)

#0#

#0#

ETO \$|TAA|CANA|A'I' KANII'I' NII|\$|KAM|A'NI TIYUU'S| \$|LA|A'I' \$|KAZII|NI|KA'NI ^
 &=SP PARECE COMO SI E'L NO FUERA HIJO DE DIOS POR EL CONCEPTO QUE LE TENI'AN &ID (36.17)

#0#

#0#

ETO NII|QAYAH|\$|KAZA|NI|KA'NI , KAH|KAA|LAQ|WAA'NI \$|LAQ|ITAN|K|W|II|YAA|CA|A'I' TAA|NII'I' \$|KII|SAQ|NA'NI ^
 &=SP NO SE COMPADECI'AN DE E'L , PASABA LA NOCHE EN UN CAMPO LIBRE (RASO) ALLA' POR DONDE IBA A LEN'AR &ID (36.18) #0#

#0#

#0#

ETO QI|STA|A'I' QAWA'SA ^
 &=SP POBRE DEL MUCHACHO &ID (36.19)

1#0#

#0#

7 ETO MAT|\$|TAS|ATI|WI|LA|A'I' 7AAN|QAL'II'NI' K|\$|PUU|SAQ|NA'7 ^
 6 &=SP DIZQUE CON FRECUENCIA SE SENTABA A LLORAR EN SU LEN'ADERO &ID (36.20)

#0#

#0#

5 ETO WA|A'I' \$|PAA|S|TAK|QUU' \$|4AAT|\$|ZI'7 ^
 4 &=SP ERA PORQUE SE ACORDABA DE SUS PADRES &ID (36.21)

1#0#

#0#

3 ETO NAA|\$|PAA|S|TA|K|IA|A| LAANI|4AA' KAH|7A|N|TA|S|TI|WI|LA|YAA|CA|A'I' \$|KIL'NI|KA'NI , \$|WALII|NI|KA'NI
 2

8 TO NAAI\$|PAA|SITA|K|A|A| LAA|N|4AA| KAH|7AQ|L|AQ|WA|A| \$|KIL|NIT|KA|N| , \$|WAL|I|NIT|KA|N|
 &=SP TAMBIEN SE ACORDABA COMO LO REGANABAN Y LE PEGABAN NADA MAS PORQUE SI &ID (36.22) #0#

8 TO MAT|7AK|\$|N|I|I| 7AA|WAN|A|A| LAQ|TAN|KI|W|I|I|L| QAWA|SA|A| K|\$|PU|I|SAQ|NI|7| , KAH|\$|A|MAQ|TA|M| 7AK|\$|I|L|L|T|I|I| \$|S|TAQ|I|O|A|
 MI|L| 4ANKA|\$|I|O|A|L| K|\$|TAM|PUU|N| KAA|ZIIS|NI|7|
 &=SP DIZQUE CUANDO EL MUCHACHO PASO LA NOCHE POR ULTIMA VEZ EN SU LENADERO , DE REPENTE VIO VENIRSE HACIA E'L UN ARGUIL
 A AURA GRANDE , VOLANDO A MEDIA NOCHE &ID (36.23) #0#

8 TO NII|MAQA|S| TA|QAL|\$|T|I|L|L| LII|CIAA|L| TAA|NII| KIL|ATA|W|I|I| QAWA|SA| , KAH|\$|I|Y|A|A| LAQ|CIAA|L|
 &=SP NO TARDO DE ESTAR DANDO LA VUELTA (CIRCULANDO) PARA LLEGAR A DONDE ESTABA EL MUCHACHO DURMIENDO , LLEGO RAPIDAMENTE
 TE HACIA E'L &ID (36.24) #0#

8 TO NUU|MA|A| ZUKU|L| WA|NI|I|
 &=SP COMENZO A DECIRLE ASI &ID (36.25) #0#

8 TO " QAWA|SA| , TUU| 4AWA|PAA|TI| TUY|NU|U| KAH|MIN|TAA|S|ITA|M| , NII|PIIK|WAN|A|I|7 ?
 &=SP " MUCHACHO , QUE ESTA HACIENDO POR AQUI TU SOLO, NO TIENES MIEDO ? &ID (36.26) #?#

8 TO TII| 4AQ|I|I|MI|NI| MAQ|IT|TA|NI|TA|A| KAA|ZIIS|NI|7 ?
 &=SP QUIEN HA HECHO PARA QUE VINIERAS LEJOS EN LA NOCHE ? &ID (36.27) #?#

8 TO TII| M|AA|Q|ZAN|QAA|NI|TA|I|NI| TUY|NI|NU|U| K|KAA|KI|W|I|I|N ?
 &=SP QUIEN TE HA PERDIDO EN ESTOS MONTES ? " &ID (36.28) #?#

8 TO QAL|\$|T|I|NA|L| QAWA|SA|
 &=SP EL MUCHACHO CONTESTO &ID (36.29) #0#

8 TO " TII|NII|KI|M|AA|Q|ZAN|QAA|NI|TI| MAASKI|KI|W|I|I| TUY|NU|U| K|I|I|K|\$|I|L|A|A| KIN|TAA|S|ITA|M| K|KAA|KI|W|I|I|N
 &=SP " NADIE ME HA PERDIDO SI ME VES QUE ME ENCUENTRO SOLO POR AQUI EN ESTOS MONTES &ID (36.30) #0#

8 TO KAH|QUU|TA|NUU|Y|A|A| MIN|KA|H|KI|MAA|SAQ|NI|I|KA|N| , N|AA|L|LA|L| K|TA|S|I|PI|T|I|I| K|KIN|KAA|CI|KI|I|N
 &=SP PORQUE VINIERON A MANDARME A LENAR YA MUY TARDE , YA NO PUDE REGRESAR A MI PUEBLO &ID (36.31) #0#

8 TO WA|A| CIYU|U| 7A|N|T|I|Y|A|A| TUY|NU|U| K|L|I|I|TA|MAQ|I|TA|Q|I|L|I|
 &=SP POR ESO AHORA ME QUEDE AQUI MISMO &ID (36.32) #0#

7 8 TO N|AA|L|K|K|I|L|TAA|Y|I|L| KIN|TIXI|7
 &=SP YA NO EMPRENDI MI CAMINO &ID (36.33) #0#

6 8 TO ZIIS|WAN|A|A| K|M|AA|Q|Z|I|I|L| KIN|TA|KUKA|I|7
 &=SP COMPLETE MI CARGA YA ANOCHECIENDO &ID (36.34) #0#

5 8 TO \$|A|4AA|N| ZIISA|A| NAI|K|A|N| K|PU|WA|I|
 &=SP MEJOR TEMPRANO ME VOY , PENSE &ID (36.35) #0#

4
 3
 2

ETO N|AA|L|TUU|K|I|P|U|W|A|N| LA|A| CIYU|U| KI|MA|A|NU|Q|L|U| , \$|P|A|A|L|A|K|A|I|T|A|I| \$|L|I|I|MA|Q|I|L|U|H|W|A|I|T|A|I| TU|Y|I|NU|U| K|I|L|A|Q|I|T|A|N|K|I|W|I|I|I|
K|I|K|I|P|U|U|S|A|Q|I|N|A|I|7^ #0#
E=SP YA NO TENGO MIEDO AHORA QUE ME ENCONTRASTE , PORQUE YA SON VARIAS VECES QUE PASO LA NOCHE POR AQUI EN MI LENDADERO EI #0#
D (36.36)

ETO N|I|I|\$|M|A|A|N|H|I|W|A|I|A|I| CIYU|U| QU|I|T|A|N|U|U|Y|I|A|I| KI|MA|A|L|A|Q|A|I|C|A|A|K|A|N|I|C|A|7^ #0#
E=SP NO ES LA U'NICA VEZ (QUE) ME HAN MANDADO (AQUI) YA MUY TARDE EID (36.37) #0#

ETO 7|A|A|N|Q|A|L|I|I|N|I|N|I| CAN|A|I|A|I| K|I|N|I|4|A|W|A|I|K|A|N|I| , N|I|I|Q|A|Y|A|H|K|I|N|I|K|A|Z|A|N|I|K|A|N|I| P|I|I|N|I|A|A|L|I|\$|L|I|I|I|MU|Q|U|I| N|A|I|K|I|I|I|T|A|I|S|I|P|I|T|A|I|C|A|7^ #0#
E=SP TODO EL TIEMPO ASI ME TRATAN , NO ME CONSIDERAN SI NO ES HORA YA A QUE VENGA A DAR LA VUELTA HASTA ACA EID (36.38) #0#

ETO N|I|I|K|I|\$|N|I|I|K|I|I|K|I|\$|I|L|L|A|K|A|C|I|A|A|N|I|K|A|N|I|^ #0#
E=SP NUNCA ME TOMAN EN CUENTA NO ME TIENEN EN CONSIDERACION EID (36.39) #0#

ETO W|A|I|A|I| L|I|I|L|A|I|A|I| K|A|H|K|I|MA|Q|I|W|I|I|I|I| T|A|A|N|I|I|I| K|I|S|I|K|U|H|I|MA|^ #0#
E=SP SE DEBE PORQUE NADA MA'S ESTOY ARRIMADO EN DONDE ESTOY TRABAJANDO EID (36.40) #0#

ETO M|A|O|A|A|S|I|A|A|I| N|I|I|Q|U|U|N|I|I|T|I| K|I|N|I|4|A|A|I|K|I|N|I|Z|I|7^ #0#
E=SP YA HACE TIEMPO QUE SE MURIERON MIS PADRES EID (36.41) #0#

ETO W|A|I|A|I| K|A|H|K|I|L|I|I|K|A|Z|A|N|A|A|P|A|A|I|T|I|I|M|A|I|A|I| TU|U| K|I|N|I|4|A|W|A|N|I|K|A|N|I|^ #0#
E=SP POR ESO NADA MA'S ESTOY AGUANTANDO COMO ME TRATAN ME HACEN EID (36.42) #0#

ETO I|I|I|N|I|I|K|I|N|I|Q|A|L|I|MA|Q|I|T|A|A|Y|I|A|I|^ #0#
E=SP NADIE ME DEFIENDE EID (36.43) #0#

ETO K|I|A|A|Y|K|I|N|I|T|A|A|S|I|T|A|M|I| K|I|K|I|A|Q|A|I|T|A|A|S|I|T|U|N|I|I|T|I| , N|A|A|P|A|K|I|S|I|A|N|I|I|Q|U|U|N|I|I|T|A|I|A|I| K|I|N|A|I|T|A|A|I|L|A|I|N|^ #0#
E=SP YA NADA MA'S YO SOLO HE QUEDADO , TAMBIEN TODOS MIS HERMANOS HAN MUERTO EID (36.44) #0#

ETO N|A|A|4|A|A|N|I| \$|A|I|K|I|N|I|I|L|I|I| K|I|P|U|W|A|N|I| \$|P|A|A|L|A|K|A|I|T|A|I| N|I|I|K|A|A|4|A|A|N|I| K|I|L|A|I|M|A|I|^ #0#
E=SP CREO (QUE) SERIA BUENO HUBIERA MUERTO YO TAMBIEN PORQUE NO VIVO FELIZ EID (36.45) #0#

ETO \$|M|A|A|N|H|I|W|A|I|A|I| T|A|I|Q|A|W|I| K|I|Q|A|S|I|M|A|T|I|M|A|I|A|I| C|A|A|L|I|C|A|A|I|^ #0#
E=SP YA NO QUISIERA ESCUCHARLO QUE ME DIJERAN (ALGO) , CUANDO LLEGUE ALLA YA NADA MA'S PORQUE SI " EID (36.46) #0#

ETO M|A|T|L|A|A|^ K|A|H|K|U|\$|L|I|I|I|MA|A|K|A|H|K|U|U|^ Q|A|W|A|S|A|I| , \$|M|A|Q|I|K|A|Z|I|I|T|I|L|A|H|I|T|U|N|K|U|N|I| P|I|I|K|A|A|I|T|A|N|U|U|^ T|A|A|N|I|I|^ \$|L|I|I|C|A|A|I|M|A|A|I|K|A|I|^ #0#
E=SP Y EL A'GUILA NADA MA'S ESTABA PARADO ESCUCHANDO LO QUE EL MUCHACHO DECIA EID (36.48) #0#

ETO 7|A|K|\$|N|I|I|I|^ C|I|W|I|I|N|A|N|Q|U|U|^L|^ T|A|I|M|A|I|^ Q|A|W|A|S|A|I| , T|U|N|K|U|N|H|Q|A|L|^S|I|K|I|N|I|I|N|A|^I|L|^ 4|A|N|K|A|S|I|I|Q|A|^L|^ #0#
E=SP CUANDO ACABO DE HABLAR AQUEL MUCHACHO , LUEGO HIZO PREGUNTAS EL A'GUILA EID (36.49) #0#

ETO N|U|U|I|M|A|I|A|^I| W|A|^I|^ #0#
E=SP DIJO ASI (HARLO ASI) EID (36.50) #0#

8TO " LAKA|S|KIN|A|A| NA|PIN|A|A| K|S|AA|LAQA|PUU|TUIU| TAA|NII| K|MI|NIIN|CA|7|?^
 &=SP " QUIERES IR AL MUNDO DEL OTRO LADO DE DONDE YO VENGO ? &ID (36.51)

#0#

#?#

8TO TII|NII|KA|TI|SAQAA|L|II|NI 7A|NITA|7^
 &=SP ALLA^ NADIE TE VA A MOLESTAR &ID (36.52)

#0#

#0#

8TO LIWI|PAA|SAWA|A| NA|LA|TA|PAA|YAA|PI|II| PA|PII|4AAN|H|NA|4AWA|YA|7^
 &=SP PUR ALLA^ VIVIRA'S MUY CONTENTO SI VAS A ACEPTAR (IR ALLA^) &ID (36.53)

#0#

#0#

8TO TII|NII|KA|TI|MAA|S|KUX|U|NI LAA|N|4AA| MAA|S|KUX|U|KAN|A|A| 7UY|NU|7^
 &=SP NADIE TE VA A HACER TRABAJAR COMO TE HACEN TRABAJAR POR AQUI^ &ID (36.54)

#0#

#0#

8TO NAA|TII|NII|KA|TI|KIL|NI|NI KAH|S|AA|Q|L|AQ|WA|^
 &=SP TAMPOCO HABRA^ QUIE^N TE REGAN^E NADA MA'S PORQUE SI^ &ID (36.55)

#0#

#0#

8TO 4AA^N| NA|TA|MAQ|TA|QAL|A|7| , NII|TUU|KA|TI|II|Q|S|PULA|^N^
 &=SP SERA^S BIEN ASISTIDO Y NO TE PASARA^ NADA^ &ID (36.56)

#0#

#0#

8TO PA|PII|S|L|II|KAANA|H|NA|PIN|A|7| , MAA|4AAN|II|YA|A| TUU| K|WA|NI|^NI| PII|FA|4AA^N| 7A|NITA|A| NA|LA|TA|PAA|YAA|^PI|^ ?
 &=SP SI VAS A IR CON SEGURIDAD , ? ACEPTAS LO QUE TE DIJE QUE ALLA^ VIVIRA^S MEJOR ? &ID (36.57)

8TO N|AA|L|^|KA|TI|II|Q|^|TUQAH|NA|^NI|II| LAA| M|AA|Q|^|TUQAH|NI|^PAA|KA|A|^ 7UY|NU|^7^
 &=SP YA NO SUFRIRA^S COMO TE ESTA^N HACIENDO SUFRIR POR AQUI^ &ID (36.58)

#0#

#0#

8TO CAALI|^|^| KAA|CI|NUU|MA|A|^ NA|K|TII|^TI|^Y|^YAA|^NI|^
 &=SP MAN^ANA TE PASO A TRAER EN ESTAS HORAS &ID (36.59)

#0#

#0#

8TO NII|^TI|^PAA|ZAN|QAA|YA|A|^ TUU| K|WA|NI|^MAA|^N^
 &=SP NO SE TE VAYA A OLVIDAR LO QUE TE ESTOY DICRIENDO &ID (36.60)

#0#

#0#

8TO K^I|INTA|H|NA|4AWA|YA|^7^
 &=SP TEN PRESENTE (EN LA MEMORIA) &ID (36.61)

#0#

#0#

8TO PA|PII|^4AAN|H|KA|WA|A|^ K|L|II|^N|AA|^NI|^ LAA| CIYU|^ , SA|K|L|II|^N|A|TUNKU|^N^
 &=SP SI PUDIERA LLEVARTE AHORA MISMO , LUEGO TE HUBIERA LLEVADO YA^ &ID (36.62)

#0#

#0#

8TO N|AA|L|^|^|LAKA|S|K|I|^N|KA|A|^ \$A|K|^M|^N|^H|^TI|^Y|^YAA|^NI|^ CAALI|^
 &=SP YA NO SERI^A NECESARIO QUE VINIERA YO A TRAERTE MAN^ANA &ID (36.63)

#0#

#0#

8TO CAA| CUU| PII|PUU|LA|H|K|I|^L|II|^MAA|KAZII|^NII|^T|^II|^ KIN|4AA|^T|^ , PA|PII|^NII|^CANA|^A|^ NA|K|^4AWA|^ ,
 &=SP COMO PRIMERO TENGO QUE ADVERTIRLE A MI PAPA^ , SI NO LO HICIERA ASI^ &ID (36.64)

#5# / 13

#3# / 2

8TO NA|LA|^Y|^ NA|WA|^PATAN|^AA|^M|^ KIN|^4AA|^T|^II|^ 7AK|^S|^NI|^II|^ N|^AA|^K|^S|^IL|^AA|^NI|^ NA|K|^I|^I|^I|^C|^I|^AA|^N|^AA|^N|^

8TO NA|LA*|YI|NA|WA|PATAN|AA*|NI|KIN|4AA*|TII|7AK|\$|NI|I*|N|AA|K|\$|IL*|AA*|NI|NA|K|I|I|C|IAA|N|AA*|N|^ |#0#
 &=SP HA DE QUERER COMERTE MI PAPA' CUANDO TE VEA LLEGAR CONMIGO &ID (36.65) #0#

8TO SA|4AA*N|PUU|LA|H|NA|K|MAA|KAZII|NII*|1 #0#
 &=SP ES MEJOR QUE LE AVISE PRIMERO &ID (36.66) #0#

8TO N|AA|L*|TUU|KA|TI|WA|A*|7AK|\$|NI|I*|NA|C|IAA|N|AA*|WI|, NA|PAA|\$|K|II|YAA*|N|^ #0#/#
 &=SP YA NO VA A DECIR NADA CUANDO LLEGUEMOS, TE VA A QUERER " &ID (36.67) #0#

8TO NII|7AQ|L*|UWA|A|T|INA*|L*|QAWA*|SA|, 4AA|H|4AWA*|L*|TUU|WA|NI|KA*|^ #0#
 &=SP EL MUCHACHO NO ALEGO' NADA, ACEPTO' LO QUE LE DIJERON &ID (36.68) #0#

8TO " 4AA|H|K|4AWA|A*|TUU|KI|WA|NI*|^ #0#
 &=SP " ACEPTO LO QUE ME DIJISTE &ID (36.69) #0#

8TO LIWI|K|PAA|\$|KA|T|KAZII|NII|YAA*|^ #0#
 &=SP TE LO AGRADEZCO MUCHO &ID (36.70) #0#

8TO NII|\$A|K|KAZII*|PA|PII|4AA*N|MIN|TA|LAKA|PAA|\$|TAK|NII*|^ #0#
 &=SP NO ME IMAGINABA SI TRAI'AS BUENOS PENSAMIENTOS &ID (36.71) #0#

8TO 7AK|\$|NI|I*|^ #0#
 &=SP CUANDO TE ESTABA MIRANDO QUE VENI'AS ACERCA'NDOTE HACIA MI', POCO A POCO IBAS DESCENDIENDO &ID (36.72) #0#

8TO KI|MAA|LAKA|ZUU|WII|MA*|^ #0#
 &=SP SE ESTA' ACERCANDO HACIA MI', ME VA A ESPANTAR / ESTABA PENSANDO / NO ME IMAGINABA SI TU' NO VENI'AS PENSANDO ASI' #0#
 &ID (36.73) #0#

8TO KAH|7AK|*|T|II|7AQ|L*|AQ|WA|A*|^ #0#
 &=SP YO SOY QUE NADA MA'S SIN MOTIVO HABI'A EMPEZADO A TENER MIEDO, DEBIDO A QUE NUNCA TE HABI'A VISTO TODAVIA' &ID (36.74) #0#
 4) # -- # / # -- # /

8TO WA|KU|U*|^ #0#
 &=SP APENAS ES LA PRIMERA VEZ QUE ESTAMOS HABLANDO AHORA / DIJO EL MUCHACHO &ID (36.75) # -- # / #0#

8TO 7AK|\$|NI|I*|^ #0#
 &=SP CUANDO AMANECIO' EL MUCHACHO SE FUE' A DONDE ERA SU DESTINO &ID (36.76) #0#

8TO NII|TUU|WA|A*|^ #0#
 &=SP NO DIJO NADA SI ALGU'N LADO IRA' A ACOMPAÑAR A LA NOCHE, NADIE LE PREGUNTO' TAMPOCO EN DONDE HABI'A PASADO LA NOCHE #0#
 &ID (36.77) POR / #0#

8TO SA|MAQ|TA*|^ #0#
 &=SP ... &ID (36.78) #0#

&TO \$A|MAQ|TA|M| S|KUP|WA|A| KAA|QUU|TA|NUU|N| , NIIN|H|TA|KAZII| TAIKAA|\$IL|T|
 &=SP SE ESFUMO REPENTINAMENTE EN LA TARDE , EMPRENDIO EL CAMINO SIN DAR MUESTRAS &ID (36.78)

#0#
#0#

&TO ZAH|7A|L| TAA|NII| \$|WAINI|KAINIIN|CA|A| PII|NAITII|TIYA|KA|N| , WA|A| LIII|7A|L|
 &=SP SE FUE DIRECTAMENTE A DONDE LE HABI'AN DICHO QUE LO PASABAN A TRAER Y POR ESO SE FUE &ID (36.79)

#0#
#0#

&TO TII|NII|MAA|KAZII|NII|L| PA|PII|NAIT|TAM|PUU|\$ITU|U| TAA|NII| \$|MAQ|WI| , KAH|\$A|MAQ|TA|M| \$|LII|QAW|HI|WA|I|
 &=SP A NADIE LE AVISO SI SE IBA A RETIRAR DE DONDE ESTABA HOSPEDADO , NADA MA'S DE REPENTE SE DESAPARECIO PARA SIEMPRE SI
 D (36.80)

#0#
#0#

&TO TII|NII|KAZII|L| PA|PII|WII| TII| LIII|L|
 &=SP NADIE SUPO SI HUBO ALGUIEN (UNO) QUIE'N SE LO LLEVO &ID (36.81)

#0#
#0#

&TO PA*K|S| TII| \$|LAQA|PA|S|A| , \$|WAN|QUU| PII|K|KAA|KIWI|N| \$|KII|LAQ|TAN|KI|WII| LAQA|CIN|TII|N|
 &=SP TODOS LOS QUE LO CONOCI'AN PLATICABAN QUE A VECES IBA A PASAR LA NOCHE EN EL MONTE &ID (36.82)

#0#
#0#

&TO NAI|LA|Y| 7A|N|TA|A| WA|CA|A| LAAPANII|TI| , 7USU|KAH|\$|A*K|S|ITU|U| 7AK|NII|TA|PUU|LII|CA|7|
 &=SP ES PROBABLE QUE POR ALLA SE LO COMIO EL TIGRE O QUE MURIO SOLO ANDANDO ENTRE LOS ARBOLES &ID (36.83)

#0#
#0#

&TO 7A|L| KIL|TA|MA|KU| , TII|NII|7AAL|LAKA|PAA|S|TA*K|L|I| , LAQA|PAA|ZAN|QAA|QUU|L|
 &=SP PASO UN TIEMPO YA NADIE LO RECORDO Y SE OLVIDARON DE E'L &ID (36.84)

#0#
#0#

&TO NII|KAH|TA|A|Q|SAN|II|NI| TUU| TII|LII|TAA|QAL|ICI|WII|NAN|KA|A| TAIMA|A| QAWA|SAI| , TII|LII|N|KA|I|
 &=SP NO FUE MENTIRA LO QUE LE PLATICARON A AQUEL MUCHACHO , SI SE LO LLEVARON &ID (36.85)

#0#
#0#

&TO 7AK|\$|NII| TAA|TA|KAAS|KA| , " PAL'A|A| NA|CAPA|YA|A| KIM|PAQ|INI|7|
 &=SP CUANDO SALIERON CON E'L , " TE AGARRAS BIFN DE MIS BRAZOS (ALAS) &ID (36.86)

#5# / ♀
#5# / ♀

&TO NII|TII|MAQA|\$|TAQ|A|A| 7AK|\$|NII| NA|K|TAA|QUS|TA|WA|KA|YAA|NI| , NAA|NAIT|LAQA|ZII|YA|I|7|
 &=SP NO LOS SUELTES CUANDO YO VUELE CONTIGO Y HAS DE CERRAR LOS OJOS &ID (36.87)

#2# / ♀
#2# / ♀

&TO PA|PII|NII|CANA|7| , LII|PIK|WA|A| NA|LAQA|PIK|WAN|A|I|7|
 &=SP Y SI NO , TE VAS A MAREAR MUCHO &ID (36.88)

#3# / ♀
#3# / ♀

&TO \$A|4AA|NI| NII|TII|LAKA|WA|A|NAN|A|I|7| , " WAINI|L|II| 4ANKA|\$|IQA|L|
 &=SP ES MEJOR QUE NO ABRAS TUS OJOS " (ASI) LE DIJO EL A'GUILA &ID (36.89)

#0#
#0#

&TO CANA|A| 4AWA|L| QAWA|SAI| LAAN|4AA| WAINI|KA|I|
 &=SP ASI HIZO EL MUCHACHO COMO LE DIJERON &ID (36.90)

#0#
#0#

&TO MAT|7AK|\$|NII| LAA| \$|LII|MAA|KA| , LII|PIK|WA|A| \$|LAQA|PIK|WA|MA|I|
 &=SP DIZQUE CUANDO LO ESTABAN LLEVANDO SE IBA MAREANDO MUCHO &ID (36.91)

#0#
#0#

ETO 7AVITAMUQUSIMAJA' \$MAQKAZIITIL'AJA' KAA7UUNII'N
 &=SP IBA SINTIENDO QUE YA MERO SE DESBARRANCABA EN EL AIRE &ID (36.92)

1#0#
 #0#

ETO NIIINIIITIIIXAS'QUU'IL' ^
 &=SP EN NINGUNA PARTE PASARON A DESCANSAR &ID (36.93)

1#0#
 #0#

ETO CANITAJA' LAI TA'KAAS'QUU'IL' , ZAHITAN'QUU'IL' TAA'NII' MAKITAYAA'CAJA' KAAITAI\$AAWA'IT ^
 &=SP DESDE QUE EMPRENDIERON EL CAMINO SE FUERON DERECHO A DONDE TERMINA LA TIERRA &ID (36.94)

1#0#
 #0#

ETO TANITUKUITANITAI\$IKAKAJA' \$IQU\$WAKA'QUU'IL' ^
 &=SP DE DIA Y DE NOCHE IBAN VOLANDO &ID (36.95)

#0#
 #0#

ETO XAS'QUU'IL' ZAK\$NII' CIAAN'QUU'IL' TAA'NII' MAKITAYAA'CAJA' KAAITAI\$AAWA'IT ^
 &=SP DESCANSARON CUANDO LLEGARON EN DONDE TERMINA LA TIERRA EL MUNDO &ID (36.96)

1#0#

#0#

ETO NAAITAINITAJA' TAA'NII' KIIITAMAKITAINIIN'CAJA' KAAITAI\$AAWA'IT III \$LAK\$IAA'LAQA'PUU'ITUI ^
 &=SP TAMBIEN ALLI POR DONDE TERMINA LA TIERRA DEL OTRO LADO MUNDO &ID (36.97)

#0#

#0#

ETO 7AINITAJA' \$IQAL'CIWIIINAIMAA'QUU' 4ANKAJALIYAJA' \$ICAAITIH'KA'N ^
 &=SP ALLI ESTUVIERON PLATICANDO LOS DOS UN GRAN RATO &ID (36.98)

1#0#

#0#

ETO LAI ZAK\$NII' ZAKITANIK\$IXAS'QUU'IL' , KIL'TAAIYI'QUU'IL' \$ITIXI'KA'N ^
 &=SP TAN PRONTO COMO ACABARON DE DESCANSAR , EMPRENDIERON SU CAMINO &ID (36.99)

1#0#

#0#

ETO ZAHITAN'QUU'IL' ^
 &=SP SE FUERON DERECHO &ID (36.100)

1#0#

#0#

ETO MATLAA' KAH'KU\$LIIMAA'KA'KUU' QAWACA' , \$MAQKAZIITIL'AH'TUNKUN' PIIKAA'TANU'U' TAA'NII' \$LIICA'IMAA'KA' ^
 &=SP DIZQUE APENAS LO LLEVABAN AL MUCHACHO , LUEGO IBA SINTIENDO QUE ERA DISTINTO PARA DONDE IBAN A LLEGAR CON ELLA &ID (36.101)

#0#

ETO WAJA' PIIINAA'AA'NI \$MAQITAIQAL'IMAA'KA' , NIIITUI\$IPUWA'NI ^
 &=SP NO ERA IGUAL EN EL MUNDO DE DONDE HABA SALIDO &ID (36.102)

?

?

#0#

?

ETO WAJA' PIIINAA'TUNKUNIH\$LIIKAZIITIL'AJA' PIIILWI'KAAITANU'XAJA' \$ILAJA' 7AINITA'7 ^
 &=SP E'L LUEGO IBA DA'NDOSE CUENTA QUE YA ES MUY DISTINTO MA'S ALLA' &ID (36.103)

1#0#

#0#

ETO NIIIMATITUU\$IPUWA'NI \$IKUKULIIMAA'KA' ^
 &=SP DIZQUE NO LE DABA PESAR QUE LO LLEVABAN CARGANDO &ID (36.104)

#0#

#0#

ETO LIWI\$IAQ'PUWANITIIINII'TI \$LIIQAWIH\$ITAITAMPUI\$ITUIMAJA' KIS\$KAA'CIKIIIN ^
 &=SP ESTABA BIEN DECIDIDO DE SEPARARSE PARA SIEMPRE DE SU PUEBLO &ID (36.105)

1#0#

#0#

ETO NITAA'IMAAQITAMIHINAITAISIPITIAI \$IPUWA'IMAJA'

2

&TO N|AA|L|MAQ|TAM|H|NA|TA|S|PT|T|A|A| \$|PU|WA|MA|^
 &=SP IBA PENSANDO QUE YA NUNCA VOLVI'A &ID (36.106)

#0#
#0#

&TO 7AK|\$|NI|I|^ LII|CIA|N|KA|A|^ QAWA^SA|A| TAA|NII|^ YAA|CA|A|^ \$|CI^K|I|I| 4ANKA|\$|IQA^L|^ , TUNKUN|H|LAQA|CII|NUU|KA|A|^ LAKA|TA
 ^MI K|I|KI^7^
 &=SP CUANDO LLEGARON CON EL MUCHACHO POR DONDE ESTA LA CASA DEL A'GUILA , LUEGO LO ENCERRARON EN UNA CASA &ID (36.107)

#0#
#0#

&TO " 7UU|NU|U|^ 4AAN|H|TA|NUU|PAA|^I|I| , 7UU|K|IAN|H|MAA|KAZII|NII|^ KINI4AA^T| PII|K|LII|MI|N|A|^7^
 &=SP POR AQUI VAS A ESTAR BIEN , VOY A AVISARLE A MI PAPA QUE TE TRAJE &ID (36.108)

#0#
#0#

&TO CANA|A|^ NA|LII|KAZII|^ WA|A|^ NA|WA^N| TAA|NII|^ NA|TI|WI|LA|YA|^I|7^
 &=SP PARA QUE SE ENTERE Y E'L DIGA EN DO'NDE VAS A ESTAR &ID (36.109)

#0#
#0#

&TO PA|PI|I|NII|PUU|LA|NA|A|^ NA|K|MAA|KAZII|NII|^ , NA|LA|^Y| SA|MAQ|TA^M| NA|WA|PATAN|AA|^IN|^
 &=SP SI NO LE HAGO SABER PRIMERO , ES POSIBLE QUE DE REPENTE QUIERA COMERTE &ID (36.110)

#0#
#0#

&TO NII|TUU|KA|PU|WA^N|I|I| , TUNKUN|H|NA|K|MIN|AA|^N| MA|^S|TU|YAA|^N| 7AK|\$|NI|I|^ NA|K|\$AQ|^I|I|QUU|^ KINI4AA^T|^
 &=SP NO TENGAS CUIDADO , LUEGO VENGO A SACARTE TAN PRONTO COMO TERMINE DE HABLAR CON MI PAPA &ID (36.111)

#0#
#0#

&TO N|AA|N|AA|^W| P|S|AAL|^N|NAN|AA|^W|^
 &=SP (Y) NOS VAMOS A PASEAR &ID (36.112)

#0#
#0#

&TO NA|K|MAA|LAQA|PAS|NII|YAA|^N| LA|^N|4AA|^ 7UY|NU|U|^ KAA|WA^N|^
 &=SP TE VOY A DAR A CONOCER (LLEVAR) CO'MO ES POR AQUI &ID (36.113)

#0#
#0#

&TO 4AAN|H|CII|^ CUU| MIN|TAA|S|TA^M| NA|LA|TA|PAA|YA|A|^ 7AA|LII|S|TAA|L|NA|^ , WA|A|^ PII|PUU|LA|H|MAA|LAQA|PAS|NII|KA|N|I|TA|^I|^
 &=SP PARA QUE DESPUE'S PUEDAS ANDAR TU SOLO YA QUE PRIMERO TE HAYAN ENSEÑADO &ID (36.114)

#0#
#0#

&TO \$|LII|KAANA|^ , 7AA|LII|4ANKA|A|LIYA|H|WA|^ , KII|MAA|P|S|AAL|^NII|KA|A|^ QAWA^SA|^
 &=SP EFECTIVAMENTE DESPUE'S DE GRAN RATO , SE LO LLEVARON AL MUCHACHO A PASEAR &ID (36.115)

#0#
#0#

&TO 7AK|\$|NI|I|^ TAA|TA|S|PIT|KA|A|^ TA|MA|A|^ QAWA^SA|^ , LII|N|KA|A|^ TAA|NII|^ \$|WII|^I|^ SA|QUULU|U|^4ANKA|\$|IQA^L|^
 &=SP CUANDO REGRESARON CON AQUEL MUCHACHO , SE LO LLEVARON A DONDE ESTABA EL VIEJO PAPA A'GUILA &ID (36.116)

#0#
#0#

&TO MA|^S|AQ|^I|I|N|I|KA|^I|^
 &=SP LO HICIERON QUE LO SALUDARA &ID (36.117)

#0#
#0#

&TO 4ANKA|A|LIYA|A|^ K|\$AQ|^I|I|MA|A|^ QAWA^SA|A| SA|QUULU|U|^ 4ANKA|\$|IQA^L|^
 &=SP EL MUCHACHO ESTUVO PLATICANDO UN GRAN RATO CON EL VIEJO PAPA A'GUILA &ID (36.118)

#0#
#0#

&TO MAT|PAK|S|WA|NI|KA|A|^ QAWA^SA|A| TUU| WA|NI|QUU|KA^N| SANAT|NII|^ TUU| \$|WAKA|QUU|^ NAK|\$|LAKA|PAA^N| 4ANKA|C|I|KI^7|^ , TII|N|I|TA
 ^NII|^N| LII|PALA|QUU|^ , LA|^N|4AA|^ WA|NI|QUU|KA^N| 7AK|\$|NI|I|^ KII|^7|A|NI|QUU|KA^N|^
 &=SP DIZQUE LE PLATICARON TODO AL MUCHACHO CO'MO LES LLAMAN A LAS FLORES QUE ESTABAN EN LAS FACHADAS DE LA CASA GRANDE , A
 QUIENES REPRESENTABAN , CO'MO LES DECI^AN CUANDO LAS LLAMABAN &ID (36.119)

#0#

#0#

&TO \$IWAKA|QUU| K|\$ILAKA|PAA*NI 4ANKA|CIKI|I| 7AQAITI*YI \$ANA*IT
 &=SP LAS QUE ESTABAN EN LAS FACHADAS DE LA CASA GRANDE SON DOS RAMOS DE FLORES, &ID (36.120)

#0#

#0#

&TO 7AQAITA*MI \$A|S|NA|PA*|PA| , 7AQAITA*MI \$A|S|PU|PU*|KU , CUU| 7|AA|QA|TA*MI NAAMAH|MAATANKU|U| LIWIIMAKI|4AYUHIWA*7|
 &=SP UN RAMO DE COLOR BLANCO Y OTRO DE COLOR AZUL , Y ADEMA'S OTRO QUE PARECIA COMO ESTRELLA MUY LUMINOSA, &ID (36.121)

#0#

#0#

&TO PAH|ZUU*| \$|TAA|WAKA|QUU*| \$ANA*IT
 &=SP ESTABA A POCA DISTANCIA DE LAS FLORES, &ID (36.122)

#0#

#0#

&TO MAA|LAK|AA|N|II|KA|A*| QAWA*SA|A| TAA|NII*| \$|WAKA|QUU|CA*7
 &=SP LE MOSTRARON AL MUCHACHO EN DONDE ESTABAN SOSTENIDAS (LAS FLORES) , &ID (36.123)

#0#

#0#

&TO WA|NI|KA|A*| PII|T|AA|K|TA|QUU|YAA|CA|A*| 7AK|\$|NI|I|I| LII|TASAINI|QUU|KA*NI \$|TA|KUJINI|KA*NI
 &=SP LE DIJERON QUE CUANDO LAS LLAMAN POR SUS NOMBRES, SE BAJAN DE ALLI, &ID (36.124)

#0#

#0#

&TO WA|A*| \$A|S|NA|PA*|PA| , S|NA|P|PA|\$ANA|T|WA|NI|KA*NI
 &=SP A LA DE LA BLANCA , SE LLAMA BLANCA-FLOR, &ID (36.125)

#0#

#0#

&TO WA|A*| \$A|S|PU|PU*|KU| S|PU|PU|KU|SANA|T|WA|NI|KA*NI
 &=SP LA DE AZUL , SE LE LLAMA AZUL-FLOR, &ID (36.126)

#0#

#0#

&TO CII| \$|LII|QAM|PAA|TU*|TU| , 4ANKA|MAATANKU|H|WA|NI|KA*NI
 &=SP Y A LA TERCERA , LE NOMBRAN ' LA ESTRELLA GRANDE ' , &ID (36.127)

#0#

#0#

&TO " PA|PII|KAZII|PATAN|A|A*| PII|\$|LII|KAANA|A*| LII|QA|\$|MATI|QUU*| \$|TA|KUJINI|KA*NI , 7JU|KITASAINI|QUU*| MI|LAKA|ITII*NI
 &=SP SI QUIERES CERCIORARTE QUE ES VERDAD QUE ENTIENDEN POR SUS NOMBRES , AHORITA LAS VOY A LLAMAR DELANTE DE TI, &ID (36.128)

#0#

#0#

&TO N|AA|K|\$|IL*|A|A*| PII|\$|AK|S|TU|KA*NI NA|T|AA|K|TA|QUU|YAA|CA*7
 &=SP VERA'S QUE SOLAS SE BAJARA*N DE ALLI, &ID (36.129)

#0#

#0#

&TO NII|NA|PU|WAN|A|A*| KAH|K|IAQ|S|QAWA|MAA*|NI , " WA|A*| \$A|QUULU|U*| 4ANKA|\$|I|QA*L*
 &=SP PARA QUE NO CREAS QUE TE ESTOY ENGAN*ANDO ~~DIJO~~ DIJO EL VIEJO A*GUILA, &ID (36.130)

#0#

#0#

&TO \$A|PUU|LA|A*| WA|A*| PII|\$|LAK|ZAMAXA*|NI LII|PALA|QUU*| 7AQAITI*YI \$ANA*IT
 &=SP PRIMERO ADVIRTIO QUE LAS DOS RAMOS DE FLORES , REPRESENTABAN A SUS HIJAS, &ID (36.131)

#0#

0/#0#

&TO CII| WA|A*| 4ANKA|MAATANKU*| , WA|A*| \$|LA|A*| \$|QAWA*SA
 &=SP Y LA GRAN ESTRELLA ES LA (REPRESENTACION) DE SU HIJO, &ID (36.132)

#0#

#0#

THE KEY &=SP HAS BEEN DELETED EITHER BECAUSE IT IS THE FOURTH OCCURANCE OF A PARTICULAR KEY OR IT IS A SPECIFICATION OF A PROTEC
 TED KEY TWICE

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: &TO TASA|NI|IL*| \$A|S|NA|PA*|PA|A| \$ANA*IT, &ID (36.133) &=SP
 LLAMO A LA FLOR BLANCA, &TO " KI|S|NA|P|PA|\$ANA*|IT| , KA|TA*|IT| " WA|NI*|IL*| KIL*|7A|NI*|IL* , &ID (36.134) &=SP MI BLANCA-FLOR , VE

#0#

#0#

#0#

N / LE DIJO AL GRITARLE &/

-- # / #0#

PAGE 170 bis

ID 36.134

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO TUNKUN|HIT|AA|KITA|CA|A| TAA|NII| \$|WAKA|CA*7^
&=SP LUEGO SE BAJO DE DONDE ESTABA SOSTENIDA &ID (36.135)

1#0#
#0#

&TO TUNKUN|HIT|ASA|NI*|L*| 7|AA|QA|TA*M| SANA*T ^
&=SP LUEGO LLAMO AL OTRO RAMO DE FLORES &ID (36.136)

1#0#
#0#

&TO " KI|S|PU|PU|KU|\$ANA*|TI , KA|KI|LAQ|TA*|TI| " WA|NI*|L*| KIL*|7A|NI*|L* ^
&=SP MI AZUL-FLOR , VEN CONMIGO HACIA MI LE DIJO AL GRITARLE &ID (36.137)

#0#
#(#/*)# / #--*/#0#

&TO TUNKUN|HIT|AA|KITA|CA|A| TAA|NII| \$|WAKA|^
&=SP LUEGO SE BAJO DE DONDE ESTABA SOSTENIDA &ID (36.138)

#0#
#0#

&TO NAA|TUNKUN|A|TASA|NI|KA|A| CIYU|U| 4ANKA|MAATANKU*^
&=SP Y AL MISMO TIEMPO LA LLAMARON A LA GRAN ESTRELLA &ID (36.139)

1#0#
#0#

&TO " KIN|4ANKA|MAATANKU*| , KA|TA*|TI| TAA|NII*| K|WI*| " WA|NI*|L*| PI|\$|4ANKA|A| KIL*|7A|NI*|L* ^
&=SP MI GRAN ESTRELLA , VEN A DONDE ESTOY LE DIJO AL GRITARLE FUERTE &ID (36.140)

1#0#
#--*/#0#

&TO NAA|TUNKUN|HIT|AA|KITA|CA|A| TAA|NII| \$|WAKA*| , NII|ZINU|HIT|AMAQA|PAL|II*|L* ^
&=SP TAMBIEN SE BAJO INMEDIATAMENTE DE DONDE ESTABA SOSTENIDA , NO SE DETUVO NI UN MOMENTO &ID (36.141)

1#0#
#0#

&TO 7A|N|TA|A*| MAK|\$|TAM|HIT|WI|LA|QUU*|L*| TAA|NII*| \$|WII*| \$|IQUULU|U*| 4ANKA|\$|IQA*|L*| . CUU| QAWA*SA ^
&=SP SE JUNTARON ALLI EN DONDE ESTABA EL VIEJO A*GUILA Y EL MUCHACHO &ID (36.142)

#0#
1#0#

&TO KAH|ZINU|U*| \$|WII|LA|QUU*|^
&=SP ESTUVIERON NADA MA'S UN MOMENTO &ID (36.143)

#0#
#0#

&TO TUNKUN|H|WA|NI|QUU|KA|A*| PII|KA|TA|S|PIT|QUU*|L*| K|\$|PUU|TA|WII|L*|KA*N ^
&=SP LUEGO LES DIJERON QUE SE REGRESARON A SUS LUGARES &ID (36.144)

1#0#
#0#

&TO \$|AK|S|TU|KA*N| TA|S|PIT|QUU*|L*| K|\$|PUU|TA|WII|L*|KA*N| NAK|\$|LAKA|PAA*N| 4ANKA|CIKI*7^
&=SP SOLAS SE REGRESARON A SUS LUGARES EN LA FACHADA DE LA CASA GRANDE &ID (36.145)

1#0#
#0#

8TO \$ITAA|CANAJA| KANIIITA|MAAILAKAZUKU|NI PAK|S|4AWA|QUU| TUU| LII|MAA|PAQ|SII|QUU|KA|NI|
 &=SP PARECEN COMO SI FUERAN SERES VIVOS TODO HACEN LO QUE LES MANDA &ID (36.146)

#0#

N/#0#

8TO CII| \$|LA|A| QAWA|SA|A| \$|PUI|WA|MA| ^
 &=SP Y EL MUCHACHO ESTUVO PENSANDO ASI ^ &ID (36.147)

#0#
#0#

8TO WAJA| LII|LAJA| PII|LII|TA|PA|L|NI|NI| , WAJA| LII|QAL|A|QAS|MAT|NAN|QUU| TUU| WAINI|QUU|KA|NI| ^
 &=SP ES PORQUE SON REPRESENTACIONES DOBLES , TABU'S POR ESO ENTIENDEN LO QUE SE LES MANDA (DICE) &ID (36.148)

#0#

#0#

8TO PA|PII|NI|CANAJA|WA| , NII|K|S|NI|I|S|TA|ZAWA|XAA|QUU|L| \$|AK|S|TU|KA|N| ^
 &=SP SI NO FUERA POR ESO , NUNCA SE MOVERI^AN SOLAS &ID (36.149)

#0#

#0#

8TO 7AK|\$|NI|I| TAA|QAL|C|IWI|I|NAN|QUU|KA|A| TA|MA|A| QAWA|SA| , KII|MAA|SII|NI|KA|A| TAA|NI|I| NAI|AQ|ITAN|KI|WII|I| CAAL|I|CAAL|I|
 &=SP CUANDO ACABARON DE PLATICAR CON ESE MUCHACHO , FUERON A ENSEÑARLE EN DONDE SE HA DE PASAR LAS NOCHES TODOS LOS DIAS ^
 &ID (36.150)

#0#

#0#

8TO 7AIN|TA|A| \$|WII|I| QAWA|SA| , PAK|S|\$|4AWA|A| TUU| \$|LII|MAA|PAQ|SII|KA|NI| ^
 &=SP ALLI^ ESTUVO EL MUCHACHO , HACI^A TODO LO QUE LE MANDABAN &ID (36.151)

#0#

#0#

8TO NII|\$|LAQA|C|AA|NI|I| MAASKI|PAL|A|TA|S|KUX|U|TI \$|MA|\$|KII|KA|NI| ^
 &=SP NO LE DABA FLOJERA AUNQUE LE DABAN TRABAJO PESADO &ID (36.152)

#0#

#0#

JD 36.153 ?

8TO PAA|SAWA|A| \$|LA|MAA|CA|^7 ^
 &=SP VIVI^A CONTENTO POR ALLA^ &ID (36.154)

#0#

#0#

8TO \$ITAA|CANAJA| KANII| LIWI|K|\$|CIKI|TA|A| \$|KAZII| , NIAAL|TUU|\$|PUI|WA|NI PA|PII|KAH|\$|MAQ|WI|^ ^
 &=SP LE PARECI^A COMO SI ESTUVIERA EN SU PROPIA CASA , YA NO SE SENTI^A SI NADA MA^S ESTABA ARRIMADO &ID (36.155)

#0#

#0#

8TO TUU| \$|MAK|LAKA|S|KI|NI , PAK|S|\$|MA|\$|KII|KA|NI , NII|\$|LAQ|KAZA|NI|KA|NI| ^
 &=SP LO QUE NECESITABA TODO LE DABAN Y NADA LE ESCATIMABAN &ID (36.156)

#0#

#0#

8TO LAQA|CIN|II|NI \$|LAKA|S|KI|NI|KATA| \$|KAZII| NA|S|KI|NI LASIINSYA^ , KIS|KI|NI| ^
 &=SP A VECES CREI^A NECESARIO QUE PIDIERA PERMISO , LO PEDI^A &ID (36.157)

#0#

#0#

8TO LAQA|CIN|II|NI 7AK|\$|NI|I| PII|N|AA|L|\$|LAKA|S|KI|NI|KA|A| \$|KAZII| NA|S|KI|NI LASIINSYA|^ , \$|MAKAN|III|TIY|A|A| TUU| \$|MAK|I|
 7 AK|S|KI|NI| ^
 6 .158) &=SP A VECES CUANDO YA NO CREI^A NECESARIO QUE PIDIERA PERMISO , TOMABA LAS COSAS LO QUE LE HACI^A FALTA SIN AVISAR ^ &ID (36.158)

#0#

#0#

8TO WAJA| PII|NI|KAH|\$|AA|Q|L|^AQ|WA|A| CANAJA| ZUKU|L| \$AMA|A| TUU| WII|LA|A|NA|L|^ ^
 4 &=SP PERD NO COMENZO^ PRONTO A TOMAR TODAS LAS COSAS QUE HABI^A SIN PERMISO &ID (36.159)

#0#

#0#

8TO MAQ|L|U|WA|A| WAINI|KATA| PII|NI|KA|LAKA|MAA|SA|NA|^L|^
 2

&TO MAQ|L'UWA|A' WA|NI|KA|A' PII|NII|KA|LAKA|MAA|SA|NA'IL' ^
 &=SP LE DIJERON MUCHAS VECES QUE NO TUVIERA VERGUENZA ^ &ID (36.160)

|#0#
 #0#

&TO TUU|N|TA|A' 7A|NA'NI KICIKI'7I , PA|PII|QAL'|PU|WA'NI , NII|7A|NA'NI TAILAKA|MAASA'INI NAITIYA' , NA|WA'YI ^
 &=SP LO QUE HAYA EN LA CASA , SI SE LE ANTOJA QUE TOMARA SIN NINGUNA PENA , QUE LO COMIERA ^ &ID (36.161)

|#0#
 #0#

&TO NAA|CANA|A' TUU| 7AA|MAQA|PI'ZIII WI|LA|A|NA'IL' PA|PII|TUU|N|TA|A' LII|MAK|LAKA|SIK|IN|AA|NAM|PUTUN|QUU' ^
 &=SP IGUALMENTE A OTRAS COSAS QUE HAY SI DESEA OCUPARLAS ^ &ID (36.162)

#0#
 #0#

&TO NII|\$|LAKA|SIKI'N|KA|A' PUU|LA|H|NA|SIKI'NI LASIINSYA|A' NA|TIY|A' ^
 &=SP NO ES NECESARIO PEDIR PERMISO PRIMERO PARA TOMAR ^ &ID (36.163)

#0#
 #0#

&TO TUNKUN|H|NA|TIY|A|A' 7AK|\$|NII'I' TUU|N|TA|A' MAK|LAKA|SIKI'NI ^
 &=SP QUE TOME CUALQUIER COSA CUANDO SE LE OFREZCA ^ &ID (36.164)

#0#
 #0#

&TO PAK|\$|LA|KA|4AWA'IL' TUU| 7A|NA'NI KICIKI'7I , WA|NI|KA|A' ^
 &=SP QUE CONSIDERE COMO SUYO (DE E'L) LO QUE HAY EN LA CASA , LE DIJERON ^ &ID (36.165)

#0#
 #0#

&TO WA|A' CUU| LIWI|\$|PAA|SAWA|A' \$|LII|LA|MAA|CA|A' PII|LIWI|PAA|\$|KII|KA'NI \$|KAZII' ^
 &=SP POR ESO ANDABA MUY CONTENTO POR ALLA' , VEI'A QUE LO APRECIABAN MUCHO ^ &ID (36.166)

#0#
 #0#

&TO NII|TUU|7AK|ZUU|\$|LAQ|KAZA|NI|KA'NI TUU| \$|QAL'II|KA'NI ^
 &=SP NO LE ESCATIMABAN LO QUE TENIAN (ALLI') ^ &ID (36.167)

#0#
 #0#

&TO NAA|CANA|A' TUU| \$|LII|MAA|PAQ|SII|KA'NI , NII|KI|\$|NII|\$|LAQA|CI\$KWI|II|MAQA|NA'NI ^
 &=SP TAMBIEN A LO QUE LE MANDABAN NUNCA DESOBEDECI'A ^ &ID (36.168)

#0#
 #0#

&TO MI'|L' KIL'|TA|MA|KU|U' 7AK|\$|NII'I' SITAA|NUU|NI|KA|A' ZUMAA'T ^
 &=SP HUBO UN OI'A (SIN PENSAR) CUANDO LE OFRECIERON (UNA DE LAS) MUCHACHA(S) ^ &ID (36.169)

|#0#
 #/#| #0#

&TO NUU|MA|A' WA|NI'IL' \$|QUULU|U' 4ANKA|\$|IIQA'L' ^
 &=SP EL VIEJO A'GUILA LE DIJO ASI' ^ &ID (36.170)

|#0#
 #0#

&TO " QAWA'SAI , PA|PII|PAK|S|NA|4AWA|YA|A' TUU| NA|KI|WA|NI|YAA'NI , NA|KI|MAA|\$|KII|YAA'NI KIN|ZUMAA'TI TIII WA|NI|KA'NI SINA|PAI
 PA|\$ANA'IT ^
 &=SP MUCHACHO , SI HACES TODO LO QUE TE OIGA , (DESPUE'S) TE VOY A DAR MI HIJA LA QUE SE LLAMA BLANCA-FLOR ^ &ID (36.171)

|#0#
 #0#

&TO NA|TAA|TI|WI|LA|YA'7I , NII|MAQA|T|KA|TI|PIN|TI'NI , 7A|N|TI|YA|A' 7UY|NU|U' NA|TI|WI|LA|YA|A|TI'NI ^
 &=SP TE CASARA'S CON ELLA , NO SE IRA'N LEJOS , AQUI' MISMO VIVIRA'N ^ &ID (36.172)

|#0#
 #0#

&TO 7AKI'T|III NA|K|MA|\$|KII|YAA'NI TUU| NA|WA|YAA|TI'N ^
 &=SP YO TE DARE' LO QUE HAN DE COMER ^ &ID (36.173)

|#0#
 #0#

8TO NIIITUU[KAITIIPU]WA'NITII , 4AA'NI NAITA[MAQITA]QAL'IAAITI'N ^ &=SP NO TENDRA'S PREOCUPACIO'N , SE PROTEGERA'N BIEN &ID (36.174)	#0# #0#
8TO CAALII'I NAIKIWA[NIIYAA'INI] TUU NA 4AWA YA'17 ^ &=SP MAN'ANA TE DIRE' LO QUE HAS DE HACER &ID (36.175)	#0# #0#
8TO ZIISA[A'] NAIWA AYIN AIA' LAA NAITAA[KII]YA'17I , TUNKUN H NA KI LAQITAN A'17 ^" &=SP TEMPRANO VIENES CONMIGO A LA HORA QUE VAYAS A COMER , LUEGO TE DIRIGES PARA ACA' ^" &ID (36.176)	#0# #0#
8TO " 4AA'NI , NAIKI'MI'NI , " WA A' QAWA'SA ^ &=SP ESTA' BIEN , VENGO / DIJO EL MUCHACHO &ID (36.177)	#0# #0#
8TO NII S KAZII'I TUU NA MAA 4AW III KA'NI LII CAALI' ^ &=SP NO SABI'A LO QUE IBAN A PONER A HACER AL OTRO DIA &ID (36.178)	#0# #0#
8TO 7AKI\$ NII'I 7A L'WA AYI'NI KAA KAWA NI' , " LAA' WA NIIYAA'NI KIN 4AA'TI ? " WA NI' L'II I ZUMAA'IT III TII S NA PA PA SAN AIT WA NI KA'NI ^ &=SP CUANDO FUE' A COMER A MEDIO DIA , ? QUE' TE DIJO MI PAPA' ? LE PREGUNTO' LA MUCHACHA LA QUE SE LLAMA BLANCA-FLOR ^ &ID #0# (36.179)	#0# #0#
8TO " KI WA NI' L'II I PII LAA' 7AKI\$ NII'I NAIKI TAA KII' CAALI' , TUNKUN H NA KI MI'NI WA AYI'NI ^ &=SP ME DIJO QUE TAN PRONTO COMO ME LEVANTE MAN'ANA , LUEGO VENGA YO A COMER &ID (36.180)	#0# #0#
8TO LAA' NAIKIWA AYIN QUU' NAIKI LAQ A'NI , MAT NA KI WA NII'I TUU NA KI 4AWA'1 ^" &=SP TAN PRONTO COMO ACABE DE COMER IRE' CON E'L , DIZQUE ME VA A DECIR LO QUE VOY A HACER ^" &ID (36.181)	#0# #0#
8TO CII WA A' ZUMAA'IT ^ &=SP Y DIJO LA MUCHACHA &ID (36.182)	#0# #0#
8TO " NII I III Q ZAN QAA YA'17 ^ &=SP " NO SE TE VAYA A PASAR &ID (36.183)	#0# #0#
8TO S MAAN H WA A' NAIKII QAS PAT NIIYAA' LAA' NAIWA NIIYAA'NI , TUNKUN H NA KI LAQITAN A'17 ^ &=SP SOLAMENTE VAS A ESCUCHARLE LO QUE TE DIGA , LUEGO VIENES CONMIGO &ID (36.184)	#0# #0#
8TO 7AKI'T III NAIKIWA NIIYAA'NI LAA N 4AA' NA 4AWA YA A' TUU NA LII MAA PAQISIIIYAA'IN ^ &=SP YO TE VOY A DECIR CO'MO HAS DE HACER LO QUE TE ORDENE &ID (36.185)	#0# #0#
8TO PAK S NA MAA QANITA S T IIIYAA' LAA NAIWA NIIYAA'NI , NII TUU KA TI LII MAQAI 4AXA'IN ^ &=SP TODO REALIZARA'S LO QUE TE DIGA , EN NADA TE GANARA' &ID (36.186)	#0# #0#
8TO 4AAN H CII' CUU NAITA PUU CAWA YAA'1WI LAA WAINI'NI KIN 4AA'T ^ &=SP ENTONCES PODREMOS CASARNOS COMO TE DIJO MI PAPA' &ID (36.187)	#0# #0#

&TO MAASKI|NII|KI|WANI|PATAN|A|7| , KAH|MIN|TA|MAASA|N| , K|MAQ|KAZII|TUNKU|N| 7AKI|T|III| LAA| WANI|N|N| ^ " |#0#
 &=SP AUNQUE NO QUIERAS DECIRME POR VERGUMENZA TUYA , LUEGO ME DOY CUENTA LO QUE TE DIJO &ID (36.188) #0#

&TO LIWI|LAKA|MAASA|NA|L|O| OAWA|SA| , NII|NAH|KA|KAZII|L| ZUMAA|T| \$|PU|WA|N| PA|PII|S|TAA|NUU|NA|NII|TA|A| \$|4AA|T|III| PII|TA
 A|MAA|PUU|CAWA|PATA|N| ^ #0#
 &=SP SE AVERGONZO MUCHO EL MUCHACHO , QUERI'A QUE TODAVI'A NO SUPIERA LA MUCHACHA SI YA LE HABI'A OERFCIDO SU PAPA' PARA C
 ASARLO CON ELLA &ID (36.189) #0#

&TO MAT|4AK|\$|NII|I| TAA|KII|L| LII|CAALI|I| ZIISA|I| , TUNKUN|H|7A|L|WAI|AYI|N| ^ #0#
 &=SP DIZQUE CUANDO SE LEVANTO TEMPRANO AL OTRO DIA , LUEGO FUE A COMER &ID (36.190) #0#

&TO 7AA|LII|S|TAA|L|NA|A| 7A|L|QAL|S|IKI|NII|NA|N| TUU| NA|4AWA|I| ^ #0#
 &=SP DESPUE'S FUE A PREGUNTAR LO QUE (TENI'A) QUE HACER &ID (36.191) #0#

&TO WANI|KA|A| PII|K|AA|L|MAQ|NII|QUU| KUSTA|7| ^ (#0#
 &=SP LE DIJERON QUE FUERA A MATAR MOSCOS &ID (36.192) #0#

&TO KA|LAQ|AA|L| NII|N|TAA|LII|T|III| MAQ|NII|NIITAINA|WA|N| LAA| 7AKI|\$|NII|I| NA|TAIS|TUNU|QUU|I| ^ #0#
 &=SP A VER CUA'NTOS HABRI'AS MATADO A LA HORA QUE YA SEA MEDIO DI'A &ID (36.193) #0#

&TO " NA|LII|TAN|QUU|YA|A| 7AKI|\$|NII|I| NA|TAN|A|A| WAI|AYIN|A|A| KAA|TAIS|TUINU|IT| ^ |#0#
 &=SP LOS TRAES CUANDO VENGAS A COMER A MEDIO DI'A &ID (36.194) #0#

&TO NA|KI|M|AA|K|\$|IL|NII|QUU|YA|I|7| ^ |#0#
 &=SP ME LOS ENSEN'AS &ID (36.195) #0#

&TO KA|LAQ|AA|L| PA|PII|KAZII|MAA|QUU|L|KU|U| MAQA|PI|Z|II| LAA| \$|LII|TAA|L|UUA|A| 7AKI|\$|NII|I| NA|LII|CI|ITAN|QUU|YA|I|7| ^ #0#
 &=SP A VER SI TODAVI'A ESTARA'N CON VIDA ENTRE TANTOS CUANDO LOS TRATGAS &ID (36.196) #0#

&TO LAA| WANI|QUU|KA|I| , TUNKUN|H|7A|L|WANI|I| ZUMAA|T| LAA| WANI|KA|I| , TUU|N|TA|A| LII|MAA|PAQ|SII|KA|A| NA|4AWA|I| ^ #0#
 &=SP TAN PRONTO COMO ACABARON DE DECIRLE , LUEGO FUE A AVISARLE A LA MUCHACHA LO QUE LE DIJERON , QUE' COSA LO MANDARON A
 HACER &ID (36.197) #0#

&TO CII| WA|A| ZUMAA|T| ^ |#0#
 &=SP Y DIJO LA MUCHACHA &ID (36.198) #0#

7 &TO " NII|K|AA|Q|ZAN|QA|I|7| ^ #0#
 &=SP NO TE ATARANTES &ID (36.199) #0#

5 &TO 7UU|WII|I| 7AKI|ZUU| SAQ|SI|7| ^ |#0#
 &=SP TEN UN PEDAZO DE PAÑELA &ID (36.200) #0#

3 &TO WA|A| NA|LII|MAK|4AWA|KAN|A|I|7| ^ |#0#
 &=SP CON ELLA TE EMBARRARA' EN EL CUERPO &ID (36.201) #0#

2

ETO \$IAK SITU KAN H CII' NA LAQ MINI QUU YAA' NI KUSTA'7^ E=SP ENTONCES VENDRA'N SOLOS LOS MOSCOS HACIA TI^ &ID (36.202)	#0# #0#
ETO 7A N TA A' KIMI MAK NI I' N AA Q CAPA WAKA QUU YA' 7^ E=SP ALLI' EN TU CUERPO LOS ATRAPAS (LOS AGARRAS) ^ &ID (36.203)	#0# #0#
ETO NA LII T AA K L' TAMAITA WAKA QUU' SAQ SI'7^ E=SP SE QUEDARA'N PEGADOS CON LA PANELA^ &ID (36.204)	#0# #0#
ETO " 4AA'N , " WA A' QAWA'SA^ E=SP ESTA' BIEN / DIJO EL MUCHACHO^ &ID (36.205)	#0# #--# #0#
ETO MAQ L' TII NA' L' SAQ SI'7^ E=SP RECIBIO' LA PANELA^ &ID (36.206)	#0# #0#
ETO 7A L' TI WI LA A' TAA NII' \$ 4ANKA A' LA MAA QUU' KUSTA'7^ E=SP SE FUE' A SENTAR EN DONDE HABI'A (MUCHOS) MOSCOS^ &ID (36.207)	#0# #0#
ETO \$ MAA'N C AA' L' , TUNKUN H ZUKU KA H LII MAK 4AWA KA'N SAQ SI'7^ E=SP LLEGANDO LUEGO SE PUSO A EMBARRARSE CON LA PANELA^ &ID (36.208)	#0# #0#
ETO KAH LAKA TAM H TA WI' ^ E=SP SE SENTO' NADA MA'S EN UN LUGAR^ &ID (36.209)	#0# #0#
ETO NII NII' 7AAL' 7A' L'^ E=SP YA NO FUE' A NINGUNA PARTE^ &ID (36.210)	#0# #0#
ETO 7A N TII YA A' ZUKU QUU L' LII TA SITU QUU' KUSTA'7^ E=SP ALLI' MISMO EMPEZARON A RODEARLO LOS MOSCOS^ &ID (36.211)	#0# #0#
ETO KAH MAT PALA A' ZUKU L' CAPA QUU' TUU \$ T AA K L' TAMAITA WAKA TII L' A QUU' ^ E=SP DIZQUE RA'PIDAMENTE LOS EMPEZO' A AGARRAR LOS QUE FUERON QUEDA'NDOSE PEGADOS^ &ID (36.212)	#0# #0#
ETO 7AK \$ NI I' ZUKU L' TA SITU NU U' , \$ M AA QA ZII MA XA A' TII PUSAM A TAATI'7^ E=SP CUANDO COMENZO' A ACERCARSE AL MEDIO DI'A , YA ESTABA COMPLETANDO LOS CUARENTA Y CUATRO^ &ID (36.213)	#0# #0#
7 ETO \$ MAAN H WA A' M AA QA ZII' L' TII PUSAM A KAA'WI , 7A L' WA AYI'NI ^ 6 E=SP SOLAMENTE COMPLETO' LOS CINCUENTA , FUE' A COMER^ &ID (36.214)	#0# #0#
5 ETO WA A' PII PUULA A' KII MAA SII NI' L' SA QUULU U' 4ANKA \$ ITQA'L' KUSTA'7^ 4 E=SP PERO PRIMERO FUE' A ENSEN'ARLE AL VIEJO A'GUILA LOS MOSCOS^ &ID (36.215)	#0# #0#
3 ETO MAT TII PUSAM \$ LII I NI SA NII'NI , TAN KAA'WI KAH SA LAQA WI I N ^ 2	

&TO MAT|III|PUSA*M| \$|L|II|N| \$|A|NII*N| , TAN|KAA*W| KAH|\$A|LAQA|WITI*|N^
 &=SP DIZQUE LLEVABA CUARENTA MUERTOS Y DIEZ ATARANTADOS &ID (36.216)

|#0#
 #0#

&TO 7UU|K|LII|MIN|QUU*| KUSTA|A*| TUU| KIN|KII|MAA|CAP|II|QU*|7| , " WA|A*| 7AK|\$|NI|I*| CIAA*|L*| TAA|NII*| \$|WT|I*| \$|A|QUULU|U*| 4
 ANKA|\$IIQA*L^
 &=SP AQUI* TRAIGO LOS MOSCOS QUE ME MANDASTE AGARRARLOS - DIJO (EL MUCHACHO) AL LLEGAR A DONDE ESTABA EL VIEJO A*SUILA^&I
 O (36.217)

|#0#
 #0#

&TO " 4AA*N| , KIN|QAWA*SA| , 4AA*N CAPA|QU|U*| TAA|L*UUWA*7^
 &=SP ESTA* BIEN HIJO MI*O , PUDISTE AGARRAR VARIOS &ID (36.218)

|#0#
 #0#

&TO MAAS|KAH|TAN|TU|U*| NA|LII|MI*N| \$|K|PU|WAN|AA|KI*T^
 &=SP HA DE TRAER POCOS - DECI*A YO &ID (36.219)

|#0#
 #0#

&TO NII|\$A|K|KAZII*| PA|PII|TAA|L*UUWA|A*| NA|KII|CAPA|YA*|7^
 &=SP NO ME IMAGINABA SI IBAS A AGARRAR MUCHOS &ID (36.220)

|#0#
 #0#

&TO KII|WA|AYI*M|PI|II| LIYU*^"
 &=SP POR AHORA VE A COMER &ID (36.221)

|#0#
 #0#

&TO LIWI|PAA|\$AWA|A*| QAWA*SA|A| 7A|L*|WAAYI*N|^
 &=SP EL MUCHACHO FUE* A COMER MUY CONTENTO &ID (36.222)

#0#
 #0#

&TO LAA*| \$|WA|AYI|MA*| , WAM|PA|A*| ZUMAA*|T^
 &=SP ESTANDO COMIENDO (E*L) , VOLVIO* A DECIRLE LA MUCHACHA &ID (36.223)

|#0#
 #0#

&TO " PA|PII|LAA*| NA|TII|WA|NII|YAA*|NI KIN|4AA*|T| , NII|KAH|TII|LII|KAZII|YA*|7^
 &=SP SI TODAVI*A TE VA A DECIR MI PAPA* ALGO MA'S , NO NADA MA'S LO SEPAS TU* &ID (36.224)

|#0#
 #0#

&TO NA|KII|WA|NII|YAA*| TUU| NA|LII|MAA|PAQ|SII|YAA*|N^
 &=SP ME HAS DE DECIR A LO QUE TE MANDE &ID (36.225)

|#0#
 #0#

&TO 7AKI*|T|II| NA|K|WA|NII|Y|AA*|NI LAA|N|4AA*| NA|4AWA|YA*|7^
 &=SP YO TE VOY A DECIR CO*MO HAS DE HACER &ID (36.226)

|#0#
 #0#

&TO \$A|L*UUWA|A*| K|KAZII*| , NII|\$A|L*UUWA|A*| KAZII*| KIN|4AA*|T| LAA|N|4AA*| 4AWA|NI|QUU|KA*N| KA|TUU|WA*|^
 &=SP YO SE* MA'S QUE MI PAPA* , E*L NO SABE CO*MO SE LES HACE A LAS COSAS &ID (36.227)

#0#
 #0#

&TO 7AK|\$|NI|I*| NII|LAA*| 4AWA|KA*N| , \$|PAA|LAKA*|TA|A| PII|TAWA*|^
 &=SP CUANDO NO SE PUEDEN REALIZAR , POR SER DIFICULTOSAS &ID (36.228)

#0#
 #0#

&TO NAA|\$|AA|WALII|TA*|M| , K|AA|Y|QUULA|TA|A*| KIN|4AA*|T^
 &=SP ADEMA'S ESO , MI PAPA* YA ESTA* VIEJO &ID (36.229)

|#0#
 #0#

ETO NIAAL[KANA]A' 7AK[PUU]TAN[KI]WII' KAZII' LAQA[CIN]II'NI LAAL 7AKI'T^
 &=SP A VECES NO SE SIENTE YA BIEN DE SU MENTE COMO YO &ID (36.230)

(#0#
 #0#

ETO 7AY[K]WAINIYAA'NI , NAIKI[LAQ]TAN[A]A' 7AK[SI]NI'II' TUUI NAILII[MAA]PAQ[SII]KANIA'17^
 &=SP YA TE DIGO , VIENES CONMIGO CUANDO TE MANDEN EN ALGO &ID (36.231)

1#0#
 #0#

ETO NII[PII]KAH[MIN]TA[MAA]SA'NI NII[KIN]ITII[LII]LAQ[TAN]A'17^"
 &=SP NO SEA QUE POR TU PENA DEJES DE VENIR CONMIGO &ID (36.232)

1#0#
 #0#

ETO LII[CAALI]HWA' , 7AMIPATA' QAL[SI]KIINII'NA'NI QAWA'SA[A] TUUI NAILII[SIKU]XIA^
 &=SP AL SIGUIENTE DI'A VOLVIO' A IR EL MUCHACHO A CONSULTAR LO QUE HA DE HACER (EN QUE' HA DE TRABAJAR) &ID (36.233)

1#0#
 #0#

ETO " CIYUUI' NAI[PIN]A[A]A' 4AWAYAA' 7AQITAM' CIKII' SI[PUU]TAINUU'NI KAWAAYU'^
 &=SP AHORA VAS A CONSTRUIR UNA CASA PARA METER LOS CABALLOS CABALLERIZA &ID (36.234)

1#0#
 #0#

ETO NAI[MAK]WA'NI NAI[TAINUU]QUU' TAATI[PUSA]M^
 &=SP QUE TENGA CAVIDAD PARA OCHENTA (CABALLOS) &ID (36.235)

1#0#
 #0#

ETO KILAKA[SI]KI'NI 7AQITAM'II'NIKA[TA]A' YA[A]A' NAI[QUU]TAINUU'IA^
 &=SP QUIERO QUE YA ESTE' ENTERA AL CAER LA TARDE &ID (36.236)

#0#
 #0#

ETO 7AINITIIYAA' NAILAQITAN[KI]WII'QUU' CIYUUI' KAAZISINI'7^
 &=SP ALLI' PASARA'N YA EN ESTA NOCHE &ID (36.237)

1#0#
 = LA = / #0#

ETO NAI[TAN]A[A]A' KI[MAA]KAZII'NIYAA' 7AK[SI]NI'II' NAI[TAS]PI'TIA[A]A' KAA[QUU]TAINUU'IN^
 &=SP VIENES A AVISARME A LA HORA QUE REGRESES EN LA TARDE &ID (36.238)

1#0#
 #0#

ETO NAILII[PIN]A[A]A' MINICU' , 7AINITAA' NAI[WAYIN]AA'PII'^
 &=SP LLEVAS TUS TORTILLAS Y ALLA' COMERA'S &ID (36.239)

#0#
 #0#

ETO LAAL QAS[MAT]QUU'IL' QAWA'SA[A] TUUI WAINI[KAA]A' SI[LII]4AWA'ITI , TUNKUNIHILAQIA'IL' ZUMAA'ITI TII SI[AQA]CIWII'YAIMA[SI]KIIT
 IMA'IA^
 &=SP TAN PRONTO COMO ACABO' DE ESCUCHAR EL MUCHACHO LO QUE TENIA QUE HACER , LUEGO SE FUE' CON LA MUCHACHA QUIE'N LO ESTAB
 A ACONSEJANDO &ID (36.240)

#0#
 #0#

ETO WAINI'IL' TUUI LII[MAA]PAQ[SII]KA'IA^
 &=SP LE COMUNICO' LO QUE LE ORDENARON &ID (36.241)

#0#
 #0#

ETO CII' WAJA' ZUMAA'IT^
 &=SP Y LA MUCHACHA DIJO ~~ESO~~ &ID (36.242)

1#0#
 9/#0#

ETO " NII[TUUI]KA[PUI]WA'NITII , SI[MAAN]HWA[A]A' PAKISIKAILII'PIII TUUI LII[SIKU]HINI'II' TAILAKA[SIKI]NI' 4AWA[KAA]NI 7AQITAM' CIKI'7^
 &=SP NO TENGAS CUIDADO , SOLAMENTE LLEVA TODAS LAS HERRAMIENTAS QUE SE NECESITAN PARA CONSTRUIR UNA CASA &ID (36.243)

(#0#
 #0#

8TO KAWAAYU|U*| KA|MAA|L|I|I|PI|NI*|7^
 &=SP CA*RGAL AL CABALLO PARA QUE SE LAS LLEVE &ID (36.244)

1#0#
 #0#

8TO LAI|NAIL|I|I|C|I|P|I|N|I|A|A*| L|I|I|S|I|K|U|H|I|N|I*|7| , \$|M|A|A|N|I|H|W|A|I|A*| T|I|I|S|I|T|A|H|I|N|A|I|4|A|P|I|I|Y|A|A*| K|A|A|I|T|I|T|I|N|A*|7| , T|U|N|K|U|N|I|H|I|N|A|T|A|N|I|A*|7| ,
 N|A|I|Q|A|L*|C|I|W|I|I|N|A|N|I|A|A*|I|W^
 &=SP TAN PRONTO COMO LLEGUES CON LAS HERRAMIENTAS , SOLAMENTE LAS PONES FORMADAS EN EL SUELO , LUEGO TE VIENES PARA QUE PLA
 TIQUEMOS &ID (36.245)

1#0#
 #0#

8TO KAA|QUU|I|T|A|N|U|U|N|I|H|I|K|U|U*| N|A|P|I|N|I|A|A*|P|I|I|I| T|I|Y|I|Q|U|U|Y|A|A*|P|I|I|I| L|I|I|S|I|K|U|H|I|N|I*|7^
 &=SP EN LA TARDE IRA'S A TRAERLAS , LAS HERRAMIENTAS &ID (36.246)

1#0#
 #0#

8TO CANA|A*| 4AWA*|L*| QAWA*|S|A|I| LAI| WA|N|I*|L*| ZUMAA*|I|T^
 &=SP ASI' HIZO EL MUCHACHO COMO LE INDICO' LA MUCHACHA &ID (36.247)

1#0#
 #0#

8TO NII|TUU|L|I|I|S|I|K|U*|H|I|L*|I| , K|A|H|I|S|Q|A|L*|C|I|W|I|I|N|A|W|I|L|A|Q|U|U*| K|I|C|I|K|I*|7^
 &=SP EN NADA SE OCUPO' , NADA MA'S ESTUVIERON PLATICANDO EN LA CASA &ID (36.248)

1#0#
 #0#

8TO 7AK|S|I|N|I|I*|I| C|I|A|A*|L*| QAWA*|S|A|I| T|A|A|N|I|I*|I| \$|K|I|I|S|I|T|A|Q|I|N|I|I*|T|I|I| L|I|I|S|I|K|U|H|I|N|I*|7| , L*|P|I|P|A|Q|I|L|A|K|A|I|W|A|I|A*| LAI| 7AK|S|I|T*|L*|I|L*|I|I|I|
 4ANKA|C|I|K|I|I*|I| \$|A|S|A|A|S|T|I|I|L|A|N|I|I*|T^
 &=SP CUANDO LLEGO' EL MUCHACHO EN DONDE HABIA A IDO A DEJAR LAS HERRAMIENTAS , QUEDO' SORPRENDIDO AL VER MIRAR CONSTRUI'DA NA
 NA CASA GRANDE Y NUEVA &ID (36.249)

1#0#
 #0#

8TO CII| L|I|I|S|I|K|U|H|I|N|I*|7| , C|A|N|I|T|I|Y|A|I|A*| \$|M|A|A|Q|U|U*| LAI| T|I|4|A|M|I|I|Q|U|U*|L*|I| \$|A|L|I|I|Z|I|S|A*|^
 &=SP Y LAS HERRAMIENTAS ESTABAN IGUAL COMO LAS HABIA DEJADO EN LA MAN'ANA &ID (36.250)

1#0#
 #0#

8TO NII|TUU*| \$|T|A|S|I|Y|A|I|A*| P|A|P|I|I|I|S|I|L|I|I|S|I|K|U|H|I|Q|U|U|K|A|I|N|I|I*|T^
 &=SP NO SE NOTABA SI HABIAN SIDO OCUPADAS (EN ALGU'N TRABAJO) &ID (36.251)

1#0#
 #0#

8TO MAT|P|A|K|S|I|K|I|I|L|A|K|A|P|A|Z|A|I|N|A*|L*|I| QAWA*|S|A|I| , \$|A|K|I|S|I|L*|P|A|T|A*|N|I| T|I|I| 4AWA|Q|U|U|N|I|I*|T|I|I| C|I|K|I*|7^
 &=SP DIZQUE FUE' EL MUCHACHO A ASOMARSE POR TODOS LADOS , QUERIA A VER QUIE'NES HABIAN CONSTRUI'DO LA CASA &ID (36.252)

1#0#
 #0#

8TO 4ANKA|A|I|I|Y|A|I|A*| K|I|I|L|A|I|T|A|M|A|A*|L*|^
 &=SP FUE' A ANDAR UN GRAN RATO &ID (36.253)

1#0#
 #0#

8TO K|A|I|L|A|Q|I|A|A*|L*|I| P|A|P|I|I|I|T|I|I|N|I|T|A|I|A*| N|A|I|T|A|A|I|T|A|N|U*|Q|I|L*|I|A|I| T|I|I| N|A|I|W|A|N|I|I*|I| P|A|P|I|I|C|I|S|K|W|I|I*|N|I| K|I|I|4AWA|Q|U|U|N|I|I*|T|I|I| T|A|I|M|A|I|A*|I|
 \$|A|S|A|A|S|T|I|I|I*|I| C|I|K|I*|7^
 &=SP SI A CASO SE ENCONTRABA CON ALGUNO QUIE'N PODRI'A INFORMARLE SI SON HOMBRES QUIENES HAN VENIDO A CONSTRUIR AQUELLA CAS
 A NUEVA &ID (36.254)

1#0#
 #0#

8TO K|A|H|W|A|I|A*| 4AQ|W|A|N|I|T|A|I|M|A|Q|A*|L*|I| , T|I|I|N|I|I|7AK|Z|U|U|7AK|S|I|I*|L*|I|I|^
 &=SP NADA MA'S SE CANSO' EN VANO , NO VIO' A NADIE &ID (36.255)

1#0#
 #0#

8TO 7AK|S|I|N|I|I*|I| C|I*|L*|I| T|A|I|M|A|I|A*| QAWA*|S|A|I| , K|I|I|M|A|A|K|A|Z|I|I|N|I|I*|L*|I| \$|A|I|Q|U|L|U|U*|I| 4ANKA|S|I|I|Q|A*|L*|I| P|I|I|K|I|I|4AWA|I|L*|I|A|I|A*| T|U|U|I| \$|I|L|I|I|^
 M|A|A|P|A|Q|I|S|I|I|N|I|I*|T^
 &=SP CUANDO LLEGO' AQUEL MUCHACHO FUE' A AVISARLE AL VIEJO A'GUILA QUE YA HABIA IDO A HACER A LO QUE LE HABIA ORDENADO &I

1#0#
 #0#

8TO 7AK|S|NII|I| CI'L|L| TA|MA|A| QAWA'SAI , KII|MAA|KAZII|NII|L| SA|QUULU|U| 4ANKA|S|IQA'L| PII|KII|4AWA|L|A|A| TUJI \$|LTI|
MAA|PAQ|S|III|NII|T

8=SP CUANDO LLEGO AQUEL MUCHACHO FUE A AVISARLE AL VIEJO A'GUILA QUE YA HABI'A IDO A HACER A LO QUE LE HABI'A ORDENADO
D (36.256)

8TO " 4AA'NI , 7UUK|AN|HI|7AK|S|I'L|A|A| LA|AN|4AA' TAA|YI|L| PA|PII|NA|MAK|WANI|QUU| NII|NITAA|LII|T|III| KI|WANI|NI| <AWAAYU|
"

8=SP ESTA BIEN , AHORITA VOY A VER CO'MO QUEDO SI CABE LA CANTIDAD DE CABALLOS QUE TE DIJE 8ID (36.257)

8TO \$|MAAN|H|WA|A| N|AA|Y|MA|A| WA| , TUNKUN|H|7A|L|7AK|S|I'L|A|A| PA|PII|\$|LII|KAANA|A| \$|YA|A| CI|KII|I| \$A|SAASTI|7
"

8=SP SOLAMENTE ESO DIJO , LUEGO FUE A VER SI ERA VERDAD QUE HABI'A UNA CASA NUEVA 8ID (36.258)

8TO 7AK|S|NII|I| KII|TA|S|PI|T|L|I| , NUU|MA|A| WA|NI|L| QAWA'SA

8=SP AL REGRESAR LE DIJO AL MUCHACHO ASI 8ID (36.259)

8TO " LIWI|4AANI|H|QAWASAITA|S|ITU|PAA|ITI , MAAS|NAILA|YI| NAILAQ|CIAAN|IAA|INI| KIN|IZUMAA|ITI , NII|\$A|K|KAZII|I| PA|PII|LII|S|IQA|A|I
L|A|A| WI|S|

8=SP ESTA'S SALIENDO MUY BUEN MUCHACHO , ES PROBABLE QUE TE VA A TOCAR MI HIJA , NO ME IMAGINABA SI FRES MUY LISTO 8ID (36.
260)

8TO WA|A| SA|QUULU|U| 4ANKA|S|IQA'L| NII|\$|KAZII|I| PA|PII|WA|A| \$|ZUMAA|ITI| TIII| KIS|TAA|NUU|NIIT|ITA|A| \$|WANI|LII|MA|A|I| TA|
MA|A| QAWA'SA

8=SP PERO EL VIFJO A'GUILA NO SABI'A SI SU HIJA DE E'L LA QUE YA LA HABI'A OFRECIDO FRA LA QUE LO ESTABA DIRIGIENDO A ESE M
UCHACHO 8ID (36.261)

8TO NII|QAL|PAA|7A|L| KIL|TA|MA|KU| , 7AA|LAKA|TANU|U| MAA|LAQA|CAA|KA|I

8=SP NO PASARON MUCHOS DI'AS LO VOLVIERON A ENVIAR A OTRO LADO 8ID (36.262)

8TO NUU|MA|A|I| WANI|KA|I

8=SP LE DIJERON ASI 8ID (36.263)

8TO " CIYU|U| NA|PIN|A|A| KIPUU|\$|QA

8=SP AHORA VAS A IR AL RIO 8ID (36.264)

8TO L'UUWA|A| NA|LII|TAN|A|A| S|KIIT|I|7

8=SP TRAES MUCHOS PESCADOS 8ID (36.265)

8TO NAIMAA|ZAMA|YA|A| PAA|TI|Y| KAASU|U| TUU| WII|LA|QUU| SA|LAKI|4ANKA|7

8=SP LLENAS A LAS DOS PAILAS (CAZOS) DE LAS GRANDES QUE HAY 8ID (36.266)

8TO NA|TAN|A|A| KII|WANI|YA|A| 7AK|S|NII|I| NAIMAA|ZAMA|QUU|YA|7 , NA|K|AN|H|7AK|S|I'L|A|A|

8=SP VIENES A AVISARME CUANDO LAS ACABES DE LLENAR PARA IR A VERLAS 8ID (36.267)

8TO 4AAN|H|WA|A| QAWA'SAI , 7AM|PA|H|WANI|I|I| ZUMAA|TI| TUU| LII|MAA|PAQ|S|III|KA|I

8=SP ESTA BIEN DIJO EL MUCHACHO , VOLVIO A IR A DECIRLE A LA MUCHACHA LO QUE LE ORDENARON 8ID (36.268)

8	&TO \$ MAAN H WA A' QAS MA'T L'I I ZUMAA'T , NUU MA A' WA' &=SP ACABANDO DE ESCUCHAR LA MUCHACHA , DIJO ASI' &ID (36.269)	#0# #0#
	&TO " NII KA TAA LAQA PA'ZAI , \$ MAA'NI TANITA'M KA KII CA'PA AI S KIIT I 7^ &=SP NO TE PREOCUPES , NADA MA'S VE A AGARRAR UN PESCADO &ID (36.270)	1#0# #0#
	&TO KA LII PI II MAK ZUU' S KITI' T , WA A' NA MA XUU NI YA A' K S KIL' A PAA'N PUU' S QA^ &=SP LLEVA UNA BOLITA DE MASA , LE ECHAS POR LAS ORILLAS DEL RIO &ID (36.271)	1#0# #0#
	&TO TU QUS UU'NI NA LAQ MIN QUU' S KIIT I I' 7AK \$ NI I I' N AA K \$ IL' QUU' Y , NA LII TA MAK \$ TAM II QUU' ^ &=SP VENDRA'N CORRIENDO LOS PESCADOS CUANDO LA VEAN , SE LE JUNTARA'N &ID (36.272)	#0# #0#
	&TO TAIKAZII YAI H NA LII PTN A A' QANITA'MI L' MAA'NI \$ TA KAN KAIL' PIT NI I I' ZAA ZUU' KIWI 7^ &=SP LLEVAS PREVENIDO UN PALO LARGO PUNTIAGUDO Y DELGADO &ID (36.273)	1#0# #0#
	&TO LAA TA MAK \$ TAM II QUU NII' T II CUU S KIIT I 7 , NA LII LAQ \$ TUQU XUU YA A' TANITA'MI KIWI 7^ &=SP ESTANDO AMONTONADOS LOS PESCADOS , ENSARTAS A UNO CON EL PALO &ID (36.274)	1#0# #0#
	&TO CAN TIYA A' TA LAQ \$ TUQU NII' T II LAK ZUKU U' NA MAA KUT YA A' 7 , NA QAL' S TUQU YA A' 7^ &=SP ESTANDO ENSARTADO LO SACAS POCO A POCO , (DESPUES) LO ENSARTAS POR LA BOCA &ID (36.275)	1#0# #0#
	&TO \$ TA QAL' S TUQU U' NA \$ WATA LII TAN A A' 7^ &=SP LO TRAES ARRASTRANDO ASI' ENSARTADO &ID (36.276)	1#0# #0#
	&TO 7AK \$ NI I I' NA LII CI TAN A A' 7 , TUNKUN H NA MUI XUU YA A' K KAASU'^ &=SP CUANDO LLEGUES CON EL , LUEGO LO ECHAS EN EL CAZO (EN LA PAILA) &ID (36.277)	1#0# #0#
	&TO 7AA LII 4ANKAA LIYA A' N AA K \$ IL' A A' PII \$ AKSTU KA'NI NA CIN QUU' S KIIT I 7 , NA TA XUU QUU' NAK KAASU'^ &=SP DESPUES DE UN GRAN RATO VERA'S QUE LLEGARA'N SOLOS LOS PESCADOS Y SE ECHARA'N EN LA PAILA &ID (36.278)	1#0# #0#
	&TO WA A' NA S TAA LA NII QUU YAA CA A' TUU NA \$ WATA LII TAN A A' 7^ &=SP LO VENDRA'N SIGUIENDO LO QUE TRAIGAS ARRASTRANDO &ID (36.279)	1#0# #0#
	&TO \$ MAAN H WA A' N AA Y MA A' CANA A' NA 4AWA YA A' 7^ &=SP SOLAMENTE ESO HARA'S &ID (36.280)	1#0# #0#
7	&TO 7AK \$ NI I I' NA QUOTA NUU' , NA PIN A A' MAA KAZII NII YA A' KINI 4AA'T PII MAA ZAMA NII T A A' PAA TI Y KAASU U' S KIIT I 7^ &=SP AL CAER LA TARDE VAS A AVISARLE A MI PAPA' QUE YA HAS LLENADO A LAS DOS PAILAS CON PESCADOS &ID (36.281)	1#0# #0#
6	&TO 4AAN H WA A' QAWA'SAI , CANA A' 4AWA' L' LAA WAINI' L' ZUMAA'T^ &=SP ESTA' BIEN / DIJO EL MUCHACHO - ASI' HIZO COMO LE DIJO LA MUCHACHA &ID (36.282)	1#0# #0#
3		#--# / #3# / #0#
2		

ETO 7AK\$|NII'I QUUTA|NUU'L' , KII|MAA|KAZII|NII'IL' QAWA'SA|A| \$|QUULU|U' 4ANKA|\$IIQA'L' PII|MAA|ZAMA|QUU|NII'T|TA|A| PAA|I
I'Y| LAK|4ANKA|KAASU|U' SIKIIT|I'7
E=SP AL HACERSE TARDE , FUE EL MUCHACHO A AVISAR AL VIEJO A GUILA QUE YA HABI'A LLENADO A LAS DOS PAILAS GRANDES DE PESCAO
D , &ID (36.283) #0#

ETO MAA|QANITA|\$|T|I|I'IL' TUU| \$|WAINI|NII'T
E=SP CUMPLIO LO QUE LE HABI'A DICHO , &ID (36.284) #0#

ETO " 4AA'N " WA|A' \$|QUULU|U' 4ANKA|\$IIQA'L'
E=SP ESTA BIEN / DIJO EL VIEJO A GUILA , &ID (36.285) #--*/ #0#

ETO 7A|L' 7AK|\$|I'L' |A|A| PA|PII|\$|LII|KAANA|A' \$|ZAMA|QUU' |Y| PAA|TI'Y LAK|4ANKA|KAASU|U' SIKIIT|I'7
E=SP FUE A VER SI ERA VERDAD QUE ESTABAN LLENAS LAS DOS PAILAS GRANDES DE PESCAO , &ID (36.286) #0#

ETO \$|MAAN|H|WA|A' KII|K|\$|IL' |QUU' |L' \$|TA|ZA' |M| KAASU' , WA|A' PII|4AA'N , NII|4AQ|CIWII|NA' |L'
E=SP SOLAMENTE FUE A VER LAS PAILAS LLENAS , DIJO QUE ESTA BIEN , NO HABLO MA'S , &ID (36.287) #0#

ETO LIWI|PAA|\$AWA|QUU' |L' QAWA'SA|A| PII|PAKS|MAA|QANITA|\$|T|I|I' |TIIL' |A| |QUU' | TUU| LII|MAA|PAQ|SII|KA'N
E=SP SE LLENO DE ALEGRIA EL MUCHACHO (AL VER) QUE VA (PUDIENDO) REALIZANDO TODO LO QUE SE LE ORDENA , &ID (36.288) #0#

ETO 7AK|\$|NI|KU|U' LIWI|ZUKU|L' PAAS|KAT|KAZII|NII' | ZUMAA'TI \$|PAA|LAKA' |TA|A| PII|LIWI|WA|A' \$|4AWA|NI|MA|A' LII|4AA'N \$|WAIN
I|L|II|MA|A' TUU| \$|LII|MAA|PAQ|SII|TIIL' |A|MAA|KA' |
E=SP YA ENTONCES EMPEZO A QUEDARSE MUY AGRADECIDO POR LA MUCHACHA , DEBIDO A QUE ELLA LE ESTABA HACIENDO FAVOR DE DIRIGIR
D EN LO QUE LE IBAN ORDENANDO , &ID (36.289) #0#

ETO NAA|7AK|\$|NI|TIYA|A' ZUKU|L' |KAZII' | TA|MA|A' QAWA'SA|A| PII|4ANKA|\$|TA|LAKA|PAA|SITAK|NII' | ZUMAA'TI TII| KISITAA|NUU|NI|KA|
NII'T| PII|NAITAA|TI|WII|LA' |
E=SP TAMBIEN DESDE ENTONCES SE DIO CUENTA BIEN AQUEL MUCHACHO QUE TENI'A MUCHA CAPACIDAD DE PENSAMIENTOS LA MUCHACHA LA O
UE LE HABI'AN OFRECIDO DE CASARSE CON ELLA (QUE SE CASE CON ELLA) , &ID (36.290) #0#

ETO TUU|N|TA|A' \$|WAINI' | , PAK|\$|KII|QANITA|\$|TU|U' MAASKI|NII|\$|LII|KAANA|A' KAH|WA|A' \$|TA|QAS|MA' |T|A'
E=SP LO QUE LE DECI'A TODO SE REALIZABA AUNQUE PARECI'A SER INCIERTO AL ESCUCHAR , &ID (36.291) #0#

ETO MAT|NUU|MA|A' \$|AK|\$|TAM|PU|WA'N QAWA'SA|A| 7AK|\$|NI|I' \$|TAA|SITA'M \$|TI|WII|LA' |
E=SP DIZQUE EL MUCHACHO SE IMAGINABA DE SI MISMO (EN ESTA FORMA) , (SIEMPRE) CUANDO SE ENCONTRABA SOLO , &ID (36.292) #0#

ETO TII|NII|\$|M|AA|QA|ZAN|QAA' TAA|NII' \$|LAQ|TANKWII' |
E=SP NADIE LO MOLESTABA EN DONDE SE QUEDABA LA NOCHE (PASABA LA NOCHE) , &ID (36.293) #0#

ETO " MAAS|LIWI|KII|LAQ|KAZA'N| TA|MA|A' ZUMAA'TI , WA|A' PAK|\$|KII|LII|WAINI|I' LAA|N|4AA' NA|K|4AWA|A' TUU| KII|LII|MAA|PAQ|SII'
\$|4AA'T
E=SP HA DE QUERERME BASTANTE AQUELLA MUCHACHA Y POR ESO ME DICE TODO COMO HE DE HACER LO QUE ME ORDENA SU PAPA , &ID (36.294) #0#

ETO MAAS|CAN|A' | PU|WAINI' | PII|NAIKIN|TA|TA|PUU|CWA' |

2

8TO MAAS|CANA|A| PUI|WA|NII|T|III| PII|NA|KIN|TAA|TA|PUU|CAWA|A|
 &=SP HA DE ESTAR DECIDIDA QUE SE HA DE CASAR CONMIGO, &ID (36.295)

#0#

#0#

8TO S|MAAN|HIWA|A| NII|TA|KAZII| PA|PII|7AAL|CANA|A| NA|KIM|PAA|S|KII| LAA| 4AQ|NA|QAL|PAA|7A|N|KIL|TA|MA|KU|
 &=SP SOLAMENTE NO HAY SEGURIDAD SI SIEMPRE ME QUERRA IGUAL AL PROLONGARSE MA'S TIEMPO &ID (36.296)

#0#

#0#

8TO PA|PII|NA|LAQ|PALII| \$|TA|LAKA|PAA|S|TAK|NII| LAA| 7AK|\$|NI|TIYA|A| 7AK|\$|TAM|AK|TAA|WI| , KAH|KAA|TA|LAQA|PAZII|TI| KILA|M
 A|H|NA|WA|N|
 &=SP SI LLEGA A CAMBIAR SU OPINIO'N YA CUANDO YO ESTE' CON ELLA , (DESPUES) VIVIRE' O ANDARE' CON TRISTEZA &ID (36.297)

#0#

#0#

8TO NII|TUU|TA|PAA|\$AWA|A|N|KILA|MA|H|NA|WA|N| 7AA|LII|S|TAA|L|NA|
 &=SP VIVIRE' SIN TRANQUILIDAD MA'S TARDE &ID (36.298)

#0#

#0#

8TO MAT|LAA| TAN|KW|II|L| LII|CAALI| , TUNKUN|H|QAL|\$|KI|L|
 &=SP O QUE DE REPENTE ME ABANDONA , (DE TODOS MODOS) CREO QUE ME BUSCARA DIFICULTADES &ID (36.299)

#0#

#0#

8TO CIYU| , MAASKI|K|LAKA|MAA\$A|NA|NI| , \$A|4AA|N| 7AK|TA|NK|S| NA|KI|QAL|\$|KI|N| PA|PII|LIWI|KI|LAQ|KAZA|N| , LAA|NI|4AA| K|AK|*|
 I'L|A|A| 7AK|\$|NII| K|KII|\$AQ|4II|
 &=SP AHORA AUNQUE LE TENGO VERGU'ENZA , ES MEJOR QUE LE PREGUNTE DE UNA VEZ SI ME QUIERE MUCHO COMO LA VEO CUANDO VOY A PL
 TICAR CON ELLA &ID (36.300)

#0#

#0#

8TO LIWI|CANA|A| PUI|WA|N| PII|NA|KIN|TAA|TA|LAQ|\$|TAM|II| , NII|7AA|WAN|H|NA|LAQ|PALII| \$|TA|LAKA|PAA|S|TAK|NI|7|
 &=SP SI ESTA' DECIDIDA UNIRSE CONMIGO Y NO CAMBIE SU OPINIO'N MA'S TARDE &ID (36.301)

#0#

#0#

~~8TO MAT|LAA| TAN|KW|II|L| LII|CAALI| , TUNKUN|H|QAL|\$|KI|L| 7AK|\$|MI|II| KII|WA|AYI|L| \$A|ZII|SA| #0#~~

&=SP DIZQUE TAN PRONTO COMO AMANECIO' AL SIGUIENTE DIA , LUEGO LE PREGUNTO' CUANDO FUE' A ALMORZAR &ID (36.302)

#0#

8TO NUU|MA|A| WA|A| ZUMAA|T|
 &=SP LA MUCHACHA DIJO LO SIGUIENTE &ID (36.303)

#0#

#0#

8TO " NII|KI|MAQ|AK|WA|N|TI , \$|TAA|CANA|A| KANII|KI|YAANIMA|A| K|KAZII|NI|YAA|N|
 &=SP NO TENGAS PENDIENTE DE MI' , A TI TE CONSIDERO COMO SI FUERAS MI ALMA &ID (36.304)

#0#

#0#

8TO 7AKI|T| K|KAZII| LAA|NI|4AA| NA|K|TAA|TA|MAQ|TA|QAL|AA|N| 7AK|\$|NII| LAA| NA|TA|PUU|CAWA|YAA|W|
 &=SP YO SABRE' CO'MO VIVIRE' CONTIGO YA' CUANDO NOS CASEMOS &ID (36.305)

#0#

#0#

7 8TO NII|TUU|KA|PU|WA|N|TI,
 &=SP NO TENGAS CUIDADO &ID (36.306)

#0#

#0#

5 8TO 7AKI|T|III| K|IINTA|H|NA|K|4AWA|A| TUU| NA|LII|TA|MAQ|TA|QAL|AA|W| PA|PII|NII|KAITI|MAKALAK|CI|PII| PUI|WAN|A|17|
 &=SP YO TENDRE' CUIDADO PARA NUESTRO SOSTE'N SI TU' NO TE CONSIDERAS COMPETENTE &ID (36.307)

#0#

#0#

3 8TO LAA| WA|AYIN|QUU|L|A|A| QAWA|SA| , 7AM|PA|A| QAL|\$|KI|NII|NA|N| TUU| NA|LII|S|KU|X|A|
 &=SP TAN PRONTO COMO ACABO' DE COMER EL MUCHACHO , FUE' NUEVAMENTE A PREGUNTAR QUE' TRABAJO IBA A HACER &ID (36.308)

#0#

#0#

ETO TUNKUN|H|WAI|N|K|A|A| TUU| NAI|L|I|S|K|U|X|I|A|I| TAN|I|T|A|K|U| , NII|N|I|T|A|I| NAI|7|A|N|I|
 &=SP LUEGO LE DIJERON LO QUE HAC DE HACER EN TODO EL DI'A , A DO'NDE TENI'A QUE IR &ID (36.309)

#0#

C C

#0#

ETO " CIYU|U| NA|P|I|N|A|A| MAQ|N|I|I|Y|A|A| QUULU|U|CUCUT|LUUWA|7| , KA|P|I|T|I|I| K|I|P|U|U|S|I|Q|A|I| , 7|A|N|I|T|A|A| L|A|I|T|A|X|U|U|I|MA|I|S|I|7|
 &=SP AHORA VAS A IR A MATAR UNA VI'BORA GRANDE DEL AGUA , VE' AL RI'O , ALLA' ANDA EN EL FONDO &ID (36.310)

#0#

#0#

ETO NAI|T|A|N|A|A| KI|MAA|KAZI|N|I|I|Y|A|A| LAA|N|KAA|4AA| NA|MAQ|N|I|I|Y|A|A|7| " WAI|A| SA|QUULU|U|I| 4ANKA|S|I|Q|A|L|
 &=SP VIENES A AVISARME A VER A QUE' HORAS LA MATAS - DIJO EL VIEJO A'GUILA &ID (36.311)

#0#

#0#

ETO 4AA|H|WAI|A| QAWA|SA|
 &=SP ESTA' BIEN / DIJO EL MUCHACHO &ID (36.312)

#0#

#--#

#0#

ETO TUNKUN|H|WAI|A| ZUMAA|T| 7AM|PA|H|WAI|N|I|I| LAA| WAI|N|I|L|I| S|I|4AA|T| , TUU| NA|4AWA|N|I|I| NA|MAQ|N|I|I| QUULU|U|CUCUT|LUUWA|7|
 &=SP LUEGO VOLVIO' A IR CON LA MUCHACHA A DECIRLE LO QUE LE DIJO SU PAPA' , CO'MO HACI'A PARA MATAR A UNA GRAN (VIEJO) V'
 BORA DEL AGUA &ID (36.313)

#0#

#0#

ETO WAI|N|I|PA|A| ZUMAA|T| LAA|N|I|4AA| NA|4AWA|A| NA|MAQ|N|I|I| QUULU|U|CUCUT|LUUWA|7|
 &=SP VOLVIO' A DECIRLE LA MUCHACHA CO'MO TENDRA' QUE HACER PARA MATAR A LA GRAN VI'BORA DEL AGUA &ID (36.314)

#0#

#0#

ETO CII WAI|A| ZUMAA|T|
 &=SP Y DIJO LA MUCHACHA &ID (36.315)

#0#

#0#

ETO " NII|KA|T|AA|LAQA|PA|Z|A|I| TUU| LII|MAA|PAQ|S|I|I|N|K|I|N|I|4AA|T|
 &=SP NO TE PREOCUPES DE LO QUE TE ORDENO' MI PAPA' &ID (36.316)

#0#

#0#

ETO 7U|W|I|I| KUCI|LU|I| , KAI|T|A|N|I|I|T|A|W|A|K|A|I|7|
 &=SP AQUI' ESTA' EL CUCHILLO Y PONTE EN LA CINTURA &ID (36.317)

#0#

#0#

ETO ZAK|S|I|N|I|I| NA|C|I|P|I|N|A|A| K|I|P|U|U|S|I|Q|A|I| , K|S|I|AK|I|P|U|U|N|I|H|I|C|I|W|I|S|I| NAI|T|A|A|Y|I|Y|A|I|7|
 &=SP CUANDO LLEGUES AL RI'O TE PARAS SOBRE DE UNA PIEDRA &ID (36.318)

#0#

#0#

ETO S|I|A|K|S|I|T|U|U| NA|LAQ|I|MIN|IAA|N|I| QUULU|U|CUCUT|LUUWA|7|
 &=SP LA GRAN VI'BORA SOLA VENDRA' HACIA TI &ID (36.319)

#0#

#0#

ETO NII|NA|H|7AA|LAQ|I|C|I|N|IAA|N|I| NA|7AA|L|I|I|T|A|Q|A|S|I|Q|A|L|A|A|I|T| , NII|I|I|P|I|K|W|A|N|I|Y|A|I|7|
 &=SP ABRIRA' LA BOCA ANTES DE VENIR A ALCANZARTE , NO LE VAYAS A TENER MIEDO &ID (36.320)

#0#

#0#

ETO LAQ|I|C|I|MAA|N|I|H|K|U|U| MAAN|H|L|Q|AN|H|N|A|T|A|NUU|Y|A|A| K|S|I|K|I|L|N|I|7| , KAI|Q|U|T|I|W|A|I|T|A|MAA|I|C|A|A|I|N|
 &=SP LLEGANDO APENAS HACIA TI TU' MISMO BRINCAS Y TE METES EN SU BOCA , QUE AHI' TE TRAGUE &ID (36.321)

#0#

#0#

ETO NII|TUU|K|A|I|I|L|A|N|I|7| , KAH|I|C|A|N|I|T|A|A|I| N|I|A|A|Q|I|S|I|Y|A|L|A|N|Q|U|T|I|W|A|I|Y|A|A|I|N|
 &=SP NO TE VA A PASAR NADA , TE VA A TRAGAR ENTERO &ID (36.322)

#0#

#0#

ETO NII|KAITI|LAO|ZAQA'INI , SA|SITAKINI|WI'SI NAICI|PINIAIA' KIS|PUULAKINI'7^
 &=SP NO TE VA A MASTICAR , VAS A LLEGAR VIVO A SU ESTO'MAGO ,EID (36.323)

#0#

#0#

ETO NII|KAH|II|MAKA|PUIWAN|A'7I , TUNKUN|HINAITA|CUKUITA|SITUIYAIA' LAI QUT|WAINIITA|N|HIKU'7^
 &=SP NO TE DETENGAS DESPUE'S QUE TE HAYA TRAGADO , LUEGO TE PONES A CORTAR PARA SALIR ,EID (36.324)

#0#

#0#

ETO NII|MAQAA'SI|KAITI|TALII|CUKU'SITUI|KIS|PUQUIU' QUULUI|CUCUT|LUUWA'7^
 &=SP NO TARDARA'S EN SALIRTE DEL ESTO'MAGO DE LA GRAN VI'BORA DEL AGUA ,EID (36.325)

#0#

#0#

ETO 7AK|SINI|I' NA|TA|CUKU|SIT|QUUIYA'7I , NII|NIIT|TA|NA|WA'NI^
 &=SP CUANDO ACABES DE CORTAR Y SALIR , ELLA YA HABRA' MUERTO ,EID (36.326)

#0#

#0#

ETO NAAL'|TUU|KAITI|4AWANI'INI , TUNKUN|HITU|QUS|UU'NI NA|TANIA|A' MAI|KAZII|NII|IYAIA' KINI|4AA'TI PII|MAQ|VII|VIIT|TAIA' QUULUI
 U|CUCUT|LUUWA'7^
 &=SP YA NO TE HACE NADA , LUEGO VIENES CORRIENDO A AVISARLE A MI PAPA' QUE YA HAS MATADO A LA GRAN VI'BORA DEL AGUA ,EID (36.
 .327)

#0#

#0#

ETO MAASKI|KIAAL'|7AK|SII'L'IA , NII|NII'TIII NA|KII|MAINUQIL'IU' ^
 &=SP AUNQUE VAYA A VERLA , LA VA A HALLAR MUERTA ,EID (36.328)

#0#

#0#

ETO KA|PI|M|PII , NII|TUU|KA|PUIWA'NITI^
 &=SP ANDA Y NO TENGAS CUIDADO ,EID (36.329)

#0#

#0#

ETO 4AAN|HIMATIWA|A' QAWA'SAI , CANA|A' 4AWA'L' LAI WANI'L' ZUMAA'T ^
 &=SP EL MUCHACHO DIJO QUE ESTA' BIEN , HIZO ASI' COMO LE DIJO LA MUCHACHA ,EID (36.330)

#0#

#0#

ETO MAT|7AK|SINI|I' KII|LAKAA'L' SA|QUULUI' 4ANKA|SIIQA'L' , NUU|MAIA' WANI'L' QAWA'SA ^
 &=SP DIZQUE CUANDO EL VIEJO A'GUILA FUE' A VERLA , LE DIJO ASI' AL MUCHACHO ,EID (36.331)

#0#

#0#

ETO " LIWI|4AAN|HITA|SITUI|PAA'ITI , NII|S|AK|KAZII' PA|PII|LIWI|SIQALA'L'IAI WI'SI LAI WILAI'A' TUIYINUI' MAQAAISIA'7^
 &=SP ESTA'S SALIENDO MUY BUEND , NO ME IMAGINABA SI ERES MUY LISTO DESDE HACE TIEMPO QUE ESTA'S AQUI ,EID (36.332)

#0#

#0#

ETO CIYU|HIKU|U' K|KAANA|LAQA|PAS|MAA'INI PII|KAH|ZII|QAL'II|YAIA' MIN|TALAKA|PAA|SITAKINI'7^
 &=SP APENAS AHORA TE ESTOY ACABANDO DE CONOCER QUE TIENES ESCONDIDOS TUS CONOCIMIENTOS ,EID (36.333)

#0#

#0#

7 ETO MAAS|7AK|SINAIA' NA|LAQ|CIA|AA|NIAA'INI KIN|ZUMAA'TI PU|WANIA'7^
 &=SP CREE'S QUE SIEMPRE TE HA DE TOCAR MI HIJA ,EID (36.334)

#0#

#0#

6 ETO CII QAWA'SAI , NII|QAL'ITII|NA'L' , KAH|WAIA' QAS|MA'T|L'III TUU|WANI|KA' ^
 5 &=SP Y EL MUCHACHO NO CONTESTO' NADA , SOLAMENTE ESCUCHO' LO QUE LE DIJERON ,EID (36.335)

#0#

#0#

4 ETO 7AK|SINI|TIYAIA' LAI QUITA|NUU'L' TASA|NI|KAIA' QAWA'SA ^
 3 &=SP YA ENTONCES (EN ESA FECHA) LLAMARON AL MUCHACHO EN LA TARDE ,EID (36.336)

#0#

#0#

8TO WAJA' \$|LAJA' \$|KAZII' PIIWA|KUU' LII|CAALI' N|AA'NI QAL' \$|KI|NII|NA'NI TJUI NALII|S|KU'XIA,
 &=SP E'L SABI'A QUE AL SIGUIENTE DI'A IRI'A A PREGUNTAR PERSONALMENTE LO QUE TENI'A QUE HACER, &ID (36.337) #0#

8TO NII|CANA|A' LA'IL' , KAH|MAA|S|KUX|U|KA'NI LII|TASA|NI|KA' ^
 &=SP (EN ESA VEZ) NO FUE' ASI' , LO LLAMARON PARA PONERLO A TRABAJAR, &ID (36.338) #0#

8TO MAT|QAA|KAAW|H|KUSTAA' L' SITA'PUI , QAA|KIZIS|KUSTAA' L' KUS|II' \$|LAQ|QUCI|NII|KA|NII'T ^
 &=SP DIZQUE DIEZ COSTALES DE FRIJOL Y CINCO COSTALES DE MAI'Z SE LOS HABI'AN REVUELTO, &ID (36.339) #0#

8TO WAJA' NALAK|SA'K|IA|AI WAINI|KA|A' 7AK|\$|NII' C|AA'IL' ^
 &=SP LLEGANDO LE DIJERON QUE ESO TENI'A QUE ESCOGER, &ID (36.340) #0#

8TO " 7UU|WII' CIYU|U' MIN|TA|S|KUX|U'T , NALAK|SA'K|IA|AI TAN|TA|S|KA'KAI , TANU|H|NA|WALII|YA|A' KUS|7I , CUU| SITA' ^
 &=SP AQUI' ESTA' AHORA TU QUEHACER , LOS ESCOGES EN TODA LA NOCHE , PONES APARTE EL MAI'Z Y EL FRIJOL, &ID (36.341) #0#

8TO KILAKA|S|KI'NI PII|4AWA|QUU|NII|TA|TA|A' 7AK|\$|NII' NA|\$|QAQA' ^
 &=SP QUIERO QUE YA HAYAS TERMINADO CUANDO AMANEZCA, &ID (36.342) #0#

8TO PUL' |MA|H|KU|U' CICI|NII' NA|K|MIN|AA'NI 7AK|\$|IL' |AA'NI PA|PII|4AWA|QUU|NII|TA|TA|NA|WA'NI , NA|MAA|ZAAPU|H|NII|YA' |7 ^
 &=SP APENAS SALIENDO EL SOL VENGO A VERTE A VER SI YA HABRA'S TERMINADO , LE APURAS, &ID (36.343) #0#

8TO NII|K|LAKA|S|KI'NI NAIL'ATA|YA|A' CIYU|U' KAA|ZITS|NI'7 ^
 &=SP NO QUIERO QUE DUERMAS EN ESTA NOCHE, &ID (36.344) #0#

8TO TAN|TA|S|KA'KAI|AI NALAK|SA'K|NAN|A' |7 ^
 &=SP TODA LA NOCHE VAS A ESTAR ESCOGIENDO, &ID (36.345) #0#

8TO PA|PII|NII|CANA|A' NA|4AWA|YA|A' LAA|K|WA|NI|MAA'NI , NAA|7AA|4AWA|QUU|YA|A' NA|\$|QAQA' , LII|PII|WA|A' NA|K|SITZII' ^
 &=SP SI NO LO HACES COMO TE ESTOY DICIENDO , NO HAYAS TERMINADO AL AMANECER , ME VOY A ENOJAR MUCHO, &ID (36.346) #0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A' QAS|MAT|QUU' |L' QAWA|SA|AI LAA| WAINI|KA' , TUU| \$|LII|4AWA'|TIII MA|\$|KII' |L' \$AI|QUULU|U' 4ANKA|S|TQA' L' ^
 &=SP NADA MA'S ACABO' DE ESCUCHAR EL MUCHACHO LO QUE LE DIJERON , QUE' TRABAJO LE DID' EL VIEJO A'GUILA, &ID (36.347) #0#

8TO TUNKUN|H|7AM|PA|H|WAINI|I' ZUMAA'TI TUU| LII|MAA|PAQ|SII' |L' \$|4AA'T ^
 &=SP LUEGO VOLVIDO' A IR A DECIRLE A LA MUCHACHA LO QUE LE MANDO' HACER SU PAPA', &ID (36.348) #0#

8TO " NII|TUU|KA|PU|WA'N|TI , 7AKI'TI K|KAZII' LAA| NA|K|TAA|TA|\$|TU' |A
 &=SP NO TENGAS CUIDADO YO SE' CO'MO LE VOY A HACER, &ID (36.349) #0#

8TO NAA|7AA|\$|QAQA|A' NA|TA|PAA|PIZI|QUU' TUU| MAKA|MA|\$|KII|KA' |7 ^
 &=SP ANTES QUE AMANEZCA SE APARTARA'N LO QUE TE ENTREGARON, &ID (36.350) #0#

8TO \$|MAAN|H|WA|A' ZIISA|A' NAI|TAA|KII|YA|A' CAALI'

8TO \$|MAAN|H|WA|A| ZI|SA|A| NAI|T|AA|K|II|YA|A| CAALI|^
 &=SP NADA MA'S TE LEVANTAS MAN'ANA TEMPRANO, &ID (36.351)

#0#

#0#

8TO NAI|PIN|A|TUN|KU|N| 7AK|\$|IL|^|A|A|^ PA|PI|IT|A|LAK|SAK|QUU|N|IT|IT|A|^ TUU| MI|L|II|^4|AWA|^IT|III| WAINI|^INI| KIN|^4|AA|^T|^
 &=SP VAS LUEGO A VER SI YA HAN SIDO TERMINADOS DE ESCOGER LO QUE TE ENCARGO' HACER MI PAPA', &ID (36.352)

#0#
#0#

8TO 7AK|\$|NI|^II|^ NA|L|^ATA|^PATAN|^A|^A|^ WI|^S|^ , NAI|PIN|^A|^A|^ L|^ATA|^YA|^17|^
 &=SP A LA HORA QUE TENGAS SUEN'O , VAS A DORMIR, &ID (36.353)

#0#
#0#

8TO CII| QAWA|^SA|^ , NII|^S|^KAZII|^ TUU| NA|^4|AWA|^N|II|^ NA|LAK|^S|^K|^A|^A|^ KUSI|^7|^ , CUU| SITA|^PU|^U|^ \$|A|^T|^A|^L|^A|^Q|^U|^C|^I|^V|^
 &=SP Y EL MUCHACHO NO SABI'A CO'MO HACI'A PARA ESCOGER EL MAIZ REVUELTO CON EL FRIJOL, &ID (36.354)

#0#
#0#

8TO \$|KAZII|^Y|^A|^A|^ QAWA|^SA|^A|^ PII|^C|^ANA|^A|^ NA|K|II|^Q|^AN|^I|^T|^S|^I|^T|^U|^U|^ LAI| WAINI|^L|^ S|NA|^P|^A|^P|^A|^S|^AN|^T|^Z|^U|^M|^A|^T|^ , \$|Z|^I|^S|^I|^W|^A|^N|^T|^T|^K|^U|^I|^I|^
 MAT|^7|^A|^I|^L|^A|^T|^A|^|^
 &=SP YA SABI'A EL MUCHACHO QUE ASI' IBA A RESULTAR COMO LE DIJO LA MUCHACHA BLANCA-FLOR , DIZQUE ACABANDO DE OSCURECER FUE
 A DORMIR, &ID (36.355)

#0#

#0#

8TO 7AK|\$|NI|^II|^ S|TA|^Q|^W|^A|^N|^A|^N|^I|^C|^A|^A|^ KAA|^Z|^I|^S|^N|^I|^7|^ , NA|K|^I|^A|^N|^H|^P|^U|^W|^A|^A|^ QAWA|^S|^A|^A|^ TAA|^N|^I|^I|^ \$|^W|^I|^I|^ TUU| \$|^L|^I|^I|^4|^AWA|^IT|^ TI|^M|^A|^K|^A|^
 I|^M|^A|^S|^I|^K|^I|^K|^A|^|^
 &=SP AL DESPERTAR EL MUCHACHO EN PLENA NOCHE , SE LE OCURRIO' IR A DONDE ESTABA EL TRABAJO QUE LE HABI'AN DADO, &ID (36.356)

#0#

#0#

8TO KAH|^W|^A|^A|^ \$|^K|^A|^Z|^I|^P|^A|^T|^A|^N|^I|^ PA|^P|^I|^I|^C|^A|^N|^A|^I|^T|^A|^I|^K|^U|^U|^ WI|^I|^ TUU| \$|^L|^I|^I|^M|^A|^P|^A|^Q|^S|^T|^I|^K|^A|^N|^I|^T|^I|^ NA|^4|^AWA|^I|^ , 7|^U|^S|^U|^I|^T|^A|^L|^A|^K|^S|^A|^K|^I|^Q|^U|^U|^N|^I|^T|^I|^
 TA|^7|^
 &=SP NADA MA'S QUERI'A CERCIORARSE SI TODAVI'A ESTABA INTACTO LO QUE E'L TENI'A QUE HACER O YA HABI'A SIDO ESCORTADO, &ID (36.357)

#0#

#0#

8TO MAT|^S|^I|^L|^A|^Q|^I|^C|^A|^A|^M|^A|^H|^K|^U|^U|^ TAA|^N|^I|^I|^ \$|^W|^I|^I|^ KUSI|^7|^ , CUU| SITA|^P|^U|^
 &=SP DIZQUE APENAS IBA LLEGANDO EN DONDE ESTABA EL MAIZ Y EL FRIJOL, &ID (36.358)

#0#

#0#

8TO QAS|^M|^A|^T|^L|^I|^I|^ PII|^M|^A|^K|^A|^W|^A|^N|^K|^A|^N|^I|^ ZINU|^A|^
 &=SP ESCUCHO' QUE ALGUIEN HACI'A UN LIGERO RUIDO, &ID (36.359)

#0#

#0#

8TO ZUKU|^L|^P|^I|^I|^K|^I|^W|^A|^N|^I|^
 &=SP COMENZO' A TENER MIEDO, &ID (36.360)

#0#

#0#

8TO NAAL|^S|^I|^H|^7|^A|^L|^A|^
 &=SP YA NO SE ACERCO', &ID (36.361)

#0#

#0#

8TO \$|^A|^4|^AA|^N|^I|^ KAH|^T|^U|^N|^K|^U|^N|^H|^I|^T|^A|^S|^I|^P|^I|^T|^L|^I|^A|^
 &=SP MEJOR SE DEVOLVIO' INMEDIATAMENTE, &ID (36.362)

#0#

#0#

8TO KII|^I|^T|^I|^Y|^I|^L|^I|^ \$|^M|^A|^Q|^I|^S|^I|^Q|^U|^I|^T|^A|^
 &=SP FUE' A TRAFR SU LUZ, &ID (36.363)

#0#

#0#

8TO 7A|L|L|I|I|K|I|I|L|A|A| TUU| \$|MAKA|WA|N| TAA|NII| W|LA|QUU| KU\$|I|7| , CUU| SITA|PU|U| \$|TA|LAQ|WAL|A|N| ^ #0#
 &=SP CON ELLA FUE A VER LO QUE PRODUCI'A RUI'DO EN DONDE ESTABA EL MAI'Z CON EL FRIJOL REVUELTO &ID (36.364) #0#

8TO LAA| 7AK|\$|NI|I|I| ZUKU|L|TA|LAKA|ZUU|W|I|I| , TAA|L|MAA|N| LIT|M|AA|QA|YAA|WA|L|I| \$|MAQ|S|QU|T| ^ #0#
 &=SP AL ACERCARSE ALZO MUCHO SU LUZ LA'MPARA &ID (36.365) #L# #0#

8TO WA|A| \$|PU|WA|N| PII|4ANKA|A| TUU| \$|MAKA|WA|MA| , ZUKU|L|LAKA|PAZ|AA|NA|N| LAKA|\$|TA|M| TAA|NII|I| \$|QAS|MAT|NII|T| ^ #0#
 &=SP E'L CREI'A QUE ERA GRANDE LO QUE HACI'A RUI'DO , EMPEZO A BUSCAR POR TODOS LADOS EN DONDE HABI'A ESCUCHAD ^ &ID (35.36 #0#
 6)

8TO LAA| 7AK|TANK|S|ZUKU|L|K|IAA|K|\$|I|L|A| , KII\$U|SU|U| LAQA|TAA|Q|S|I|L|I|I| K|\$|AQ|S|PUU|N| TUU| \$|LII|LAK|SAKI|AT|\$|WA|NII|T| ^ #0#
 &=SP AL MIRAR BIEN POR EL SUELO , MIRO HORMIGAS ARRIERAS SOBRE LO QUE E'L TENI'A QUE HABER ESCOGIDO &ID (36.367) #0#

8TO MAT|WA|TA|NII|N| ZAAPU|H|\$|TAA|LA|QUU|NII|T|I|I| \$|MAA|PAA|PIZI|MAA|QUU| KU\$|I|7| , CUU| SITA|PU ^ #0#
 &=SP DIZQUE ELLAS ESTABAN APURADAS SEPARANDO EL MAI'Z Y EL FRIJOL &ID (36.368) #0#

8TO \$|LII|\$|NI|I|I| \$|WAL|II|MAA|QUU| QAM|PAA|TA|NU|7 ^ #0#
 &=SP CADA COSA ESTABAN PONIENDO APARTE &ID (36.369) #0#

8TO MAT|\$|MAAN|H|WA|A| KII|KAANA|KAZII|L| QAWA|SA|A| TUU| \$|MAKA|WA|MA| , TUNKUN|H|TAM|PA|A| TAIMAA|Y| ^ #0#
 &=SP DIZQUE NADA MA'S FUE A DARSE CUENTA EL MUCHACHO DE LO QUE HACI'A RUI'DO , LUEGO SE VOLVIO A IR A ACOSTAR &ID (35.370) #0#
)

8TO 7AK|\$|NI|I|I| TAA|KII|L| PUN|ZI|ISA|A| LII|CAALI| , KII|LAKAA|L| PA|PII|TA|PAA|NUU|QUU|NII|TA|A| KII\$U|SU ^ #0#
 &=SP AL LEVANTARSE MUY TEMPRANO EL DI'A SIGUIENTE , FUE A VER SI YA SE HABIAN RETIRADO LAS HORMIGAS ARRIERAS &ID (35.371) #0#

8TO NAA|4AWA|QUU|NII|TA|A| TUU| \$|4AWA|MAA|QUU| ^ #0#
 &=SP SI HAN TERMINADO TAMBIEN LO QUE ESTUVIERON HACIENDO &ID (36.372) #0#

8TO MAT|7AK|\$|NI|I|I| CIAA|L| , NII|TUU|7AAL|TAN|TAM|H|TA|SIYI|L| KII\$U|SU ^ #0#
 &=SP DIZQUE CUANDO LLEGO (ALLI) , YA NO PARECIO NI UNA HORMIGA ARRIERA &ID (36.373) #0#

8TO PAK|S|A|\$|7AN|QUU|NII|TA|A| 7AK|\$|NI|I|I| CIAA|L| TAIMAJA| QAWA|SA ^ #0#
 &=SP YA TODAS SE HABIAN IDO CUANDO LLEGO ESE MUCHACHO &ID (36.374) #0#

8TO NAA|\$|LII|\$|NI|I|I| QAA|4UKUKU|N|H|\$|W|LA|QUU| KU\$|I|7| , CUU| SITA|PU ^ #0#
 &=SP TAMBIEN YA ESTABAN SEPARADOS Y AMONTONADOS TANTO EL MAI'Z COMO EL FRIJOL &ID (36.375) #0#
 6

8TO MAT|7AK|\$|NI|I|I| 7AK|\$|I|L|I|I| PII|LA|QUU|NII|TA|A| TUU| \$|LII|4AWA|T|\$|WA|NII|T| ^ #0#
 &=SP DIZQUE CUANDO SE ENTERO DE QUE YA SE HABIA TERMINADO LO QUE E'L DEBERI'A HABER HECHO &ID (36.376) #0#
 4

8TO \$|MAAN|H|WA|A| KII|WA|AYI|L| TAIMAJA| QAWA|SA ^ #0#
 &=SP SOLAMENTE FUE A ALMOZAR AQUEL MUCHACHO &ID (36.377) #0# 14

8TO TUNKUN|H|KII|WANI|L|L| \$A|QUULU|U| 4ANKA|\$IIQA|L| PII|4AWA|QUUL|L|AJA| \$ITAI\$KUX|U|T| TUU| TI|MA|\$KII|L| ^ 1#0#
 &=SP LUEGO FUE A DECIRLE AL VIEJO A'GUILA QUE YA TERMINO EL TRABAJO QUE LE HABI'A DADO &ID (36.378) #0#

8TO " 4AA|N| , " MAT|WA|A| \$A|QUULU|U| 4ANKA|\$IIQA|L| ^ #0#
 &=SP ESTA BIEN / DIZQUE DIJO EL VIEJO A'GUILA &ID (36.379) # -- # #0#

8TO ZUKU|KA|H|7AK|\$|KILII|KA|N| LAA| QA|\$|MA|T|L|I|I| TUU| WANI|L|I|I| QAWA|SA ^ (#0# #0#
 &=SP EMPEZO A RASCARSE LA CABEZA AL OIR LO QUE LE DIJO EL MUCHACHO &ID (36.380)

8TO NII|4AQ|CIWII|NA|L|^ #0#
 &=SP NO HABLO MA'S &ID (36.381) #0#

8TO CII| CUU| LAA| \$A|PUULAINA|A| 4AQ|\$|CIWII|NA|N| , MAT|PU|WA|N| QAWA|SA ^ (#0# #0#
 &=SP Y ANTERIORMENTE HABLABA MA'S , DIZQUE PENSO EL MUCHACHO &ID (36.382)

8TO TUNKUN|H|TA|TAM|PUU|\$|TU|L| LAA| CIWII|NAN|QUU|L|^ , 7A|L|WA|AYI|N|^ #0#
 &=SP ACABANDO DE HABLAR LUEGO SE RETIRO Y FUE A COMER &ID (36.383) #0#

8TO NAAL|TUU| TUU| \$|MAA|4AW|II| \$|KAZII| \$A|QUULU|U|4ANKA|\$IIQA|L| QAWA|SA ^ 1#0# #0#
 &=SP EL VIEJO A'GUILA YA NO TENI'A NADA QUE PONERLE A HACER AL MUCHACHO &ID (36.384)

8TO PAK|S|A|\$|LAK|PAZAINII|TITA|A| TUU| LIWII|LAKITAWA|A| MAA|4AW|II|L|^ 1#0# #0#
 &=SP YA HABI'A ESCOGIDO TODO LO MA'S DIFI'CIL PARA PONERLO A HACER &ID (36.385)

8TO NII|LA|Y| TUU| 7AQ|L|AQIWA|A| \$|WAINI|YI| , 7AK|TA|NK|SI| \$|AK|\$II|L|AJA| PII|NII|KAH|\$|LAQA|CISKWII|MAQAINA|N| QAWA|SA ^ 1#0# #0#
 &=SP NO PODI'A OFENDERLO NADA MA'S PORQUE SI , VEI'A MUY BIEN AL MUCHACHO QUE NUNCA DESOBEDECI'A &ID (36.386)

8TO \$|LAQA|CISKWII|NA|N| TUU| \$|LII|MAA|PAQ|SII|KA|N|^ #0# #0#
 &=SP ERA OBEДИENTE PARA LO QUE LE ORDENABAN &ID (36.387)

8TO WA|A| CIYU|U| KA|H|TANU|U| TUU| \$|LII|MAA|TI|WI|LA|PATA|N|^ #0# #0#
 &=SP POR ESO QUERI'A GANARLO EN OTRA FORMA DISTINTA &ID (36.388)

8TO 7AK|\$|NII|I| TUU| NII|LA|A| NAI|4AWA|A| TUU| NAI|LII|MAA|PAQ|SII|^ , 7USU|KAH|NII|KAZII| LAA|NA|4AWA| , NAI|WA|A| \$|PU|WAINII|^ 1#0# #0#
 TI QAWA|SA|A| \$A|QUULU|U|4ANKA|\$IIQA|L|^
 &=SP CUANDO NO PUEDA HACER LO QUE LE ORDENE O QUE NO LE SEPA HACER , HABI'A PENSADO EL VIEJO A'GUILA COMER AL MUCHACHO &ID (36.389)

8TO CAA| CUU| PII|PAK|S|MAA|4AAN|II|L|^ TUU| LII|MAA|PAQ|SII|KA|A| TAI|MA|A| QAWA|SA| , NII|LA|YI| KA|H|LAQA|WA|H|\$|WA|KA|N|^ #0# #0#
 &=SP PERO COMO PUDO CUMPLIR TODO LO QUE SE LE ORDENO AQUEL MUCHACHO , NO SE LO PODI'AN COMER NADA MA'S PORQUE SI &ID (36.390)

8TO 7AK|\$|NA|A| \$|LAKA|PUTWA|N| ZINU|U| \$A|QUULU|U|4ANKA|\$IIQA|L|^ , TANU|H|LAKA|PA|SITA|K|L|^ I|I| TUU| N|A|A|O|T|AM|I|I|L|TI|MAQAT|A|X|^
 A|

ETO 7AKI\$|NAJA'| \$|LAKA|PU|WA'NI ZINU|U'| \$AIQUULU|U|4ANKA|\$IQA'L' , TANU|H|LAKA|PAA|S|TA'K|L'I|T| TUU| NIAA|O|TAM|II|LII|MAQA|4AX
A'|
E=SP SIEMPRE LE DABA VERGUENZA UN POCO EL VIEJO A'GUILA , (MEJOR) PENSO CON LO QUE TENI'A QUE GANARLO &ID (36.397) #0#

ETO NII|NAH|\$|AA|7AA|TA|S|TU|NUU'| KII|MAA|TASA|N|II|NAN|KA|A'| QAWA'SAI , 7AA|LII|MAA|KAZII|N|II|KA|A'| TUU| NAILII|S|KU'X|A|A| TAN
ITAI|STRA'KA'
E=SP LO MANDARON LLAMAR AL MUCHACHO ANTES QUE DIERAN LAS DOCE DEL DIA , PARA ADVERTIRLE LO QUE TENI'A QUE HACER EN TODA LA
NOCHE &ID (36.392) #0#

ETO " QAWA'SAI , CIYU|U'| KAA|QUU|TA|NUU'INI , TAIKAZII|YA|H|NA|TI|WI|LII|YA'17
E=SP MUCHACHO , EN ESTA NOCHE VAS A ESTAR PENDIENTE &ID (36.393) #0#

ETO NA|KI|LAQ|PIN|A|A'| TAA|NII'| K|TA|MAA'| , LAKA|ZUU'| NA|KAAS|4AWA|YA|A'| MIM|PUU|TA|MA'17
E=SP VAS A VERME EN DONDE ME ACUESTO , POR ALLI' CERCA ARREGLAS TU CAMA &ID (36.394) #0#

ETO 7AKI\$|NII'| MAQA|TA|NUU'| NAIKIKIL'IMI|NII|YAA'INI , NAIKINI|QAL'|TII|YA'17
E=SP AL HABLARTE CADA VEZ , ME HAS DE CONTESTAR &ID (36.395) #0#

ETO " 7UU|K|MA' , ' NAIKII|WAINII|YA'17
E=SP AQUI' ESTOY / ME HAS DE DECIR &ID (36.396) #0#

ETO NA|K|LII|KAZII'| PII|PAA'|TI , \$|MAA'NI LAA| NA|\$|QAQA'| , KA|LAQAA'|L' LAA| TA|\$|TU|WI|H|NA|WA'NI"
E=SP PARA SABER QUE ESTA'S ACOSTADO , TAN PRONTO COMO AMANEZCA VEREMOS CO'MO NOS HA DE IR &ID (36.397) #0#

ETO \$|MAA'NI QAS|MAT|QUU'|L'| QAWA'SAI| TUU| WA|NI|KA'| , TUNKUN|H|7AM|PA|A'| MAA|KAZII|N|II'| ZUMAA'T
E=SP NADA MA'S ACABO' DE ESCUCHAR EL MUCHACHO LO QUE LE DIJERON , LUEGO FUE' A AVISAR NUEVAMENTE A LA MUCHACHA &ID (36.398) #0#

ETO 7AKI\$|NII'| PAK|S|QAS|MAT|QUU'|L'| ZUMAA'T| TUU| \$|WA|NI|KA|NII'|T| QAWA'SAI , TUNKUN|H|7AQ|TAA'Q|S|L'|II| LAA| \$|PU|WAINII'|T|
II|\$|4AA'T
E=SP CUANDO ACABO' DE ESCUCHAR TODO LA MUCHACHA LO QUE LE HABI'AN DICHO AL MUCHACHO , LUEGO COMPRENDIO' LO QUE HAST'A PLANE
ADO SU PAPA' &ID (36.399) #0#

ETO " NII|TUU'| LII|4AA'NI CIYU'| , WA|PATAN|AA|N|A|A'| KIN|4AA'T , WA|A'| CANA|A'| LII|WAINI'INI PII|NA|LAQ|PIN|A'17
E=SP AHORA NO HAY REMEDIO , MI PAPA' TE QUIERE COMER Y POR ESO TE DIJO QUE FUERAS EN DONDE ESTA' &ID (36.400) #0#

ETO PU|WA|NII'|T|II| PII|TAN|TA|S|KA'KA|A| NA|XUL'IMANII|LAK|AA|N|AA'INI TAA|NII'| O|NA|TA|PAA|YA'17
E=SP TIENE PENSADO QUE TODA LA NOCHE TE VA A ABSORBER CHUPAR DE LEJOS EN DONDE TE ACUESTES &ID (36.401) #0#

ETO 7AKI\$|NII'| LAA| NA|ZUKU|U'| NII|WA|NAN|QUU'| PUU|TA'M| MI|LAK|NII'INI , NAAL'LA|A'| KAITI|QA'L'|TII , 7AKI\$|NII'| DUU| PU|WA
NII'|T|II| NIAA|N|AA'INI 7AKI|WA|MII|YAA'IN
E=SP A LA HORA QUE EMPIECEN A ADORMECER TODO TU CUERPO , YA NO PODRA'S CONTESTARLE , Y ENTONCES PIENSA IR A COMERTE EN ESA
HORA (EN TU LECHO) &ID (36.402) #0#

ETO 7AKI'17|II| NII|K|MAA|4AAN|III| CANA|A'| 4AWA|PATAN|AA'IN

ETO TAKI'TIII NIIKIMAA4AANII' CANAIA' 4AWAPATANAA'IN ^
 &=SP YO NO ESTOY DE ACUERDO QUE TE TRATE ASI' &ID (36.403)

#0#
 #0#

ETO NIYAHIKUJU' PIINIITIAJA' NAIKIKAZII' TAAIIISITAAIJNAJA' LAI WAINIITAINIAJA' KINI4AA'T ^
 &=SP ADDONDE CREERE' QUE HABRA'S IDO DESPUES QUE TE HAYA COMIDO MI PAPA' &ID (36.404)

#0#
 #0#

ETO LIIPIIKWAJA' KITASAITAMAAIMAHINAWA'N.
 &=SP ANDARI'A LLORANDO SIN DESCANSAR &ID (36.405)

#0#
 #0#

ETO MAASKIKINI4AATISITIIWA' , NAIKILAKAZAALA' ^
 &=SP AUNQUE FUERA MI PAPA' , LE VOY A HACER A UN LADO &ID (36.406)

#0#
 #0#

ETO NIIICANAIA' KIILII4AWAIT ^
 &=SP NO DEBERIA YO ACTUAR ASI' &ID (36.407)

#0#
 #0#

ETO TUU' CUU' NAIK4AWA' ^
 &=SP Y QUE' PODRE' HACER AHORA &ID (36.408)

#0#
 #0#

ETO NAIKILAKAZAALAIA' SIMAANHWAJA' SIPAA' LAKA' ITAIA' PIIINIIKIMAGA' SITAIQIPATANIAA'IN ^
 &=SP LE VOY A FALTAR EL RESPETO NADA MA'S POR NO DEJARTE A TI &ID (36.409)

#0#
 #0#

THE KEY &=SP HAS BEEN DELETED EITHER BECAUSE IT IS THE FOURTH OCCURRENCE OF A PARTICULAR KEY OR IT IS A SPECIFICATION OF A PROTECTED KEY TWICE

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO LIWIKIIMAA'SIMANIIINIITIA'7 , NIIKIKAZII' TUU' SIPAA'ILAKA'ITA] (&=SP) (36.410) &=SP ME HE FAMILIARIZADO CONTIGO , MUCHO , NO COMPRENDO A QUE' SE DEBE &/

#0# X/#0#

> &ID

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

7 ETO QAWA'SA] , SA4AA'NI KAIKIIKAA\$4AWA'PIII] TUU' ZINUJU' QAL'II'YA'17 ^
 6 &=SP MUCHACHO , MEJOR VE' A ARREGLAR LO POCO QUE TENGAS &ID (36.411)

#0#
 #0#

5 ETO NIAA'NIAA'IW] TAAINII' LIWIKIL'ZUKUINIITA'MPII] ^
 4 &=SP NOS VAMOS AL LUGAR DE TU PROCEDENCIA &ID (36.412)

#0#
 #0#

3 ETO NIIKAITIKAZII'IL' KINI4AA'II] TAAINII' NAILAKTANIAA'IW ^
 2

&TD NII|KAITI|KAZII|L| KIN|4AA|T| TAA|NII| NAI|LAK|AN|AA|W[^]
 &=SP NO SE VA A DAR CUENTA MI PAPA' POR DONDE NOS VAMOS &ID (36.413)

1#0#
 #0#

&TD 7AK|\$|NII| NAI|ZUKU|U| ZIIS|WA|N| , NAI|PIN|A|A| MAK|L|KAA|KAA|KAA|\$|4AWA|YA|A| TAA|NII| NAI|TA|PAA|YA|I|7[^]
 &=SP CUANDO EMPIECE A OBSCURECER VAS Y TE HACES LA PANTOMIMA COMO QUE ESTA'S ARREGLANDO EN DONDE TE HAS DE ACOSTAR &ID (36.414)

1#0#

&TD NIINAHITI|LII|PIN|A|A| TUU| PIN|A|KAA|\$|4AWA|YA|A| CIYU|[^]
 &=SP NO LLEVARA'S TODAVI'A TUS COSAS LAS QUE VAS A ARREGLAR AHORITA &ID (36.415)

1#0#
 #0#

&TD 7AKIT|KU|U| NAI|K|L|I|I|NII|YAA|CAA|INI 7AK|\$|NII| NAI|K|I|I|I|YII|YAA|IN[^]
 &=SP YO TE LAS LLEVARE' PERSONALMENTE A LA HORA QUE PASE POR TI &ID (36.416)

1#0#
 #0#

&TD TUI|QUS|UU|N| N|AA|N|AA|W| KAA|ZIIS|NI|7| , TII|NII|KIN|TI|K|AA|K|\$|IL|NII|KU|U| TAA|NII| NAI|LAK|AN|AA|W[^]
 &=SP NOS VAMOS CORRIENDO EN LA NOCHE , NADIE NOS VERA' POR DONDE NOS HEMOS DE IR &ID (36.417)

1#0#
 #0#

&TD \$|MAAN|H|WA|A| NII|PII|TI|PAA|ZANI|QAA|YA|A| TUU| MI|LII|4AWA|TI 7AK|\$|NII| NAI|TA|PAA|YA|I|7[^]
 &=SP NADA MA'S QUE NO SE TE VAYA A OLVIDAR LO QUE HAS DE HACER A LA HORA DE ACOSTARTE &ID (36.418)

1#0#
 #0#

&TD LAA|LII|WA|N| NAI|ZUKU|YA|A| CUX|A|I|7| , NAA|TA|KAZII|YAH|NAILII|PIN|A|A| ZINU|U| CUCU|TI TUU| NAI|KIL|TA|NUUITII|YA|I|7[^]
 &=SP COMIENZAS A ESCUPIR CONSTANTEMENTE Y LLEVAS PREVENIDA UNA POCA DE AGUA PARA IR ECHA'NDOTE EN LA BOCA &ID (36.419)

1#0#
 #0#

&TD 4AAN|H|CII| CUU| L'UUWA|A| NAI|MAA|S|TUQ|A|A| MIN|CUX|U|T[^]
 &=SP DE ESE MODO PODRA'S JUNTAR BASTANTE SALIVA &ID (36.420)

1#0#
 #0#

&TD MAASKI|NAAL|TI|PAA|T|NA|WA|N| , WAITIYA|A| MIN|CUX|U|T| NAI|PAA|LAKA|QAL|TI|NAN|AA|IN[^]
 &=SP AUNQUE YA NO ESTE' ACOSTADO Y ENTONCES TU SALIVA CONTESTARA' POR TI &ID (36.421)

1#0#
 #0#

&TD PA|PII|NA|ZUKU|U| S|KAA|K|A|A| MIN|ZUX|U|T| LAA| NAI|TAANKANA|A|LA| , 7USU|\$|QAQAIMA|XA|7| , NAZUKU|U| QAL|S|TA|A|A|
 &=SP SI EMPIEZA A SECAR TU SALIVA AL ANOCHECER MA'S , O YA PARA AMANECER , YA COMENZARA' A CALLARSE &ID (36.422)

1#0#
 #0#

&TD NAAL|KAITI|QAL|TI|NAN|L[^]
 &=SP YA DEJARA' DE CONTESTAR &ID (36.423)

1#0#
 #0#

&TD 7AK|\$|NII|KU|U| NAI|KAZII| KIN|4AA|T| PII|TI|NII|PAA|T|[^]
 &=SP HASTA ENTONCES SABRA' MI PAPA' QUE NO ESTA'S ACOSTADO &ID (36.424)

1#0#
 #0#

&TD MAASKI|KA|PAZA|IN| , NII| CUU| NAI|LII|LAKA|WAN|AA|INI PII|MAQATITA|A| 7AINIITAI|W|HINA|WA|N|[^]
 &=SP AUNQUE TE BUSQUE Y EN DO'NDE LE APARECERA'S , (EN ESA HORA) YA HABREMOS IDO LEJOS &ID (36.425)

#0#
 #0#

&TD NII|TI|PAA|ZANI|QAA|YA|A| TUU| KI|WANI|IN[^]
 &=SP NO SE TE VAYA A OLVIDAR LO QUE TE DIJE &ID (36.426)

1#0#
 #0#

8TO MAT|NA|WAI|YA|A|I \$|PU|WA|NII|TI PA|PII|\$|KII|MAA|NUQ|L|A|L|
 &=SP DIZQUE YA HABI'A PENSADO COMERLO SI LO HUBIERA HALLADO &ID (36.437)

1#0#
 #0#

8TO MAT|\$|MAAN|H|WA|A|I 7AK|TANK|S| KII|KAA|PAZA|QUU|L|I| TAA|NII|I| \$|KIT|LA|A|I QAWA'SA
 &=SP DIZQUE NADA MA'S FUE' A BUSCAR BIEN EN DONDE IBA EL MUCHACHO ANTES &ID (36.438)

1#0#
 #0#

8TO 7AK|\$|NII|I|I| 4AAN|H|4AQ|WA|L|I| , TA|MAQA|\$|TAQ|NI|L|I| , \$A|4AA|NI KAH|ZUKU|L|KAA|QANO|WA|A|NA|NI TAA|NII|I| 7AN|QUU|NI|T|I|
 &=SP CUANDO SE CANSO' BIEN DEJO' DE ANDAR (SUSPENDIO') MEJOR COMENZO' A OLER POR DONDE SE HABI'AN IDO &ID (36.439)

1#0#
 #0#

8TO NAA|KAZII|L|I|TUNKU|NI PII|WA|A|I \$|ZUMAA|TI PUU|LA|L|II|NII|T|III QAWA'SA
 &=SP LUEGO TAMBIEN SE DIO' CUENTA DE QUE ERA SU HIJA QUIE'N LO HABI'A GUIADO AL MUCHACHO &ID (36.440)

1#0#
 #0#

8TO " PA|PII|\$|TAA|S|TA|M|I \$|7AM|PATA|L|I| TA|MA|A|I QAWA'SA , NII|\$|TI|MAA|4AAN|II|L|I| \$|KII|LAQA|S|QAWA|L|I| PA|PII|NII|WA|A|I KI
 N|ZUMAA|TI \$|WAIN|II|L|II|L|I| LAA|N|4AA|I ZIIQ|\$|TA|KAA|\$|L|III| KAA|ZII|S|NI|7
 &=SP SI HUBIERA QUERIDO IRSE SOLO ESE MUCHACHO , NO HUBIERA PODIDO ENGANARME SINO POR MI HIJA QUE LO GUIDO' COMO PARTIDO' E
 SCONDIDO EN LA NOCHE &ID (36.441)

1#0#
 #0#

8TO NII|KAH|KA|TI|LAK|LA|L|I|KU|7| , NA|K|TI|TAAQ|S|QUU|QA|H|KU|U|I LAKA|TAM|H|NA|K|TI|WI|LA|I|
 &=SP NO SE HA DE QUEDAR ASI' , ME DETENGO HASTA QUE LOS HALLE (LOCALICE) &ID (36.442)

#0#
 #0#

8TO PA|PII|NII|CANA|7| , KAH|CANA|NA|QAL|PAA|7A|NI KIL|I|TA|MA|KU|I , NII|TUU|I LII|4AA|N|
 &=SP DE NO SER ASI' , Y EL TIEMPO SE PASARA' NADA MA'S Y NO HABRA' REMEDIO &ID (36.443)

1#0#
 #0#

8TO NA|TI|MAA|QU|\$|NA|A|WAL|II|QUU|QAA|Y|I KII|YAAN|MA|A|I \$|CAA|TI|Y|H|KA|N|I , NII|KA|TI|PAA|7A|NI|QUU|L|I|
 &=SP TENDRA'N QUE DEJAR SATISFECHO A MI ALMA LOS DOS Y NO SE LES PASARA' &ID (36.444)

1#0#
 #0#

8TO NA|TI|KAZII|QUU|QAA|Y|I TUU|I KIN|I|AA|Y|I|TI , NII|\$|LII|QAMA|A|N|H|KA|N|I 7AKI|TI KI|LAKA|ZAALA|QUU|L|I|
 &=SP HASTA QUE SEPAN QUIE'N SOY YO , ME HAN FALTADO EL RESPETO Y NO SOY JUGUETE DE ELLOS &ID (36.445)

1#0#
 #0#

8TO NII|K|\$|NII|TUU|\$|AK|PU|WA|NII|I| KIN|ZUMAA|TI PA|PII|NA|MI|NI KIL|I|TA|MA|KU|U|I 7AKI|\$|NII|I| NA|TAA|LAA|MAA|ZAAL|II|I| TA|MA|A|
 I| QAWA'SA|A|I \$|ALLAK|\$|AA|LAQA|PUU|ITU
 &=SP NUNCA ME IMAGINABA DE MI HIJA QUE ALGU'N DI'A SE HUIRA' CON AQUEL MUCHACHO DEL OTRO MUNDO &ID (36.446)

1#0#
 #0#

8TO MAASKI|K|TI|S|TAA|NUU|NI|L|I| KIN|ZUMAA|TI , CAN|TA|A|I PII|7AKI|TI K|KAZII|I| LAA| NA|K|MAA|LAQA|PUTU|U|I K|TI|PU|WA|I|
 &=SP AUNQUE SI' LE HABI'A OFRECIDO MI HIJA , DE TODOS MODOS YO SOY EL QUE SE' COMO HABI'A PENSADO HACERLO TERMINAR &ID (36.447)

#0#
 #0#

8TO NII|\$|AK|KAZII|I| PA|PII|\$|AK|S|TU|KAN|A|A|I NA|LAA|CIWII|NA|MA|\$|KII|QUU|I LAA|N|4AA|I NA|KII|MAA|QAN|TA|\$|TI|II|QUU|I TUU|I K|TI|
 LII|CIWII|NA|L|I| KAH|KII|YAA|TA|PAA|\$|AWA|A|N|
 &=SP NO ME IMAGINABA SI ELLOS YA SOLOS SE IBAN A ACONSEJAR COMO REALIZAR LO QUE YO PLATIQUE' ENTRE MIS ALEGRI'AS &ID (36.448)

1#0#
 #0#

8TO MAT|NUU|MA|A|I \$|AK|S|TAN|QAL|CIWII|NA|NI \$|AQULU|U|I|4ANKA|\$|IIQA|L|I| KAH|\$|TA|S|II|ZII|I|N|
 &=SP DIZQUE DE CO'LERA PLATICABA ASI' SOLITO EL VIEJO A'GUILA &ID (36.449)

1#0#
 #0#

8TO 7AK|\$|NI|I| TUU|QANQA|TAAQ|S|QUU|L| TAA|NII| \$|LAK|AN|QUU|NII|T , TU|QUS|UU|NI 7AQ|QUQ|S|TAA|LA|NI|QUU|L|
 &=SP CUANDO HALLO' SUS HUELLAS CON SU OLFATO POR DONDE SE HABI'AN IDO , LOS SIGUIO' CORRIENDO &ID (36.450) ^ #0#

8TO KAH|XALA|XALA|MAKA|WAN|TIIL|A|A| \$|7AQA|\$II|QA|A| PUU|7A|L|
 &=SP IBAN SONANDO RRR/RRR -- RRR SUS RUEDAS AL IRSE EN ELLAS &ID (36.451) #0#

8TO NII|ZINU|H|MAA|XAS|A|QUU|L| \$|KAWAAYU|U| TII| K|L|TANK|L|II|MAA|QUU| 7AQA|\$II|QA|
 &=SP PARA NADA LOS HIZO DESCANSAR A LOS CABALLOS QUE IBAN JALANDO LAS RUEDAS CARRETA &ID (36.452) #0#

8TO MAASKI|KAA|T|AA|K|\$|TU|NA|TI , KAA|TA|QAL|UU|NA|TI , CAN|TIYA|A| \$|QUS|NAN|QUU|NII|T|III| KAWAAYU|
 &=SP AUNQUE FUERAN EN LAS SUBIDAS Y EN LAS BAJADAS , SIEMPRE LOS CABALLOS SEGUI'AN CORRIENDO &ID (36.453) #0#

8TO NAA|CANAJA| LA|LII|WA|NI \$|TAA|S|NUQ|MAA|QUU|KA|A|
 &=SP TAMBIE'N ASI' LOS IBAN PEGANDO CONSTANTEMENTE &ID (36.454) #0#

8TO CII| \$|LA|KA|N| KAM|A|N| TII| K|S|TAA|LA|NI|MAA|QUU|KA|A| , MAT|PA|A|\$AWA|QUU| \$|QAL|CI|WII|NAN|TIIL|A|QUU|A|
 &=SP Y ELLOS LOS JO'VENES QUE LOS IBAN SIGUIENDO , DIZQUE IBAN PLATICANDO ALEGRES &ID (36.455) #0#

8TO NII|\$|KAZII|QUU| PA|PII|TAAQ|S|NI|QUU|KA|A| \$|TIXI|KA|N|
 &=SP NO SE IMAGINABAN SI LES HALLARON SUS HUELLAS CAMINO &ID (36.456) #0#

8TO 7AK|\$|NI|I| TAILAQA|S|PI|T|L|III| ZUMAA|T| , TUNKUN|H|LAQAITAA|Q|S|L|T|III| \$|4AA|T| PII|LI|WII|QUS|NII|T|III| K|S|TAA|LA|NI|MAA|QUU|
 'IL|A|
 &=SP CUANDO VOLTEO' PARA ATRA'S LA MUCHACHA , LUEGO ALCANZO' A VER SU PAPA' QUE IBA CORRIENDO SIGUIE'NDOLAS &ID (36.457) #0#

8TO NII|MAT|NAH|7AK|TA|NK|S| \$|TA|SIY|U| , WA|A| LII|LA|A| MAQAT|KUS|LA|TIIL|A|A|
 &=SP DIZQUE TODAVI'A NO SE DISTINGUI'A BIEN , PORQUE VENI'A LEJOS &ID (36.458) #0#

8TO TUNKUN|H|TA|PALAH|QUU|L| , K|S|QALA|NA|TIINZU|N| LII|TA|\$ITU|L| QAWA|SA|
 &=SP INMEDIATAMENTE SE CAMBIARON DE CUERPO , EL MUCHACHO SE CONVIRTIÓ EN UN PASTOR &ID (36.459) #0#

8TO CII| ZUMAA|T| WA|A| TIINZUN|H|LII|TA|\$ITU|L|
 &=SP Y LA MUCHACHA SE VOLVIO' EN CABRA &ID (36.460) #0#

8TO 7AK|\$|NI|I| CI|L| \$|QUULU|U|4ANKA|\$IIQA|L| TAANI| \$|LA|TIIL|A|QUU| , \$|MAA|N| TIINZU|N| , CUU| 7AK|ZUUI|QAWA|SA|A| TII|
 S|QALA|MA|A| KII|MAA|NUQ|L|A|QUU|CA|7|
 &=SP CUANDO LLEGO' EL VIEJO A'GUILA POR DONDE ELLOS VENI'AN PASANDO , NADA MA'S VINO A ENCONTRAR UNA CABRA Y UN C VIN'Q QUE
 LA ANDABA CUIDANDO &ID (36.461) #0#

8TO MAASKI|QAL|S|IKIN|KA|A| TAJMAA| 7AK|ZUUI|QAWA|SA| , " NII|K|KAZII| , NII|K|AK|\$|IL|MAA|QUU| , " WA|A| QAL|TI|II|NA|IL|
 &=SP AUNQUE LE PREGUNTARON A ESE MUCHACHO / NO SE' NI LOS HE VISTO / DIJO AL CONTESTAR &ID (36.462) #0#

8TO LII|PIIK|WA|A| LII|SIIZII|L| \$|QUULU|U|4ANKA|\$IIQA|L| PII|TII|NII|KAZII| NII| 7AN|QUU|L|
 &=SP EL VIEJO A'GUILA SE ENOJO' MUCHO PORQUE NADIE SABE POR DONDE SE HABI'AN IDO &ID (36.463) #0#

ETO 7AN|TIYA|A| KII|TA|CUQUIT|AA|YI|CA|7^
 &=SP DE ALLI^ MISMO SE DEVOLVIO^ &ID (36.464)

1#0#
 #0#

ETO MAQAT|TA|A| \$|7AN|NII|T|III| \$|QUULU|U|4ANKA|\$ITQA^L| 7AK|\$|NII|ZUKU|QUUL|L|^4AAWAN|QUU|^ ZUMAA^TI , CUUI QAWA^SA ^
 &=SP YA SE HABI^A IDO LEJOS EL VIEJO A^GUILA CUANDO LA MUCHACHA Y EL MUCHACHO EMPEZARON A CAMINAR &ID (36.465)

1#0#
 #0#

ETO NII|NAH|LIWI|KANA|A|MAQA^TI \$|7AN|QUU|NII|T|III| 7AK|\$|NII|^ TA|LAQA|S|PIT|PA|A|^ ZUMAA^T^
 &=SP TODAVI^A NO HABI^AN AVANZADO TANTO CUANDO VOLVIO^ A MIRAR PARA ATRA^S LA MUCHACHA &ID (36.466)

1#0#
 #0#

ETO 7AK|\$|L|^PA|A|^ \$|4AA^TI PII|TU|OUS|UU^N| \$|PUU|7A|MAA|PA|A|^ \$|7AQA|\$II^QA|^
 &=SP VOLVIO^ A VER SU PAPA^ QUE VENI^A OTRA VEZ CORRIENDO EN SU CARRETA RUEDAS &ID (36.467)

#0#
 #(#|A)|#0#

ETO \$|MAAN|HIWA|A|^ KAZII|QUU|^L|^ PII|S|TAA|LA|NI|MAA|QUU|KA|XA|LII|TA^M| , TUNKU|HI|TA|PALAH|QUU|^L|^ 7AA|MAQ|TA^M ^
 &=SP ACABANDO DE DARSE CUENTA QUE YA OTRA VEZ LOS IBAN SIGUIENDO , INMEDIATAMENTE SE VOLVIERON A CAMBIAR DE CUERPO &ID (36.468)

1#0#

ETO SIPI|H|LII|TA|\$|TU|^L|^ ZUMAA^T^
 &=SP LA MUCHACHA SE VOLVIO^ UN CERRO &ID (36.469)

1#0#

E/#0#

ETO CII|QAWA^SA| , \$|KAWA|LII|TA|\$|TU|^L|^
 &=SP Y EL MUCHACHO SE CONVIRTIO^ UN CAZADOR &ID (36.470)

1#0#

E/#0#

ETO MAT|7AN|TA|A|^ K|\$|LAKA|TII^N| SIPI|^I| KII|TA|CUQUICA|A|^ \$|QUULU|U|4ANKA|\$IIQA^L|^
 &=SP DIZQUE EN FRENTE DEL CERRO SE REGRESO^ EL VIEJO A^GUILA &ID (36.471)

#0#
 #0#

ETO TA|S|PIT|PA|^|^
 &=SP NUEVAMENTE VOLVIO^ SU CAMINO &ID (36.472)

#0#
 #0#

ETO \$|MAAN|HIWA|A|^ KII|\$AQA|4II|CA|A|^ CAA|TA^M| \$|KAWA|A|^ KII|MAA|NUQ|L|^L|CA|A|^ \$|LAKA|TII^N| SIPI|^
 &=SP SOLAMENTE VINO A HABLARLE A UN CAZADOR QUE LO HALLO^ EN FRENTE DEL CERRO &ID (36.473)

1#0#
 #0#

THE KEY-- &D HAS BEEN DELETED. IT HAS NOT BEEN FOUND IN THE KEYTABLE AND IS AN ILLEGAL KEY

THE FOLLOWING UNIT HAS BEEN DELETED BECAUSE OF THE ERRORS NOTED ABOVE: ETO MAT|\$|MAAN|HIWA|A|^ TA|LAQA|PAA|ZII|^J|L|^I|^I|^ \$|4AA^TI|^ ZUMAA^TI , KIL|^I|^AA|YI|QUU|^L|^TUNKU^N|^ \$|TIXI|KA^N|^ &D (36.474) &=SP ACABANDO DE DESAPARECER EL PADRE DE LA MUCHACHA , LUEGO EMPRENDO SU CAMINO &D

#0#

1#0#

7

6

5

4

3

2

CHECK THE KEYS AND RESUBMIT.

&TO \$|PU|WAN|QUU| PII|\$|LII|QAW|A|TA|S|PI|T|L|I^
 &=SP ELLOS CRI^AN QUE SE HABI^A REGRESADO PARA SIEMPRE^ &ID (36.475)

1#0#
 #0#

&TO CUU| PUU|4UU^N| , NII|LA^|L|^| LAKA|ZAA|LA^|L|^
 &=SP Y EL LODO , NO PUDO ATRAVESARLO^ &ID (36.483)

1#0#
 #0#

&TO N|AA|L|^|TUU|PU|WAN|QUU|^| \$|PUN|ZAA|LA|MAA|QUU|^| KAA|QUULU|U|KAA|KIWI|I^N^
 &=SP VENI^AN ATRAVESANDO GRANDES BOSQUES YA SIN CUIDADO^ &ID (36.489)

1#0#
 #0#

&TO KA|MAA|ZAN|QAA|NII|QUU|^N| , CANA|A|^| NA|WA|NI|QUU|YA|A|^| TII|N|TA|A|^| NA|S|TAA|NUU|INI|PATAN|AA|^N| TUU| WA|MAA|QUU|^| \$|LAKA^N| K
 |PUU|TA|PAA|\$AWA|A^N^
 &=SP QUE TE PERDONEN , ASI^ LES DICES A LOS QUE TRATEN DE DEPRECERTE LO QUE ESTA^N TOMANDO EN LA FIESTA^ &ID (36.515)

1#0#
 #0#

&TO CAN|TII|YA|A|^| 7AK|TANK|S|\$|LII|KAZII|QUU|^| PII|\$|LII|KAANA|A|^| NAITA|PUU|CAWA|QUU|^| LII|CAALI^
 &=SP ELLOS SEGUI^AN CREYENDO QUE SEGURAMENTE SE CASARI^AN AL SIGUIENTE DI^A^ &ID (36.551)

1#0#
 #0#

&TO NII|\$|KAZII|QUU|^| PA|PII|NA|MI^N| TUU| NA|MAKA|LAK|4AWA|QUU|^| KAH|\$A|MAQ|TA^M^
 &=SP NO SE IMAGINABAN SI DE REPENTE HABI^A DE HABER LO QUE LES IMPEDIERA^ &ID (36.552)

#0#
 #0#

&TO PAK|S|A|\$|WII|I|^| \$|TA|QAZII|^N| TUU| \$|LAKA|S|KIN|KA^N| LII|TA|PUU|CA^W|^
 &=SP YA ESTABA TODO COMPLETO LO QUE IBAN A NECESITAR PARA EL CASAMIENTO^ &ID (36.553)

&TO N|AA|L|^|TUU|\$|LII|LAQA|PAZAI|QUU|^| ^
 &=SP YA NO TENI^AN NADA PENDIENTE^ &ID (36.554)

#0#
 #0#

&TO \$|T|AA|QA|ZAH|QUU|NII|TA|A|^| \$|PU|WAN|QUU|^| MA|PUU|CAWA|NA|NII^N| , CUU| TII| \$|TA|PUU|CAWA|QUU|^| ^
 &=SP YA SE SENTI^AN DESAHOGADOS^ TRANQUILOS^ LOS ENCARGADOS DEL CASAMIENTO Y LOS CONTRAYENTES^ &ID (36.555)

#0#
 #0#

&TO NII|CANA|A|^| KII|QAN|TA|\$|TU^|L|^| TUU| \$|LAK|L|^|KAA|MII|QUU|NII^T^
 &=SP NO RESULTO^ REAL LO QUE HABI^A PLANEADO^ &ID (36.556)

1#0#
 #0#

&TO WA|A|^| ZUMAA^T| TII| \$|TAA|MI|INI|N|CA|A|^| K|\$|AA|LAQA|PUU|^|TU^
 &=SP LA MUCHACHA LA QUE HABI^A TRAI^DO (EL MUCHACHO) DEL OTRO MUNDO^ &ID (36.557)

1#0#
 #0#

&TO \$|PUSKAAT|TA|\$|4AWA|NII^T| , L^UUWA|A|^| TUU| TII|4AWA|NI^|L|^| LII|4AA^N| \$A|PUU|LAINA|^| ^
 &=SP (QUE) YA LA HABI^AN CONSIDERADO COMO SU ESPOSA , Y LE DEBI^A (A ELLA) MUCHOS FAVORES ANTERIORMENTE^ &ID (36.558)

#0#
 #0#

6 &TO NII|MAT|4AQ|L|^|AQ|WA|A|^| K|\$|QA|4II|PAA|\$|TU^|Q|A|^| QAWA^SA|A|^| TAA|NII|^| \$|PAA|\$|TU^|Q|A|^| , KAH|ZAH|\$|LAKA|ZAALA|^| ^
 5 NADA MA^S^ &ID (36.559)

#0#
 #0#

4 &TO WA|A|^| ZUMAA^T| \$|LAQA|PAS|INI|NA^N|^
 3 &=SP LA MUCHACHA ES LA QUE RECONOCI^A^ &ID (36.560)

#0#
 #0#

2

8TO CII QAWA'SAI , TUNKUNIH|LAQA|PAA|ZAN|QAA|NII|YI PA'KISI LAAI 7AKI\$NII|YI TI|ZUKU|L|MAQIL|TII|NA'N| TUUI \$|WA|MAA|QUU|KATA|YI | #0#
 K|PUU|TA|PAA|SAWA|A'N. #0#
 &=SP Y EL MUCHACHO TODO SE LE HABIA OLVIDADO DESDE AQUELLA VEZ QUE EMPEZO A RECIBIR LO QUE ESTABAN TOMANDO EN LA FIESTA, & ID (36.561)

8TO 7AAL|CANAI|7A|L|YI , NIAAL|7AK|ZUU|LAKA|PAA|SITA|K|ATA| LAAI LIITCAAL|H|LII|TUUI|SAMAIWA|YI #0#
 &=SP ASI SE QUEDO YA NADA RECORDABA NI AL OTRO DIA NI AL TERCER DIA, & ID (36.562) #0#

8TO MAT|KAZII|L|YI ZUMAA|TI TII|LIWI|\$|PUSKAA|TI TAIMA|A| QAWA'SAI , PII|N|AA|N|QUU|YI MAQ|PAA|SAWA|QUU|YI \$|CISKU|7 , CUUI ZUMAA|TI | #0#
 TII| \$|LII|TAA|TA|PUU|CAWA|T|TAI|\$|WA|NII|YI #0#
 &=SP DIZQUE SUPO LA MUCHACHA LA VERDADERA ESPOSA DE AQUEL MUCHACHO , QUE SU ESPOSO (DE ELLA) IRA A IR A UNA FIESTA , Y LA MUCHACHA CON QUIE'N ESTABA POR CASARSE, & ID (36.563)

8TO NAA|MAT|7A|L|YI \$|T|AA|Q|\$|TAQ|YA|A|W| ZUMAA|TI K|PUU|TA|PAA|SA|W|YI #0#
 &=SP DIZQUE TAMBIEN LA MUCHACHA OLVIDADA FUE A LA FIESTA, & ID (36.564) #0#

8TO KAH|WA|A|YI CANA|\$|KAZII|YI \$|7AN|H|TAA|TA|NU|QIL|A|A| \$|CISKU|7| , LIWI|LII|WANAI|A|YI K|\$|AQA|4II|PATA|N|YI #0#
 &=SP NADA MA'S POR IR A ENCONTRAR CON SU ESPOSO Y QUERIA HABLAR CON E'L DETENIDAMENTE, & ID (36.565) #0#

8TO MAT|7AK|\$|NII|YI CIAA|L|YI TAIMA|A|YI ZUMAA|TI \$A|LA|K|\$|AA|KIL|TUU|TU| , TUNKUNIH|ZUKU|L|MAQ|TAN|4II|YI #0#
 &=SP DIZQUE CUANDO LLEGO (A LA FIESTA) AQUELLA MUCHACHA DEL OTRO MUNDO LUEGO COMENZO A BAILAR EN COMPANIA, & ID (36.566) #0#

8TO MAT|LAA|YI \$|LII|L|UUA|A|YI LAK|ZAMAXIA|N|YI \$|MAQ|TAN|4II|MAA|QUU|YI K|PUU|TA|PAA|SAWA|A|N. #0#
 &=SP DIZQUE ENTRE TODAS LAS MUCHACHAS QUE ANDABAN BAILANDO EN LA FIESTA, & ID (36.567) #0#

8TO \$|TAA|S|TAM|H|WA|A|YI LIWI|4AQ|4AA|N|YI \$|KAA|S|YA|YI #0#
 &=SP SOLAMENTE ELLA ESTABA MEJOR VESTIDA, & ID (36.568) #0#

8TO \$|TAA|S|IY|II|QUU|YI 7AA|MAQ|PI|ZIII| LAK|ZAMAXIA|N|YI PII|7AK|\$|NA|A|YI WA|A|YI 4AQ|\$|KAA|N|NII|NII|QUU|YI #0#
 &=SP A LAS DEMAS MUCHACHAS SE LES NOTABA QUE A ELLA LE GUARDABAN MA'S RESPETO, & ID (36.569) #0#

8TO NII|7AQ|L|AQ|WA|A|YI K|\$|AQA|4II|QUU|YI , NAA|ZINUI|U|YI \$|LAKA|MAA|S|NII|QUU|YI #0#
 &=SP TAMPOCO LE HABLABAN COMO QUIERA , TAMBIEN LE TENIAN UNA POCA DE VERGUENZA, & ID (36.570) #0#

8TO LIXA|TA|\$|MAQ|TAN|4II|MAA|A|YI ZUMAA|TI 7AK|\$|NII|YI NAI|K|TAA|TAN|4II|YI 7AYI|W|I|LA|CA|A|YI ZUMAA|TI , PUI|WA|A|YI QAWA'SAI #0#
 &=SP YA HACIA MUCHO RATO QUE ESTABA BAILANDO LA MUCHACHA CUANDO EL MUCHACHO PENSABA ASI, Y IRE A BAILAR CON AQUELLA MUCHACHA #0#
 HA, & ID (36.571) #0#

8TO MAT|7AK|\$|NII|YI LAAI 7AK|\$|I|L|L|YI , LII|PII|K|WA|A|YI ZUKU|L|LAQA|TII|LAK|AA|N|YI TAA|NII|YI \$|WI|LA|CA|A|YI ZUMAA|YI #0#
 &=SP DIZQUE AL MOMENTO DE VERLA , LE EMPEZO A GUSTAR MUCHO DE LEJOS HASTA DONDE ESTABA LA MUCHACHA, & ID (36.572) #0#

8TO \$|TAA|Q|WAL|II|L|YI \$|LII|TAA|TA|PUU|CAWA|T|TAI| , 7A|L|YI|TAA|TAN|4II|YI ZUMAA|TI TII| \$|LAQA|TII|LAK|AA|MA|YI #0#
 &=SP DEJO A SU PROMETIDA , FUE A BAILAR CON LA MUCHACHA QUIE'N LE ESTABA GUSTANDO DESDE LEJOS, & ID (36.573) #0#

ETO KAH|MAQ|TIY|H|MAQ|TU|TU|U| TI|KAZII|IL|I , NII|\$|KAZII| PA|PII|\$|LII|QAW|H|NA|TA|TA|AM|PUU|\$|TU|NT|I|A
 &=SP CREI'A QUE NADA MA'S (IBA A BAILAR) DOS O TRES (PIEZAS) VECES , NO SE IMAGINABA SI SE LE RETIRABA PARA SIEMPRE, &ID (36.574) #0#

ETO MAT|\$|ZUKU|QUU|NIIT|KUI|U|I TAN|4II|QUU|I 7AK|\$|NII|I|I| ZUKU|L|MAA|LAKA|PAA|SITAK|INA|NI ZUMAA|TA
 &=SP DIZQUE APENAS HABI'AN EMPEZADO A BAILAR CUANDO LA MUCHACHA COMENZO A HACERLE RECUERDOS, &ID (36.575) #0#

ETO PAK|\$|LAA|I TI|ZUKU|QUU|L|LAA|MAA|S|MAN|II|QUU|I K|\$|AA|LAQA|PUU|TU|I
 &=SP TODO DESDE QUE HABI'AN COMENZADO A RELACIONARSE EN EL OTRO MUNDO, &ID (36.576) #0#

ETO LAKA|TII|\$|TAM|H|WA|NI|KA|A|I QAWA|SA|A|I TUU|I|\$|PAA|LAKA|TA|A|I TI|LII|MIN|QUU|IL|I 7UY|NU|7|I , LAA|I|\$|QAL|CI|WII|INAN|TII|L|A|I|QUU
 I|K|ITIXI|7|A
 &=SP LE RELATARON DETALLADAMENTE AL MUCHACHO EL MOTIVO DE HABERSE VENIDO (LOS DOS) POR AQUI , CO'MO VENI'AN PLATICANDO E
 N EL CAMINO, &ID (36.577) #0#

ETO 7AK|\$|NII|I|I| PAK|SI|WA|NI|QUU|KA|A|I TUU|I TI|TII|LAQ|TA|PAA|\$|TUQ|TII|L|A|I|L| SA|PUU|LAINA|I , KII|KIL|CI|AA|NI|KA|A|I LAA|I 7AK|\$|I
 NII|I|I|\$|CIN|QUU|NIIT|TA|A|I K|\$|KAA|CI|KI|I|I|NI TAIMA|A|I QAWA|SA|I , LAA|NI|4AA|I LAA|I MAQ|\$|TAQ|QUU|IL|I , NII|LI|WI|NI|TA|7|A
 &=SP AL RELATARLE TODO LO QUE LE HABI'A IDO ACONTECIENDO ANTERIORMENTE Y FUERON A DECIRLE HASTA LA LLEGADA (DE LOS DOS)
 AL PUEBLO DE E'L MUCHACHO , CO'MO SE APARTARON Y EN DO'NDE MERO FUE , &ID (36.578) #0#

ETO MAT|7AK|\$|NII|I|I| WAINI|QUU|KA|I , LAKA|ZUKU|U|I ZUKU|L|7AQ|CI|NI|\$|YAAN|MA|A|I PII|\$|LII|KAANA|A|I TUU|I MAQ|\$|MAT|A|KA|I|A
 &=SP DIZQUE AL DARLE FIN EL RELATO , POCO A POCO FUE RECORDANDO EN SU MENTE QUE ERA VERDAD LO QUE LE HABI'AN HECHO ESCUCHA
 R, &ID (36.579) #0#

ETO MAAN|A|ZUKU|L|LAKA|PAA|SITAK|A|I|A|I PII|NII|KAH|7AQ|\$|QAWA|KA|A|I TUU|I LII|\$|AQ|4II|KA|I|A
 &=SP E'L MISMO RECONOCIO QUE NO SOLAMENTE LO DECEPCIONABAN CON LO QUE LE PLATICARON, &ID (36.580) #0#

ETO \$|MAAN|H|WA|A|I LAA|I 7AK|TANK|SI LAKA|PAA|SITAK|QUU|IL|I PII|NII|KAH|TAA|Q|SAN|II|NI TUU|I LAQ|PUU|4AQ|MI|NI|KA|I|A
 &=SP NADA MA'S ACABANDO DE REFLEXIONAR QUE NO NADA MA'S CHISME ERA LO QUE LE REFIRIERON, &ID (36.581) #0#

ETO MAAN|A|7AK|SITAN|KAZII|IL|I \$|MAAN|H|WA|A|I MAALAKA|PAA|SITAK|A|KA|A|I LAA|NI|4AA|I \$|MIN|TII|L|AINI|NICA|A|I SA|PUU|LAINA|I
 &=SP YA E'L MISMO RECORDO POR SU CUENTA SOLAMENTE LE INDICARON CO'MO HABI'A VENIDO PASANDO SU VIDA ANTES, &ID (36.582) #0#

ETO LAA|NI|4AA|I \$|LA|MA|I , NII|I|\$|TA|MAQ|TA|QAL|MA|I|A
 &=SP CO'MO VIVI'A Y EN DO'NDE LO ASISTI'AN, &ID (36.583) #0#

ETO MAT|ZUKU|L|LII|PU|WA|NI LII|PIK|WA|I|7|A
 &=SP DIZQUE EMPEZO A SENTIR MUCHA TRISTEZA, &ID (36.584) #0#

ETO 7AK|\$|IL|LAKA|CIAA|IL|I LAA|NI|4AA|I LII|PIK|WA|A|I \$|PAA|TII|NA|NII|TI SA|PUU|LAINA|A
 &=SP SENTIO UNA REVELACION (PANORAMA) CO'MO MUCHO HABI'A SUFRIDO EN TIEMPOS ANTERIORES, &ID (36.585) #0#

ETO 7AL|IK|IL|T|TA|MA|K|U|I , 7AK|\$|NII|I|I| \$|WA|P|ATAN|KA|NI , NII|WA|KA|A|I PII|WATA|I 4AWA|NI|IL|I LII|4AA|NI TAIMA|A|I ZUMAA|TI|TII|I
 CI|WI|S|PUSKAA|TI , MAALAQ|TA|SITII|IL|I , NII|TUU|LAINI|IL|I
 &=SP TRANSCURRITO UN TIEMPO Y SE LO QUERI'AN COMER , NO SE LO COMIERON PORQUE LE HIZO FAVOR AQUELLA MUCHACHA LA QUE ERA SI
 #0#

ETO 7A|L|KIL|TA|MA|KU| , 7AK|S|NII|I| \$|WA|PATAN|KA|NI , NII|WA|KA|IA| PII|WA|IA| 4AWA|NI|L| LII|4AA|NI TA|MA|IA| ZUMAA|TI| TII|
LIWI|S|PUSKAA|TI , MAA|LAQ|TA|S|T|III|L|I , NII|TUU|LAINI|L|

&=SP TRANSCURRIO' UN TIEMPO Y SE LO QUERIAN COMER , NO SE LO COMIERON PORQUE LE HIZO FAVOR AQUELLA MUCHACHA LA QUE ERA SU
VERDADERA ESPOSA DE SALVARLO Y NO LE PASO' NADA, &ID (36.586)

#0#

#0#

mat. 2. ZAINAWI TA|MA|QA|PAA|TI| TAA|YI|L|, ZAK|L|C|W|I|N|AN| PII|N|L|T|PAA|CAW|A| L|O|S|LI|I|0#

X

ETO PUU|TAM|H|MAA|QAS|MAT|IA|QUU|L|I| TII| \$|7AN|QUU|NII|T|III|

&=SP DIZQUE SIN PE'RDIDA DE TIEMPO SE PARO' A HABLAR , QUE SIEMPRE YA NO SE IBA A CASAR AL DIA SIGUIENTE &ID (36.587)

STO

MAQ|PAA|SAWA|QUU|I|0#

X

&=SP HIZO QUE ESCUCHARAN A TODOS LOS QUE HABI'AN IDO A PRESENCIAR LA FIESTA, &ID (36.588)

#0#

ETO PUU|TAM|H|TA|KIL|KAK|S|QUU|L|I| 7AK|S|NII|I| ZUKU|L|C|W|I|I|NA|NI|

&=SP TODOS GUARDARON SILENCIO CUANDO EMPEZO' A HABLAR, &ID (36.589)

#0#

#0#

ETO " 7UU|K|KAA|MAA|KAZII|N|II|YAA|NI PUU|TA|MI WI|S|IN|II|NI LAI NUUY|WI|LA|TI|NI KIPUU|TA|PAA|SA|WI , PII|N|AA|L|K|TA|PUU|CAWA|I|
A|A| CAALI|

&=SP VOY A DARLES LA NOTICIA A TODOS USTEDES (VOSOTROS) QUE ESTAN PRESENTES EN ESTA FIESTA , QUE SIEMPRE YA NO ME VOY A
CASAR MAN'ANA, &ID (36.590)

#0#

#0#

ETO WA|A| \$|PAA|LAKA|TA|AI PII|WI|XAJA| TII| LIWI|KIM|PUSKAA|TI , WA|A| 7UY|MA|I|
&=SP EL MOTIVO ES QUE YA TENGO MI VERDADERA ESPOSA Y AQUI' ESTA' PRESENTE, &ID (36.591)

#0#

#0#

ETO TUNKUN|H|KII|TIYI|L| TAA|NII| \$|KII|WALII|NII|TI 7AK|S|NII|I| TII|TAA|TANI|4II|QUJ|L|I , 7AK|S|TAM|H|TAA|TIAA|YI|L|
&=SP LUEGO LA FUE' A TRAER EN DONDE LA HABI'A DEJADO ACABANDO DE BAILAR Y SE PARO' JUNTO A ELLA, &ID (36.592)

#0#

#0#

ETO LII|PIIK|WA|A| LII|MAQA|PAQ|S|NAN|KA|I|
&=SP LE APLAUDIERON MUCHO, &ID (36.593)

#0#

#0#

ETO " 7AKI|T|III KAH|S|AK|LAQA|PAA|ZAN|QAA|NII|TI QUSTA|A| KIM|PUSKAA|TI|
&=SP YO SOY QUE LA HABI'A OLVIDADO POBRE DE MI ESPOSA, &ID (36.594)

#0#

#0#

ETO N|AA|L|S|AK|KAZII| PAI|PII|WI|XAJA| TII| \$|AK|TAA|TA|LAQ|S|TU|MII|NII|TI|
&=SP YA NO ME ACORDABA SI YA HABI'A QUIE'N SU DESTINO SE HABI'A UNIDO CON EL MI'0, &ID (36.595)

#0#

#0#

ETO WA|A| CIYU|U| TAM|H|K|TII|LII|PAZA|L|I 7AA|CAA|TA|M| TII| NAI|K|TAA|TA|PUU|CAWA|A| K|TII|PU|WA|I|
&=SP POR ESO BUSQUE' OTRA CON QUIEN PENSABA CASARME, &ID (36.596)

#0#

#0#

ETO CAA| CUU| PII|K|KAZII|L|TA|AI PII|W|I|I| TII| LIWI|S|LII|KAANA|H|KIM|PUSKAA|TI , NII|LA|YI| K|LAQ|MAQA|NI|
&=SP COMO AHORA YA ME DI' CUENTA QUE ESTA' MI VERDADERA ESPOSA Y NO LA PUEDO DESPRECIAR, &ID (36.597)

#0#

#0#

ETO LII|PIIK|WA|TA|LII|4AA|NI KIN|4AWA|NA|NII|T|III \$|PUU|LAINA|I|
&=SP YA ME HA HECHO MUCHOS FAVORES ANTERIORMENTE, &ID (36.598)

#0#

#0#

ETO WA|A| NII|TUU|K|LII|PUTWA|NI NAI|K|LII|LAQ|MAQA|NI PII|MAA|TA|K|T|MAA|LAKA|PAA|S|TAK|A|L|L|

2

8TO WAJA' NII TUUKILII PUWA'N NA KILII LAQ MAQA'N PII MAANAIKI MAALAKA PAASITAKIA'IL' ^
 &=SP POR ESTA RAZO'N NO PIENSO HACERLA A UN LADO YA QUE ELLA MISMA ME HIZO RECORDAR &ID (36.599)

#0#
#0#

8TO ZAKTA'NKISI KIKAAI'AAIQAITANKISIAIYAA'NI PIIINIAAIL' TUUKI PUWAIMAJA' CIYUJU' PAIPIINAIKITAIPUUCAWA'IA ^
 &=SP LE HABLO SINCERAMENTE QUE AHORA YA NO ESTOY PENSANDO CASARME &ID (36.600)

#0#
#0#

8TO CANAJA' NA KAZIIYAA'ITI'N PIIINIIKITAIPUUCAWAIMAJA' CAALII' MAASKICANAJA' SIAKIWA'NIIT'III ZAKISINII' KITTISIKI'IL' ^
 ZUMAA'TI TII SIAKITAIPUUCAWA'IA ^
 &=SP ASI' QUEDAN ENTERADOS QUE NO ME CASO MAN'ANA Y AUNQUE PROMETI' HACERLO CUANDO PEDI' A LA MUCHACHA CON QUIEN ME TRA A C
 ASAR &ID (36.601)

#0#
#0#

8TO CANAJA' NA LII KAZIIYAA'ITI'N PIIINIIKAHILII SIWAH K4AWA'IL' , KAHIKIAOZANIAA'IL' ^
 &=SP QUEDAN NOTIFICADOS QUE NO LA ENGAN'E INTENCIONALMENTE , SINO QUE FUE' UN ERROR MI'N &ID (36.602)

#0#
#0#

8TO NAKIN4AWANIYAA'ITI'N LII4AA'N NAKINTAAPIINIIYAA'ITI'N ZAYWI'II' ZUMAA'TI TII ZAKISITAMHIKITAAMIINII'TI ^
 &=SP ME HACEN FAVOR DE ACOMPA'AR EN LA IDA DE AQUELLA MUCHACHA QUE VINO CONMIGO &ID (36.603)

#0#
#0#

8TO NIAAIL'LA'YI KIANHISITA'QIAAI KISICI'KII' ^
 &=SP YA NO PUEDO IR A DEJARLA A SU CASA &ID (36.604)

#0#
#0#

8TO MATZAKISINII' LAI CIWII'NANQUU'IL' TAIMAJA' QAWA'SAI , TUNKUNHITAAITAMIPUUSITU'IL' SIPUSKAA'TI KIPUUITAIPAAISAWAIA' ^
 NI , ZAKISITAMHI7ANQUU'IL' KISICIKIKA'N ^
 &=SP DIZQUE ACABANDO DE HABLAR AQUEL MUCHACHO , LUEGO SE RETIRO' DE LA FIESTA CON SU ESPOSA Y JUNTOS SE FUERON PARA SUS CAS
 AS &ID (36.605)

#0#
#0#

8TO CII WAJA' ZUMAA'TI TII TAIKINIHISIAWANIIT' , ZANITIIYAJA' TAIMAQASITA'QIL'IA ^
 &=SP Y LA MUCHACHA LA QUE ERA NOVIA (PEDIDA) , ALLI' MISMO SE QUEDO' POR EL MOMENTO &ID (36.606)

#0#
#0#

8TO TUNKUNHIPUUTAMHIZUKUQUUKA'A' TAITAMIPUUSITAQUUKA'NI ^
 &=SP LUEGO TODOS EMPEZARON A RETIRARSE POCO A POCO &ID (36.609)

#0#
#0#

8TO LIIPIIKWAJA' ZUKUL'TASASINII' ZAKISINII' QASIMATIL'III PIIINIAAIL'TAAITAIPUUCAWAIMAJA'KA'IA ^
 &=SP SE SOLTO' LLORANDO SIN DESCANSAR AL ESCUCHAR QUE YA NO HABRA' CASAMIENTO CON ELLA &ID (36.607)

#0#
#0#

8TO NUUYIMAJA' LIIILAKLA'IL' TAIPAAISAWAIA'NI , TIIINII7AALITANI4II'IL' ^
 &=SP EN ESTA FORMA QUEDO' SUSPENDIDA LA FIESTA , YA NADIE BAILO' &ID (36.608)

#0#
#0#

8TO NAA LIIPIIKWAJA' ZUKUQUU'IL'TAILIIPUWAINIINIIQUU' SINAI4AATINII' ZUMAA'TI ^
 &=SP TAMBIEN REINARON LOS SENTIMIENTOS Y AFLICCIONES ENTRE LOS PADRES DE LA MUCHACHA &ID (36.610)

#0#
#0#

8TO NIIKISINII'ILAKAIPAAISITAKIQUU' PAIPIICANAJA'IA ^
 &=SP PORQUE LA HIJA DE ELLOS LA ABANDONARON REPENTINAMENTE &ID (36.611)

#0#

8TO NIIKISINII'ILAKAIPAAISITAKIQUU' PAIPIICANAJA'IA ^
 &=SP PORQUE LA HIJA DE ELLOS LA ABANDONARON REPENTINAMENTE &ID (36.611)

&=SP NUNCA SE IMAGINABAN QUE A SU HIJA (DE ELLOS) LE IRA A TOCAR ESA SUERTE &ID (36.612)

#0*

&TO NUU|MA|A| LII|QAL|S|PU|T|A|A| TA|CI|WII|N|A
&=SP EN ESTA FORMA TERMINA EL RELATO &ID (36.613)

#0*

#0*

7

6

5

4

3

2

LAST RECORDS READ FROM RAW. FILE CLOSED AND OPERATION COMPLETE.

PAGE 200 011

7

6

5

4

3

2

END

MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON CULTURAL ANTHROPOLOGY

FORMERLY: MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON
AMERICAN INDIAN CULTURAL ANTHROPOLOGY
AND
MICROFILM COLLECTIONS OF MANUSCRIPTS
ON THE MIDDLE AMERICAN CULTURAL ANTHROPOLOGY

Series: **XVI**

No: _____

Photographed by:

Department of Photoduplication - The Joseph Regenstein Library
University of Chicago - Chicago, Ill. 60637

REDUCTION RATIO: **12**